

3 1761 11701485 2

CA1
YC15
-I52

GOVT



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117014852>



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

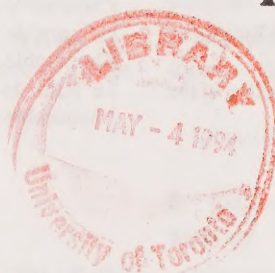
SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration



Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Thursday, February 24, 1994
Thursday, March 24, 1994

Le jeudi 24 février 1994
Le jeudi 24 mars 1994

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization meeting

Réunion d'organisation

INCLUDING:
THE FIRST, SECOND AND THIRD REPORTS OF
THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES PREMIER, DEUXIÈME ET TROISIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Kenny
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Davey	(or Berntson)
Desmarais	Petten
* Fairbairn (or Molgat)	St. Germain
Forrestall	Wood

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Wood (February 15, 1994)

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Stollery (February 23, 1994)

The name of the Honourable Senator Thériault substituted for that of the Honourable Senator Bosa (March 9 1994)

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Thériault (March 9 1994)

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Andreychuk (March 23 1994)

The name of the Honourable Senator Frith substituted for that of the Honourable Senator Gigantès (March 23 1994)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Kenny
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Davey	(ou Berntson)
Desmarais	Petten
* Fairbairn	St. Germain
(ou Molgat)	Wood
Forrestall	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bosa est substitué à celui de l'honorable sénateur Wood. (Le 15 février 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery. (Le 23 février 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Thériault est substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa. (Le 9 mars 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Bosa est substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault. (Le 9 mars 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Doyle est substitué à celui de l'honorable sénateur Andreychuk. (Le 23 mars 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Frith est substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès. (Le 23 mars 1994)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 24, 1994

(1)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day for the purpose of organization pursuant to rule 89.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Berntson, Comeau, Davey, Desmarais, Di Nino, Forrestall, Gigantès, Ghitter, Hastings, Kenny, Molgat, Petten and St. Germain (14).

Other Senators present: The Honourable Senators Hébert and Nolin. (2)

In attendance: Mr. Gordon Barnhart, Clerk of the Senate and other Senate officials.

Witness: Mr. Glenn Duncan, Director of Parliamentary Precinct for Public Works.

The Committee met, pursuant to rule 89, to elect a Chairman and to consider various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

1. Election of Chairman

The Clerk presided over the election of the Chairman. The Honourable Senator Hastings took the Chair.

94/01-01

The Honourable Senator Di Nino moved — **THAT** the Honourable Senator Hastings be elected Chairman of the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

2. Election of Deputy Chairman

94/01-02

The Honourable Senator Ghitter moved — **THAT** the Honourable Senator Di Nino be elected Deputy Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

3. Subcommittee on Agenda and Procedure

94/01-03

The Honourable Senator Kenny moved — **THAT** the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and three other members of the Committee to be designated by the Chairman after the usual consultation.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 24 février 1994

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration tient aujourd'hui, à 9 h 30, sa séance d'organisation, en conformité avec l'article 89 du Règlement.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Berntson, Comeau, Davey, Desmarais, Di Nino, Forrestall, Gigantès, Ghitter, Hastings, Kenny, Molgat, Petten et St. Germain. (14)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Hébert et Nolin. (2)

Également présents: M. Gordon Barnhart, greffier du Sénat, ainsi que d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Témoin: M. Glenn Duncan, directeur des Travaux publics chargé de la Cité parlementaire.

En conformité avec l'article 89 du Règlement, le comité se réunit pour élire un président et pour étudier diverses questions organisationnelles, administratives et financières aux termes de l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

1. Élection du président

Le greffier préside à l'élection du président. L'honorable sénateur Hastings occupe le fauteuil.

94/01-01

L'honorable sénateur Di Nino propose — **QUE** l'honorable sénateur Hastings soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

2. Élection du vice-président

94/01-02

L'honorable sénateur Ghitter propose — **QUE** l'honorable sénateur Di Nino soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

3. Sous-comité du programme et de la procédure

94/01-03

L'honorable sénateur Kenny propose — **QUE** le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de trois autres membres du comité désignés par le président, après les consultations d'usage.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

[Text]

4. Motion to print the Committees Proceedings

94/01-04

The Honourable Senator Di Nino moved — **THAT** 500 copies of the *Proceedings* be printed for distribution.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

5. Holding meetings without quorum

94/01-05

The Honourable Senator St. Germain moved — **THAT**, pursuant to Rule 90, the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

6. Financial Report

Pursuant to Rule 105, the Committee is required to report on its expenses incurred in the preceding session.

94/01-06

The Honourable Senator Petten moved — **THAT**, pursuant to Rule 105, the Chairman be authorized to report expenses incurred by the Committee in the last session.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

7. Authority to commit funds and certify accounts

94/01-07

The Honourable Senator Davey moved — **THAT**, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred on the Chairman or in his absence, the deputy Chairman; and

94/01-08

THAT, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred on the Chairman, the Deputy Chairman and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

[Traduction]

4. Motion portant impression des *Procès-verbaux* et témoignages du comité

94/01-04

L'honorable sénateur Di Nino propose — **QUE** 500 exemplaires des *Procès-verbaux* et témoignages soient imprimés pour distribution.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

5. Tenue de réunions sans quorum

94/01-05

L'honorable sénateur St. Germain propose — **QUE**, en conformité avec l'article 90 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication sans quorum.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

6. Rapport financier

En conformité avec l'article 105 du Règlement, le comité est tenu de présenter un bilan des dépenses qu'il a engagées durant la session précédente.

94/01-06

L'honorable sénateur Petten propose — **QUE**, en conformité avec l'article 105 du Règlement, le président soit autorisé à présenter le bilan des dépenses engagées par le comité durant la dernière session.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

7. Autorisation d'engager des fonds et de certifier les comptes

94/01-07

L'honorable sénateur Davey propose — **QUE**, en conformité avec l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le président ou, en son absence, le vice-président soit autorisé à engager des fonds; et

94/01-08

QUE, en conformité avec l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et l'article 3:05 de l'Annexe II du *Règlement du Sénat*, le président, le vice-président et le greffier du comité soient autorisés à signer pour certifier les comptes à payer au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

[Texte]

8. Approval of Research and Travel Applications and Overdue Travel Claims**94/01-09**

The Honourable Senator Di Nino moved — **THAT** the Chairman and the Deputy Chairman be empowered to approve or reject research and travel applications and overdue travel claims in the absence of a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

After debate, and-

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

9. Distribution of Minutes**94/01-10**

The Honourable Senator Kenny moved — **THAT** minutes of *in camera* meetings of the Committee, or of any of its Subcommittees, shall be distributed immediately after the meeting to the Clerk of the Senate and the Recording Secretary for signature; and to the Directors of Finance and Human Resources, or any other Director, when there are decisions upon which they must take action.

After debate, and-

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

10. Time slot for regular meetings**94/01-11**

The Honourable Senator Davey moved — **THAT** the regular time for meetings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration shall be at 9:30 a.m. on Thursdays.

After debate, and-

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

11. Request for use of Senate Chamber

The Chairman considered a request from the President of the "Liberal Club" of the University of Ottawa for the use of the Senate Chamber for the purpose of holding a one-day model Parliament during the month of March 1994.

94/01-12

The Honourable Senator Di Nino moved — **THAT** the "Liberal Club" of the University of Ottawa be authorized to use the Senate Chamber in March 1994.

After debate, and-

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

[Translation]

8. Approbation des demandes d'autorisation de recherche et de déplacement et des réclamations de frais de déplacement en souffrance**94/01-09**

L'honorable sénateur Di Nino propose — **QUE** le président et le vice-président soient habilités à approuver ou à rejeter les demandes d'autorisation de travaux de recherche et de déplacement, ainsi que les réclamations de frais de déplacement en souffrance, en l'absence d'une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

9. Distribution des procès-verbaux**94/01-10**

L'honorable sénateur Kenny propose — **QUE** les procès-verbaux des réunions du comité ou d'un de ses sous-comités tenues *à huis clos* soient remis immédiatement après la réunion au greffier du Sénat et au secrétaire de séance, pour signature, de même qu'au directeur des Finances et à celui des Ressources humaines, ou encore à tout autre directeur qui doit prendre des mesures pour donner suite aux décisions.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

10. Date et heure des réunions périodiques**94/01-11**

L'honorable sénateur Davey propose — **QUE** les réunions périodiques du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration aient lieu à 9 h 30, le jeudi.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

11. Demande d'utilisation de la salle du Sénat

Le président examine une demande présentée par le président du «Liberal Club» de l'Université d'Ottawa qui aimerait utiliser la salle du Sénat pour tenir, durant le mois de mars 1994, une journée de débats parlementaires simulés.

94/01-12

L'honorable sénateur Di Nino propose — **QUE** le «Liberal Club» de l'Université d'Ottawa soit autorisé à utiliser la salle du Sénat en mars 1994.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

[Text]

12. Closure of Centre Block to East Block Tunnel

The Director of Services, Mr. Jean-Pierre Lavoie and Mr. Glenn Duncan, Director of Parliamentary Precinct for Public Works, made statements and answered questions.

94/01-13

It was agreed — **THAT** the order of Labour Canada had to be adhered to and the Committee requested additional information on the matter.

At 10:28 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Greffier du Sénat
(Secrétaire du comité)*

Gordon L. Barnhart

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

*Directeur associé des comités
(Secrétaire de séance)*

Paul C. Bélisle

*Associate Director of Committees
(Recording Secretary)*

OTTAWA, Thursday, March 24, 1994

(2)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 11:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cohen, Comeau, Davey, Desmarais, Di Nino, Doyle, Forrestall, Ghitter, Hastings, Kenny, LeBreton, Molgat, Petten and St. Germain. (14)

Other Senators present: The Honourable Senators Doody, Hébert and Lewis. (3)

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

Witness: Mr. Glenn Duncan, Director of Parliamentary Precinct for Public Works.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

[Traduction]

12. Fermeture du tunnel reliant l'édifice du Centre à l'édifice de l'Est

Le directeur des Services, M. Jean-Pierre Lavoie, et le directeur des Travaux publics chargé de la Cité parlementaire, M. Glenn Duncan, font des exposés, puis répondent aux questions.

94/01-13

Il est convenu — **QU'**il fallait respecter l'ordre donné par Travail Canada. Le comité demande des renseignements supplémentaires à cet égard.

À 10 h 28, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

*Greffier du Sénat
(Secrétaire du comité)*

Gordon L. Barnhart

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

*Directeur associé des comités
(Secrétaire de séance)*

Paul C. Bélisle

*Associate Director of Committees
(Recording Secretary)*

OTTAWA, le jeudi 24 mars 1994

(2)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 11 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Cohen, Comeau, Davey, Desmarais, Di Nino, Doyle, Forrestall, Ghitter, Hastings, Kenny, LeBreton, Molgat, Petten et St-Germain. (14)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Doody, Hébert et Lewis. (3)

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, ainsi que d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Témoin: M. Glenn Duncan, directeur des Travaux publics chargé de la Cité parlementaire.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières en conformité avec l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

[Texte]

Committee Budget Applications**94/02-13**

It was agreed — **THAT** the budget of the Standing Senate Committee on National Finance for the balance of the fiscal year 1993-1994 for \$17,000 be approved.

94/02-13

It was agreed — **THAT** the budget of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations for the balance of the fiscal year 1993-1994 for \$16,895 be approved.

94/02-14

It was agreed — **THAT** the budget of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations for the 1994-1995 fiscal year for \$97,635 be approved, with no more than 6/12 of those approved funds to be released until the end of September, 1995.

Requests for Use of the Chamber**94/02-15**

It was agreed — **THAT** the Hansard Association and the Royal Commonwealth Society be granted permission to use the Senate Chamber from August 24 to 27, 1994 and on May 9, 1994, respectively.

Appointment of Subcommittee on Budgets and Personnel**94/02-16**

It was agreed — **THAT** the Subcommittee on Budgets and Personnel be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and three other members of the Committee to be designated by the Chairman after the usual consultation.

Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure

Senator Hastings presented the following report:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Subcommittee met on Thursday, March 24, 1994, to review certain matters referred to it.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Di Nino, Doyle, Hastings, LeBreton and Petten.

Also present: The Honourable Senators Cohen, Desmarais, Doody, Forrestall, Frith, Hébert, Kenny, LeBlanc, Molgat and St. Germain.

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

Your Subcommittee makes the following recommendations:

1. Full-Text Retrieval System

It was agreed — **THAT** the report on the Full-Text Retrieval System be adopted providing the availability of funds in the present fiscal year.

[Translation]

Demandes d'autorisation de budget des comités**94/02-13**

Il est entendu — **QUE** le budget du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour le reste de l'exercice 1993-1994, qui s'établit à 17 000 \$, est approuvé.

94/02-13

Il est entendu — **QUE** le budget du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation pour le reste de l'exercice 1993-1994, qui est de 16 895 \$, est approuvé.

94/02-14

Il est entendu — **QUE** le budget du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation pour l'exercice 1994-1995, budget qui totalise 97 635 \$, est approuvé, la moitié seulement des fonds approuvés pouvant être débloqués d'ici à la fin de septembre 1995.

Demandes d'utilisation de la salle du Sénat**94/02-15**

Il est convenu — **QUE** l'Association des éditeurs des débats et la Royal Commonwealth Society sont autorisées à utiliser la salle du Sénat du 24 au 27 août 1994 et le 9 mai 1994 respectivement.

Nomination des membres du Sous-comité des budgets et du personnel**94/02-16**

Il est convenu — **QUE** le Sous-comité des budgets et du personnel soit composé du président, du vice-président et de trois autres membres du comité désignés par le président, après les consultations d'usage.

Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure

Le sénateur Hastings présente le rapport que voici:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 24 mars 1994 afin d'étudier certaines questions qui lui avaient été renvoyées.

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Di Nino, Doyle, Hastings, LeBreton et Petten.

Également présents: Les honorables sénateurs Cohen, Desmarais, Doody, Forrestall, Frith, Hébert, Kenny, LeBlanc, Molgat et St. Germain.

Aussi présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Votre sous-comité fait les recommandations suivantes:

1. Système de récupération de textes entiers

Il est convenu — **QUE** le rapport sur le système de récupération de textes entiers est adopté, à condition qu'il reste des fonds pour le présent exercice.

[Text]

2. Binding of *Debates*

It was agreed — **THAT** \$62,500 be provided for the reprinting and bindings of *Debates* for the 1st and 2nd Sessions of the 34th Parliament.

3. Financial statements for 1993-94

Financial statement for 1993-94 were considered and approved.

4. Senate Accommodation Planning

It was agreed — **THAT** your Subcommittee concurs in the recommendation that Public Works and Government Services Canada set up a committee room in the Victoria Building for the temporary use of the Senate, while the 1910 Wing of East Block is under reconstruction.

It was agreed — **THAT** your Subcommittee concurs in the recommendation of Public Works and Government Services Canada for the use of office space in the 1910 Wing of the East Block.

94/02-17

The Honourable Senator Hastings moved — **THAT** the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedures be adopted.

After debate, and -

The question being put on motion, it was —
Resolved in the affirmative.

At 12:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

2. Reliure des *Débats*

Il est convenu — **QUE** 62 500 \$ soient autorisés pour la réimpression et la reliure des *Débats* de la première et de la deuxième sessions de la trente-quatrième législature.

3. États financiers pour 1993-1994

Les états financiers de 1993-1994 sont étudiés et approuvés.

4. Planification immobilière du Sénat

Il est convenu — **QUE** votre sous-comité est d'accord avec la recommandation selon laquelle Travaux publics et Services gouvernementaux Canada devront aménager dans l'édifice Victoria une salle de comité à la disposition temporaire du Sénat, pendant la reconstruction de l'aile de 1910 de l'édifice de l'Est.

Il est convenu — **QUE** votre sous-comité est d'accord avec la recommandation de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada concernant l'utilisation des bureaux abrités dans l'aile de 1910 de l'édifice de l'Est.

94/02-17

L'honorable sénateur Hastings propose — **QUE** le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Greffier du Sénat
(Secrétaire du comité)

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, March 24, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the budget for the Standing Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee, for the fiscal year ending March 31, 1994, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on Tuesday, February 22, 1994. The budget is as follows:

Professional & Special Services	\$ 16,550
All Other Expenditures	<u>450</u>
TOTAL	\$ 17,000

Respectfully submitted,

THURSDAY, March 24, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Joint Chairman of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations for the proposed expenditures of the said Committee, for the fiscal year ending March 31, 1994, with respect to its review of statutory instruments, as authorized by section 19 of the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22. The budget is as follows:

Contract consulting	\$ 9,916
Temporary Help Services	5,729
Hospitality	0
Witness Expenses	0
Printing	0
Committee Travel	0
Advertising and Media Relations	0
Miscellaneous	<u>1,250</u>
TOTAL	\$ 16,895

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 24 mars 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité permanent des finances nationales, pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1994, afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, et les prévisions budgétaires qui lui sont déférés, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 22 février 1994. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et spéciaux	16 550 \$
Autres dépenses	<u>450</u>
TOTAL	17 000 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 24 mars 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1994, pour étudier les textes réglementaires conformément à l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires* L.R.C. 1985, c. S.22. Ledit budget se lit comme suit :

Experts-conseil à contrat	9 916 \$
Aide temporaire	5 729
Accueil/Hospitalité	0
Dépenses des témoins	0
Impression	0
Déplacements du comité	0
Publicité	0
Divers	<u>1 250</u>
TOTAL	16 895 \$

Respectueusement soumis,

THURSDAY, March 24, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Joint Chairman of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations for the proposed expenditures of the said Committee, for the fiscal year ending March 31, 1995, with respect to its review of statutory instruments, as authorized by section 19 of the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22. The budget is as follows:

Contract consulting	\$ 57,785
Temporary Help Services	33,100
Hospitality	600
Witness Expenses	600
Printing	0
Committee Travel	0
Advertising and Media Relations	0
Miscellaneous	<u>5,550</u>
TOTAL	\$ 97,635

Your Committee also recommends that, notwithstanding the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, no more than 6/12 of the approved funds be released until the end of September 1995.

Respectfully submitted,

Le président,

EARL A. HASTINGS

Chairman

Le JEUDI 24 mars 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1995, pour étudier les textes réglementaires conformément à l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires* L.R.C. 1985, c. S.22. Ledit budget se lit comme suit :

Experts-conseil à contrat	57 785 \$
Aide temporaire	33 100
Accueil/Hospitalité	600
Dépenses des témoins	600
Impression	0
Déplacements du comité	0
Publicité	0
Divers	<u>5 550</u>
TOTAL	97 635 \$

Votre Comité recommande aussi que, nonobstant les *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, pas plus des 6/12 des fonds accordés ne soient libérés jusqu'à la fin de septembre 1995.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 24, 1994.

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m. to organize the activities of the committee.

Mr. Gordon Barnhart, Clerk of the Committee: Honourable senators, the first item of business under the rules is the selection of chairman. The floor is open for nominations for the position of chairman.

Senator Di Nino: May I have the honour to nominate Senator Hastings as chairman of this committee?

Mr. Barnhart: Any other nominations? If not, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Barnhart: Senator Hastings, please take the Chair.

Senator Hastings (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Thank you very much, honourable senators, for this evidence of your confidence in me. Exactly 28 years ago today, on February 24, 1966, Prime Minister Pearson made two non-partisan political appointments to the Senate. Those senators are both here today, namely, Senator Davey and myself.

Honourable senators, if you are in agreement, I propose to proceed with the housekeeping items to set up the committee and two new items that I have to deal with. Other than that, I should like to keep it to the housekeeping items. I should like to use next week to discuss with my predecessors and others various matters respecting staffing and subcommittees, and I will then give you a full work schedule at our next meeting.

The two items that I should like you to deal with today, other than housekeeping items, are the closure of the tunnel and a request for the use of the chamber. If that is agreeable, honourable senators, we will proceed with item No. 2 on your agenda, the election of a deputy chairman.

Senator Ghitter: Mr. Chairman, I wish to nominate Senator Di Nino to act as deputy chairman of this body.

The Chairman: I see no further nominations.

Senator Molgat: I realize that there is no need for a seconder, but to ensure that it is unanimous on both sides I should like to second that nomination.

The Chairman: Thank you, honourable senators. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 24 février 1994.

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour organiser ses activités.

M. Gordon Barnhart, greffier du comité: Honorables sénateurs, l'ordre du jour prévoit tout d'abord l'élection du président. Vous pouvez maintenant proposer des candidatures.

Le sénateur Di Nino: Puis-je avoir l'honneur de proposer le nom du sénateur Hastings comme président de ce comité?

M. Barnhart: Y a-t-il d'autres candidatures? Dans la négative, les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Barnhart: J'invite le sénateur Hastings à prendre place au fauteuil de la présidence.

Le sénateur Hastings (président) occupe le fauteuil.

Le président: Merci beaucoup, honorables sénateurs de la confiance que vous me témoignez. Il y a exactement 28 ans aujourd'hui, le 24 février 1966, le premier ministre Pearson procédait à deux nominations politiques non partisans au Sénat. Ces sénateurs sont ici aujourd'hui; il s'agit du sénateur Davey et de votre serviteur.

Honorables sénateurs, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je propose que nous procédions avec les questions de régie interne relatives à l'organisation du comité et que nous passions ensuite à deux nouveaux points dont je dois m'occuper. À part cela, j'aimerais que nous nous en tenions aux questions de régie interne. J'aimerais consacrer la prochaine semaine à discuter, avec mes prédécesseurs ainsi qu'avec d'autres personnes, de diverses questions relatives à la dotation ainsi qu'aux sous-comités; je vous remettrai ensuite à notre prochaine réunion un calendrier complet des travaux du comité.

Les points sur lesquels j'aimerais que vous vous penchiez aujourd'hui, à part les questions de régie interne, portent sur la fermeture du tunnel ainsi que sur une demande relative à l'utilisation de la salle du Sénat. Si vous êtes d'accord, honorables sénateurs, nous passerons maintenant au point no. 2 de l'ordre du jour, l'élection du vice-président.

Le sénateur Ghitter: Monsieur le président, je propose que le sénateur Di Nino agisse comme vice-président de ce comité.

Le président: Je vois qu'il n'y a pas d'autres candidatures.

Le sénateur Molgat: Je me rends compte qu'il n'est pas nécessaire qu'un autre sénateur appuie la motion mais, pour assurer que les deux côtés votent à l'unanimité, j'aimerais appuyer cette candidature.

Le président: Merci, honorables sénateurs. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: Motion carried.

Next, I wish to proceed with item No. 4 on the agenda, authorization for the establishment of the Subcommittee on Procedure and Agenda. The motion authorizes the chairman, myself, in consultation, to strike a committee of three, together with the chairman and the deputy chairman.

Senator Kenny: So moved.

The Chairman: Any discussion? Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I should ask you to leave item No. 5 for the moment and we will proceed to item No. 6, "Motion to print the Committee's Proceedings". It has been the habit of the committee to print 500 copies for distribution. That has been the practice in the past.

Senator Di Nino: I should like to know if we are using under 500 or, if we need more than 500, can we increase or reduce the number slightly if the number of requests warrant that action?

Mr. Barnhart: I checked that number and I am advised that 500 copies for distribution is the right amount. That is what we are using and it seems to be sufficient.

Senator Di Nino: I so move that item, then.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 7, "Holding meetings without a quorum", states:

THAT, pursuant to Rule 90, the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present.

Senator St. Germain: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Next is the financial report authorizing the chairman to table a report of expenditures incurred in the preceding session. This is a standard motion.

Senator Petten: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Senator Kenny: For the record, is that zero?

Mr. Barnhart: It is a small amount. It involves a few operating expenses for the committee. It is virtually zero.

Senator Di Nino: It is not a big item but we have to deal with it.

The Chairman: Is there any travel involved?

Mr. Barnhart: There is no travel involved at all.

[Traduction]

Le président: La motion est adoptée.

Permettez-moi maintenant de passer au point no. 4 de l'ordre du jour qui porte sur l'autorisation relative à l'établissement du Sous-comité du programme et de la procédure. La motion autorise le président, après consultation, à constituer un comité de trois membres dont fait partie le président et le vice-président.

Le sénateur Kenny: Je propose la motion.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire? Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous demanderais d'oublier le point no. 5 pour l'instant et de passer au point no. 6, «Impression des délibérations du comité». Le comité a l'habitude de faire imprimer 500 exemplaires aux fins de distribution. Il en était ainsi par le passé.

Le sénateur Di Nino: J'aimerais savoir si nous utilisons moins de 500 exemplaires ou si nous en avons besoin de plus que cela. Pouvons-nous augmenter ou diminuer légèrement le nombre si la demande le justifie?

M. Barnhart: J'ai vérifié ce nombre et à ce que je sache, 500 exemplaires aux fins de distribution, cela convient tout-à-fait. C'est le nombre que nous utilisons et cela semble suffisant.

Le sénateur Di Nino: Je propose la motion.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le point no. 7, «Séances en l'absence du quorum», se lit comme suit:

QUE, conformément à l'article 90 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum.

Le sénateur St. Germain: Je propose la motion.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptée.

Nous passons maintenant au rapport financier; il s'agit d'autoriser le président à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session. C'est une motion courante.

Le sénateur Petten: Je propose la motion.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur Kenny: Je voudrais faire une mise au point, est-ce zéro?

M. Barnhart: C'est un montant infime. Il s'agit de quelques dépenses de fonctionnement pour le comité. Elles sont presque négligeables.

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas quelque chose d'important, mais nous devons nous pencher là-dessus.

Le président: Y a-t-il des déplacements en cause?

M. Barnhart: Il n'y a aucun déplacement en cause.

[Texte]

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item No. 9 is the "Authority to commit funds and certify accounts".

Senator Davey: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Motion carried.

Item No. 10 involves the standard procedure the committee has used in the past for research on travel applications and overdue travel claims. It authorizes the chairman and the deputy chairman to approve such claims.

Senator Di Nino: For the sake of information, for those of you who are new — and in particular I see a number of my colleagues here — if the chairman and deputy chairman do not unanimously agree on any one of these applications, then it is referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kenny: It is not the Subcommittee on Budgets and Personnel; it is the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Senator Di Nino: Yes.

The Chairman: Motion carried.

Item No. 11 is "Distribution of Minutes". This is for the distribution of minutes of meetings held *in camera* to members of personnel.

Senator Kenny: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Senator Molgat: Mr. Chairman, I will not raise the matter now, but at a later time this is one that we should look at. We are in a situation here where the staff get copies of the minutes and we do not. I am not suggesting that we should get copies, but there should be some way that we at some point can read the minutes of meetings at which we are present. I will not raise that now, but at later date we have to look at that question.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The next item is "Time slot for regular meetings". The regular meetings of this committee have normally been held at 9:30 on Thursday mornings. The meetings were scheduled for 9:30 to permit an 8 o'clock subcommittee meeting prior to the regular meeting. If it is agreed, I would take that as your wish and this

[Translation]

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptée.

Le point no. 9 s'intitule «Autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer».

Le sénateur Davey: Je propose la motion.

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Le point no. 10 porte sur la manière habituelle dont a procédé le comité par le passé dans le cas des demandes de recherche et de déplacement ainsi que des demandes de remboursement de frais de déplacement en souffrance. Il s'agit d'autoriser le président et le vice-président à approuver ces demandes.

Le sénateur Di Nino: À titre d'information, pour ceux d'entre vous qui se joignent à nous en tant que nouveaux membres du comité — et plus particulièrement je remarque un certain nombre de mes collègues ici — si le président et le vice-président ne s'entendent pas en ce qui a trait à l'une de ces demandes, on renvoie la question au Sous-comité des budgets et du personnel.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kenny: Il ne s'agit pas du Sous-comité des budgets et du personnel; il s'agit du Sous-comité du programme et de la procédure.

Le sénateur Di Nino: Oui.

Le président: La motion est adoptée.

Nous passons au point no. 11 qui s'intitule «Distribution des procès-verbaux». Il s'agit de la distribution aux membres du personnel des procès-verbaux des réunions à huis-clos.

Le sénateur Kenny: Je propose la motion.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, je ne soulève pas la question maintenant mais je crois que nous devrions y revenir ultérieurement. Ce qui se passe dans ce cas-ci, c'est que les membres du personnel reçoivent des exemplaires des procès-verbaux et qu'il n'en va pas de même pour nous. Je ne laisse pas entendre que nous devrions en obtenir des exemplaires, mais plutôt qu'il devrait y avoir moyen que nous puissions lire les procès-verbaux des séances auxquelles nous avons assisté. Je crois que nous devrions nous pencher ultérieurement sur cette question.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptée.

Nous passons maintenant à l'«Horaire des séances régulières». Ce comité tient habituellement ses séances régulières à 9 h 30 les jeudis matin. Ces dernières étaient prévues pour 9 h 30 afin que le sous-comité puisse se réunir à 8 h avant la séance régulière. Si les sénateurs sont d'accord, j'en conclurais que tel est votre désir

[Text]

would be the regular meeting period. Senator Forrestall, do you agree?

Senator Forrestall: Not here, with the closing of the tunnel and no buses.

The Chairman: Is it agreed?

Senator Di Nino: It is not that I am in disagreement at all, but I wanted to see if the majority of our members are in agreement with it. This means making a commitment. On behalf of Senator Hastings and myself we should like to see our committee meetings attended on a regular basis. I hope that is acceptable. I am sure, Mr. Chairman, that if we find that there is a problem we can discuss it later, but I wanted to inform our people, particularly on this side as there are a number of new senators who have not participated in this committee before. I should like to know if that is still an acceptable time frame.

Senator Desmarais: Yes.

Senator Davey: Are we talking 9 o'clock or 9:30?

The Chairman: 9:30.

Senator Petten: It says 9 o'clock on the agenda.

The Chairman: I know, but it is 9:30.

Senator Davey: That is fine.

Senator Forrestall: Can we address the question of the location of the room we would normally operate from or in?

The Chairman: In the past we have normally operated from this room.

Mr. Barnhart: For the last couple of years we have.

Senator Forrestall: I know; I have been here. However, I thought we had been kicked out of here. Where will we go once this room is no longer available? Do you know where we will meet?

The Chairman: We will meet here, Senator Forrestall, until we have to move. We will then make arrangements for some other, logical, convenient place for honourable senators.

Senator Gigantès: Excuse me for being late. Why do we need to change the room?

The Chairman: That will come up under new business. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Next is "Other matters". First, there is the use of the Senate chamber. The Black Rod has received a request from the University of Ottawa Liberal Club to hold a mock Parliament in the Senate chamber on March 4, 6 or 11, and they have sought our permission.

Mr. Barnhart: Honourable senators, the practice concerning the use of the chamber is that permission is granted on the condition "if it is agreed". That is, permission is always on the

[Traduction]

et qu'il s'agira de notre séance régulière. Sénateur Forrestall, êtes-vous d'accord?

Le sénateur Forrestall: Pas dans cette salle-ci, si l'on ferme le tunnel et qu'il n'y a pas d'autobus.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas que je m'y oppose, mais je voulais voir si la majorité de nos membres sont d'accord. Cela signifie prendre un engagement. Au nom du sénateur Hastings et en mon propre nom nous aimerions que les membres du comité assistent régulièrement aux séances. J'espère que c'est acceptable. Je suis convaincu, monsieur le président, que si nous estimons qu'un problème se pose, nous pourrions en discuter ultérieurement. Je voulais toutefois mettre nos membres au fait, plus particulièrement de ce côté-ci étant donné qu'un certain nombre de sénateurs se joignent à nous pour la première fois. J'aimerais savoir si cet horaire convient toujours.

Le sénateur Desmarais: Oui.

Le sénateur Davey: Parlons-nous de 9 h ou de 9 h 30?

Le président: De 9 h 30.

Le sénateur Petten: Il est question de 9 h à l'ordre du jour.

Le président: Je sais, mais c'est 9 h 30.

Le sénateur Davey: C'est bien.

Le sénateur Forrestall: Pouvons-nous nous pencher sur la question de l'emplacement de la salle où nous nous réunirons normalement?

Le président: Par le passé, nous avons normalement siégé dans cette salle-ci.

M. Barnhart: Il en est ainsi depuis un ou deux ans.

Le sénateur Forrestall: Je sais; j'étais ici. Toutefois, j'ai crû qu'on nous avait évincé de cette pièce. Où irons-nous lorsque nous ne pourrions plus nous réunir dans cette salle? Savez-vous où nous siégerons?

Le président: Nous nous réunirons ici, sénateur Forrestall, tant qu'on ne nous obligera pas à siéger ailleurs. Nous prendrons alors des dispositions pour tenir nos réunions dans un autre endroit logique et pratique pour les honorables sénateurs.

Le sénateur Gigantès: Je suis désolé d'être en retard. Pourquoi devons-nous changer la salle où nous nous réunissons?

Le président: Nous traiterons de la question à la rubrique «Autres questions». Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passons maintenant au point «Autres questions». Premièrement, il y a l'utilisation de la salle du Sénat. Le gentilhomme huissier de la verge noire a reçu du «Club libéral» de l'Université d'Ottawa une demande pour l'utilisation de la salle du Sénat afin d'y tenir une séance parlementaire simulée les 4, 6 ou 11 mars.

M. Barnhart: Honorables sénateurs, en ce qui a trait à l'utilisation de la salle, la coutume veut que la permission soit accordée à la condition «qu'il y ait accord». C'est-à-dire, la

[Texte]

condition that it is cancellable if the Senate will be used for its own purposes. That is always the first premise.

Secondly, there are certain guidelines that the Black Rod needs to follow in reviewing these beforehand. It is to be public events. It is then brought here to the Internal Economy Committee for final approval of senators.

The chamber has been used in the past, not necessarily by this particular group but by other organizations that have usually involved youth on a national basis.

The Chairman: The criterion for granting use is that it be a non-profit organization, a national organization, and it must have as its principal objective the promotion of public understanding of the parliamentary process and the responsibilities of citizens, with a particular emphasis on educating Canada's youth.

This application falls within the first and third guidelines but does not meet the second, that of being a national organization. This applicant is a local organization.

Senator Gigantès: Is it a branch of a national organization?

The Chairman: It is the University of Ottawa Liberal Club.

Senator Gigantès: Every university in the country has a Liberal club and they are connected through the Liberal party.

The Chairman: It is not a national association of university Liberal clubs that is making the application. It is a local association.

Senator Comeau: Would there be any chance that the National Liberal Youth Association might sponsor the application? I do not think there would be any problem in getting the national association to do it. Then we would meet all three criteria.

Senator Di Nino: Some of my colleagues around this room might be a little more Liberal than I am. When recognized organizations want to use the chamber for purposes that would enhance the image of our country or our parliamentary system or the Senate itself, I have always felt that it is appropriate, if it does not interfere with the sittings of the Senate, to allow them to use the chamber. I truly do not have an objection. If we are only going to reject the application on a technicality, I would suggest that we close an eye.

The Chairman: Is that a motion, Senator Di Nino?

Senator Di Nino: Yes, sir.

The Chairman: It is moved by Senator Di Nino that the request be granted.

Senator St. Germain: Is there anything inconsistent in this application with what has happened in the past?

The Chairman: Just that it is not a national organization making an application.

[Translation]

permission est toujours accordée à la condition que l'on puisse la révoquer si le Sénat a besoin de la salle à ses propres fins. Il s'agit toujours de la première condition.

Deuxièmement, le gentilhomme huissier de la verge noire doit suivre certaines lignes directrices lorsqu'il étudie la demande au préalable. Il doit s'agir d'activités publiques. La question est alors soumise au Comité de régie interne pour que les sénateurs y donnent leur approbation.

La salle a déjà été utilisée par le passé, pas nécessairement par ce groupe en particulier, mais par d'autres organismes qui sont habituellement associés aux jeunes à l'échelle nationale.

Le président: Le critère sur lequel on se fonde pour donner la permission c'est qu'il s'agisse d'un organisme sans but lucratif, qu'il ait pour principal objectif de sensibiliser la population au processus parlementaire et aux responsabilités des citoyens, en mettant l'accent sur l'éducation de la jeunesse canadienne.

Cette demande satisfait au premier et au troisième critères mais non au deuxième, c'est-à-dire d'être un organisme national. Il s'agit dans ce cas-ci d'un organisme local.

Le sénateur Gigantès: S'agit-il d'une section d'un organisme national?

Le président: Il s'agit du «Club libéral» de l'Université d'Ottawa.

Le sénateur Gigantès: Chaque université du pays a un club libéral. Ces clubs sont reliés entre eux par l'entremise du parti libéral.

Le président: La demande n'est pas présentée par une association nationale regroupant les clubs libéraux des diverses universités. Il s'agit d'une association locale.

Le sénateur Comeau: Serait-il possible que la Commission des jeunes libéraux du Canada parraine la demande? Je ne vois aucun mal à demander à la Commission nationale de poser ce geste. Les trois critères seraient alors respectés.

Le sénateur Di Nino: Certains des collègues qui m'entourent sont peut-être un peu plus libéral que moi. Lorsque des organismes reconnus veulent utiliser la salle à des fins qui amélioreraient l'image de notre pays, de notre système parlementaire ou du Sénat lui-même, j'estime toujours opportun, si cela n'entrave pas les séances du Sénat, de les autoriser à utiliser la salle. Je n'y vois vraiment aucune objection. Si nous devons rejeter la demande pour un détail technique, je serais d'avis que nous fermions les yeux.

Le président: S'agit-il d'une motion, sénateur Di Nino?

Le sénateur Di Nino: Oui, monsieur.

Le président: Il est proposé par le sénateur Di Nino que la demande soit acceptée.

Le sénateur St. Germain: Y a-t-il dans cette demande quelque chose d'incompatible avec ce qui s'est produit par le passé?

Le président: Simplement le fait que l'organisme qui présente une demande n'est pas d'envergure nationale.

[Text]

Senator Kenny: It is the first time in my memory that a partisan group has made the application.

Senator Di Nino: But the event is not a partisan event. That is what leads me to my comment.

Senator Kenny: However, in the past, it has always been a service club or some nonpartisan group.

Senator Comeau: There must be some reason why we had placed the national requirement there in the past. If there is no requirement for having a national organization apply, let us just remove it from our requirements, rather than doing what Senator Di Nino suggests, which is turning a blind eye. I am not happy with turning a blind eye.

Senator Kenny: The criteria were established some time ago, because every Tom, Dick and Harry was applying to use the chamber. A lot of our colleagues felt that the chamber was a place that should be used on special occasions and for educational purposes. They wanted it to be used not just by people living in Ottawa. It was not to be a meeting room just for Ottawa people; that is why they wanted it to be national in scope, and that is why the criteria were drawn up like this.

There is a range of views in the Senate as to whether it should be used at all for these purposes, or whether it should be used more often. The committee in the past has tried to steer down the middle.

Senator Comeau: I am not positive that turning a blind eye is the way to go. Once you turn a blind eye or start disregarding criteria, you have to do the same for everybody, basically.

The Chairman: Is there any other discussion? You have heard the motion. Is it agreed?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We have now been given notice with respect to the closing of the tunnel between the East Block and the Centre Block.

Mr. Lavoie will brief you on the background.

Mr. Jean-Pierre Lavoie, Director of Services, The Senate: Thank you, Mr. Chairman. I have been advised by Public Works that Labour Canada has made an inspection of the tunnel linking the East Block and the Centre Block. Their decision was to close the tunnel. They have asked Public Works to close the tunnel for health and safety reasons.

I have brought with me Mr. Glen Duncan, the Director of Parliamentary Precinct for Public Works. He should be able to answer any questions that honourable senators have.

The Chairman: If I understand correctly, the tunnel will be closed by Public Works on the recommendation of Labour Canada. Why?

[Traduction]

Le sénateur Kenny: À ce que je sache, c'est la première fois qu'un groupe partisan présente une demande.

Le sénateur Di Nino: Mais il ne s'agit pas d'une activité partisane. C'est ce qui m'a porté à faire cette observation.

Le sénateur Kenny: Toutefois, par le passé, la demande a toujours été présentée par un club philanthropique ou quelque groupe non partisan.

Le sénateur Comeau: Il doit bien y avoir une raison pour laquelle nous avons par le passé fixé un critère en ce qui concerne le caractère national. Si l'on ne doit pas exiger que seul les organismes nationaux présentent une demande, éliminons simplement ce critère de nos exigences plutôt que de faire ce que propose le sénateur Di Nino, c'est-à-dire fermer les yeux. Cela m'ennuie de fermer les yeux.

Le sénateur Kenny: Les critères ont été établis il y a quelque temps, étant donné que le premier venu demandait d'utiliser la salle. Nombre de nos collègues ont jugé que la salle était un endroit qui devrait être utilisé pour des occasions spéciales et à des fins éducatives. Ils ne voulaient pas en limiter l'utilisation aux seules personnes vivant à Ottawa. Il ne s'agissait pas d'une salle de réunion réservée aux gens d'Ottawa; c'est la raison pour laquelle ils voulaient que l'organisme soit d'envergure nationale et qu'ils ont établi des critères du genre de celui-ci.

On s'interroge au Sénat à savoir si la salle devrait être utilisée à ces fins ou si elle devrait être utilisée plus souvent. Par le passé, le comité a essayé d'en arriver à un juste milieu.

Le sénateur Comeau: Je ne suis pas convaincu que fermer les yeux est la solution. Lorsque l'on ferme les yeux ou l'on commence à ne pas tenir compte d'un critère, on doit alors pour ainsi dire faire la même chose pour tout le monde.

Le président: Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter? Vous avez compris la motion. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptée.

On nous a avisé de la fermeture du tunnel qui relie l'édifice de l'Est à celui du Centre.

M. Lavoie fera un bref historique.

M. Jean-Pierre Lavoie, directeur des services, le Sénat: Merci, monsieur le président. Travaux publics Canada m'a informé que Travail Canada avait inspecté le tunnel reliant les édifices de l'Est et du Centre. Le ministère en est venu à la conclusion de fermer le tunnel. Il a demandé à Travaux publics de fermer le tunnel pour des raisons de santé et de sécurité.

J'ai à mes côtés M. Glen Duncan, le directeur des services de la Cité parlementaire pour Travaux publics. Il devrait être en mesure de répondre aux questions que voudront bien lui poser les honorables sénateurs.

Le président: Si je vous comprends bien, le tunnel sera fermé par Travaux publics sur la recommandation de Travail Canada. Pourquoi?

[Texte]

Mr. Glenn Duncan, Director of Parliamentary Precinct, Public Works Canada: Actually, it is on the order of Labour Canada. Under the Canada Labour Code, health and safety officials from Labour Canada reviewed the tunnel, identified it as a confined space under the Canada Labour Code, and very clearly it is a confined space under the Canada Labour Code.

Senator Forrestall: It has been confined for 100 years. Why now?

Mr. Duncan: I am not here to defend the Canada Labour Code or Labour Canada's actions. I am the recipient of an order from them which gave us 40 days in which to close the tunnel to pedestrian use.

For the information of honourable members, the provisions of the Canada Labour Code are quite strict in terms of penalties. In fact, I personally would be liable to a \$15,000 fine for noncompliance. It is a fairly serious matter from my perspective.

Senator Forrestall: That makes it very personal.

Senator Davey: I do not understand why. Why is Labour Canada taking this position?

Mr. Duncan: To explain why we asked Labour Canada to investigate the tunnel, it was the stated intention of the government to apply the Canada Labour Code to employees of the House of Commons, the Senate and the Library of Parliament. Currently, the Canada Labour Code only applies to public servants, employees of the Treasury Board.

The Privy Council office told us what the implications would be if the law were applied to these other employees. For that reason, we were aware of several areas where we thought we were not in compliance with the Canada Labour Code. We asked for an inspection and, in fact, they have verified to us that we are not in compliance.

The problem, right now, is that we know we have a facility that does not meet the provisions of the Canada Labour Code. It is, in fact, an unsafe space, if you will. If we do not take action, then the issue of due diligence applies, and so on, and I have been advised that Public Works Canada would be liable under those terms as well.

Senator Andreychuk: What is the problem? Is it too confined a space? Is it unsafe for some of the tall gentlemen because of the piping? I have no problem going through there. Is that it? If so, are we going to reopen it, because there is another health and safety problem, like having to hoof it outside for all the meetings here. In the summer, it is fine, but not on a day like today.

[Translation]

M. Glenn Duncan, directeur des services de la Cité parlementaire, Travaux publics Canada: En fait, c'est sur l'ordre de Travail Canada. En application des dispositions du Code canadien du travail, des représentants de la santé et de la sécurité de Travail Canada ont inspecté le tunnel et ont déterminé qu'il s'agissait d'un espace clos tel que défini dans le Code canadien du travail; de toute évidence, tel est bien le cas.

Le sénateur Forrestall: C'est un espace clos depuis 100 ans. Pourquoi cela maintenant?

M. Duncan: Je ne suis pas ici pour défendre le Code canadien du travail ou les gestes posés par Travail Canada. Je suis la personne qui a reçu l'ordre du ministère d'interdire d'ici 40 jours le tunnel aux piétons.

À titre d'information pour les honorables sénateurs, les dispositions du Code canadien du travail sont très strictes en ce qui concerne les peines. En fait, on pourrait m'imposer une amende de 15 000 \$ pour avoir refusé d'obéir à cet ordre. J'estime qu'il s'agit là d'une question assez sérieuse.

Le sénateur Forrestall: Cela rend l'affaire très personnelle.

Le sénateur Davey: Je ne comprends pas pourquoi. Pourquoi Travail Canada adopte-t-il cette position?

M. Duncan: Si nous avons demandé à Travail Canada d'examiner le tunnel, c'est que le gouvernement avait la ferme intention d'étendre l'application du Code canadien du travail aux employés de la Chambre des communes, du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement. À l'heure actuelle, le Code canadien du travail ne s'applique qu'aux fonctionnaires, aux employés du Conseil du Trésor.

Le Bureau du Conseil privé nous a fait part des répercussions qu'entraînerait l'application de la loi à ces autres employés. Pour cette raison, comme nous soupçonnions que plusieurs secteurs contrevenaient aux dispositions du Code canadien du travail nous avons demandé à Travail Canada de procéder à une inspection. Nous lui avons demandé de faire une inspection; le ministère en est venu à la conclusion que nous contrevenions bel et bien aux dispositions du code.

Le problème qui se pose maintenant, c'est que nous savons que le tunnel contrevient aux dispositions du Code canadien du travail. C'est en fait un endroit dangereux, si vous voulez. Si nous ne prenons pas de mesure, la question de la diligence normale s'applique alors, et ainsi de suite, et on m'a informé que Travaux publics Canada serait tenu responsable à ce titre également.

Le sénateur Andreychuk: Qu'est-ce qui ne va pas? S'agit-il d'un espace trop clos? Est-ce dangereux pour certains hommes de grande taille à cause de la tuyauterie? Je n'ai aucune difficulté à y circuler. Est-ce que c'est cela qui ne va pas? Si tel est le cas, songe-t-on à le rouvrir vu qu'un autre problème de santé et de sécurité se pose alors; comme d'avoir à circuler à l'extérieur pour assister à toutes les séances qui ont lieu ici. En été, cela ne pose pas de problème, mais ce n'est pas le cas une journée comme aujourd'hui.

[Text]

Mr. Duncan: The provisions of the Canada Labour Code are quite clear in terms of the definition of a confined space. There has to be proper entrance and egress, which we do not have there. The existence of hot water lines and high voltage power lines is also a factor. Regarding head clearances, there are objects which protrude down into the space, as you know. That is a problem.

Essentially, we were given a chance to improve the tunnel, but the cost of doing so would be about \$5 million. The cost of building a new tunnel would be less than \$2 million and would make right the existing pedestrian tunnel to meet any of the minimum requirements of the National Building Code and the Canada Labour Code. The tunnel does not meet those standards now.

Senator St. Germain: I guess we have regulated ourselves outside. Do these rules and regulations apply only to employees? Are senators and members of Parliament considered employees?

Mr. Duncan: When I received this order, I treated it seriously and, therefore, I consulted with Justice Canada; I understand that, essentially, the law does not apply to you. However, you have another problem; that is knowing that an unsafe situation exists.

If we permitted senators or any other person of the general public to use the tunnel and an accident were to occur, the whole issue of due diligence would place us in some vulnerability. I am not a lawyer, so I am not sure what the situation is. However, if you know of an unsafe situation and you permit people to carry on an activity which you know is unsafe, even though the probability of something happening is not great, the consequences are very significant.

Senator St. Germain: Is the tunnel between the West Block and Centre Block also in question?

Mr. Duncan: No, because it is a properly designed pedestrian tunnel.

Senator St. Germain: The fact remains that we are not sure that we could get out of there if it collapsed.

Senator Molgat: Mr. Chairman, if senators who want to use the tunnel were to sign a paper saying, "I relinquish any rights to a legal claim if there is an accident," could they continue to use it?

Mr. Duncan: I don't know the answer to that. Sorry.

Senator Ghitter: Mr. Chairman, I was going to ask the waiver question as well. It would seem to me that, if we signed a document saying we waived any claims against the government, that should suffice.

I have another question. Has the Labour Code changed recently?

Mr. Duncan: I am not sure when the present Canada Labour Code was proclaimed. I believe it was in the last year or two.

[Traduction]

M. Duncan: Les dispositions du Code canadien du travail sont très claires en ce qui a trait à la définition d'un espace clos. L'entrée et la sortie doivent être adéquates, ce qui n'est pas le cas pour le tunnel. L'existence de conduites d'eau chaude et de ligne à haute tension constituent également un facteur. En ce qui concerne l'encombrement en hauteur, des objets pendent du plafond, comme vous le savez. Cela pose un problème.

Essentiellement, on nous a donné la chance d'améliorer le tunnel, mais il en coûterait quelque 5 millions de dollars. Le coût de construction d'un nouveau tunnel serait inférieur à 2 millions de dollars; le nouveau tunnel piétonnier répondrait aux exigences minimales du Code national du bâtiment ainsi que du Code canadien du travail. Le tunnel ne satisfait pas à ces normes à l'heure actuelle.

Le sénateur St. Germain: Je suppose que la réglementation ne s'applique pas à nous. Ces règlements s'appliquent-ils exclusivement aux employés? Les sénateurs et les députés sont-ils considérés comme des employés?

M. Duncan: Lorsque j'ai reçu cet ordre, je n'ai pas pris les choses à la légère et je suis allé consulter le ministère de la Justice; je crois comprendre que, fondamentalement, la loi ne s'applique pas à vous. Toutefois, vous êtes aux prises avec un autre problème: le fait de savoir qu'il y a un danger.

Si nous devons permettre aux sénateurs ou au grand public d'utiliser le tunnel et qu'un accident se produise, toute la question de la diligence normale nous rendrait en quelque sorte vulnérable. Comme je ne suis pas avocat, je ne suis pas certain de la situation. Toutefois, si vous savez qu'un danger existe et que vous laissez des gens poursuivre une activité que vous savez dangereuse, même s'il est peu probable qu'un accident se produise, les répercussions sont considérables.

Le sénateur St. Germain: Est-ce qu'il en va de même pour le tunnel qui relie les édifices de l'Ouest et du Centre?

M. Duncan: Non, parce qu'il s'agit d'un tunnel conçu pour les piétons.

Le sénateur St. Germain: Le fait est que nous ne sommes pas sûrs de pouvoir en ressortir si celui-ci devait s'effondrer.

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, si les sénateurs qui veulent emprunter le tunnel étaient tenus de signer un document ainsi libellé: «Je renonce à tout droit de poursuite légale en cas d'accident», pourraient-ils continuer à utiliser le tunnel?

M. Duncan: Je ne sais pas. Je suis désolé.

Le sénateur Ghitter: Monsieur le président, j'allais également poser la question relative à une renonciation. Il me semble que, si nous signions un document précisant que nous renonçons à toute poursuite contre le gouvernement, cela devrait suffire.

J'ai une autre question: Le Code canadien du travail a-t-il été récemment modifié?

M. Duncan: Je ne suis pas sûr de la date de proclamation du Code canadien du travail actuel. Je crois que cela remonte à un an ou deux.

[Texte]

Senator Ghitter: This is as a result of new regulations that have come down?

Mr. Duncan: Yes.

Senator Molgat: Is there no grandfathering, then? They have changed the rules.

Mr. Duncan: I apologize for not being an expert on the Canada Labour Code; I don't know when it was enacted or all of its provisions. It is a fairly extensive piece of legislation; I believe it was passed within the last two or three years, but I am not sure. It deals with a whole range of occupational health and safety issues.

Senator Ghitter: We are going on the basis of the code itself. If we said that we were not going to be bound by the code as senators and just went ahead and used the tunnel, could you stop us?

Mr. Duncan: I spoke to counsel from the Department of Justice on this; basically he said, no, we could not bind you to that, because the provisions of the Canada Labour Code do not apply to senators. However, the lawyer did say that they hoped everyone would go along with it, because otherwise we get into this other problem of how to make sure that only people who have signed a waiver get through there, if in fact that is possible. The problem, then, is how you bar the tunnel to employees but still have it available for certain people.

One of the other problems is that the provisions of the Canada Labour Code with respect to the entry to a confined space are quite exacting in terms of who can go in and of ensuring that they have proper training and are wearing proper safety equipment, which in this case would even include a hard hat.

I cannot give you an answer right now, but it would be problematic, to say the least.

Senator Gigantès: Perhaps we could ask the Law Clerk of the Senate to look into this, or perhaps someone from Justice. I remember reading about a case in which a home owner was held liable for an accident that happened on his premises even though the person involved in the accident had signed a waiver.

The Chairman: The person had been invited on the property.

Senator Gigantès: Yes. The Senate would be liable, and the heirs of the senator who had been killed in the tunnel would be able to sue.

Senator Davey: When is this supposed to happen?

Mr. Duncan: We have until March 2 at 3:30, I believe. It is quite specific.

Senator Davey: If this is a crisis situation, why is it not closed right this minute?

[Translation]

Le sénateur Ghitter: Cela découle du nouveau Règlement d'application?

M. Duncan: Oui.

Le sénateur Molgat: Ne peut-on parler de clause d'antériorité? Les règles ont été modifiées.

M. Duncan: Je m'excuse de ne pas être un spécialiste du Code canadien du travail; je ne sais trop quand il a été promulgué et n'en connaît pas toutes les dispositions. Il s'agit d'une mesure législative assez exhaustive; je crois que des modifications y ont été apportées au cours des deux ou trois dernières années, mais je n'en suis pas sûr. Il y est question de tout un éventail de questions touchant l'hygiène et la sécurité au travail.

Le sénateur Ghitter: Nous nous appuyons sur le code lui-même. Si nous décidions en tant que sénateurs de ne pas être liés par le code et d'aller de l'avant, d'utiliser le tunnel, pourriez-vous nous en empêcher?

M. Duncan: J'ai posé la question à un conseiller du ministère de la Justice; il a répondu qu'à proprement parler nous ne pourrions vous empêcher d'emprunter le tunnel vu que les dispositions du Code canadien du travail ne s'appliquent pas aux sénateurs. Toutefois, l'avocat m'a dit qu'il est à espérer que tout le monde se pliera à la décision vu que s'il en est autrement nous serons aux prises avec un autre problème, à savoir comment faire en sorte que seules les personnes qui ont signé une renonciation empruntent le tunnel, si cela est possible. Le problème qui se pose alors c'est de savoir comment interdire le tunnel aux employés tout en permettant à d'autres d'y circuler.

L'un des autres problèmes qui se posent c'est que les dispositions du Code criminel du Canada en ce qui a trait à l'accès à un espace clos sont très astreignantes pour ce qui est des personnes autorisées à y circuler; on y précise plus particulièrement qu'elles doivent avoir la formation voulue et porter l'équipement de sécurité approprié, ce qui incluerait même dans ce cas un casque de sécurité.

Je ne puis vous donner de réponse maintenant, mais cela poserait un problème, c'est le moins qu'on puisse dire.

Le sénateur Gigantès: Peut-être pourrions-nous demander au légiste du Sénat de se pencher sur la question ou peut-être quelqu'un au ministère de la Justice. Je me rappelle avoir lu au sujet d'une affaire où un propriétaire a été tenu responsable d'un accident qui s'est produit sur sa propriété même si la personne qui avait subi l'accident avait signé une renonciation.

Le président: La personne avait été invitée sur la propriété.

Le sénateur Gigantès: Oui. Le Sénat serait tenu responsable et les héritiers du sénateur qui est mort dans le tunnel pourraient intenter des poursuites.

Le sénateur Davey: Quand doit-on fermer le tunnel?

M. Duncan: Nous avons jusqu'au 2 mars à 15 h 30, je crois. C'est très précis.

Le sénateur Davey: Si la situation est à ce point critique, pourquoi ne le ferme-t-on pas dès maintenant?

[Text]

Senator Kenny: We have to wait until everyone gets out.

Senator Davey: I would urge the chairman of our committee to make a very strong effort to allow us to use it. We should use it if we can. I'm sorry, but I think this is nonsensical.

Senator Forrestall: My experience would suggest, Mr. Chairman, that there is no way that our officials could escape responsibility, and there is no way the Senate could escape ultimate responsibility, because there are other laws that come into play. We just touched on some. Due diligence has to be addressed in the final analysis.

I think we would be wise to use the situation as a rationale for giving consideration now to upgrading the tunnel when they do the massive renovations that they must undertake at some point.

It is \$5 million to upgrade it and \$2 million to rebuild it. I find that hard to believe. My recollection is that the tunnel was built for \$4 million, and that was 25 or 30 years ago. If you can build a tunnel for \$2 million, why not build a tunnel?

Senator Kenny: Because of the headlines in the *Sun*.

Senator Di Nino: We are between a rock and a hard place. I am not sure we can make a decision this morning. Obviously, the staff has to take some action. I am leaning towards allowing the staff to take some action while we discuss it further. Perhaps you and I, Mr. Chairman, can get some more information and report back at the next meeting.

The other consideration, of course, is that these rooms are going to be closed in the next month or two. We would not be having any more meetings here. If Public Works goes ahead, and I believe they are, with renovations of the 1910 wing, it will affect only those senators who have offices in the East Block.

Senator Davey: Rather than doing it on March 2, could we not at least wait until we get rid of this weather and spring arrives? If we have to do it, do it then. For those people who use the tunnel incessantly, but wisely, it seems to me it would be some kind of gain if we could at least delay it until spring.

Senator Forrestall: The date for closing was arbitrarily chosen. You are absolutely right.

Senator Kenny: I think we have to close the tunnel. With an order like that we cannot say that it applies to everybody but us.

Senator Forrestall: That is why I raised the question of where we will meet.

The Chairman: Mr. Duncan, you have heard the comments of honourable senators with respect to the closing of the old tunnel and the construction of the new tunnel. Would you please take them under advisement, and we can discuss the matter this afternoon.

[Traduction]

Le sénateur Kenny: Nous devons attendre que tout le monde sorte.

Le sénateur Davey: Je recommande au président de notre comité de faire tout ce qu'il peut pour que nous puissions continuer à l'utiliser. Nous devrions l'utiliser si nous le pouvons. Je suis désolé, mais je crois que c'est absurde.

Le sénateur Forrestall: D'après mon expérience, monsieur le président, nos hauts fonctionnaires ne peuvent en aucun façon échapper à leur obligation, le Sénat ne peut non plus se soustraire à sa responsabilité ultime étant donné que d'autres lois entrent en jeu. Nous n'avons parlé que de quelques-unes d'entre elles. La diligence normale doit intervenir en dernière analyse.

Je crois qu'il serait avisé que nous profitons de l'occasion pour examiner maintenant la possibilité d'améliorer le tunnel dans le cadre des travaux majeurs de rénovation prévus.

On parle de 5 millions de dollars pour améliorer le tunnel et de 2 millions pour le reconstruire. C'est difficile à croire. Si j'ai bonne mémoire le tunnel a été construit pour 4 millions de dollars il y a 25 ou 30 ans. Si l'on peut en construire un nouveau pour 2 millions de dollars, alors pourquoi ne pas le faire?

Le sénateur Kenny: En raison des grands titres du *Sun*.

Le sénateur Di Nino: Nous sommes coincés entre l'arbre et l'écorce. Je ne suis pas sûr que nous puissions prendre une décision ce matin. Il est évident que le personnel doit prendre une décision. j'ai tendance à autoriser le personnel à prendre des mesures tandis que nous en discutons plus à fond. Peut-être que vous et moi-même, monsieur le président, pouvons obtenir plus de précisions et faire rapport à la prochaine réunion.

L'autre question, bien sûr, c'est que ces pièces seront fermées le mois prochain ou le suivant. Nous ne tiendrions plus de séance ici. Si Travaux publics va de l'avant, et je crois que c'est le cas, avec les renovations de l'aile de 1910, cela ne touchera que les sénateurs dont les bureaux sont situés dans l'édifice de l'Est.

Le sénateur Davey: Plutôt que de fermer le tunnel le 2 mars, ne pourrions-nous pas au moins attendre que le printemps arrive? Nous devons le faire, alors faisons-le. Pour les personnes qui utilisent le tunnel constamment, mais avec prudence, il me semble qu'on y gagnerait un peu si on pouvait au moins attendre jusqu'au printemps.

Le sénateur Forrestall: La date de fermeture du tunnel a été choisie de façon arbitraire. Vous avez tout-à-fait raison.

Le sénateur Kenny: Je crois que nous devons fermer le tunnel. Compte tenu de l'ordre qui a été donné, nous ne pouvons dire que celui-ci s'applique à tout le monde sauf à nous.

Le sénateur Forrestall: C'est la raison pour laquelle j'ai demandé où nous nous réunirons.

Le président: Monsieur Duncan, vous avez entendu les observations des honorables sénateurs en ce qui concerne la fermeture de l'ancien tunnel et de la construction du nouveau tunnel. Auriez-vous l'obligeance de prendre la question en délibéré et nous pouvons discuter de la question cet après-midi.

[Texte]

Senator Molgat: Mr. Chairman, I would also like us to consider the grandfather clause and the kind of signs I have seen on many sites to the effect that, "Any persons entering do so at their own risk." There are lots of sites where such signs exist.

Senator Di Nino: If it is to be closed, I wonder if we could change the bus route so that buses come to the front of the building instead of the back of the building. At least for those senators located in the Victoria Building, that would add some comfort.

The Chairman: Mr. Duncan, you have heard the comments. I will be discussing the matter with you later.

Honourable senators, as I told you, I would like a week to consult with my leadership and my predecessors on the personal staffing of the Subcommittee on Personnel. I shall report back at our next meeting with a work schedule and an up-to-date program for the committee.

The committee adjourned.

[Text]

Ottawa, Thursday, March 24, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 11:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, the first submission of a committee budget is from Senator Doody for the Standing Senate Committee on National Finance.

Senator Doody: This is money that is necessary to keep the committee funded until the end of the fiscal year; that is, from February 14 to March 31. It concerns the extension of the contract with the Parliamentary Centre which had been entered into prior to the election, and which fell off the table when the election was called. We now need this funding to carry on, as I say, until the end of this month.

We will be presenting a full budget later on when a decision has been made by the committee whether to continue with the centre and, if so, whether we should continue under the conditions of the last contract, go for an hourly rate or if we should turn to the Library of Parliament. The ongoing debate in the committee is whether the so-called free service from the library is preferable to the clearly seen expense of the Parliamentary Centre.

I have heard a rumour that the library has recently started to bill some of the committees for its work. That may be a reasonable way for them to operate. We can then see how much it is actually costing the taxpayers as opposed to the committee. However, that is an argument for another day.

[Translation]

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, j'aimerais aussi que nous nous penchions sur la clause d'antériorité et sur le genre d'affiches que j'ai vues sur de nombreux sites et qui se lisent comme suit: «Toute personne qui pénètre dans ces lieux le fait à ses propres risques.» Il y a de nombreux sites où l'on peut voir de telles affiches.

Le sénateur Di Nino: Si le tunnel doit être fermé, je me demande s'il serait possible de modifier l'itinéraire des mini-bus pour que ceux-ci s'arrêtent à l'avant de l'édifice plutôt qu'à l'arrière. Cela contribuerait à tout le moins au bien-être des sénateurs dont les bureaux sont situés à l'édifice Victoria.

Le président: Monsieur Duncan, vous avez entendu les observations. Je m'entretiendrai plus tard avec vous de la question.

Honorables sénateurs, comme je vous l'ai déjà dit, j'aimerais disposer d'une semaine pour consulter mon parti et mes prédécesseurs sur la dotation des membres du Sous-comité du personnel. Je vous représenterai à notre prochaine réunion un calendrier des travaux ainsi qu'un programme mis à jour pour les travaux du comité.

Le comité suspend ses travaux.

[Traduction]

Ottawa, Le jeudi 24 Mars 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 11 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le premier budget à nous être soumis par un comité vient du sénateur Doody, pour le Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Le sénateur Doody: Le comité a besoin de cet argent pour se rendre à la fin du présent exercice, c'est-à-dire pour la période allant du 14 février au 31 mars. Plus précisément, il permettra de prolonger le contrat passé avec le Centre parlementaire avant les élections et expiré lorsqu'ont été déclenchées les élections. Nous avons maintenant besoin de ces fonds pour nous rendre jusqu'à la fin du mois.

Notre comité présentera un budget principal plus tard, lorsqu'il aura décidé s'il souhaite continuer à utiliser les services du centre et, dans l'affirmative, s'il veut le faire en vertu des mêmes modalités, opter pour un tarif horaire ou s'en remettre aux services de la Bibliothèque du Parlement. Les membres du comité n'ont toujours pas réussi à décider s'il vaut mieux faire appel aux services prétendument sans frais de la Bibliothèque ou au Centre parlementaire, dont le coût est bien évident.

D'après certains bruits, la bibliothèque a récemment commencé à facturer les services qu'elle assure auprès de certains comités. La pratique est peut-être, dans son optique, raisonnable. On peut plus facilement voir combien ces services coûtent aux contribuables, plutôt qu'au comité. Toutefois, là n'est pas la question aujourd'hui.

[Text]

What we are asking for now is simply approval of this \$17,000 amount, honourable senators.

The Chairman: Honourable senators, you have heard the explanation. Are there any comments or questions? If not, may I assume that the request of Senator Doody is agreed to?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Doody: Things have certainly improved since I left here.

The Chairman: I now call on Senator Lewis, whose request is with respect to the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations.

Senator Lewis: We have two applications, Mr. Chairman: One for the period February to March of this year. The second concerns the budget for the following year, that is, April 1, 1994 to March 31, 1995.

The Chairman: I understand you are asking for \$33,000 for next year and \$16,895 for this year. Is that right?

Senator Lewis: No. The Senate portion of our application is \$16,895, which is for the period February until the end of this March. What I will call the March 1995 budget will be \$97,365. As far as the period 1994-95 is concerned, the request is similar to last year's budget. The only increase involves the amount of \$3,295, which is made up of an increase in the cost of our counsel of \$2,795, an increase in the meal allowance of \$200, as well as an increase for the purchase of books and material of \$300.

The Chairman: Thank you, Senator Lewis. Honourable senators, with respect to this joint committee, you have heard the explanation of an application for authorization for budgets of \$16,895 for the current fiscal year and \$97,635 for 1994-95. Is there any discussion or are there any questions?

Senator Kenny: I have a question, Mr. Chairman. Is there authority to spend all of the budget in the subsequent fiscal year, or is there authority to spend a portion of it?

The Chairman: The annual budget is usually what is granted.

Senator Kenny: Customarily, they have been approved in tranches.

Senator Lewis: Last year, as I understand it, the budget was approved for six months only because it was anticipated that there would be a dissolution of Parliament.

Senator Kenny: There is also the matter of not knowing what other budget requests are coming in to be taken into account.

The Chairman: Do we approve two-twelfths until all the budgets are in?

[Traduction]

Le comité demande uniquement, pour l'instant, l'approbation du montant de 17 000 \$.

Le président: Honorables sénateurs, vous avez entendu les explications. Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter? Dans la négative, dois-je en conclure que la demande du sénateur Doody est acceptée?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Doody: Le climat s'est nettement assaini depuis mon départ.

Le président: Je cède maintenant la parole au sénateur Lewis, dont la demande a trait au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Le sénateur Lewis: Le comité présente en fait deux demandes, monsieur le président: d'une part, il présente un budget pour la période allant de février jusqu'à la fin de mars de cette année. Le second porte sur l'exercice suivant, soit du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995.

Le président: Vous demandez donc 33 000 \$ pour l'an prochain et 16 895 \$ pour cette année. Est-ce exact?

Le sénateur Lewis: Non. La partie de notre budget assumée par le Sénat atteint 16 895 \$ pour la période de février jusqu'à la fin de mars. Ce que je qualifierai de budget de mars 1995 atteindra 97 365 \$. Pour ce qui est de la période 1994-1995, le montant demandé se rapproche de celui de l'an dernier. La seule augmentation est un montant de 3 295 \$ qui représente une augmentation de 2 795 \$ des honoraires de notre conseiller juridique, une majoration de 200 \$ des allocations pour les repas, ainsi qu'une augmentation de 300 \$ pour l'achat de matériel et de livres.

Le président: Je vous remercie, sénateur Lewis. Honorables sénateurs, vous avez entendu les explications concernant la demande présentée par le comité mixte, qui aimerait faire approuver un crédit budgétaire de 16 895 \$ pour l'exercice en cours et un autre de 97 635 \$ pour 1994-1995. Quelqu'un a-t-il des questions ou veut-il en débattre?

Le sénateur Kenny: J'aurais une question, monsieur le président. L'autorisation permet-elle de dépenser tout le budget dans l'exercice suivant, ou seulement une partie?

Le président: Nous approuvons habituellement un budget annuel.

Le sénateur Kenny: Il est d'usage de les approuver par tranche.

Le sénateur Lewis: Si j'ai bien compris, l'an dernier, le budget a été approuvé pour une période de six mois uniquement, parce que l'on prévoyait que le Parlement serait dissout.

Le sénateur Kenny: Il faut aussi tenir compte du fait que l'on ignore quelles autres demandes nous seront présentées.

Le président: Préférez-vous n'approuver que les deux douzièmes du budget jusqu'à ce que nous ayons reçu toutes les demandes?

[Texte]

Senator Kenny: That is up to the committee. I am asking whether it is the wish of the committee to approve the entire year now, or approve a portion of it now and the rest subsequently.

Senator Lewis: The only comment I would make on that point is that this is the one committee that has a full-time staff. Thus, we would like to know exactly where we stand.

Senator Di Nino: I looked at that point. If we look at the budget we see that it deals principally with the costs associated with staffing and consulting. Most other committees would deal with the cost of travel and other issues of that nature. For the purposes of setting up a procedure for this committee, Senator Kenny may be correct in suggesting that we approve the budget of this committee for the remainder of this fiscal year and, perhaps, six months of the next, and then have the committee come back. I see no difficulty in regard to this committee.

What Senator Kenny raises is the possibility that, sometime during the year, we may have to restrict the expenditures of some committees. However, those would not be expenditures for staffing and things of that nature.

Having said that, Senator Kenny may have a point. If there is no objection, perhaps we can approve the amount for the remainder of this fiscal year, approve the budget in principle and approve half the amount for the first six months of the next fiscal year. Is that acceptable?

The Chairman: Is it agreed, honourable senators, that we approve the sum of \$16,895 for 1993-94 and that we approve, in principle, the budget for 1994-95 and authorize an amount for the six months following this fiscal year?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The second item on the agenda concerns two requests for use of the Senate chamber. One is a request by the Hansard Association of Canada for its conference to be held August 24 to 27. I would ask the Black Rod to say something about the request of the Hansard Association.

Colonel Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod: I have made recommendations, Mr. Chairman. The request meets the first criterion of Category B. Therefore, we expect the committee to give its approval of this request, or to reject it. I think it should be acceded to, which is what I say in my recommendation.

It relates to use of the chamber for an occasion which has some association with Parliament. These people come from across the country, including some from Westminster and Canberra, as well as our own people from the Senate. I recommend that the request be accepted.

Senator St. Germain: Has this been done before?

[Translation]

Le sénateur Kenny: C'est au comité de prendre une telle décision. Je demande si le comité souhaite approuver le budget pour tout l'exercice dès maintenant ou n'en approuver qu'une partie et revenir au reste par la suite.

Le sénateur Lewis: La seule chose que j'aie à dire, c'est qu'il s'agit du seul comité qui dispose d'un personnel à plein temps. Nous aimerions donc savoir exactement à quoi nous en tenir.

Le sénateur Di Nino: Je me suis arrêté à ce point. À l'examen, on se rend compte que le budget porte essentiellement sur les coûts associés à la dotation en personnel et à l'embauchage d'experts-conseils. La plupart des budgets des autres comités incluraient les frais de déplacement et d'autres questions du genre. Pour ce comité-ci, le sénateur Kenny a peut-être raison de proposer que nous approuvions le budget pour le reste du présent exercice financier et que, dans six mois peut-être, nous y revenions. Je n'y vois pas d'objection.

En fait, ce dont parle le sénateur Kenny, c'est de la possibilité qu'à un moment donné de l'année, nous soyons obligés de restreindre les dépenses de certains comités. Toutefois, les restrictions ne toucheraient pas la dotation en personnel et d'autres postes de cette nature.

Cela étant dit, le sénateur Kenny a peut-être raison. Si personne ne s'y oppose, nous pourrions peut-être approuver le montant demandé pour le reste du présent exercice financier, approuver en principe le budget et débloquer la moitié du montant demandé pour les six premiers mois du prochain exercice. Cette suggestion vous semble-t-elle raisonnable?

Le président: Honorables sénateurs, consentez-vous à ce que nous approuvions, pour 1993-1994, un montant de 16 895 \$, que nous approuvions, en principe, le budget de 1994-1995 et que nous autorisions le déblocage de la moitié des fonds pour le premier semestre de l'exercice suivant?

Des voix: D'accord.

Le président: Le deuxième point à l'ordre du jour a trait à deux demandes d'utilisation de la salle du Sénat. L'une nous vient de l'Association des éditeurs des débats du Canada qui voudrait y tenir une conférence du 24 au 27 août. Je demanderais au Gentilhomme huissier de la Verge noire de nous donner des précisions.

Colonel Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire: J'ai présenté mes recommandations, monsieur le président. La demande répond au premier critère de la catégorie B. Par conséquent, le comité est libre soit de l'approuver, soit de la rejeter. Personnellement, j'estime que l'on devrait y accéder, et j'ai fait une recommandation en ce sens.

L'Association aimerait utiliser la salle pour une occasion qui n'est pas sans rapport avec le Parlement. Les membres viennent d'un peu partout, y compris de Westminster et de Canberra, sans compter nos propres éditeurs du Sénat. Je recommande que la demande soit acceptée.

Le sénateur St. Germain: Y a-t-il des précédents?

[Text]

The Chairman: Yes, we have granted use of the chamber to various organizations, such as the Model Parliament and so forth.

What do you say with respect to the Royal Commonwealth Society, Mr. Doré?

Mr. Doré: They used the Senate chamber in 1991, 1992 and 1993 for young Canadians. They fit into Category A. My recommendation is that the Senate accept their request. Their use of the chamber would be on Monday, May 9.

Of course, if the Senate sits on any of the dates requested, then they have to move somewhere else. They have agreed to that.

Senator Forrestall: Does this involve, Mr. Chairman, particularly during the summer, the recall of staff for support purposes?

Mr. Doré: No. We use our own people. There is no extra expense at all.

Senator Forrestall: You use people who will be at work on those days in any event, do you?

Mr. Doré: Yes.

The Chairman: If there are no further questions, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Honourable senators, you gave me authority at the last meeting to strike a Subcommittee on Agenda and Procedures. I now ask you to grant me the same authority for the striking of a Subcommittee on Budgets and Personnel, subject to the usual consultation.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Under "Other Matters", Senator Di Nino, did you wish to say something?

Senator Di Nino: There are a couple of quick issues that I wish to bring forward. First, there is a problem that we should have our staff look at. We have a number of researchers who are charged the GST on their contract, which is appropriate. When one considers the payment to the researchers on that particular contract, the costs are included. It seems silly to take from one hand and give to the other. Is there any way that we could deal with this issue so that it is not quite so cumbersome?

In deciding how much it will cost us to pay a researcher, we include the GST figure because it comes out of the same pocket. A great deal of work is involved to collect the GST and to include it on the other side there is an additional cost to the Senate. Is there any way that we can deal with that or take a look at it?

Senator Kenny: Are you proposing to increase research budgets by 7 per cent to accommodate the GST prices?

Senator Di Nino: No. On the contrary, they have already been increased by 7 per cent.

[Traduction]

Le président: Oui, nous avons autorisé l'utilisation de la salle par divers organismes, par exemple le Parlement-école.

Qu'avez-vous à dire au sujet de la requête de la *Royal Commonwealth Society*, monsieur Doré?

M. Doré: Comme elle a utilisé la salle du Sénat en 1991, en 1992 et en 1993 pour tenir son Forum pour jeunes Canadiens et qu'elle fait partie de la catégorie A, je recommande que le Sénat acquiesce à sa demande. Elle aurait besoin de la salle le lundi 9 mai.

Bien sûr, si le Sénat siège l'une de ces journées, les réunions devront avoir lieu ailleurs. Les demandeurs en sont conscients.

Le sénateur Forrestall: Cela veut-il dire, monsieur le président, qu'il faudra rappeler des employés pour leur offrir du soutien, surtout durant l'été?

M. Doré: Non, il n'en est pas question. Nous avons nos propres employés pour ça. Ces assemblées n'occasionnent pas de frais supplémentaires au Sénat.

Le sénateur Forrestall: Vous faites appel à des gens qui, de toute façon, seraient au travail ces jours-là, n'est-ce pas?

M. Doré: C'est exact.

Le président: S'il n'y a plus de question, est-on d'accord pour acquiescer à ces demandes?

Des voix: D'accord.

Le président: Honorables sénateurs, lors de notre dernière réunion, vous m'avez autorisé à former un Sous-comité du programme et de la procédure. Je vous demanderai maintenant la permission de former un Sous-comité des budgets et du personnel, sous réserve des consultations d'usage.

Des voix: D'accord.

Le président: Passons maintenant aux «Autres questions». Sénateur Di Nino, aviez-vous quelque chose à dire?

Le sénateur Di Nino: J'aimerais effectivement soulever quelques points. Tout d'abord, il faudrait demander à notre personnel d'examiner un problème. Le comité emploie plusieurs contractuels qui incluent la TPS dans leur contrat de recherche. C'est fort bien puisque le paiement effectué en regard de ces contrats particuliers comprend tous les coûts. Il semble stupide de prendre d'une main et de donner de l'autre. Y aurait-il moyen de régler cette question d'une manière à alléger le processus?

Lorsque nous décidons du coût des services d'un chercheur, nous incluons la TPS puisqu'elle sortira des mêmes coffres, de toute façon. La perception de la TPS engage beaucoup de travail: il faut aussi la percevoir de l'autre Chambre, ce qui ajoute aux coûts du Sénat. Pourrait-on examiner cette question, voire y trouver une solution?

Le sénateur Kenny: Êtes-vous en train de suggérer que nous augmentions les budgets de recherche de 7 p. 100 afin de tenir compte de la TPS?

Le sénateur Di Nino: Non, au contraire, ils ont déjà été majorés de 7 p. 100.

[Texte]

Senator Molgat: You should have voted with us back in 1991!

Senator Frith: Is this the first sign of repentance?

Senator Di Nino: Senator Frith, you lead me down the path!

Senator Forrestall: Can any member of the staff tell me whether or not any senator has filed an expense claim once having paid it? It is the senator who pays the 7 per cent. Have there been any claims? If so, what action has been taken by finance staff with respect to such a claim?

The Chairman: Do you understand the question?

Ms Siroun Aghajanian, Director of Finance: No, I do not.

Senator Forrestall: Every one of us has a research officer withholding tax from the Government of Canada, and we are in dire straits.

My third question is with respect to that same point, because I get terrified about it. Was this drawn to our attention? I have no recollection of it. I have gone through several short-term contracts and I have never paid the GST yet, although I have read the law, and I know that I am responsible for paying it. I suspect that we have a problem and we should get it straightened out.

Ms Aghajanian: There is a limit below which no GST is charged, and we have all the accounting procedures in place.

Senator Forrestall: Yes, the figure is \$29,999.99 and then you pay 7 per cent.

Ms Aghajanian: No, \$30,000. All the accounting procedures are in place to collect it and reimburse the government. For us it is an in-and-out transaction. We have an account number specifically for that. The same thing happens for expenses the other way.

Senator Forrestall: Have you collected a nickel yet?

Ms Aghajanian: We collect and reimburse, yes.

Senator Forrestall: That is what I asked. I misheard. I am sorry.

Ms Aghajanian: I did not understand the first question, but now, after hearing your third question, I understand what the first question was. We charge the GST, yes.

Senator Forrestall: You have been collecting it from my research person?

Ms Aghajanian: That is right, if the person has a GST number and is registered. It is up to the researcher to register himself or herself, and get a number.

Senator Forrestall: As a business person?

Ms Aghajanian: Yes, and if earnings are over \$30,000.

Senator Di Nino: That is why there is some confusion. Perhaps you can give us a report and we can then see if there is a way that we can streamline the process or at least understand it.

[Translation]

Le sénateur Molgat: Vous auriez dû vous joindre à nous pour voter en 1991!

Le sénateur Frith: Est-ce que je décèle, dans cette remarque, les premières marques de repentir?

Le sénateur Di Nino: Sénateur Frith, indiquez-moi la voie!

Le sénateur Forrestall: Un membre du personnel peut-il me dire si un sénateur a réclamé de tels frais, une fois qu'il les a payés? C'est le sénateur qui paie la taxe de 7 p. 100. A-t-on reçu des réclamations à cet égard? Dans l'affirmative, quelle suite le service des finances a-t-il donnée à cette réclamation?

Le président: Avez-vous compris la question?

Mme Siroun Aghajanian, directrice des Finances: Non, je ne l'ai pas saisie.

Le sénateur Forrestall: Chacun d'entre nous emploie un attaché de recherche qui évite de payer des taxes au gouvernement du Canada. Il faut que les choses aillent vraiment mal.

Ma troisième question a trait au même point, car il me cause des cauchemars. A-t-il déjà été porté à notre attention? Je ne le crois pas. J'ai passé en revue plusieurs contrats à court terme et je note que je n'ai jamais payé de TPS, bien que je n'ignore pas la loi et que je sache que je dois le faire. Je soupçonne que nous avons là un problème et que nous devrions le régler.

Mme Aghajanian: La TPS n'est calculée qu'à partir d'un certain seuil dont tiennent compte nos méthodes comptables.

Le sénateur Forrestall: Oui, le seuil est de 29 999,99 \$, à partir duquel il faut verser une taxe de 7 p. 100.

Mme Aghajanian: Non, ce seuil se situe à 30 000 \$. Toutes les pratiques comptables sont en place pour la percevoir et pour la rembourser au gouvernement. Pour nous, cela revient simplement à une transaction aux livres. Nous possédons un numéro de compte établi expressément à cette fin. C'est la même chose, en sens inverse, pour les dépenses.

Le sénateur Forrestall: Avez-vous jamais perçu un sou?

Mme Aghajanian: Nous percevons et nous remboursons effectivement.

Le sénateur Forrestall: C'est bien ce que je vous ai demandé. J'avais mal entendu. Vous m'en voyez désolé.

Mme Aghajanian: Je n'avais pas compris la première question, mais maintenant que j'ai entendu la troisième, je comprends ce que vous vouliez savoir. Nous calculons la TPS, oui.

Le sénateur Forrestall: En avez-vous perçu de mon attaché de recherche?

Mme Aghajanian: Si cette personne a un numéro de TPS et est enregistrée, nous en avons perçu. Il appartient au chercheur de s'enregistrer et d'obtenir le numéro.

Le sénateur Forrestall: En tant qu'entrepreneur?

Mme Aghajanian: Oui, s'il fait plus de 30 000 \$ par année.

Le sénateur Di Nino: Voilà la source de confusion. Vous pouvez peut-être nous remettre un rapport dans lequel nous pourrions voir s'il y a moyen de simplifier le processus ou, du

[Text]

Obviously some of us, including myself, are not totally aware of the process, or are more than somewhat confused.

Ms Aghajanian: I will report back as to how it works.

Senator Forrestall: I should like to ask the staff at some point — perhaps in the fall — to rethink the contractual methods or processes that we have to follow to remove this or to change the status. These people are not consultants in the normal sense; they are people whom we hire to do personal research work for us. If they were staff personnel, we would not be paying them.

Ms Aghajanian: No, they are not considered as employees and personnel staff. They are not staff members.

Senator Forrestall: Perhaps you could tell us in the form of a report whether it is an option or it is not an option. I am in no hurry for that, but I should like to have it some time this year. This is not a satisfactory way to deal with the young men and women who quite frequently come here to work.

Ms Aghajanian: I will do that.

Senator Frith: About the time we get the report we will be abolishing the tax.

Senator Kenny: Leaving aside the tax because it is a red herring, Senator Forrestall has raised a serious point, namely, the terms and conditions of employment for our staff. We went ahead with a temporary experiment when we brought in the system several years ago. At that time, it seemed that the most convenient way to go was the contracting route. The contracting route is a terrific way to go for an employee for one year or maybe two years. However, the danger is that we are seeing situations where there are staff who are working on a longer term basis for their senators.

We are short-changing these people in terms of the benefits that employees would normally receive. It would be useful to have a study to examine what would be involved in going to some other form of arrangement — not to preclude contracting, because in some cases there are true contractors out there that you want to give a contract to for a specific study. But in the case of staff who are of a more permanent nature, if that is how the senator wants to allocate his or her budget we should be thinking about different arrangements which would make us more equitable employers.

The Chairman: Honourable senators, I will move to the "Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure."

Your subcommittee met this morning to review certain matters referred to it. The first item was the full text retrieval system. It was agreed that the report of the full text retrieval system be adopted, providing the availability of funds in the present fiscal year.

Concerning item No. 2, it was agreed that \$62,500 be provided for the printing and binding of *Debates* for the first and second sessions of the Thirty-fourth Parliament. Are there any questions? Would you like an explanation?

Senator Kenny: Yes, please.

[Traduction]

moins, de le comprendre. De toute évidence, certains d'entre nous, dont moi, ne connaissent pas bien le processus.

Mme Aghajanian: Je vous ferais rapport du mécanisme.

Le sénateur Forrestall: J'aimerais demander au personnel, à un certain stade — peut-être à l'automne — de repenser la méthode ou le processus d'adjudication de contrat que nous devons suivre pour éliminer cette exigence ou pour la changer. Ces gens ne sont pas des experts-conseils dans le sens habituel; ce sont des gens que nous engageons pour effectuer de la recherche personnelle pour nous. S'ils étaient des employés, nous n'aurions pas à les payer.

Mme Aghajanian: Non, ils ne sont pas considérés comme des employés et du personnel. Ils ne font pas partie des effectifs.

Le sénateur Forrestall: Vous pourriez peut-être nous préciser, dans un rapport, si c'est une option. Rien ne presse, mais j'aimerais voir ce rapport dans l'année. Cette façon de faire avec de jeunes gens qui viennent souvent travailler ici ne me satisfait pas.

Mme Aghajanian: Vous aurez un rapport.

Le sénateur Frith: Nous devrions recevoir le rapport au moment même où nous abolirons la taxe.

Le sénateur Kenny: La taxe mise à part, puisqu'elle ne sert qu'à brouiller les pistes, le sénateur Forrestall a soulevé un point valable, soit les conditions d'emploi de notre personnel. Nous avons décidé, il y a plusieurs années, de tenter une expérience à titre provisoire. À l'époque, la meilleure façon de procéder semblait être d'engager des personnes à contrat. Le travail à contrat est peut-être idéal pour un employé pendant une ou deux années. Toutefois, nous risquons de vivre des situations où ces employés travaillent pour leur sénateur beaucoup plus longtemps.

Ces personnes perdent au change car elles n'ont pas droit aux avantages dont jouissent habituellement des employés. Il serait utile de voir ce qu'engageraient d'autres dispositions. Ce n'est pas que j'exclus l'adjudication de contrat, car on peut avoir besoin de réels entrepreneurs pour mener une étude précise. Cependant, dans le cas des employés plus permanents, si c'est ainsi que le sénateur veut gérer son budget, nous devrions songer à différents moyens qui feraient de nous des employeurs plus équitables.

Le président: Honorables sénateurs, nous passons maintenant au «Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure».

Le sous-comité s'est réuni, ce matin, afin d'étudier certaines questions qui lui avaient été renvoyées. Le premier point concernait le système de récupération de textes entiers. Il a été convenu d'adopter le rapport à ce sujet, à condition qu'il reste des fonds à cette fin dans le budget du présent exercice.

Pour ce qui a trait au point 2, il a été convenu d'allouer 62 500 \$ pour l'impression et la reliure des *Débats* des première et deuxième sessions de la trente-quatrième législature. A-t-on des questions? Quelqu'un a-t-il besoin d'explications?

Le sénateur Kenny: J'aurais des questions, s'il vous plaît.

[Texte]

Mr. Richard Greene, Clerk Assistant: The *Hansards* that were accumulated in our joint printing office in the Printing Bureau were placed on skids to be stored in our warehouse. They were left in the hallway, and after an investigation, we presume that they were recycled and never got into our warehouse.

Senator Kenny: Why are the Printing Bureau not paying for it, then?

Mr. Greene: We do not know who did it. Our security staff conducted an investigation. The joint distribution office is housed over there. The Printing Bureau have their own people over there and we just do not know under what circumstances they were recycled.

Senator Kenny: How long were they there?

Mr. Greene: They were in the hallway for six months outside our storage area in the printing room.

Senator Kenny: There must be more to it than this. Why would they just be sitting out in the hallway for six months? Who was responsible for it?

Senator Frith: It is our fault that they were left outside for six months.

Senator Kenny: Is it that we left them out or did they?

Mr. Greene: The distribution office claims that they were put in our warehouse. Our investigation indicates that they were not put in the warehouse; they were put outside the door.

Senator Kenny: By whom?

Mr. Greene: By the distribution office.

Senator Di Nino: Which distribution office?

Mr. Greene: The joint distribution office of the Senate and House of Commons.

The Chairman: Any further questions with respect to item No. 2, the binding of *Debates*? If not, thank you, Mr. Greene.

Your subcommittee also discussed the financial status with respect to 1993-94, which disclosed that we will have a surplus of \$967,000 with respect to statutory expenditures and a surplus of approximately \$134,000 on operating expenditures, which will be a total surplus for this fiscal year of \$1.1 million. Any discussion or questions?

Finally, honourable senators, your subcommittee discussed the Senate accommodation planning. It was agreed that we concur in the recommendation of Public Works and Government Services Canada to provide a committee room in the Victoria Building for the temporary use of the Senate.

[Translation]

M. Richard Greene, greffier adjoint: Les comptes-rendus officiels des débats de la Chambre et du Sénat accumulés dans notre service d'impression commun ont été placés sur des palettes à stocker à l'entrepôt. On les a laissés dans le couloir et, après enquête, nous avons supposé qu'ils avaient été recyclés et qu'ils n'étaient jamais parvenus jusqu'à l'entrepôt.

Le sénateur Kenny: Pourquoi la Division des impressions ne paie-t-elle pas, alors?

M. Greene: Nous ignorons qui est responsable. Notre service de sécurité a mené une enquête. Le bureau commun de distribution s'y trouve. La Division des impressions y a ses propres employés, de sorte que nous ne savons pas ce qui est arrivé.

Le sénateur Kenny: Pendant combien de temps se sont-ils trouvés là?

M. Greene: On les a laissés dans le couloir pendant six mois, juste à l'extérieur de notre coin d'entreposage, dans l'atelier d'impression.

Le sénateur Kenny: Il y a anguille sous roche. Pourquoi les laisserait-on ainsi dans le couloir, pendant six mois? Qui a pris une telle décision?

Le sénateur Frith: C'est de notre faute.

Le sénateur Kenny: Est-ce nous qui les avons laissés là, ou les autres?

M. Greene: Selon le bureau de distribution, ils ont été placés dans notre entrepôt. Par contre, d'après notre enquête, ils n'y ont jamais été livrés. Ils ont plutôt été déposés à l'extérieur.

Le sénateur Kenny: Par qui?

M. Greene: Par le service de distribution.

Le sénateur Di Nino: Par quel service de distribution?

M. Greene: Le service commun de distribution du Sénat et de la Chambre des communes.

Le président: A-t-on d'autres questions au sujet du point 2, la reliure des *Débats*? Dans la négative, je vous remercie, M. Greene.

Le sous-comité a également étudié notre situation financière pour 1993-1994. Cet examen a permis de découvrir que nous avons un excédent de 967 000 \$ pour ce qui est des dépenses législatives et un autre excédent d'environ 134 000 \$ des dépenses de fonctionnement. Cela donne un surplus total, pour le présent exercice, de 1,1 million de dollars. Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire?

Enfin, honorables sénateurs, le sous-comité a discuté de la planification immobilière du Sénat. Il a été convenu que nous sommes d'accord avec la recommandation faite par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour que soit aménagée à l'édifice Victoria une salle de réunion des comités qui sera provisoirement mise à la disposition du Sénat.

[Text]

We also agreed that we concurred in the recommendation of Public Works for the use of office space in the 1910 wing of the East Block. Is there any discussion?

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I think it would be appropriate for the committee to at least hear some of the discussion that was held in the subcommittee. This is an issue on which, in the past, a number of us have not felt ourselves to be totally informed; neither have we felt comfortable with it. It is clear that the major part of the expense, some \$19 million, represents a section of the Public Works' 12-year program, authorized by Treasury Board one or two years ago, of \$220 million to maintain and preserve the assets of this country. That has to be absolutely clear.

We are talking here about a national treasure. In particular, we are talking about one of the major Parliament buildings and all its historical values. Given that that particular room in the Victoria Building will cost in excess of \$200,000 to repair, it is necessary to incur the incidental costs involved for the closing of the East Block building for a period of 18 to 24 months. This will require additional space for the Senate to continue to conduct its business.

It is also important that we record the fact that the particular cost to convert part of the fifth floor of the Victoria Building for use as a committee room will not only be for the benefit of the Senate, but will also be necessary when, a couple of years down the line, Public Works follows through on its intention to close the whole of the West Block. They will require not only that space but probably additional space. Therefore the 'temporary' aspect of this committee room will be of some five to ten years' duration.

The expenditure for renovations, and so on, is necessary for two principal reasons: First, I am informed by Public Works that if we do not start renovating the East Block in 30 days, they will have to seal it and close it down because it is unsafe, first, from the aspect of the building itself, and second, from a health standpoint in relation to the asbestos in this building, which is right next door. There are therefore fire, health and other regulations that are of a concern.

When we enquired as to whether or not we should "mothball" this project for a while, Public Works informed us that there would be a cost of about \$5 billion to do that to this building. Therefore, having received all of the answers that we did from Public Works led us to the conclusions that the chairman has reported to you today.

Senator Molgat: Senator Di Nino has made the point that I wanted to make. We have to look at this project from a sort of global perspective. In other words, if you look at it piecemeal, it is difficult to understand why it is all necessary. However, the explanation we received from Public Works is that it is part of a larger picture of renovations throughout the building.

[Traduction]

Nous sommes également convenus d'accepter la recommandation de Travaux publics concernant l'utilisation des aires de bureaux dans l'aile de 1910 de l'édifice de l'Est. Veut-on en débattre?

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, il conviendrait, je crois, que le comité soit au moins mis au courant de certains échanges au sein du sous-comité. Par le passé, certains d'entre nous ont estimé ne pas être tenus tout à fait au courant de cette question; par ailleurs, nous ne nous sentons pas à l'aise pour en discuter. De toute évidence, la plus grande partie de la dépense, soit quelque 19 millions de dollars, représente une partie du programme de 12 ans de Travaux publics, autorisé par le Conseil du Trésor il y a un ou deux ans, c'est-à-dire des travaux de 220 millions de dollars pour entretenir et préserver le patrimoine canadien. Il faut bien comprendre cela.

Nous parlons ici d'un trésor national. En fait, il est question d'un des principaux édifices parlementaires et de toute sa valeur historique. Puisque cette salle particulière de l'édifice Victoria coûtera plus de 200 000 \$ à réparer, il faudra payer le coût de la fermeture de l'édifice de l'Est pour une période de 18 à 24 mois. Le Sénat aura donc besoin d'autres locaux pour mener ses travaux.

Il importe aussi de faire verser au compte-rendu officiel le fait que le coût particulier de conversion d'une partie du cinquième étage de l'édifice Victoria, afin qu'elle puisse servir de salle de comité, n'avantagera pas simplement le Sénat, mais aussi la Chambre quand, dans quelques années, Travaux publics donnera suite à son intention de fermer tout l'édifice de l'Ouest. Eux aussi auront besoin non seulement de cet espace, mais d'autre encore. Par conséquent, cette salle de comité «provisoire» sera utilisée pendant quelques cinq à dix années.

Les travaux de rénovation, et cetera, s'imposent pour deux raisons principales: tout d'abord, Travaux publics m'annonce que, si nous ne commençons pas la rénovation de l'édifice de l'Est dans les 30 jours, ils devront y mettre des scellés et le fermer non seulement parce qu'il est dangereux, mais aussi parce que l'amiante qui s'y trouve représente un danger pour la santé. Il enfreint donc les règlements concernant la protection contre les incendies, la santé et d'autres points.

Lorsque nous avons envisagé la possibilité de mettre en veilleuse ce projet pour un temps, Travaux publics nous a informés qu'une telle option représenterait un coût d'environ 5 milliards de dollars. Voilà qui explique les conclusions que nous a présentées le président.

Le sénateur Molgat: Le sénateur Di Nino a fait valoir le point que je voulais faire ressortir. Nous devons examiner ce projet dans une optique plus globale. En d'autres mots, si on s'attarde à chaque pièce du casse-tête, il est difficile de comprendre pourquoi les travaux s'imposent. Cependant, d'après les explications reçues de Travaux publics, ces travaux s'inscrivent dans un programme de rénovation beaucoup plus important de l'immeuble.

[Texte]

If we were going to all of this trouble just to have another committee room for our use, I would be opposed to it. But we were clearly told that the new committee room would be of continuing use, and would fill a continuing need, when the West Block renovations are proceeded with.

With that explanation, Senator Di Nino, I agree.

Senator Comeau: To follow Senator Molgat's point, over the past couple of weeks I have been following the media reports in Nova Scotia. There have been editorials condemning the Senate, saying that we are spending millions of dollars on our offices, and so on.

It was of concern to me that I had not even heard that much about this project. I had heard that some renovations needed to be done to the East Block, but I had not heard about renovations to senators' offices.

One editorial was really really damning. That was an editorial of almost a full page in length in the *Chronicle Herald*. From what I have heard today, however, it seems that this is not merely a Senate endeavour but is, in fact, a Public Works endeavour and that, as far as I know, it has not been discussed here at the Internal Economy Committee.

Senator Di Nino: It was discussed.

Senator Comeau: So it was discussed, but this is basically a Public Works endeavour.

Senator Di Nino: It is part of a 12-year plan costing some \$220 million that was appropriated by Public Works to maintain and preserve the assets of this country.

Senator Comeau: The Public Works officials whom you met at a subcommittee, I understand —

The Chairman: He is here. Mr. Duncan?

Senator Comeau: Did you, in fact, say that the East Block, this whole building, would in fact have to be closed?

Mr. G. Duncan, Director of Parliamentary Precinct, Public Works Canada: The 1910 wing of the East Block is in violation of the fire code. It is in violation of the electrical code. It has asbestos embedded in its walls, which is also a problem. In addition the building envelope — that is, the windows, the stonework and the roof structure — is in a badly deteriorated state, and we have significant water infiltration into that wing of the building.

As the accountable officer, I have indicated to my minister, who heads the department that is responsible for these facilities, that if we do not do the repairs, then I will recommend that we close and seal this particular wing of the building. We estimate right now that the cost of doing that would be about \$5 million, and would also involve the relocation of a significant number of senators' offices and members' offices.

Senator Frith: Can you give me a breakdown as to why it would cost \$5 million to close it down?

[Translation]

Je m'opposerais au projet s'il n'était question que d'obtenir une autre salle de comité. Mais on nous a clairement affirmé que la nouvelle salle de comité serait constamment utilisée, qu'elle répondrait à un besoin soutenu, lorsque l'édifice de l'Ouest sera rénové.

Étant donné cette explication, sénateur Di Nino, je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Comeau: Pour faire suite à ce que dit le sénateur Molgat, j'ai suivi, au cours des dernières semaines, les reportages faits dans les médias de la Nouvelle-Écosse. Certains éditoriaux condamnent le Sénat, prétendant que nous consacrons des millions de dollars à la rénovation de nos bureaux, et cetera.

J'étais inquiet de constater qu'ils disposaient de plus d'informations que moi à ce sujet. J'avais entendu dire qu'il faudrait effectuer certains travaux de rénovation dans l'édifice de l'Est, mais j'ignorais que l'on rénoverait les bureaux des sénateurs.

Un éditorial en particulier a été très accablant. Il occupait presque toute une page du *Chronicle Herald*. De ce que j'ai entendu aujourd'hui, cependant, il semble qu'il ne s'agissait pas seulement de travaux effectués par le Sénat mais, en fait, de travaux effectués par Travaux publics et, que je sache, il n'en a jamais été question ici, au Comité de régie interne.

Le sénateur Di Nino: Il en a été question.

Le sénateur Comeau: Nous en avons discuté. Quoi qu'il en soit, il s'agit essentiellement d'un projet de Travaux publics.

Le sénateur Di Nino: Le projet s'inscrit dans un plan de 12 ans dont le coût atteint quelque 220 millions de dollars. Il a été dressé par Travaux publics pour entretenir et préserver le patrimoine canadien.

Le sénateur Comeau: Le porte-parole de Travaux publics que vous avez rencontré, lors de la séance du sous-comité, si j'ai bien compris...

Le président: Il est ici, ce porte-parole. Monsieur Duncan?

Le sénateur Comeau: Avez-vous affirmé que l'édifice de l'Est, que tout cet édifice, devra être fermé?

M. G. Duncan, directeur de Travaux publics Canada chargé de la Cité parlementaire: L'aile de 1910 de l'édifice de l'Est ne respecte pas le code des incendies. Elle enfreint aussi le code d'électricité. Par ailleurs, il y a de l'amiante dans les murs. Enfin, l'enveloppe de l'immeuble, c'est-à-dire les fenêtres, la maçonnerie et le toit, est en très mauvais état, et beaucoup d'eau s'infiltre dans cette aile.

En tant qu'agent responsable, j'ai précisé au ministre, celui qui dirige le ministère responsable de ces installations, que si nous n'effectuons pas les réparations, je recommanderais alors que nous fermions cette aile particulière de l'immeuble et que nous y apposions les scellés. Nous évaluons actuellement le coût de ces travaux à environ 5 millions de dollars. Il faudra également réinstaller bien des bureaux de sénateurs et de députés.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous m'expliquer exactement pourquoi la fermeture de cette aile coûterait 5 millions de dollars?

[Text]

Mr. Duncan: One of the reasons is that we have to provide proper egress in the event of fire.

Senator Frith: But there would be no one in there.

Mr. Duncan: No, I am talking of egress from the 1867 wing.

Senator Frith: Which is the one we are in?

Mr. Duncan: You are actually in the 1910 wing, I understand. To provide proper egress from the 1867 wing in the event of fire, once we close off the 1910 wing, we would have to build other exits to allow the 1867 wing to meet existing fire codes.

Senator Frith: That costs \$5 million?

Mr. Duncan: That is part of the cost. Part of the other cost is that we have to seal a number of offices and take them out of use because of the configuration of the building. We cannot just close off the 1910 wing and put up a concrete wall. If we do that, we have a problem because there would be dead-ended corridors and other things. We would then have to start re-jigging space, moving offices, and reconstructing offices elsewhere. Taking all of that into account, plus some changes to mechanical and electrical systems, we estimate the cost at about \$5 million.

Senator Frith: If someone wanted to get more detail of that, the documents are available to show how you worked out your estimate of \$5 million?

Mr. Duncan: Yes, they are.

Senator Frith: What would it cost to demolish the building?

Mr. Duncan: I think if we just leave it, it will demolish itself.

Senator Frith: So that would be quite cheap?

Mr. Duncan: Even demolishing a building is not cheap.

Senator Frith: I agree, but how much would it cost?

Mr. Duncan: We have not done an estimate on that.

Senator Frith: It is not simply a question of whether or not one can demolish the building. It is really a question of having some comparisons with which to work. I do not mean this in a negative way, but it is not unusual in my experience that, if the bureaucracy or the administration wants to do something and there are alternatives, it is sometimes a matter of finding out how horrible the alternatives are. Take the example of the \$5 million to "mothball" the building, as you say. Someone can say, "Members' offices will have to be eliminated, as will senators' offices. If you do not do it our way, that is what will happen. Any questions?"

That is why I am making the point. This is a public meeting. We need to be assured that if someone wants to know what the costs of these alternatives are, those costs are available, and that we are not just sitting here complacently and saying, "Five million dollars? Okay. What is five million dollars?"

[Traduction]

M. Duncan: Entre autres, nous devons y installer une issue de secours en cas d'incendie.

Le sénateur Frith: Mais il ne s'y trouverait personne.

M. Duncan: Non, je parle d'une sortie pour l'aile de 1867.

Le sénateur Frith: C'est-à-dire l'immeuble dans lequel nous nous trouvons?

M. Duncan: En réalité, vous vous trouvez dans l'aile de 1910, si je ne fais pas erreur. Afin d'avoir le nombre de portes de sortie voulues dans l'aile de 1867, en cas d'incendie, une fois que nous aurons fermé l'aile de 1910, nous devons construire d'autres portes de sortie pour que l'aile de 1867 respecte les règles d'incendie.

Le sénateur Frith: Tout ceci coûterait 5 millions de dollars?

M. Duncan: C'est une partie du coût. Un autre élément, c'est qu'il faudra sceller certains bureaux et en interdire l'utilisation en raison de la façon dont est construit l'immeuble. Nous ne pouvons tout simplement fermer l'aile de 1910 et ériger un mur de béton, car alors nous aurons des couloirs sans issue, entre autres. Il faudrait alors réaménager, déplacer des bureaux et les reconstruire ailleurs. Compte tenu de tous ces travaux, plus certains changements à apporter aux installations techniques et électriques, le coût est évalué à environ 5 millions de dollars.

Le sénateur Frith: Si l'on souhaite obtenir plus de détails à ce sujet, il est possible de consulter des documents montrant comment vous en arrivez à cette évaluation?

M. Duncan: Oui, ils existent.

Le sénateur Frith: Démolir l'édifice coûterait combien?

M. Duncan: Si nous n'effectuons pas les travaux, il se détruira tout seul.

Le sénateur Frith: Cette solution serait donc très bon marché?

M. Duncan: Même démolir un édifice coûte cher.

Le sénateur Frith: J'en conviens, mais combien cela coûterait-il?

M. Duncan: Nous n'avons pas évalué cette option.

Le sénateur Frith: Il n'est pas simplement question de savoir si nous pouvons démolir ou non un édifice. Il s'agit plutôt d'avoir à notre disposition des comparaisons qui permettent de juger. Je ne parle pas de façon négative, mais il n'est pas inhabituel, selon mon expérience, pour une bureaucratie ou une administration qui souhaite faire quelque chose bien qu'il existe d'autres solutions, de faire ressortir les mauvais côtés des autres options. Prenons, par exemple, l'idée de consacrer 5 millions de dollars à la mise en veilleuse de l'édifice. On pourrait dire qu'il faudra éliminer des bureaux de députés tout comme des bureaux de sénateurs, si l'on ne choisit pas l'option recommandée.

De là mon intervention. Il s'agit d'une réunion publique. Nous devons pouvoir, si quelqu'un pose des questions au sujet du coût des autres solutions, expliquer ces coûts et prouver que nous ne nous sommes pas contentés d'approuver une dépense de cinq millions de dollars sans poser de questions.

[Texte]

That is all. I want to be sure that the material is there, and that you can back up what you are saying so that we know that we are relying on solid information when we make decisions.

Senator Ghitter: Mr. Chairman, a number of my inquiries have been answered already, although I have a few thoughts upon which I would like to get some other views.

I take it the costs have been broken down into each of their components: for example, the various aspects of the construction that will be undertaken?

Mr. Duncan: We do very detailed estimates, of course. We are tendering this project as three separate phases. Phase one is basically the gutting of the 1910 wing, which is the part of the project that is currently out to tender. Phase two is the reconstruction of the systems, et cetera. Then a subsequent phase is the construction of a Centre Block committee room.

Senator Ghitter: Tell me about the third portion.

Mr. Duncan: The Centre Block committee room will be a major complex of rooms including subcommittee rooms, work stations, translation booths, storage area, kitchen, et cetera, which would be constructed on the first floor of the east wing of the Centre Block. It would be a major committee room which could hold, I believe, up to 250 people. It will have a skylight, et cetera. It will be quite a major committee room. It would be constructed to replace Committee Room 250 here in the East Block, which will not be reconstructed once we demolish the 1910 wing.

Senator Ghitter: What is the cost of that committee room?

Mr. Duncan: I think it is \$3.8 million, of which we have expended some \$700,000 in design fees.

Senator Ghitter: What is it replacing in this building?

Mr. Duncan: It is quite a different facility than Room 250, but it would replace Room 250 for use by the Senate and by the House of Commons.

Senator Ghitter: Who is asking for that?

Mr. Duncan: The overall plan for the development of the parliamentary precinct over the next 12 years was presented to honourable senators over the last number of years. The last time all of that was presented was in December of 1991, when the plans put forward at that time were approved by the Committee on Internal Economy and Budgets.

Senator Ghitter: The first two phases, then, are for the rehabilitation and renovation of the existing block, but the third phase is as a result of past decisions of this Internal Economy Committee, relative to that third phase? Am I right or wrong on that?

Mr. Duncan: I want to be sure that I get this exactly right. The Senate had engaged a Mr. Perrier and a Mr. Currie to look at their accommodation needs into the future in terms of offices,

[Translation]

C'est tout. Je voulais m'assurer que nous disposions de la documentation et que vous étiez en mesure d'étayer vos affirmations. Ainsi, nous savons que nos décisions sont fondées sur des données réelles.

Le sénateur Ghitter: Monsieur le président, on a déjà répondu à certaines de mes questions, mais j'aimerais connaître l'avis de mes collègues à d'autres égards.

Je suppose que les coûts ont été ventilés par composante: par exemple, on connaît le coût des divers travaux de construction à effectuer?

M. Duncan: Nous établissons des évaluations fort détaillées, bien sûr. L'appel d'offres pour l'exécution de ce projet est divisé en trois phases distinctes. La première phase consiste essentiellement à vider l'aile de 1910, soit la partie du projet pour laquelle on a déjà fait un appel d'offres. La deuxième phase consiste à refaire les installations, et cetera. Ensuite, une troisième phase consistera à construire la salle de comité dans l'édifice du Centre.

Le sénateur Ghitter: J'aimerais en savoir davantage au sujet de la troisième phase.

M. Duncan: La salle de comité de l'édifice du Centre se composera d'un grand ensemble de pièces qui comprendra des salles de sous-comité, des postes de travail, des cabines d'interprétation, des aires de stockage, une cuisine, entre autres, qui serait installée au premier étage de l'aile est de l'édifice du Centre. Cette grande salle de comité pourrait accueillir, je crois, jusqu'à 250 personnes. Elle sera dotée d'un puits de lumière, et cetera. Elle sera fort imposante. Elle serait construite pour remplacer la salle de comité 250, ici, dans l'édifice de l'Est, qui n'existera plus, une fois que nous aurons démoli l'aile de 1910.

Le sénateur Ghitter: Combien coûte cette salle de comité?

M. Duncan: Elle coûte 3,8 millions de dollars, je crois, dont quelque 700 000 \$ ont déjà été dépensés pour la conception.

Le sénateur Ghitter: Que remplacera au juste cette salle dans l'édifice?

M. Duncan: Elle est fort différente de la pièce 250, mais cette salle remplacerait la salle 250 utilisée par le Sénat et par la Chambre des communes.

Le sénateur Ghitter: Qui en a fait la demande?

M. Duncan: Le plan global d'aménagement de la Cité parlementaire pour les 12 prochaines années a été présenté aux honorables sénateurs au cours des dernières années. La dernière fois qu'il a été présenté remonte à décembre 1991, lorsque les plans dressés à l'époque ont été approuvés par le Comité de la régie interne.

Le sénateur Ghitter: Les deux premières phases consistent donc à remettre en état et à rénover l'édifice existant, tandis que la troisième phase représente l'aboutissement de décisions prises par le passé par le présent comité? Ai-je raison?

M. Duncan: J'aimerais faire en sorte de vous répondre avec exactitude. Le Sénat a engagé un certain M. Perrier et un certain M. Currie pour étudier ses besoins immobiliers futurs, soit les

[Text]

meeting rooms, et cetera. Their report became the input into Public Works as planning for the long term rehabilitation of Parliament Hill. One component of the package of requirements for senators was a major committee room with all the facilities for video conferencing, et cetera, and for public participation, I would imagine. That was part of the package of requirements which was defined to Public Works by senators.

Senator Ghitter: If we chose to reconsider the third portion, is that option still available to us?

Mr. Duncan: Although we have completed the plans and specifications for that third phase, and money has been voted, we have not yet gone to tender for the third phase.

Senator Ghitter: Have you gone to tender for the first two phases?

Mr. Duncan: Only for the first phase, because that has to happen before we can move on to the second phase.

Senator Ghitter: Therefore if we chose to do so, we could reconsider the third phase, and it would not obstruct what you are doing?

Mr. Duncan: It is a separate facility.

The Chairman: Senator Ghitter, the third phase was not on the agenda for the express purpose of further consideration.

Senator Ghitter: The reason I am inquiring, Mr. Chairman, is that I have been reading the same publicity as Senator Comeau, which makes the case that the Senate is expending some \$28 million, or whatever, as if that were something that we were choosing to do when, in fact, that is not the case, other than with respect to this third phase.

It seems to me that, number one, some clarification should be made to the community from either this committee, Public Works or elsewhere, to explain, in a public way, just why this is happening. I think this projects an image of the Senate that is inappropriate, as I am hearing it. I do not know what procedures must be undertaken to fulfil my suggestion, but the point I am making is that I do not like reading articles that unfairly criticize the Senate in public for something that is, in fact, beyond our control.

I would also like more information in relation to this third phase so that I, personally, as a member of this committee, can better understand and determine whether or not that aspect is valid. Is there some action-oriented plan that we, or Public Works, can make to set the record straight as to what is happening with respect to this renovation?

Senator Frith: I wanted a supplementary question to clarify the other point I was making about documentation. If these projects are close to tender, or already being considered for tender, then the answer to my other question about particulars would be all in the specs, I take it?

Mr. Duncan: All of the costs. In fact, many of the details of the projects were made available through the tabling of Main Estimates.

[Traduction]

bureaux, les salles de réunion, et cetera. Le rapport a servi aux Travaux publics pour planifier la remise en état à long terme des édifices parlementaires. Les sénateurs avaient entre autres besoin d'une importante salle de comité dotée de toutes les facilités pour la tenue de visioconférences et, j'imagine, pour faciliter la participation du public. Cela faisait partie des besoins définis par les sénateurs et communiqués à Travaux publics.

Le sénateur Ghitter: Si nous décidons de remettre en question la troisième phase, pouvons-nous encore le faire?

M. Duncan: Bien que les plans et les spécifications aient été arrêtés et que les crédits aient été alloués, nous n'avons pas encore fait d'appel d'offres pour cette troisième phase.

Le sénateur Ghitter: Des appels d'offres ont-ils été faits pour les deux premières phases?

M. Duncan: Uniquement pour la première phase, étape obligatoire avant de passer à la deuxième.

Le sénateur Ghitter: Par conséquent, nous pourrions, si nous le voulions, remettre en question la troisième phase sans nuire à ce qui est en cours?

M. Duncan: Cette phase ne porte pas sur le même immeuble.

Le président: Sénateur Ghitter, la troisième phase de travaux n'a pas été inscrite à l'ordre du jour dans le but exprès d'en faire l'examen.

Le sénateur Ghitter: La raison pour laquelle je pose la question, monsieur le président, c'est que j'ai lu le même éditorial que le sénateur Comeau, article d'après lequel le Sénat dépense quelque 28 millions de dollars, à peu près, comme si il s'agissait d'un choix alors qu'en fait, ce n'est pas le cas, sauf en ce qui concerne cette troisième phase.

Il me semble que, primo, la population a droit à des éclaircissements soit de notre comité, des Travaux publics ou d'une autre source qui justifie les travaux. L'actuelle façon de procéder véhicule une fausse image du Sénat. J'ignore comment on pourrait s'y prendre pour donner suite à ma suggestion, mais je veux souligner que je n'aime pas lire des articles dans lesquels on critique injustement le Sénat pour quelque chose qui, en fait, relève de circonstances indépendantes de sa volonté.

J'aimerais également en savoir plus au sujet de cette troisième phase. Je pourrais ainsi, personnellement, en tant que membre du comité, mieux comprendre et juger sa validité. Existe-t-il un plan quelconque d'action que Travaux publics ou notre comité puisse adopter afin de rétablir les faits au sujet de ces travaux de rénovation?

Le sénateur Frith: Je désirerais poser une question supplémentaire afin de bien faire comprendre ce que je demande comme documentation. Si l'on s'apprête à faire des appels d'offres au sujet de ces projets, ou si ces appels d'offres ont déjà eu lieu, alors la réponse à mon autre question au sujet des détails se trouverait dans les spécifications, n'est-ce pas?

M. Duncan: Vous y trouveriez tous les coûts. En fait, de nombreux détails des projets se trouvaient dans le Budget des dépenses principal qui a été déposé.

[Texte]

Senator Ghitter: May I interject? When do you intend to go to tender on the third phase?

Mr. Duncan: When I have the approval of my minister to do so, and the approval, I believe, of senators. They have asked to reconsider that project.

Senator Forrestall: Mr. Chairman, I would like to see before us "the Red Chamber spokesman" who said the senators have been waiting for these renovations "since Napoleon was playing junior hockey for Gatineau". Most of us could have waited until his name was on the Stanley Cup. I do not know who the "Senate spokesman" is who made that comment. However, I have sufficient respect for the *Chronicle Herald*, their editorial staff, their standards and procedures to know that they would not manufacture a comment or a quote like that. In fact, it did come from somebody up here. I would like to know who said it, and I would like them to apologize on our behalf.

It is wrong. It is irresponsible. It has caused great misunderstanding in a province which has seen Cornwallis shut down, Shearwater shut down, Shelburne shut down. It is made to seem that it was easy for us to give marching orders to send people out the door. As the *Herald* correctly infers, it was simple for us to do that, but God forbid anybody touch our sacred cows.

It is quite clear that this is not only a Senate decision. We have had a good explanation from Public Works today. We had a good review of this item earlier this morning. I have changed my mind about it, but I am incensed about the publicity that is out there and afoot. It makes it almost impossible for us to do the necessary work to preserve what is probably the finest parliamentary building in the entire world.

Senator Molgat: Mr. Chairman, I think this morning the representative from Public Works said that they have been responding to some of this false publicity, or false information.

Did I understand you to say that you have a package of information available on that?

Mr. Duncan: We do have a package of information. We made that available at the time of the tabling of the Main Estimates.

Many of the members of the media incorrectly interpreted the nature of the projects and why they were necessary. I think that in certain instances, perhaps the nature of the projects was incorrectly described. Certainly, the idea that we are building \$1.2 million offices for senators is completely incorrect. The majority of the costs of renovating the 1910 building is for the mechanical, electrical, and building envelope systems. The cost of offices, and they could be offices for anyone, is a very minor part of the overall expenditure. What the space is ultimately used for is a minor consideration. I think that characterization was incorrect.

[Translation]

Le sénateur Ghitter: Pourrais-je poser une petite question? Quand projetez-vous faire l'appel d'offres pour cette troisième phase?

M. Duncan: Lorsque j'aurai reçu l'aval du ministre et, je crois, des sénateurs. Ceux-ci ont demandé de pouvoir réétudier le projet.

Le sénateur Forrestall: Monsieur le président, j'aimerais interroger le «porte-parole de la Chambre rouge» qui a déclaré que les sénateurs attendent ces rénovations «depuis que Napoléon jouait dans les ligues juniors de Gatineau». La plupart d'entre nous aurait pu attendre qu'il gagne la coupe Stanley. J'ignore qui est ce «porte-parole du Sénat». Toutefois, j'ai suffisamment de respect pour le *Chronicle Herald*, pour son rédacteur, ses normes et façons de faire pour savoir qu'il ne fabriquerait pas de toutes pièces un tel commentaire ou une telle citation. En fait, il a fallu que quelqu'un fasse une telle déclaration. J'aimerais savoir qui a dit cela et j'aimerais que cette personne nous présente des excuses.

C'est faux. C'est irresponsable. Cette déclaration est la source de beaucoup de malentendus dans une province où se succèdent les fermetures: Cornwallis, Shearwater, Shelburne. On veut nous faire passer pour des gens qui mettent facilement à la porte les travailleurs. Comme le laisse entendre le *Herald*, avec exactitude, nous n'avons pas hésité à le faire, mais que nul n'ose toucher à nos vaches sacrées.

Il est très clair qu'il ne s'agit pas là d'une décision du Sénat uniquement. Les porte-parole de Travaux publics nous ont donné de bonnes explications aujourd'hui. L'examen de cette question, plus tôt dans la matinée, a été fructueux. J'ai changé d'opinion. Cependant, la publicité qui entoure cette question me révolte. Elle rend presque impossible l'exécution des travaux qui s'imposent pour préserver ce qui est probablement le plus bel édifice parlementaire du monde.

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, si j'ai bien compris ce matin, le porte-parole de Travaux publics nous a déclaré que le ministère répliquait à cette fausse publicité ou à ces faits erronés.

Ai-je bien entendu que vous disposez de toute une trousse d'information à ce sujet?

M. Duncan: Il existe effectivement une telle trousse. On pouvait se la procurer lorsqu'a été déposé le Budget des dépenses principal.

Beaucoup de journalistes ont mal interprété la nature des projets et leur raison d'être. Parfois, la description de la nature des projets était peut-être fausse. Certes, l'idée que nous construisons des bureaux de 1,2 million de dollars pour les sénateurs est complètement farfelue. La majorité des coûts associés à la rénovation de l'aile de 1910 sont consacrés aux installations techniques, aux circuits électriques et à l'enveloppe de l'immeuble. Le coût des bureaux, bureaux qui ne seraient pas destinés exclusivement à des sénateurs, est un fort petit élément des dépenses globales. L'utilisation qui sera faite de l'espace ainsi aménagé importe peu. On a mal décrit le projet.

[Text]

We received a number of requests for a package of information, and we have made that available to various members of Parliament who have responded, particularly in Nova Scotia as opposed to elsewhere in the country.

Senator Molgat: I should like to have that package, if I could, and there may be others here who want the same thing. I think you told us this morning as well that Treasury Board approved this project last May?

Mr. Duncan: Essentially the process that we go through is we go for preliminary project approval, which provides the funds. However, that has nothing to do with the detailed designs and documents, et cetera. Then we go for the preliminary planning, et cetera, and then we go for effective project approval. The effective approval for the 1910 and Centre Block committee room was given in May of 1993, I believe.

Senator Molgat: Very well, then, that was approved. I think you told us this morning that, as part of the long-term plan, the West Block will be closed at some stage?

Mr. Duncan: As part of the 12-year, \$220 million long-term capital program for the parliamentary precinct, the West Block is next in line because of the presence of asbestos in that building and the need to completely replace the mechanical and electrical systems. Because of the difficulty in zoning, we have to evacuate that building totally during the period of construction. Our plans are that that construction will start in 1997, and will take about four years.

Senator Molgat: At that time there will be great pressure for committee rooms.

Mr. Duncan: The pressure for committee rooms is coming from two different perspectives. One is the fact that there seems to be a greater demand for committee rooms because of public participation through video conferencing and other mechanisms. There seems to be a growing demand for committee rooms particularly fitted up to meet that need. The second is that in 1997, when we close the West Block, there will be a need for 2,000 meters of committee room space during the construction period of about four years.

Senator Molgat: Therefore, anything that is proposed is not for the exclusive use of the Senate, but will be for the use of Parliament, House of Commons and Senate?

Mr. Duncan: The Speaker of the House intends to approach the Speaker of the Senate to see what the Senate could do to help during this construction period when those committee rooms will be taken out of service, that is correct.

Senator Frith: Is there any consideration being given to building another building for committees? It seems to me that these days, buildings can be put up more quickly than they can be refurbished.

[Traduction]

Certains nous ont demandé des trousse d'information, que nous avons mises à la disposition des divers députés intéressés, particulièrement en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Molgat: J'aimerais bien voir cette trousse, si je le peux, et je ne suis peut-être pas le seul. Vous nous avez dit, ce matin, je crois, que le Conseil du Trésor avait approuvé ce projet en mai dernier?

M. Duncan: Essentiellement, le processus consiste à obtenir une approbation préliminaire du projet, de façon à faire débloquer les fonds. Cependant, cette étape n'a rien à voir avec la conception détaillée ni avec les documents, et cetera. Nous passons ensuite à la planification préliminaire, entre autres, puis nous faisons approuver le projet réel. Si ma mémoire est bonne, l'approbation réelle des travaux dans l'aile de 1910 et pour la salle de comité de l'édifice du Centre a été donnée en mai 1993.

Le sénateur Molgat: Fort bien, alors, le projet est approuvé. Je crois que vous nous avez dit, ce matin, que, dans le cadre du plan à long terme, l'édifice de l'Ouest serait fermé à une certaine étape?

M. Duncan: Dans le cadre du programme d'immobilisations à long terme de 220 millions de dollars étalé sur 12 ans qui est prévu pour la Cité parlementaire, l'édifice de l'Ouest sera le prochain en raison de l'amiante que renferme ses murs et du besoin de remplacer entièrement les installations techniques et électriques. En raison du règlement de zonage, les occupants devront quitter l'immeuble durant la construction. Nous prévoyons entreprendre en 1997 les travaux de construction qui se poursuivront durant environ quatre ans.

Le sénateur Molgat: À ce stade, on se battra pour obtenir des salles de comité.

M. Duncan: La demande de salles de comité tient de deux faits différents. D'une part, la demande de salles de réunion pour les comités semble plus grande en raison de la participation publique que permettent les visioconférences et d'autres moyens. La demande pour ce genre de salle semble croître. D'autre part, en 1997, lorsque nous fermerons l'édifice de l'Ouest, il faudra trouver ailleurs, durant les quatre ans que dureront les travaux de construction, 2 000 mètres d'espace pour les comités.

Le sénateur Molgat: Par conséquent, le projet avancé, peu importe sa nature, ne répond pas à des besoins du Sénat exclusivement, mais aussi de tout le Parlement, de la Chambre des communes et du Sénat?

M. Duncan: Le Président de la Chambre a l'intention d'aborder le sujet avec le Président du Sénat afin de voir si le Sénat ne pourrait pas aider durant cette période de construction, lorsqu'on n'aura plus ces salles de comité, c'est exact.

Le sénateur Frith: A-t-on envisagé la possibilité de construire un autre immeuble pour les comités? Il me semble que, de nos jours, il est plus rapide d'en construire que de rénover.

[Texte]

Mr. Duncan: If I go back to the recommendations of various committees, such as the McGrath committee and the Abbott committee, there was a recommendation emanating from those sources to construct a new parliamentarians' building, if you will. There was also a recommendation that the Centre Block become a legislative building; that is, that individual members' offices be moved out.

Our current program of work right now within Public Works is only to deal with the most urgent occupational health and safety concerns and the concerns dealing with the deterioration of the buildings. We are not proposing at this time in our plans any expansion of the precincts of Parliament.

Senator Frith: I understand that, but has it been looked into? Has it been a solution that has been studied and, for reasons that you can give me, discarded?

Mr. Duncan: I do not believe we have ever studied it in any kind of detail.

Senator Frith: Has this committee ever thought of it?

The Chairman: I do not think so, senator.

Senator Frith: Then nobody has enough information to knock it down either, I take it.

The Chairman: No.

Senator Kenny: There have been discussions about what would happen not only with the South Block, but with the Justice Building. In the plan that came forward, and that is still extant, everything on the other side of Wellington Street has always been considered to be in play. It is just that no one has ever come forward and said, "Here is the building that should go there." Nevertheless, there has always been the assumption that at some point the other side of Wellington Street would be in play.

Senator Frith: I was thinking of something on the precincts that presently exist. There is space.

Mr. Duncan: There is in existence a set of guidelines developed by Public Works and the National Capital Commission concerning the urban planning issues involved in the development of the parliamentary precincts in the long term. Those guidelines are in existence. I believe they were completed in 1987, and deal with a number of guiding principles. One of those principles is to guard the lawn, or the East Block/West Block/Centre Block space, to not construct any new buildings within these spaces, and that any new development would happen on the south side of Wellington Street, in the area where the American Embassy is currently located.

Senator Di Nino: You have covered one of the points on which I wanted to reassure some of my colleagues, and that is that Option Number 3, the building of the committee room in the Centre Block, has not been approved. It was discussed to some degree this morning. It will be further discussed, and their participation will be welcome.

Another point that you did not make in the recap of these renovations is that if the Senate chooses to renovate, there will be pressure on the Senate to relocate some of the senators in the

[Translation]

M. Duncan: Si nous nous reportons aux recommandations faites par les divers comités, comme celles du comité McGrath et celles du comité Abbott, on a effectivement recommandé de construire un nouvel immeuble pour les parlementaires. Par ailleurs, il avait aussi été recommandé de transformer l'édifice du Centre en immeuble législatif, c'est-à-dire que les bureaux individuels de députés en auraient été éliminés.

Notre programme actuel de travaux, aux Travaux publics, vise uniquement à répondre aux préoccupations les plus pressantes en matière de santé et de sécurité professionnelles et à celles que soulève la détérioration des immeubles. Nous ne projetons pas, pour l'instant, d'agrandir la Cité parlementaire.

Le sénateur Frith: Je comprends cela, mais a-t-on envisagé cette possibilité? A-t-on étudié cette solution et, dans l'affirmative, pourquoi l'a-t-on rejetée?

M. Duncan: Je ne crois pas que cette solution ait été jamais sérieusement envisagée.

Le sénateur Frith: Notre comité y a-t-il jamais songé?

Le président: Je ne le crois pas, sénateur.

Le sénateur Frith: Ainsi, nul ne dispose de suffisamment d'information pour la rejeter d'emblée, si j'ai bien compris.

Le président: Non.

Le sénateur Kenny: Certaines délibérations ont porté sur ce qui arriverait non seulement à l'édifice du Sud, mais aussi à l'édifice de la Justice. Dans le plan avancé, qui subsiste encore, on a toujours inclus tout ce qui se trouve de l'autre côté de la rue Wellington. Nul n'a jamais dit en autant de mots: «Voici l'immeuble qui devrait se trouver là». Néanmoins, on a toujours supposé qu'à une étape quelconque, l'autre côté de la rue Wellington serait également visé.

Le sénateur Frith: Je parlais de la Cité parlementaire telle qu'elle existe actuellement. Il y a suffisamment d'espace.

M. Duncan: Travaux publics et la Commission de la Capitale nationale ont élaboré une série de lignes directrices concernant la planification urbaine qu'engage le développement de la Cité parlementaire à long terme. Ces lignes directrices existent depuis 1987: elles proposent un certain nombre de principes. L'un d'entre eux est de préserver le parterre, c'est-à-dire le quadrilatère formé par l'édifice de l'Est, l'édifice de l'Ouest et l'édifice du Centre, de n'y rien construire, et d'ériger tout nouvel immeuble du côté sud de la rue Wellington, à l'endroit où se trouve actuellement l'Ambassade des États-Unis.

Le sénateur Di Nino: Vous avez répondu à l'un des points à propos desquels je souhaitais rassurer certains de mes collègues: l'option 3, c'est-à-dire l'aménagement d'une salle de comité dans l'édifice du Centre, n'a pas été approuvée. On en a discuté longuement, ce matin. On en discutera encore, et leur participation sera la bienvenue.

Autre point que vous avez omis dans le résumé des travaux de rénovation, si le Sénat choisit de rénover, il recevra des demandes afin de réinstaller certains sénateurs de l'édifice Victoria dans la

[Text]

Victoria Building to the newly renovated portion of the East Block. There is a very valid economic reason for that, in that we are now renting space at 222 Queen, and it is costing us a substantial sum of money annually. Those funds, of course, will be saved once the East Block building is renovated and some of the senators move back. That will mean that, in turn, we can repatriate the staff quartered at the Queen Street location and save ourselves considerable sums of money.

Lastly, Mr. Chairman, we should strive to have these kinds of discussions in a public forum with as many of our colleagues as possible. I can understand the frustration of some of our colleagues who were not present at the subcommittee meeting this morning where every single item or question that has been asked here was dealt with at that time. It would have been useful to have had them participate at that meeting. It is my personal opinion that we should have very few *in camera* meetings. The only *in camera* meetings we should have should be those dealing with personnel matters and perhaps some other touchy situations. Otherwise, everything should be in the open.

The Chairman: Is there any further discussion? May I consider the report of the Subcommittee on Agenda and Procedures adopted?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: There being no further business, I propose to adjourn the meeting.

The committee adjourned.

[Traduction]

partie rénovée de l'édifice de l'Est. Il existe de fort bonnes raisons économiques de le faire, en ce sens que nous louons actuellement des locaux au 222 de la rue Queen et que cela nous coûte assez cher chaque année. Bien sûr, ces sommes seront économisées lorsque l'édifice de l'Est aura été rénové et que certains sénateurs s'y installeront. Cela signifie, également, que nous pouvons rapatrier les employés installés dans l'immeuble de la rue Queen et réaliser des économies appréciables.

Dernier point, monsieur le président, nous devrions nous efforcer de tenir ce genre de débat publiquement avec autant de nos collègues que nous le pouvons. J'ai pu comprendre la frustration de certains d'entre eux qui n'étaient pas présents à la réunion du sous-comité de ce matin, lorsqu'on a répondu à chaque point qui a été soulevé. Il aurait été utile de les faire participer à cette réunion. J'estime que nous devrions siéger *à huis clos* le moins souvent possible. Les seules réunions *à huis clos* que nous devrions tenir devraient porter sur des questions relatives au personnel et, peut-être, à d'autres situations délicates. Toutes les autres réunions devraient être publiques.

Le président: A-t-on quelque chose à ajouter? Le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: L'ordre du jour étant épuisé, je propose que nous levions la séance.

Le comité s'ajourne.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Department of Public Works:

Mr. Glenn Duncan, Director of Parliamentary Precinct.

Du ministère des Travaux publics:

M. Glenn Duncan, directeur des services de la Cité
parlementaire.



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Thursday, May 12, 1994

Le jeudi 12 mai 1994



Issue No. 2

Fascicule n° 2

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*
The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(or Berntson)
Davey	Petten
Desmarais	St. Germain
* Fairbairn (or Molgat)	Stollery
Forrestall	Watt

* *Ex Officio Members*
(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Frith. (*April 18, 1994*)

The name of the Honourable Senator Andreychuk substituted for that of the Honourable Senator Doyle. (*April 22, 1994*)

The name of the Honourable Senator Thériault substituted for that of the Honourable Senator Bosa. (*April 27, 1994*)

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Gigantès. (*May 9, 1994*)

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Kenny. (*May 9, 1994*)

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Thériault. (*May 9, 1994*)

Respecting the printed proceedings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration during the First Session of the Thirty-fifth Parliament, 1994

Issue No. 1

In the *THIRD REPORT*, page 1:10, line 24, delete "September 1995" and substitute therefore "September 1994".

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings
Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(ou Berntson)
Davey	Petten
Desmarais	St. Germain
* Fairbairn	Stollery
(ou Molgat)	Watt
Forrestall	

* *Membres d'office*
(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès est substitué à celui de l'honorable sénateur Frith. (*Le 18 avril 1994*)

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle. (*Le 22 avril 1994*)

Le nom de l'honorable sénateur Thériault est substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa. (*Le 27 avril 1994*)

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès. (*Le 9 mai 1994*)

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny. (*Le 9 mai 1994*)

Le nom de l'honorable sénateur Bosa est substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault. (*Le 9 mai 1994*)

CORRIGENDUM

Concernant les délibérations imprimées du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration au cours de la première session de la trente-cinquième législature, 1994

Fascicule no 1

Dans le *TROISIEME RAPPORT*, page 1:10, ligne 24 supprimer «septembre 1995» et le remplacer par «septembre 1994».

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 12, 1994
(3)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Cohen, Desmarais, Ghitter, Hastings, LeBreton, Molgat, Petten and St. Germain. (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Kinsella, Neiman and Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Other senior officials of the Senate and the official senate reporters.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

1. Subcommittee on Budgets and Personnel

Pursuant to resolution 94/02-16 of March 24, 1994, the Chairman announced that the members of the Subcommittee on Budgets and Personnel are the Honourable Senators Bosa, Cohen, Comeau, Hastings and Ghitter until further notice.

2. Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure

The Chairman presented the following report:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Subcommittee met on Thursday, April 28, 1994 to review certain matters referred to it.

I. Your Subcommittee makes the following recommendations:

1. That the following budget applications from the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the 1994-95 fiscal year be approved:

i) Legislation

Professional and Other Services	\$35,265
Transportation and Communications	37,119
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
Total	\$76,884

ii) Natural Protected Areas Strategy

Professional and Other Services	\$61,750
Transportation and Communications	33,260
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$99,010

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 12 mai 1994
(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Cohen, Desmarais, Ghitter, Hastings, LeBreton, Molgat, Petten et St. Germain. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kinsella, Neiman et Prud'homme.

Présent: M. Paul C. Bélisle, secrétaire du Comité; greffier du Sénat.

Également présents: D'autres fonctionnaires du Sénat et les sténographes officiels du Sénat.

Le Comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, en conformité avec l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

1. Sous-comité des budgets et du personnel

Conformément à la résolution 94/02-16 du 24 mars 1994, le président annonce que les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Comeau, Hastings et Ghitter sont les membres du Sous-comité des budgets et du personnel, jusqu'à nouvel ordre.

2. Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure

Le président présente le rapport ci-dessous:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 28 avril 1994 pour examiner certaines questions qui lui avaient été déférées.

I. Votre Sous-comité fait les recommandations suivantes:

1. Que les demandes budgétaires du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soient approuvées:

i) Mesures législatives

Services professionnels et autres	35 265 \$
Transport et communications	37 119
Toutes autres dépenses	<u>4 500</u>
Total	76 884 \$

ii) Stratégie concernant les zones naturelles protégées

Services professionnels et autres	61 750 \$
Transport et communications	33 260
Toutes autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	99 010 \$

[Text]

2. That no more than 6/12 of the approved funds for committee budgets be released until the end of September 1994.
3. That the issue of internal audits be referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel.
- II. A progress report was received with respect to the Department of Public Works and Government Services long-term construction plans for the Parliamentary precincts.
- Your Subcommittee recommends that support for the Public Works plan be reaffirmed.
- Respectfully submitted,

[Traduction]

2. Qu'au plus 6/12 des fonds approuvés pour les comités soient débloqués d'ici la fin de septembre 1994.
3. Que la question des vérifications internes soit déferée au Sous-comité des budgets et du personnel.
- II. Le Sous-comité a été saisi d'un rapport qui traite des rénovations futures des édifices du Parlement.
- Votre Sous-comité recommande que le Comité réaffirme son soutien au sujet du plan de Travaux publics.
- Respectueusement soumis

Le président,

EARL A. HASTINGS

Chairman

94/03-18

After debate, it was agreed — **THAT** item I be referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel and that item II be concurred in and that the Chairman table a report in the Senate to this effect.

3. Committee Budget Applications

94/03-19

It was agreed — **THAT** the following budget submitted by the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy for the fiscal year ending March 31, 1995, with respect to its review of Canada's Foreign Policy, as authorized by the Senate on Wednesday, March 23, 1994 be adopted and that the Chairman so report to the Senate including therein a request for supplementary estimates:

Printing	\$2,080
Travel	91,808
Contract Agreements	104,000
Advertising	16,000
Temporary Help	7,949
Witnesses' Expenses	42,752
Hospitality	384
Miscellaneous	5,568
Total	\$270,541

93/03-20

It was agreed — **THAT** the following budget submitted by the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy for the fiscal year ending March 31, 1995, with respect to its consideration of Canada's Defence Policy, as authorized by the Senate on Wednesday, February 23, 1994 be adopted and that the Chairman so report to the Senate including therein a request for supplementary estimates:

94/03-18

Après débat, il est convenu — **QUE** le point I soit renvoyé au Sous-comité des budgets et du personnel, que le point II soit adopté et que le président dépose un rapport au Sénat à cet effet.

3. Demandes budgétaires de comités

94/03-19

Il est convenu — **QUE** le budget ci-dessous présenté par le Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, concernant son examen de la politique étrangère, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 23 mars 1994, soit adopté et que le président en fasse ainsi rapport au Sénat et demande également un budget supplémentaire pour les dépenses ci-dessous:

Impression	2 080 \$
Déplacements	91 808
Ententes contractuelles	104 000
Publicité	16 000
Aide temporaire	7 949
Dépenses des témoins	42 752
Frais d'accueil	384
Divers	5 568
Total	270 541 \$

93/03-20

Il est convenu — **QUE** le budget ci-dessous présenté par le Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, pour son étude de la politique de défense du Canada, telle qu'autorisée par le Sénat le mercredi 23 février 1994, soit adopté et que le président en fasse ainsi rapport au Sénat et demande un budget supplémentaire pour les dépenses ci-dessous:

[Texte]

Printing	\$788
Travel	76,325
Contract Agreements	54,495
Advertising	6,678
Temporary Help	8,815
Witnesses' Expenses	17,640
Hospitality	378
Miscellaneous	12,411
Total	\$176,830

93/03-21

It was agreed — **THAT**, upon receipt by the Clerk of the Committee, budget applications from committees or subcommittees stand automatically referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel for consideration and report.

At 9:51 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Translation]

Impression	788	\$
Déplacements	76 325	
Ententes contractuelles	54 495	
Publicité	6 678	
Aide temporaire	8 815	
Dépenses des témoins	17 640	
Frais d'accueil	378	
Divers	12 411	
Total	176 830	\$

93/03-21

Il est convenu — **QUE**, dès que le greffier du Comité reçoit les demandes budgétaires des comités ou des sous-comités, ces dernières soient automatiquement renvoyées au Sous-comité des budgets et du personnel pour examen et rapport.

À 9 h 51, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat
(Secrétaire du Comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

Le greffier du Comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, May 12, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Senate Co-Chairman of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy for the proposed expenditures of the said Committee, for the fiscal year ending March 31, 1995, with respect to its review of Canada's Foreign Policy, as authorized by the Senate on Wednesday, March 23, 1994. The budget is as follows:

Printing	\$2,080
Travel	191,808
Contract Agreements	104,000
Advertising	16,000
Temporary Help	7,949
Witnesses' Expenses	42,752
Hospitality	384
Miscellaneous	<u>5,568</u>
Total	\$270,541

Your Committee further recommends that the Senate request supplementary estimates in order to cover the Senate's portion of these expenses.

Respectfully submitted,

THURSDAY, May 12, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Senate Co-Chairman of the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy for the proposed expenditures of the said Committee, for the fiscal year ending March 31, 1995, with respect to its consideration of Canada's Defence Policy, as authorized by the Senate on Wednesday, February 23, 1994. The budget is as follows:

Printing	\$788
Travel	76,325
Contract Agreements	54,495
Advertising	6,678
Temporary Help	8,815
Witnesses' Expenses	17,640
Hospitality	378
Miscellaneous	<u>12,411</u>
Total	\$176,830

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 12 mai 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le co-président sénatorial du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, concernant son examen de la politique étrangère, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 23 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit :

Impression	2,080	\$
Déplacements	91,808	
Ententes contractuelles	104,000	
Publicité	16,000	
Aide temporaire	7,949	
Dépenses des témoins	42,752	
Frais d'accueil	384	
Divers	<u>5,568</u>	
Total	270,541	\$

Votre Comité recommande également que le Sénat demande un budget supplémentaire afin de couvrir la part du Sénat de ces dépenses.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 12 mai 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le co-président sénatorial du Comité mixte spécial sur la politique de la défense du Canada pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, pour son étude de la politique de défense du Canada, telle qu'autorisée par le Sénat le mercredi 23 février 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Impression	788	\$
Déplacements	76 325	
Ententes contractuelles	54 495	
Publicité	6 678	
Aide temporaire	8 815	
Dépenses des témoins	17 640	
Frais d'accueil	378	
Divers	<u>12 411</u>	
Total	176 830	\$

Your Committee further recommends that the Senate request supplementary estimates in order to cover the Senate's portion of these expenses.

Respectfully submitted,

THURSDAY, May 12, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

The construction of a new committee room in the Centre Block is part of a twelve-year Department of Public Works and Government Services [Public Works] strategy for the Parliamentary precincts which was approved in 1992. The main thrust of the Public Works strategy is to concentrate legislative activities in the Centre Block. According to Public Works, Room 250 in the East Block had to be replaced as a committee meeting room for two reasons: inaccessibility to the public and the presence of asbestos.

It is projected that committee activity in Parliament will increase in the future. Meeting rooms of various sizes are required, from small rooms for subcommittees to large rooms capable of accommodating the public and the media (including television).

The new committee room and its smaller subcommittee room and anterooms are designed to respond to these various requirements. Because of the nature of this twelve-year project, the work schedule proposed by Public Works is extremely important. Budgeting is done annually with a view to the successful completion of the overall project.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of this Committee reported today recommending that support for the Public Works plan be reaffirmed.

Your Committee concurred in this report and feels that it is important for the Senate to be aware of the highlights of the renovation program of the Parliamentary precincts.

Respectfully submitted,

Le président,

EARL A. HASTINGS

Chairman

Votre Comité recommande également que le Sénat demande un budget supplémentaire afin de couvrir la part du Sénat de ces dépenses.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 12 mai 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIEME RAPPORT

La construction d'une nouvelle salle de comité à l'édifice du Centre s'inscrit dans un plan du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux [Travaux publics] s'étendant sur douze ans et qui a été approuvé en 1992. L'objectif principal du ministère est de concentrer les activités législatives dans cet édifice. Il a indiqué que la salle de comité à la pièce 250 de l'édifice de l'Est ne convenait plus pour deux raisons: elle est d'accès difficile au public et il y a présence d'amiante.

On prévoit une augmentation des activités des comités pour l'avenir. Il faut donc pouvoir disposer de salles de différentes tailles, de petites pour les sous-comités et également de grandes pièces pouvant recevoir le public et les médias (dont la télévision).

La nouvelle salle de comité et les plus petites salles attenantes sont conçues pour répondre aux divers besoins. Étant donné que les travaux s'étendront sur douze ans, le calendrier proposé par Travaux publics est d'une extrême importance. Le budget est fixé annuellement sans qu'il soit perdu de vue le succès de l'entreprise dans son ensemble.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du présent Comité permanent a fait rapport en recommandant que l'appui accordé au plan des Travaux publics soit réitéré.

Votre Comité a exprimé son accord et pense qu'il est essentiel que le Sénat soit mis au courant des points importants du programme de rénovation des édifices du Parlement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 12, 1994

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, the first item on the agenda this morning is the Subcommittee on Budgets and Personnel. You will recall that you granted me authority to appoint such a subcommittee after the usual, traditional consultation. I am pleased to advise honourable senators that I recommend that the said subcommittee be composed of the Honourable Senators Bosa, Cohen, Comeau, Hastings and Ghitter.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Molgat: We wish them great success.

The Chairman: The second item on the agenda is the adoption of the second report of your Subcommittee on Agenda and Procedure dated Thursday, May 12, which you have before you. The first recommendation on that report is the approval of the budget for the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources in the amounts of \$76,884 and \$99,010.

The second recommendation on that report is that no more than 6/12 of the approved funds for committee budgets be released until the end of September. The third recommendation is that the matter of internal audits be referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel.

As well, a progress report was received with respect to the long-term construction plans for the parliamentary precincts. The subcommittee recommends that support for the new committee room in the Centre Block be reaffirmed.

That concludes the report. Is there any discussion of the report?

Senator Ghitter: Might we start with recommendation I? I notice on the proposed agenda an item for the referral of other committee budgets to the Subcommittee on Budgets and Personnel.

I wish to move that recommendation I on the report, the budget of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be referred, together with the other committee budgets, to the Subcommittee on Budgets and Personnel.

The Chairman: That is eminently sensible. With respect to the one budget, we probably acted in haste. I would be happy to support the motion of Senator Ghitter that this item be now deleted from the report and referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel, together with the other committee referrals.

Is that agreed, honourable senators?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 12 mai 1994

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le Sous-comité des budgets et du personnel est le premier point à l'ordre du jour de ce matin. Vous vous souviendrez que vous m'avez autorisé à créer un tel sous-comité après les consultations d'usage. J'ai l'honneur d'informer les honorables sénateurs que je recommande que le dit sous-comité soit composé des honorables sénateurs Bosa, Cohen, Comeau, Hastings et Ghitter.

Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Molgat: Nous leur souhaitons bonne chance.

Le président: L'adoption du deuxième rapport de votre Sous-comité du programme et de la procédure, daté du jeudi 12 mai, et que vous avez devant vous, est le deuxième point inscrit à l'ordre du jour. La première recommandation de ce rapport vise l'approbation du budget du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles dont les montants s'élèvent à 76 884 \$ et 99 010 \$.

La deuxième recommandation du rapport indique que pas plus de 6/12 des fonds approuvés pour les budgets de comité ne peuvent être débloqués avant la fin septembre. La troisième recommandation vise le renvoi des vérifications internes au Sous-comité des budgets et du personnel.

Par ailleurs, un rapport d'étape relatif aux plans de construction à long terme pour l'enceinte parlementaire a été présenté. Le sous-comité recommande que nous appuyons de nouveau le projet d'une nouvelle salle de comité à l'édifice du Centre.

Cela conclut le rapport. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Ghitter: Pouvons-nous commencer par la recommandation I? Je remarque que l'ordre du jour proposé renferme un point relatif au renvoi d'autres budgets de comité au Sous-comité des budgets et du personnel.

A l'égard de la recommandation I du rapport, je voudrais proposer que le budget du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit renvoyé, avec les autres budgets de comité, au Sous-comité des budgets et du personnel.

Le président: C'est éminemment raisonnable. Nous avons probablement agi à la hâte en ce qui concerne ce budget. Je serais heureux d'appuyer la motion du sénateur Ghitter, à savoir que ce point soit supprimé du rapport et que le budget en question soit renvoyé au Sous-comité des budgets et du personnel, avec les autres budgets de comité.

Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

[Texte]

Senator Molgat: In view of the statements made by Senator Carney last time, will this inhibit the committee from proceeding with some of its work? Will there be any delay?

Senator Ghitter: I am on that committee, and I gather that we probably will not be meeting again for three weeks.

We should make sure that our committees have sufficient funding to do their work in the interim until the subcommittee completes its analysis of all the committee budgets. We do not want to jeopardize the work of any committee. When we discuss subsection (ii) of recommendation I on this report, we can ensure that that will be the case.

The Chairman: In addition, the committee can apply for the \$10,000 at any time. Therefore, the item on budgets is deleted from the report.

Is there any other item senators wish to discuss?

Senator LeBreton: Recommendation II of the document states:

A progress report was received with respect to long-term construction plans for the Parliamentary precincts.

It would be useful, especially for the new members of the committee, if we had a chronology of the dates of the various approvals of Treasury Board and the Internal Economy Committee. There still seems to be some confusion as to when the various projects were approved. I therefore recommend that we be furnished with a chronology so that when we represent ourselves to our colleagues, we have the proper information.

The Chairman: We will have that for you.

Are there any other questions? May I consider the report adopted?

Senator Ghitter: I wish to make one comment with respect to the 6/12 in section (2) of recommendation I. We do not want to obstruct the work of these committees for financial reasons, but I am wondering if the 6/12 is appropriate until the subcommittee completes its examination of all of the budgets, and we see exactly where we are. Maybe you could help me on that point from a procedural point of view.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Committee: This standard motion has been before the Senate for the last two or three sessions of Parliament in order that a given committee not overspend.

This question could be referred to the Subcommittee on Budgets and Personnel, if you wish, because they will be looking at all committee budgets. It is up to you. We could also refer that to the Senate and report to the Senate today.

Senator Ghitter: In looking at the number of committee budgets and those of the special committees, they now total some \$621,000 already, with more committees to report. I know,

[Translation]

Le sénateur Molgat: Compte tenu de ce que le sénateur Carney a dit la dernière fois, cela empêchera-t-il le comité d'accomplir certains de ses travaux? Y aura-t-il des retards?

Le sénateur Ghitter: Je siège au sein de ce comité et, d'après ce que je comprends, nous ne nous réunirons probablement pas d'ici trois semaines.

Nous devrions faire en sorte que nos comités disposent de suffisamment de fonds pour effectuer leur travail dans l'intervalle, en attendant que le sous-comité termine l'analyse de tous les budgets de comités. Nous ne voulons pas compromettre le travail de quelque comité que ce soit. Lorsque nous discutons de l'alinéa (ii) de la recommandation I de ce rapport, nous pouvons garantir que tel sera le cas.

Le président: En outre, le comité peut demander les 10 000 \$ à n'importe quel moment. Par conséquent, le point sur les budgets est supprimé du rapport.

Les sénateurs souhaitent-ils débattre d'autres points?

Le sénateur LeBreton: La recommandation II du document indique:

Un rapport d'étape a été présenté à propos des plans de construction à long terme pour l'enceinte parlementaire.

Il serait utile, surtout pour les nouveaux membres du comité, de disposer de la chronologie des diverses approbations données par le Conseil du Trésor et par le Comité de régie interne. Il semble qu'il y ait toujours quelque confusion quant aux dates d'approbation des divers projets. Je recommande par conséquent que l'on nous remette une chronologie de manière que lorsque nous faisons des recommandations à nos collègues, nous disposons de renseignements exacts.

Le président: C'est entendu.

Y a-t-il d'autres questions? Puis-je considérer que le rapport est adopté?

Le sénateur Ghitter: Je souhaite faire une observation à propos de l'article (2) de la recommandation I au sujet des 6/12. Nous ne voulons pas entraver le travail de ces comités pour des raisons financières, mais je me demande s'il convient d'appliquer la règle des 6/12 en attendant que le sous-comité termine l'examen de tous les budgets, de manière que nous sachions exactement où nous en sommes. Peut-être pourriez vous m'éclairer sur ce point, en matière de procédure.

M. Paul Bélisle, greffier du comité: Le Sénat est saisi de cette motion standard depuis les deux ou trois dernières sessions du parlement; elle vise à ce qu'un comité donné ne fasse pas de dépenses excessives.

Cette question pourrait être renvoyée au Sous-comité des budgets et du personnel, si vous le souhaitez, car c'est lui qui est chargé d'examiner tous les budgets de comité. C'est à vous de décider. Nous pourrions également renvoyer cette question au Sénat et faire rapport au Sénat aujourd'hui.

Le sénateur Ghitter: Les budgets des comités et des comités spéciaux représentent déjà quelque 621 000 \$ au total, et d'autres comités encore doivent présenter leur rapport. Je sais, ainsi que

[Text]

as you advised us last time, that we do not spend up to the total amount, and the budgets represent more than is actually spent. However, while we are looking at this issue, it might be useful to adopt your suggestion that the subcommittee might also look into that issue. Would that be satisfactory?

Mr. Bélisle: Yes.

The Chairman: Agreed. May I now consider the report adopted?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Honourable senators, we move now to the consideration of budgets.

The special budgets are the budgets of the two joint committees and the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide. Funds for these three committees require a supplementary request for funds, and will not be part of the normal operation of the Senate because we have no control over the special committees or the creation of the committees. Therefore, we have not provided funds for them. We will ask for a Supplementary Estimate to cover their costs.

Senator Neiman, the Chairman of the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide, and the clerk of that committee are with us this morning for questioning.

Senator Neiman, I find it difficult, as I explained to you before the meeting, to authorize the budget when you are asking senators to use travel points to travel on committee work. I do not think you are flouting anything, but you are asking a senator to use his or her travel points while carrying out committee work. I really believe that travel while on committee work should be charged to the committee, and that travel on personal business should be charged to the senator. I think you are crossing over when you use points, which does not accurately reflect the cost of the committee or the senators' travel.

Mr. Bélisle: On a technicality, travel points are a statutory item in the budget. If you are travelling with a committee, that becomes a program expense. Given this technicality, it would be difficult to use travel points in this instance.

I could ask the Director of Finance, Mrs. Aghajanian, to confirm that.

Mrs. Siroun Aghajanian, Director, Financial Services: Yes, that is correct. You said that very well.

Statutory votes and operating votes are two different votes. The act specifies that the statutory amount should be spent for travel between the constituency and Ottawa when a senator is coming to work. However, the travel for committee work is to be charged to operating expenses and program expenditures.

[Traduction]

vous nous l'avez dit la dernière fois, que nous ne dépensons pas le montant total et que les budgets représentent plus que les dépenses réelles. Toutefois, puisque nous examinons cette question, il serait peut-être utile d'adopter votre recommandation, à savoir que le sous-comité pourrait également se pencher sur cette question. Cela vous convient-il?

M. Bélisle: Oui.

Le président: C'est d'accord. Puis-je maintenant considérer que le rapport est adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Honorables sénateurs, nous passons maintenant à l'examen des budgets.

Les budgets spéciaux sont ceux des deux comités mixtes, ainsi que celui du Comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté. Le budget de ces trois comités nécessite une demande supplémentaire de financement, ce qui n'intéresse pas normalement le Sénat, car nous n'avons aucun contrôle sur les comités spéciaux ou la création des comités. Par conséquent, nous n'avons pas prévu de fonds pour eux. Nous demanderons un Budget des dépenses supplémentaires pour couvrir leurs coûts.

Le sénateur Neiman, présidente du Comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, ainsi que le greffier de ce comité sont parmi nous ce matin pour les questions.

Sénateur Neiman, je trouve difficile, ainsi que je vous l'expliquais avant la séance, d'autoriser le budget lorsque vous demandez aux sénateurs d'utiliser leurs points de déplacement pour les affaires du comité. Je ne pense pas que vous passiez outre à quoi que ce soit, mais vous demandez aux sénateurs d'utiliser leurs points de déplacement pour les affaires du comité. Je suis convaincu que les déplacements exigés par les affaires du comité devraient être imputés au budget du comité, alors que les déplacements pour affaires personnelles devraient être à la charge des sénateurs. À mon avis, on ne fait pas la distinction qui s'impose, lorsqu'on utilise les points d'une telle manière, puisque cela ne permet pas de refléter avec précision les coûts du comité ou des déplacements des sénateurs.

M. Bélisle: Détail technique, les points de déplacement sont un poste législatif du budget. Si vous voyagez avec un comité, c'est une dépense de programme. Compte tenu de ce détail technique, il serait difficile d'utiliser les points de déplacement dans ce cas-là.

Je pourrais demander à Mme Aghajanian, directrice des finances, de le confirmer.

Mme Siroun Aghajanian, directrice des services financiers: Oui, c'est exact. Vous avez parfaitement raison.

Les crédits législatifs et les crédits de fonctionnement sont deux crédits distincts. La loi précise que le montant législatif doit être dépensé pour les déplacements entre la circonscription et Ottawa, lorsqu'un sénateur doit se rendre à son travail. Toutefois, les déplacements effectués pour les affaires du comité doivent être imputés aux dépenses de fonctionnement et aux dépenses de programme.

[Texte]

Senator Neiman: Mr. Chairman, I assure you we did this for the most altruistic of reasons. In volunteering our points, we thought we were doing something special for our committee, but I now understand we cannot do that. We will have to redraft that part of the budget. The travel estimate would be roughly double, I guess.

In any event, we are planning one trip to the West, perhaps in September, with two stops, Winnipeg and Vancouver; perhaps one trip to Quebec, although that is not decided as yet, and one to the Atlantic provinces. We wished to provide for those because we have to arrange dates for hearings so far in advance. We can certainly redo that portion of our budget. There will be no problem. We do not anticipate spending any of those funds.

The Chairman: We will consider the budget application withdrawn and that you will resubmit it

Senator Neiman: Yes.

Senator Prud'homme: I did not expect to speak this morning. First, I would like to show my interest as ex-chairman of member services. I have been hesitant to come to the committee, but from now on I wish to be a participant. I did not know this point would be raised. I appreciate the explanation given by Ms Aghajanian and Senator Neiman's withdrawal. I prefer that expenses be charged to whatever committee is concerned. As senators or members of the House of Commons, we are the net loser at the end of the day. Often in parliamentary associations the secretariat will suggest that we use our points. It makes their budget look good, but at the end of the day, it makes the budget of the member look bad.

I believe it will educate those who wish to have many special committees, and it will tell Canadians that it is all very well to study every subject in an unlimited manner, but here are the real costs. In that manner, the costs will not be bypassed by charging them to your own budget. Some senators or members may not use travel points, and at the end of the year their names would appear as having used many, although they did not for their own purpose but for the purpose of committees to make them look good.

If I was to make a first and only intervention this morning, it would be to say that those expenses should be charged to the correct budget to explain to those who wish to multiply committees how much that costs, and not to make us look bad at the end of the day.

The Chairman: Thank you, Senator Prud'homme. The budget has been withdrawn and will be resubmitted.

May I turn now to the budget of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy. That budget totals \$845,000 and requires a Senate expenditure of \$270,000.

[Translation]

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, je vous assure que nous avons procédé de la sorte pour des raisons fort altruistes. En faisant don de nos points, nous avons pensé que nous faisons quelque chose de spécial pour notre comité, mais je comprends maintenant que nous ne pouvons pas le faire. Nous devons reprendre cette partie du budget. Les déplacements coûteraient environ le double, j'imagine.

Dans tous les cas, nous prévoyons un voyage dans l'Ouest, peut-être en septembre, avec deux arrêts, à Winnipeg et à Vancouver; peut-être un voyage au Québec, bien que cela ne soit pas encore décidé, et un autre dans les provinces de l'Atlantique. Nous voulons prévoir le coût de tels déplacements, parce que nous devons fixer les dates des audiences aussi longtemps à l'avance. Nous pouvons certainement reprendre cette partie de notre budget. Il n'y a pas de problème. Nous ne prévoyons pas dépenser ces fonds.

Le président: Nous considérons donc que la demande de budget est retirée et que vous en représenterez une autre.

Le sénateur Neiman: C'est cela.

Le sénateur Prud'homme: Je ne pensais pas prendre la parole ce matin. Tout d'abord, j'aimerais manifester mon intérêt en tant qu'ancien président des services aux députés. J'ai hésité à venir au comité, mais à partir de maintenant, je souhaite participer aux débats. Je ne savais pas que cette question allait être soulevée. Je remercie Mme Aghajanian pour son explication, ainsi que le sénateur Neiman, qui a retiré sa demande de budget. Je préfère que les dépenses soient imputées au budget du comité concerné. En tant que sénateurs ou députés de la Chambre des communes, c'est nous qui sommes les perdants à la fin de la journée. Il arrive souvent que le secrétariat des associations parlementaires suggère que nous utilisions nos points; ainsi leur budget paraît bien, mais à la fin de la journée, c'est le budget du membre des associations qui va mal.

Je crois qu'un tel procédé fera comprendre certaines choses à ceux qui souhaitent avoir de nombreux comités spéciaux; il indiquera également aux Canadiens qu'il est parfait d'étudier tous les sujets de façon illimitée, mais qu'il y a un prix à payer à cet égard. De cette manière, les coûts ne disparaîtront pas du simple fait qu'ils sont imputés à votre propre budget. Il arrive que des sénateurs ou des députés n'utilisent pas leurs points de déplacement, alors qu'à la fin de l'année, il semble qu'ils en aient utilisés beaucoup, bien que ce ne soit pas pour leurs affaires personnelles mais pour celles des comités; ce sont donc les comités qui en profitent.

Si je ne devais faire qu'une seule intervention ce matin, ce serait pour dire que ces dépenses devraient être imputées au budget qui convient, afin d'expliquer à ceux qui souhaitent multiplier le nombre de comités le prix que cela coûte et afin que notre budget personnel soit équilibré.

Le président: Merci, sénateur Prud'homme. Le budget a été retiré et sera présenté de nouveau.

Puis-je maintenant passer au budget du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada. Il s'élève à 845 000 \$ au total, la part du Sénat s'élevant à 270 000 \$.

[Text]

It is traditional, honourable senators. We do not have much say. We simply approve it and send it on its way.

Senator Molgat: Mr. Chairman, I trust that when the budget was set up, the steering committee, which would involve one of the senators, was involved in the production of the budget. It was not simply the House of Commons deciding and then us having to accept it.

The Chairman: No.

Senator Andreychuk: The entire committee was involved. There were many questions raised about this budget. It troubled some of us on the committee, particularly with respect to the contracting of services, et cetera. The will of the majority prevailed and the will of the majority comes from the House of Commons. Everyone had input and that is on the record.

Senator Bosa: Mr. Chairman, am I incorrect in assuming that, in the past, the contribution of the Senate towards joint committees was 30/70, the same as in the parliamentary associations?

Mr. Bélisle: Traditionally it was 70/30. As a result of Bill C-79, a new formula has been adopted with by-laws in the House of Commons. By-law 401 states that the formula for budgets is no longer 30/70 per cent. The budget will be apportioned according to the number of participants from the Senate and from the House of Commons. Therefore, that has changed a little.

Senator Bosa: The number of participants, however, is a variable. It is not a constant.

Mr. Bélisle: The budget is apportioned according to the membership, and it may vary.

The Chairman: May I consider the budget of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy adopted or approved?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The budget for the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy is a total of \$561,360, of which the share of the Senate will be \$176,830.

Are there any questions or observations, honourable senators?

Senator Molgat: Mr. Chairman, do we have the assurance that senators were part of the consultation, and that we are not simply being given a bill by the House of Commons?

Mr. Bélisle: I do not know the answer to that, I am sorry. But I will check.

Senator Molgat: I assume that is the case, but I wanted to be sure.

The Chairman: May I consider the application for budget authorization from the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy approved?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

C'est l'usage, honorables sénateurs. Nous n'avons pas grand chose à dire. Nous nous contentons tout simplement de l'approuver.

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, j'imagine que le comité directeur au sein duquel siège un des sénateurs, a participé à la préparation du budget. Ce n'est donc pas simplement la Chambre des communes qui décide et qui nous le fait accepter.

Le président: Non.

Le sénateur Andreychuk: Le comité entier a participé au processus et beaucoup de questions ont été posées à propos de ce budget, lequel a inquiété certains des membres du comité, au sujet notamment des contrats de services, et cetera. La majorité l'a emporté et la majorité provient de la Chambre des communes. Tout le monde a fait des observations qui ont été consignées au procès-verbal.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, ai-je tort de dire que, dans le passé, la participation du Sénat, pour ce qui est des comités mixtes, respectait la formule 30/70, de la même façon que pour les associations parlementaires?

M. Bélisle: Traditionnellement, on utilisait la formule 70/30. Par suite du projet de loi C-79, une nouvelle formule a été adoptée dans le cadre des règlements administratifs de la Chambre des communes. Selon le règlement 401, la formule retenue pour les budgets n'est plus 30/70 p. 100. Le budget sera réparti en fonction de la proportion du nombre de sénateurs et du nombre de députés. Il y a donc un léger changement.

Le sénateur Bosa: Le nombre des participants varie toutefois; il n'est pas constant.

M. Bélisle: Le budget est réparti en fonction des membres du comité et cela peut effectivement changer.

Le président: Puis-je considérer que le budget du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada est adopté ou approuvé?

Des voix: D'accord.

Le président: le budget du Comité mixte spécial chargé de la politique de la défense du Canada s'élève à 561 360 \$ au total, la part du Sénat s'élevant à 176 830 \$.

Les honorables sénateurs ont-ils des questions ou des observations à ce sujet?

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, sommes-nous certains que les sénateurs ont participé au processus de consultation et que nous ne recevons tout simplement pas une facture de la part de la Chambre des communes?

M. Bélisle: Je ne peux pas vous répondre, désolé. Mais je vais vérifier.

Le sénateur Molgat: Je suppose que tel est le cas, mais je voulais m'en assurer.

Le président: Puis-je considérer que la demande d'autorisation budgétaire présentée par le Comité mixte spécial chargé de la politique de la défense du Canada est approuvée?

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: We then come to a number of applications, honourable senators, from a number of committees. In view of the fact that this morning we struck a Subcommittee on Budgets and Personnel, it is my recommendation that all of these budgets be referred to that subcommittee for study and reporting back to this committee. Is that agreed?

Senator Bosa: You mean to the subcommittee? You just approved these budgets now.

The Chairman: No. We have referred them to your committee, Senator Bosa, for consideration and report. Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: There are no further matters before the committee, and since I see no senator seeking recognition, the committee will adjourn.

The committee adjourned.

[Translation]

Le président: Honorables sénateurs, nous en arrivons maintenant à des demandes présentées par plusieurs comités. Compte tenu du fait que nous avons créé ce matin un Sous-comité des budgets et du personnel, je recommande que tous ces budgets soient renvoyés à ce sous-comité qui se chargera de les examiner et d'en faire rapport à ce comité. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur Bosa: Vous voulez dire au sous-comité? Vous venez juste d'approuver ces budgets.

Le président: Non. Nous les renvoyons à votre comité, sénateur Bosa, pour examen et rapport. Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: L'ordre du jour étant épuisé et comme aucun sénateur ne se manifeste, je propose de lever la séance.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairperson:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Présidente:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Thursday, June 2, 1994

Le jeudi 2 juin 1994

Issue No. 3

Fascicule n° 3

INCLUDING:
THE SEVENTH, EIGHTH AND NINTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES SEPTIÈME, HUITIÈME ET NEUVIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairperson*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Kinsella
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Davey	(or Berntson)
Desmarais	Petten
* Fairbairn (or Molgat)	St. Germain
Forrestall	Stollery
Ghitter	Watt

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*June 2, 1994*)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Présidente: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Kinsella
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Davey	(ou Berntson)
Desmarais	Petten
* Fairbairn	St. Germain
(ou Molgat)	Stollery
Forrestall	Watt
Ghitter	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella est substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*Le 2 juin 1994*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 2, 1994

(4)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bosa, Cohen, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings and LeBreton. (7)

Other Senators present: The Honourable Senators Frith, Petten, Prud'homme and Watt.

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

First Report of the Subcommittee on Budgets and Personnel

The Honourable Senator Bosa, Chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel, presented the following report:

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Subcommittee met *in camera* on Wednesday, June 1, 1994 to review certain matters referred to it.

Members of the Subcommittee present: The Honourable Senators Bosa, Cohen, Di Nino, Ghitter and Hastings. (5)

Other Senators present: The Honourable Senators Beaudoin, Carney, Kinsella, Marshall, Neiman, Oliver, Prud'homme, Stewart and Stollery.

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Secretary to the Subcommittee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Other Senior Officials of the Senate.

Your Subcommittee recommends, on division, the approval of the following committee budget applications for the fiscal year 1994-95.

1. Special Committee on Euthanasia and Assisted Suicide

Professional and Other Services	\$112,400
Transportation and Communications	67,183
All Other Expenditures	<u>4,790</u>
Total	\$184,373

Your Subcommittee recommends that the Senate request supplementary estimates to cover the projected expenditures of this Special Committee.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 2 juin 1994

(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings et LeBreton. (7)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Frith, Petten, Prud'homme et Watt.

Également présent: M. Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires et des sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières aux termes de l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

Premier rapport du Sous-comité des budgets et du personnel

L'honorable sénateur Bosa, président du Sous-comité des budgets et du personnel, présente le rapport suivant:

Le Sous-comité des budgets et du personnel a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Sous-comité s'est réuni à *hui clos* le mercredi 1 juin 1994 pour examiner certaines questions qui lui avaient été déferées.

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Di Nino, Ghitter et Hastings. (5)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carney, Kinsella, Marshall, Neiman, Oliver, Prud'homme, Stewart et Stollery.

Également présent: M. Paul C. Bélisle, secrétaire du sous-comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: D'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Votre sous-comité recommande, à la majorité, l'approbation des budgets de comité suivants, demandés pour 1994-1995:

1. Comité spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté

Services professionnels et autres	112 400 \$
Transports et communications	67 183 \$
Autres dépenses	<u>4 790 \$</u>
Total	184 373 \$

Votre sous-comité recommande que le Sénat demande un budget des dépenses supplémentaire pour payer les dépenses prévues de ce comité spécial.

[Text]	[Traduction]
2. Standing Committee on Foreign Affairs (International Trade Study)	2. Comité permanent des affaires étrangères (Étude du commerce international)
Professional and Other Services \$60,200	Services professionnels et autres 60 200 \$
Transportation and Communications 2,558	Transports et communications 2 558 \$
All Other Expenditures <u>1,000</u>	Autres dépenses <u>1 000 \$</u>
Total \$63,758	Total 63 758 \$
3. Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration	3. Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
Professional and Other Services <u>\$2,500</u>	Services professionnels et autres <u>2 500 \$</u>
Total \$2,500	Total 2 500 \$
4. Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs (Legislation)	4. Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)
Professional and Other Services \$9,400	Services professionnels et autres 9 400 \$
Transportation and Communications \$6,052	Transports et communications 6 052 \$
All Other Expenditures <u>1,500</u>	Autres dépenses <u>1 500 \$</u>
Total \$16,952	Total 16 952 \$
5. Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology (Veterans Affairs)	5. Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (Anciens combattants)
Professional and Other Services \$19,500	Services professionnels et autres 19 500 \$
Transportation and Communications 17,162	Transports et communications 17 162 \$
All Other Expenditures <u>150</u>	Autres dépenses <u>150 \$</u>
Total \$36,812	Total 36 812 \$
6. Standing Committee on Transport and Communications (Legislation)	6. Comité permanent des transports et des communications (Législation)
Professional and Other Services \$8,500	Services professionnels et autres 8 500 \$
Transportation and Communications 2,200	Transports et communications 2 200 \$
All Other Expenditures <u>700</u>	Autres dépenses <u>700 \$</u>
Total \$11,400	Total 11 400 \$
7. Standing Committee on Transport and Communications (Radio Canada International)	7. Comité permanent des transports et des communications (Radio Canada International)
Professional and Other Services \$ 1,100	Services professionnels et autres 1 100 \$
Transportation and Communications 100	Transports et communications 100 \$
All Other Expenditures <u>300</u>	Autres dépenses <u>300 \$</u>
Total \$ 1,500	Total 1 500 \$
8. Standing Committee on Transport and Communications (National Transportation Act Review Commission Report)	8. Comité permanent des transports et des communications (Rapport de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux)
Professional and Other Services \$ 3,800	Services professionnels et autres 3 800 \$
Transportation and Communications 23,100	Transports et communications 23 100 \$
All Other Expenditures <u>2,750</u>	Autres dépenses <u>2 750 \$</u>
Total \$29,650	Total 29 650 \$

[Texte]

[Translation]

**9. Standing Committee on Transport and Communications
(Staffed Lightstations)**

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	28,000
All Other Expenditures	<u>1,100</u>
Total	\$31,100

10. Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Printing	\$ 300
Contract Consulting	7,500
Witness Expenses	1,050
Hospitality	360
Miscellaneous	<u>2,100</u>
Total	\$11,310

11. Standing Joint Committee on Official Languages

Printing	\$1,500
Witness Expenses	4,500
Hospitality	360
Others	<u>1,162</u>
Total	\$7,522

Your Subcommittee recommends that approval of the following budget applications be suspended:

**1. Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources
(National Protected Areas Strategy)**

Professional and Other Services	\$61,750
Transportation and Communications	33,260
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$99,010

**2. Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources
(Legislation)**

Professional and Other Services	\$35,265
Transportation and Communications	37,119
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
Total	\$76,884

Respectfully submitted,

**9. Comité permanent des transports et des communications
(Phares gardés)**

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	28 000 \$
Autres dépenses	<u>1 100 \$</u>
Total	31 100 \$

10. Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Impression	300 \$
Services d'experts-conseils	7 500 \$
Frais des témoins	1 050 \$
Frais d'accueil	360 \$
Divers	<u>2 100 \$</u>
Total	11 310 \$

11. Comité mixte permanent des langues officielles

Impression	1 500 \$
Frais des témoins	4 500 \$
Frais d'accueil	360 \$
Autres dépenses	<u>1 162 \$</u>
Total	7 522 \$

Votre sous-comité recommande que soit suspendue l'approbation des demandes de budget suivantes:

**1. Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles
(Stratégie nationale relative aux zones protégées)**

Services professionnels et autres	61 750 \$
Transports et communications	33 260 \$
Autres dépenses	<u>4 000 \$</u>
Total	99 010 \$

**2. Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles
(Législation)**

Services professionnels et autres	35 265 \$
Transports et communications	37 119 \$
Autres dépenses	<u>4 500 \$</u>
Total	76 884 \$

Respectueusement soumis,

Chairman
Peter Bosa
Le président

[Text]

94/04-22

The Honourable Senator Bosa moved that the report be concurred in and that the Chairman be authorized to report the budget applications pursuant to the Rules.

The question being put on the motion, it was adopted.

Authority to commit funds and certify accounts

94/04-23

The Honourable Senator Di Nino moved that, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred on the Chairman, or in his absence, the Deputy Chairman and, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred on the Chairman, the Deputy Chairman and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

94/04-22

L'honorable sénateur Bosa demande l'adoption du rapport et propose que le président soit autorisé à faire rapport des demandes de budget en conformité avec le Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pouvoir d'engager des fonds et de certifier les comptes

94/04-23

L'honorable sénateur Di Nino propose qu'aux termes de l'article 32 de la *Loi sur l'administration des finances publiques*, le président ou, en son absence, le vice-président soit autorisé à engager des fonds et qu'aux termes de l'article 34 de la *Loi sur l'administration des finances publiques* et de la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, le président, le vice-président et le greffier du comité soient autorisés à certifier les comptes à payer du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 05, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

*Le greffier du comité
Timothy Ross Wilson
Clerk of the Committee*

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, June 2, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on Wednesday, March 16, 1994. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,400
Transportation and Communications	6,052
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$16,952

Respectfully submitted,

THURSDAY, June 2, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on Wednesday, March 23, 1994. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 8,500
Transportation and Communications	2,200
All Other Expenditures	<u>700</u>
Total	\$11,400

Respectfully submitted,

THURSDAY, June 2, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, with respect to its consideration of all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate. The budget is as follows:

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 2 juin 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, afin de retenir les services des conseillers juridiques et du personnel technique, d'employés de bureau ou d'autres personnes nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés, telle qu'autorisée par le Sénat le mercredi 16 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	9 400 \$
Transports et communications	6 052
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	16 952 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 2 juin 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité permanent des transports et des communications, pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés, telle qu'autorisée par le Sénat le mercredi 16 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	8 500 \$
Transports et communications	2 200
Autres dépenses	<u>700</u>
Total	11 400 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 2 juin 1994

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour les dépenses projetées dudit Comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, pour son étude, de sa propre initiative, de toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat. Ledit budget se lit comme suit :

Professional and Other Services	\$2,500	Services professionnels	2 500 \$
Total	\$2,500	Total	2 500 \$
Respectfully submitted,		Respectueusement soumis,	

Le président,
Earl A. Hastings
Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 2, 1994

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I call the meeting to order. As we wait for Senator Bosa, the chairman of the subcommittee, to arrive, I believe we have two or three small items that we can tidy up.

Senator Di Nino, did you wish to pose some questions?

Senator Di Nino: Thank you, Mr. Chairman. I want to ask Mr. Lavoie about the renovations going on in the 1910 Wing. It is related principally to what I might call possible souvenirs or things of value, things like door knobs, doors, windows, et cetera, and, in particular, those that have been in place since the building was constructed and would have some historical value.

Could Mr. Lavoie look into that and let us know if any of these items are being removed or if they are being kept as assets of the Senate and not necessarily being taken by the contractors for sale elsewhere?

Mr. Jean-Pierre Lavoie, Director of Services, The Senate: Thank you, senator. We toured the building with Public Works officials and we did remove items such as door knobs, brass plates, as well as fireplace ornamentation, and objects we thought had some value, and they are now being stored at the city centre warehouse. I am sure some other such items will be found. Special attention will be given to this question and I will ask the contractor to be vigilant in ensuring that Public Works keeps those articles.

Senator Di Nino: You have satisfied my curiosity, and I would thank you for the answer.

The Chairman: Thank you, Mr. Lavoie.

Senator Forrestall: As a brief supplementary to that, what about all the marble?

Mr. Lavoie: Public Works planned to save what marble was still in good condition, as well as the ceramic flooring. They planned to remove that and, from what was saved, reinstall what was of historical value. I know the marble in the washroom will be re-used in the new set-up.

Senator Forrestall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lavoie.

You will shortly be called upon to approve a budget of \$2500 for the Internal Economy committee. Before we get the money, we would like the authority to spend it.

Would someone move the following motion?

That, pursuant to Section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred on the Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman; and

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 2 juin 1994

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je déclare la séance ouverte. En attendant l'arrivée du sénateur Bosa, le président du sous-comité, je crois que nous pouvons régler deux ou trois petites choses.

Sénateur Di Nino, voulez-vous poser des questions?

Le sénateur Di Nino: Merci, monsieur le président. Je veux m'enquérir auprès de M. Lavoie des travaux de rénovation en cours dans l'aile de 1910. Je m'intéresse surtout à ce que je pourrais appeler des souvenirs ou des objets de valeur éventuels, comme des poignées de porte, des fenêtres etc. et, plus particulièrement, des objets qui datent de la construction de l'édifice et qui auraient une certaine valeur historique.

M. Lavoie pourrait-il examiner la question et nous laisser savoir si des objets de ce genre ont été enlevés ou s'ils sont conservés comme biens du Sénat et ne sont pas nécessairement récupérés par les entrepreneurs aux fins de revente?

M. Jean-Pierre Lavoie, directeur des Services, Sénat: Merci, sénateur. Nous avons fait le tour de l'édifice avec des fonctionnaires de Travaux publics et avons enlevé des objets tels que poignées de porte, plaques en laiton, ornements de foyer ainsi que des objets qui, selon nous, avaient de la valeur. Ils se trouvent maintenant à l'entrepôt central. Je suis convaincu que nous trouverons d'autres articles semblables. Nous serons particulièrement vigilants et je demanderai à l'entrepreneur de faire en sorte que Travaux publics conservent ces articles.

Le sénateur Di Nino: Vous avez satisfait ma curiosité et je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Lavoie.

Le sénateur Forrestall: Une brève question supplémentaire, qu'en est-il du marbre?

M. Lavoie: Travaux publics avait l'intention de conserver le marbre qui était encore en bon état ainsi que le plancher de céramique. Ils avaient prévu enlever ces matériaux et réinstaller tout ce qui avait une valeur historique. Je sais que le marbre de la salle de toilette sera réutilisé.

Le sénateur Forrestall: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lavoie.

On nous demandera bientôt d'approuver un budget de 2 500 \$ pour le Comité de régie interne. Avant d'obtenir l'argent, nous aimerions être autorisés à le dépenser.

Quelqu'un proposerait-il la motion suivante?

Que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président, ou en son absence, au vice-président; et

[Text]

That, pursuant to Section 34 of the Financial Administration Act, and guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred on the Chairman, the Deputy Chairman and the Clerk of the Committee.

Senator LeBreton: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Di Nino: On behalf of the chair of the Subcommittee on Budgets and Personnel, Senator Bosa, I am pleased to table the First Report of the Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budget and Administration.

The Chairman: We are now seized of the report, honourable senators. I propose to call upon two members of the staff, Mr. Gary O'Brien, director of committees, and Madam Aghajanian, the finance director, to give us the background, globally, with respect to the budgets you will be asked to approve.

Gary W. O'Brien, Director, Committees Directorate, The Senate: Honourable senators, the total amount within the Senate estimates for committees is approximately \$830,000. There is something like 13 applications before the subcommittee. There are more still to come.

Two applications have already been approved by the Senate, and those are by the special joint committees, which are very expensive committees, one on foreign policy and one on national defence, for which supplementary estimates are being requested.

The committees branch has made a survey of all budgets which have been formally submitted and those which are still in the works, shall we say. Approval of supplementary estimates is being sought for the two special joint committees; as well as for the Special Committee of the Senate on Euthanasia and Assisted Suicide which is now before you and which was examined last night by the Subcommittee on Budgets and Personnel. The total cost of that committee is estimated at \$140,000.

If all three of those special committees are funded through a supplementary estimate, we would still have, in the black, a balance of \$30,000. Once again, those figures include projected expenditures for committees.

Some committees, such as The Standing Senate Committee on Agriculture, are still struggling with their work plans but, using the best information we had, we did include a figure for them; as well as for committees, such as The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, which have yet to come before the budget subcommittee with an application.

That is the global perspective and, again, it is conditional upon excluding the special committees. We do not foresee going over the balance in the Senate estimates, but I think Mrs. Aghajanian has some more detailed plans on how one could finance these applications.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

Que, conformément à l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée au président ou au vice-président, et au greffier du comité.

Le sénateur LeBreton: Je le propose.

Le président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Di Nino: Au nom du Sous-comité des budgets et du personnel, sénateur Bosa, je suis heureux de déposer le premier rapport du Sous-comité des budgets et du personnel du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Le président: Nous sommes maintenant saisis du rapport. Je propose d'appeler deux membres du personnel, M. Gary O'Brien, directeur des comités, et Mme Aghajanian, directrice des finances, pour qu'ils brossent le tableau de la situation en ce qui concerne les budgets que vous serez appelés à approuver.

Gary W. O'Brien, directeur, Direction des comités, Sénat: Honorables sénateurs, dans ses prévisions budgétaires, le Sénat prévoit au total environ 830 000 \$ pour les comités. Quelque treize demandes ont été présentées au sous-comité et d'autres restent à venir.

Le Sénat a déjà approuvé deux demandes, il s'agit de celles des comités mixtes spéciaux, des comités très coûteux dont l'un s'occupe de politique étrangère et l'autre de défense nationale et pour lesquels des budgets supplémentaires ont été demandés.

La Direction des comités a examiné tous les budgets qui lui ont été officiellement soumis ainsi que ceux qui sont encore en cours de préparation. Des budgets supplémentaires sont demandés pour les deux comités mixtes spéciaux. Il en va de même pour le Comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, dont vous avez maintenant le budget sous les yeux et qui a fait l'objet d'un examen hier soir pour le Sous-comité des budgets et du personnel. Les dépenses totales de ce comité devraient se chiffrer à 140 000 \$.

Si ces trois comités spéciaux sont financés au moyen de budgets supplémentaires, il nous resterait un solde de 30 000 \$. Je le répète, ces chiffres englobent les dépenses prévues des comités.

Certains comités, comme le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, n'ont toujours pas mis au point leur plan de travail mais, en tenant compte des renseignements que nous avons, nous avons inclus un chiffre pour ce comité; il en va de même pour certains comités comme le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones qui ne nous a pas encore présenté ses prévisions budgétaires.

Il s'agit là d'une vue d'ensemble et, je le répète, à l'exclusion des comités spéciaux. Nous ne prévoyons pas dépasser le solde qui figure dans les prévisions budgétaires du Sénat, mais je crois que Mme Aghajanian dispose de quelques plans plus détaillés sur la façon dont nous pourrions financer ces demandes.

Le président: Merci.

[Texte]

Ms Siroun Aghajanian, Director of Finance: Thank you, Mr. Chairman. We have just closed the books on the 1993-94 year. As a result of it being an election year, expenses were quite low compared to the budget. Consequently, we have a healthy surplus of slightly over \$900,000.

Recently, the government introduced a new concept which is called, "the operating concept of expenditure management", which allows managers to carry over a surplus of about 5 per cent of their operating budget to the next year. I have met with Treasury Board, and they have agreed that, if our board agrees to a parallel situation to the operating budget cost within the government, we could conceivably carry over this \$900,000 to this year.

That would be sufficient to fund \$631,000 of special joint committees as well as have a few thousand dollars left over for other special projects which were delayed from the previous year because it was too late to start them. One such project would be the sound system in the chamber which is deteriorating and for which Internal Economy has given approval in principle without providing the money. Had the funds been available, they would have been used for it.

The Chairman: Are there any questions, honourable senators?

Senator Forrestall: I come back to how we go about paying for special joint committees. Mr. Chairman, the bills have to be paid. How long will it take us to go through the process of approving a supplementary estimate?

Ms Aghajanian: It will take until December.

Senator Forrestall: In the meantime, we have to pay our way, do we not?

Ms Aghajanian: Yes.

Senator Forrestall: We cause great inconvenience to people who honourably care about where our country is going and, in a tight-money period, really struggle to do better with less. Then we find ourselves in a position where we are allowing \$200,000 or \$300,000 to be spent at 8 or 10 per cent or whatever the bank rate is now.

The Chairman: Perhaps you should clarify that.

Ms Aghajanian: We have sufficient funds to pay for it.

Senator Forrestall: It is our money. I am just saying some other way has to be found to do this other than by supplementary estimates.

Senator Di Nino: I understood Ms Aghajanian to say something about the board approving a parallel resolution. Do we need a resolution? Is that what you are looking for?

Ms Aghajanian: Yes.

[Translation]

Mme Siroun Aghajanian, directrice des finances: Merci, monsieur le président. Nous venons tout juste de fermer les livres de l'exercice 1993-1994. Comme il s'est agi d'une année d'élection, les dépenses ont été très basses par rapport aux prévisions budgétaires. Par conséquent, nous nous retrouvons dans une situation financière saine avec un excédent légèrement supérieur à 900 000 \$.

Le gouvernement a récemment introduit un nouveau concept que l'on appelle la «gestion des dépenses», lequel permet au gestionnaire de reporter un excédent d'environ 5 p. 100 de son budget de fonctionnement à l'année suivante. J'ai rencontré des représentants du Conseil du Trésor et ils sont d'accord pour que, si notre bureau accepte une situation analogue à celle de la gestion des dépenses au sein du gouvernement, nous puissions reporter ces 900 000 \$ à cette année.

Cela suffirait à financer les 631 000 \$ des comités mixtes spéciaux ainsi que les quelques milliers de dollars mis de côté pour d'autres projets spéciaux qui ont été reportés parce qu'il était trop tard pour les démarrer. L'un de ceux-là serait le système de son de la Chambre, qui se détériore et pour lequel la Régie interne avait donné son accord de principe sans prévoir les fonds. Si des sommes avaient été disponibles, elles auraient été utilisées à cette fin.

Le président: Y a-t-il des questions, honorables sénateurs?

Le sénateur Forrestall: Je reviens à la question de savoir comment payer les dépenses des comités mixtes spéciaux. Monsieur le président, les factures doivent être payées. Combien de temps nous faudra-t-il pour approuver un budget supplémentaire?

Mme Aghajanian: Jusqu'en décembre.

Le sénateur Forrestall: Entre-temps, il nous faut payer si je ne m'abuse?

Mme Aghajanian: Oui.

Le sénateur Forrestall: Nous causons beaucoup de désagrément aux gens qui se soucient honorablement de l'avenir du pays et, dans une période où l'argent se fait rare, nous nous donnons vraiment beaucoup de mal pour faire plus avec moins. Nous autorisons ensuite une dépense de 200 000 \$ ou 300 000 \$, ce qui nous oblige à verser des intérêts de 8 ou 10 p. 100, ou selon le taux bancaire actuel.

Le président: Peut-être devriez-vous préciser votre pensée.

Mme Aghajanian: Nous ne manquons pas de fonds pour payer ces dépenses.

Le sénateur Forrestall: Il s'agit de notre argent. Je dis simplement qu'il nous faut trouver un autre moyen, plutôt que de recourir à des budgets supplémentaires.

Le sénateur Di Nino: J'ai entendu Mme Aghajanian dire quelque chose au sujet de l'approbation par le bureau d'une résolution parallèle. Avons-nous besoin d'une résolution? Est-ce que c'est ce que vous cherchez à obtenir?

Mme Aghajanian: Oui.

[Text]

Senator Di Nino: Do we have one ready?

The Chairman: I think we will have it next week. Madam Aghajanian is preparing a complete report or briefing notes.

Senator Di Nino: It will be done at the next meeting. We cannot give authority for that today.

The Chairman: We now come to Senator Bosa's budget.

Senator Ghitter: It should also be said, Mr. O'Brien, as I understood you last night, that the average utilization of our budget is around 70 per cent.

Mr. O'Brien: That is correct.

Senator Ghitter: Historically, when budgets have been set, we have actually spent about 70 per cent of those budgets; is that correct?

Mr. O'Brien: That is correct.

The Chairman: Senator Bosa, would you like to lead us through the items in your budget?

Senator Bosa: Mr. Chairman, may I make a slight observation? It does not relate to my budget.

The Chairman: Absolutely.

Senator Bosa: Mr. Chairman and colleagues, the Subcommittee on Budgets and Personnel met last night, when a parade of chairmen of committees appeared before us to discuss their budgets.

The committee decided to report the approval of the budgets, on division, with one reservation: that the two energy committee budgets which are listed on page 3 be noted as having been just received. Apparently, the chairperson who appeared before us, namely Senator Carney, thought that she could utilize some of the travel points senators are allotted for their travelling.

I understand the matter was taken up by Internal Economy at the previous session and that it has now been referred to our legal advisor for an opinion as to whether or not we can use our travel points for committee purposes.

Other than that, Mr. Chairman, I have nothing else to add.

The Chairman: You have heard the report, honourable senators. Do you wish to proceed one by one?

Senator Di Nino: The discussions are on the record of the proceedings of that particular meeting.

The Chairman: Is there any discussion on Senator Bosa's report?

Senator Di Nino: The subcommittee sat for a good length of time yesterday afternoon and early into the evening dealing with this matter. We had some good presentations; frankly, we had some exceptional presentations. It would enhance the Senate's image and value to have those presentations made in public and

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: En avons-nous préparé une?

Le président: Je crois que nous l'aurons la semaine prochaine. Mme Aghajanian prépare un rapport complet ou des notes d'information.

Le sénateur Di Nino: Ce sera fait à la prochaine réunion. Nous ne pouvons donner cette autorisation aujourd'hui.

Le président: Nous passons maintenant au budget du sénateur Bosa.

Le sénateur Ghitter: Il faudrait également dire, monsieur O'Brien, d'après ce que j'ai compris hier soir, que dans l'ensemble nous utilisons environ 70 p. 100 de nos crédits budgétaires?

M. O'Brien: C'est exact.

Le sénateur Ghitter: Par le passé, lorsque des budgets ont été établis, nous en avons vraiment dépensé environ 70 p. 100; est-ce exact?

M. O'Brien: C'est exact.

Le président: Sénateur Bosa, aimeriez-vous passer en revue les postes de votre budget?

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, me permettez-vous une brève observation? Cela ne concerne pas mon budget.

Le président: Allez-y.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, chers collègues, le Sous-comité des budgets et du personnel s'est réuni hier soir alors que des présidents de comité ont défilé devant nos membres pour discuter de leurs budgets.

Le comité a décidé, à la majorité, d'approuver les budgets à une réserve près: qu'il soit noté que les deux budgets du Comité de l'énergie qui figurent à la page 3 viennent tout juste d'être reçus. Il semble que la présidente, à savoir la sénatrice Carney, croyait qu'elle pouvait utiliser certains des points de déplacement qui sont alloués aux sénateurs pour les fins de son comité.

Je crois comprendre que la question a été étudiée par le Bureau de régie interne au cours de la dernière session et qu'elle a été renvoyée à notre conseiller juridique pour qu'il nous dise si nous pouvons utiliser nos points de déplacement pour les affaires des comités.

À part cela, monsieur le président, je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le président: Vous avez entendu le rapport, honorables sénateurs. Voulez-vous que nous étudions les budgets individuellement?

Le sénateur Di Nino: Les discussions figurent au compte rendu des délibérations de cette séance.

Le président: Y a-t-il quelque chose à dire au sujet du rapport du sénateur Bosa?

Le sénateur Di Nino: Le sous-comité a siégé longtemps hier après-midi et tôt dans la soirée pour étudier cette question. Nous avons eu droit à certains bons exposés; en toute franchise, certains d'entre eux ont été exceptionnels. Si ces exposés étaient faits dans le cadre de séances publiques et faisaient l'objet d'un compte

[Texte]

on the public record, in particular as they were presented by the various chairpersons.

Had those deliberations been undertaken in public, the record would also show the serious nature of the debate undertaken by the subcommittee when dealing with these issues. I know it has not always been the case, but in the past year, when I have attended these meetings, some presentations have been made in public. I believe it would be of value to the Senate to have that done. This is not a motion or a resolution. I merely wish to record my thoughts and have my colleagues join with me in this discussion, if they see fit.

Lastly, Mr. Chairman, I wish to place on the record a concern that I have expressed publicly before. Senator Bosa suggested that the approval was on division. I should like to go on record as saying that many travelling committees, travel with a large contingent of the senators, if not all of those who are members of the committee. I feel the public good can be served just as well, in most cases, by using subcommittees of the committees when travelling. That would save the Senate a great deal of money.

Senator Bosa: The idea of having meetings in public is a good one. I do not know why we are meeting *in camera*. Is there some rationale for us meeting *in camera*?

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Committee: This meeting is public. Are you referring to yesterday's meeting?

Senator Bosa: I am referring to the subcommittee, and Senator Di Nino was referring to the subcommittee. What is the rationale for the subcommittee meeting *in camera* rather than publicly?

The Chairman: If I understood Senator Di Nino correctly yesterday, he said there were times when he posed questions in private that he would not pose in public but that he preferred the meetings be public.

Senator Di Nino: No, I did not — on the contrary. I think I am on record. What I said is there are situations where one would want to ask for an *in camera* meeting, particularly to deal with personnel or touchy matters.

Senator Ghitter: Perhaps I could add to that, all members of this committee should have the opportunity of hearing their colleagues present their budgets. Those here today who do not have the advantage of the three- to four-hour meeting we had last night are at a disadvantage in the sense of understanding the nature and the comprehensive work done by our colleagues in the preparation of these budgets. I see no reason why we could not have our full committee take the time to deal with the budgets in the future, and in public. It is public business. All members of this committee should have that opportunity.

I do not know if we should put that forward as a resolution, but I would like it to be discussed because I believe it would be advantageous.

[Translation]

rendu, cela améliorerait l'image et la valeur du Sénat surtout qu'ils ont été présentés par les divers présidents.

Si ces délibérations avaient fait l'objet de séances publiques, le compte rendu aurait reflété le caractère sérieux du débat entrepris par le sous-comité lorsqu'il s'est penché sur ces questions. Je sais qu'il n'en a pas toujours été ainsi, mais l'année dernière, lorsque j'ai assisté à ces séances, certains exposés ont été rendus publics. Je crois que le Sénat y gagnerait. Il ne s'agit pas d'une motion ni d'une résolution. Je veux simplement que tout le monde sache ce que je pense, et que mes collègues disent ce qu'ils ont à dire à ce sujet s'ils le jugent à propos.

Enfin, monsieur le président, je veux consigner au compte rendu une préoccupation que j'ai déjà exprimée publiquement. Le sénateur Bosa a laissé entendre que le budget a été approuvé à la majorité. Je voudrais qu'on sache que nombre de comités itinérants se déplacent avec un large contingent de sénateurs, sinon tous les membres du comité. Je crois qu'on servirait tout aussi bien l'intérêt du public, la plupart du temps, en faisant se déplacer les sous-comités. On épargnerait ainsi beaucoup d'argent au Sénat.

Le sénateur Bosa: L'idée de tenir des séances publiques est bonne. Je ne sais pas pourquoi nous nous réunissons à huis clos. Y a-t-il une raison à cela?

M. Paul Bélisle, greffier du comité: Cette réunion est publique. Parlez-vous de la réunion d'hier?

Le sénateur Bosa: Je parle du sous-comité, et le sénateur Di Nino également. Pourquoi le sous-comité se réunit-il à huis clos plutôt que de tenir des séances publiques?

Le président: Si j'ai bien compris le sénateur Di Nino hier, il a dit qu'il lui arrive de poser en privé des questions qu'il ne poserait pas en public, mais qu'il préférerait que les séances soient publiques.

Le sénateur Di Nino: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit -- au contraire. Je crois que ma déclaration est au compte rendu. Ce que j'ai dit, c'est qu'il y a des cas où quelqu'un aimerait que la séance soit tenue à huis clos, surtout lorsqu'il s'agit de traiter de questions relatives au personnel ou de problèmes délicats.

Le sénateur Ghitter: Je pourrais peut-être ajouter que tous les membres de ce comité devraient avoir l'occasion d'entendre leurs collègues présenter leurs budgets. Tous ceux qui sont ici aujourd'hui et qui n'ont pas pu assister à la réunion de trois ou quatre heures que nous avons eue hier soir sont désavantagés lorsqu'il s'agit de comprendre la nature et la somme de travail considérable que nos collègues ont investie dans la préparation de ces budgets. Je ne vois pas pourquoi notre comité principal ne pourrait pas prendre le temps d'étudier à l'avenir les budgets dans le cadre d'une séance publique. Il s'agit là de questions d'intérêt public. Tous les membres de ce comité devraient pouvoir y participer.

Je ne sais pas si nous devrions présenter une résolution à cette fin, mais j'aimerais qu'on en discute parce que je crois que ce serait avantageux.

[Text]

The Chairman: The reason we have subcommittees, Senator Ghitter, is to clean up the budgets and facilitate the process.

I have no objection to public meetings. I am sure they would be long meetings with long harangues, but, if that is the wish of the committee, by all means it should be done.

Senator Ghitter: "Harangue" is not the word, Mr. Chairman.

The Chairman: I thought it was "harangue" yesterday afternoon. I was harangued all afternoon.

Senator Prud'homme: When you make rules, you are stuck with them. The flexibility of this committee is a good thing.

What you just said is true. Subcommittees, at times, do deal with certain issues better than a full committee.

Yesterday, as I attended the subcommittee meeting where all chairmen defended their budgets, I agree that this would have been better for — not public relations, and I do not work for the press — but it would have been better if they had presented their estimates to the full committee because their explanations were excellent.

Senators Stewart, Beaudoin and Neiman made most interesting presentations.

We should try to retain some flexibility. Rules tend to be very restricting. Once you say every meeting will be in public and no meeting should be *in camera*, you are stuck with that rule. To work harmoniously you must allow yourself lots of flexibility.

Senator Di Nino, your comments of yesterday would certainly be well received today, if we had had the chance to listen to our colleagues make their presentations publicly.

I see almost the same people today as I did yesterday. Some may be listening to us in a lazy way, as they always do on the Hill.

Senator Di Nino: Senator Prud'homme, the difference is that yesterday's proceedings will not be in the public domain.

Senator Prud'homme: That is right.

Senator Di Nino: Today's proceeding will be in the public domain, so someone wishing to read what went on at this meeting can. They cannot do the same with respect to yesterday's meeting.

Senator Bosa: As the new boy on the block, I do not feel embarrassed in asking certain elementary questions.

How many subcommittees of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration are there?

The Chairman: There are two subcommittees: The Subcommittee on Procedure and Agenda and the Subcommittee on Budgets and Personnel.

[Traduction]

Le président: Nous créons des sous-comités, sénateur Ghitter, pour examiner les budgets et accélérer le processus.

Je ne m'oppose pas à des séances publiques. Je suis convaincu qu'il s'agirait de longues réunions remplies d'interminables harangues, mais si tel est le désir du comité, bien sûr que cela devrait être fait.

Le sénateur Ghitter: «Harangues» n'est pas le mot, monsieur le président.

Le président: J'ai cru qu'il s'était agi de cela hier après-midi. J'ai eu droit à des harangues tout l'après-midi.

Le sénateur Prud'homme: Lorsque vous établissez des règles, vous devez vous y conformer. La souplesse de ce comité est une bonne chose.

Ce que vous avez dit est vrai. À certains moments, les sous-comités s'occupent mieux de certaines questions que le comité principal.

J'ai assisté hier à la réunion du sous-comité au cours de laquelle les présidents ont défendu leurs budgets, et je conviens qu'il aurait mieux valu — non pas dans le but de se faire bien voir, je ne travaille pas pour les médias — que ceux-ci aient présenté leurs prévisions au comité principal étant donné l'excellence de leurs explications.

Les sénateurs Stewart, Beaudoin et Neiman ont fait des exposés très intéressants.

Nous devrions essayer de conserver une certaine souplesse. Une fois que vous décidez que toutes les réunions seront publiques et qu'aucune n'aura lieu à huis clos, vous ne disposez alors d'aucune marge de manoeuvre. Si l'on veut travailler en harmonie, une certaine souplesse s'impose.

Sénateur Di Nino, vos observations d'hier seraient certes bien accueillies aujourd'hui si nous avions eu la chance d'écouter nos collègues présenter leurs exposés publiquement.

Je vois ici aujourd'hui, pour ainsi dire, les mêmes personnes qui ont assisté à la réunion hier. Certains nous écoutent peut-être avec nonchalance, comme ils le font toujours sur la Colline.

Le sénateur Di Nino: Sénateur Prud'homme, la différence, c'est que les délibérations d'hier ne seront pas publiées.

Le sénateur Prud'homme: C'est exact.

Le sénateur Di Nino: Les délibérations de la séance d'aujourd'hui seront publiées et quiconque voudra lire ce qui s'y est passé pourra le faire. Il n'en va pas de même pour la réunion d'hier.

Le sénateur Bosa: En tant que nouveau venu, cela ne me gêne pas de poser certaines questions élémentaires.

De combien de sous-comités dispose le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration?

Le président: Il y a deux sous-comités, le Sous-comité du programme et de la procédure et le Sous-comité des budgets et du personnel.

[Texte]

Senator Bosa: We have subcommittees, I presume, because it is logistically very difficult, if not impossible, to have the entire Internal Economy committee iron out every matter that comes before it.

For instance, yesterday, we adjourned at 6:40 p.m. The Senate adjourned at 3:07 p.m., or 3:08 p.m., and, as I said, the subcommittee sat until 6:40 p.m. Would the Internal Economy committee have the time and the facilities -- interpretation, etcetera -- to deal with all of these topics for such a length of time? Is that one of the reasons the subcommittees deal with these matters?

For Senator Ghitter's information and my information, I believe we would find ourselves in conflict with a time and place to meet.

The Chairman: Can I leave it that the chair will take note of the observations made and act accordingly?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: You have heard the report. Any further discussions?

Senator Ghitter: I have one other observation regarding this budget. For the record, I have a concern relative to administrative assistants and research assistants. In two of the budgets, administrative assistants have been approved. Those were circumstances that seemed to the committee to be appropriate. However, I have a sense of danger by way of precedent in creating administrative assistants above and beyond the available clerks. I do not personally feel this should be seen as a precedent which might encourage every committee to come ask for administrative assistants. From my point of view, that should be allowed only under special circumstances.

Two may be approved this morning. Hence, I have a concern that we are opening up an area that could become very costly to the Senate and may not be necessary in all circumstances.

Senator Forrestall: Good point.

Senator Prud'homme: I wanted to repeat what I said yesterday on the question of the travel-point system being used by senators to pay for certain expenses of certain committees. Since we are on the record, I will explain in more detail.

The press is always interested in this place when the news is negative. That is fine; I can live with that. But when we are travelling on Senate business and honourable senators are asked to use their travel points to decrease the expenses of committees, I do not agree with that.

Je ne serai jamais d'accord avec le fait que les sénateurs prennent à leur usage personnel, des points qui apparaissent sous le nom, par exemple, du sénateur Davey, du sénateur Cohen, du sénateur Prud'homme, ou d'autres, et qui leur sont alloués non pas à l'occasion de déplacements personnels mais à l'intérieur de leur responsabilité comme membre du comité.

[Translation]

Le sénateur Bosa: Nous disposons de sous-comités, je suppose, parce qu'il est très difficile, sinon impossible, du point de vue logistique pour le Comité de régie interne de régler tous les problèmes qui lui sont soumis.

Par exemple, hier, nous avons suspendu la séance à 18 h 40 après que le Sénat a suspendu ses travaux à 15 h 07 ou 15 h 08. Le Comité de la régie interne disposerait-il du temps et des installations -- interprétation, etc. -- pour se consacrer aussi longtemps à l'étude de toutes ces questions? N'est-ce pas l'une des raisons pour lesquelles les sous-comités s'occupent de ces questions?

Pour l'information du sénateur Ghitter et pour la mienne, je crois que nous aurions des problèmes à trouver du temps et un endroit pour nous rencontrer.

Le président: Puis-je conclure en disant que le président prendra note des observations et prendra des dispositions en conséquence?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous avez entendu le rapport. Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Ghitter: J'ai une autre observation en ce qui concerne ce budget. Aux fins du compte rendu, je me pose des questions au sujet des adjoints administratifs et des attachés de recherche. Dans deux des budgets, l'embauche d'adjoints administratifs a été approuvée. Il s'agissait là de circonstances qui semblaient justifiées au comité. Toutefois, je crains qu'on ne crée un précédent en rajoutant des adjoints administratifs aux greffiers disponibles. Je ne crois pas personnellement que l'on devrait considérer cela comme un précédent qui pourrait inciter chaque comité à demander des adjoints administratifs. Je suis d'avis que l'embauche de tels adjoints ne devrait être autorisée que dans des circonstances spéciales.

Il se peut que nous en approuvions deux ce matin. Malgré tout, je crains que l'on donne le feu vert à une pratique qui pourrait devenir très coûteuse pour le Sénat et qui risque de ne pas être nécessaire dans tous les cas.

Le sénateur Forrestall: Très juste.

Le sénateur Prud'homme: Je voulais répéter ce que j'ai dit hier au sujet de la question des points de déplacement utilisés par les sénateurs pour payer les dépenses de certains comités. Comme la séance fera l'objet d'un compte rendu, je donnerai des précisions.

Les médias s'intéressent toujours au Sénat lorsque les nouvelles sont négatives. Très bien; je peux m'en accommoder. Mais lorsque les sénateurs se déplacent pour les affaires du Sénat et qu'on leur demande d'utiliser leurs points de déplacement pour diminuer les dépenses des comités, là je ne suis pas d'accord.

I will never accept that senators use, for personal travel, points accumulated under the name of, for example, senator Davey, senator Cohen or senator Prud'homme for travel made as committee members, not for personal reasons.

[Text]

À la fin de l'année, ce que l'on peut voir, c'est que le sénateur Davey ou le sénateur Di Nino ...

...use all of their points or most of their points on Senate business, whereas, personally, they may have used less than half. No one will give an explanation as to where the points went. It is a question of putting the right amount of money in the right budget.

The difficulty is that the Canadian public believes we should have committees on everything. That is fine with me, but there is a cost. People must know exactly what it costs to have a committee on euthanasia or a committee on this or that.

Responsible government also means explaining to people there is a cost to everything. When I say "a cost to everything", I mean a true cost, not a fake cost.

I was a member of the House of Commons. In 31 years, I never travelled by plane to go to Montreal. I had expenses that were not related to Marcel Prud'homme as a member of the House of Commons for St. Denis in Montreal. But since I was very active on committees, I was asked to use my points. People went along with that. I objected, but gently. Then one day I went to the public accounts and I saw, under my name, moneys that were not for Marcel Prud'homme as a member of the House of Commons, but they were for Marcel Prud'homme, member of the House of Commons who was travelling on many official committees of the House of Commons or special committees, or committees of the House of Commons and the Senate. I was very active there as well.

Therefore, I object to asking my new colleagues to follow this procedure. It is one year today that I was appointed to this place. I do not think it is fair for senators, as a public relations effort, to use travel points to mitigate costs. If the public wants committees, it should be expected to pay the costs of those committees, and the press should report that a committee costs a lot of money.

I would certainly try to impress that upon you, even if the use of travel points is found to be appropriate. We will not ask our legal advisor, Mr. du Plessis, for a political opinion; we will ask him for a legal opinion. Legally, it may be okay to use our travel points, but it is still not proper, as far as I am concerned.

I hope the press will read the minutes this meeting today. If they do not, I will bring them to their attention.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I wish to address the point Senator Ghitter made a moment ago about the utilization of travel points.

Senator Ghitter stated that he does not want the proliferation of appointing administrative systems to these committees when they embark on an investigation or a study.

[Traduction]

At year's end, all one can see is that senator Davey or senator Di Nino...

...utilisent la plupart, si ce n'est tous les points, dans l'exercice de leurs fonctions au Sénat, alors que, personnellement, ils en ont peut-être utilisé moins de la moitié. Nul n'expliquera à quoi ont servi les points. Or, le bon montant devrait figurer dans le budget pertinent.

Les Canadiens réclament des comités pour traiter de toutes sortes de questions. Je n'y vois pas d'objection, mais il faut cependant qu'ils se rendent compte qu'il y a un coût associé à ces comités. Les gens doivent savoir combien coûte exactement un comité sur l'euthanasie ou un comité de ceci ou de cela.

Gouverner de façon responsable signifie aussi faire comprendre que chaque chose a un coût. Je parle, bien sûr, d'un coût réel, non pas fictif.

Pendant mes 31 années comme député à la Chambre, je n'ai jamais pris l'avion pour me rendre à Montréal. Certaines de mes dépenses n'avaient rien à voir avec ma fonction de député de la circonscription de Saint-Denis, à Montréal. Mais, comme je suis très actif au sein de comités, on m'a demandé d'utiliser mes points. Certains étaient d'accord avec ce principe. J'ai fait valoir mon opposition, mais gentiment. Puis, un jour, en consultant les comptes publics, je me suis rendu compte que, sous mon nom, figuraient des dépenses qui n'avaient rien à voir avec Marcel Prud'homme, député, mais qui étaient plutôt reliées à Marcel Prud'homme, député se déplaçant en tant que membre de nombreux comités officiels de la Chambre des communes, de comités spéciaux, ou encore de comités mixtes de la Chambre des communes et du Sénat. J'étais aussi très actif au sein de ces comités.

Je ne vois donc pas pourquoi je demanderais à mes nouveaux collègues de le faire. Il y a un an, aujourd'hui, j'ai été nommé au Sénat. Je ne crois pas qu'il soit juste de demander aux sénateurs, dans le cadre d'un exercice de relations publiques, d'utiliser leurs points de déplacement afin de diminuer les coûts. Si le grand public veut des comités, il devra s'attendre à en payer le coût, et les médias devraient préciser qu'un comité coûte cher.

Je tenterais certes de vous en convaincre, même si l'utilisation des points de déplacement est autorisée. Nous ne demanderons pas à notre conseiller juridique, M. du Plessis, un avis politique, mais bien un avis juridique. Or, l'utilisation de nos points de déplacement est peut-être, sur le plan juridique, tout à fait correcte, mais elle n'en demeure pas moins déplacée, à mon sens.

J'espère que les membres de la presse liront le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui. S'ils ne le font pas, j'attirerai leur attention sur le document.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'aimerais revenir au point qu'a fait valoir le sénateur Ghitter, il y a quelques instants, au sujet de l'utilisation des points de déplacement.

Il a déclaré qu'il ne voudrait pas que les comités, dès qu'ils se lancent dans une étude ou un examen, prennent l'habitude de nommer des adjoints administratifs.

[Texte]

Former Senator Marsden used that channel to accomplish a study on children at risk, and I believe there are other precedents. Underlying the question posed by Senator Ghitter is that senators or chairmen of committees want an administrative assistant for the glory of having someone who caters to them. We have to assume that the chairmen of these committees are responsible people and when they appoint an administrative assistant they do so because they probably, and most likely, are not able to obtain the help needed from the Research Library of Parliament. I do not think that any chairmen, at least I hope not, would embark on hiring an administrative assistant for the sake of enlarging his or her staff.

Senator Ghitter: Perhaps I may respond, Mr. Chairman, to Senator Bosa's comments. My comments were not meant to take away from the commitment of our colleagues relative to the organization of their committees. However, having said that, from a financial point of view, if the cost were multiplied by 14 committees, we could end up spending \$700,000 to \$800,000 on administrative assistants.

We have many other support mechanisms here in the Senate, as I am finding out. Our clerks are very talented people. There are research capabilities within our own offices. The library has some wonderful people. From an investigation point of view, the number of times administrative assistants have been used since 1984 is rare; it is not a common occurrence.

When it is done it has to be looked upon more from a judicial, economic point of view. We should not encourage our colleagues to utilize administrative assistants so that it becomes the norm, but rather they should be used in special circumstances. I have confidence in our colleagues that they will look upon it in that manner. If we, as a committee give a blanket stamp of approval, then there will be some very large budgets.

On a short term basis for Senator Carney's committee the cost will be \$28,000 for a few months. If that were multiplied by the number of committees it could become a large number. That is my concern. My concern is not the commitment of our colleagues.

Senator Forrestall: Mr. Chairman, I thank my colleague very much for his brief intervention. I have recently returned from two weeks in Europe. There were two persons on our trip who I thought were MPs. I did not see them do anything, except observe, take notes and sit at the table. Now I know what they were -- they were special administrative assistants!

Senator Prud'homme: We must be fair. We must not let a shadow be cast on staff who may have been working after the honourable senator finished working. That is the case for many people, they have to listen to us and then after that start working.

Senator Forrestall: If they did, I do not know what they were doing. Certainly, there was nothing tangible. They managed to tell me, Mr. Chairman, that I did not need to take my

[Translation]

L'ex-sénatrice Marsden avait utilisé ce moyen pour effectuer une étude sur les enfants à risque, et je crois qu'il existe d'autres précédents. En fait, ce que craint le sénateur Ghitter, c'est que les sénateurs ou les présidents de comité veuillent avoir un adjoint administratif pour augmenter leur prestige personnel. Nous devons supposer que les présidents de ces comités sont des personnes responsables et que, lorsqu'ils nomment des adjoints administratifs, ils le font parce qu'ils sont probablement incapables d'obtenir les services requis du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Je ne crois pas, du moins je l'espère, que des présidents nommeraient des adjoints administratifs pour le plaisir de se donner plus d'importance.

Le sénateur Ghitter: Je peux peut-être répondre, monsieur le président, aux observations du sénateur Bosa. Par ces propos, j'étais loin de vouloir mettre en doute l'intégrité de nos collègues lorsqu'ils organisent leurs comités. Toutefois, cela étant dit, sur le strict plan financier, à raison de 14 comités, cela pourrait nous coûter jusqu'à 700 000 \$ ou 800 000 \$.

Il existe de nombreux autres services d'appui au Sénat, comme je suis en train de le découvrir. Nos greffiers ont beaucoup de talents. Certaines personnes de nos bureaux ont les compétences voulues pour effectuer de la recherche. La Bibliothèque compte aussi des gens très compétents. Il est rare qu'on ait eu recours à des adjoints administratifs pour faire enquête depuis 1984.

Lorsque cela se produit, c'est beaucoup plus pour des motifs judiciaires ou économiques. Nous ne devrions pas encourager nos collègues à avoir recours à des adjoints administratifs de telle façon que cela devienne la norme. On devrait plutôt y avoir recours dans des circonstances extraordinaires. J'ai confiance en mes collègues; je sais que c'est ainsi qu'ils jugeront de la nécessité d'avoir un adjoint administratif. Si, en tant que comité, nous leur donnons carte blanche, nous devrons nous attendre à ce que certains budgets soient très élevés.

À court terme, soit pour quelques mois, le coût de l'adjoint administratif du comité de la sénatrice Carney sera de 28 000 \$. Si nous multiplions ce montant par le nombre de comités, la somme serait imposante. Voilà ce qui m'inquiète, non pas l'intégrité de nos collègues.

Le sénateur Forrestall: Monsieur le président, je remercie beaucoup mon collègue de cette brève intervention. Je reviens d'un voyage de deux semaines en Europe. Deux personnes que je croyais être des députés faisaient partie du voyage. Elles n'ont rien fait de tout le voyage, sauf observer, prendre des notes et s'asseoir à la table. Je sais maintenant qui elles étaient: des adjoints administratifs spéciaux!

Le sénateur Prud'homme: Soyons justes. Il ne faudrait pas soupçonner des employés qui ont peut-être travaillé plus tard que l'honorable sénateur. Cela se produit fréquemment. Ces gens doivent attendre que nous ayons fini notre travail avant de commencer le leur.

Le sénateur Forrestall: J'ignore si ces personnes ont travaillé. En tout cas, elles n'ont rien fait de concret. Elles ont réussi à me dire, monsieur le président, qu'il n'était pas nécessaire d'emporter

[Text]

bag to Zagreb and on into Bosnia because all we would need would be casual clothes. I thought that was great and left my clothes at the hotel in Brussels. When I arrived in Zagreb there was a mess dinner and I had a T-shirt. I went into the bar and had a hamburger. If senators want to know what hamburger costs in the Principal Hotel in Zagreb, I will tell you but you will be shocked. The cost was \$75 U.S.

The Chairman: It is moved by Senator Bosa that the first report of the Subcommittee on Budgets and Personnel be adopted. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall I report the report to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Prud'homme: I keep a very democratically-open mind. If, at times, I feel very strongly about an issue, but I find that no one shares my views, I do reflect and wonder if, perhaps, I am wrong and if there are things I do not understand.

On the question of the point system, I wish to know if I am alone in my opinion. If I am, I will not pursue it. However, for those who have expressed to me privately that, maybe, I am on the right track or for those who hold a different view, those comments should be on the record. They should also be on the record for the benefit of those who may have to make the decision.

Senator Bosa: Mr. Chairman, Senator Prud'homme has a point when he states that, if the points were to be utilized for committee purposes and then credited to the personal amount of money that one spends travelling, I would agree with him that that would not be fair, that should not be included, if the legal opinion comes back stating that we could utilize these points for committee purposes. I think Senator Prud'homme has a point, but it is premature because we have to wait for the legal opinion from the legal advisor.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, in the final analysis, we should all be cognizant that, whether we are using 64 travel points or an authorized budget of the committee, we are still spending public funds.

Senator Prud'homme: That is correct.

Senator Di Nino: It does not make much difference as long as it is properly identified and stated in an open manner. However, we should not be under a misconception that we are spending moneys from somewhere that do not exist. In the final analysis it is still a dollar and it is a taxpayer's dollar.

Senator Prud'homme: Senator Di Nino is totally correct. In the final analysis, when the press reports the expense of senators, they will not make the nuance.

Senator Di Nino: I agree with you.

Senator Prud'homme: That is my point.

Senator Forrestall: We should have the freedom to choose ourselves.

[Traduction]

mes bagages au Zagreb, puis en Bosnie, puisque nous n'avions rien de spécial au programme. J'ai trouvé l'idée bonne, et j'ai laissé mes vêtements à l'hôtel, à Bruxelles. Mal m'en pris car, à mon arrivée au Zagreb, il y avait un dîner militaire. J'étais en tee-shirt. J'ai dû manger un hamburger au bar. Si les sénateurs veulent savoir combien coûte un hamburger à l'hôtel Principal, au Zagreb, tenez-vous bien, il coûte 75 \$ US.

Le président: Le sénateur Bosa propose que le premier rapport du Sous-comité des budgets et du personnel soit adopté. La motion est-elle adoptée?

Des voix: Adoptée.

Le président: Dois-je faire rapport de ce document au Sénat?

Des voix: Oui.

Le sénateur Prud'homme: J'essaie d'agir démocratiquement. Si, parfois, j'ai de fermes convictions, mais que je suis le seul à les avoir, je m'interroge et me demande si, peut-être, je n'aurais pas tort et si je n'aurais pas mal saisi certains points.

Pour ce qui est du système de points, j'aimerais savoir si je suis le seul à penser ainsi. Dans l'affirmative, je laisserai tomber. Par contre, j'aimerais annoncer officiellement mes couleurs à ceux qui m'ont dit, en privé, que j'étais peut-être sur la bonne voie et à ceux qui sont d'un avis contraire. Enfin, j'aimerais aussi que ceux qui auront peut-être à prendre la décision sachent de quel côté je penche.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le sénateur Prud'homme a raison: si les points doivent servir à des déplacements de comités, puis être inscrits dans les dépenses personnelles de voyage, c'est injuste. Il ne faudrait pas les inclure, si l'avis juridique confirme que nous pouvons utiliser les points à ces fins. Le sénateur Prud'homme a raison, à mon avis, mais il serait prématuré de le dire maintenant, car nous devons attendre de connaître l'avis juridique.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, en bout de ligne, que nous utilisons nos 64 points ou des fonds du budget autorisé d'un comité, nous dépensons toujours des fonds publics.

Le sénateur Prud'homme: C'est exact.

Le sénateur Di Nino: Le résultat est le même, tant et aussi longtemps que les dépenses sont inscrites aux bons postes et qu'elles sont déclarées. Il ne faudrait cependant pas croire que cet argent nous tombe du ciel. En dernière analyse, c'est le contribuable qui paie.

Le sénateur Prud'homme: Le sénateur Di Nino a tout à fait raison. En dernière analyse, lorsque la presse publie les dépenses des sénateurs, elle ne fera pas la nuance.

Le sénateur Di Nino: Nous sommes d'accord.

Le sénateur Prud'homme: C'est bien ce que je disais.

Le sénateur Forrestall: Nous devrions être libres de décider par nous-mêmes.

[Texte]

The Chairman: Honourable senators, we will have the report at the meeting next Thursday and it will be open for discussion at that time.

Since no other senator desires recognition, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Translation]

Le président: Honorables sénateurs, nous aurons en main le rapport lors de la prochaine séance, prévue pour jeudi prochain, et nous pourrons alors en discuter.

Comme aucun autre sénateur n'a demandé la parole, je déclare la séance levée.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

201
7015
752



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable Earl A. Hastings

Président:
L'honorable Earl A. Hastings

Thursday, June 9, 1994
Thursday, November 24, 1994

Le jeudi 9 juin 1994
Le jeudi 24 novembre 1994

Issue No. 4

Fascicule n° 4



INCLUDING:
THE TENTH, ELEVENTH AND TWELFTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES DIXIÈME, ONZIÈME ET DOUZIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Adams	* Fairbairn (or Molgat)
Andreychuk	Forrestall
Bonnell	Hastings
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Davey	(or Berntson)
Desmarais	Petten
Di Nino	St. Germain
	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Watt (November 23, 1994)

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator Bosa (November 23, 1994)

The name of the Honourable Senator Doyle substituted for that of the Honourable Senator Ghitter (November 23, 1994)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Adams	* Fairbairn
Andreychuk	(ou Molgat)
Bonnell	Forrestall
Cohen	Hastings
Comeau	LeBreton
Davey	* Lynch-Staunton
Desmarais	(ou Berntson)
Di Nino	Petten
	St. Germain
	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt. (Le 23 novembre 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell est substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa. (Le 23 novembre 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Doyle est substitué à celui de l'honorable sénateur Ghitter. (Le 23 novembre 1994)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 9, 1994
(5)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day *in camera*, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bosa, Cohen, Davey, Desmarais, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, LeBreton, Petten and Watt. (11)

Other senator present: The Honourable Senator Frith.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

Authority during extended adjournments

94/05-26

The Honourable Senator Di Nino moved that where the Chairman of the Committee deems that a decision is required during an extended adjournment, the Chairman and the Deputy Chairman may make that decision; the Chairman of the Committee shall report to the Subcommittee on Agenda and Procedure any decision made by the Chairman and the Deputy Chairman at the meeting of the subcommittee immediately following the decision; and, where the Chairman and Deputy Chairman are required to make a decision during an extended adjournment but fail to agree, the Chairman may convene the Subcommittee on Agenda and Procedure to make the required decision.

The question being put on the motion, it was adopted.

Enhanced Tour

94/05-27

The Honourable Senator Di Nino moved that the Committee approve in principle the enhanced programme for visitors to Parliament Hill as proposed by the Speakers of the Senate and the House of Commons.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second Report of the Subcommittee on Budgets and Personnel

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your subcommittee met *in camera* on Wednesday, June 8, 1994 to review certain matters referred to it.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bosa, Cohen, Di Nino, Ghitter and Hastings. (5)

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 9 juin 1994
(5)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Davey, Desmarais, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, LeBreton, Petten et Watt (11).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Frith.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Également présents: Autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité se réunit pour examiner différentes questions d'ordre organisationnel, administratif et financier conformément à l'article 87(1)g) du Règlement du Sénat.

Pouvoir décisionnel durant un congé prolongé

94/05-26

L'honorable sénateur Di Nino propose, dans le cas où le président du comité estime qu'une décision doit être prise durant un congé prolongé, que le président et le sous-président du comité soient habilités à prendre cette décision. Le président du comité communiquera toute décision prise par le président et le vice-président au sous-comité du programme et de la procédure, au cours de la réunion qui suit immédiatement la décision. Dans le cas où le président et le vice-président sont tenus de prendre une décision durant un congé prolongé mais diffèrent d'opinion, le président peut convoquer le sous-comité du programme et de la procédure pour prendre la décision.

La question mise aux voix est adoptée.

Programme amélioré de visites

94/05-27

L'honorable sénateur Di Nino propose que le comité approuve en principe le programme amélioré de visites sur la colline du Parlement proposé par les présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

La question mise aux voix est adoptée.

Deuxième rapport du sous-comité des budgets et du personnel

Le sous-comité des budgets et du personnel du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son:

DEUXIÈME RAPPORT

Le sous-comité s'est réuni à huis clos le mercredi 8 juin 1994 pour étudier certaines questions dont il avait été saisi.

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Di Nino, Ghitter et Hastings (5).

[Text]

Other senators present: The Honourable Senators Andreychuk, Doody, Hays, Prud'homme and Stollery.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Subcommittee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Other Senior Officials of the Senate.

1. Committee Budget Applications

Your Subcommittee recommends the approval of the following committee budget applications for the fiscal year 1994-95.

a) Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$35,265
Transportation and Communications	37,119
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
Total	\$76,884

b) Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (National Protected Areas Strategy)

Professional and Other Services	\$61,750
Transportation and Communications	53,683
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$119,433

c) Standing Committee on Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 7,600
Transportation and Communications	12,100
All Other Expenditures	<u>800</u>
Total	\$20,500

Your Subcommittee recommends that further funds totaling \$50,000 be reserved for a future budget application from this Committee.

d) Standing Committee on National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$84,900
All Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$85,400
Less emergency funds already approved	<u>10,000</u>
Current request	\$75,400

e) Standing Committee on Aboriginal Peoples (Aboriginal Veterans)

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	33,459
All Other Expenditures	<u>18,800</u>
Total	\$56,759

Your subcommittee recommends that further funds totaling \$90,000 be reserved for a future budget application from this Committee.

[Traduction]

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Doody, Hays, Prud'homme et Stollery.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du sous-comité et greffier du Sénat.

Également présents: Autres hauts fonctionnaires du Sénat.

1. Demandes de budget pour les comités

Le sous-comité recommande l'approbation des demandes de budget ci-après pour l'exercice 1994-1995.

a) comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	35 265 \$
Transports et communications	37 119
Autres dépenses	<u>4 500</u>
Total	76 884 \$

b) comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (stratégie nationale des zones protégées)

Services professionnels et autres	61 750 \$
Transports et communications	53 683
Autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	119 433 \$

c) comité permanent de l'agriculture et des forêts (législation)

Services professionnels et autres	7 600 \$
Transports et communications	12 100
Autres dépenses	<u>800</u>
Total	20 500 \$

Le sous-comité recommande que d'autres fonds totalisant 50 000 \$ soient réservés à une future demande de budget provenant de ce comité.

d) comité permanent des finances nationales (législation)

Services professionnels et autres	84 900 \$
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	85 400 \$
Moins le fonds d'urgence déjà approuvé	<u>10 000</u>
Demande présente	75 400 \$

e) comité permanent des peuples autochtones (anciens combattants autochtones)

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	33 459
Autres dépenses	<u>18 800</u>
Total	56 759 \$

Le sous-comité recommande que d'autres fonds totalisant 90 000 \$ soient réservés à une future demande de budget provenant de ce comité.

[Texte]

2. Director of Human Resources

Your subcommittee received a report from the Selection Board relating to the competition for the position of Director of Human Resources and concurs in the following recommendation:

Considering all the information obtained during this selection process and in the event that no grievance be presented and upheld, it is the unanimous recommendation of the Board that Suzanne Beaudoin be appointed to the position of Director of Human Resources and that the appointment be effective on the day she will assume her duties. It is also recommended that Denys Vermette's name appear on the eligibility list which will be established for a twelve (12) month period in order to staff future Director of Human Resources vacancies.

3. Committee Travel

Your subcommittee recommends that committee budgets reflect the projected travelling and other costs of all participants.

4. Financial Attest Audit

Your subcommittee recommends that the Auditor General of Canada be invited to conduct the Annual Financial Attest Audit for the fiscal year ending March 31, 1994.

5. Internal Audit

Your subcommittee recommends that an internal audit be conducted of the informatics function (management of computer technologies).

6. Official Languages Study

Your subcommittee recommends that the Senate accede to the request of the Commissioner of Official Languages to determine the availability and the quality of services in both official languages in the Senate.

7. Employment Equity Study

Your subcommittee recommends that the Canadian Human Rights Commission be invited to conduct a study of the Senate's employment equity programme and the representation of various minority groups among the Senate staff.

8. Carry-Forward Policy

Your subcommittee recommends that the Senate implement the Treasury Board policy concerning the carry-forward to the next fiscal year of unspent funds.

9. Carry-Forward of 1993-94 Surplus

Your subcommittee recommends that the surplus from the 1993-94 fiscal year be applied to delayed projects or special expenditures in the current fiscal year.

[Translation]

2. Directeur des ressources humaines

Le sous-comité a reçu le rapport du jury de sélection relativement au concours du poste de directeur des Ressources humaines et est d'accord sur la recommandation suivante:

Considérant toutes les informations obtenues pendant le processus de sélection et si aucun grief n'est déposé et admis, le jury recommande donc à l'unanimité que Suzanne Beaudoin soit nommée au poste de directeur des Ressources humaines et que cette nomination entre en vigueur à compter du jour où elle assumera ses fonctions. Il est aussi recommandé que le nom de Denys Vermette apparaisse sur la liste d'admissibilité qui sera établie pour une période de douze (12) mois, afin de combler toute vacance future du poste de directeur des Ressources humaines.

3. Déplacements des comités

Le sous-comité recommande que les budgets des comités indiquent les frais de déplacement et autres frais projetés pour tous les participants.

4. Vérification financière

Le sous-comité recommande que le vérificateur général du Canada soit invité à effectuer la vérification financière de l'exercice se terminant le 31 mars 1994.

5. Vérification interne

Le sous-comité recommande de faire effectuer la vérification interne de la fonction informatique (gestion des techniques d'information).

6. Étude sur les langues officielles

Le sous-comité recommande que le Sénat accède à la demande du Commissaire aux langues officielles visant à déterminer la disponibilité et la qualité des services fournis dans les deux langues officielles au Sénat.

7. Étude sur l'équité en matière d'emploi

Le sous-comité recommande que la Commission canadienne sur les droits de la personne soit invitée à mener une enquête sur le programme d'équité en matière d'emploi et la représentation des diverses minorités au sein du personnel du Sénat.

8. Politique sur le report des excédents

Le sous-comité recommande que le Sénat applique la politique du Conseil du Trésor concernant le report au prochain exercice des fonds non utilisés.

9. Report de l'excédent de l'exercice 1993-1994

Le sous-comité recommande que l'excédent de l'exercice 1993-1994 serve à financer des projets reportés ou des dépenses spéciales pendant l'exercice en cours.

[Text]

10. Senate Chamber Sound System

Your subcommittee recommends that authority be granted for the call of tenders for a replacement sound system for the Senate Chamber.

Respectfully submitted,

Le président,

PETER BOSA

Chairman

94/05-28

The Honourable Senator Cohen moved that the Second Report be concurred in and that the Chairman be authorized to report committee budget applications pursuant to the Rules.

The question being put on the motion, it was adopted.

94/05-29

The Honourable Senator Ghitter moved that the application for supplementary estimates be composed of: 1) the carry-over from the previous fiscal year as determined by the Treasury Board policy; and 2) the Senate's portion of funding for special joint committees.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 24, 1994

(6)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:33 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Cohen, Comeau, Cools, Davey, Desmarais, Di Nino, Doyle, Hastings, LeBreton, Lynch-Staunton, Petten, St. Germain and Stollery. (14)

Other senators present: The Honourable Senators Adams and Bonnell.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Hansard Reporters.

WITNESSES:

From the Senate:

Jean Pierre Lavoie, Director, Services Directorate;
Peter Feltham, Network Officer, Computer Services;
Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management.

[Traduction]

10. Système de sonorisation de la salle du Sénat

Le sous-comité recommande d'autoriser un appel d'offres pour le remplacement du système de sonorisation de la salle du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,

PETER BOSA

Chairman

94/05-28

L'honorable sénateur Cohen propose que le Deuxième rapport soit approuvé et que le président soit autorisé à faire rapport au comité des demandes de budget, conformément au Règlement du Sénat.

La question mise aux voix est adoptée.

94/05-29

L'honorable sénateur Ghitter propose que la demande de budget supplémentaire soit composée des éléments suivants: 1) le report de l'excédent de l'exercice précédent selon la politique approuvée par le Conseil du Trésor et 2) la portion assumée par le Sénat pour le financement des comités mixtes spéciaux.

La question mise aux voix est adoptée.

À 10 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 24 novembre 1994

(6)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 33 sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Cohen, Comeau, Cools, Davey, Desmarais, Di Nino, Doyle, Hastings, LeBreton, Lynch-Staunton, Petten, St. Germain et Stollery. (14)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Adams et Bonnell.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité; greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires et les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Sénat:

Jean-Pierre Lavoie, directeur, Direction des services;
Peter Feltham, agent de réseau, Service informatique;
Paul Beaudoin, chef, Gestion du matériel.

[Texte]

From the Electronic and Technical Services of the House of Commons:

Ernie Vosburgh, Chief;

Doug Colman, Manager of the Audio Group.

From the Department of Public Works and Government Services:

Glenn Duncan, Director, Parliamentary Precinct Directorate.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The witnesses made a statement and answered questions.

94/06-30

It was agreed, — **THAT** a decision on the replacement of the Senate Chamber sound system be deferred.

At 10:38 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Translation]

Des Services électroniques et techniques de la Chambre des communes:

Ernie Vosburgh, chef;

Doug Colman, chef du groupe audio.

Du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux:

Glenn Duncan, directeur, Direction de la cité parlementaire.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, financières et administratives, conformément à l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

94/06-30

Il est convenu, — **QUE** l'on remette à plus tard la décision sur le remplacement du système de sonorisation de la salle du Sénat.

À 10 h 38, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)

Le greffier du comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, June 9, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on Wednesday, April 27, 1994. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$35,265
Transportation and Communications	37,119
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
TOTAL	\$76,884

Respectfully submitted,

THURSDAY, June 9, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on Thursday, March 17, 1994. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 7,600
Transportation and Communications	12,100
All Other Expenditures	<u>800</u>
TOTAL	\$20,500

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 9 juin 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par la présidente du comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 27 avril 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	35 265 \$
Transports et communications	37 119
Autres dépenses	<u>4 500</u>
TOTAL	76 884 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 9 juin 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du comité permanent de l'agriculture et des forêts, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 17 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	7 600 \$
Transports et communications	12 100
Autres dépenses	<u>800</u>
TOTAL	20 500 \$

Respectueusement soumis,

[Texte]

THURSDAY, June 9, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on Tuesday, February 22, 1994. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$84,900
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$85,400
LESS EMERGENCY FUNDS ALREADY APPROVED	10,000
TOTAL FUNDS REQUESTED	\$75,400

Respectfully submitted,

*Le président***EARL A. HASTINGS***Chairman*

[Translation]

Le JEUDI 9 juin 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du comité permanent des finances nationales, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 22 février 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	84 900 \$
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	85 400 \$
MOINS LES FONDS D'URGENCE DÉJÀ APPROUVÉS	<u>10 000</u>
FONDS TOTAUX REQUIS	75 400 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 24, 1994

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m..

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, there is one important matter on the agenda for this morning which has to be resolved. This matter has come from a subcommittee, without decision or recommendation, for your final consideration this morning. It involves the sound system replacement in the Senate chamber. Your briefing material is before you.

We have with us Mr. Jean-Pierre Lavoie from the Services Directorate, Mr. Doug Colman from the House of Commons Technical Services and Mr. Glenn Duncan from Public Works.

Mr. Lavoie can update the briefing note and then we will ask questions, if that is agreeable to senators.

Mr. Jean-Pierre Lavoie, Services Directorate, The Senate: Thank you, Mr. Chairman. As you will remember, I was mandated by this committee on June 9, 1994 to initiate the project of the replacement of the Senate chamber sound system. I was then given authorization to finalize the technical specifications and issue a call for tender. At that time the committee approved in principle a maximum budget of \$500,000.

During the summer recess, Public Works and Government Services Canada proceeded with the installation of the troughing system, and is now prepared to replace the carpet during the installation of the system, should it be approved.

At this date, the tendering process has been finalized and the proposal, within the budgetary limits and complying with actual and anticipated needs of the Senate, is before you for your review and approval.

In order to be able to answer any question you may have, I have invited Mr. Ernie Vosburgh and Mr. Doug Colman from the Electronic Services of the House of Commons, which helped us in the definition of the specifications and the technical evaluation of the proposals. Mr. Paul Beaudoin of the Senate material management group is here, and he was responsible for the tendering process. Mr. Peter Feltham from the Senate Services Directorate was project officer in charge of the project. Also here is Mr. Glenn Duncan from Public Works and Government Services Canada. Between us we should be able to answer any questions senators may have.

The briefing note, which we have distributed this morning, highlights the conclusion of our process, and recommends the allocation of a contract for the installation of the sound system.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 24 novembre 1994

[Traduction]

Le comité permanent de la Régie interne, des budgets et de l'administration a siégé aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, il y a une question importante qui figure à l'ordre du jour et qu'il faut résoudre. Cette question nous vient d'un sous-comité, qui n'a pas pris de décision ou offert de recommandation à ce sujet, et elle vous est présentée ce matin en dernier examen. Il s'agit du système de sonorisation de la Chambre du Sénat. Vous avez reçu une note d'information sur cette question.

Nous recevons aujourd'hui M. Jean-Pierre Lavoie de la Direction des services, M. Doug Colman des Services techniques de la Chambre des communes et M. Glenn Duncan des Travaux publics.

Monsieur Lavoie va procéder à la mise à jour de la note d'information et nous poserons ensuite des questions, si cela vous convient.

M. Jean-Pierre Lavoie, Direction des services du Sénat: Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, votre comité m'a demandé le 9 juin 1994 de mettre en route le projet de remplacement du système de sonorisation de la Chambre du Sénat. J'ai ensuite reçu l'autorisation de fixer de façon définitive les spécifications techniques et de lancer un appel d'offre. À l'époque, le comité avait donné son accord de principe à un budget maximum de 500 000 \$.

Pendant le congé d'été, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a procédé à l'installation d'un système de gouttières et s'apprête maintenant à remplacer le tapis ainsi qu'à installer le système de sonorisation, s'il était approuvé.

Aujourd'hui, le processus d'appel d'offre est arrivé à son terme et nous vous présentons, pour examen et approbation, une proposition qui respecte les limites budgétaires et répond aux besoins actuels et prévisibles du Sénat.

Pour répondre aux questions que vous pourriez souhaiter poser, j'ai invité M. Ernie Vosburgh et M. Doug Colman des Services électroniques de la Chambre des communes; ces messieurs nous ont en effet aidé à définir les spécifications et à effectuer l'évaluation technique des propositions. Monsieur Paul Beaudoin du groupe de gestion du matériel du Sénat est ici et c'est lui qui s'est occupé du processus d'appel d'offres. Monsieur Peter Feltham de la Direction des services du Sénat est l'agent de projet à qui a été confié ce projet. Monsieur Glenn Duncan de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est également ici. Je crois qu'à nous tous, nous serons en mesure de répondre aux questions que les sénateurs voudront poser.

La note d'information qui vous a été distribuée ce matin présente les points saillants de ce processus et recommande l'attribution d'un contrat pour l'installation du système de sonorisation.

[Texte]

Senator St. Germain: Is there a record of the number of times the system has failed?

Mr. Doug Colman, Electronic Services, House of Commons: No, there is not a precise record. We have been depending upon the calls we have been getting, typically from the Black Rod's office. You may be able to check with the Black Rod's office and see how many times they have registered calls with us for emergency repairs.

Senator Di Nino: The last time we met, Mr. Lavoie, we were given some specific instances of breakdowns in the last couple of years, were we not?

Mr. Lavoie: Yes, at that meeting, you were given a trend that has been observed by Electronic Services during the last few years with an average of 15 calls per year. There is nothing systematic about those precise statistics. They simply indicate a trend over the course of the last years.

Senator St. Germain: In other words, the failures are a broad cross-section. Various portions of the system are failing, not one particular area?

Mr. Colman: That is correct, yes.

Senator Petten: Would you elaborate please? You say that there is no one part but rather it is all breaking down?

Mr. Colman: We have had different problems with the system from the floor grid where the wiring has been shorting out to problems with the pre-amplifiers located in the senators' desks. We have had problems with the main equipment rack on the fourth floor. There is no specific piece of equipment at any one time about which we could say that, if we just replace this one piece, we would not have any more problems.

Senator Petten: I can understand that for the age of the system. However, new wiring was put in 1972. That is 20-odd years ago now. Would wiring break down in conduit under the floor?

Mr. Ernie Vosburgh, Electronic Services, House of Commons: It is not in conduit, senator. The cabling in the floor of the Senate chamber was run in between the floor sheeting and along the edges of the risers. It was not duly protected.

Senator Hastings: Are these breakdowns a result of ordinary wear and tear in the operation of the system? Or could there be a major breakdown which could prevent the Senate from sitting? Is it simple wear and tear which is causing the replacement of the system?

Mr. Colman: Both situations have been arising. I am sure you are aware that, on a couple of occasions, the Senate has had problems while they were sitting. We spoke about the floor grid a minute ago. There appears to be a short in one of the floor grids which is taking down power supplies, and which can take down your whole chamber system. We have had breakdowns

[Translation]

Le sénateur St. Germain: A-t-on fait le compte du nombre de fois où le système est tombé en panne?

M. Doug Colman, Services électroniques, Chambre des communes: Non, il n'existe pas de compte exact. Nous répondons aux appels, habituellement ceux du bureau de la Verge noire. Vous pourriez peut-être vous adresser au bureau de la Verge noire pour vérifier combien de fois ils nous ont appelés pour effectuer des réparations d'urgence.

Le sénateur Di Nino: La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, monsieur Lavoie, on nous avait communiqué les circonstances d'un certain nombre de pannes qui s'étaient produites ces dernières années, n'est-ce pas exact?

M. Lavoie: Oui, lors de cette réunion, nous vous avons fait part d'une tendance qu'avaient remarquée les Services électroniques au cours des dernières années, puisqu'il y avait en moyenne 15 appels par année. Ces statistiques sont précises mais ne sont pas vraiment systématiques. Elles font simplement ressortir une tendance à moyen terme.

Le sénateur St. Germain: Autrement dit, les pannes sont d'origine très variée. Elles touchent divers composants du système et non pas un secteur particulier?

M. Colman: C'est exact, oui.

Le sénateur Petten: Pourriez-vous préciser un peu cela? Vous dites que ce n'est pas un composant en particulier mais plutôt l'ensemble du système qui tombe en panne?

M. Colman: Nous avons eu divers problèmes avec le système depuis le réseau dans le plancher où il y a eu des court-circuits jusqu'aux pré-amplificateurs installés dans les bureaux des sénateurs. Nous avons également eu certains problèmes avec l'armoire principale du quatrième étage. Il nous est impossible de dire que nous ferions disparaître tous ces problèmes de panne en remplaçant un appareil en particulier.

Le sénateur Petten: Cela n'est pas difficile à comprendre avec l'âge qu'a le système. Néanmoins, le câblage a été refait en 1972. Cela fait près de 20 ans maintenant. Est-ce que les câbles qui se trouvent dans des gaines sous-plancher peuvent se couper?

M. Ernie Vosburgh, Services électroniques, Chambre des communes: Ils ne sont pas dans des gaines, monsieur le sénateur. Les câbles qui se trouvent sous le plancher de la Chambre du Sénat ont été installés entre les plaques de revêtement du sol et le long des solives. Ces câbles n'ont pas été protégés comme il l'aurait fallu.

Le sénateur Hastings: Ces pannes s'expliquent-elles par l'usure normale du système? Ou pourrait-il se produire une panne telle qu'elle empêcherait le Sénat de siéger? Est-ce que c'est à cause de l'usure normale qu'il faut remplacer ce système?

M. Colman: Les deux situations se sont produites. Je suis certain que vous savez qu'à quelques reprises, nous avons connu certains problèmes pendant que le Sénat siégeait. Nous avons parlé il y a quelques minutes du réseau sous-plancher. Il semble qu'il y ait un court-circuit dans un de ces câbles ce qui cause des problèmes d'alimentation et pourrait mettre hors d'état l'ensemble

[Text]

with pre-amplifiers at senators' desks, but fortunately they interrupt only the one desk, not the whole chamber system. We have had problems in the main rack on the fourth floor which typically will take down the whole system.

As to the wear and tear, for the most part, we have been able to keep it fairly transparent by routine maintenance on that equipment.

The Chairman: If the system were not replaced, what would be the result? What would you forecast?

Mr. Colman: I could see an increase in breakdowns while you are sitting. The longest breakdown you have had while sitting was about a two-hour interruption. I could see that being extended. It is hard to say by how much, easily a day, two days, three days, depending upon the nature of the problem. If it happens to be in the floor-grid wiring, it could take a while to get the problem resolved. The fastest way to resolve the situation in that case may be to rent a system to put in on a temporary basis.

Senator St. Germain: Is the obsolescence of the equipment creating a problem with replacement of parts, or are the parts readily available for the main rack and the amplifiers, et cetera?

Mr. Colman: It is very much a problem. We can no longer order parts, sub-components, to replace existing parts in that system. We have been able to substitute, on a discrete component level, individual parts to a point. However, units can no longer be ordered for that system.

Senator St. Germain: Is there any indication, knowing the system like you do, that some part of the system could fail that would not be repairable? In your explanation you have broken it down into the floor, the wiring in the floor, the amplifiers and the main rack.

Mr. Colman: It would be incorrect to say it could not be repaired. Very few systems today cannot be repaired. You can replace components, sub-components. You can keep working away on them. The question is how long it would take to have it repaired, depending upon which part fails.

I might add, for units such as the pre-amps in senators' desks, we do not have spares. They cannot be ordered. If a senator's desk amp fails, the only way to get this pre-amp working is to pull it out, fix it and put it back into the desk. The turn-around time to get the repair done is the actual time it takes us to fix the units, as opposed to replacing it with a unit while repairing the defective unit.

[Traduction]

du système de sonorisation. Les pré-amplificateurs qui se trouvent dans les bureaux des sénateurs sont déjà tombés en panne mais cela ne touche que le bureau où se produit la panne et non l'ensemble du système de sonorisation. Nous avons connu certains problèmes avec l'armoire principale du quatrième étage et cela provoque habituellement une panne générale.

Pour ce qui est de l'usure normale, je crois que nous l'avons contrôlée en procédant à l'entretien régulier de l'équipement.

Le président: Que se passerait-il si l'on ne remplaçait pas le système? Quelles seraient vos prévisions?

M. Colman: Je pense qu'il y aurait davantage de pannes lorsque vous siégez. La panne la plus longue que vous ayez connue pendant que vous siégez a entraîné une interruption de deux heures. La durée des pannes pourrait se prolonger. Il est difficile de dire pour combien de temps, mais certainement un jour, deux ou trois jours, selon la nature du problème. Si la panne venait du câblage sous-plancher, cela prendrait un certain temps avant de résoudre le problème. La façon la plus rapide de remédier à la situation serait dans ce cas de louer un système temporaire.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que l'obsolescence de l'équipement vous cause des difficultés d'approvisionnement pour les pièces ou est-ce qu'il est facile de se procurer des pièces pour l'armoire principale et les amplificateurs?

M. Colman: Nous avons de grosses difficultés dans ce domaine. Il ne nous est plus possible de commander des pièces, des composants, pour remplacer les pièces de ce système. Nous avons réussi à substituer, pour des composants discrets, des pièces dans certains cas. Il n'est toutefois plus possible de commander des appareils pour ce système.

Le sénateur St. Germain: Connaissant le système comme vous le connaissez, y a-t-il des éléments qui indiquent que certains composants du système pourraient tomber en panne et ne pas être réparables? Dans vos explications, vous nous avez parlé du plancher, du câblage sous-plancher, des amplificateurs et de l'armoire principale.

M. Colman: Il serait inexact d'affirmer qu'il serait impossible de réparer certaines composantes. Il n'existe pas beaucoup de systèmes de nos jours qui ne puissent pas être réparés. Il est possible de réparer les composants. Il est normalement possible de réparer une panne. La question est de savoir combien de temps cela peut prendre, en fonction de la pièce qui est endommagée.

J'ajouterais que nous n'avons pas de pièces de rechange pour certains appareils comme les pré-amplificateurs qui se trouvent dans les bureaux des sénateurs. Il n'est plus possible de les commander. Si l'amplificateur du bureau d'un sénateur tombe en panne, la seule façon de le réparer est de le démonter, de le réparer et de le réinstaller dans le bureau. La durée de la réparation correspondrait au temps qu'il nous faudrait pour réparer les appareils, parce qu'on ne pourrait plus remplacer l'amplificateur défectueux par un autre pendant qu'on le répare.

[Texte]

Senator Di Nino: I understand we are doing some replacement work of the carpet. During this period, could the wiring which is there now for the sound system be replaced without having to replace or change the rest of the system?

Mr. Lavoie: We did check, Senator di Nino, on the cost to do the rewiring of the actual system. It would cost us about \$20,000 to do that. The wiring, I am told by the technicians, is part of the problem but the electronic components in the rest of the system are also a problem. Your suggestion would solve the problem with the wiring. It would cost us \$20,000 but it would not solve the problems with the electronic components of the system. We would still be facing the same type of problem from the electronic end of the system.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, you and I and members of the subcommittee had a chance to ask our questions of our guests at another time. I will restrict my questions to several which were not addressed, at least by me, at the time.

The whole precinct is about to undergo some major renovations. At some point in time, and I am not sure exactly when that will be, the Senate chamber and the entire Senate precinct in the Centre Block will be renovated to a major degree. As I understand the plans, that may mean the carpet and the sound system could be taken down again or changed. When can we anticipate that the Senate portion of the Centre Block will be renovated? And if that is the case, would we be spending money unnecessarily today?

Mr. Lavoie: I will ask Mr. Glenn Duncan from Public Works to address that.

Mr. Glenn Duncan, Public Works and Government Services Canada: The current plan is to renovate the Centre Block in two stages. The first stage, to renovate the House of Commons side of the Centre Block, would start in about 2001 and would take a period of about four years. Subsequently, from 2005 to 2009 renovations would be done on the Senate side. We are looking at ten years from now before we will begin renovations to the Senate side of the Centre Block.

We are currently investigating on the House of Commons side as to whether or not we can conduct those renovations and continue to keep the House of Commons chamber in use, including the support offices. We are looking at whether that could take place, what costs and risks would be associated with it and what options exist if it was decided that that was not a prudent course of action.

We will be doing the same sort of analysis for the Senate side as well. However, it is ten years before we will be looking at this side of the Centre Block.

Senator Di Nino: The second part of my question is whether those renovations would necessitate the tearing up of the carpet and maybe the sound system as well? What effect would there be, in ten years' time, on the sound system as an example?

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Je crois savoir que vous allez remplacer certaines parties du tapis. Serait-il possible de remplacer en même temps le câblage utilisé actuellement pour le système de sonorisation sans avoir à modifier le reste du système?

M. Lavoie: Nous nous sommes renseignés, sénateur Di Nino, sur ce qu'il en coûterait pour recâbler le système actuel. Cela nous coûterait environ 20 000 \$. D'après ce qu'ont dit les techniciens, le câblage cause certains problèmes mais les appareils électroniques du reste du système causent aussi parfois des pannes. Votre suggestion réglerait le problème du câblage. Cela nous coûterait 20 000 \$ mais cela ne résoudrait les problèmes que nous causent les appareils électroniques. Nous connaissons le même genre de problèmes avec les composants électroniques du système.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, vous et moi ainsi que les membres du sous-comité avons déjà eu la possibilité d'interroger nos invités à un autre moment. Je vais donc restreindre mes questions à celles qui n'ont pas été posées, du moins par moi, à l'époque.

Il est projeté de procéder à des rénovations majeures à l'ensemble des édifices. À un moment donné, et je ne sais pas exactement quand cela se produira, la Chambre du Sénat ainsi que tous les locaux du Sénat qui se trouvent dans l'édifice du centre vont faire l'objet de rénovations majeures. Si j'ai bien compris la nature de l'entreprise, cela peut vouloir dire qu'il faudra démonter ou changer le tapis et le système de sonorisation. Quand a-t-on prévu de rénover la partie de l'édifice central où loge le Sénat? Si cela est prévu, ne risquons-nous pas de dépenser de l'argent inutilement aujourd'hui?

M. Lavoie: Je vais demander à M. Glenn Duncan des Travaux publics de répondre à cette question.

M. Glenn Duncan, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada: Le projet consiste à rénover l'édifice du centre en deux étapes. La première étape, la rénovation du côté de l'édifice du centre où se trouve la Chambre des communes, va démarrer en l'an 2001 et s'étaler sur une période de quatre ans environ. Par la suite, nous allons procéder entre 2005 et 2009 à la rénovation sur le côté du Sénat. La rénovation du côté Sénat de l'édifice du centre ne commencera donc pas avant dix ans.

À l'heure actuelle nous sommes en train d'examiner, pour ce qui est du côté Chambre des communes, s'il est possible de procéder à ces rénovations en continuant à utiliser la Chambre des communes, ainsi que les bureaux de soutien. Nous essayons de déterminer si cela est possible, quels seraient les coûts et les risques associés à une telle façon de faire et quelles sont les solutions de rechange si l'on décide qu'il n'est pas prudent de procéder ainsi.

Nous allons effectuer le même type d'analyse pour le côté du Sénat. Nous n'allons toutefois pas toucher ce côté de l'édifice du centre avant une dizaine d'années.

Le sénateur Di Nino: La deuxième partie de ma question était la suivante: Est-ce que ces rénovations vont exiger que l'on arrache le tapis et que l'on démonte le système de sonorisation? Quel serait l'effet de ces rénovations, par exemple, sur le système de sonorisation dans dix ans?

[Text]

Mr. Duncan: It is really too early for me to say exactly what will happen. The issues related to the Centre Block relate to the plumbing, the electrical wiring systems, and the heating and ventilating systems. In all likelihood, we could carry out that work without disturbing, for example, the sound system.

Senator Lynch-Staunton: At any stage would the Senate chamber have to be closed for an indefinite period of time?

Mr. Duncan: We do not know at this stage. We are conducting a very detailed analysis to determine how we would implement a complete change-over of electrical, plumbing, heating and ventilating systems and still keep the chamber in operation. I think that is our preferred way of proceeding.

However, if that causes the project to be dragged out over seven or eight years instead of three or four, if it causes the expenditure of an additional \$20 million or \$25 million, then we will put those decisions about the House of Commons side before the Board of Internal Economy and most likely before the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, in order to get direction. We are not there yet in terms of our analyses for either house.

Senator Lynch-Staunton: So at the moment, there is a risk that time delay or costs of trying to keep either or both houses open could result in a recommendation to shut them down and have them sit elsewhere for the time it takes to complete the work. That risk does exist at the moment?

Mr. Duncan: That is correct. I cannot put a quantify it.

Senator Lynch-Staunton: As part of your overall planning, you are including that possibility?

Mr. Duncan: That is correct.

Senator Adams: I would like to express my concern about some of the wiring for the sound system being outdated. A new system would not work with the old wiring system in spite of all the new technology these days.

You mentioned that some of the wires go between the floor and the trusses. If we wanted to put in a new system at a later date, is there any crawlspace underneath to change the wiring without touching the rug or the chairs? How would it be done? Do you have to run the conduit for new wiring?

Mr. Lavoie: During the summer, senator, Public Works did install a conduit system underneath the floor of the chamber. It is attached to the ceiling of the ground floor.

Senator Adams: That is the main floor.

Mr. Lavoie: So it is possible for us to run all the wiring without touching the chamber. The only thing we would need to do is put the connector underneath the desks, and that is the extent of it.

Senator Adams: You have all the conduit already?

Mr. Lavoie: Yes, it is already in place.

[Traduction]

M. Duncan: Je ne suis pas en mesure aujourd'hui de vous dire exactement ce qui se produira à ce moment. Les éléments dont on parle pour l'édifice du centre concernent la plomberie, le câblage électrique, le système de chauffage et de ventilation. Il me paraît très probable que l'on puisse effectuer tous ces travaux sans toucher, par exemple, au système de sonorisation.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-il possible que l'on soit obligé de fermer la Chambre du Sénat pour une période indéfinie?

M. Duncan: Nous ne le savons pas encore. Nous sommes en train d'effectuer une analyse très détaillée dans le but de déterminer comment l'on pourrait changer complètement le système électrique, les systèmes de plomberie, de chauffage et de ventilation, tout en continuant à utiliser la Chambre. Nous aimerions pouvoir procéder de cette façon.

Cependant, si cela risque de faire durer les travaux pendant sept ou huit ans au lieu de trois ou quatre, si cela entraîne une augmentation de 20 \$ à 25 \$ millions des dépenses, alors nous allons demander au bureau de la régie interne, et très probablement au comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, de se prononcer sur cette décision qui touche le côté Chambre des communes. Nous ne sommes pas encore en mesure de présenter ces analyses pour un côté ou l'autre de l'édifice.

Le sénateur Lynch-Staunton: À l'heure actuelle, il est donc possible qu'à cause des retards ou des frais qu'entraînerait la décision de continuer à utiliser une des chambres, ou les deux, on décide de fermer ces chambres et de faire siéger ces organes ailleurs pendant la durée des travaux. Ce risque existe-t-il à l'heure actuelle?

M. Duncan: Oui. Je ne pourrais par contre le quantifier.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que vous prévoyez cette possibilité dans votre processus de planification?

M. Duncan: C'est exact.

Le sénateur Adams: Je tiens à signaler que je crains qu'une partie du câblage du système de sonorisation soit obsolète. Un nouveau système ne pourrait utiliser l'ancien câblage, malgré tous les progrès que nous avons faits dans ce domaine.

Vous avez mentionné que les fils passent entre le plancher et les solives. Si nous voulions installer par la suite un nouveau système, y a-t-il un espace suffisant pour que l'on puisse changer le câblage sans toucher au tapis ou aux fauteuils? Cela serait-il possible? Faudrait-il installer des gaines pour le nouveau câblage?

M. Lavoie: Pendant l'été, monsieur le sénateur, les Travaux publics ont installé un système de gaines sous le plancher de la Chambre. Il est fixé au plafond du rez-de-chaussée.

Le sénateur Adams: C'est-à-dire de l'étage principal.

M. Lavoie: Il est donc possible de remplacer le câblage sans toucher à la structure de la Chambre. La seule chose que nous aurions à faire, c'est de placer un boîtier de raccordement sous les bureaux, mais pas plus.

Le sénateur Adams: Toutes les gaines sont en place?

M. Lavoie: Oui, elles sont en place.

[Texte]

Senator Adams: So you just need the new wires, the new microphones and the rest of the parts?

Mr. Lavoie: Exactly.

Senator Bonnell: It seems to me that communications systems have changed so fast over the last three or four years, that if we install something now, three years down the road it could be obsolete. Why not leave the carpet, leave the system alone. If it breaks down once or twice, we are not that important in the Senate that we could not wait until Monday to do our business and go home for the weekend if everything broke down, rather than spend this great amount when our economy is in such poor shape and our debt is so high? Why not wait for the technology to come along?

Some years ago, I had a computer and the hardware for that computer would hardly fit in this room. Now, the hardware is in a small little box and it holds twice as much information. Five years down the road, communications might involve an-all-together different system. It might all be hooked into Internet by that time and connected to France and Germany and China, since we are selling a lot of hardware over there. Perhaps we should just hold back for a bit, save our money and get the interest on it.

The Chairman: As Senator Di Nino indicated, we had the opportunity to interview these gentlemen at the subcommittee meeting. I must agree with Senator Bonnell that you really have not persuaded me, then or now, that this expenditure is that important or necessary at this time. As I explained at that time, in these times of restraint, I question the judgment of spending a half-million dollars on a sound system which really is not necessary right now. It could be necessary in two or three years when we might be in better shape than we are today.

I have asked three or four times what has happened and there really has not been a circumstance other than normal wear and tear requiring maintenance of the system. It might cause a little inconvenience from time to time but, over the long haul, I think it requires ordinary maintenance and we could get by for another two or three years.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I am not sure we have had an opportunity to hear all of our colleagues. I have discussed some of these issues with some of them and, frankly, we have members on our side who feel the same as you do. Some might feel otherwise.

We have now given our colleagues an opportunity to hear those who are responsible for the installation and maintenance of the system. I suggest we go back to our caucuses and talk to them. This affects every single senator. I would like to get a feel for the general position from our caucus; you may want to do the same with yours. That would be my preferred choice. However, I am prepared to listen to opinions from all honourable senators here today.

[Translation]

Le sénateur Adams: Il suffit donc d'installer les câbles, les microphones et les autres composants?

M. Lavoie: Exact.

Le sénateur Bonnell: Il me semble que les systèmes de communication ont tellement changé depuis trois ou quatre ans que si nous installons quelque chose aujourd'hui, nous risquons fort que le système soit obsolète d'ici trois ans. Pourquoi ne pas laisser le tapis et le système comme ils sont. Si nous avons une ou deux pannes, nous ne jouons pas un rôle si important au Sénat que nous ne pourrions pas attendre jusqu'au lundi pour reprendre nos travaux et rentrer chez nous pour la fin de semaine si le système tombe en panne, au lieu de dépenser une telle somme à un moment où la situation économique est si mauvaise et notre dette tellement élevée? Pourquoi ne pas attendre que la technologie évolue?

Il y a quelques années, j'avais un ordinateur et le matériel aurait à peine tenu dans cette pièce. Aujourd'hui, ce matériel se trouve dans une petite boîte et il contient deux fois plus d'information. Il est possible que d'ici cinq ans les communications utilisent un système complètement différent. Qui dit que nous ne serons pas branchés sur Internet d'ici là, ainsi qu'avec la France, l'Allemagne et la Chine, puisque nous leur vendons beaucoup de matériel. Il serait peut-être préférable de nous abstenir pour le moment, d'épargner cet argent et d'accumuler les intérêts.

Le président: Comme l'a indiqué le sénateur Di Nino, nous avons eu l'occasion d'interroger ces messieurs lors de la réunion du sous-comité. Je conviens avec le sénateur Bonnell que vous ne m'avez toujours pas convaincu, que ce soit à l'époque ou aujourd'hui, qu'il est important ou nécessaire de procéder maintenant à cette dépense. Comme je l'ai expliqué à l'époque, en cette période de restrictions, je me demande s'il est bon de dépenser un demi-million de dollars sur un système de sonorisation dont nous n'avons pas vraiment besoin à l'heure actuelle. Nous en aurons peut-être besoin dans deux ou trois ans mais la situation se sera peut-être améliorée.

J'ai demandé trois ou quatre fois ce qui s'était produit et il semble qu'il s'agisse simplement de l'usure normale des appareils et qu'il faut simplement entretenir le système. Cela va sans doute nous causer certains dérangements de temps en temps mais, dans l'ensemble, je pense qu'il suffit d'entretenir normalement ce système et que nous pourrions attendre encore deux ou trois ans.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, je ne suis pas sûr que nous ayons entendu tous nos collègues. J'ai parlé de ces questions avec certains d'entre eux et je dois dire franchement qu'il y a des sénateurs de notre côté qui pensent la même chose que vous. D'autres pensent peut-être différemment.

Nos collègues ont eu la possibilité d'entendre les personnes qui sont chargées de l'installation et de l'entretien du système. Je propose que nous en parlions à nos caucuses respectifs. Cela touche tous les sénateurs. J'aimerais savoir ce qu'est la position générale de notre caucus; vous souhaitez peut-être faire la même chose avec le vôtre. C'est la voie que je choisirais. Je suis toutefois disposé à entendre l'opinion de tous les honorables sénateurs qui sont ici aujourd'hui.

[Text]

I would also like to make a general statement. I suspect that part of the reason we are showing some reluctance is because a decision was approved to replace the chamber carpet without the knowledge or advice of our colleagues. Most, if not all of them, found out about the carpet through the newspaper. That is totally unacceptable.

There are a number of other issues taking place on a regular basis in the precinct of the Senate where senators have not been informed and have not been consulted. This is another one of those examples. I, as vice chair of this committee, must take some responsibility for that.

I certainly feel that way about any item which affects the operation of the Senate. Someone has been building an underground trench between the Senate and the Queen's statue or so it seems. That affects parking. It affects senators and the operation of the Senate. It is strange to arrive in the morning and see some of these things happening.

Mr. Chairman, I am glad we have had this meeting, and perhaps there is something we can accomplish this morning. Perhaps the sound system is the vehicle that will prompt us to think about some of these issues. We need a better way of communicating to all members of the Senate on matters which affect the Senate and senators, whether they be studies, recommendations or analyses of items. Senators should be given plenty of time to review such issues and perhaps make comments through Senator Hastings and myself as the two who spearhead these particular issues in our caucus.

Another such issue is the Internet. We have all heard about Internet. I do not know if anybody has ever discussed it. If we have, I am not sure that we have communicated this with anybody.

We are dealing with Supplementary Estimates for a number of items which surprises some of the senators. When I was asked about this at my caucus yesterday, Mr. Chairman, I said the committee had dealt with the Supplementary Estimates. I explained to them the issues and how we arrived at the conclusion. But, rightly so, I was criticized for not bringing this to the attention of the senators, and the chamber in particular. In some cases additional funds will be spent. We presented the budgets and got approval for them, yet we did not present the Supplementary Estimates.

I showed a document to some of my colleagues. One of them said, "What is that? It looks pretty. Somebody is building a tunnel between the West Block and the Bank of Montreal. Does somebody want to rob the bank or what?" There is no reason why this sort of information should not be shared with every individual in this precinct. I think we should send out to all senators an explanatory note explaining what is happening and why.

[Traduction]

J'aimerais aussi faire une déclaration générale. Je crois que les réticences que nous manifestons aujourd'hui s'expliquent en partie parce que l'on a décidé d'autoriser le remplacement du tapis de la Chambre sans que nos collègues aient eu l'occasion de donner leur avis et sans qu'ils en aient été informés. La plupart d'entre eux, sinon tous, ont appris par les journaux que le Sénat avait un nouveau tapis. Cela est tout à fait inacceptable.

Il existe un certain nombre de sujets qui concernent le Sénat au sujet desquels les sénateurs n'ont été ni informés, ni consultés. La question qui nous occupe aujourd'hui constitue un de ces sujets. En tant que vice-président du comité, j'accepte une part de responsabilité dans cette situation.

C'est la façon dont je réagis lorsqu'il s'agit d'un aspect qui touche le fonctionnement du Sénat. Quelqu'un est en train de construire une tranchée souterraine entre le Sénat et la statue de la Reine, du moins à ce qu'il semble. Cela a des répercussions sur le stationnement. Cela touche les sénateurs et le fonctionnement du Sénat. Je trouve quelque peu étrange d'arriver le matin et de voir ce genre de choses.

Monsieur le président, je suis heureux que nous ayons eu cette réunion, et nous pourrions peut-être accomplir quelque chose de positif ce matin. Il est possible que le système de sonorisation vous amène à repenser toutes ces questions. Il faudrait trouver une meilleure façon de faire savoir à tous les membres du Sénat quelles sont les questions qui touchent le Sénat et les sénateurs, qu'il s'agisse d'études, de recommandations ou d'analyses concrètes. Il conviendrait de donner aux sénateurs tout le temps dont ils ont besoin pour examiner ces questions et peut-être faire transmettre ces commentaires par le sénateur Hastings et moi-même, qui pourraient les relayer auprès de nos deux caucuses.

Le réseau Internet est une des ces questions. Nous avons tous entendu parler d'Internet. Je ne sais pas s'il y a eu des discussions à ce sujet. Si cela s'est fait, je ne pense pas que nous l'ayons signalé à qui que ce soit.

Nous sommes en train d'examiner le budget des dépenses supplémentaire concernant un certain nombre de postes, ce qui surprend certains sénateurs. Lorsqu'on a posé des questions à ce sujet à mon caucus hier, monsieur le président, j'ai dit que le comité avait terminé d'examiner le budget des dépenses supplémentaire. Je leur ai expliqué les sujets abordés et comment nous en sommes arrivés à notre conclusion. On m'a toutefois reproché, à juste titre d'ailleurs, de ne pas avoir porté cette question à l'attention des sénateurs et de la Chambre en particulier. Cela va entraîner dans certains cas la dépense de fonds supplémentaires. Nous avons présenté les budgets, ils ont été approuvés mais nous n'avons pas présenté de budget des dépenses supplémentaire.

J'ai montré un document à certains collègues. L'un d'entre eux m'a répondu «Qu'est-ce que c'est? Ça a l'air assez joli. Il y a quelqu'un qui construit un tunnel entre l'édifice de l'Ouest et la banque de Montréal. C'est pour dévaliser une banque ou quoi?» Je ne vois pas pourquoi ce genre de renseignement ne devrait pas être communiqué à tous les gens qui travaillent dans ces lieux. Je crois qu'il faudrait envoyer à tous les sénateurs une note expliquant ce qui se passe et pourquoi.

[Texte]

Many questions that are being raised, not only today but in the past number of months, are as a result of no consultation and, in some cases, not even advice on some of these plans. We need to do a better job of communicating issues to all of our members, Mr. Chairman. I do take as much responsibility as anyone else here for not having done so in the past. These misunderstandings and these additional meetings should not be necessary, and they keep us from getting to things on behalf of the people of this country.

Senator Comeau: To get back to the sound system itself — I do not want to take away from the discussion which Senator Di Nino has opened, but I have a quick question — we now see performances and activities before huge audiences where the performers use wireless microphones and they seem to work extremely well. Would such technology be considered for the Senate?

Mr. Colman: The wireless technology has been looked at for the Senate for special events. It was actually included in the proposal which was put out to the suppliers. The main system for the desks would still be a hard-wired system. There is no need to go wireless. It would not be a cost-effective solution for each desk. However, for special functions, it would be a very good solution, and it was included in the proposal.

Senator Comeau: Would it create some kind of technical problem to have a wireless system, or is there just no advantage to it. Is that what you are suggesting?

Mr. Colman: It is not advantageous for every desk certainly and there could be a slight disadvantage in some cases. When you are broadcasting on wireless system, you do have to consider that.

The Chairman: Is it agreeable, senators, that we accept the eminently sensible suggestion of Senator Di Nino, to exhaust our questioning of our technical staff and report to caucus? We will make a final decision at our next meeting on December 5.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Then we will exhaust the examination of our witnesses and make a final decision on December 6.

Senator Cohen: I would like to express my comfort in being able to take this whole issue back to caucus. The senators must ultimately defend this major expenditure if it takes place. I would be more comfortable sharing it with my colleagues.

Senator Doyle: We assume this technology is the latest and will be subject to change very shortly. For that reason, are you considering guarantees for the availability of replacement parts for the system that we do buy, so that if in the next 10 years we have breakdowns and problems there will still be ratchets,

[Translation]

C'est ce manque de consultation et, dans certains cas, le défaut d'avertir les intéressés qui explique que l'on pose toutes ces questions, pas uniquement aujourd'hui mais depuis un certain nombre de mois. Il va nous falloir modifier la façon dont nous faisons connaître à tous nos membres les questions qui les concernent, monsieur le président. Je suis responsable tout comme vous de cette situation. Il devrait être possible d'éviter ces malentendus et d'avoir à tenir ces réunions supplémentaires parce que cela nous empêche de faire ce qu'il faudrait faire pour les citoyens de notre pays.

Le sénateur Comeau: Pour en revenir au système de sonorisation (ce n'est pas pour critiquer le sujet qu'a abordé le sénateur Di Nino mais j'ai une brève question à poser) nous voyons maintenant des spectacles et des activités qui sont présentés devant des assistances nombreuses et où les artistes utilisent des microphones sans fil qui semblent très bien fonctionner. A-t-on envisagé cette technologie pour les besoins du Sénat?

M. Colman: Nous avons envisagé de recourir à la technologie du sans fil pour certains événements spéciaux du Sénat. En fait, cette technologie figurait dans la demande de proposition qui a été envoyée aux fournisseurs. Le système principal pour les bureaux sera encore un système câblé. Il n'est pas nécessaire de viser le sans fil. Cela ne serait pas une solution rentable pour tous les bureaux. Cependant, pour des événements spéciaux, cela pourrait être une excellente solution et elle a été comprise dans la demande de proposition.

Le sénateur Comeau: Est-ce que le fait d'adopter un système sans fil pose certains problèmes techniques ou est-ce que tout simplement il n'offre pas d'avantages particuliers? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Colman: Il n'offre pas d'avantages si l'on pense à en équiper tous les bureaux et même il pourrait comporter certains désavantages mineurs. Il faut notamment tenir compte de l'éventualité que l'on diffuse à partir d'un système sans fil.

Le président: Les sénateurs sont-ils disposés à donner suite à la proposition tout à fait raisonnable qu'a présentée le sénateur Di Nino, à savoir interroger le personnel technique et faire rapport au caucus? Nous prendrons une décision définitive lors de notre prochaine réunion, le 5 décembre.

Les sénateurs: Adopté.

Le président: Nous allons donc terminer l'interrogatoire de nos témoins et prendrons une décision définitive le 6 décembre.

Le sénateur Cohen: J'aimerais vous dire que je suis heureux que nous ayons décidé de soumettre toute cette question aux caucus. Les sénateurs seront amenés à justifier cette dépense importante, si telle est la décision prise. Je serais plus à l'aise de la partager avec mes collègues.

Le sénateur Doyle: Nous tenons pour acquis que la technologie proposée est la plus récente et qu'elle risque de changer très rapidement. Avez-vous envisagé d'exiger que les fournisseurs garantissent l'accès à des pièces de rechange pour le système que nous achetons, s'il y a des pannes et des problèmes

[Text]

et cetera that are needed to keep that system working while technology marches on?

Mr. Peter Feltham, Project Officer, Senate Services Directorate: Senator, the system that was proposed is a digital based system. It incorporates standard PC technology. We have about 400 PC's in the Senate right now. It is a technology that will be around for a long time.

Some components such as microphones and things can be replaced by different types of microphones. Assuming they purchase a specific microphone which will not be around in five years, we can still put that type of microphone on the system.

However, the important part of the system is the PC technology and that will be around for a long time.

Senator Doyle: This is the portion of the equipment or machinery that has been breaking down. We do have that. We would not have the same difficulty replacing parts in the areas where we have experienced breakdown and difficulty previously.

Mr. Feltham: The old and new systems are completely different.

Senator Doyle: I am aware of that.

Mr. Feltham: There is a larger amount of equipment in the old system compared with the new system.

Mr. Colman: The proposal for your complete system includes a redundancy system, in the event of any single component failure. If there is failure of a piece of equipment in your system, that is covered off by another piece of gear. At the same time suppliers have been required to provide backup warranty service on the system.

Senator Doyle: Is there written into the agreement some form of guarantee addressing a potential replacement problem?

Mr. Paul Beaudoin, Senate Material Management Group: It has not been addressed after the initial one-year warranty.

Senator Lynch-Staunton: Mr. Duncan, when would you have an idea or even a conclusion as to whether or not the chamber would have to be shut down to do whatever work is required?

Mr. Duncan: We are currently developing those estimates with respect to the House of Commons side. In the next 3 or 4 months we will put that information before the Board of Internal Economy for their consideration.

There are essentially three options now. One is to do the work and keep the chamber where it is. The second is to look at renovating the Bank of Montreal. That is why that tunnel is there. That is only an option at the moment.

[Traduction]

au cours des années qui viennent, il y aura encore des clés à cliquet, et cetera, pour que ce système continue de fonctionner même si la technologie continue à progresser?

M. Peter Feltham, agent de projet, Direction des services du Sénat: Monsieur le sénateur, le système proposé est un système digital. Il utilise la technologie standard des ordinateurs personnels. Le Sénat possède à l'heure actuelle près de 400 ordinateurs personnels. C'est une technologie qui ne risque pas de disparaître rapidement.

Certains composants comme les microphones et ce genre de choses peuvent être remplacés par d'autres types de microphones. Dans le cas où les fournisseurs utiliseraient un microphone qui n'existerait plus dans cinq ans, nous pourrions toujours brancher un microphone comparable dans le système.

Cependant, l'élément essentiel du système est fondé sur la technologie des ordinateurs personnels et cela ne risque pas de disparaître.

Le sénateur Doyle: C'est la partie de l'équipement qui est tombé en panne. Nous avons cela. Nous ne rencontrerions pas les mêmes difficultés lorsqu'il s'agit de remplacer une pièce dans les secteurs où nous avons connu jusqu'ici des difficultés et des pannes.

M. Feltham: L'ancien et le nouveau système sont complètement différents.

Le sénateur Doyle: Je suis au courant de cela.

M. Feltham: L'ancien système comprend davantage d'appareils que le nouveau.

M. Colman: La proposition relative au système global comprend un système auxiliaire, au cas où un composant tomberait en panne. Dans le cas où un appareil du système tomberait en panne, sa fonction serait assumée par un autre appareil. De plus, les fournisseurs sont tenus d'offrir un service de réparation pour le système.

Le sénateur Doyle: Le contrat contient-il une forme de garantie en cas de problème de remplacement de pièces?

M. Paul Beaudoin, groupe de gestion du Sénat: Nous n'avons pas envisagé cette possibilité, une fois expirée la garantie initiale d'un an.

Le sénateur Lynch-Staunton: Monsieur Duncan, quand pensez-vous être en mesure de dire s'il va falloir fermer la Chambre pendant la durée des travaux?

M. Duncan: Nous sommes en train de calculer ces choses pour ce qui est du côté qui abrite la Chambre des communes. Nous allons présenter, d'ici 3 ou 4 mois, tous ces renseignements au bureau de régie interne, pour information.

Nous sommes en train d'examiner trois solutions principales. La première consiste à effectuer les travaux en continuant à utiliser la Chambre telle qu'elle est. La deuxième consiste à rénover la banque de Montréal. C'est ce qui explique le tunnel. Ce n'est qu'une possibilité pour le moment.

[Texte]

Senator Di Nino: We could use the money.

Mr. Duncan: The third is to look at the Conference Centre, the old Ottawa train station. Those are the only rooms which are large enough to accommodate the House of Commons chamber. The cost for each of these options is being considered versus the cost of keeping the House in place and the risks associated with that. That information should be before the board sometime this spring.

A similar analysis for the Senate would then be completed. However, that is a few years down the road. If the decision is that the Conference Centre or the Bank of Montreal makes sense, then the similar analysis will be brought earlier, rather than later, before this committee.

Senator Lynch-Staunton: No decision will be taken as far as the Senate is concerned within the next few years, did I understand you correctly? I do not want to pin you down, and you cannot be pinned down.

Mr. Duncan: I want to answer as factually as I can. Once we have the analysis done for the House of Commons side, that will give us a fair insight into the Senate side.

For example, if we are able to renovate the House of Commons side and keep the chamber in place, then in all likelihood the same could be accomplished on the Senate side.

Senator Lynch-Staunton: There is a similarity between what is required on their side to what is required on this side, so the solution found over there will probably apply to us?

Mr. Duncan: It will be up to you to assess the facts and make that decision.

Senator Lynch-Staunton: We would not have much of a choice if you put forth a strong recommendation. The choices are between three years and eight years and between so many millions and so many more millions. Hopefully both the Commons and the Senate would take the logical decision, no matter the discomfort.

However, we will arrive at that in time. Next year it may become clearer what will happen to the House in 1995.

Mr. Duncan: I would hope by the fall, yes.

Senator Comeau: Given that the Senate has the sound problem and that the House of Commons does not have the sound problem and probably the wiring, plumbing and electrical are similar in both ends, has any consideration been given to fixing the Senate side first in order for us to accommodate the sound system in a shorter time frame?

Senator Lynch-Staunton: Particularly because there is no government legislation right now, it would be ideal to move in for the next three years.

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Nous pourrions certainement utiliser cet argent autrement.

M. Duncan: La troisième possibilité est celle qu'offre le centre de conférence, l'ancienne gare d'Ottawa. Ce sont les seules salles qui sont suffisamment vastes pour loger la Chambre des communes. Nous sommes en train de comparer le coût que représente chacune de ces solutions au coût du maintien de la Chambre des communes telle qu'elle est et des risques qui seraient associés à cette décision. Cette information devrait être communiquée à la régie au cours du printemps.

Nous envisageons de procéder à une analyse comparable pour le Sénat. Cependant, cela ne se fera pas avant quelques années. Si l'on décide d'utiliser la banque de Montréal ou le centre de conférence, nous allons présenter plus rapidement, et non pas plus tard, une analyse comparable à votre comité.

Le sénateur Lynch-Staunton: Aucune décision concernant le Sénat sera prise au cours des prochaines années, est-ce bien exact? Je ne veux pas vous obliger à vous engager et vous n'êtes pas tenu de le faire.

M. Duncan: Je vais vous répondre en fonction des faits tels que je les connais. Lorsque l'étude relative à la Chambre des communes sera terminée, nous aurons une idée de ce qui pourrait se faire dans le cas du Sénat.

Par exemple, si nous réussissons à rénover le côté de la Chambre des communes, sans obliger les députés à déménager, il me paraît qu'en toute probabilité, on pourrait faire la même chose pour le côté du Sénat.

Le sénateur Lynch-Staunton: Il existe une ressemblance entre ce qu'il faut faire de leur côté et ce qu'il faut faire du nôtre, de sorte que la solution retenue pour la Chambre des communes pourra certainement s'appliquer à nous?

M. Duncan: Ce sera à vous d'examiner les faits et de prendre cette décision.

Le sénateur Lynch-Staunton: Nous n'aurons guère de choix si vous nous présentez une recommandation bien motivée. Il faudra choisir entre trois et huit ans et entre X millions et X millions supplémentaires. J'espère que la Chambre des communes et le Sénat prendront la décision la plus logique, quels que soient les inconvénients.

Cependant, nous n'en sommes pas encore là. L'année prochaine, nous saurons façon plus précise ce qui va arriver à la Chambre en 1995.

M. Duncan: J'espère qu'on le saura avant l'automne.

Le sénateur Comeau: Le Sénat a un problème de sonorisation que ne connaît pas la Chambre des communes; de plus, les systèmes électriques et de plomberie sont très certainement semblables d'un côté à l'autre de l'édifice, a-t-on envisagé de commencer par réparer le côté du Sénat pour pouvoir réparer plus rapidement le système de sonorisation?

Le sénateur Lynch-Staunton: D'autant plus que le gouvernement n'a pas présenté de projet législatif et il serait idéal d'agir pendant les trois prochaines années.

[Text]

Mr. Duncan: The reason that we are proceeding with the House of Commons side first is a technical one. The project is called CBUS, Centre Block Underground Services. It would be an underground facility at the northwest corner of the Centre Block. Various electrical transformers, generators and things would be done in advance of upgrading the electrical system. Then it is a question of proceeding from that point through the Centre Block. Then it is a technical question.

Senator Bonnell: I am glad that Senator Di Nino is in his own caucus because he can tell the public here today what he said and they said. If he were in our caucus we would hope that he would not be telling anybody what happened in caucus. That is all I wanted to say.

Senator Adams: Has the budget been approved for this sound system?

The Chairman: They are asking for approval at this meeting.

Senator Adams: I do not agree with Senator Bonnell that we wait for another 5 or 10 years to change the sound system. How much would a similar renovation cost in five or six years down the road?

Senator Bonnell: Communications systems are becoming cheaper all the time.

Senator Adams: Wages and prices increase every year.

Senator Bonnell: You are referring to electricity.

Senator Adams: If we delay for four or five years, what will it cost?

Mr. Lavoie: I have no idea, senator. That was not a consideration.

Senator Adams: The pipes and wire are all ready to go now. Why should we delay it? It does not make sense. Possibly in four or five years we will have more money to spend for changing the electrical, heating and ventilation systems. Then there will be no money for the sound system.

Senator St. Germain: No one can disagree with Senator Bonnell and what he has adeptly pointed out with regard to restraint. However, having been in the Canadian military, anything we flew, the day it arrived at the station it was already obsolete, so obsolescence is a tough argument in this day and age.

I do not want to underplay the importance of the Senate work by saying that we can delay for days. Important legislation is coming through from the House of Commons, and if we were to be delayed because of the communication system, it would be a major injustice to the Canadian public. The work we do is very important, scrutinizing the legislation that comes through from the House of Commons.

Could there be a long delay in repairing a major breakdown to this system?

[Traduction]

M. Duncan: Nous avons décidé de commencer d'abord le côté de la Chambre des communes pour une raison technique. Le projet s'intitule le SSEC, Projet de services souterrains à l'édifice du Centre. C'est une installation sous terre qui va être placée au coin nord-ouest de l'édifice du Centre. On va installer des transformateurs et des générateurs électriques avant de refaire le système électrique. Il s'agira ensuite de partir de là pour rejoindre l'édifice du Centre. C'est une question technique.

Le sénateur Bonnell: Je suis content que le sénateur Di Nino fasse partie de son propre caucus parce qu'il peut dire au public ici aujourd'hui ce qu'il a dit et ce qu'ils ont dit. S'il faisait partie de notre caucus, j'espère qu'il ne dirait pas à tout le monde ce qui s'est dit au caucus. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le sénateur Adams: Le budget correspondant au système de sonorisation a-t-il été approuvé?

Le président: Ils demandent qu'il soit approuvé maintenant.

Le sénateur Adams: Je ne pense pas, comme le fait le sénateur Bonnell, qu'il faudrait attendre encore 5 ou 10 ans pour changer le système de sonorisation. Quel serait le coût d'une rénovation semblable dans cinq ou six ans?

Le sénateur Bonnell: Le prix des systèmes de communication ne fait que baisser.

Le sénateur Adams: Les salaires et les prix augmentent tous les ans.

Le sénateur Bonnell: Vous voulez parler d'électricité.

Le sénateur Adams: Si nous retardons l'opération de quatre ou cinq ans, qu'est-ce qu'il va nous en coûter?

M. Lavoie: Je n'en ai aucune idée, monsieur le sénateur. Nous n'avons pas examiné cette question.

Le sénateur Adams: Les gaines et les câbles sont tous prêts à être installés. Pourquoi retarder la chose? Cela me paraît illogique. Il est possible que dans quatre ou cinq ans, nous soyons obligés de changer les systèmes électriques, de chauffage et de ventilation. Nous n'aurons à ce moment peut-être plus d'argent pour un système de sonorisation.

Le sénateur St. Germain: Il est difficile de ne pas être d'accord avec les commentaires du sénateur Bonnell, et en particulier, avec les remarques parfaitement pertinentes qu'il a faites au sujet des restrictions. Cela dit, j'ai fait partie de l'armée et je peux vous dire que le jour où nous recevions un appareil à la base où j'étais, il était déjà dépassé; l'obsolescence est un argument difficile à manier de nos jours.

Je ne voudrais pas sous-estimer l'importance des travaux du Sénat en disant que nous pouvons les retarder de quelques jours. La Chambre des communes nous transmet des mesures législatives importantes et si nous sommes retardés à cause du système de communication, cela me paraît injuste pour les citoyens canadiens. Nous jouons un rôle important, c'est nous qui sommes chargés d'examiner en détail les mesures qui nous parviennent de la Chambre des communes.

La réparation d'une panne importante risque-t-elle de prendre beaucoup de temps?

[Texte]

Mr. Colman: If the delay was caused by a fault in the floor grid, it would last for however long it would take to get a rented system into the Senate chamber. If it is an existing floor grid, it would mean pulling up the carpet to find the fault.

Senator St. Germain: We must consider the possibility of emergency legislation. It is unpredictable what will happen in this country. The Senate work is important and critical to the well-being of the nation. Cases of emergency should be given weight in the final decision.

The Chairman: How long would it take to put in a supplementary system for short-term use?

Mr. Colman: The estimate was two days for installation.

Senator Di Nino: Do you have an idea what the cost would be? Maybe we will come back to that.

Senator Stollery: Mr. Chairman, if the system does not work, then the translators cannot translate, am I right or am I wrong?

Mr. Vosburgh: That is right.

Senator Stollery: Of course bilingualism is a very important part of Parliament. So the fact is that the conduit is already installed, and we are saying that we will not put in the wires the mikes and that sort of stuff. If it breaks down, then one of the two chambers of the Canadian Parliament, I guess for a couple of days if you can hire a replacement system, is no longer in operation.

As Senator Adams has pointed out, there are two problems with putting it off. Number one, the breakdown and the possibility of a breakdown, and, number two, that in five years the chances are it will be more expensive than if we do it now.

I understand that we are in a period of restraint and all that that implies, and I certainly do not want to quarrel with you, Mr. Chairman, but we are dealing with one of the houses of Parliament, and one of its most important services, the sound system, which also serves the translation system. So I really wonder about the wisdom of putting that project off.

Senator Di Nino: I would like to take this opportunity to, first of all, congratulate Mr. Duncan. He has always been very open and forthright with us and has given us very good explanations every time he has been here, and he has been here several times this year alone.

Mr. Duncan one of the problems that we seem to be having, and certainly it has been expressed by some of my colleagues, is that there does not seem to be the necessary communication and respect for the institution of the Senate in a number of these issues.

One of my colleagues put it better than I can when he said I support everything that is happening around here but as a member of the Senate, I want to know who is running the Senate, Public Works or ourselves?

[Translation]

M. Colman: Si le retard était dû à un court-circuit dans le plancher, il faudrait louer un système et l'installer dans la Chambre du Sénat. S'il s'agit du réseau actuel dans le plancher, il faudrait retirer le tapis pour trouver le problème.

Le sénateur St. Germain: Il nous faut tenir compte de la possibilité qu'on nous demande d'adopter des mesures législatives d'urgence. Il est difficile de prévoir ce qui peut se produire au Canada. Les travaux du Sénat jouent un rôle essentiel dans le fonctionnement de la nation. La décision définitive que nous allons prendre devrait tenir compte de ces cas d'urgence.

Le président: Combien de temps faudra-t-il pour installer un système de dépannage?

M. Colman: On a évalué que l'installation pourrait prendre deux jours.

Le sénateur Di Nino: Avez-vous une idée de ce que cela coûterait? Nous pourrions peut-être revenir là-dessus.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, si le système ne fonctionne pas, les interprètes ne peuvent interpréter, ai-je tort ou raison?

M. Vosburgh: Vous avez raison.

Le sénateur Stollery: Bien entendu, le bilinguisme est un aspect essentiel du Parlement. Ainsi, le fait est que les gaines sont déjà installées et que nous sommes en train de dire que nous n'allons pas installer les câbles, ni les micros et ce genre de choses. Si le système tombe en panne, une des deux chambres du Parlement canadien, pour quelques jours, je crois, si vous réussissez à louer un système de dépannage, ne peut plus siéger.

Comme l'a fait remarquer le sénateur Adams, cela soulève deux problèmes. Premièrement, la panne ou les risques de panne et deuxièmement, le fait que, dans cinq ans cela coûtera encore plus cher qu'aujourd'hui.

Je sais que nous sommes dans une époque de restrictions et tout ce que cela implique, et je ne veux pas me disputer avec vous sur ce point, monsieur le président, mais il s'agit d'une des deux Chambres du Parlement, et de l'une de ses composantes les plus importantes, le système de sonorisation, qui sert également à l'interprétation. C'est pourquoi je me demande s'il est vraiment sage de remettre à plus tard ce projet.

Le sénateur Di Nino: J'aimerais tout d'abord féliciter M. Duncan. Il a toujours été très ouvert et très direct avec nous et il nous a fourni d'excellentes explications chaque fois qu'il est venu devant nous, et il est déjà venu plusieurs fois cette année.

Monsieur Duncan, un des problèmes que nous semblons connaître, et c'est effectivement ce qu'ont mentionné certains collègues, est que certaines de ces questions semblent refléter un manque de communication et de respect pour le rôle du Sénat.

Un de mes collègues a formulé ce sentiment mieux que je pourrais le faire lorsqu'il a déclaré: «Je suis d'accord avec tout ce qui se passe ici; mais en tant que membre du Sénat, j'aimerais savoir qui commande au Sénat, les Travaux publics ou nous?»

[Text]

If you can take back with you one message from our caucus, it is that you must make sure that all of these issues are fully and properly communicated to all of the constituents on the Hill, and, in particular, on behalf of all senators, to us, who must live with the consequences.

We also have to defend and justify these actions. It is being said that the carpet was not ordered by Public Work's, that it was those "damned fat senators" who wanted a soft cushion to put their feet on. You and I know that that is total nonsense. Some of our senators were badly treated by the media when the issue of the tunnel, the 1910 wing and the resulting expenditures came up. It makes it difficult for us in the Senate, in particular, those who are not involved in the Internal Economy — and I again go through my *mea culpa* here — but even we in Internal Economy do not always have all of the necessary background information and analysis.

So if I can leave you with a message it is that the members of the Internal Economy Committee, and I am sure Senator Hastings will agree with me, are only too pleased to work with you but we have to communicate better to all of the senators and at some point in time the Senate will have to make a decision as to whether or not it is appropriate to spend those funds, and I feel that we should not only have the knowledge, but carry the authority that goes with it. So if you would take that message to your people, I would appreciate it.

Mr. Duncan: We certainly recognize the issue of communications. We have put a lot of effort and energy into ensuring that those activities that we have to carry out to ensure the safety and security of the facilities which serve the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament are done in a manner which causes the least disruption and inconvenience to senators and to the other people that we serve on the Hill.

We put out a notice for every project to help people understand what is going on. I am not sure how widely those notices are circulated. Secondly, we have developed a training package and a protocol for all of the staff that work in the Parliamentary precinct to help them think through the implications of their projects on the occupants, whether they be senators, visitors to the Hill or whomever. So we are sensitive to that issue and we are trying to address it.

I think the other issue that you raised is one of public perception of certain expenditures. I take note of those sensitivities, will try, if we can, to identify what the media may think is a sensitive issue and bring the relative concerns to the attention of the appropriate officials within the Senate in advance of us moving forward with them. I will give you that undertaking, sir.

Senator Di Nino: Mr. Duncan, I want to clarify a point. We cannot let the media run our place. We will run it regardless of what the media says, and that is a commitment we will make to you.

[Traduction]

S'il faut retenir une seule chose de ce qui vient de se dire, c'est qu'il faut veiller à ce que tous ces sujets soient correctement expliqués à tous les intéressés sur la colline et en particulier, au nom de tous les sénateurs, à nous, qui devons vivre avec les conséquences.

Nous sommes également amenés à défendre et à justifier ces mesures. Certains affirment que ce ne sont pas les Travaux publics qui ont commandé le tapis mais que c'était «les gros sénateurs» qui voulaient un nouveau coussin pour leurs petits pieds. Vous et moi savons que cela est tout à fait faux. Il y a des sénateurs qui ont été malmenés par les médias lorsqu'on a parlé du tunnel, de l'aile de 1910 et des dépenses engagées. Cela place les membres du Sénat dans une situation difficile, en particulier, ceux qui ne font pas partie de la régie interne (et là encore, je fais une fois de plus mon *mea culpa*) mais même nous qui faisons partie de la régie interne ne disposons pas toujours de tous les renseignements et de toutes les études.

S'il faut donc retenir quelque chose, c'est que les membres du comité de la régie interne, et je suis sûr que le sénateur Hastings sera d'accord avec moi, sont très heureux de travailler avec vous mais il faut faire un effort pour communiquer davantage avec tous les sénateurs parce que le Sénat va être amené à décider s'il convient de dépenser ces fonds et j'estime qu'il ne suffit pas de connaître les faits, il faut également que nous ayons le pouvoir de prendre cette décision. Je serais donc très heureux que vous transmettiez ce message.

M. Duncan: Nous sommes très sensibles à l'aspect communication. Nous consacrons beaucoup d'efforts et d'énergie à veiller à ce que les activités que nous devons exercer pour garantir la sécurité des locaux où oeuvrent le Sénat, la Chambre des communes et la librairie du Parlement, gênent le moins possible les sénateurs et les autres personnes qui travaillent sur la colline.

Lorsque nous exécutons un projet, nous publions toujours un avis pour que les gens sachent ce qui se passe. Je ne sais pas très bien comment ces avis sont distribués. Deuxièmement, nous avons mis au point une trousse de formation et un protocole destinés au personnel qui travaille sur la colline parlementaire pour les aider à réfléchir aux répercussions que leurs projets peuvent avoir sur les occupants, qu'il s'agisse des sénateurs, des visiteurs ou d'autres personnes. Nous sommes donc sensibilisés à cette question et nous essayons d'y remédier.

Je pense que vous avez soulevé une autre question, la façon dont le public perçoit certaines dépenses. Je prends note de ces sensibilités et nous allons essayer, si cela est possible, de déterminer ce qui serait une question délicate, d'après les médias, et signaler le fait aux représentants du Sénat, avant de faire quoi que ce soit. Je m'engage à le faire, monsieur.

Le sénateur Di Nino: Monsieur Duncan, j'aimerais préciser une chose. Nous n'allons pas laisser les médias nous dicter notre conduite. Nous allons faire notre travail quels que puissent être les commentaires des médias, et voilà ce à quoi je m'engage envers vous.

[Texte]

Having said that, it is much easier for us to be able to deal with such issues if we are well-informed and properly informed and in areas where the authority of the Senate is required that authority is obtained before any commencement of work. That is the issue we should be dealing with.

Senator Lynch-Staunton: If it sounds as if I am nitpicking, then so be it, but this morning when we arrived we found that the front of the main entrance to the Senate had been turned into a work site. It took up a lot of parking spaces.

That does not bother me because I can walk from where I live. However, it does bother a lot of the staff and other senators who come a long way, only to find that there were no parking spaces. As far as I know, we were not given notification of that work. This could not have been an impulsive move decided yesterday afternoon, that suddenly all this equipment would be moved in front of the Senate.

My frustration is that a lot of things are going on here which affect our daily habits about which we are not being told, and we only find out about them when they are taking place. Why could we not have been told a week ago or three days ago certain areas for the flow of cars will be temporarily suspended for essential work which will last for a month or so?

That was not done, as far as I know. Perhaps some staff were informed. Perhaps the clerk's office was told, but those directly affected, as far as I know, were not informed. This is not the first time that work has disrupted the normal flow around here and that we were told after the fact. Surely communications in that regard can be improved.

Mr. Duncan: I support what you are saying entirely. I do not think it is nitpicking at all. We have a responsibility to inform those people that could be affected or disrupted as a result of our work.

We are working to try to make sure that people are informed. We are not there yet but we will continue to try to improve our processes so people are properly notified and to try to minimize disruptions to the maximum extent possible. Where we cannot eliminate disruptions totally, to will try to give proper notification as to what is going on and how long it will last.

Mr. Lavoie: In defence of my colleague from Public Works, much of that information is provided to my office, and we must look our own operation and the way we communicate to senators.

I would not want to see Public Works held responsible for that breach in communication. I think my directorate has a responsibility in this situation too, and I have taken note of your comments. Perhaps I could sit down with the Chair or the Vice-Chair to determine how we can disseminate that information more effectively and more quickly.

[Translation]

Cela dit, il nous est beaucoup plus facile de régler ce genre de problème, lorsque nous sommes bien informés et si, dans les domaines où il faut l'approbation du Sénat, cette approbation est donnée avant le début des travaux. Voilà la question qu'il s'agit de régler.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je vais peut-être me faire traiter de coupeur de cheveux en quatre mais lorsque nous sommes arrivés ce matin nous avons constaté que l'entrée principale du Sénat était devenue un chantier de construction. Cela a fait disparaître plusieurs places de stationnement.

Cela ne me gêne pas vraiment parce que je viens à pied de chez moi. Cependant, cela est plutôt gênant pour le personnel et les autres sénateurs qui viennent de loin et qui constatent que des places de stationnement ont disparu. Pour autant que je sache, nous n'avons jamais été avisés de ces travaux. Il est évident que l'on n'a pas décidé tout d'un coup hier après-midi de placer toutes ces machines devant le Sénat.

Je trouve quelque peu irritant que l'on décide de toutes ces choses qui touchent nos activités quotidiennes sans nous en parler et nous l'apprenons que lorsque l'on exécute ces décisions. Pourquoi ne pas nous avoir dit il y a une semaine ou trois jours que la circulation serait temporairement interrompue dans un certain secteur parce que l'on y effectue des travaux essentiels et que cela va durer un mois environ?

Pour autant que je sache, cela n'a pas été fait. Il y a peut-être des gens qui en ont été informés. Il est possible que le bureau du greffier en ait été informé mais ceux qui sont les plus directement touchés, n'ont pas été informés, pour autant que je sache. Ce n'est pas la première fois que des travaux gênent la circulation ici et qu'on nous place devant le fait accompli. Il me semble que l'on pourrait certainement améliorer la communication dans ce genre de cas.

M. Duncan: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je ne pense pas que vous soyez en train de couper des cheveux en quatre. C'est à nous d'informer les gens que nos travaux peuvent toucher ou gêner.

Nous essayons de veiller à ce que les gens soient informés. Nous n'y sommes pas encore arrivés mais nous allons continuer à essayer d'améliorer notre façon de faire pour que les gens soient bien informés de nos activités et pour réduire le plus possible les embarras. Lorsqu'il n'est pas possible d'éviter complètement ce genre de dérangement, nous allons essayer de vous faire savoir ce qui se passe et combien de temps cela va durer.

M. Lavoie: Je dois dire à la décharge de mes collègues des Travaux publics que la plupart de ces renseignements sont transmis à mon bureau et je crois que c'est à nous de voir comment nous fonctionnons et communiquons avec les sénateurs.

Je ne voudrais pas que l'on reproche aux Travaux publics ces problèmes de communication. Je crois que ma direction doit assumer une certaine responsabilité ici et j'ai pris note de vos commentaires. Je pourrais peut-être rencontrer le président ou le vice-président pour voir comment nous pourrions communiquer mieux et plus rapidement ces renseignements.

[Text]

Senator Lynch-Staunton: It cannot be that difficult. Recently when students demonstrated on the Hill, we were told two days before that a police permit had been issued. We were also told to be careful between the hours of 11:00 and 2:00 and to drive our cars along a certain route.

I cannot believe that Mr. Duncan's work force impulsively appeared this morning. They must have known a week ahead of time. That is the only point. The information is there. It is made available. It is simply not disseminated.

Senator Petten: Are we now discussing the sound system?

The Chairman: Back on the sound system.

Senator Petten: The main problem with the wiring system is getting something repaired quickly. We have been told that it will cost \$20,000 to rewire the system. Well, I would think that that \$20,000 would be well spent, if that is where the big time delay will be. If we are dealing with a piece of equipment, we can ship it in and out. We cannot move wires.

Now I am told we do not need to tear up the carpet. I do not think we need a new carpet. So the carpet problem is solved. We agree.

The wiring system can be changed without disturbing anything? The right way to go would be to run the new wiring system for \$20,000. We would still save \$420,000.

Senator Adams: I worked with the Department of Public Works for 20 or 30 years. I do not agree with Senator Di Nino when he says that DPW is running the Senate. They work for us and make sure that we have an electrical system that works properly. It is not the entire Senate that is getting wired. The Department of Public Works just wants to upgrade the system.

How long will that sound system last? If you spend only \$20,000 it may be good for one or two years and then it will break down again. It is just temporary. We have heard from the technical people and we cannot replace the equipment. Are we to go on this way for another five or six years, with the system breaking down every day or something like that?

As far as I am concerned it has nothing to do with the Senate, it is simply equipment for the building. So what do we have to prove? We are not technicians. We are not electricians. If something breaks down, we have to call someone to fix it. To me, if the Department of Public Works says it has to be done, it has to be done. Why are we holding back the project?

Senator Cools: Not to belabour the point, but Senator Di Nino says that he learned of these proposals from a newspaper article. I can tell you that I only learned of the newspaper article at this meeting today.

[Traduction]

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela ne devrait pas être très difficile. Tout récemment, lorsque les étudiants sont venus manifester sur la colline, on nous a fait savoir deux jours avant que la police leur avait accordé un permis. On nous a également dit d'être prudent entre 11 h 00 et 14 h 00 et d'emprunter un certain itinéraire avec nos voitures.

Je ne peux croire que les ouvriers de M. Duncan aient tout à coup décidé de venir ici ce matin. Ils ont dû être prévenus au moins une semaine à l'avance. C'est tout. L'information est là. Elle existe. Il n'est pas communiquée.

Le sénateur Petten: Pouvons-nous parler du système de sonorisation?

Le président: Revenons au système de sonorisation.

Le sénateur Petten: Le gros problème du câblage est qu'il est difficile de le réparer rapidement. On nous a dit qu'il en coûterait 20 000 \$ pour recâbler le système. Il me semble que ce serait une bonne dépense, si c'est bien là le principal risque de retards importants. S'il s'agit d'un appareil, il est toujours possible de l'envoyer pour qu'il soit réparé. Il est impossible de retirer les câbles.

On me dit également qu'il ne serait pas nécessaire de retirer le tapis. Je ne pense pas que nous ayons besoin d'un nouveau tapis. Cela règle donc le problème du tapis. Nous sommes tous d'accord.

Le câblage peut être changé sans déranger quoi que ce soit? La bonne décision serait, d'après moi, de faire les frais d'un nouveau câblage, ce qui coûterait 20 000 \$. Cela nous permettrait d'épargner 420 000 \$.

Le sénateur Adams: J'ai travaillé au ministère des Travaux publics pendant 20 ou 30 ans. Je ne suis pas d'accord avec le sénateur Di Nino lorsqu'il affirme que ce ministère commande au Sénat. Il travaille pour nous et veille au bon état de fonctionnement de notre système électrique. Il ne s'agit pas de recâbler entièrement l'édifice du Sénat. Le ministère des Travaux publics veut simplement rénover le système.

Combien de temps va durer ce système de sonorisation? Si l'on ne dépense que 20 000 \$, il risque de ne durer qu'un an ou deux et de tomber ensuite en panne. Cela ne sera que temporaire. Nous avons entendu les explications des techniciens et il n'est pas possible de remplacer les appareils. Allons-nous continuer de cette façon pendant encore cinq ou six ans, avec des pannes quotidiennes ou presque?

Selon moi, cela n'a rien à voir avec le Sénat, il s'agit uniquement d'appareils pour l'édifice. Qu'avons-nous à prouver? Nous ne sommes pas des techniciens. Nous ne sommes pas des électriciens. Si quelque chose tombe en panne, il faut appeler quelqu'un pour le faire réparer. Pour moi, si le ministère des Travaux publics affirme qu'il faut faire quelque chose, alors il faut le faire. Pourquoi retarder ce projet?

Le sénateur Cools: Je ne veux pas trop insister là-dessus, mais le sénateur Di Nino a déclaré qu'il avait pris connaissance de ces projets en lisant les journaux. Je peux vous dire que ce n'est qu'aujourd'hui que j'ai appris l'existence de cet article de journal.

[Texte]

The Chairman: He was referring to the rug, not the sound system.

Senator Di Nino: Certain items.

Senator Cools: In any event, the newspapers and these things are not of concern to me. I just want to encourage the witnesses and to underscore the difference between two points. One is the issue of courtesy which Senator Lynch-Staunton raised. The provision of advanced information on such issues is simply a matter of courtesy. The other one, however, is the issue of consultation and communication, and that has to do with decision-making. These are two separate issues, both of which we have raised before. One is decision-making and one is courtesy. I do not think we should be giving you a tough time. I just wanted to underscore that. That is very important.

Senator Di Nino: Mr. Lavoie was going to give us an answer to a question.

Mr. Lavoie: When we checked into the matter about a year ago, it was in the context of the preparation of the budget. The estimate from ISTS, which is the biggest company in the business, for a mobile system with a rush installation was between \$30,000 and \$40,000, and it would be another \$15,000 or so if we decided to buy it.

Senator Di Nino: I think that information is important if we are to have a full discussion on the subject.

Senator Petten: What about the \$20,000? Would that money be reasonably well spent if it maintained the present system for a couple of years? As I understand it, and correct me if I am wrong gentlemen, you told us that the main problems are the wiring and time, time elapsed to get the system back up again. I would like to know how my colleagues feel about spending \$20,000 to prevent a delay of three or four days, as opposed to spending almost half a million?

Mr. Colman: I might be able to add in some points on that.

Senator Petten: If you would.

Mr. Colman: For the Senate sound system to go down totally it would involve the floor grid. To take down any member's desk for an extended period of time would involve the pre-amps in the desk. We do not have spares for those. The Senate system as a whole could operate, but we could lose a few desks scattered throughout the chamber. These are items to which your floor grid is not related. Your \$20,000 will not solve these kinds of issues.

Senator Petten: I am beating it to death I know but it is the floor system that will take time to replace.

Mr. Colman: It is definitely the floor system that would take down the complete system.

Senator Petten: Thank you.

[Translation]

Le président: Il parlait du tapis, et non du système de sonorisation.

Le sénateur Di Nino: De certains articles.

Le sénateur Cools: Quoiqu'il en soit, les journaux et ce genre de choses ne me concernent pas. Je tiens à encourager les témoins et à signaler que nous parlons de deux choses différentes. La première est la question de la courtoisie, celle qu'a soulevée le sénateur Lynch-Staunton. Informer à l'avance les personnes intéressées est une simple question de courtoisie. L'autre, cependant, est une question de consultation et de communication et cela touche la prise de décision. Il s'agit de deux questions distinctes, qui ont toutes deux déjà été soulevées. La première est la prise de décision et l'autre, la courtoisie. Je ne pense pas que nous puissions vous reprocher quoi que ce soit à ce sujet. Je tenais à souligner cela. Cela est très important.

Le sénateur Di Nino: Monsieur Lavoie allait fournir une réponse à une question.

M. Lavoie: C'est dans le contexte de la préparation du budget que nous avons examiné cette question, il y a un an environ. Le devis préparé par ISTS, qui est la principale entreprise dans ce secteur, pour un système mobile avec installation rapide s'établissait entre 30 000 \$ et 40 000 \$ et cette entreprise demandait une somme de 15 000 \$ supplémentaire pour nous vendre le système.

Le sénateur Di Nino: Cette information me paraît importante si nous voulons discuter à fond de ce sujet.

Le sénateur Petten: Et la somme de 20 000 \$? Serait-ce de l'argent raisonnablement bien dépensé si cela permettait de conserver le système actuel pendant quelques années? Si j'ai bien compris, et messieurs corrigez-moi si je me trompe, vous nous avez dit que la principale source de nos problèmes était le câblage et le temps qu'il fallait pour réparer le système. Je voudrai savoir ce que pensent mes collègues de la solution consistant à dépenser 20 000 \$ pour empêcher un retard de trois ou quatre jours, ce qui éviterait une dépense de près d'un demi-million de dollars?

M. Colman: J'aimerais, si vous me le permettez, ajouter certaines précisions à ce que vous venez de dire.

Le sénateur Petten: Je vous en prie.

M. Colman: Pour que le système de sonorisation du Sénat tombe complètement en panne, il faut que cela touche le réseau sous-plancher. Pour que le bureau d'un des sénateurs tombe en panne pour une longue durée, il faut que la panne touche les pré-amplificateurs. Nous n'avons pas de pièces de rechange pour ces appareils. Le système du Sénat continuerait à fonctionner mais il se pourrait que quelques bureaux, eux, ne fonctionnent pas. Ce sont les choses qui n'ont pas de rapport avec le réseau sous-plancher. La dépense de 20 000 \$ ne résoudrait pas ce genre de problèmes.

Le sénateur Petten: Je ne veux pas revenir là-dessus pour la nième fois mais c'est le réseau sous-plancher qui est long à réparer.

M. Colman: C'est effectivement le réseau sous-plancher qui mettrait en panne l'ensemble du système.

Le sénateur Petten: Merci.

[Text]

Senator Stollery: If we do not replace the sound system now and there is a breakdown, what will the rental unit cost?

Mr. Lavoie: The estimate is between \$30,000 and \$40,000 for installation.

Senator Stollery: As well as a monthly payment?

Mr. Lavoie: It could cost \$15,000 a month thereafter.

Senator Stollery: At the end of that we will then have to spend roughly half a million dollars to replace it any way. I do not know anything about rugs. I know a little bit about electricity. The rental does not sound like a smart option.

Senator Comeau: Quite often there is a problem with feedback in the Senate system. Is that problem related to the kind of system that is there, and would new technology lessen the amount of feedback?

Mr. Colman: New technology would improve the situation. That issue has been addressed in the new system. They are looking into the sound quality to try to improve the feedback problems that are occurring. Part of the problem is raising the sound level of the chamber so that you may listen to the system without an earpiece. The feedback depends on which microphone is on and its location in the room.

Senator Comeau: Most senators and staff take off their earplugs, but I pity the interpreters who must listen to the feedback and still translate. Have your officials discussed this matter with the interpretation people to determine their ideas or needs?

Mr. Colman: Just yesterday the interpreters were in contact with me regarding problems with the Senate sound system. They were inquiring if there was anything we can do to improve the sound quality so they can be of better service to you.

Senator Comeau: It is possible for us to remove the earplug and try to listen by ear, but it is impossible for them.

Mr. Colman: It is impossible for the interpreters, and it is posing a problem for them.

The Chairman: Is it is agreed then, honourable senators, that a final decision with respect to the sound system be deferred until the next meeting?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I have no further business before me.

Senator Bonnell: I move we adjourn.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Si nous ne remplaçons pas le système de sonorisation et qu'il y ait une panne, que va coûter la location d'un autre système?

M. Lavoie: D'après le devis, l'installation coûterait entre 30 000 \$ et 40 000 \$.

Le sénateur Stollery: Est-ce qu'il y aurait ensuite des versements mensuels?

M. Lavoie: Cela pourrait coûter jusqu'à 15 000 \$ par mois.

Le sénateur Stollery: Et en fin de compte, nous serons tout de même obligés de dépenser près d'un demi-million de dollars. Je ne connais pas grand chose aux tapis. Je m'y connais un peu en électricité. La location ne me paraît pas une solution judicieuse.

Le sénateur Comeau: Il y a souvent un problème d'écho dans le système de sonorisation du Sénat. Est-ce que cela dépend du type de système qui est installé en ce moment et est-ce que la nouvelle technologie réduirait l'effet d'écho?

M. Colman: La nouvelle technologie aurait pour effet d'améliorer la situation. Le nouveau système tient compte de cela. Les techniciens essaient d'améliorer la qualité du son pour réduire les phénomènes d'écho. Ce phénomène s'explique en partie par le fait qu'il faut monter le niveau sonore pour que vous puissiez écouter ce qui se dit, sans avoir à porter un écouteur. L'effet d'écho dépend du microphone utilisé et de son emplacement dans la salle.

Le sénateur Comeau: La plupart des sénateurs et du personnel retirent leur écouteur mais j'ai pitié des interprètes qui doivent continuer à nous écouter avec cet écho et interpréter nos paroles. Est-ce que vos adjoints ont discuté de cela avec les gens de l'interprétation pour savoir ce qu'ils en pensaient ou quels étaient leurs commentaires?

M. Colman: Les interprètes sont venus me voir hier pour me parler des problèmes que leur causait le système de sonorisation du Sénat. Ils me demandaient si nous pouvions faire quelque chose pour améliorer la qualité du son, ce qui leur permettrait de vous offrir un meilleur service.

Le sénateur Comeau: Nous pouvons toujours retirer notre écouteur et essayer d'entendre directement, mais pour eux, cela n'est pas possible.

M. Colman: Cela est impossible pour les interprètes et cela leur cause un problème.

Le président: Il est donc convenu, honorables sénateurs, que la décision définitive au sujet du système de sonorisation est reportée à la prochaine réunion.

Des voix: Adopté.

Le président: L'ordre du jour est épuisé.

Le sénateur Bonnell: Je propose l'ajournement.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Senate:

Jean-Pierre Lavoie, Director, Services Directorate;
Peter Feltham, Network Officer, Computer Services;
Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management.

From the Electronic and Technical Services of the House of Commons:

Ernie Vosburgh, Chief,
Doug Colman, Manager of the Audio Group.

From the Department of Public Works and Government Services:

Glenn Duncan, Director, Parliamentary Precinct Directorate.

Du Sénat:

Jean-Pierre Lavoie, directeur, Direction des services;
Peter Feltham, agent de réseau, Service informatique;
Paul Beaudoin, chef, Gestion de matériel.

Des Services électroniques et techniques de la Chambre des communes:

Ernie Vosburgh, chef;
Doug Colman, chef du groupe audio.

Du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux:

Glenn Duncan, directeur, Direction de la cité parlementaire.



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Tuesday, December 6, 1994

Le mardi 6 décembre 1994

Issue No. 5

Fascicule n° 5

INCLUDING:
THE THIRTEENTH, FOURTEENTH,
FIFTEENTH AND SIXTHTEENTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES TREIZIÈME, QUATORZIÈME,
QUINZIÈME ET SEIZIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(or Berntson)
Davey	Petten
Desmarais	St. Germain
* Fairbairn (or Petten)	Stollery
Forrestall	Watt

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(ou Berntson)
Davey	Petten
Desmarais	St. Germain
* Fairbairn	Stollery
(ou Petten)	Watt
Forrestall	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 6, 1994
(7)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 10:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Cohen, Comeau, Di Nino, Forrestall, Ghitler, Hastings, LeBreton, Stollery and Watt. (11)

Other senators present: The Honourable Senators Adams, Hays and Neiman.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Subcommittee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The Honourable Senator Bosa, Chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel, presented the following report:

Tuesday, December 6, 1994

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Subcommittee met on November 29 and 30, and December 1 and 6, 1994 to consider the 1995-96 draft Senate Estimates.

Your Subcommittee has examined the said draft estimates and recommends approval with the following amendments, recommendations and observations:

1. RECENT YEARS' BUDGET TRENDS

In the previous three years, the Senate budget showed a cumulative reduction of 5.8% (2.5% in 1992-93, 1.9% in 1993-94 and 1.4% in 1994-95). This year, although there is no overall increase in the Senate budget, there are a variety of reductions in areas where, it is hoped, there will be the least impact on the services offered by Senate Administration. For example, the closure of the Privy Counsel entrance to the East Block after hours (provided the Senate is not sitting) and on weekends, and the elimination of the Tour and Relief Constable have allowed for a reduction of \$116,000 in salaries.

2. PERSON-YEARS

This part identifies the changes in the authorized person-years between the 1995-96 budget and the previous year budget. Total person-years have gone down by 10, mainly through attrition, and stand at 437.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 6 décembre 1994
(7)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 10 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Cohen, Comeau, Di Nino, Forrestall, Ghitler, Hastings, LeBreton, Stollery et Watt. (11)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Adams, Hays et Neiman.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du sous-comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: Des hauts fonctionnaires et les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g du Règlement.

L'honorable sénateur Bosa, président du sous-comité des budgets et du personnel, présente le rapport suivant:

Le mardi 6 décembre 1994

Le sous-comité des budgets et du personnel du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le sous-comité s'est réuni les 29 et 30 novembre ainsi que le 1^{er} décembre 1994 pour étudier le Budget des dépenses du Sénat proposé pour 1995-1996.

Le sous-comité a examiné le budget proposé et en recommande l'approbation avec les modifications, les recommandations et les observations suivantes:

1. TENDANCES BUDGÉTAIRES DES DERNIÈRES ANNÉES

Au cours des trois dernières années, le budget du Sénat a diminué globalement de 5,8 p. 100 (à savoir 2,5 p. 100 en 1992-1993, 1,9 p. 100 en 1993-1994, et 1,4 p. 100 en 1994-1995). Bien qu'il n'y ait pas eu d'augmentation cette année, on a dû effectuer diverses réductions dans des champs d'activité qui, espérons-le, auront le moins d'effet possible sur les services offerts par l'administration du Sénat. À titre d'exemple, la fermeture de l'entrée du Conseil privé, dans l'édifice de l'Est, après les heures de travail (quand le Sénat ne siège pas) et les fins de semaine, ainsi que le retrait du constable chargé des visites guidées et de la relève permettront d'économiser 116 000 \$ dans les salaires.

2. ANNÉES-PERSONNES

La présente partie indique les modifications du nombre d'années-personnes autorisées entre le budget de 1995-1996 et celui de l'année précédente. Il y a 10 années-personnes de moins, en grande partie à cause de l'attrition, pour un total de 437.

The following table displays the level of authorized person-years for the last four years.

1991-92	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
458	451	450	447	437

3. RECOMMENDATION

Your Subcommittee recommends that the draft 1995-96 Senate Estimates be adopted as per the attached:

(For table see p. 7)

Respectfully submitted,

PETER BOSA
Chairman

The Honourable Senator Bosa moved that the Third Report of the Subcommittee on Budgets and Personnel be adopted.

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Cohen moved that a decision on the replacement of the Senate Chamber sound system be deferred.

The question being put on the motion, it was —

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Neiman presented a supplementary budget application on behalf of the Special Committee of the Senate on Euthanasia and Assisted Suicide for the period ending March 30, 1995.

It was agreed, — That the budget application be approved as follows:

Professional and Other Services	\$ 34,482
Transportation and Communications	\$ 1,000
All Other Expenditures	<u>\$ 1,500</u>
TOTAL	\$ 36,982

The Honourable Senator Hays presented a budget application for a special study on the future of agriculture in Canada on behalf of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the period ending March 31, 1995.

It was agreed, on division, — That the budget application be approved as follows:

Professional and Other Services	\$ 24,200
Transportation and Communications	\$115,144
All Other Expenditures	<u>\$ 4,700</u>
TOTAL	\$144,044

Le tableau ci-dessous indique le nombre d'années-personnes autorisées pour les quatre dernières années.

1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
458	451	450	447	437

3. RECOMMANDATION

Le sous-comité recommande que le budget des dépenses du Sénat proposé pour 1995-1996 soit adopté conformément à ce qui est joint:

(Voir tableau p. 8)

Respectueusement soumis,

Le président,
PETER BOSA

L'honorable sénateur Bosa propose que le Troisième rapport du sous-comité sur les budgets et le personnel soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cohen propose que la décision sur le remplacement du système de sonorisation de la salle du Sénat soit remise à plus tard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Neiman présente, au nom du comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, une demande de budget supplémentaire pour l'exercice se terminant le 30 mars 1995.

Il est convenu, — Que la demande de budget soit approuvée comme suit:

Services professionnels et autres	34 482 \$
Transports et communications	1 000 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
TOTAL	36 982 \$

L'honorable sénateur Hays présente, au nom du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, une demande de budget pour une étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995.

Il est convenu, à la majorité, — Que la demande de budget soit approuvée comme suit:

Services professionnels et autres	24 200 \$
Transports et communications	115 144 \$
Autres dépenses	<u>4 700 \$</u>
TOTAL	144 044 \$

The Honourable Senator Bosa, Chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel, presented the following report:

Tuesday, December 6, 1994

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Subcommittee met on November 29 and 30 and December 1, 1994 to review certain matters referred to it.

Present at the meetings: The Honourable Senators Bosa, Cohen, Di Nino and Hastings. (4)

Also present from time to time: The Honourable Senators Adams, Andreychuk and LeBreton.

In attendance: Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Secretary to the Subcommittee; Siroun Aghajanian, Director, Finance Directorate; Suzanne Beaudoin, Director, Human Resources Directorate.

Your Subcommittee recommends the following:

Transfer of funds within approved budget: Standing Senate Committee on Foreign Affairs

1. That, pursuant to Guideline 3:02 of Appendix II to the Rules of the Senate of Canada, the transfer of funds from one of the three budget headings to another heading be approved as requested in the revised budget application presented by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs as follows:

	Original Budget	Revised Budget
Professional Services	\$60,200	\$60,200
Transportation and Communications	2,558	808
All Other Expenditures	<u>1,000</u>	<u>2,750</u>
TOTAL	\$63,758	\$63,758

Electronic Distribution of Senate Documents

2. That the Senate encourage the dissemination of its public domain documents in electronic format.

CSCE Special Conference

3. That funds totalling \$89,576 be authorized as the Senate share of the total budget of \$298,590 for the 4th Annual Session of the Conference on Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly as per the usual 70%-30% sharing agreement between the two Houses.

Corporate Acquisition Cards

4. That Senators continue to utilize the enRoute/DCI card for travel;

That, in accordance with the recommendations and proposed policy contained in the "Report of the Administrative Sub-

L'honorable sénateur Bosa, président du Sous-comité des budgets et du personnel, présente le rapport suivant:

Le mardi 6 décembre 1994

Le sous-comité des budgets et du personnel du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Le sous-comité s'est réuni les 29 et 30 novembre ainsi que le 1^{er} décembre 1994 pour examiner diverses questions dont il a été saisi.

Étaient présents aux séances: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Di Nino et Hastings. (4)

Étaient également présents à un moment ou à un autre: Les honorables sénateurs Adams, Andreychuk et LeBreton.

Étaient aussi présents: Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et secrétaire du sous-comité; Siroun Aghajanian, directrice des Finances; et Suzanne Beaudoin, directrice des Ressources humaines.

Le sous-comité formule les recommandations suivantes:

Transfert de fonds d'un poste à l'autre du budget approuvé: comité sénatorial permanent des affaires étrangères

1. Que, conformément à la ligne directrice 3:02 de l'annexe II du Règlement du Sénat du Canada, le virement des fonds d'un des trois postes du budget du comité sénatorial permanent des affaires étrangères à un autre soit approuvé, selon sa demande de budget révisé qui est la suivante:

	Premier budget	Budget révisé
Services professionnels	60 200 \$	60 200 \$
Transports et communications	2 558 \$	808 \$
Autres dépenses	<u>1 000 \$</u>	<u>2 750 \$</u>
TOTAL	63 758 \$	63 758 \$

Distribution électronique des documents du Sénat

2. Que le Sénat encourage la diffusion de ses documents d'intérêt public par voie électronique.

Conférence spéciale de la CSCE

3. Qu'il soit autorisé que le Sénat verse la somme de 89 576 \$ au budget total de 298 590 \$ réservé à la 4^e session annuelle de l'assemblée parlementaire de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, conformément à la convention de partage des coûts à 70/30 p. 100 conclue entre les deux Chambres.

Cartes d'acquisition

4. Que les sénateurs continuent d'utiliser la carte EnRoute/DCI pour leurs déplacements;

Que, conformément aux recommandations et au projet de politique énoncés dans le «Rapport du sous-comité administratif

Committee on Corporate Acquisition Cards", committee clerks be issued AMEX cards in order to facilitate committee travel; and

That, as required, personnel in Senate Purchasing and Senate Trades be issued the Mastercard acquisition card for low dollar acquisitions to increase efficiency and accountability.

Respectfully submitted,

PETER BOSA
Chairman

It was agreed, — That the report be adopted.

It was agreed, — That the Chairman be authorized to report to the Senate.

Pursuant to Rule 93(2), the Committee proceeded to meet *in camera*.

The Honourable Senator Bosa, Chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel, presented the Fifth Report of the Subcommittee.

It was agreed, — That the report be adopted.

At 11:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

sur les cartes d'acquisition», les greffiers de comité reçoivent des cartes AMEX pour faciliter les déplacements des comités; et

Que, selon les besoins, une carte d'acquisition Mastercard soit délivrée aux employés du Service des achats et du Service des métiers pour les achats de faible valeur, afin d'accroître l'efficience et la responsabilité.

Respectueusement soumis,

Le président,
PETER BOSA

Il est convenu, — Que le rapport soit adopté.

Il est convenu — Que le président soit autorisé à le présenter au Sénat.

Conformément au paragraphe 93(2) du Règlement, le comité se réunit à huis clos.

L'honorable sénateur Bosa, président du sous-comité des budgets et du personnel, présente le cinquième rapport du sous-comité.

Il est convenu, — Que le rapport soit adopté.

À 11 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat
(secrétaire du Sous-comité)
Paul Bélisle
Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)

Le greffier du comité
Timothy Ross Wilson
Clerk of the Committee

By Reporting Object By Activity Centre

[illegible]

Par article de rapport
Par centre d'activité

[illegible]

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, December 8, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the Senate Estimates for the fiscal year 1995-96 and recommends their adoption.

The total Senate Estimates for 1995-96 will be \$42,014,993. In the previous three years, the Senate budget showed a cumulative reduction of 5.8% (2.5% in 1992-93, 1.9% in 1993-94 and 1.4% in 1994-95). This year, although there is no overall increase in the Senate budget, there are a variety of reductions in areas where, it is hoped, there will be the least impact on the services offered by Senate Administration. For example, the closure of the Privy Council entrance to the East Block after hours (provided the Senate is not sitting) and on weekends, and the elimination of the Tour and Relief constable have allowed for a reduction of \$116,000 in salaries.

Total person-years have gone down by 10, mainly through attrition, and stand at 437.

A summary of the Expenditure Budget 1995-96 accompanies this report.

Respectfully submitted,

THURSDAY, December 8, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1995, for the purpose of examining matters in accordance with Rule 87 (1) (f). The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$2,500
TOTAL	\$2,500

Respectfully submitted,

THURSDAY, December 8, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee recommends that funds totalling \$89,576 be authorized as the Senate share of the total budget of \$298,590 for the 4th Annual Session of the Conference on Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly as per the usual 70%-30% sharing agreement between the two Houses.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 8 décembre 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 1995-1996 et recommande leur adoption.

Le budget total des dépenses du Sénat pour 1995-1996 sera de 42 014 993 \$. Au cours des trois dernières années, le budget du Sénat a diminué globalement de 5,8 p. 100 (à savoir 2,5 p. 100 en 1992-1993, 1,9 p. 100 en 1993-1994 et 1,4 p. 100 en 1994-1995). Bien qu'il n'y ait pas eu d'augmentation cette année, on a dû effectuer diverses réductions dans des champs d'activité qui, espérons-le, auront le moins d'effet possible sur les services offerts par l'administration du Sénat. A titre d'exemple, la fermeture de l'entrée du Conseil privé, dans l'édifice de l'Est, après les heures de travail (quand le Sénat ne siège pas) et les fins de semaine ainsi que le retrait du constable des visites guidées et de relève permettront d'économiser 116 000 \$ dans les salaires.

Il y a 10 années-personnes de moins, en grande partie à cause de l'attrition, pour un total de 437.

Une copie du résumé du budget des dépenses 1995-1996 accompagne ce rapport.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 8 décembre 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, aux fins d'étudier des questions conformément à l'alinéa 87 (1) f) du Règlement. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	2 500 \$
TOTAL	2 500 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 8 décembre 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité recommande qu'il soit autorisé que le Sénat verse la somme de 89 576 \$ au budget total de 298 590 \$ réservé à la 4^e session annuelle de l'assemblée parlementaire de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, conformément à la convention de partage des coûts à 70/30 p. 100 conclue entre les deux Chambres.

Respectueusement soumis,

[Text]

THURSDAY, December 8, 1994

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide, for the proposed expenditures of the said Committee for the period ending March 30, 1995, for the purpose of its examination of the legal, social and ethical issues relating to euthanasia and assisted suicide, as authorized by the Senate on February 23, 1994 and November 29, 1994. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$34,482
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$36,982

Respectfully submitted,

[Traduction]

Le JEUDI 8 décembre 1994

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, pour les dépenses projetées dudit comité pour la période se terminant le 30 mars 1995, aux fins d'examiner les questions juridiques, sociales et éthiques liées à l'euthanasie et au suicide assisté, tel qu'autorisé par le Sénat le 23 février 1994 et le 29 novembre 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	34 482 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 500</u>
TOTAL	36 982 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
CONSIGLIO DI NINO
Deputy Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 6, 1994

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 10:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I call this public meeting of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to order. The first order of business will be consideration of the third report of the Subcommittee on Budgets and Personnel, the estimates. I will call upon the chairman of that subcommittee.

Senator Bosa: Mr. Chairman and colleagues, I am pleased to present the third report of the Subcommittee on Budgets and Personnel. The committee met on November 29 and 30, and December 1 and 6, and dealt with the budget for 1995-96.

Before I give you any figures, I should like to say that there was a reduction in the 1992-93 budget from the previous year. That trend continued until this year, at which time it is foreseen that there will be a zero increase in the budget for 1995-1996.

To summarize, until now the work force of the Senate was 447. There has been a reduction of 10 person years. In 1995-1996, the workforce will consist of 437 person years. The employees who occupied the 10 person years that have been eliminated have been placed in different positions. In other words, no one has lost his or her job. This reduction was done through attrition.

If there are any questions, I will be pleased to answer them.

Senator Di Nino: It is appropriate to add to that that an item of \$460,000 was charged to the budget, which item Treasury Board estimated would be a statutory requirement for staff benefits, et cetera. Had it not been for that, there would have been a 1.1 per cent reduction in the budget.

Senator Bosa: If there are no other interventions, I move the adoption of the report.

The Chairman: It is moved by Senator Bosa that the report be adopted. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will now move to consideration of the Senate sound system. Honourable senators will recall that we have discussed this matter twice previously. On the last occasion, we delayed making any decision until we had further consultations and discussions.

I have not learned anything which would lead me to change my view that this item might better be delayed for two to three years. I do not really think there is a great deal of pressure to push forward with an expenditure of nearly \$0.5 million. I am also quite confident that we have the ingenuity and ability to get by

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 6 décembre 1994

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 10 h 30.

Le sénateur Earl Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je déclare ouverte la présente séance du comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Le premier point à l'ordre du jour est l'étude du troisième rapport du sous-comité des budgets et du personnel, qui a trait aux prévisions budgétaires. Je donne la parole au président du sous-comité.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, honorables sénateurs, je suis heureux de présenter le troisième rapport du sous-comité des budgets et du personnel. Le sous-comité s'est réuni les 29 et 30 novembre ainsi que les 1er et 6 décembre 1994 pour traiter du budget de 1995-1996.

Avant de vous donner des chiffres, je voudrais souligner que le budget de 1992-1993 était réduit par rapport à celui de l'année précédente. Cette tendance s'est maintenue jusqu'à cette année, et le budget de 1995-1996 ne devrait pas augmenter.

Pour résumer, jusqu'à maintenant, le personnel du Sénat comprenait 447 années-personnes. Il y a eu une réduction de 10 années-personnes. En 1995-1996, le personnel comprendra 437 années-personnes. Les personnes touchées par cette réduction ont été réaffectées à d'autres postes. Autrement dit, personne n'a perdu son emploi. La réduction s'est faite par attrition.

Si vous avez des questions à poser, je me ferai un plaisir d'y répondre.

Le sénateur Di Nino: Il convient d'ajouter qu'un montant de 460 000 \$ a été imputé au budget; il s'agit d'une estimation faite par le Conseil du Trésor à titre d'obligation légale en matière d'avantages sociaux, et cetera. N'eût été ce montant, le budget aurait été réduit de 1,1 p. 100.

Le sénateur Bosa: S'il n'y a pas d'autres interventions, je propose que le rapport soit adopté.

Le président: Le sénateur Bosa propose que le rapport soit adopté. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Passons maintenant à l'étude du système de sonorisation du Sénat. Les sénateurs se souviendront que nous avons déjà discuté de cette question à deux reprises. La dernière fois, nous avons convenu de ne pas prendre de décision avant d'avoir tenu d'autres consultations et discussions.

Je n'ai rien appris de nouveau qui puisse me faire changer d'idée; j'estime toujours qu'il vaut mieux attendre encore deux ou trois ans avant de prendre une décision à cet égard. Je ne pense pas qu'il soit vraiment urgent d'engager une telle dépense, qui s'élèverait à presque un demi-million de dollars. Je crois

[Text]

quite easily during an emergency period in the event of a breakdown.

It is my view that we should not make a decision with respect to the sound system at this time.

Senator Cohen: I am in full agreement with you, Mr. Chairman. I move that we adopt the policy of contracting for no new sound system for the coming year.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, when we discussed this matter the last time, I asked those responsible where the main difficulty was to be expected. They suggested that it would be the wires under the carpet.

First, what is happening with respect to the carpet? Should we make a decision on that? I have an opinion on replacing the carpet which I will express, if need be. I believe the cost to replace the wires is \$20,000. Does anyone know whether the replacement of the carpet, which came as a surprise to most of us, is going ahead? Do we have a say in this? Can we cancel that as well?

The Chairman: Honourable senators, through discussions I have learned that the carpet was a component of the sound system. While the carpet was being handled and paid for by the Department of Public Works, it nevertheless had an impact on the sound system. If we do not proceed with the sound system, there will be no need to proceed with the carpet.

Senator Bosa: Mr. Chairman, it is important to bring to the attention of honourable senators that the matter of changing the carpet in the Senate was not a Senate expenditure. It was a Public Works expenditure. We should emphasize that.

Senator Di Nino: Notwithstanding that, Mr. Chairman, if the sound system does not go ahead, based on the decision made today, unless the Senate as a whole decides to deal with this issue, the carpet will not go ahead either.

The Chairman: Is it agreed that we not proceed with the sound system?

Senator Adams: It was mentioned that we delay the sound system for two to three years. Will the sound system last for three or four years? Was your motion to delay it until next year, or for three to four years?

Senator Cohen: To delay it for the moment.

Senator Adams: Someone mentioned four or five years.

The Chairman: That was just my view.

Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We then come to the budget application from the Special Committee on Euthanasia.

Senator Neiman: As you will notice, honourable senators, our original budget, which was approved by this committee on June 2, 1994, was for \$184,373 for the period ending

[Traduction]

également que nous avons l'ingénuité et l'habileté voulues pour nous en sortir assez facilement en cas d'urgence et de défectuosité du système.

Je suis donc d'avis qu'il convient de ne pas prendre de décision maintenant à cet égard.

Le sénateur Cohen: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur le président. Je propose que nous adoptions la politique de ne pas passer de marché pour un nouveau système de sonorisation cette année.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, quand nous avons discuté de cette question la dernière fois, j'ai demandé aux responsables quelles étaient les plus grandes difficultés prévisibles. Ils ont dit que c'étaient les fils sous la moquette.

D'abord, qu'en est-il de la moquette? Devrions-nous prendre une décision à cet égard? J'ai une opinion à exprimer sur le remplacement de la moquette, au besoin. J'estime que le coût du remplacement des fils est de 20 000 \$. Est-ce que quelqu'un sait si la moquette sera remplacée, ce qui est une surprise pour la plupart d'entre nous? Avons-nous un mot à dire là-dessus? Pouvons-nous annuler cette décision également?

Le président: Honorables sénateurs, lors des discussions, j'ai appris que la moquette était une composante du système de sonorisation. Même si c'est le ministère des Travaux publics qui s'occupe du remplacement de la moquette et en assume les frais, cela influe sur le système de sonorisation. En effet, si nous ne remplaçons pas le système de sonorisation, il n'est pas nécessaire de remplacer la moquette.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, il importe de signaler que le Sénat n'a pas à payer pour le remplacement de la moquette au Sénat. C'est le ministère des Travaux publics qui s'en charge. Je voulais attirer votre attention là-dessus.

Le sénateur Di Nino: Malgré cela, monsieur le président, si nous décidons aujourd'hui de ne pas remplacer le système de sonorisation, nous pouvons également décider de ne pas faire remplacer la moquette.

Le président: Êtes-vous d'accord pour ne pas faire remplacer le système de sonorisation?

Le sénateur Adams: Il a été proposé de reporter de deux ou trois ans la décision à cet égard. Le système de sonorisation durera-t-il encore trois ou quatre ans? Votre motion visait-elle le report de cette décision à l'an prochain ou à trois ou quatre années plus tard?

Le sénateur Cohen: Elle visait à la reporter pour le moment.

Le sénateur Adams: Quelqu'un a parlé de quatre ou cinq ans.

Le président: C'était seulement mon point de vue à moi.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Passons maintenant à l'étude du budget du comité spécial sur l'euthanasie.

Le sénateur Neiman: Comme vous le constaterez, honorables sénateurs, notre budget initial, qui a été approuvé par le comité le 2 juin 1994, s'élevait à 184 373 \$ pour la période prenant fin le

[Texte]

December 15, 1994. We now estimate that, as of that date, the committee will have spent about \$163,000.

As you are also aware, the Senate approved the extension of the deadline for tabling our report until March 15, 1995. As a consequence, we are asking for an additional sum. However, we first want to have the unused portion of the budget transferred to different categories. As of December 15, we will have \$8,018 remaining under the heading of "Transportation and Communications". We would like your approval to transfer that sum to "Professional and Other Services".

In addition, we have calculated that we will need an extra \$36,982 to cover the expenditures which we anticipate from December 15 to next March 15. We are asking your approval for that.

You will see that on our revised budget we have moved certain of the unused portion to "Professional and Other Services" from "Transportation". In our original budget we included the possibility of the committee travelling to the Maritimes. The committee decided that that was unnecessary; that it was easier and cheaper to have the people from that area come to Ottawa. That was accomplished over the past couple of months.

The extra money is required for our consultation services. We have a professional consultant who is preparing the report. Ms Jocelyn Downie is a legal consultant. At the moment she is in Ann Arbor, working on her Ph.D. on this very subject, and travelling back and forth. She attended all of our important meetings, both in the West and during our video conference with the Netherlands, which we held in October. There are, therefore, expenses for her travelling back and forth and, in addition, some courier services. We are beginning to get from her draft extracts, which the committee must then consider and send back to her. That is an important expenditure of the additional money.

As well, we are publishing bulletin number 5. These bulletins have proved to be extremely popular with the public. There are over 1,500 people on our mailing list for the bulletins and we are receiving requests daily from more and more people wishing to be on that mailing list. We anticipate that we will have at least another three bulletins before our committee completes its work.

In that regard, we have a contract with Marie-Claude Larose, who is in charge of producing this bulletin for us. We would like to retain her services.

The other major item of expense which we will have in connection with the report is its actual tabling. We are negotiating with a media consultant who comes highly recommended. He is very competent and experienced in this field. We find the subject itself is so complex. There are many media inquiries even now, but it will build up before the report comes through. We must be prepared, and have the necessary material ready for the time when his report is completed, including an executive summary which will be done by the media consultant to help the many people who may find it a little difficult to go through the type of report which will eventually be produced. Of course, the media itself always

[Translation]

15 décembre 1994. Nous prévoyons maintenant que, à cette date, le comité aura dépensé environ 163 000 \$.

Comme vous le savez tous, le Sénat a approuvé le report du délai du dépôt de notre rapport jusqu'au 15 mars 1995. En conséquence, nous demandons un montant supplémentaire. Cependant, nous voulons d'abord que la portion non utilisée du budget soit transférée à différents postes. Au 15 décembre, il nous restera 8 018 \$ au poste «Transports et communications». Nous voudrions obtenir votre approbation pour le transfert de ce montant au poste «Services professionnels et autres».

En outre, nous prévoyons que nous aurons besoin d'un montant supplémentaire de 36 982 \$ pour les dépenses qui seront engagées entre le 15 décembre 1994 et le 15 mars 1995. Nous demandons votre approbation à cet égard.

Vous constaterez que, dans le budget révisé, nous avons partiellement transféré la portion non utilisée du poste «Transports» au poste «Services professionnels et autres». Dans le budget initial, nous avons tenu compte de la possibilité que le comité se rende dans les Maritimes. Le comité a décidé que ce n'était pas nécessaire et qu'il était plus facile et moins coûteux de faire venir les gens de cette région à Ottawa. C'est ce qui a été fait au cours des derniers mois.

Les fonds supplémentaires sont nécessités par nos services de consultation. Nous avons fait appel à une consultante professionnelle pour rédiger le rapport. Il s'agit de Mme Jocelyn Downie, une juriste. Elle est actuellement à Ann Arbor et travaille sur son doctorat qui porte sur ce même sujet, et elle doit faire la navette entre là-bas et ici. Elle a assisté à toutes nos réunions importantes, tant dans l'Ouest qu'à la conférence vidéo avec les Pays-Bas, qui s'est tenue en octobre. Ces déplacements entraîneront donc des dépenses, tout comme les services de messageries. Nous avons commencé à recevoir des extraits du rapport à l'état d'ébauche, que nous devons étudier puis lui renvoyer. Cela occasionne d'autres dépenses élevées.

De plus, nous publions le bulletin no 5. Ces bulletins sont fort appréciés par le public. La liste de distribution des bulletins compte plus de 1 500 noms, et de plus en plus de gens nous demandent tous les jours d'y ajouter leur nom. Nous prévoyons de faire paraître encore trois bulletins au moins avant que le comité termine ses travaux.

À cet égard, nous avons conclu un marché avec Marie-Claude Larose, qui est chargée de produire le bulletin pour nous. Nous voudrions conserver ses services.

L'autre grande dépense que nous devons engager pour le rapport a trait à son dépôt effectif. Nous négocions à l'heure actuelle avec un consultant en médias qui nous a été chaudement recommandé. Il est fort compétent et expérimenté dans ce domaine. Nous trouvons le sujet lui-même très complexe. Nous recevons déjà beaucoup de demandes de la part des médias, et nous en recevrons de plus en plus d'ici au dépôt du rapport. Nous devons donc nous préparer et faire en sorte que la documentation nécessaire soit prête au moment du dépôt du rapport, y compris le résumé que fera le consultant en médias pour aider tous ceux qui pourraient avoir de la difficulté à consulter un tel rapport.

[Text]

appreciates an executive summary. We will then set up meetings, perhaps across Canada, with different media representatives, and we will explain the report.

Basically, those are the items under which we will still incur expenses between now and March 15.

The Chairman: Gary O'Brien, as Director of Committees Branch, you have examined the application. Do you have any comments?

Dr. Gary O'Brien, Director, Committees Branch: Yes, I do. To give the committee an overall view of what to expect in terms of not just this budget application but perhaps future budget applications, I would report that, in addition to Senator Neiman's budget of around \$37,000, we are expecting a budget request from Senator Hays of \$144,000. As well, perhaps next week, the National Finance Committee will be bringing forward a budget of approximately \$35,000. The total of these three new budget applications is \$216,000.

We have in reserve for budget applications still to come an amount of approximately \$140,000. The agreement is that Senator Neiman's euthanasia budget will be paid from a Supplementary Estimate which is now before the House of Commons.

Overall, we are looking at a deficit or an overspending of \$40,000 for our Senate committees.

Senator Forrestall: How do you get that figure, if somebody else will be paying the bills?

Mr. O'Brien: Some committees have changed their original plans. The committee on Transport and Communications was planning a trip to the West Coast on the lightstation study. I do not know whether or not that trip will actually take place in this fiscal year.

There is an historical trend that committees spend approximately 85 per cent of the total allotted. Therefore, in my opinion, we will be able to support all expenditures of committees in this fiscal year.

Senator Di Nino: Let me talk about Mr. O'Brien's comments first of all and ask him some questions.

Suppose the supplementary estimates are not approved by the House of Commons; what happens then?

Mr. O'Brien: The total approved for committees, including joint committees for this year, is \$1,330,000. The total in the Senate Estimates for committee work is \$834,000, so we obviously would have a big deficit. However, we approved these applications, including the original budget for the Euthanasia Committee, on the premise that there would be Supplementary Estimates forthcoming. An application was made by the Senate to Treasury Board for these amounts, and these amounts have been included in the Estimates. They are

[Traduction]

Évidemment, les médias aiment toujours qu'on leur remette un résumé. Nous tiendrons ensuite, un peu partout au Canada peut-être, des réunions avec les divers représentants des médias pour leur expliquer le rapport.

Voilà, pour l'essentiel, les dépenses que nous prévoyons d'engager entre maintenant et le 15 mars.

Le président: Monsieur Gary O'Brien, en tant que directeur de la Direction des comités, vous avez examiné la demande. Avez-vous des observations à faire?

Dr. Gary O'Brien, directeur, Direction des comités: Oui, j'en ai. Pour donner au comité une vue globale de ce à quoi il faut s'attendre en ce qui concerne non seulement ces demandes budgétaires, mais peut-être les demandes futures, je dirai que, autre le montant approximatif de 37 000 \$ demandé par le sénateur Neiman, nous prévoyons que le sénateur Hays fera une demande budgétaire de 144 000 \$. En outre, la semaine prochaine peut-être, le comité des finances nationales présentera un budget s'élevant à quelque 35 000 \$. Ces trois demandes budgétaires s'établiront à 216 000 \$.

Nous avons en réserve un montant approximatif de 140 000 \$ pour les demandes budgétaires à venir. Nous sommes convenus que les fonds du budget demandé par le sénateur Neiman pour le comité sur l'euthanasie seront prévus dans un budget des dépenses supplémentaires dont la Chambre des communes est maintenant saisi.

Dans l'ensemble, nous devons nous attendre à un déficit ou à un excédent de 40 000 \$ en ce qui concerne les comités sénatoriaux.

Le sénateur Forrestall: Comment en arrivez-vous à ce chiffre, si ce n'est pas nous qui payons la note?

M. O'Brien: Certains comités ont modifié leur plan initial. Le comité des transports et des communications prévoyait de tenir des audiences sur la côte ouest au sujet de l'étude sur les phares. Je ne sais pas, en fait, si ces audiences auront lieu au cours de l'exercice en cours.

Selon une tendance observée précédemment, les comités ne dépensent que 85 p. 100 environ du montant qui leur est alloué. Par conséquent, j'estime que nous pourrions couvrir toutes les dépenses engagées par les comités au cours du présent exercice.

Le sénateur Di Nino: Je voudrais poser des questions à M. O'Brien au sujet de ses observations.

Supposons que le budget des dépenses supplémentaire ne soit pas approuvé par la Chambre des communes; qu'arrivera-t-il alors?

M. O'Brien: Le montant total qui a été approuvé pour les comités, y compris les comités mixtes, pour le présent exercice s'élève à 1 330 000 \$. Le montant total du budget des dépenses du Sénat pour les travaux des comités est de 834 000 \$. Il est donc évident que nous accuserions un déficit élevé. Cependant, nous avons approuvé ces demandes, y compris celles du budget initial du comité sur l'euthanasie, en supposant qu'un budget des dépenses supplémentaire serait adopté. Le Sénat a présenté une demande au Conseil du Trésor pour ces montants, lesquels ont été

[Texte]

part of the government spending program. It is expected that these Estimates will be out of the House of Commons in early December, and before the Senate and this committee are expecting passage of the appropriation bill to provide for this.

Senator Di Nino: You have heard nothing to the contrary?

Mr. O'Brien: No.

Senator Di Nino: In Senator Neiman's report, what is the item "conference registration fees"? There is an amount of \$2,000 in the supplementary budget.

Senator Neiman: Some of our members have attended two different conferences. These have already been counted. One was just last week. There was a very large bioethics conference here in Ottawa which lasted three days last weekend. In fact, Jocelyn Downie was one of the speakers at that conference.

Apart from that, some of our members were very anxious to attend because many of the questions and subjects at that conference bore directly on the question of the ethics of euthanasia and assisted suicide.

A couple of months ago, several of our members also attended another conference which we found very useful. We have been able not only to attend the conferences but to get the papers of all these various experts in the fields relevant to our study.

Senator Di Nino: Are you saying that, as opposed to asking the experts to make presentations as witnesses, which is another avenue available to us, rather the participation at the conferences would be more valuable?

Senator Neiman: These conferences were organized by other associations quite independent of ours. At the bioethics conference last weekend, for example, they had an estimated 30 speakers. With the fees we paid, we were able to simply go and avail ourselves of their opinions and of all the papers produced for that conference.

Senator Di Nino: You are telling me that the \$2,000 requested in the supplementary budget has already been spent?

Senator Neiman: Part of it has, in fact, been spent. I am told there was no heading in the previous budget for conference registration fees.

Senator Di Nino: It is not showing under the approved budget. It is showing under the supplementary budget you are asking for now. You are telling me that all or part of that has already been spent?

Senator Neiman: This is true. We tried to use some of the money under "miscellaneous" or from other items. In fact those expenses have been incurred. We do not anticipate there will be

[Translation]

inclus dans le budget des dépenses. Ils font partie du programme de dépenses du gouvernement. Il est prévu que ce budget des dépenses sera adopté par la Chambre des communes au début de décembre et qu'il sera renvoyé au Sénat, et le comité de la régie interne s'attend à ce que le projet de loi de crédits soit adopté pour que le Sénat puisse en être saisi.

Le sénateur Di Nino: Vous n'avez rien entendu quand au contraire?

M. O'Brien: Non.

Le sénateur Di Nino: Dans le rapport du sénateur Neiman, que signifie le poste budgétaire appelé «frais d'inscription à des conférences»? Il y a un montant de 2 000 \$ dans le budget des dépenses supplémentaires.

Le sénateur Neiman: Certains membres du comité ont assisté à deux conférences. Celles-ci ont déjà été comptabilisées. L'une d'elle a eu lieu pas plus tard que la semaine dernière. Cette conférence de trois jours, qui portait sur la bioéthique et à laquelle nombre de gens ont participé, s'est tenue le week-end dernier à Ottawa. En fait, Jocelyn Downie était l'une des conférencières invitées.

En outre, certains de nos membres tenaient beaucoup à assister à cette conférence parce qu'une foule de sujets figurant à l'ordre du jour de la conférence portaient directement sur la question de l'éthique en ce qui touche l'euthanasie et le suicide assisté.

Il y a quelques mois, plusieurs de nos membres ont participé à une autre conférence que nous avons trouvée fort utile. Nous avons pu non seulement assister aux conférences, mais encore obtenir copie des documents présentés par les divers experts et portant sur les domaines pertinents à notre étude.

Le sénateur Di Nino: Voulez dire qu'au lieu de demander aux experts de comparaître comme témoins devant le comité, ce qui est un autre moyen à notre disposition, il vaut mieux participer à des conférences?

Le sénateur Neiman: Ces conférences ont été organisées par des organismes tout à fait indépendants de nous. Lors de la conférence du week-end dernier sur la bioéthique, par exemple, une trentaine d'experts ont pris la parole. En acquittant les frais d'inscription à cette conférence, nous avons pu écouter nous-mêmes le point de vue de ces experts et obtenir copie de tous les documents produits pour cette occasion.

Le sénateur Di Nino: Vous me dites que les 2 000 \$ demandés dans le budget des dépenses supplémentaire ont déjà été dépensés?

Le sénateur Neiman: Une partie de ce montant a en effet été dépensée. À ma connaissance, il n'y a aucun poste dans le budget précédent pour les frais d'inscription à des conférences.

Le sénateur Di Nino: Ces dépenses ne figurent pas dans le budget approuvé, mais elles figurent dans le budget supplémentaire que vous demandez maintenant. Voulez-vous dire qu'une partie ou la totalité de ce montant a déjà été dépensée?

Le sénateur Neiman: C'est exact. Nous avons essayé d'utiliser les fonds prévus au poste «Autres dépenses» ou à d'autres postes. En fait, ces dépenses ont été engagées. Nous ne prévoyons pas

[Text]

any other conferences that we will be interested in attending. We are aware of what is going on.

Senator Di Nino: Your supplementary is principally listing communications coordinator, professional consultant and information services. There is \$29,000 in the total \$34,000 you are requesting which would be for those three line items.

We do have a communications department in the Senate. Is your committee using our communications department in any way?

Senator Neiman: We have tried, from time to time, to make use of the communications department here, but we felt that the tabling of this report was of sufficient importance that it required someone highly experienced in this field. That is the reason we have this item in here. We have been advised, by several of our colleagues in the Senate who have had experience in tabling reports, that it is necessary, particularly with a complex subject such as this, to get the message across in a straightforward and comprehensible manner.

Senator Di Nino: You talked about media consultants in your presentation. Where is that included in these three items? Is that part of the communications coordinator?

Senator Neiman: It is under information services, \$7,000.

Senator Di Nino: That will be for the media consultant?

Senator Neiman: Yes.

Senator Di Nino: I am perplexed that we would require someone to deal with the media on any issue from the Senate. Perhaps you can run that by me again. I do not understand why we would hire someone to tell us how we should deal with the media. The logic of that escapes me. Obviously I did not fully understand you.

Senator Neiman: The run-up to the publication of the report will involve informing all the media across Canada. We hope to send the reports out embargoed to all the media.

The media consultant will prepare our executive summary. He will make contact with all the media people across Canada. We have an enormous mailing list. We send this report to all the media across Canada. This will all be done in advance.

On the actual day of the tabling there will be other press conferences, and it is anticipated that there will be follow-up meetings necessary with various newspaper editorial boards, and so on. All of that will be part of the duties of the media consultant.

Senator Di Nino: I certainly do not want to give Senator Neiman the wrong impression. Your committee is performing a very valuable and important service. Our role in the Internal Economy Committee is obviously to try to ensure that there is a certain discipline related to the expenditure of funds.

[Traduction]

qu'il y aura d'autres conférences auxquelles il serait intéressant d'assister. Nous sommes conscients de cela.

Le sénateur Di Nino: Votre budget supplémentaire comprend principalement des dépenses pour les services d'un coordonnateur en matière de communications et d'un consultant professionnel ainsi que des services d'information. Ces trois postes représentent 29 000 \$ des 34 000 \$ que vous demandez.

Nous avons pourtant un service de communications au Sénat. Votre comité fait-il appel à lui de quelque manière que ce soit?

Le sénateur Neiman: Nous avons essayé, à l'occasion, de faire appel à notre service de communications, mais nous avons estimé que le dépôt de ce rapport était important au point où il fallait recourir aux services d'une personne hautement expérimentée dans ce domaine. C'est ce qui explique ce poste budgétaire. Plusieurs de nos collègues au Sénat qui ont déposé des rapports nous ont dit qu'il était nécessaire, notamment en ce qui a trait à un sujet complexe comme celui-ci, de faire passer le message le plus simplement et le plus complètement possibles.

Le sénateur Di Nino: Vous avez parlé de consultants en médias dans votre exposé. Dans quel poste cela est-il compris? Est-ce au poste du coordonnateur des communications?

Le sénateur Neiman: C'est au poste des services d'information, 7 000 \$.

Le sénateur Di Nino: Ce montant servira à payer le consultant en médias?

Le sénateur Neiman: Oui.

Le sénateur Di Nino: Je ne comprends pas bien pourquoi il faudrait faire appel à un expert en médias pour toute question intéressant le Sénat. Je vous saurais gré de bien vouloir éclairer ma lanterne. Je n'ai pas bien compris pourquoi nous devrions engager quelqu'un pour nous dire comment traiter avec les médias. La logique de cela m'échappe. De toute évidence, je ne vous ai pas bien compris.

Le sénateur Neiman: D'ici à la publication du rapport, il faudra informer tous les médias du pays. Nous espérons adresser sous embargo des exemplaires du rapport à tous les médias.

Le consultant en médias rédigera le résumé. Il contactera tous les représentants de médias au Canada. Notre liste de distribution est très longue. Nous allons adresser des exemplaires du rapport à tous les médias d'un bout à l'autre du pays. Nous le ferons à l'avance.

Le jour du dépôt, il y aura sans doute d'autres conférences de presse, et nous prévoyons qu'il faudra tenir des réunions de suivi avec les divers comités de rédaction des journaux, et ainsi de suite. Tout cela fera partie des fonctions du consultant en médias.

Le sénateur Di Nino: Je m'en voudrais de donner la mauvaise impression au sénateur Neiman. Votre comité fait un travail très important et très utile. Notre rôle, au comité de la régie interne, consiste évidemment à veiller à ce qu'il y ait une certaine discipline quant à l'usage des fonds.

[Texte]

Every committee seems to be making requests for communication consultants, media consultants, et cetera. We have a communications department in the Senate, and I question why we have it at all if it is not being used by the Senate or by the committees.

Thank you, Mr. Chairman, for the time. Perhaps I will come back to this item.

Senator Neiman: I should like to bring to your attention the item under "Transportation and Communications", which was our video conference. You will notice that the video conference cost us \$8,000. We had seven hours of video conference with twelve highly professional and respected persons in the Netherlands. From our point of view, it was a great success. It was very helpful.

I was speaking to a professor of law at one of the universities in Holland this morning who heard about that video conference. He said that that conference is known about in that country, and that the participants felt it had been useful for them, and hopefully for us.

Had we obtained permission to travel to Holland to hold the interviews which we held via video conference, it would have cost at least \$40,000. Members of this committee probably know that figure better than I. I think it was well worth the expenditure.

Senator Cohen: With no reflection on the Euthanasia Committee, I would like to make a point with regard to travel. I am a member of the Committee on Aboriginal Peoples. That committee travelled to the West with only three people: the chairman, the deputy chairman and a member of the steering committee. I found that that was a very effective way in which to communicate. The entire committee agreed that only the three of us would go.

In the future, we should consider the advisability of entire committees travelling.

Senator Comeau: Senator Neiman, I realize that you attach a great deal of importance to the subject you are studying, and I do not question that at all. However, at this time Canadians are being asked to support major cutbacks in services such as fisheries, UI and others. I will not go through the whole list. The Minister of Finance has been quite blunt about the predicament which we as a country face with regard to our finances. Canadians may well question — and with good reason — why we are attaching such a high priority to this subject at this time when they are being asked to shoulder the effects of the cutbacks.

How do I explain to Canadians who must absorb the cuts that we need media consultants, coordinators, professional consultants and information services to make this report?

Senator Neiman: Senator Comeau, I think you are aware that this subject is being discussed by the public on an almost daily basis, for one reason or another. In any one week, you can read one or two editorials in newspapers, saying that it is the

[Translation]

Chacun des comités semble présenter des demandes pour des consultants en communications, en médias, et j'en passe. Nous avons un service de communications au Sénat, et je me demande pourquoi nous continuerions d'en avoir un si les sénateurs et les comités n'y ont pas recours.

Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir accordé la parole. Peut-être reviendrai-je plus tard sur ce point.

Le sénateur Neiman: Je voudrais attirer votre attention sur le poste «Transports et communications», qui a trait à notre conférence vidéo. Vous remarquerez que cette conférence nous a coûté 8 000 \$. Cette conférence a duré sept heures et s'est tenue avec douze personnes hautement professionnelles et respectées dans les Pays-Bas. À notre avis, elle a été couronnée de succès. Elle nous a été d'une grande utilité.

Je me suis entretenue, ce matin, avec un professeur de droit dans une université des Pays-Bas, qui a entendu parler de la conférence en question. Il a dit qu'il n'était pas le seul à en avoir entendu parler et que les participants croyaient qu'elle leur avait été utile et qu'ils espéraient qu'il en allait de même pour nous.

Si nous avions obtenu la permission de nous rendre dans les Pays-Bas pour faire passer les entrevues que nous avons tenues par conférence vidéo, cela nous aurait coûté au moins 40 000 \$. Les membres de ce comité savent sans doute mieux que moi quel aurait été le coût. Je pense que cette dépense est des plus justifiées.

Le sénateur Cohen: Sans faire allusion au comité sur l'euthanasie, je voudrais faire une observation en ce qui concerne les déplacements. Je suis membre du comité des peuples autochtones. Ce comité n'a délégué que trois de ses membres dans l'Ouest: le président, le vice-président et un membre du comité de direction. Je croyais que c'était une façon très efficace pour communiquer. Le comité tout entier a convenu que seulement trois de ses membres se déplaceraient.

À l'avenir, nous devrions nous pencher sur l'opportunité que tous les membres du comité se déplacent.

Le sénateur Comeau: Sénateur Neiman, je me rends compte que vous attachez une grande importance au sujet que vous étudiez, et je n'ai rien à redire là-dessus. Cependant, à l'heure actuelle, on demande aux Canadiens d'accepter des compressions majeures dans des domaines comme les pêches et l'assurance-chômage, notamment. Je ne vais pas les énumérer tous. Le ministre des Finances a dit assez clairement dans quelle situation désastreuse se trouvaient les finances du pays. Les Canadiens seraient à bon droit justifiés de demander pourquoi nous accordons une telle priorité à ce sujet au moment où nous leur demandons d'absorber le choc des compressions.

Comment vais-je expliquer aux Canadiens, qui doivent absorber le choc des réductions, que nous avons besoin de consultants en médias, de coordonnateurs, de consultants professionnels et de services d'information pour produire ce rapport?

Le sénateur Neiman: Sénateur Comeau, vous savez sans doute que cette question fait l'objet de discussions publiques presque tous les jours, pour une raison ou pour une autre. Il ne se passe pas une semaine sans qu'on lise dans un ou deux éditoriaux que

[Text]

responsibility of the federal government to make decisions on this subject.

I think I speak for my committee when I say that the federal government is not in a position to start making decisions on this subject until it is fully aware of the complexities and the range of problems involved. I hope that our report will set those out very clearly.

As I have mentioned before, this report is not only for the benefit of members of Parliament, although it is primarily, because it is they who will have to make the decisions eventually; the report is also for the information and education of the general public. There are many very fine people throughout Canada who are making arguments for or against. Sometimes the arguments get clouded, and the statistics get slightly misrepresented. I do not suggest that this is done purposely, but the situation is propagating myths which must be clarified.

Because it is such a complex issue, when this report comes out, we will need all the help we can get to make perfectly clear to the public what questions they and their members of Parliament will have to address. I think we need professional help in that area.

Senator Cohen: Besides the importance of the issue, if a royal commission had travelled across Canada to study this question, it would probably have cost more than \$10 million. The Senate committee is doing that work with a budget of \$221,000. This should show Canadians that, in the future, this institution should undertake more such studies, which will save millions of dollars. The Senate can do this well.

Senator Andreychuk: I do not have any questions of Senator Neiman, but I certainly will have many questions of the Committee on Internal Economy if this budget and others are passed.

You will recall that a year ago I questioned the absence of guidelines for committee members and chairs on appropriate budget items in times of restraint. While I believe that euthanasia is a very important topic, I also believe that the plight of aboriginal veterans is also an important topic.

I do not believe the Senate has ever stated which issues have priority over others. I find it very difficult to say that euthanasia is more important than the agricultural or fishing industries, or the plight of aboriginal veterans. We need to put in place a priority rating, since we already seem to do that indirectly.

I was given certain instructions about reducing budgets. Communications coordinators would have been extremely valuable in dealing with aboriginal veterans who are not skilled in our process and do not have the capabilities which the experts have had in other committees. We have purposely not gone that route in an attempt to keep the budget down while still doing an effective job.

[Traduction]

c'est la responsabilité du gouvernement fédéral de prendre des décisions en cette matière.

Je pense que le comité est d'avis que le gouvernement fédéral ne pourra prendre de décisions en cette matière tant qu'il ne sera pas pleinement conscient de la complexité et de l'étendue des problèmes que cela comporte. J'espère que notre rapport les exposera très clairement.

Comme je l'ai déjà dit, ce rapport est destiné non seulement aux sénateurs et aux députés, même s'ils sont les premiers intéressés parce qu'ils devront en fin de compte prendre les décisions, mais encore au public en général, à titre d'information. Il existe une foule de gens réputés au Canada qui prennent position pour ou contre. Il arrive que les arguments ne soient pas clairs et que les statistiques soient légèrement mal interprétées. Je ne dis pas que c'est fait intentionnellement, mais j'estime qu'il faut clarifier la situation où des mythes sont propagés.

Étant donné que c'est une question aussi complexe, au moment de la publication du rapport, nous aurons besoin de toute l'aide possible pour dire le plus clairement possible au public quelles seront les problèmes que leurs parlementaires et eux auront à régler. J'estime que nous avons besoin d'aide professionnelle à cet égard.

Le sénateur Cohen: Compte tenu de l'importance de la question, si une commission royale avait tenu des audiences d'un bout à l'autre du pays, cela nous aurait probablement coûté plus de 10 millions de dollars. Le comité fait ce travail avec un budget de 221 000 \$. Voilà qui montre aux Canadiens qu'à l'avenir le Sénat devrait entreprendre davantage d'études semblables, ce qui nous ferait économiser des millions de dollars. Le Sénat peut fort bien le faire.

Le sénateur Andreychuk: Je n'ai pas de questions à poser au sénateur Neiman, mais j'en aurai sûrement pour le comité de régie interne si ce budget et d'autres budgets sont adoptés.

Vous vous souviendrez qu'il y a un an je me suis élevée contre l'absence de lignes directrices destinées aux membres et aux présidents des comités pour des postes budgétaires donnés en cette période d'austérité. L'euthanasie est certes une question importante, mais les difficultés des anciens combattants autochtones le sont aussi.

Je ne crois pas que le Sénat ait jamais précisé quelles questions avaient la priorité sur d'autres. J'ai bien de la difficulté à croire que l'euthanasie est une question plus importante que celle des problèmes du secteur de l'agriculture et de la pêche ou des difficultés des anciens combattants autochtones. Nous devons dresser un ordre de priorités, puisque nous le faisons déjà indirectement.

J'ai reçu des instructions en matière de réductions budgétaires. Des coordonnateurs des communications nous auraient été d'une aide inestimable pour traiter avec les anciens combattants autochtones, qui ne connaissent pas bien nos procédures et n'ont pas les compétences qui sont l'apanage d'experts. Nous avons décidé de ne pas faire appel à pareils coordonnateurs pour ne pas augmenter les coûts tout en faisant un travail efficace.

[Texte]

At the end of this year, I will again suggest to this committee that we must have some guidelines on fairness amongst committees, rather than trying to get your budget in first, or submitting a larger budget than necessary with the hope that it will only be cut down a bit. We need rules which are fair on all the issues. I do not think we should be forced into having to select the Euthanasia Committee over another committee, and doing it through a budget item rather than through a thoughtful exercise of work plans for the Senate.

Senator Forrestall: I wish to echo some of the comments which have just been made. I support them because of the anomalies that I have witnessed over the past 12 months in the committee exercise. I measure it against the backdrop of our undertaking to do much better in 1994. We did not do much better. As a matter of fact, there are some atrocious examples. The expenditure of \$60,000 to have a company polish a report seemed to me to be an abomination. This is a much more useful expenditure of money.

These are the questions we must never ignore. We should never prioritize them. These questions have enormous social consequence to segments of our society, and to our country as a whole.

Mr. O'Brien's arithmetic leaves me confused. I will not question him any further because I am sure that if I read the blues very carefully, with someone looking over my shoulder, I will be able to figure out his mathematics. He lost me somewhere.

Senator Ghitter: In fairness to Senator Neiman, it should be said that part of the increase for which she is asking is as a result of the extension of her committee's work, which was approved by the Senate. I understand that some of these costs relate to that extension period. That may distinguish it somewhat from Senator Andreychuk's situation.

Senator Andreychuk: We are having great difficulty finding evidence in a logical way on this subject matter. Nonetheless, we have chosen to attempt to do so with an extension of time but no increase in our budget. My point is that priorities must be set. Everyone should be given an equal opportunity to state their case against a diminishing budget for the Senate.

This is not a reflection on this committee, per se, but on how we manage the entire process.

Senator Ghitter: Within those guidelines, certain flexibilities must be in place.

I have a comment which arises from Senator Di Nino's comments about our communications department. I have a concern about its function. I see that we have approved some \$317,200 in the budget for communications, then I see this budget request for an additional amount. I see that Senator Hays is coming to us this morning with a request for \$12,000 for a communications coordinator. I am sure that those are all appropriate expenditures but, as a new senator, I am unclear as to what the department of communications does for the \$317,200.

[Translation]

À la fin de l'année en cours, je vais de nouveau proposer au comité de la régie interne d'adopter des lignes directrices pour que tous les comités soient traités sur un pied d'égalité et qu'aucun comité ne fasse adopter son budget en premier ou ne soumette un budget plus élevé qu'il ne faut en espérant qu'il ne soit que légèrement réduit. Il nous faut des règles équitables pour toutes les questions. Je ne pense pas que nous devrions être forcés de faire passer le comité sur l'euthanasie avant les autres et de le faire par voie budgétaire au lieu d'un exercice réfléchi de plans de travail.

Le sénateur Forrestall: Je voudrais appuyer certaines des observations qui viennent d'être faites. Je les appuie en raison des anomalies que j'ai remarquées depuis douze mois dans le fonctionnement des comités. Si je compare cela à notre engagement de faire bien mieux en 1994, force est de constater que nous avons échoué. En fait, nous avons fait pire, comme le montrent des exemples atroces. Verser 60 000 \$ à une entreprise pour peaufiner un rapport me semble être une abomination. La présente est une dépense autrement plus utile.

Ce sont des questions qu'il ne faut jamais oublier, qu'il ne faut jamais classer par ordre de priorités, car elles ont d'énormes conséquences sociales pour des segments de notre société, voire pour la société dans son ensemble.

Les calculs de M. O'Brien me laissent perplexe. Je ne vais pas lui poser d'autres questions parce que je suis convaincu qu'en relisant très attentivement le compte rendu, avec l'aide d'autres personnes, je pourrais y voir plus clair. Il m'a perdu quelque part.

Le sénateur Ghitter: En toute équité pour le sénateur Neiman, il faut dire qu'une partie de l'augmentation de crédits qu'elle demande résulte du prolongement des travaux de son comité, qui a été approuvé par le Sénat. Une partie des coûts en cause est due à ce prolongement. Il y aurait donc une légère différence entre cette situation et le point de vue du sénateur Andreychuk.

Le sénateur Andreychuk: Nous avons beaucoup de difficulté à trouver des preuves logiques dans cette affaire. Néanmoins, nous avons choisi de prolonger la durée des travaux plutôt que d'augmenter le budget. Je suis d'avis qu'il faut établir des priorités. Tous devraient avoir la même possibilité de faire valoir leur point de vue en cette période de restrictions budgétaires.

Il ne s'agit pas seulement de ce comité, en tant que tel, mais du fonctionnement global de l'ensemble du système.

Le sénateur Ghitter: Dans le cadre de ces lignes directrices, on doit prévoir une certaine flexibilité.

Je voudrais faire une observation qui découle de celles du sénateur Di Nino au sujet de nos services de communications. Je trouve la situation préoccupante. Nous avons déjà approuvé un budget de quelque 317 200 \$ pour les communications; j'apprends maintenant qu'on demande des crédits supplémentaires. En effet, le sénateur Hays nous demande ce matin 12 000 \$ pour engager un coordonnateur des communications. Je ne doute pas qu'il s'agit là de dépenses justifiées, mais, en tant que nouveau sénateur, je me demande bien à quoi sert le budget de 317 200 \$ pour les services de communications.

[Text]

This committee should embark upon a discussion on the utility of our communications directorate since all the committees seem to prefer to use other resources.

The Chairman: That will be discussed under the fifth report of the subcommittee when we go back *in camera*.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I understand that Mr. O'Brien is doing a study on the proposition that was raised by Senator Andreychuk. Perhaps that study could contain a provision whereby every committee is given a certain amount of money to initiate a preliminary study, after which it would come before the Internal Economy Committee for approval.

It is pretty difficult to establish guidelines for which committee will get priority. For instance, this year we have studied three topics which were not foreseen last year, those being the study on foreign policy, the study on defence policy, and euthanasia, all of which are very important. It is difficult to say which one is more valuable and important than another one. These are immediate requirements.

In any event, I understand that Mr. O'Brien is working on a paper. I hope that we will get it soon in order that everyone will be reassured that there are some guidelines for which committees get what resources.

Senator Andreychuk: It is not only the priority of the subject matters that is important; we should also know the impact of special committees on standing committees.

If two committees get communications coordinators while other committees have been told to use existing services, why should those other committees not come back? Believe me, you will get some requests for \$12,000 for communications strategy and coordinators. That will then be a precedent.

Senator Bosa: I am sure that Mr. O'Brien will take that matter into account as well.

Senator Neiman: I gather from the conversation here that you are putting the media consultant under my heading of "communications coordinator". It is listed as number 3 under "Information Services". Perhaps all the committees are not using the same terminology for the services they are requesting. That item is actually to cover the extension of the contract of the young lawyer who is doing our bulletins for us. We expect to have at least three or four more bulletins before we are finished.

The Chairman: May I consider the budget application adopted?

Senator Comeau: Is it possible to do that, subject to the approval of the Supplementary Estimates upon which we seem to be relying?

Senator Di Nino: We do not have the money.

The Chairman: Mr. O'Brien did say that he could cover it within his global budget.

[Traduction]

Le comité de régie interne devrait discuter de l'utilité de la Direction des communications étant donné que tous les comités semblent préférer recourir à d'autres ressources.

Le président: Cette question sera débattue au moment du dépôt du cinquième rapport du sous-comité, où nous siégeons de nouveau à huis clos.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je crois savoir que M. O'Brien étudie maintenant la proposition faite par le sénateur Andreychuk. Cette étude pourrait peut-être comprendre une disposition en vertu de laquelle tous les comités recevraient un montant donné pour effectuer une étude préliminaire, après quoi ils se présenteraient devant le comité de régie interne pour obtenir son approbation.

Il est très difficile d'établir des lignes directrices en vertu desquelles la priorité serait accordée à certains comités. Par exemple, cette année, nous avons étudié trois sujets non prévus l'an dernier, soit la politique étrangère, la politique de la défense et l'euthanasie, qui sont toutes des questions très importantes. Il est difficile de dire que l'une est plus importante que l'autre. Ces trois questions requièrent toutes notre attention immédiate.

Quoi qu'il en soit, il semble que M. O'Brien soit en train de rédiger un rapport. J'espère que nous l'obtiendrons bientôt de manière que tous soient réassurés quant à l'établissement de lignes directrices pour la répartition des ressources entre les comités.

Le sénateur Andreychuk: Ce n'est pas seulement la priorité des sujets qui est importante; nous devrions également savoir quel est l'effet des comités spéciaux sur les comités permanents.

Si deux comités obtiennent des crédits pour engager un coordonnateur des communications alors que les autres comités se font dire de recourir aux services existants, pourquoi ces services ne reviendraient-ils pas à la charge? Croyez-moi, vous allez recevoir d'autres demandes de 12 000 \$ pour les services de coordonnateurs et une stratégie de communications. Cela établira un précédent.

Le sénateur Bosa: Je suis convaincu que M. O'Brien en tiendra également compte.

Le sénateur Neiman: Je présume, d'après ce que vous dites, que vous placez le consultant en médias sous ma rubrique de «coordonnateur des communications». Il figure au poste 3 sous «Services d'information». Peut-être que tous les comités n'utilisent pas la même terminologie pour les services qu'ils demandent. Ce poste sert en fait à couvrir le coût de la prolongation du contrat du jeune avocat qui produit les bulletins pour nous. Nous prévoyons de publier au moins trois ou quatre bulletins supplémentaires avant d'avoir terminé.

Le président: Puis-je considérer que la demande budgétaire est acceptée?

Le sénateur Comeau: Pouvons-nous le faire, sous réserve de l'approbation du Budget des dépenses supplémentaire sur lequel nous nous fondons, semble-t-il?

Le sénateur Di Nino: Nous n'avons pas l'argent.

Le président: Monsieur O'Brien a bien dit que son budget global était suffisant pour couvrir cette dépense.

[Texte]

Senator Di Nino: He is short \$76,000.

The Chairman: If all committees spend all their money, he is short \$76,000.

Senator Di Nino: I do not think that is what he said. Maybe he could clarify that.

Senator Forrestall: For want of \$800 or \$900 the Transport Committee could not go to the West Coast to study lighthouses. Do not talk to me about orderliness and commonality, because it is a mess.

Mr. O'Brien: Based on the agreement made earlier by this committee, Senator Neiman's budget will be paid from the Supplementary Estimates which will be before the Senate very soon. The government is assuming approval of those Supplementary Estimates.

Future budget applications, including those of Senator Hays, who will be here soon, and Senator Doody, who will probably be here next week, will, according to my figures, leave us a shortfall of just under \$40,000, based on what was approved in the Senate Estimates for this fiscal year for Senate committees.

The historical trend of committees is to spend a maximum of approximately 85 per cent of the total amount allotted to them within the estimates; that is, barring the supplementary. For example, the Transport Committees's delay of their trip to the West Coast. I do not know whether or not that trip will occur this fiscal year. There are other committees that have not fully expended their funds, as is the historical trend. Within the total allotted for the Senate Estimates for our committee work, we should be able to absorb this expenditure without a deficit.

Senator Di Nino: We do not know what other expenditures will come up in December, January, February or March?

Mr. O'Brien: That is true, sir.

The Chairman: May I consider the budget application approved?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Di Nino: I am concerned that we are not addressing the issue, which is that we do not have the money to pay for some of these things. If we do not have the money, we at least owe the full Senate an opportunity to deal with this matter, as opposed to this committee alone. If we are over our budget, then we should bring it to the attention of the Senate.

This particular committee's funding will be covered by the Supplementary Estimates. My concern is, if those Estimates are not approved, what will happen then? I will not continue today on this issue. The committee may approve it, but I would like to put my concern on the record.

Senator Adams: As for the budget, is that the last of the reports for your committee?

Senator Neiman: We are finished, once the report is tabled.

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Il lui manque 76 000 \$.

Le président: Si tous les comités dépensaient la totalité de leurs crédits, il lui manquerait 76 000 \$.

Le sénateur Di Nino: Je ne pense pas que c'est ce qu'il a dit. Peut-être pourrait-il tirer cela au clair.

Le sénateur Forrestall: Parce qu'il lui manquait 800 \$ ou 900 \$, le comité des transports n'a pas pu se rendre sur la côte ouest pour étudier la question des phares. Alors, ne me parlez pas d'ordre et de standardisation, parce que c'est un vrai fouillis.

M. O'Brien: Selon l'argument présenté plus tôt par le comité, les crédits demandés par le sénateur Neiman seront prélevés sur le budget des dépenses supplémentaire dont le Sénat sera très bientôt saisi. Le gouvernement suppose que ce budget sera adopté.

Par suite des demandes budgétaires à venir, y compris celle du sénateur Hays, qui ne tardera pas, et celle du sénateur Doody, qui sera sans doute faite la semaine prochaine, il devrait nous manquer un peu moins de 40 000 \$, selon le montant approuvé dans le budget des dépenses du Sénat pour l'exercice en cours pour les comités sénatoriaux.

Les comités ont tendance à dépenser un maximum de 85 p. 100 environ du montant total qui leur est alloué dans le budget des dépenses, c'est-à-dire sans tenir compte du budget des dépenses supplémentaire. Pensons, par exemple, au report du voyage du comité des transports sur la côte ouest. Je ne sais pas si ce voyage serait fait au cours du présent exercice. D'autres comités n'ont pas dépensé la totalité de leurs crédits, comme le montre la tendance observée dans le passé. Le budget accordé au Sénat pour les travaux des comités devrait être suffisant pour couvrir cette dépense sans que nous encourrions un déficit.

Le sénateur Di Nino: Nous ne savons pas quelles autres dépenses seront faites en décembre, en janvier, en février ou en mars.

M. O'Brien: C'est exact, sénateur.

Le président: Puis-je considérer que la demande budgétaire est approuvée?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Di Nino: Je trouve inquiétant que nous éludions la question, à savoir que nous n'avons pas d'argent pour ces choses-là. Si nous n'avons pas d'argent, nous devons à tout le moins saisir le Sénat dans son ensemble, plutôt que le seul comité de régie interne, de la question. Si nous manquons de fonds, il faut attirer l'attention du Sénat là-dessus.

Le financement de ce comité sera assuré par le budget des dépenses supplémentaire. Le problème, c'est qu'arrivera-t-il si ce budget n'est pas approuvé? Je ne vais pas m'attarder plus longtemps sur cette question aujourd'hui. Le comité peut l'approuver, mais je tiens à souligner que cela me préoccupe.

Le sénateur Adams: En ce qui concerne le budget, avez-vous autre chose à ajouter sur le rapport du comité?

Le sénateur Neiman: Nous aurons terminé une fois que le rapport sera déposé.

[Text]

Senator Adams: When are you reporting back to the Senate, before the end of the fiscal year?

Senator Neiman: We are tabling our report on March 15. The order we received from the Senate was to retain all powers necessary to publicize the findings of the committee contained in the final report until March 30. Once the final report is presented, the committee will be defunct.

Senator Hays: Mr. Chairman and members of the committee, it is a pleasure to appear before you. This committee is well-informed on budgetary matters. I will make a brief, preliminary, introductory comment and then answer your questions.

The Standing Committee on Agriculture and Forestry, together with the House Standing Committee on Agriculture and Agri-food — and in the case of the Senate committee with a reference from the Senate — has been conducting hearings on a broad policy field study on the evolution of agricultural policy. The terms of reference are in the materials before committee members.

To date, the committees have met together only in Ottawa. They have had 21 meetings, many of those with more than one witness, so we are well into the study, and we plan to table an interim, pre-budget report sometime this month. The date that we are scheduled to table our final report is March 31.

The budget that is before you today is for travel by the two committees. The basis for sharing costs is that, other than for the cost of either members of the House or members of the Senate travelling, all costs will be borne equally by the two houses. The communications expense would be an exception.

The budget is based on 6 senators travelling. There are potentially 12 senators travelling. The total amount of the budget is \$144,000. The places to which the committee would travel are outlined in the budget paper.

I would anticipate Senator Comeau's question on how do we explain this to our constituents at a time of constraint. It is a fair question. My response would be that we are one of the two houses of our Parliament, and as such we have responsibilities to carry out what we think are our responsibilities to our constituents.

In the case of the Agriculture Committee, this committee deals with an area that is undergoing profound change. We live in a world that spends approximately \$320 billion a year on subsidies which have caused enormous distortions in international trade. The Canadian agriculture sector has felt the consequence of that situation, since it has had an adverse effect on Canadian agriculture.

The two houses are properly concerned with what will happen in that area at a time of budgetary constraint. The work of parliamentary committees is extremely important in terms of representing views of a constituency — in this case the agricultural community — and beyond. Rural life consumers are concerned, and we stand between the government of Canada and those people. To do our work properly, we need to travel, and we

[Traduction]

Le sénateur Adams: Quand remettrez-vous votre rapport au Sénat? Avant la fin de l'exercice en cours?

Le sénateur Neiman: Nous le déposerons le 15 mars. L'ordre que nous avons reçu du Sénat consistait à conserver jusqu'au 30 mars tous les pouvoirs nécessaires à la publication des constatations du comité dans le rapport définitif. Dès le dépôt du rapport définitif, le comité sera dissous.

Le sénateur Hays: Monsieur le président et membres du comité, c'est avec plaisir que je comparais devant vous. Le comité de régie interne s'y connaît bien en matière budgétaire. Je ferai une brève déclaration préliminaire, après quoi je répondrai à vos questions.

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, en compagnie du comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes (et, dans le cas du comité sénatorial, aux termes d'un ordre de renvoi du Sénat) a tenu des audiences sur une étude globale portant sur l'évolution de la politique agricole. L'ordre de renvoi est énoncé dans les documents remis aux membres du comité.

Jusqu'à maintenant, les comités se réunissaient uniquement à Ottawa. Ils ont tenu 21 audiences et ont entendu plus d'un témoin lors d'un grand nombre d'entre elles. Le travail est donc déjà bien avancé, et nous prévoyons de déposer un rapport provisoire, pré-budgétaire d'ici la fin du mois. La date du dépôt du rapport final est le 31 mars.

Le budget dont vous êtes saisis aujourd'hui a trait aux déplacements des deux comités. Tous les coûts, à l'exception des frais de déplacement des sénateurs et des députés, seront partagés par les deux Chambres. Les frais de communications seraient l'exception.

Les prévisions sont établies en fonction du déplacement de six sénateurs. Ce nombre pourrait être porté à 12. Le montant total des prévisions s'élève à 144 000 \$. Les endroits où le comité se rendra sont énoncés dans les documents budgétaires.

Le sénateur Comeau se demande comment nous justifierons ces dépenses à ceux que nous représentons en cette période d'austérité. C'est une bonne question. Je répondrai que nous formons l'une des Chambres du Parlement et, partant, que nous avons des responsabilités à assumer au nom des gens que nous représentons.

Dans le cas du comité de l'agriculture, ce dernier s'occupe d'un secteur qui subit actuellement de profondes transformations. Nous vivons dans un monde qui verse des subventions de quelque 320 milliards de dollars par année qui provoquent d'énormes distorsions dans le commerce international. Cela a eu des effets néfastes sur le secteur agricole canadien.

Les deux Chambres s'inquiètent, cela va sans dire, de cette situation en cette période d'austérité. Les comités parlementaires sont essentiels, car ils permettent aux gens d'exprimer leur point de vue. Dans le cas présent, il s'agit des agriculteurs. Les consommateurs en milieu rural sont inquiets, et nous servons d'intermédiaires entre le gouvernement du Canada et ces gens-là. Pour bien faire notre travail, nous devons nous déplacer et être

[Texte]

need to be heard. Our work needs to be made public so that we can deal with the questions and properly accept responsibility for what we have done. Those are my comments.

Senator Di Nino: Senator Hays, I did not quite understand this sharing of costs with the House of Commons. Maybe I was not listening properly.

Senator Hays: This work is being conducted, but not as normally would be the case with respect to a joint committee under the rules governing such a procedure. I believe that is a 60/40 or 70/30 split. In this case, because both committees wish to conduct the same study, they have agreed that the most efficient way to do that is to sit together and to attempt to do a common report. We may or may not succeed at that.

The arrangement that we have made — because we are roughly equal in size, in terms of the numbers of parliamentarians interested — is that the cost would be borne equally, other than travel, or those costs that relate specifically to the individuals who are involved in travelling to a set of hearings in another part of the country.

Senator Di Nino: Does “other than travel” mean the House would have its own travel budget?

Senator Hays: Yes. The House of Commons committee had some difficulty with their travel budget. It has now been approved as of November 23, and the details of the amount of their budget and the timing of its approval are in the package.

There is a difference in the way the House budgets are allotted. We have included all travel in our request for funds, whereas in the House, members will be using travel points for travel.

Senator Di Nino: Will there be approximately the same number of dollars spent by the House of Commons for this particular study?

Senator Hays: Yes, on everything other than travel.

Senator Di Nino: What would their portion be, then?

Senator Hays: For everything but travel, \$126,405. That would not include the \$12,000 for communications. However, members' budgets will be used for their communication purposes.

Senator Di Nino: If there is no authority to travel, will they not be travelling, then?

Senator Hays: We will be travelling, and they have authority to travel, and we have authority to travel by our reference. We do not have the budget to do it yet, but today we are hopeful.

The travel, it is anticipated, would take place at the end of January or the end of February.

Senator Di Nino: If they have no authority to travel, will they then be travelling with you?

Senator Hays: They have the authority to travel, and they have the budget to travel as of November 23.

[Translation]

entendus. Notre travail doit être rendu public pour que nous puissions nous pencher sur les problèmes et assumer nos responsabilités. Voilà ce que j'avais à dire.

Le sénateur Di Nino: Sénateur Hays, je n'ai pas bien compris ce partage de coûts avec la Chambre des communes. Peut-être que j'ai pas bien écouté.

Le sénateur Hays: Les comités travaillent de concert, mais non selon les normes normalement respectées par les comités mixtes. Si je ne m'abuse, le partage se fera dans la proportion de 60/40 ou de 70/30. Dans ce cas, étant donné que les deux comités veulent faire la même étude, ils ont convenu que la meilleure façon de procéder était de siéger ensemble et de tenter de produire un rapport commun. Il n'est pas certain qu'ils réussiront à le faire.

L'arrangement que nous avons pris (étant donné que nous sommes représentés, grosso modo, par le même nombre de parlementaires), c'est que nous partagerons les coûts également, à l'exception des frais de déplacement, soit les frais de déplacement de ceux qui doivent voyager pour organiser les audiences dans d'autres régions du pays.

Le sénateur Di Nino: Faut-il comprendre par là que la Chambre des communes aurait son propre budget de déplacement?

Le sénateur Hays: Oui. Le comité de la Chambre des communes a eu de la difficulté à faire approuver son budget de déplacement. Ce dernier a été approuvé le 23 novembre, et les détails relatifs au montant du budget et à son approbation figurent dans les documents.

La procédure d'approbation des budgets diffère dans les deux Chambres. Nous avons inclus toutes les dépenses de voyage dans notre demande, tandis qu'à la Chambre les députés utiliseront des points de voyage pour leurs déplacements.

Le sénateur Di Nino: La Chambre des communes dépensera-t-elle approximativement le même montant pour cette étude?

Le sénateur Hays: Oui, pour tout sauf les déplacements.

Le sénateur Di Nino: Quelle serait donc sa part, alors?

Le sénateur Hays: Pour tout sauf les déplacements, 126 405 \$. Cela ne comprendrait pas les 12 000 \$ pour les communications. Cependant, les budgets des députés serviront à couvrir les dépenses de communications.

Le sénateur Di Nino: S'ils n'ont pas l'autorisation de le faire, ils ne pourront pas se déplacer.

Le sénateur Hays: Nous allons nous déplacer et ils sont autorisés, et nous le sommes aussi aux termes de notre ordre de renvoi. Nous n'avons pas encore les crédits nécessaires, mais nous espérons les obtenir.

Le voyage aurait lieu à la fin de janvier ou de février.

Le sénateur Di Nino: S'ils ne sont pas autorisés à se déplacer, voyageront-ils avec vous?

Le sénateur Hays: Ils sont autorisés à voyager et ils ont obtenu un budget à cet effet le 23 novembre.

[Text]

Senator Di Nino: The \$126,000 does not include the travelling. There was an additional sum of money budgeted and approved by the House of Commons to travel?

Senator Hays: They will use travel points. Their travel costs are not included in the \$126,000. However our travel costs are included in the \$144,000 that we are requesting. I accept full responsibility if my explanation is imperfect.

Senator Di Nino: If there are 6 senators and 6 staff members, how many members of the House are travelling and how many staff members from the House are travelling?

Senator Hays: I assume their clerk and researchers will travel.

Senator Di Nino: How big is this entourage that will be travelling the country looking at this subject?

Senator Hays: I will ask my clerk to elaborate, but let me take a stab at it. We will have a clerk and two researchers travelling with us, and in addition, there will be two console operators, three interpreters and one advance person. That is the total complement for the two Houses.

Senator Di Nino: That is nine staff?

Senator Hays: Yes.

Senator Di Nino: And as many as 12 members on the committee, I would imagine?

Senator Hays: That is correct. I would say 12 to 15.

Senator Di Nino: Do you think that it is important to have that many members of Parliament study this important issue?

Senator Hays: I do. Let me elaborate. The committees have thought about this a great deal, and have proposed not just formal hearings in a community with interpretation and the traditional Senate hearing, but in addition to that we have anticipated — and this was the method used by the Constitutional Committee — that we would for part of the time break up into smaller groups to have what we call “kitchen table meetings”. This will enable us to reach out beyond the formal meeting that is held in a community and break up into 3 or 4 groups, representative of the parties and the two Houses, and meet in what we are calling “kitchen table meetings” with individual farmers or groups of farmers in community halls. To do that effectively, we need to have as full a complement of interested parliamentarians as possible.

Senator Bosa: In whose kitchens?

Senator Hays: This is a euphemism, Senator Bosa. They may well be community hall meetings. The best way to elaborate, Senator Di Nino and Senator Bosa, is to refer to the Beaudoin-Dobbie process where that was done.

Senator Ghitter: Is this an unusual process where two standing committees come together and work together? I have not heard of that process before.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Les 126 000 \$ ne couvrent pas les dépenses de voyage. La Chambre des communes a-t-elle approuvé des crédits supplémentaires pour les déplacements?

Le sénateur Hays: Ils utiliseront des points de voyage. Leurs frais de déplacement ne sont pas compris dans les 126 000 \$. Toutefois, nos frais de déplacement sont compris dans les 144 000 \$ que nous demandons. J'assume la pleine responsabilité si mon explication est imparfaite.

Le sénateur Di Nino: Si six sénateurs et six membres du personnel se déplaceront, combien de députés et de membres du personnel des Communes le feront-ils?

Le sénateur Hays: Je suppose que le greffier et les attachés de recherche accompagneront les députés.

Le sénateur Di Nino: Combien de personnes en tout se déplaceront-elles pour étudier cette question dans tout le pays?

Le sénateur Hays: Je vais demander à la greffière de donner plus de détails. En attendant, je puis vous dire que nous serons accompagnés d'un greffier, de deux attachés de recherche, de deux techniciens du son, de trois interprètes et d'un organisateur. Voilà pour la composition du personnel des deux Chambres.

Le sénateur Di Nino: Cela fait un personnel de neuf personnes?

Le sénateur Hays: C'est exact.

Le sénateur Di Nino: Et jusqu'à 12 membres du comité, je suppose?

Le sénateur Hays: C'est juste. Je dirais de 12 à 15.

Le sénateur Di Nino: Pensez-vous qu'il importe qu'autant de parlementaires étudient cette question importante?

Le sénateur Hays: Oui. Je m'explique. Les comités se sont penchés longuement sur la question et ont proposé la tenue non seulement d'audiences officielles avec interprétation, comme nous le faisons normalement, mais encore d'assemblées de cuisine, comme on les appelle (c'est d'ailleurs la méthode qu'a utilisée le comité constitutionnel) où nous nous séparerons en petits groupes. Cette autre formule nous permettra de nous séparer en trois ou quatre groupes représentatifs des partis et des deux Chambres pour rencontrer des agriculteurs dans des salles communautaires. Pour ce faire, nous avons besoin du plus grand nombre possible de parlementaires intéressés.

Le sénateur Bosa: Pour des assemblées de cuisine?

Le sénateur Hays: C'est un euphémisme, sénateur Bosa. Ce pourrait bien être des assemblées de salles communautaires. Le meilleur exemple qu'on puisse donner, sénateurs Di Nino et Bosa, c'est le processus utilisé par la Commission Beaudoin-Dobbie.

Le sénateur Ghitter: Est-ce inhabituel que deux comités permanents tiennent des audiences communes et travaillent ensemble? C'est la première fois que j'entends parler d'une telle formule.

[Texte]

Senator Hays: It is not unusual that the two Houses sit together. It is remarkable or unusual, however, that the two Houses have attempted to do a full study in this way, yes.

Senator Ghitter: Are we paying a disproportionate share, recognizing from a travel point of view that the air points are being taken care of? Are we paying for all the interpretation out of our budget? Is it an equal split or 70/30?

Senator Hays: It is an equal split.

Senator Ghitter: That is disproportionate to the usual method.

Senator Hays: It is different than a joint committee or a parliamentary association, which normally have 70/30 splits. I tried to explain why that is the case. It may well be that we part company when it comes time to write our report. This is the one thing which is different from a joint committee and the process we are going through.

Senator Ghitter: How did it come about? Were we operating under one approach and then found out that the other House was doing the same thing?

Senator Hays: That is right. We met as steering committees, and decided we both wished to do essentially the same study. Rather than divide it up into pieces and try to bring it together later on, it was thought, at this crossroads in Canadian agricultural policy development, that it would be most efficient to pool our research resources and our time.

As I said earlier, we have held 21 meetings to date with probably 30 or 35 witnesses. We feel it is the most efficient way to hear and analyze the evidence and to do a common report.

Senator Ghitter: Mr. Chairman, this is an example of excellent co-operation between the two Houses. If we had more of that, it would be beneficial. I congratulate Senator Hays on doing that.

Senator Hays: Thank you.

Senator Comeau: Senator Hays, what was the original budget which the committee had? I assume this is a supplementary application?

Senator Hays: No, this is our first application for budget. The House has had an outstanding application for some time. Their application was delayed for reasons I do not fully understand. They now have their budget, and we are ready to proceed together if we are successful today.

Senator Comeau: This is the first time you are appearing before this committee on this committee budget?

[Translation]

Le sénateur Hays: Il n'est pas inhabituel que les comités des deux Chambres siègent de concert. Toutefois, ce qui est remarquable ou inhabituel, c'est que les deux Chambres tentent de faire une étude complète selon cette formule.

Le sénateur Ghitter: Assumons-nous une part disproportionnée des coûts, compte tenu que les points de voyage seront pris en charge? Allons-nous assumer tous les coûts de l'interprétation? Le partage des coûts se fera-t-il dans une proportion de 50/50 ou de 70/30?

Le sénateur Hays: C'est moitié-moitié.

Le sénateur Ghitter: C'est un partage disproportionné par rapport à la formule habituelle.

Le sénateur Hays: C'est une formule différente de celle utilisée pour les comités mixtes ou les associations parlementaires, où le partage se fait normalement selon la formule 70/30. J'ai essayé d'expliquer pourquoi c'était le cas. Il se peut que nous nous séparions au moment de la rédaction du rapport. Voilà en quoi diffèrent la formule du comité mixte et la présente.

Le sénateur Ghitter: Comment en sommes-nous arrivé à cela? Avons-nous commencé notre étude pour constater après coup que l'autre endroit faisait la même chose?

Le sénateur Hays: C'est exact. Nous nous sommes rencontrés lors d'une réunion des comités de direction et nous avons constaté que nous voulions faire essentiellement la même étude. Plutôt que de diviser la question en plusieurs sous-questions et de ramener le tout ensemble au terme du processus, nous avons pensé, puisque nous sommes à la croisée des chemins en matière d'élaboration de la politique agricole canadienne, que la méthode la plus efficace était d'unir nos efforts et nos ressources.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons tenu 21 réunions jusqu'à maintenant et entendu 30 ou 35 témoins probablement. Nous estimons que c'est la meilleure méthode pour entendre et analyser les témoignages et rédiger un rapport commun.

Le sénateur Ghitter: Monsieur le président, c'est un exemple d'excellente coopération entre les deux Chambres. S'il y en avait plus, nous en profiterions tous. Je félicite le sénateur Hays de cette initiative.

Le sénateur Hays: Merci.

Le sénateur Comeau: Sénateur Hays, à combien s'élevait le budget initial obtenu par le comité? Je suppose que c'était une demande supplémentaire.

Le sénateur Hays: Non, c'était notre première demande. La demande de la Chambre des communes est restée pendant pour un certain temps. Cette demande a été retardée pour des raisons que je ne comprends pas complètement. Son budget a maintenant été approuvé, et nous pourrions aller de l'avant ensemble si nous réussissons aujourd'hui.

Le sénateur Comeau: Est-ce la première fois que vous comparez devant le comité de régie interne pour le budget de votre comité?

[Text]

Senator Hays: This is the first appearance to request budget funds, except for legislation for which I believe we were allocated \$20,000. The exact figure will be in the materials.

Senator Forrestall: To the clerk of the senator's committee, I note air transportation, Quebec, Fredericton, Halifax, Charlottetown, Ottawa, six senators, business class, \$7,700; six staff, economy, \$7,268. Is that the only difference in amount between economy and business class, or does that somehow reflect the fact that there is no business class in Atlantic Canada? That is the point I want to make.

Senator Hays: I will ask the clerk to comment.

Ms Heather Lank, Committee Clerk: We did ask Rider Travel to give us the quotes. Indeed, that was the difference they noted. It was a very small difference, obviously, for that portion of the travel. It is really a nominal difference. That is all there is.

Senator Andreychuk: It is the same in the West.

Senator Forrestall: I might wonder out loud about the value of Rider. For example, are those senators over age 60 travelling at senior citizens' rates?

Senator Hays: I cannot answer that, Senator Forrestall. However, none of our senators are over 60. They may be chronologically, but in terms of their vigour they are in their 30s.

Senator Forrestall: I was not questioning their vigour.

The Chairman: May I consider the application approved?

Senator Di Nino: I want to go on record that I do not oppose the study. It is very valuable, and I applaud the committees. However, I do not think we need 24 people travelling at taxpayers' expense. I do not care whether it is travel points or dollars allotted: It is still taxpayers' money. This study will cost a great deal of money, and in my opinion it could be done for much less if half the people were travelling, half the staff and half the parliamentarians. I oppose it on that basis.

The Chairman: I will put the question.

All in favour of the budget application, please say "yea"?

Some Hon. Senators: Yea.

The Chairman: All opposed to the budget application, please say "nay".

Some Hon. Senators: Nay.

The Chairman: Your application is approved on division. Please give consideration to the remarks of Senator Di Nino, Senator Hays.

[Traduction]

Le sénateur Hays: C'est en effet la première fois que nous comparaissons pour cette demande de crédits, si l'on ne tient pas compte de la loi pour laquelle, sauf erreur, 20 000 \$ nous ont été alloués. Le chiffre exact se trouve dans les documents.

Le sénateur Forrestall: J'ai une question à poser à la greffière du comité. Je note qu'on demande 7 700 \$ pour le transport aérien des six sénateurs, en classe affaires, vers Québec, Fredericton, Halifax, Charlottetown et Ottawa, et 7 268 \$ pour le transport, en classe économie, du personnel vers les mêmes destinations. La différence entre les classes affaires et économie ne serait donc pas plus grande ou est-ce que cela reflète le fait qu'il n'y a pas de classe affaires dans le Canada atlantique? C'est le point que je voulais soulever.

Le sénateur Hays: Je demande à la greffière de bien vouloir vous répondre.

Mme Heather Lank, greffière du comité: Nous avons bien demandé à Rider Travel de nous donner les prix. Cet écart est bien la différence de tarif entre les deux. C'est une différence très minime, évidemment, pour cette portion du voyage. C'est vraiment une différence nominale. C'est tout ce qu'il y a.

Le sénateur Andreychuk: C'est la même dans l'Ouest.

Le sénateur Forrestall: Je m'interroge sur la valeur de Rider. Par exemple, les sénateurs âgés de plus de 60 ans bénéficient-ils du tarif du troisième âge?

Le sénateur Hays: Je ne puis vous répondre là-dessus, sénateur Forrestall. Toutefois, aucun des sénateurs du comité n'est âgé de plus de 60 ans. Ils n'ont certes plus 30 ans, mais ils ont encore la vigueur de jeunes hommes dans la trentaine.

Le sénateur Forrestall: Je ne doutais pas de leur vigueur.

Le président: Puis-je considérer que la demande est approuvée?

Le sénateur Di Nino: Je tiens à ce qu'on sache que je ne m'oppose pas à l'étude. Elle est très valable, et je félicite les comités. Cependant, je ne pense pas qu'il faille que 24 personnes se déplacent, aux frais des contribuables. Qu'il s'agisse de points de voyage ou de crédits n'y change rien: ce sont toujours les contribuables qui payent. Cette étude coûtera très cher. À mon avis, elle pourrait être réalisée à coût moindre si on réduisait de moitié le nombre de parlementaires et de membres du personnel. Voilà en quoi consiste mon opposition.

Le président: Je vais mettre la question aux voix.

Que tous ceux qui sont en faveur de la demande veuillent bien dire oui.

Des voix: D'accord.

Le président: Que tous ceux qui sont contre veuillent dire non.

Des voix: Non.

Le président: Votre demande est approuvée à la majorité. Je remercie les sénateurs Di Nino et Hays de leurs observations.

[Texte]

Honourable senators, we will now consider the fourth report of the Subcommittee on Budgets and Administration. There are two items left to be reported by Senator Bosa.

Senator Bosa: The subcommittee met on November 28, 29, 30 and December 1 to review certain matters. There are principally four points in this report, the most important being the Conference on Security and Cooperation in Europe, which will take place in July of 1995. Canada is hosting that conference. Almost \$300,000 has been budgeted for that event.

Thirty per cent of that amount, approximately \$90,000, will be contributed by the Senate to that budget. One-third of our contribution came from the 1994-95 budget. There is a balance of almost \$64,000 which will come out of next year's budget.

We have used the guidelines of the Senate in rule 3.02 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, to transfer funds from one of three budgets, namely the Foreign Affairs Committee, from professional services, transportation and communications and other expenses to achieve the almost \$64,000 that must come out of the budget of next year.

The second item we discussed was to encourage the dissemination of public documents through the electronic system in electronic format. We will be much more efficient if we do it that way, and we can keep expenses down.

The fourth item consists of providing the staff with corporate acquisition cards, such as American Express, Mastercard and so forth, so that when a committee is travelling, they can use these cards for better bookkeeping, rather than using cash, which is the method under which we operate at the moment.

I move the approval of the report.

The Chairman: On the fourth report, is there any discussion?

Senator Comeau: I am not sure I understood. This is to pay for a conference?

Senator Bosa: There is a conference to take place in July 1995 known as the Conference on Security and Cooperation in Europe. The cost is estimated at \$300,000, of which 30 per cent will come from the Senate's budget. Thirty per cent of our share — being \$35,000 — came from the 1994-1995 budget. The balance comes from the 1995-1996 budget.

Senator Comeau: I think I understand.

[Translation]

Honorables sénateurs, passons maintenant à l'étude du quatrième rapport du sous-comité des budgets et de l'administration. Il reste deux points à soulever par le sénateur Bosa.

Le sénateur Bosa: Le sous-comité s'est réuni les 28, 29 et 30 novembre ainsi que le 1er décembre pour discuter de certaines questions. Ce rapport comprend principalement quatre points, le plus important étant la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, qui se tiendra en juillet 1995 et dont le Canada sera l'hôte. Les prévisions budgétaires pour cet événement s'élèvent à près de 300 000 \$.

Trente pour cent de ce montant, soit 90 000 \$ environ, viendront du Sénat. Le tiers de notre contribution est tiré de notre budget de 1994-1995. Il reste une somme de presque 64 000 \$ qui sera prélevée sur le budget de l'an prochain.

Nous nous sommes fondés sur les règles énoncées au paragraphe 3.02 de l'annexe II du *Règlement* pour virer les fonds d'un des trois budgets suivants, à savoir celui du comité des affaires étrangères, celui des services professionnels et celui des transports et des communications et autres dépenses, pour obtenir le montant de quelque 64 000 \$ qui doit être tiré du budget de l'an prochain.

Le deuxième point que nous avons discuté avait trait à la diffusion des documents publics par des moyens électroniques. En procédant de cette façon, nous gagnerons en efficacité tout en contenant la hausse des coûts.

Le quatrième point consiste à fournir au personnel des cartes de crédit d'affaires, comme American Express, MasterCard ou d'autres, pour payer les dépenses de voyage parce que l'usage de cartes de crédit permet de tenir une meilleure comptabilité, comparativement à l'usage d'argent comptant comme nous faisons maintenant.

Je propose que le rapport soit adopté.

Le président: Voulez-vous débattre du quatrième rapport?

Le sénateur Comeau: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris. C'est une demande de crédits pour couvrir les coûts d'une conférence?

Le sénateur Bosa: Il se tiendra en juillet 1995 une conférence qui s'appelle Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Les coûts de cette conférence sont estimés à 300 000 \$, dont 30 p. 100 seront prélevés sur le budget du Sénat. Trente pour cent de notre part (soit 35 000 \$) ont été tirés du budget de 1994-1995. Le reste sera prélevé sur le budget de 1995-1996.

Le sénateur Comeau: Je crois avoir saisi.

[Text]

The Chairman: If there are no questions, it has been moved by Senator Bosa that the fourth report be adopted. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Honourable senators, may I have authority to report to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Pursuant to rule 93(2), we will proceed *in camera*.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

Le président: S'il n'y a pas de questions, le sénateur Bosa a proposé que le rapport soit adopté. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Honorables sénateurs, me donnez-vous le pouvoir de faire rapport au Sénat?

Des voix: D'accord.

Le président: Conformément à l'alinéa 93(2) du *Règlement*, le comité va poursuivre sa séance à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-95

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Thursday, February 9, 1995
Thursday, February 16, 1995

Le jeudi 9 février 1995
Le jeudi 16 février 1995

Issue No. 6

Fascicule n° 6

INCLUDING:
THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES DIX-SEPTIÈME ET DIX-HUITIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Hastings
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(or Berntson)
Davey	Nolin
Di Nino	Petten
* Fairbairn, P.C.,	St. Germain
(or Graham)	Stollery
Forrestall	Watt
Ghitter	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Ghitter substituted for that of the Honourable Senator Doyle. (November 24, 1994).

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Adams. (November 30, 1994).

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Bonnell. (November 30, 1994).

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Desmarais. (February 10, 1995).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Hastings
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(ou Berntson)
Davey	Nolin
Di Nino	Petten
* Fairbairn, c.p.,	St. Germain
(ou Graham)	Stollery
Forrestall	Watt
Ghitter	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Ghitter est substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle. (le 24 novembre 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams. (le 30 novembre 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Bosa est substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell. (le 30 novembre 1994)

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Desmarais. (le 10 février 1995)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 9, 1995
(8)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:09 a.m. this day *in camera*, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Comeau, Di Nino, Hastings, LeBreton and Petten. (5)

Other Senators present: The Honourable Senators Gauthier and Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior officials of the Senate.

The committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The Honourable Senator Di Nino moved that the following be adopted as a report of the Committee and that the Chairman be authorized to so report to the Senate:

Your Committee has examined a proposal from the Board of Internal Economy of the House of Commons with respect to greater Senate involvement in the administration of Parliamentary Associations.

Your Committee recommends that:

- 1) a Joint Inter-Parliamentary Council, to be composed of two (2) senators representing the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and five (5) members of the House of Commons, be established to deal with all matters relating to Parliamentary Associations;
- 2) as of April 1, 1995, the Senate assume full administrative responsibility and staffing for four Parliamentary Associations (Inter-Parliamentary Union, North Atlantic Treaty Organization/North Atlantic Assembly, Canada-Europe and Canada-France), while the House of Commons will continue to staff and service the Commonwealth Parliamentary Association, the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians, Canada-U.S. and Canada-Japan;
- 3) delegates travel economy class using the least expensive fare, with APEX or excursion fares being used whenever possible; and
- 4) there be no subsidization of spousal participation in parliamentary delegations travelling outside Canada except by approval of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Board of Internal Economy of the House of Commons in circumstances dictated by strict protocol considerations.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 9 février 1995
(8)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 09, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Comeau, Di Nino, Hastings, LeBreton et Petten. (5)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Gauthier et Prud'homme.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: Des hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g du Règlement.

L'honorable sénateur Di Nino propose que le texte ci-dessous soit adopté comme rapport du comité et que le président soit autorisé à le présenter au Sénat:

Le comité a examiné la proposition formulée par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes au sujet d'une plus grande participation du Sénat à l'administration des associations parlementaires.

Le comité recommande:

- 1) que soit établi un conseil mixte interparlementaire, composé de deux (2) sénateurs représentant le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et de cinq (5) députés, pour s'occuper de tout ce qui concerne les associations parlementaires;
- 2) que, dès le 1^{er} avril 1995, le Sénat assume l'entière responsabilité de l'administration et de la dotation de quatre associations parlementaires (l'Union interparlementaire, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord/Assemblée de l'Atlantique Nord, l'Association Canada-Europe et l'Association Canada-France), tandis que la Chambre des communes continuera de s'occuper du personnel et des services fournis à l'Association parlementaire du Commonwealth, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française, l'Association Canada-États-Unis et l'Association Canada-Japon;
- 3) que les délégués voyagent en classe économique en utilisant le billet le moins cher, optant pour APEX ou le tarif excursion dans toute la mesure du possible; et
- 4) qu'on ne finance pas la participation des conjoints aux délégations parlementaires qui voyagent à l'étranger, sauf avec l'approbation du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et celle du Bureau de régie interne de la Chambre des communes, dans des circonstances dictées par des considérations strictement protocolaires.

[Text]

Your Committee further recommends that, pursuant to Rule 87(1)(f)(i), the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders consider proposing a rule concerning reports to the Senate by returning inter-parliamentary delegations.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:12 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

Le greffier du comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

[Traduction]

Le comité recommande également que, conformément à l'article 87(1)(f)(i) du Règlement, le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure songe à proposer d'ajouter au Règlement une disposition traitant des rapports que doivent présenter au Sénat les délégations interparlementaires à leur retour de mission.

Après débat,

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 12, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

Le jeudi 16 février 1995

(9)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Cohen, Comeau, Davey, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, Nolin, Petten et Watt. (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Gauthier.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: Des hauts fonctionnaires et les sténographes officiels du Sénat.

Témoins: Jean-Pierre Lavoie, directeur, Direction des services; Hélène Bouchard, chef, Services informatiques.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)(g) du Règlement

L'honorable sénateur Hastings, président du sous-comité du programme et de la procédure, présente le rapport suivant:

Le jeudi 16 février 1995

Le sous-comité du programme et de la procédure du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

Thursday, February 16, 1995

(9)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cohen, Comeau, Davey, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, Nolin, Petten and Watt. (10)

Other Senator present: The Honourable Senator Gauthier.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the official Senate reporters.

Witnesses: Jean-Pierre Lavoie, Director, Services Directorate; Hélène Bouchard, Chief, Computer Services.

The committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The Honourable Senator Hastings, Chairman of the Subcommittee on Agenda and Procedure, presented the following report:

Thursday, February 16, 1995

The subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

[Texte]

THIRD REPORT

Your subcommittee met on February 15, 1995 to review certain matters referred to it.

Present at the meeting: The Honourable Senators Bosa, Hastings and Petten. (3)

Also present: The Honourable Senators De Bané, Ghitter, Perrault and Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Secretary to the Subcommittee; Siroun Aghajanian, Director, Finance Directorate; Jean-Pierre Lavoie, Director, Services Directorate.

Your Subcommittee received and considered a staff report entitled: "Task Force on the Internet".

Your Subcommittee recommends Senate participation in the Parliamentary Internet project.

Respectfully submitted,

[Translation]

TROISIÈME RAPPORT

Le sous-comité s'est réuni le 15 février 1995 pour examiner certaines questions qui lui avaient été déférées.

Étaient présents: Les honorables sénateurs Bosa, Hastings et Petten. (3)

Étaient également présents: Les honorables sénateurs De Bané, Ghitter, Perrault et Prud'homme.

Étaient aussi présents: Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et secrétaire du sous-comité; Siroun Aghajanian, directrice des Finances; et Jean-Pierre Lavoie, directeur des Services.

Le sous-comité a reçu et étudié un rapport préparé par le personnel et intitulé: «Rapport du groupe de travail sur le réseau Internet».

Le sous-comité recommande la participation du Sénat au projet Internet parlementaire.

Respectueusement soumis,

Le président

Earl A. Hastings

Chairman

Jean-Pierre Lavoie and Hélène Bouchard made a statement and answered questions.

It was agreed, — That the report be concurred in and that the Chairman be authorized to report same to the Senate.

The Honourable Senator Di Nino drew the attention of the committee to the resignation of Gordon Lovelace as Coordinator of Senate Communications.

At 9:54 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Jean-Pierre Lavoie et Hélène Bouchard font un exposé et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que le rapport soit adopté et que le président soit autorisé à le présenter au Sénat.

L'honorable sénateur Di Nino attire l'attention du comité sur la démission de Gordon Lovelace, coordonnateur des communications au Sénat.

À 9 h 54, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

Le greffier du comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, February 14, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee has examined a proposal from the Board of Internal Economy of the House of Commons with respect to greater Senate involvement in the administration of Parliamentary Associations.

Your Committee recommends that:

1) a Joint Inter-Parliamentary Council, to be composed of two (2) senators representing the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and five (5) members of the House of Commons, be established to deal with all matters relating to Parliamentary Associations;

2) as of April 1, 1995, the Senate assume full administrative responsibility and staffing for four Parliamentary Associations (Inter-Parliamentary Union, North Atlantic Treaty Organization/North Atlantic Assembly, Canada-Europe and Canada-France), while the House of Commons will continue to staff and service the Commonwealth Parliamentary Association, the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians, Canada-U.S. and Canada-Japan;

3) delegates travel economy class using the least expensive fare, with APEX or excursion fares being used whenever possible; and

4) there be no subsidization of spousal participation in parliamentary delegations travelling outside Canada except by approval of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Board of Internal Economy of the House of Commons in circumstances dictated by strict protocol considerations.

Your Committee further recommends that, pursuant to Rule 87(1)(f)(i), the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders consider proposing a rule concerning reports to the Senate by returning inter-parliamentary delegations.

Respectfully submitted,

Le président

EARL A. HASTINGS

Chairman

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 14 février 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Le comité a examiné la proposition formulée par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes au sujet d'une plus grande participation du Sénat à l'administration des associations parlementaires.

Le comité recommande:

1) que soit établi un conseil mixte interparlementaire, composé de deux (2) sénateurs représentant le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et de cinq (5) députés, pour s'occuper de tout ce qui concerne les associations parlementaires;

2) que, dès le 1^{er} avril 1995, le Sénat assume l'entière responsabilité de l'administration et de la dotation de quatre associations parlementaires (l'Union interparlementaire, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord/Assemblée de l'Atlantique Nord, l'association Canada-Europe et l'association Canada-France), tandis que la Chambre des communes continuera de s'occuper du personnel et des services fournis à l'Association parlementaire du Commonwealth, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française, l'association Canada-États-Unis et l'association Canada-Japon;

3) que les délégués voyagent en classe économique en utilisant le billet le moins cher, optant pour APEX ou le tarif excursion dans toute la mesure du possible; et

4) qu'on ne finance pas la participation des conjoints aux délégations parlementaires qui voyagent à l'étranger, sauf avec l'approbation du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et celle du Bureau de régie interne de la Chambre des communes, dans des circonstances dictées par des considérations strictement protocolaires.

Le comité recommande également que, conformément à l'article 87(1)(f)(i) du Règlement, le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure songe à proposer d'ajouter au Règlement une disposition traitant des rapports que doivent présenter au Sénat les délégations interparlementaires à leur retour de mission.

Respectueusement soumis,

Thursday, February 16, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee received and considered a staff report entitled: "Task Force on the Internet".

Your Committee recommends Senate participation in the Parliamentary Internet project.

Respectfully submitted,

Le président

EARL A. HASTINGS

Chairman

Le jeudi 16 février 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Le comité a reçu et étudié un rapport préparé par le personnel et intitulé: «Rapport du groupe de travail sur le réseau Internet».

Le comité recommande la participation du Sénat au projet Internet parlementaire.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 16, 1995

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m. to give consideration to the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I will call the meeting to order. I must apologize for only having one item on the agenda. Many more were to be scheduled, but the subcommittees did not progress as we anticipated. Our only item is to consider the purchase and installation of Internet in the Senate.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I would like to suggest a change to the report.

The Chairman: The third report?

Senator Di Nino: Yes. My colleague Senator Cohen was also present, which is not recorded.

The Chairman: In essence then, the report of the committee suggests that we proceed with the purchase of the Internet through the Senate network.

Mr. Jean-Pierre Lavoie, Director, Services Directorate: I was mandated by Senator Hastings, Chairman of the Internal Economy Committee, late last summer to investigate the Internet issue and determine if it would be useful to the Senate. We put in place a small task force to review that, and we presented our report to the Chair in October.

In our report, the committee outlines two possible usages for Internet. Internet is a world-wide network linking a multiplicity of smaller networks. It gives the users access to any data base that is put on Internet. The committee saw two potential usages for Internet. First, to retrieve information from the Internet, and, second, to disseminate information on the Senate. There is a lot of potential. Such features as E-mails, discussion groups, news group and so on could be used by the Senate to achieve those two goals of providing and retrieving information. We saw some potential for committees to investigate and research issues and to receive feedback from Canadian citizens.

The conclusion of the committee is that the Senate should have access to Internet. The three main partners on Parliament Hill — the Senate, of course, the House of Commons and the Library of Parliament — would join efforts to establish what is called an Internet node, which, in effect, is a server that would allow users access to Internet. That hardware would be provided by the House of Commons. We would become part of the project and would share that server.

The Senate would pay solely for the portion of the line needed to hook up to Internet. A high capacity line would be installed between that server and the network. The Senate would pay its

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 16 février 1995

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour examiner le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Il n'y a qu'un seul point à l'ordre du jour et je m'en excuse. On devait aborder plusieurs autres questions, mais les sous-comités n'ont pas progressé aussi vite que prévu dans leurs travaux. Donc, le seul point à l'ordre du jour, c'est l'acquisition et l'installation du réseau Internet au Sénat.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, j'aimerais proposer un changement au rapport.

Le président: Le troisième rapport?

Le sénateur Di Nino: Oui. Le sénateur Cohen était également présente, mais son nom ne figure nulle part.

Le président: Le rapport du comité propose essentiellement que le Sénat s'abonne au réseau Internet.

M. Jean-Pierre Lavoie, directeur, Direction des services: Le sénateur Hastings, président du comité de la régie interne, m'a demandé à la fin de l'été dernier de mener une étude sur le réseau Internet afin de déterminer s'il serait utile pour le Sénat de s'y brancher. Nous avons mis sur pied un petit groupe d'étude qui s'est penché sur la question. Nous avons remis notre rapport au président en octobre.

Dans notre rapport, nous décrivons deux applications possibles du réseau Internet. L'Internet est un réseau informatique mondial qui relie toute une multitude de réseaux plus petits. Il permet aux usagers d'avoir accès à n'importe quelle banque de données. D'après le groupe d'étude, le réseau Internet permettrait au Sénat premièrement d'avoir accès à de l'information, et deuxièmement de diffuser des renseignements sur le Sénat. Le potentiel est énorme. Le Sénat pourrait utiliser les fonctions du réseau, comme le courrier électronique, les groupes de discussion, les conférences, ainsi de suite, pour extraire et diffuser des renseignements. De plus, les comités qui font des études spéciales pourraient se servir du réseau pour sonder l'opinion publique.

Le groupe de travail a conclu que le Sénat devrait avoir accès au réseau Internet. Les trois principaux partenaires sur la Colline du Parlement (le Sénat, bien entendu, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement) uniraient leurs efforts pour établir ce qu'on appelle un noeud sur Internet. Il s'agit essentiellement d'un serveur qui permettrait aux usagers d'avoir accès au réseau Internet. Le matériel serait fourni par la Chambre des communes. En participant au projet, nous partagerions le même serveur.

Le Sénat paierait uniquement la portion de la ligne qui le raccorderait au réseau Internet. Une ligne à grand débit serait installée entre le serveur et le réseau. La part du Sénat

[Texte]

share of 30 per cent of the cost for that line, which represents about \$600 a month. That would allow any users from the Senate to access Internet, to receive or to disseminate information.

There are other related costs that the committee estimated in its report. One estimate is up to \$1,000 a month for — “translation” is a bad term — however, to take our information and make it readable for Internet. We do not have a specific project or specific task that must be accomplished, however we feel that \$1,000 a month would allow us to format information and make it available on the Internet network.

The maximum expenditure would be about \$20,000 per year. Most of that money would be spent to make information available to public or outside users. For the Senate and the staff to have access to the network the cost is \$600 a month.

Thus, the committee thought it was a good investment for the Senate. Some users have already started to access the network on their own at a cost of between \$20 to \$30 a month. That money can be saved if we go with a corporate approach. This is an advantage separate from the one that is to be had from the Senate having its own presence on the Internet.

Le sénateur Nolin: J'ai lu votre rapport. Je pense qu'il faut que l'on examine les désavantages de participer au réseau Internet. Est-ce que la technologie est disponible pour protéger les banques de données individuelles de chaque sénateur qui va décider d'accepter de se joindre à un réseau interne qui, lui, va se joindre au réseau Internet?

M. Lavoie: Oui. Il y a des mécanismes de protection et c'est aussi l'idée de procéder avec ce que l'on appelle un noeud. Il y aurait un serveur qui contiendrait l'information que l'on veut rendre disponible.

Mme Hélène Bouchard, chef du Service informatique: Cela s'appelle en anglais «fire wall».

Le sénateur Nolin: Pour s'assurer que l'on contrôle ce qui vient de l'extérieur et qui rentre dans le réseau?

Mme Bouchard: C'est cela exactement, pour complètement faire une barrure avec notre réseau.

M. Lavoie: Ce serveur est indépendant de notre réseau.

Le sénateur Nolin: Maintenant, pour ce qui est du réseau du Sénat, la méthode de protection de chacun c'est finalement son mot de passe. Mais l'on sait tous que l'on peut utiliser des logiciels pour être capable de rentrer dans des banques de données. Puisque cela existe ailleurs, ça doit sûrement exister ici. Est-ce que, à l'intérieur de notre réseau, l'on prévoit des mécanismes de protection pour les banques de données de chacun?

Mme Bouchard: Notre réseau est complètement séparé du réseau Internet qui va être utilisé à la Chambre. Ce sont deux réseaux distincts. Cela va se faire avec des connexions différentes. Notre réseau sera transparent pour l'utilisateur. C'est sur le même réseau mais deux connexions différentes. Notre réseau, ce n'est pas seulement le mot de passe. Il y a aussi l'accès... i.e. des droits que l'on donne à chaque usager. Le réseau Novell

[Translation]

correspondrait à 30 p. 100 des coûts, ce qui représente environ 600 \$ par mois. Ainsi, les usagers du Sénat pourraient se servir du réseau Internet pour recevoir ou diffuser de l'information.

D'autres coûts connexes ont été inclus dans le rapport. Ainsi, il en coûterait jusqu'à 1 000 \$ par mois pour («traduire» n'est peut-être pas le bon terme) transposer nos données sur Internet. Il n'existe pas de projet précis à cet effet; toutefois, nous estimons que la somme de 1 000 \$ par mois nous permettrait de formater l'information et de la rendre accessible sur Internet.

Ce service coûterait au maximum environ 20 000 \$ par année. La plupart de cet argent servirait à rendre l'information accessible au public ou aux usagers de l'extérieur. L'accès au réseau coûterait 600 \$ par mois au Sénat et à son personnel.

Le groupe d'étude estime qu'il s'agirait là d'un bon placement. Certains usagers ont déjà commencé à utiliser le réseau Internet; cela leur coûte entre 20 \$ et 30 \$ par mois. On pourrait réaliser des économies si l'on s'abonnait en groupe. Une telle approche serait avantageuse pour le Sénat, tout comme le fait d'avoir une fenêtre individuelle sur Internet.

Senator Nolin: I have read your report. I think we must consider the disadvantages of being linked to the Internet. Is the technology available to protect the personal data banks of each senator who agrees to join the Internet?

Mr. Lavoie: Yes. There are protective mechanisms in place and that is where the idea of a node comes into play. A server would contain the information to be accessed.

Ms Hélène Bouchard, Chief, Computers Service: The protective mechanisms are known as a fire wall.

Senator Nolin: And this controls the information coming into the network?

Ms Bouchard: Exactly, it acts as a barrier.

Mr. Lavoie: The server operates independently from our network.

Senator Nolin: As far as the Senate network is concerned, the protective mechanism is ultimately each person's password. However, we all know that software can be used to access data banks. Since that can be done elsewhere, surely the same applies here. Does our network have built-in mechanisms to protect the data in individual data banks?

Ms Bouchard: Our network is completely separate from the Internet that will be used at the House. These are two distinct networks that use different links. Our network involves more than just a password. There is also the access, that is the rights enjoyed by each user. This is already true of the Novell network. This does not present any problem as long as users are careful not to disclose their password.

[Text]

donne déjà cela. Alors il n'y a pas de problème avec ça du tout tant que le mot de passe est bien caché par l'usager.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I am not sure the answer I just heard is the same as the one I heard at the meeting of the subcommittee. I wish to clarify that.

The question of security was raised at the subcommittee level. I believe someone suggested that we should not be too surprised if our communications on the Internet appear in the *Globe and Mail* the next day. I am not sure that the security will be quite as we have heard. Did I hear two different things, or is my mind going a little funny on me?

Mr. Lavoie: From the security point of view, at this stage we have no doubts. What I was referring to in the subcommittee was the capacity to take someone's answer to another person and then redistribute it to others.

Senator Di Nino: Are you saying that the files would be protected by a firewall, I think it is called, but that the transmissions would not be secure?

Mr. Lavoie: No. The transmissions will be secure, too. With Internet, when you give a file to someone as an answer, then that person can distribute it worldwide. It is the broadcasting capacity of the Internet that is highlighted in the report.

Senator Nolin: Once you have decided to send it outside your own sphere of security, then it is public.

Senator Comeau: I imagine once the Senate is on the Internet there will be a number for the Senate to which people will be able to send a message. Let us say, for example, that the Senate has an extremely important or controversial piece of legislation before it and millions of Canadians, Americans and Europeans decide to get involved in the act. Do you have the people to handle the volume of messages which will come through?

Mr. Lavoie: That is one issue we highlighted in the report. We are not proposing at this stage to open the door that wide, senator. If a committee wants to solicit the feelings of the public on a specific subject, then I think it would be recommended to that committee that it go with an automated answering mechanism that would give "un accusé de réception." We are not at that point yet, senator.

Senator Comeau: The committee could set up a temporary number at which it could receive information. Once the committee disbands, the number is disconnected.

Mr. Lavoie: You have brought up a sensitive point. I know that this was tried at the White House, which was swamped with questions. Before we open the door to such a service, we have to be sure that we can answer the responses.

Senator Comeau: You have indicated that a number of senators are now on the Internet. I assume they have address numbers for receiving messages and so on. Is it possible for people to access somehow the Senate-wide Internet through

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, il me semble que cette réponse ne correspond pas tout à fait à celle que j'ai entendue à la réunion du sous-comité. J'aimerais avoir des précisions là-dessus.

La question de la sécurité a été abordée à la réunion du sous-comité. On nous a dit qu'on ne devrait pas être surpris de voir nos communications sur Internet figurer dans l'édition du *Globe and Mail* du lendemain. Je doute que le réseau soit aussi sécuritaire qu'on le laisse entendre. Ai-je entendu deux sons de cloche différents ou est-ce que ma mémoire me joue des tours?

M. Lavoie: Pour ce qui est de la sécurité, nous n'avons aucun doute à ce stade-ci. Ce que j'ai dit au sous-comité, c'est que le réseau permet de transmettre un message à une autre personne et ensuite de le rediffuser à d'autres.

Le sénateur Di Nino: Ce que vous dites, c'est que les dossiers seraient protégés par un mécanisme, mais que les transmissions, elles, ne le seraient pas?

M. Lavoie: Non. Les transmissions seront elles aussi protégées. Avec le réseau Internet, lorsque vous remettez un dossier à une personne, celle-ci peut le diffuser à l'échelle mondiale. Le rapport met l'accent sur la capacité de diffusion du réseau Internet.

Le sénateur Nolin: Une fois que vous décidez d'envoyer le dossier à l'extérieur de votre sphère de sécurité, il appartient au domaine public.

Le sénateur Comeau: Je suppose qu'une fois raccordé au réseau Internet, le Sénat disposera d'un numéro auquel les gens pourront envoyer un message. Disons, par exemple, que le Sénat est en train d'examiner un projet de loi extrêmement important ou controversé et que des millions de Canadiens, d'Américains et d'Européens décident de faire connaître leur point de vue sur la question. Avez-vous le personnel voulu pour traiter la grande quantité de messages qui seront transmis?

M. Lavoie: Nous avons abordé cette question dans le rapport. Nous ne proposons pas à ce stade-ci, sénateur, d'aller aussi loin. Le comité qui désire solliciter le point de vue du public sur une question précise devrait se doter d'un répondeur automatique qui fournirait un «accusé de réception». Nous n'en sommes pas encore là, sénateur.

Le sénateur Comeau: Le comité pourrait se munir d'un numéro temporaire par l'entremise duquel il pourrait recevoir des renseignements. Une fois le comité dissous, le numéro serait débranché.

M. Lavoie: Vous soulevez là un point important. La Maison Blanche a utilisé ce système, à titre d'essai, et elle a été inondée de questions. Avant de mettre en place un tel service, il faudrait s'assurer que nous sommes en mesure de répondre aux questions.

Le sénateur Comeau: Vous avez dit que plusieurs sénateurs sont déjà abonnés au réseau Internet. Je présume qu'ils ont des numéros pour recevoir des messages, ainsi de suite. Est-il possible d'avoir accès au réseau Internet du Sénat par l'entremise de ces

[Texte]

numbers that senators have already; or would that be controllable? For example, let us say I were to join the Internet and issue an address number for my office. Would people be able to access through my number the Senate-wide Internet?

Ms Bouchard: No. They will not be able to access the information on the Internet through your address. That is why we call it a firewall.

Senator Comeau: Are the senators who are now on the Internet paying for the service via their discretionary budgets, or are they paying out of their own pockets?

Ms Bouchard: A few are using their discretionary budgets, yes.

Senator Comeau: Which makes a case for showing how far behind we in the Senate are in terms of information services. Some individual senators are jumping by leaps and bounds while the rest of the Senate is left in the days of the horse and buggy. If all individual senators start accessing the Internet and buying equipment on an ad hoc basis, then I think it shows the point that we need to go ahead.

Mr. Lavoie: It will soon be more expensive to proceed on an individual basis as opposed to a corporate basis.

Senator Ghitter: Senator Di Nino's comment regarding the *Globe and Mail* getting into the system had to do with E-mail. There is no security on the E-mail system. There is security on the Internet system, as Mr. Lavoie has explained.

Senator Di Nino: I do not want to start a debate on this issue. I am comfortable with the answer that was given, although I imagine that once that information is in transit on the system, unless it is coded in some way, it is probably available to be accessed. I do not know enough about this issue to argue the point. I certainly would not transmit via E-mail anything that I would consider of a confidential or secure nature. Perhaps someone else who has more knowledge on this issue can dispute that point.

Mr. Lavoie: You are right, senator.

Senator Di Nino: I do not believe there exists a system that will safeguard the information that is being transmitted while it is in transmission. It is very much like the cellular phone system. I can guarantee there will be people waiting to grab some information from senators' lines of communication.

The Chairman: If there are no further questions, may I consider the report adopted?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: May I report the report to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Honourable senators, that concludes the business I have before me. Is there any senator seeking recognition?

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I think it may be appropriate at this time to place on the record and inform those colleagues who may not have heard yet that the Communications Coordinator, Mr. Gordon Lovelace, has resigned from the

[Translation]

numéros? Est-ce qu'on exercerait un contrôle là-dessus? Par exemple, supposons que je décide de m'abonner à Internet et de diffuser le numéro de mon bureau. Pourrait-on, au moyen de ce numéro, avoir accès au réseau Internet du Sénat?

Mme Bouchard: Non, ce ne serait pas possible. C'est pour cette raison qu'on appelle cela un mécanisme de protection.

Le sénateur Comeau: Les sénateurs qui sont branchés sur Internet paient-ils ce service à même leur budget discrétionnaire ou de leur poche?

Mme Bouchard: Certains utilisent leur budget discrétionnaire.

Le sénateur Comeau: Ce qui illustre à quel point le Sénat est en retard par rapport aux autres dans le domaine des services d'information. Certains sénateurs sont déjà branchés sur le réseau, tandis que d'autres traînent de la patte. Si tous les sénateurs commencent à utiliser le réseau et à acheter du matériel chacun de leur côté, c'est signe que nous devons aller de l'avant.

M. Lavoie: Bientôt, ce sera plus économique de s'abonner en groupe.

Le sénateur Ghitter: Le sénateur Di Nino parlait du courrier électronique lorsqu'il a fait allusion au *Globe and Mail*. Le système de courrier électronique n'est pas protégé, tandis que le réseau Internet l'est, comme l'a expliqué M. Lavoie.

Le sénateur Di Nino: Je ne veux pas me lancer dans un débat là-dessus. Je suis satisfait de la réponse que j'ai reçue, même si, une fois entrée dans le système, à moins d'être codée, l'information sera sans doute accessible à tous. Je n'en connais pas assez sur le sujet pour me lancer dans un débat. Je ne transmettrais certainement pas des renseignements confidentiels ou secrets par courrier électronique. Je laisse le soin à ceux qui s'y connaissent de débattre de cette question.

M. Lavoie: Vous avez raison, sénateur.

Le sénateur Di Nino: Je ne crois pas qu'il y ait de système qui permette de protéger les renseignements en transit. C'est comme les téléphones cellulaires. Je suis certain qu'il y a des gens qui attendent de pouvoir capter des renseignements transmis sur les lignes des sénateurs.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, puis-je conclure que le rapport est adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Puis-je en faire rapport au Sénat?

Des voix: Oui.

Le président: Honorables sénateurs, l'ordre du jour est épuisé. Y a-t-il un sénateur qui souhaite ajouter quelque chose?

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, je crois qu'il serait opportun à ce moment-ci de mentionner, aux fins du compte rendu, que le coordonnateur des communications, M. Gordon Lovelace, a démissionné de son poste au Sénat. Il s'agit d'une

[Text]

Senate. It was an amicable resignation, which is effective Friday, February 10. We wish Mr. Lovelace much success and good luck in his new endeavours.

For those of you who may need the services of that particular section, Mr. Mark Audcent, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel, is acting temporarily in the capacity of manager of that directorate.

The chairman and I have undertaken to review the mandate of this particular area and come up with some recommendation at the earliest possible time. We will be asking colleagues from both sides of the chamber to assist us in the review of that mandate.

Senator Nolin: Has the matter of the computers been postponed to another meeting pending more information?

The Chairman: We had the three items on the agenda for this week, and two have been tabled for the moment. We could only proceed on the one item this morning.

If no other senator is seeking recognition, I will adjourn the meeting. I thank you all for your attendance.

The committee adjourned.

[Traduction]

démission à l'amiable, qui est entrée en vigueur le 10 février. Nous souhaitons beaucoup de succès à M. Lovelace dans ses nouvelles fonctions.

Pour ceux qui auraient besoin de communiquer avec la section, c'est M. Mark Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire, qui occupera temporairement le poste de directeur.

Le président et moi-même avons examiné le mandat de la section, et nous espérons formuler des recommandations très bientôt. Nous comptons solliciter le point de vue des collègues des deux côtés de la chambre.

Le sénateur Nolin: Est-ce que l'examen de la question des systèmes informatiques a été reporté, en attendant que nous ayons davantage de renseignements là-dessus?

Le président: Il y avait trois points à l'ordre du jour cette semaine. Deux ont été mis de côté pour l'instant. Nous ne pouvions aborder qu'une seule question ce matin.

Si vous n'avez rien d'autre à ajouter, nous pouvons ajourner. Je vous remercie d'être venus.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Thursday, March 23, 1995
Thursday, March 30, 1995
Thursday, April 6, 1995

Le jeudi 23 mars 1995
Le jeudi 30 mars 1995
Le jeudi 6 avril 1995

Issue No. 7

Fascicule n° 7

(REPRINT)

(RÉIMPRESSION)

INCLUDING:
THE NINETEENTH, TWENTIETH
TWENTY-FIRST AND TWENTY-SECOND
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES DIX-NEUVIÈME, VINGTIÈME,
VINGT-ET-UNIÈME ET VINGT-DEUXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(voir à l'endos)



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Lucier
Bosa	* Lynch-Staunton
Cohen	(or Berntson)
Comeau	Nolin
* Fairbairn (or Graham)	Petten
Forrestall	St. Germain
Ghitter	Stollery
LeBreton	Watt

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Desmarais (February 10, 1995)

The name of the Honourable Senator Lucier substituted for that of the Honourable Senator Davey (March 28, 1995)

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Stollery (March 28, 1995)

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Kenny (April 5, 1995)

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Watt (April 5, 1995)

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Marchand (April 6, 1995)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Lucier
Bosa	* Lynch-Staunton
Cohen	(ou Berntson)
Comeau	Nolin
* Fairbairn (ou Graham)	Petten
Forrestall	St. Germain
Ghitter	Stollery
LeBreton	Watt

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Desmarais (Le 10 février 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Lucier est substitué à celui de l'honorable sénateur Davey (Le 28 mars 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (Le 28 mars 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (Le 5 avril 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Marchand est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (Le 5 avril 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Marchand (Le 6 avril 1995)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 23, 1995
(10)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cohen, Comeau, Davey, Di Nino, Forrestall, Hastings, LeBreton, Petten and St. Germain. (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Doody, Kelleher and Neiman.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

WITNESS:

Jean Pierre Lavoie, Director, Services Directorate.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The Honourable Senator Kelleher presented a budget application on behalf of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the fiscal year ending March 31, 1995.

95/10-40

It was agreed, — **THAT** the budget application be approved as follows:

Professional and other services	\$2,300
Transportation and Communications	1,600
Other Expenditures	<u>100</u>
TOTAL	\$4,000

The Honourable Senator Neiman presented a budget application on behalf of the Special Committee of the Senate on Euthanasia and Assisted Suicide for the period April 1 to May 24, 1995.

95/10-41

It was agreed, — **THAT** the budget application be approved as follows:

Professional and other services	\$23,500
Transportation and Communications	500
Other Expenditures	<u>2,300</u>
TOTAL	\$ 26,300

The Honourable Senator Doody presented a supplementary budget application on behalf of the Standing Senate Committee on National Finance for the fiscal year ending March 31, 1995.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 23 mars 1995
(10)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Cohen, Comeau, Davey, Di Nino, Forrestall, Hastings, LeBreton, Petten et St. Germain. (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Doody, Kelleher et Neiman.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité; greffier du Sénat.

Aussi présents: Des hauts fonctionnaires et les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOIN:

Jean-Pierre Lavoie, directeur, Direction des services.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, en conformité avec l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

L'honorable sénateur Kelleher présente, au nom du comité sénatorial permanent des banques et du commerce, une demande d'autorisation budgétaire pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1995.

95/10-40

Il est convenu — **QUE** la demande est approuvée comme suit:

Services professionnels et autres	2 300 \$
Transport et communications	1 600
Autres dépenses	<u>100</u>
TOTAL	4 000 \$

L'honorable sénateur Neiman présente, au nom du comité spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide, une demande d'autorisation budgétaire pour la période allant du 1^{er} avril au 24 mai 1995.

05/10-41

Il est convenu — **QUE** la demande est approuvée comme suit:

Services professionnels et autres	23 500 \$
Transport et communications	500
Autres dépenses	<u>2 300</u>
TOTAL	26 300 \$

L'honorable sénateur Doody présente, au nom du comité sénatorial permanent des finances nationales, une demande d'autorisation budgétaire supplémentaire pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1995.

95/10-42

It was agreed, — **THAT** the budget application be approved as follows:

Professional and other services	\$35,000
TOTAL	\$35,000

95/10-43

It was agreed, — **THAT** the Chairman be authorized to report committee budget applications to the Senate pursuant to the Rules.

The Honourable Senator Di Nino presented the following on behalf of the Honourable Senator Bosa, Chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel:

Thursday, March 23, 1995

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Subcommittee met on February 21, 1995 to review certain matters referred to it.

Present at the meetings: The Honourable Senators Bosa, Di Nino, Ghitter and Hastings. (4)

Also present: The Honourable Senator Petten.

In attendance: Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Secretary to the Subcommittee; Senior Officials of the Senate.

Your Subcommittee has re-examined the Senate Estimates for the fiscal year 1995-96 (Estimates) which were presented to the Senate on December 8, 1994 as the Thirteenth Report of the Committee. The Report was adopted by the Senate on December 15, 1994.

Your Subcommittee now recommends that the Estimates be reduced as follows:

Estimates	Reduction
\$ 42,014,993	\$ 1,765,000 (4.2%)

This proposed reduction in the Estimates, combined with the 5.8 per cent reduction made over the two previous years, amounts to a total reduction of ten percent.

Your Subcommittee has exercised fiscal restraint and intends to continue in this manner: since 1991-92 there has been a decrease in real spending of ten percent.

Respectfully submitted,

Le président,

PETER BOSA

Chairman

The Honourable Senator Di Nino moved that the Sixth Report of the Subcommittee on Budgets and Personnel be adopted.

95/10-42

Il est convenu — **QUE** la demande est approuvée comme suit:

Services professionnels et autres	35 000 \$
TOTAL	35 000 \$

95/10-43

Il est convenu — **QUE** le président est autorisé à faire rapport au Sénat des demandes d'autorisation budgétaire des comités, en conformité avec le Règlement.

L'honorable sénateur Di Nino présente le document qui suit au nom de l'honorable sénateur Bosa, président du sous-comité des budgets et du personnel.

Le jeudi 23 mars 1995

Le sous-comité des budgets et du personnel du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le sous-comité s'est réuni le 21 février 1995 pour examiner certaines questions qui lui avaient été déférées.

Étaient présents: Les honorables sénateurs Bosa, Di Nino, Ghitter et Hastings. (4)

Était également présent: L'honorable sénateur Petten.

Étaient aussi présents: Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et secrétaire du sous-comité; des hauts fonctionnaires du Sénat.

Le sous-comité a réexaminé le Budget des dépenses du Sénat pour l'exercice 1995-1996 (prévisions budgétaires) présenté au Sénat le 8 décembre 1994 dans le treizième rapport du comité. Le rapport a été adopté par le Sénat le 15 décembre 1994.

Le sous-comité recommande maintenant que les prévisions budgétaires soient réduites de la façon suivante:

Prévisions	Réduction
42 014 993 \$	1 765 000 \$ (4,2 p. 100)

Cette réduction proposée du budget, combinée à celle de 5,8 p. 100 effectuée au cours des deux dernières années, représente une réduction totale de 10 p. 100.

Le sous-comité a appliqué des mesures d'austérité financière et a l'intention de poursuivre dans cette voie: depuis 1991-1992, les dépenses réelles ont diminué de 10 p. 100.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Di Nino propose que le sixième rapport du sous-comité des budgets et du personnel soit adopté.

95/10-44

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed, — **THAT** the Director of Services report to the Committee at the next meeting concerning the Victoria Building Canteen.

Pursuant to Rule 93(2), it was ordered, — **THAT** the Committee proceed to meet *in camera*.

The Honourable Senator Di Nino presented the Seventh Report on behalf of the Honourable Senator Bosa, Chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel.

Thursday, March 23, 1995

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Subcommittee met on February 21, 1995 to review certain matters referred to it.

Present at the meetings: The Honourable Senators Bosa, Di Nino, Ghitter and Hastings. (4)

Also present: The Honourable Senator Petten.

In attendance: Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Secretary to the Subcommittee; Senior Officials of the Senate.

Your Subcommittee recommends that, in the case of senators' secretaries, annual leave in excess of one year's entitlement be deemed to have been taken as of March 31st of each year.

Respectfully submitted,

Le président,

PETER BOSA

Chairman

95/10-45

After debate,

It was agreed, on division — **THAT** the report be adopted.

95/10-46

It was agreed, — **THAT** the Honourable Senators De Bané, P.C., Doyle, Kirby, and MacDonald (*Halifax*), with the Chair and Deputy Chair of the Committee as *ex officio* members, be invited to form a task force on Senate communications to inquire into the mandate of the Senate Communications Office and to report to the Committee by May 31, 1995.

95/10-47

It was agreed, — **THAT** a representative from the Department of Public Works and Government Services be invited to appear before the Committee at its next meeting in order to inform the Committee about current and projected work in and around the Parliamentary precincts.

95/10-44

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — **QUE** le directeur des Services fera rapport au comité, à la prochaine réunion, de la cafétéria à l'édifice Victoria.

En conformité avec le paragraphe 93(2), il est ordonné — **QUE** le comité poursuive sa réunion à huis clos.

L'honorable sénateur Di Nino présente le septième rapport du sous-comité des budgets et du personnel, au nom de l'honorable sénateur Bosa, son président.

Le jeudi 23 mars 1995

Le sous-comité des budgets et du personnel du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Le sous-comité s'est réuni le 21 février 1995 pour examiner certaines questions qui lui avaient été déferées.

Étaient présents: Les honorables sénateurs Bosa, Di Nino, Ghitter et Hastings. (4)

Était également présent: L'honorable sénateur Petten.

Était aussi présent: Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et secrétaire du sous-comité; des hauts fonctionnaires du Sénat.

Le sous-comité recommande que, dans le cas des secrétaires de sénateurs, les congés annuels excédant le report autorisé d'une année sont réputés avoir été pris au 31 mars de chaque année.

Respectueusement soumis,

95/10-45

Après débat, il est convenu, à la majorité — **QUE** le rapport est adopté.

95/10-46

Il est convenu — **QUE** les honorables sénateurs De Bané, c.p., Doyle, Kirby et MacDonald (*Halifax*) sont invités à former, de concert avec le président et le vice-président du comité en tant que membres d'office, un groupe d'étude des communications du Sénat en vue d'examiner le mandat du bureau des communications du Sénat et d'en faire rapport au comité le 31 mai 1995, au plus tard.

95/10-47

Il est convenu — **QU'**un porte-parole du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera invité à témoigner devant le comité, à la prochaine réunion, en vue de le mettre au fait des travaux actuels et futurs exécutés dans la Cité parlementaire et à sa périphérie.

At 10:20 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 30, 1995

(11)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:31 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Cohen, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Graham, Hastings, Kenny, Lebreton, Nolin, Petten, and Watt. (12)

Other Senator present: The Honourable Senator Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

WITNESSES: Glenn Duncan, Director, Parliamentary Precinct Directorate; Col. Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod and Serge Gourgue, Chief, Security.

95/11-48

It was agreed, on division, **THAT** up to 500 additional copies of Volume I of the Report of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy entitled "Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future" be reprinted by the most economical means at a cost not exceeding \$7,500; and that the Chairman seek financial participation by the Board of Internal Economy of the House of Commons in this initiative.

Glenn Duncan made a statement and answered questions.

The Gentleman Usher of the Black Rod and the Chief of Senate Security made a statement and answered questions.

A document entitled "Revised Senate Parking Policy" dated October 31, 1994 was received by the Committee.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 6, 1995

(12)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:32 a.m. this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Di Nino, Forrestall, Marchand, Nolin, Petten and St. Germain. (8)

Other Senators present: The Honourable Senators Beaudoin, Gauthier and Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

À 10 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 30 mars 1995

(11)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Cohen, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Graham, Hastings, Kenny, LeBreton, Nolin, Petten et Watt. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité; greffier du Sénat.

Aussi présents: Des hauts fonctionnaires et les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS: Glenn Duncan, directeur, Direction de la cité parlementaire; Col. Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire; et Serge Gourgue, chef, Service de la sécurité.

95/11-48

Il est convenu, à la majorité, **DE** faire tirer, par le moyen le plus économique et à un coût maximal de 7 500 \$, jusqu'à 500 autres exemplaires du Volume I du rapport du comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, intitulé «La politique étrangère du Canada: Principes et priorités pour l'avenir»; et que le président cherche à obtenir des fonds du Bureau de régie interne de la Chambre des communes à cette fin.

Glenn Duncan fait un exposé, puis répond aux questions.

Le Gentilhomme huissier de la Verge noire et le chef du Service de la sécurité font un exposé, puis répondent aux questions.

Un document du 31 octobre 1994, intitulé «Politique révisée du Sénat en matière de stationnement», est reçu par le comité.

À 10 h 56, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 6 avril 1995

(12)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 32, sous la présidence de l'honorable sénateur Consiglio Di Nino (*vice-président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Di Nino, Forrestall, Marchand, Nolin, Petten et St. Germain. (8)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Gauthier et Prud'homme.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité; greffier du Sénat.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

WITNESSES:

From the Department of Public Works and Government Services:
Glenn Duncan, Director, Parliamentary Precinct Directorate.

From the Senate: Colonel Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod; Serge Gourgue, Chief, Security.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The witnesses made a statement and answered questions.

95/12-49

It was agreed, — **THAT** a Task Force on Parking be established to consider the issue of parking for senators and staff and report to the Committee.

A document entitled "Recruitment of Aboriginals — Page Program" dated March 10, 1995 was tabled.

At 10:31 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

Le greffier du comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

Aussi présents: De hauts fonctionnaires et les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux: Glenn Duncan, directeur, Direction de la cité parlementaire.

Du Sénat: Colonel Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire; Serge Gourgue, chef, Service de la sécurité.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, en conformité avec l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

Les témoins font un exposé, puis répondent aux questions.

95/12-49

Il est convenu — **QU'**un groupe de travail sera formé pour étudier la question du stationnement réservé aux sénateurs et aux employés et qu'il en fera rapport au comité.

Un document intitulé «Recrutement d'autochtones — Programme des pages», en date du 10 mars 1995, est déposé.

À 10 h 31, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, March 23, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide, for the proposed expenditures of the said Committee for the period ending May 24, 1995, for the purpose of its examination of the legal, social and ethical issues relating to euthanasia and assisted suicide, as authorized by the Senate on February 23, 1994, November 29, 1994 and March 1, 1995. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$23,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditure	<u>2,300</u>
TOTAL	\$26,300

Respectfully submitted,

THURSDAY, March 23, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTIETH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Finance for proposed expenditures of the said Committee, for the fiscal year ending March 31, 1995, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it, as authorized by the Senate on February 22, 1994. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Other Services	<u>\$35,100</u>
TOTAL	\$35,100

Respectfully submitted,

THURSDAY, March 23, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FIRST REPORT

Your Committee has re-examined the Senate Estimates for the fiscal year 1995-96 (Estimates) which it presented to the Senate on December 8, 1994 in its Thirteenth Report. The Report was adopted by the Senate on December 15, 1994.

Your Committee now recommends that the Estimates be reduced as follows:

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 23 mars 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget présenté par le comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, pour les dépenses projetées dudit comité pour la période se terminant le 24 mai 1995, aux fins d'examiner les questions juridiques, sociales et éthiques liées à l'euthanasie et au suicide assisté, tel qu'autorisé par le Sénat le 23 février 1994, le 29 novembre 1994 et le 1er mars 1995. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	23 500 \$
Transports et communication	500
Autres dépenses	<u>2 300</u>
TOTAL	26 300 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 23 mars 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des finances nationales, pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995, afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui sont déferés, tel qu'autorisé par le Sénat, le mardi 22 février 1994. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et autres	<u>35 100 \$</u>
TOTAL	35 100 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 23 mars 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-ET-UNIÈME RAPPORT

Le comité a réexaminé le budget des dépenses du Sénat pour l'exercice 1995-1996 (prévisions budgétaires), qu'il a présenté au Sénat le 8 décembre 1994 dans son treizième rapport. Le rapport a été adopté par le Sénat le 15 décembre 1994.

Le comité recommande maintenant que les prévisions budgétaires soient réduites de la façon suivante:

Estimates

\$ 42,014,993

Reduction

\$ 1,765,000 (4.2%)

This proposed reduction in the Estimates, combined with the 5.8 per cent reduction made over the three previous years, amounts to a total reduction of ten per cent.

Your Committee has exercised fiscal restraint and intends to continue in this manner: during fiscal years 1992-93 and 1993-94, actual spending by the Senate was reduced by 10 per cent.

Your Committee recommends that it be authorized to identify those areas within the Estimates where spending reductions are feasible. Your Committee notes that these proposed reductions are largely dependent on concurrence by Treasury Board in an early retirement program adapted to the requirements of the Senate.

Respectfully submitted,

THURSDAY, March 30, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SECOND REPORT

Your Committee, to which was referred the motion of the Honourable Senator MacEachen, P.C., moved in the Senate on February 21, 1995, has, in obedience to the Order of Reference of March 2, 1995, considered the motion and now reports as follows.

Your Committee recommends, on division, that up to 500 additional copies of Volume I of the Report of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy entitled "Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future" be reprinted by the most economical means at a cost not exceeding \$7,500.

Your Committee also recommends that the Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be instructed to seek financial participation by the Board of Internal Economy of the House of Commons in this initiative.

Respectfully submitted,

Le président

EARL A. HASTINGS

Chairman

Prévisions budgétaires

42 014 993 \$

Réduction

1 765 000 \$ (4,2 p. 100)

Cette réduction proposée des prévisions budgétaires, combinée à celle de 5,8 p. 100 effectuée au cours des trois dernières années, représente une réduction totale de dix pour cent.

Le comité a appliqué des mesures d'austérité financière et a l'intention de poursuivre dans cette voie: au cours des exercices 1992-1993 et 1993-1994, les dépenses réelles du Sénat ont diminué de 10 p. 100.

Le comité recommande d'être autorisé à préciser les éléments des prévisions budgétaires où des réductions de dépenses sont susceptibles d'être effectuées. Le comité fait remarquer que les réductions proposées dépendent dans une large mesure de l'acceptation par le Conseil du Trésor d'un programme de retraite anticipée adapté aux besoins du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 30 mars 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT

Le comité, auquel a été renvoyée la motion de l'honorable sénateur MacEachen, c.p., proposée au Sénat le 21 février 1995, a étudié la motion en conformité avec l'ordre de renvoi du 2 mars 1995 et présente maintenant le rapport qui suit.

Le comité, à la pluralité des voix, recommande la réimpression suivant la formule la plus économique possible de 500 copies supplémentaires du volume I du rapport du comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, intitulé «La politique étrangère du Canada: Principes et priorités pour l'avenir», le coût de la réimpression ne devant pas dépasser 7 500 \$.

Le comité recommande également que le président du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé de demander que le Bureau de régie interne de la Chambre des communes participe au financement de la réimpression.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 23, 1996

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we have a number of items to cover in the public portion of our meeting today. We will then move *in camera* to deal with personnel matters.

The first item on the agenda relates to the budget of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. The chairman of the committee is requesting \$10,000 for the remainder of this fiscal year.

Senator Kelleher: Mr. Chairman, I am appearing today in my capacity as a member of the steering committee of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. The chairman and the vice-chairman are not available so, like the historic sailors of old, I have been pressed into service. I do not, therefore, have a great deal of knowledge about this subject; however, I am accompanied by the clerk of the committee.

Interim approval for a budget of \$10,000 was given on April 6, 1994. Through oversight, the committee did not come back for approval of the budget. The good news is that we have not spent much of that money, although we do have expenditures which have not yet been charged to the account. A problem arose when our researcher made a trip to Toronto and attempted to charge expenditures. We were told that it could not be done because the budget had never been approved. That is why we are here this morning.

We suggest the budget be approved at a figure of \$4,000 rather than \$10,000. We have already spent some \$1,600. Certain items have not yet been charged because the budget was never approved. Our researcher has another trip to make. I would ask the committee to approve for fiscal year April 1, 1994 to March 31, 1995, a budget of \$4,000.

The Chairman: Any questions?

There being no questions, is it agreed that we accept this budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Moving to agenda item No. 2, we welcome Senator Neiman. She is here representing the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide. She wishes to make application for its 1995-96 budget in the amount of \$26,300 to complete the work of the committee.

Senator Neiman: This amount is left over from the present year's budget. A little over \$27,000 has not been spent in the current fiscal year. We have prepared a budget based on completing our work by May 24, 1995. We are seeking approval to retain the \$26,300 or to carry that amount forward to next year's budget.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 23 mars 1995

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons plusieurs questions à examiner au cours de la partie de la réunion qui sera publique. Nous poursuivrons ensuite nos discussions à huis clos.

Le premier point à l'ordre du jour est le budget du comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Le président du comité demande une somme de 10 000 \$ pour le reste de l'exercice financier.

Le sénateur Kelleher: Monsieur le président, c'est à titre de membre du comité de direction du comité sénatorial permanent des banques et du commerce que je comparais devant vous aujourd'hui. Le président et le vice-président n'ayant pu venir, j'ai été chargé de les remplacer. Je tiens à dire que je ne connais pas grand chose au dossier. Je suis toutefois accompagné du greffier du comité.

Un budget provisoire de 10 000 \$ a été accordé le 6 avril 1994. Toutefois, le comité, par mégarde, n'est pas revenu pour l'approuver. La bonne nouvelle, c'est qu'une grande partie de cette somme n'a pas été utilisée, bien que certaines dépenses n'aient pas encore été portées au compte. Notre attaché de recherche a eu des problèmes lorsqu'il est allé à Toronto. Il n'a pas pu facturer certaines dépenses parce que le budget n'a jamais été approuvé. C'est pour cette raison que nous sommes ici ce matin.

Nous proposons donc qu'un budget de 4 000 \$, et non de 10 000 \$, soit approuvé. Nous avons déjà dépensé environ 1 600 \$. Certaines dépenses n'ont pas encore été imputées au budget parce qu'il n'a jamais été approuvé. Notre attaché de recherche doit effectuer un autre voyage. Je demanderais que le comité approuve un budget de 4 000 \$ pour l'exercice allant du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Comme il n'y en a pas, acceptez-vous d'approuver le budget?

Des voix: Oui.

Le président: Passons au deuxième point. Nous avons le plaisir d'accueillir le sénateur Neiman, qui représente le comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté. Elle demande la somme de 26 300 \$ pour l'exercice 1995-1996, en vue de permettre au comité de terminer ses travaux.

Le sénateur Neiman: Cette somme provient du budget de l'année en cours. Il reste un peu plus de 27 000 \$. Nous avons préparé un budget en partant du principe que notre travail serait terminé le 24 mai 1995. Nous demandons l'autorisation de garder les 26 300 \$ ou d'inscrire cette somme dans le budget de l'année à venir.

[Texte]

The Chairman: I understand this amount was approved yesterday by your committee.

Senator Neiman: Yes, the request just came in. The largest part of the expenditure will be for professional services. We are in the midst of writing our report, which entails a great deal of writing and rewriting. We have retained professionals in that regard.

The Chairman: Are there any questions?

Senator Comeau: Do we have the right to bring forward money from 1994-95 into 1995-96, or do we have to take money from the 1995-96 budget — in other words a brand-new budget — or has that money now lapsed?

The Chairman: All funds not expended by March 31 lapse.

Senator Comeau: This request will come from the new budget?

The Chairman: Yes.

Senator St. Germain: You are asking for \$26,000?

Senator Neiman: Yes.

The Chairman: That will be the \$26,300 left over from 1994-95.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Moving to agenda item No. 3, Senator Doody is representing the Standing Senate Committee on National Finance.

Senator Doody: This is a request for \$35,100, which represents the amount of money necessary for the final three months of fiscal year — January, February, March — to March 31. This money has already been committed, and it will conclude the funding for this fiscal year. This budget was prepared in December, but we have not had an opportunity to meet or to get it to you prior to today. The committee met yesterday and approved the request. We now ask for your permission to carry on the government's business.

Senator Di Nino: Is this \$35,000 part of the global budget envisioned earlier last year?

Senator Doody: The committee applied for seven months' funding early on. We are now applying for a further three months' of funding. The total budget was \$120,500, and this amount is exclusively for the research services.

Senator Di Nino: Will this be the final budget request for this fiscal year?

Senator Doody: Precisely.

The Chairman: Are there any further questions? Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

Le président: Je crois comprendre que cette demande a été approuvée, hier, par votre comité.

Le sénateur Neiman: Oui, nous venons de la recevoir. Ce montant doit servir en grande partie à couvrir les dépenses professionnelles, car nous sommes en train de rédiger notre rapport, ce qui demande beaucoup de travail. Nous avons retenu les services de spécialistes pour cela.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Comeau: Avons-nous le droit de reporter sur l'exercice 1995-1996 une somme inscrite dans le budget de 1994-1995? Ou devons-nous utiliser les crédits du budget de 1995-1996 (autrement dit un nouveau budget) ou est-ce que ces crédits sont maintenant annulés?

Le président: Les crédits qui ne sont pas utilisés au 31 mars sont annulés.

Le sénateur Comeau: Cette somme proviendra du nouveau budget?

Le président: Oui.

Le sénateur St. Germain: Vous demandez 26 000 \$?

Le sénateur Neiman: Oui.

Le président: C'est-à-dire les 26 300 \$ qui n'ont pas été utilisés en 1994-1995.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: Oui.

Le président: Passons au point 3. Le sénateur Doody représente le comité sénatorial permanent des finances nationales.

Le sénateur Doody: Nous demandons la somme de 35 100 \$ pour les trois derniers mois de l'exercice financier (janvier, février et mars) se terminant le 31 mars. Cet argent a déjà été affecté à des dépenses. Il s'agit de la dernière demande de crédits pour le présent exercice. Ce budget a été préparé en décembre, mais nous n'avions pas encore eu l'occasion de vous rencontrer ou de vous le soumettre. Le comité s'est réuni hier et a approuvé la demande. Nous vous demandons maintenant de nous accorder l'autorisation de poursuivre nos travaux.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que ce 35 000 \$ fait partie du budget total présenté au début de l'année dernière?

Le sénateur Doody: Le comité a déjà présenté une demande de crédits pour une période de sept mois. Nous demandons maintenant des crédits pour trois autres mois. Le budget totalisait 120 500 \$. Ce montant vise uniquement à couvrir les dépenses de recherche.

Le sénateur Di Nino: Est-ce la dernière demande de crédits budgétaires pour le présent exercice?

Le sénateur Doody: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

[Text]

The Chairman: Honourable senators, we now proceed to agenda item No. 4, the Sixth Report of the Subcommittee on Budgets and Personnel. Do you wish to proceed *in camera* with this portion of the meeting or proceed in public?

Senator Di Nino: I am happy to deal with the matter in public, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Di Nino, the deputy chairman, is appearing on behalf of Senator Peter Bosa, the chairman, who will not be with us this morning.

Senator Di Nino: The subcommittee met on February 21 to review a number of matters. I believe all members have a copy of the report. The subcommittee re-examined the Senate Estimates for fiscal year 1995-96. The report was presented to the chamber on December 8 and approved on December 15.

The subcommittee recommends that the estimates be further reduced by \$1,765,000, which is a 4.2 per cent reduction from the estimates approved by the Senate on December 15. This proposed reduction, combined with the 5.8 per cent reduction made over the three previous years, amounts to a total reduction of some 10 per cent.

The proposed reduction in estimates is composed principally of two factors. The first relates to further efficiencies and effective controls. All directors of all departments participated in the exercise. They should be congratulated for digging a little deeper and finding additional areas of reduction, even though it may mean some discomfort for a number of departments.

The second major component of this reduction relates to adoption by the Senate of an early retirement program similar to the one introduced in the House of Commons. The reduction recommended by the Clerk of the Senate will be subject to Treasury Board approval.

I move that this report be adopted, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any discussion? Is it agreed that it be adopted?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: May I have authority to report?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I understand, in speaking with the clerk of our committee, that your committee must give the staff authority to seek approval from Treasury Board for that component of the estimated reductions dealing with the early retirement program. I move that authority be given to the staff.

The Chairman: Members of the committee have heard the motion. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I consider the motion adopted.

We now have the draft report in front of us. Are there any questions? You have given me the authority to report.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nous passons maintenant au point 4, soit le sixième rapport du sous-comité des budgets et du personnel. Voulez-vous qu'on examine cette question à huis clos?

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas nécessaire, monsieur le président.

Le président: Le sénateur Di Nino, le vice-président, comparaît au nom du sénateur Peter Bosa, le président, qui ne peut se joindre à nous ce matin.

Le sénateur Di Nino: Le sous-comité s'est réuni le 21 février pour examiner certaines questions. Je crois que tous les membres ont reçu une copie du rapport. Le sous-comité a réexaminé le budget des dépenses du Sénat pour l'exercice 1995-1996. Le rapport a été présenté au Sénat le 8 décembre, et approuvé le 15 du même mois.

Le sous-comité recommande que les prévisions budgétaires soient réduites de 1 765 000 \$, ce qui représente une réduction additionnelle de 4,2 p. 100 par rapport au budget approuvé par le Sénat le 15 décembre. Cette réduction proposée, combinée à celle de 5,8 p. 100 effectuée au cours des trois dernières années, représente une réduction totale de dix pour cent environ.

Cette réduction proposée tient principalement à deux facteurs. D'abord, une efficience accrue et un meilleur contrôle des dépenses. Tous les directeurs des ministères ont participé à l'examen. Il faudrait les féliciter d'avoir réussi à trouver d'autres domaines où des compressions pouvaient être effectuées, même si cela crée quelques problèmes pour plusieurs ministères.

Ensuite, cette réduction tient à l'adoption, par le Sénat, d'un programme d'encouragement à la retraite identique à celui de la Chambre des communes. La réduction recommandée par le greffier du Sénat devra être approuvée par le Conseil du Trésor.

Je propose l'adoption du rapport, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Me donnez-vous l'autorisation d'en faire rapport?

Des voix: Oui.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, j'ai cru comprendre, après avoir parlé au greffier de notre comité, que votre comité doit donner au personnel l'autorisation de faire approuver par le Conseil du Trésor les réductions proposées qui sont liées au programme d'encouragement à la retraite.

Le président: Les membres du comité ont entendu la motion. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée.

Nous avons le projet de rapport devant nous. Y a-t-il des questions? Vous m'avez donné l'autorisation d'en faire rapport.

[Texte]

Senator Di Nino: Should the report not indicate that a component of the reduction is the early retirement program, which is subject to Treasury Board consent?

Senator Cohen: That is fair.

Senator Di Nino: The information should be provided to the chamber in case we have difficulty with Treasury Board.

The Chairman: Do you want that in the report?

Senator Di Nino: Perhaps you could make a comment during your presentation. If the information is not contained somewhere, it may give the impression that it is fait accompli. Although I do not anticipate problems with Treasury Board, we never know for sure.

The Chairman: I will put that on the record.

The next item on the agenda is the Victoria Building canteen. The services director has been diligently trying to find an operator for the canteen following our decision in December to turn it over to a private operator. He has been unsuccessful, probably due to a lack of business. It has been recommended that we close the canteen or install vending machines.

Mr. Lavoie, do you have anything to add?

Mr. Jean-Pierre Lavoie, Directeur of Services: No. I was mandated to look at alternatives. We contacted suppliers. The canteen cannot be profitable given the business volume in the Victoria Building. There was no interest.

Senator St. Germain: Could this proposal affect the efficiency of operations in the Victoria Building with regard to staff?

Mr. Lavoie: I am not sure I understand the question.

Senator St. Germain: How critical is this proposal with respect to efficiencies? Will it drag staff out of the building, thereby reducing the efficiency of operations?

Mr. Lavoie: In my opinion, no. La Promenade Restaurant is accessible in the same complex during working hours. Outside working hours, staff will have access to vending machines.

Senator Cohen: Did you speak to senators and staff with offices in the Victoria Building to ascertain how they felt?

Mr. Lavoie: No.

Senator Cohen: That may be a good idea because we are the people who avail ourselves of this facility. There are many of us.

The Chairman: That proposal is eminently sensible, Senator Cohen.

Mr. Lavoie, perhaps you could canvass the senators about the impact of closing the cafeteria and report to us next week.

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Ne devrait-on pas indiquer dans le rapport que cette réduction tient, en partie, au programme d'encouragement à la retraite, qui doit être approuvé par le Conseil du Trésor?

Le sénateur Cohen: C'est juste.

Le sénateur Di Nino: Il faudrait en informer le Sénat au cas où nous aurions des problèmes avec le Conseil du Trésor.

Le président: Voulez-vous qu'on ajoute cela dans le rapport?

Le sénateur Di Nino: Vous pourriez peut-être soulever ce point lors de votre intervention. Si ces renseignements ne figurent nulle part, on aura l'impression que c'est un fait accompli. Je ne prévois aucun problème avec le Conseil du Trésor, mais on ne sait jamais.

Le président: J'en prends note.

Le prochain point à l'ordre du jour est la cafétéria de l'édifice Victoria. Le directeur des services a essayé de trouver quelqu'un pour exploiter la cafétéria depuis que nous avons décidé, en décembre, de confier son exploitation au secteur privé. Il n'a trouvé personne, en raison sans doute d'un manque d'intérêt. On nous a recommandé de fermer la cafétéria ou d'installer des distributrices.

Monsieur Lavoie, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Jean-Pierre Lavoie, directeur des Services: Non. On m'a demandé de trouver des solutions de rechange. Nous avons communiqué avec des fournisseurs. La cafétéria ne peut pas être rentable, compte tenu du volume d'affaires à l'édifice Victoria. Personne n'est intéressé.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que cette proposition va avoir un impact sur le rendement du personnel de l'édifice Victoria?

M. Lavoie: Je ne suis pas sûr d'avoir compris la question.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que cette proposition va avoir un impact opérationnel? Est-ce que le personnel va être obligé de sortir de l'édifice, ce qui va réduire leur rendement?

M. Lavoie: À mon avis, non. Le restaurant La Promenade est situé dans le même complexe et est accessible durant les heures de travail. En dehors des heures de travail, le personnel pourra utiliser des distributrices.

Le sénateur Cohen: Avez-vous consulté les sénateurs et les employés qui travaillent dans l'édifice Victoria?

M. Lavoie: Non.

Le sénateur Cohen: Ce serait peut-être une bonne idée de le faire, parce que c'est nous, après tout, qui utilisons la cafétéria. Nous sommes nombreux à le faire.

Le président: Il s'agit d'une proposition raisonnable, madame le sénateur.

Monsieur Lavoie, vous pourriez peut-être consulter les sénateurs afin de savoir ce qu'ils pensent de la fermeture de la cafétéria, et nous faire rapport de la question la semaine prochaine.

[Text]

Senator Forrestall: How did you get to this point without consulting anyone, even by memo? The service is provided to senators and staff, and you should consult with both groups.

Senator LeBreton: Has a notice gone out? I thought I heard something about a closure in mid-May.

Mr. Lavoie: The House of Commons has published, through *The Hill Times*, its intention to close cafeterias on the Hill, including the Victoria Building canteen, but that is the House of Commons.

The Chairman: I should remind honourable senators that, in December, we decided not to budget any money for the cafeteria.

Senator LeBreton: That is right.

The Chairman: We will await your report, Mr. Lavoie.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, might I suggest that Mr. Lavoie report to us next week? If this matter goes on any longer, Easter will be past and budgetary constraints will be upon us. An effort should be made to report next week.

The Chairman: Pursuant to rule 93(2), we will move *in camera* for discussion of personnel matters.

The committee continued *in camera*.

Ottawa, Thursday, March 30, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, the first item on the agenda is consideration of the request by Senator MacEachen to the chamber for the printing of the report of the Special Joint Committee on Foreign Policy which request, on a motion of the Leader of the Opposition, was referred to this committee.

You have in your documents the address by Senator MacEachen to the house and the address by the Leader of the Opposition. We are now called upon to make a decision with respect to Senator MacEachen's request.

In my estimation, we must consider this as a request from a colleague who seeks support in the performance of his duty. He is asking for assistance in the printing of this report to assist him in his work. It seems to me that we have a responsibility to any of our colleagues desiring to work. We should provide them with the assistance they are requesting.

This request involves communication, and we spend a great deal of money on many forms of communication, all designed with the purpose of communicating with our constituents. We spend money on senators' newsletters. This is just a continuation of that work.

[Traduction]

Le sénateur Forrestall: Comment êtes-vous arrivé à cette conclusion sans consulter qui que ce soit, sans faire circuler de note? La cafétéria dessert les sénateurs et le personnel. Vous devriez consulter les deux groupes.

Le sénateur LeBreton: A-t-on fait circuler une note? J'ai entendu dire que la cafétéria allait fermer à la mi-mai.

M. Lavoie: La Chambre des communes a annoncé dans le *Hills Times* qu'elle allait fermer les cafétérias de la Colline, y compris celle de l'édifice Victoria. Mais ça, c'est la Chambre des communes.

Le président: Je tiens à rappeler aux sénateurs que nous avons décidé, en décembre, de ne pas affecter de crédits à l'exploitation de la cafétéria.

Le sénateur LeBreton: C'est exact.

Le président: Le comité attendra votre rapport, Monsieur Lavoie.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, puis-je proposer que M. Lavoie nous fasse rapport de la question la semaine prochaine? Si nous attendons jusqu'après Pâques, nous devons composer alors avec les compressions budgétaires. Il faut faire un effort pour régler la question la semaine prochaine.

Le président: Conformément au paragraphe 93(2), le comité siège maintenant à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Ottawa, le jeudi 30 mars 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour porte sur la demande présentée par le sénateur MacEachen à propos de l'impression du rapport du Comité mixte spécial sur la politique étrangère, demande qui, sur motion du chef de l'opposition, a été renvoyée à notre comité.

Vous avez dans vos documents l'allocution prononcée par le sénateur MacEachen devant la Chambre, ainsi que celle du chef de l'opposition. Nous devons maintenant prendre une décision à l'égard de la demande du sénateur MacEachen.

À mon avis, nous devons examiner cette demande comme celle d'un collègue qui cherche à se faire aider dans l'exercice de ses fonctions. Il demande de l'aide au sujet de l'impression de ce rapport afin de pouvoir mieux faire son travail. Il me semble que nous avons une responsabilité à l'égard de tous nos collègues qui désirent travailler. Nous devrions leur apporter l'aide qu'ils demandent.

Cette demande vise la communication et nous dépensons beaucoup d'argent pour de nombreuses formes de communication, toutes visant à communiquer de l'information à nos électeurs. Nous dépensons de l'argent pour les bulletins de nouvelles des sénateurs. Il s'agit simplement d'une continuation de ce travail.

[Texte]

I hope you will regard this as a request from a senator. This is not a request from the joint committee, nor is it a request from the House of Commons. It is a request from our colleague asking for assistance.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I cannot argue with the intent of the view you have just shared with us. However, I believe funds should be appropriated to distribute to the public any report on which the Senate has seen fit to spend money.

I do think we should accommodate Senator MacEachen in some way; however, I have a concern that, since this report originates from a joint committee, we may set an uncomfortable precedent by appropriating funds for work which should involve both houses. I am not sure if a request was made to the other place, but it seems they are not interested in contributing to this cost.

We should pay our share of the cost in the same proportion as our responsibility in the committee. If I am not mistaken, it was 50-50. Otherwise, we should not set a precedent. I recommend that we approve up to half of the cost for his request on the condition and/or subject to the House of Commons providing the other portion.

The Chairman: The proportion was 70-30 in the committee, senators. We spent \$191,000 of our Senate budget on the work of that committee. The amount requested today in order to promote the work of the committee seems rather insignificant, especially after having spent that much money. The request, I again underline, does not come from the joint committee. It does not come from the house. It comes from a colleague asking for assistance.

Senator Kenny: If I may, I will take a few minutes of the committee's time to talk about a comparable experience of mine. I was on the joint defence committee. We went through the same exercise as the foreign affairs committee.

I have forgotten how many thousands of dollars we spent on the study, but believe me when I tell you that we spent six months of much hard work and travel. As we were coming towards the end, we discovered that, when we tabled our report, the committee was over, done, and finished. We had no opportunity to promote this document on which we had worked so hard for six months. It was the most ironic thing.

In the end result, 80 per cent of the contents of the report were adopted by the government in its white paper, and 95 per cent was adopted as policy by the time of the next budget. However, after putting in all that effort and work, the time came to promote the report, we had no funds to pay the PR people to help us with it. We could not get a program to do anything with it.

[Translation]

J'espère que vous envisagerez cette demande comme étant une demande émanant d'un sénateur. Ce n'est pas une demande formulée par le comité mixte, ni non plus par la Chambre des communes; c'est une demande présentée par notre collègue qui fait appel à nous.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, je ne peux pas aller à l'encontre de ce dont vous venez juste de nous faire part. Toutefois, il me semble que l'affectation des fonds devrait permettre de distribuer au public tout rapport au sujet duquel le Sénat a jugé qu'il convenait de dépenser de l'argent.

À mon avis, il faudrait accéder à la demande du sénateur MacEachen d'une manière ou d'une autre; toutefois, étant donné que ce rapport est celui d'un comité mixte, je crains que nous risquions de créer un précédent peu confortable en affectant unilatéralement des fonds, alors que les deux Chambres ont participé aux travaux en question. Je ne sais pas vraiment si une demande a été présentée à l'autre endroit, mais il me semble que les députés ne tiennent pas à participer aux frais en question.

Nous devrions payer notre part selon le même pourcentage que celui que représente notre responsabilité au sein du comité. Si je ne me trompe pas, c'est moitié moitié. Nous ne devrions pas créer de précédent. Je recommande d'approuver une somme équivalente à la moitié du coût que représente cette demande, à condition ou sous réserve que la Chambre des communes en supporte l'autre moitié.

Le président: Le pourcentage était de 70-30 au comité, sénateurs. Nous avons dépensé 191 000 \$ de notre budget du Sénat pour les travaux de ce comité. Le montant demandé aujourd'hui, qui permettrait de faire la publicité des travaux du comité, semble plutôt insignifiant, surtout après de si grosses dépenses. La demande présentée, et je le souligne de nouveau, n'émane pas du comité mixte, ni non plus de la Chambre; elle est présentée par un collègue qui demande notre aide.

Le sénateur Kenny: Si vous le permettez, je vais prendre quelques minutes du temps du comité pour parler d'une expérience comparable. Je siégeais au sein du comité mixte sur la défense. Nous avons fait le même exercice en tant que comité des affaires étrangères.

J'ai oublié le nombre de milliers de dollars que nous avons dépensés pour l'étude en question, mais je peux affirmer que nous avons travaillé fort et avons voyagé pendant six mois. Alors que nous arrivions vers la fin de l'entreprise, nous nous sommes aperçus, au moment où nous déposions notre rapport, que le comité n'existait plus, qu'il avait fini ses travaux. Nous n'avons pas pu faire la promotion de ce document sur lequel nous avions travaillé si fort pendant six mois. C'était on ne peut plus ironique.

Au bout du compte, le rapport a été adopté à 80 p. 100 par le gouvernement dans son livre blanc, et à 95 p. 100 en tant que politique au budget suivant. Toutefois, après tous ces efforts et ce travail, lorsqu'est venu le moment de promouvoir le rapport, nous n'avions pas les fonds nécessaires pour payer les relationnistes qui auraient pu nous aider. Nous n'avons pas pu bénéficier de quelque programme que ce soit à ce sujet.

[Text]

At the end of the day, I covered western Canada and others took other parts of the country. I took funds from my own budget. On my own time, I flew out to Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver, and Victoria, stopping in each place and meeting with the media. In each place, I discovered that they had not yet received copies of the report. I did not realize it, but I did not have enough copies. I went to the *Calgary Herald* and met with the editorial board; they did not have an original copy of it. They had only the CP wire story until I arrived there and lent them my copy of the report. They could then cover the story properly.

That is a long story, but the moral is that we do not promote our reports very well. At the end of the day, individual senators had to promote the report with funds from their own budgets. We were no longer members of the committee because the committee was functus. That is wrong way of doing things. When a committee does that much work, it should have a period of time after the report is tabled to promote its work.

In another context, I have recently been working on a private member's bill. I do not know whether you think it is a good bill or a bad bill, but I do know that I will think twice before taking on another private member's bill because they do not pay time and a half here.

It takes a great deal of effort to attract the attention of the press and to publicize your work. The message we receive is, "Why should we give that any attention? Senate S-bills do not go anywhere." We have to beg and plead and cajole to get an interview. For every interview I had, there were probably 12 requests begging and pleading for some time.

Senator MacEachen wants 500 copies of a report printed. If we say we will put up our share and wait for the other side to put up theirs, we will doom his proposal. It is a reasonable request. It sounds like it is going by the book. We do not want to set a precedent. However, I think we should help our colleagues get out and sell their story. If Senator MacEachen's story is in this particular report, and if 500 copies of it will help him publicize it, that is a terrific precedent.

We should encourage Senator MacEachen and be grateful that someone wants to put in the effort. Precedents are for people who sit around the table without doing anything.

I hope we can consider this request in a positive light.

Senator Ghitter: Mr. Chairman, has the House of Commons been requested to assist in the cost of this?

[Traduction]

Au bout du compte, j'ai voyagé dans tout l'ouest du Canada, tandis que d'autres se chargeaient d'autres régions du pays. J'ai utilisé des fonds de mon propre budget. En dehors de mes heures de service, je me suis rendu en avion à Winnipeg, à Calgary, à Edmonton, à Vancouver et à Victoria, m'arrêtant dans chacune de ces villes pour rencontrer les médias. Je me suis aperçu qu'aucune de ces villes n'avait encore reçu d'exemplaires du rapport. Je ne le savais pas et n'avais pas suffisamment d'exemplaires. Je suis allé au *Calgary Herald* pour rencontrer le comité de rédaction; il n'avait pas l'original du rapport. Il ne disposait que du télégramme CP jusqu'à ce que j'arrive avec mon exemplaire du rapport. Ce n'est qu'à ce moment-là que ce journal a pu faire son reportage.

La morale de cette longue histoire c'est que nous ne faisons pas très bien la publicité de nos rapports. Au bout du compte, ce sont les sénateurs qui ont dû assurer la promotion du rapport à même leurs propres budgets. Nous n'étions plus membres du comité, parce que le comité n'existait plus. Ce n'est pas une bonne manière de procéder. Lorsqu'un comité fait autant de travail, il devrait disposer d'un laps de temps, après le dépôt du rapport, pour faire la publicité de son travail.

Dans un autre contexte, j'ai récemment travaillé sur un projet de loi d'initiative parlementaire. Je ne sais pas si pour vous il s'agit d'un bon projet de loi ou non, mais tout ce que je sais, c'est que dorénavant, je réfléchirais à deux fois avant de m'occuper d'un autre projet de loi d'initiative parlementaire, parce que cela ne vaut pas le temps que l'on y consacre.

Ce n'est pas une mince affaire que d'attirer l'attention de la presse pour faire la publicité de votre travail. Le message que nous recevons est le suivant: «Pourquoi devrions-nous en parler? Les projets de loi du Sénat ne mènent nulle part.» Il nous faut quémander, implorer, enjôler pour obtenir une entrevue et pour chacune de celles que j'ai pu obtenir, j'ai probablement supplié et imploré à douze reprises que l'on m'accorde un peu de temps.

Le sénateur MacEachen veut faire imprimer 500 exemplaires d'un rapport. Si nous disons que nous allons payer notre part et attendre que l'autre endroit paye la sienne, nous vouons sa proposition à l'échec. Il s'agit d'une demande raisonnable qui semble respecter le règlement. Nous ne voulons pas créer de précédent; toutefois, je pense que nous devrions aider nos collègues à faire connaître leur travail. Si le travail du sénateur MacEachen figure dans ce rapport particulier, et si 500 exemplaires de ce rapport peuvent l'aider à en faire la publicité, il s'agit d'un excellent précédent.

Nous devrions encourager le sénateur MacEachen et être reconnaissants du fait qu'il existe des gens qui ne ménagent pas leurs efforts. Les précédents s'adressent à ceux qui se trouvent autour de la table à ne rien faire.

J'espère que nous pouvons examiner cette demande de manière positive.

Le sénateur Ghitter: Monsieur le président, a-t-on demandé à la Chambre des communes de participer à un tel coût?

[Texte]

The Chairman: The joint committee ceased to exist the day it tabled its report; therefore, there is no committee of which to make a request. Such a request would have to be made by a senator to another house.

Senator Ghitler: Could a member of the house not make a request to their internal economy body for some assistance in the promotion and distribution of this report, just as Senator MacEachen is doing here? Has that been done?

The Chairman: That has not been done.

Senator Di Nino: On a point of clarification, since Senator Kenny brought this up, the defence committee did, in effect, make a similar request. We were convinced that it would be the appropriate thing to do. We said that we would be prepared to absorb the cost in the same proportion on which that committee operated. We actually granted a sum of money based on the request of Senator De Bané subject to the House of Commons contributing their share. I wanted to put that on the record for our colleagues' information.

The Chairman: As further clarification, that was a request from a committee, not a request from a senator.

Senator Graham: I agree with the procedure that is being followed. The question was raised by Senator MacEachen in the Senate and has been referred to this committee. This committee will make its recommendation to the Senate. The Senate can accept the recommendation or reject it because the Senate itself is master of the entire situation.

I wish to approach it from a purely practical point of view. This is an extremely important benchmark study which cost the taxpayers, as you said, close to \$200,000. Senator MacEachen is asking for 500 additional copies, which would cost \$7,500. We are aware that, with respect to the dissenting opinion, there are copies available. He made that quite clear.

If we go back to the House of Commons, the issue will get mired down or lost in the shuffle. Nothing will happen. There will be a great debate over a long period of time between the House of Commons and the Senate. It is within the authority of this committee and the authority of the Senate to print. We can make this recommendation if we are so disposed. The representations to Senator MacEachen came from Senator Kelly. It was supported by Senator Kelleher, who was the lead member from the opposition party on that joint committee. Senator MacEachen is acting in good faith.

For all practical purposes, if we really want to do something, then we can do it. If we go to the House of Commons requesting costs on the basis of the previous formula, then there will be a request that the dissenting opinions of the Bloc be printed. Those copies are available now, and that inclusion would escalate the total cost. Eventually, six months from now, if the House of Commons does agree to participate in some cost-sharing formula, we may well find we must pay not \$7,500 but a much larger

[Translation]

Le président: Le comité mixte a cessé d'exister le jour où il a déposé son rapport; par conséquent, il n'y a pas de comité auquel on pourrait présenter de demande. Il faudrait que ce soit un sénateur qui présente une telle demande à l'autre chambre.

Le sénateur Ghitler: Un député ne pourrait-il pas faire une demande d'aide à son organe de régie interne pour faire la publicité de ce rapport et en assurer la diffusion, à l'instar de ce que fait le sénateur MacEachen ici? Cela s'est-il fait?

Le président: Cela ne s'est pas fait.

Le sénateur Di Nino: J'aimerais clarifier les choses, puisque le sénateur Kenny en a fait mention; le comité de la défense a, en fait, présenté une demande semblable. Nous étions persuadés que c'était la chose à faire. Nous avons déclaré que nous serions prêts à absorber le coût calculé selon le taux de participation du Sénat et de la Chambre aux travaux de ce comité. Nous avons affecté une somme d'argent en fonction de la demande du sénateur De Bané, à condition que la Chambre des communes verse sa part. Je tenais à ce que cela figure au compte rendu, à titre d'information à l'intention de mes collègues.

Le président: Pour préciser davantage, il s'agissait d'une demande faite par un comité et non par un sénateur.

Le sénateur Graham: Je suis d'accord avec la procédure adoptée. La question a été soulevée par le sénateur MacEachen au Sénat et a été renvoyée à ce comité. C'est ce comité qui fera sa recommandation au Sénat. Le Sénat peut accepter la recommandation ou la rejeter, parce que le Sénat est maître de la situation.

J'aimerais aborder la question d'un point de vue purement pratique. Il s'agit d'une étude de référence extrêmement importante qui a coûté aux contribuables, comme vous le dites, près de 200 000 \$. Le sénateur MacEachen demande 500 exemplaires supplémentaires, ce qui coûtera 7 500 \$. Nous savons que, en ce qui concerne l'opinion dissidente, des exemplaires sont disponibles. Il l'a dit très clairement.

Si nous retournons à la Chambre des communes, la question s'embourbera ou se perdra dans la masse. Rien ne sera fait. La Chambre des communes et le Sénat tiendront un grand et long débat. L'impression du rapport relève de l'autorité de ce comité et de celle du Sénat. Nous pouvons faire une telle recommandation, si nous le voulons bien. C'est le sénateur Kelly qui a présenté des instances au sénateur MacEachen. Ces instances ont été appuyées par le sénateur Kelleher, principal membre de l'opposition de ce comité mixte. Le sénateur MacEachen agit de bonne foi.

À toutes fins pratiques, si nous voulons vraiment faire quelque chose, nous le pouvons. Si nous demandons à la Chambre des communes de participer aux coûts en fonction de la formule préalable, elle demandera que les opinions dissidentes du Bloc soient imprimées. Ces exemplaires sont disponibles maintenant et le fait de les inclure ferait monter le coût total en flèche. Éventuellement, d'ici six mois, si la Chambre des communes accepte de participer aux coûts, il se peut très bien que l'on

[Text]

number. From a purely practical point of view, I encourage you to support this particular suggestion.

Le sénateur Nolin: Monsieur le président, j'ai une question de clarification.

Lorsqu'un document est demandé au Sénat (disons un rapport de 1985 sur un sujet quelconque, à titre d'exemple) et qu'il n'y en a plus, qui prend la décision d'imprimer ce document? Ce n'est certainement pas ce comité. Il doit y avoir quelqu'un qui prend la décision de faire une copie de ce document et de l'envoyer aux Canadiens qui en veulent un exemplaire.

The Chairman: I will ask the clerk to respond.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Committee: I did not want to interrupt until I had authority to do so. We have some precedents. The stock of reports entitled "Soil at Risk" was depleted, and a request came to this committee. I believe the report on poverty would have also followed that example.

Senator Cohen: My colleague stands on the point of principle of splitting the report. However, having just been part of a committee and involved in my first report as a senator, I feel an obligation to support this request. Some day I may need to come to this same committee with a request to reprint this report from the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. It is something which you should all read, by the way. It is wonderful.

I go on record as saying that I understand the principle. However, we are not talking about \$100,000.

Senator Prud'homme: I find it quite interesting that there is such agonizing over this decision both in the chamber and now in the committee. I am not a voting member, so I will not tell you how I would vote, but I do have some comments I wish to make.

I disagree with the view of Senator MacEachen that the minority views should not have been a part of the committee report. As a matter of fact, the Speaker of the House of Commons has ruled that, in the future, minority views should be part of a main report. It does not matter that it is the Bloc printing their minority views. Every report I have seen on foreign affairs has a minority view. That is a pattern which started many years ago.

Minority views in the Supreme Court of Canada are part of the judgment, and minority views should be part of a report. If you really want to understand a good report, you must read the minority views. There is good food for thought in the minority report. If they are interested, I urge members to read the minority report.

The Speaker of the House of Commons, strangely enough, did mention the reprinting of this report. Perhaps that is your open door. He said that if there was to be a reprinting of this report, the minority views should be part of the report. Perhaps our chairman could call the Speaker and ask if they would share in the costs.

[Traduction]

découvre que la note ne sera pas de 7 500 \$, mais qu'elle sera beaucoup plus élevée. D'un point de vue purement pratique, je vous incite à appuyer cette proposition.

Senator Nolin: Mr. Chairman, on a point of clarification, please.

When a document is requested in the Senate (let's say, for example, a report that came out in 1985), and there are no copies of it still in print, who makes the decision to reprint it? It certainly isn't this Committee. There must be someone who makes the decision to produce a copy of the document and send it to Canadians who want one.

Le président: Je vais demander au greffier de répondre.

M. Paul Bélisle, greffier du comité: Je ne voulais pas intervenir avant d'en avoir l'autorisation. Il y a quelques précédents. Le rapport intitulé "Nos sols dégradés" étant épuisé, une demande a été présentée à ce comité. Si je me souviens bien, la même chose s'est produite pour le rapport sur la pauvreté.

Le sénateur Cohen: Pour une question de principe, mon collègue veut diviser le rapport. Toutefois, ayant tout récemment siégé au sein d'un comité et ayant participé à mon premier rapport en tant que sénatrice, je me sens obligée d'appuyer cette demande. Il se peut fort bien qu'un jour je doive présenter à ce même comité une demande de réimpression du rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Soit-dit en passant, vous devriez tous lire cet extraordinaire rapport.

J'aimerais que l'on indique au compte rendu que je comprends cette question de principe. Toutefois, nous ne parlons pas de 100 000 \$.

Le sénateur Prud'homme: Je trouve fascinant que l'on se tourmente à propos de cette décision, tant dans la chambre que maintenant en comité. Comme je n'ai pas le droit de vote, je ne vais pas vous dire comment je voterais, mais j'aimerais faire quelques observations.

Je ne suis pas d'accord avec le sénateur MacEachen lorsqu'il dit que les opinions minoritaires n'auraient pas dû faire partie du rapport du comité. En fait, le Président de la Chambre des communes a décidé qu'à l'avenir, les opinions minoritaires devraient faire partie du rapport principal. Peu importe si ce sont les opinions minoritaires du Bloc. Tous les rapports sur les affaires étrangères que j'ai vus renferment une opinion minoritaire. Cette façon de procéder existe depuis de nombreuses années.

À la Cour suprême du Canada, les opinions dissidentes font partie du jugement; les opinions minoritaires devraient donc faire partie d'un rapport. Pour vraiment comprendre un bon rapport, il faut être au courant des opinions minoritaires et les lire. Le rapport minoritaire donne à réfléchir. Si les membres du comité sont intéressés, je les encourage vivement à lire le rapport minoritaire.

Il est curieux que le Président de la Chambre des communes ait fait mention de la réimpression de ce rapport. Peut-être est-ce là votre porte de sortie. Il a déclaré que s'il fallait réimprimer ce rapport, les opinions minoritaires devaient en faire partie. Notre président pourrait peut-être appeler le Président de la Chambre et lui demander si celle-ci participerait aux frais.

[Texte]

As you know, the co-chair of that committee, Senator Jean-Robert Gauthier, is now in the Senate. It is unfortunate that he is officially occupied elsewhere today, because it would be beneficial to have his views on this matter.

To whom will these reports be given? Will they be in the hands of a non-committee? The committee is now defunct.

Le sénateur Nolin: J'ai une question pour notre collègue, le sénateur Prud'homme.

J'ai deux points à soulever à l'intérieur de ma question. Est-ce que vous nous dites que nous devrions, si nous réimprimons le rapport, corriger l'erreur (appelons cela ainsi) commise lors de l'impression originale, alors que les opinions minoritaires n'ont pas été incluses dans le document qui contenait le rapport principal?

C'est ce que je ne comprends pas, sénateur Prud'homme.

Le sénateur Prud'homme: Je ne souhaite pas que ce soit fait parce que, à ce moment-là, ce n'est pas 7 500 \$ que le sénateur va demander, c'est au moins une somme 12 000 \$!

Le sénateur Nolin: Exactement. Il en existe déjà des versions.

Le sénateur Prud'homme: Il y en a de cette version. Donc, c'est non. Pour le moment, en ce qui concerne ce débat, non.

Je voudrais bien m'assurer qu'à l'avenir (de toute façon, je vais surveiller de près) que l'on aime ou non les opinions de collègues, leur opinion compte autant que celle des autres.

Là-dessus, vraiment, je suis un peu furieux! J'ai retenu, dans les propos du rapport minoritaire, d'excellentes suggestions qui n'ont rien à voir avec la séparation éventuelle du Québec et tout.

On ne peut pas les lire. Les gens pensent qu'il y a juste un rapport, c'est tout. C'est un malheureux précédent qui a été fait, je veux bien être clair là-dessus. Je souhaite qu'à l'avenir ceux qui siégeront sur ces comités conjoints sachent qu'il y a des sénateurs ou des députés qui ne pensent pas que ce soit la manière de se conduire.

En ce qui a trait à la réimpression du rapport, je pense que vous avez raison qu'il serait malvenu, à ce moment-ci, de dire que si le comité décide de réimprimer le rapport, que l'on y joigne les vues minoritaires.

Vous l'avez bien dit, il y a encore des rapports minoritaires.

Le sénateur Nolin: Il y en a peut-être parce que les gens ne savent pas qu'il en existe.

Le sénateur Prud'homme: Exactement. C'est bien ce que je voulais vous faire dire!

Le sénateur Nolin: Je suis bien d'accord avec vous. Il est étonnant que l'on agonise avec autant de ferveur sur une décision qui m'apparaît aussi limpide! Certains le demandent et nous devrions leur donner, il me semble.

Maintenant, est-ce que nous en faisons imprimer 500 copies? Est-ce que nous avons besoin de 500, de 150, ou de 75 copies? Je ne le sais pas.

Senator Prud'homme: I have a suggestion.

[Translation]

Comme vous le savez, le coprésident de ce comité, le sénateur Jean-Robert Gauthier, fait maintenant partie du Sénat. Il est dommage que ses fonctions l'aient appelé ailleurs aujourd'hui, car il serait intéressant de connaître son avis à ce sujet.

À qui seront remis ces rapports? Seront-ils remis à un comité qui n'existe plus, puisque tel est le cas du comité en question.

Senator Nolin: I have a question for our colleague, Senator Prud'homme.

I have two points to raise in my question. Are you telling us that if we reprint the report we should correct the mistake (let's call it a mistake) in the original version, when the minority opinions weren't included in the same document as the majority report?

That's what I don't understand, Senator Prud'homme.

Senator Prud'homme: I would rather that didn't happen, because then it wouldn't be \$7,500 the senator would be requesting, it would be at least \$12,000!

Senator Nolin: Exactly. Copies already exist.

Senator Prud'homme: Yes, we've got that version in stock. So the answer is no. For the moment, as far as that debate is concerned, no.

I want to make sure — in any event I'm going to keep a close eye on things — that in the future our colleagues' opinions, whether we agree with them or not, will be treated equally.

I'm really very angry about this. I found excellent suggestions in the dissenting report that had nothing whatever to do with Quebec's possible separation and all that.

They aren't there to be read. People think there is just one report, period. It's an unfortunate precedent, I want to make that very clear. I trust that future members of these joint committees will realize that there are senators and MPs who don't think this is the right way to do things.

As for reprinting the report, I think you're right that at this time it would be ill-advised to say that if the Committee decides to reprint it should include the minority reports.

As you said, there are still copies of the minority reports left.

Senator Nolin: That may be because people don't know they exist.

Senator Prud'homme: Precisely. That's just what I wanted to make you say!

Senator Nolin: I agree with you. It's astonishing that there's so much agonizing going on over a decision that seems to me so self-evident. People ask for it and we give it to them, I would have thought.

Now, are we going to have 500 copies printed? Do we need 500, or 150, or 75? I don't know.

Le sénateur Prud'homme: J'ai une proposition à faire.

[Text]

The Chairman: You are not a member.

Senator Prud'homme: If a member likes my suggestion, perhaps it could be raised officially.

The Chairman: If I am reading the meeting correctly, there is a consensus to accede to the request. With that in mind, I would accept a motion.

Senator Di Nino: I wish to clarify one point. It should be clear that my position is based on the fact that this is a committee of the House and the Senate. We should never reject a similar request from a Senate committee.

Two good examples of the kinds of things which the Senate does and which should be publicized are represented in this room today. The bill presented by Senator Kenny is a Senate initiative and a Senate undertaking. The report by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples is a Senate report.

If it is a joint responsibility of the Senate and the House, then the responsibility should continue from A to Z, from beginning to end. We are opening the door to matters which are not principally or exclusively Senate matters being costs by this body.

The Chairman: Following your logic, should we participate at all in joint committees?

Senator Di Nino: Absolutely, in the same proportion that we have authority.

Senator Petten: I wish to go on record as supporting the reprinting. My colleagues have explained it very well.

Senator Kenny: I have a comment, if I may, on Senator Di Nino's point. The 70-30 proportion cuts different ways at different times, depending upon how we feel about a particular issue. As a senator, I am happy with the 70-30 ratio on issues that I do not much like; however, on issues that I am keen on, I do not want them to be able to hold us hostage. If there is something that a senator wants to do, I do not want to have the Commons hold us hostage by saying they will not approve it.

Senator Di Nino: You cannot have it both ways.

Senator Kenny: You can. The independence of our chamber is such that we can have it any way we like any time we want, vis-a-vis those people. We are not tied into a 70-30 formula. It is not engraved in stone. It is not in the Constitution. It is an arrangement that we arrived at because it was convenient at the time.

In many cases, I would argue that we should pay 50-50. When I first came to this committee, senators congratulated themselves on how smart they were in saving money by only paying for a third of things. They did not realize they were giving up their capacity to manage things. We lost control of many things by going for

[Traduction]

Le président: Vous n'êtes pas membre du comité.

Le sénateur Prud'homme: Si ma proposition plaît à l'un des membres, peut-être pourrait-il la présenter officiellement.

Le président: Si j'interprète bien les propos tenus, il me semble que la majorité accepte d'accéder à la demande. Je suis donc prêt à recevoir une motion dans ce sens.

Le sénateur Di Nino: Je tiens à clarifier un point. Il est clair que ma position est fondée sur le fait qu'il s'agit d'un comité de la Chambre et du Sénat. Nous ne devrions jamais rejeter une demande semblable émanant d'un comité sénatorial.

Nous avons aujourd'hui deux bons exemples du genre de travail qu'accomplit le Sénat et dont il faudrait faire la publicité. Le projet de loi présenté par le sénateur Kenny est une initiative et une entreprise du Sénat. Le rapport présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones est un rapport du Sénat.

S'il s'agit d'une responsabilité conjointe du Sénat et de la Chambre, elle devrait s'exercer de A à Z, du début à la fin. Nous ouvrons la porte à des questions qui ne relèvent pas principalement ou exclusivement du Sénat, des questions de coûts.

Le président: Si l'on s'en tient à votre logique, devrions-nous en fait participer aux comités mixtes?

Le sénateur Di Nino: Absolument, et l'importance de notre participation devrait correspondre à l'ampleur de notre pouvoir au sein de tels comités.

Le sénateur Petten: Aux fins du compte rendu, je déclare être en faveur de la réimpression. Mes collègues l'ont très bien expliqué.

Le sénateur Kenny: Si vous permettez, j'aimerais faire une observation au sujet des propos du sénateur Di Nino. La formule 70-30 s'applique de différentes manières à divers moments, en fonction de ce que nous pensons d'une question particulière. En ma qualité de sénateur, la formule 70-30 me convient lorsqu'il s'agit de questions qui ne me plaisent pas trop; toutefois, lorsqu'il s'agit de questions qui me passionnent, je ne tiens pas à ce que l'on puisse nous prendre en otages. Lorsqu'un sénateur veut prendre une mesure quelconque, il ne faudrait pas que les Communes nous prennent en otages, sous prétexte qu'elles ne sont pas d'accord.

Le sénateur Di Nino: On ne peut pas jouer sur les deux tableaux.

Le sénateur Kenny: Si. L'indépendance du Sénat est telle que nous pouvons jouer sur le tableau que nous choisissons, au moment que nous décidons. Nous ne sommes pas liés par la formule 70-30; elle n'est pas coulée dans le béton, elle ne figure pas dans la Constitution; c'est une entente à laquelle nous sommes parvenus car, à l'époque, elle nous convenait.

Dans de nombreux cas, je dirais qu'il faudrait payer moitié moitié. Lorsque j'ai commencé à siéger au sein de ce comité, les sénateurs se félicitaient de leur ruse, pensant qu'en ne supportant qu'un tiers des coûts, ils économiseraient de l'argent. Ils ne se rendaient pas compte qu'ils abandonnaient le pouvoir de direction.

[Texte]

one-third of it. If we said, "No, we are equal houses," we would be in a better position to deal with the other place.

Senator Andreychuk: I was on that joint committee. It is unfortunate that one of the chairs is not here to explain the process. I am not sure I am at liberty to do so because it was an *in camera* process.

We should print whatever we wish to print, but, as a committee member, it came as a great surprise to me that the dissenting reports were not embodied in the first volume. I support Senator Prud'homme on that basis. While we may not be particularly excited about having the dissenting report this time, it may work to the contrary the next time. It is bad precedent.

We were told by Senator MacEachen that there is a demand for the report but that there were still copies of the dissenting reports and the four papers which were published. We should print, but, when we distribute, we should distribute the report with the dissenting reports. We should always distribute the full report, and the full report is the majority report with the dissenting report. It will come back to haunt us if we start separating dissenting reports. I support the Speaker in the House when he indicates that the two go hand in hand.

Senator Graham: The points raised by Senator Prud'homme and Senator Andreychuk with respect to dissenting opinions are valid and should be considered. The manner in which the reports are printed is determined by the committee which is making the report at the particular point in time. I have been involved in other reports where minority reports have been attached to the main body of the report. On one occasion, that was done at my specific request.

However, that having been said, Senator Prud'homme lamented the fact that Senator Gauthier, who normally would attend this committee, is away on official business. I do have the record. I do not intend to read the entire debate from March 2 when this matter was discussed, but perhaps you could allow me to quote a line or two. Senator Gauthier went on extensively in support of this particular motion. He pointed out that nearly \$1 million had been spent on this particular study by the joint committee.

He said:

I hope it will be reprinted...I do not see the point of quibbling over whether it will cost \$7,000 or \$7,500...

I again emphasize that the dissenting reports, or the minority reports, are available, but that the demand is for 500 copies of Volume I. I remind honourable senators that two of our colleagues in the Senate are part of this initiative. We have had representations from two members of the opposition, Senator Kelleher and Senator Kelly, urging Senator MacEachen to put the motion down. I urge all honourable senators to support this move.

[Translation]

Nous avons perdu le contrôle de bien des choses en acceptant un tiers des coûts seulement. Si nous disions: "Non, nous sommes des chambres égales," nous serions dans une meilleure position, ce qui nous permettrait de négocier avec l'autre endroit.

Le sénateur Andreychuk: J'ai fait partie de ce comité mixte. Il est dommage qu'aucun des présidents ne soit ici pour expliquer le processus. Je ne suis pas sûr d'avoir le loisir de le faire, car il s'agissait d'un processus à huis clos.

Nous devrions imprimer tout ce que nous souhaitons imprimer, mais, en tant que membre de comité, j'ai été fort surprise de voir que les rapports dissidents ne faisaient pas partie du premier volume. Je suis d'accord avec le sénateur Prud'homme à cet égard. Même si nous ne tenons pas particulièrement à avoir ce rapport dissident aujourd'hui, la situation pourrait se renverser la prochaine fois. Ce n'est pas un bon précédent.

Le sénateur MacEachen nous a dit que le rapport est en demande, mais qu'il reste des exemplaires des rapports dissidents et des quatre essais qui ont été publiés. Nous devrions procéder à l'impression, mais, si nous distribuons le rapport, il faudrait qu'il renferme les rapports dissidents. Il faudrait toujours diffuser le rapport complet, soit le rapport majoritaire et le rapport dissident. Nous aurions toujours des regrets si nous commençons à séparer les rapports dissidents du rapport majoritaire. Je suis d'accord avec le Président de la Chambre lorsqu'il déclare que les deux vont de pair.

Le sénateur Graham: Les points soulevés par le sénateur Prud'homme et la sénatrice Andreychuk à propos des opinions dissidentes sont valables et méritent d'être examinés. C'est le comité qui fait le rapport qui décide de la manière dont les rapports sont imprimés. J'ai participé à la rédaction d'autres rapports auxquels a été annexé le rapport minoritaire. Dans une occasion, cela s'est fait à ma demande.

Ceci étant dit, le sénateur Prud'homme se lamente sur le fait que le sénateur Gauthier qui, normalement assisterait aux séances de ce comité, est en voyage d'affaires. J'ai le compte rendu. Je n'ai pas l'intention de lire tout le débat du 2 mars, lorsque nous avons débattu de cette question, mais peut-être me permettriez-vous d'en citer une ou deux lignes. Le sénateur Gauthier s'est déclaré longuement en faveur de cette motion particulière. Il a souligné que près d'un million de dollars avaient été dépensés pour cette étude du comité mixte.

Il s'est exprimé en ces termes:

J'espère que le rapport sera réimprimé [...] Je ne vois pas pourquoi on ergoterait sur le coût qui serait de 7 000 \$ ou 7 500 \$ [...]

Je souligne de nouveau que les rapports dissidents, ou les rapports minoritaires, sont disponibles, mais qu'il faudrait 500 exemplaires de plus du volume I. Je rappelle aux honorables sénateurs que deux de nos collègues du Sénat ont pris part à cette initiative. Le sénateur Kelleher et le sénateur Kelly, deux membres de l'opposition, encouragent fortement le sénateur MacEachen à déposer la motion. Je recommande fortement à tous les honorables sénateurs d'appuyer cette décision.

[Text]

Senator Ghitter: Mr. Chairman, I, like others, have no difficulty with the idea of us publicizing the good work of members of the Senate in any manner possible. That is our obligation, and we should do more of it. However, what bothers me about this is that it is a joint committee and we are paying the entire amount. I have difficulty from the precedent we may be setting.

Could we not agree to spend the money but still make a formal request of the Board on Internal Economy? They can turn the request down, but in the future they will know to order more copies. Simply to maintain the record, we should be asking them. I would be much more supportive of this if we authorized the expenditure and made the request. If they turn us down, they turn us down. However, in fairness, perhaps they would consider compensating us. I would like to do that for the sake of the record and the precedent about which Senator Di Nino and I are concerned.

What are your views on that?

The Chairman: Is there a consensus that we have approved the request and that I be instructed to seek reimbursement from the Board of Internal Economy in the House of Commons for 50 per cent of the cost?

Senator Di Nino: On division.

The Chairman: Is it agreed, on division?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kenny: I should like to inquire about the cost per copy. If my math is correct, it is a little expensive. Can someone advise us as to whether that is an appropriate cost for the number of copies requested? My math indicates that it costs \$15 per copy. Can we not find a less expensive way to print these things?

It is a question for the officials, but I think it is relevant.

Mrs. Siroun Aghajanian, Director, Financial Services: I do not know how big the document is, but I suggested to the clerk that perhaps we could print it in-house.

Senator Kenny: Can the officials look into this?

The Chairman: We will look into it.

Shall I report the decision?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Andreychuk: I am a bit confused about the distribution. Who has control of distribution? For the record, should anyone request "the report", that request should be interpreted to mean the majority and dissenting opinions.

The Chairman: I presume, Senator Andreychuk, that the copies will be delivered to the Committees Branch.

[Traduction]

Le sénateur Ghitter: Monsieur le président, comme d'autres, je ne m'oppose pas à ce que l'on fasse la publicité des réalisations des membres du Sénat, de quelque manière que ce soit. Telle est notre obligation et nous devrions le faire plus souvent. Toutefois, ce qui m'inquiète, c'est qu'il s'agit d'un comité mixte et que nous en supportons tous les coûts. J'ai du mal à accepter le précédent que nous risquons de créer.

Ne pourrions-nous pas accepter de dépenser l'argent tout en présentant une demande officielle au Bureau de régie interne? Il peut rejeter notre demande, mais à l'avenir il saura qu'il faut prévoir plus d'exemplaires. Ne serait-ce qu'aux fins du compte rendu, nous devrions présenter une telle demande. Je serais beaucoup plus en faveur de la demande présentée si nous autorisions la dépense en question et présentions la demande. Le Bureau de régie interne a le privilège de refuser. Toutefois, il pourrait peut-être envisager de nous verser une indemnité, par souci d'équité. Aux fins du compte rendu, j'aimerais que l'on procède de cette manière en ce qui a trait au précédent qui préoccupe tant le sénateur Di Nino que moi-même.

Qu'en pensez-vous?

Le président: La majorité approuve-t-elle la demande et m'ordonne-t-elle de demander au Bureau de régie interne de la Chambre des communes un remboursement correspondant à 50 p. 100 des coûts?

Le sénateur Di Nino: Avec dissidence.

Le président: Est-ce d'accord, avec dissidence?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kenny: J'aimerais connaître le coût de l'exemplaire. Si mes calculs sont bons, c'est un peu cher. Quelqu'un peut-il nous dire s'il s'agit d'un coût convenable pour le nombre d'exemplaires demandés? D'après mes calculs, cela reviendrait à 15 \$ l'exemplaire. Ne pouvons-nous pas trouver une manière moins coûteuse d'imprimer ce rapport?

Cette question s'adresse aux fonctionnaires, mais, à mon avis, elle est pertinente.

Mme Siroun Aghajanian, directrice des services financiers: Je ne sais pas combien de pages renferme le document, mais j'ai indiqué au greffier que nous pourrions peut-être l'imprimer à l'interne.

Le sénateur Kenny: Les fonctionnaires peuvent-ils se pencher sur cette question?

Le président: Nous allons nous en occuper.

Dois-je faire rapport de la décision?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Andreychuk: Je me perds un peu au sujet de la distribution. Qui contrôle la distribution? Aux fins du compte rendu, toute personne qui demande "le rapport" devrait recevoir le rapport majoritaire et les opinions dissidentes.

Le président: J'imagine, sénatrice, que les exemplaires seront livrés à la Direction des comités.

[Texte]

Senator Andreychuk: I wish to have on record my interpretation that a request for a report means a request for both the majority and the dissenting opinions. Senator MacEachen said that we still have copies of the dissenting report. When people request a report, they think they will get it all. They should not get only Volume I. They should get the entire report.

The Chairman: Shall I report the decision, honourable senators?

Senator Forrestall: Before you do, I wish someone would answer Senator Kenny's question, because I find the cost per copy outrageous. By a simple motion, a committee can append a report to one of its committee reports and print an extra 500 copies. I am sure that could be done for four or five cents a copy, rather than \$15.

You can report it, but I would like to know why it costs \$15.

Senator Nolin: Printing 500 copies is the cheapest option.

Senator Kenny: Could we not just ask that it be done in the least expensive manner and get on with another subject?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We have with us Mr. Glenn Duncan, from the Department of Public Works, and Mr. Lavoie, our Director of Services. They are here, honourable senators, to give us an update on the renewal strategy of the parliamentary precincts.

Mr. Duncan, welcome back. It has been a long while since you have been here. Please bring us to up date.

Mr. Glenn Duncan, Director, Parliamentary Precinct Directorate, Public Works and Government Services: Thank you, senator. I will simply review some of the main projects which you see under construction right now, outline the overall strategy, and then offer honourable senators the opportunity to ask any questions they may have.

The most prominent project which is visible on the Hill is the masonry work on the Peace Tower. We have almost completed the construction of the structure which will be used by the workmen to do that work, and they will be starting very soon on the actual masonry work.

We have completed Phase 1 of the work on the 1910 wing of the East Block, which was the gutting of the building, taking it down to the bare concrete calls and removing all the asbestos. We are about one month from finalizing the plans and specifications in order to go to tender for the reconstruction of that wing of the building. As you know, that project has taken the War Room, the Summit Room and several other offices out of service, so we are quite anxious to get that completed.

[Translation]

Le sénateur Andreychuk: J'aimerais qu'il soit indiqué au compte rendu que, d'après moi, toute demande de rapport équivalait à une demande du rapport majoritaire et des opinions dissidentes. Le sénateur MacEachen a déclaré que nous avons toujours des exemplaires du rapport dissident. Lorsque l'on demande un rapport, on pense l'obtenir en entier. On ne devrait pas uniquement recevoir le volume I, mais le rapport entier.

Le président: Dois-je faire rapport de la décision, honorables sénateurs?

Le sénateur Forrestall: Auparavant, j'aimerais que l'on réponde à la question du sénateur Kenny, car, à mon avis, le coût de l'exemplaire est exorbitant. En adoptant une simple motion, un comité peut annexer un rapport à l'un de ses rapports et imprimer 500 exemplaires supplémentaires. Je suis sûr que cela pourrait se faire pour quatre ou cinq cents l'exemplaire, au lieu des 15 \$ dont il a été fait mention.

Vous pouvez en faire rapport, mais j'aimerais savoir pourquoi cela coûte 15 \$.

Le sénateur Nolin: Imprimer 500 copies est ce qu'il y a de moins cher.

Le sénateur Kenny: Pourrions-nous simplement demander que cela se fasse de la façon la moins coûteuse et ainsi, passer à un autre sujet?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous M. Glenn Duncan, du ministère des Travaux publics, et M. Lavoie, notre directeur des services. Ils sont ici, honorables sénateurs, pour nous faire une mise à jour de la stratégie renouvelée de l'enceinte du Parlement.

M. Duncan, nous sommes heureux de vous accueillir une nouvelle fois. Il y a longtemps que nous ne vous avons pas vu. Veuillez s'il vous plaît faire une mise à jour de la situation.

M. Glenn Duncan, directeur, Direction de la Cité parlementaire, Travaux publics et Services gouvernementaux: Merci, sénateur. Je vais simplement passer en revue certains des principaux projets qui sont actuellement en cours, définir la stratégie globale et donner ensuite aux honorables sénateurs l'occasion de poser des questions.

Les travaux de maçonnerie de la Tour de la Paix sont sans doute le projet le plus important qui soit visible sur la Colline. Nous avons presque terminé la construction de la structure qui permettra aux ouvriers de commencer sous peu les travaux de maçonnerie proprement dits.

Nous avons terminé la phase 1 des travaux de l'aile 1910 de l'édifice de l'Est, où il ne reste que les murs de béton; toute l'amiante a été enlevée. Nous disposons d'environ un mois pour finaliser les plans et les devis qui nous permettront de lancer un appel d'offres pour la reconstruction de cette aile de l'édifice. Comme vous le savez, la salle du Conseil de guerre, la salle du Sommet et plusieurs autres bureaux ne sont plus utilisables en raison de ce projet, si bien que nous avons hâte de le terminer.

[Text]

You will have noticed a construction project on the east side of the East Block, and that is the reconstruction of what is referred to as the north wall. We had some problems there last year. Due to improper drainage along that wall, there were washouts further down that slope. We have therefore accelerated that project and put it into this year's plan. That project should be finalized within a few months.

The other projects which are currently visible are the construction of accessibility ramps to the Summer Pavilion, which will be continued within a week and will take only a few weeks to finalize, and the construction of an accessibility ramp to the Queen Victoria statue. Those two projects will complete our accessibility program to make the grounds on the Hill accessible for people with wheelchairs and strollers, et cetera.

I have received many questions from the other House about the project to the north of the West Block, which is the relocation of the info tent to that site. That is a temporary relocation, the purpose of which is to alleviate congestion and potential risk to visitors to the Hill. We are relocating it temporarily for the convenience of visitors to the Hill. We are trying to avoid congestion and conflicts between construction activities, traffic, and all the other things that take place here during the summer.

In terms of the overall long-term plan, we are currently going to Treasury Board for approval to reconstruct the East Memorial Building. The East Memorial Building is the first facility that we are reconstructing leading to the eventual reconstruction of the Centre Block.

The plan is that we will reconstruct the East Memorial building, move the current occupants of the Justice building into the East Memorial building, reconstruct the Justice building, then move the occupants from the West Block into the East Memorial building. Once the West Block is reconstructed, we would move the occupants from one half the Centre Block, that is, those on the House of Commons side, into the West Block. The plan then is to move them back in.

I believe that we will be approaching the Senate in the near future to discuss the relocation of the Senate from this side of the Centre Block into the West Block in approximately the year 2006.

The next issue concerns what should be done with the chambers. When I speak of the chambers, I refer also to the various house officers and other activities which support the activity of the chamber. We have put before the Board of Internal Economy four options.

The first option is to carry out the renovations to the Centre Block and to keep the chamber and house officers in place. The other three options involve relocating the chamber and house officers. We have looked at using the Conference Centre, which is the old train station. Another option is using the Bank of Montreal banking hall which is across from the West Block. The third

[Traduction]

Vous aurez remarqué un projet de construction du côté est de l'édifice de l'Est; il s'agit de la reconstruction de ce que l'on appelle le mur nord. Nous avons eu quelques problèmes à cet endroit-là l'année dernière; en effet, en raison d'un mauvais drainage le long de ce mur, des écoulements se produisaient en bas de la pente. Nous avons donc accéléré les choses et ce projet figure maintenant dans le plan de cette année; il devrait être terminé d'ici quelques mois.

Parmi les autres projets actuellement en cours, citons la construction de rampes d'accès au pavillon d'été, qui se poursuivra d'ici une semaine et qui devrait être terminée dans quelques semaines seulement; la construction d'une rampe d'accès à la statue de la Reine Victoria. Ces deux projets termineront notre programme permettant de rendre la Colline accessible aux personnes en fauteuil roulant, aux poussettes, etc.

L'autre chambre m'a posé de nombreuses questions à propos du projet au nord de l'édifice de l'Ouest, soit le déménagement de l'info-tente sur ce site. C'est un emplacement temporaire qui vise à alléger les encombrements et à diminuer le risque éventuel que pourraient courir les visiteurs de la Colline. Ce déménagement temporaire permettra d'assurer le confort des visiteurs de la Colline. Nous essayons d'éviter les encombrements et les conflits entre les travaux de construction, la circulation et toutes les autres manifestations qui ont lieu pendant l'été.

En ce qui concerne le plan global à long terme, nous demandons actuellement au Conseil du Trésor d'approuver la reconstruction de l'édifice East Memorial. Il s'agit de la première construction qui devrait mener à la reconstruction éventuelle de l'édifice du Centre.

Le plan est le suivant: Nous allons reconstruire l'édifice East Memorial, installer les occupants actuels de l'édifice Justice dans l'édifice East Memorial, reconstruire l'édifice Justice, puis déplacer les occupants de l'édifice de l'Ouest dans l'édifice East Memorial. Une fois l'édifice de l'Ouest reconstruit, nous déplacerions les occupants de la moitié de l'édifice du Centre, c'est-à-dire, ceux qui se trouvent du côté de la Chambre des communes, dans l'édifice de l'Ouest. Il est ensuite prévu de les y ramener.

Je crois que nous allons, dans un proche avenir, discuter avec le Sénat du déménagement du Sénat de ce côté de l'édifice du Centre dans l'édifice de l'Ouest, déménagement qui devrait se faire vers l'an 2006.

Le problème qui se pose est celui des chambres. Lorsque je parle des chambres, j'inclus également les divers bureaux des dirigeants de la Chambre ainsi que les locaux ou d'autres lieux d'activité nécessaires au fonctionnement de la Chambre. Nous avons présenté quatre options au Bureau de régie interne.

La première consiste à rénover l'édifice du Centre et à conserver la Chambre et les bureaux des dirigeants là où ils se trouvent. Les trois autres options visent le déménagement de la Chambre et des bureaux des dirigeants. Nous avons envisagé le Centre des conférences, qui est l'ancienne gare ferroviaire. On pourrait également utiliser la salle de la Banque de Montréal qui

[Texte]

option is to reconstruct the cafeteria inside the West Block as part of the renovations of the West Block to be used as a chamber.

Once the Board of Internal Economy has made their decision known, I will be bringing that information forward to this committee for your consideration.

That is the end of my preliminary comments. I am now willing to receive questions.

Senator Prud'homme: One of my hobbies is to walk around the Hill. When there is a crack in a wall, I call whoever is in charge. I do that because I believe so passionately in this centre of power. This is Canada. This is our Hill. We should have more to say about it.

You will understand that some of us are traditionalists. We are very conservative as it pertains to buildings.

Sur cette question, pour l'édifice que vous appelez «l'aile 1910», quel est le plan à l'intérieur de cet édifice?

Est-ce que l'on a décidé que l'on en ferait des bureaux pour les sénateurs, pour les députés ou des salles de comité? Qui planifie l'ensemble? Est-ce que l'on ne fait que des bureaux et après cela qui voudra bien, que le Sénat ou la Chambre des communes s'en emparent?

Mr. Duncan: The interior of the 1910 wing has been designed as offices for senators. The long-term plan has been to relocate Senate offices from the Victoria Building into the 1910 wing, and then to relocate Senate staff from leased space in 222 Queen back into the Victoria Building.

There is also provision for what I call operational space in the basement of the 1910 wing. There are no committee rooms being constructed in that wing. You may recall that the plan was to construct a committee room in the lightwell here in the Centre Block. That would replace the committee room that was taken out of service in the 1910 wing.

During the renovation, we have also constructed a committee room in the Victoria Building. It is being used by the Senate.

The Chairman: Are there to be any other occupants besides senators in the 1910 wing?

Mr. Duncan: As a result of an exchange of letters between the two Speakers, the plan is that that will be Senate space.

Senator Petten: This may be a little bit more mundane after all the high-faluting talk about what we are doing with all the buildings and what not. One of my concerns has to do with parking where the tent was. We were parking there for a while. There are now great posts up, with lovely chains. I heard someone say that it will be sodded over. That does not make much sense to me. The Hill will look like a construction site for the next four or five years, and we will have one nice grassy spot while we look for parking.

[Translation]

se trouve juste en face de l'édifice de l'Ouest. La troisième option consiste à reconstruire la cafétéria de l'édifice de l'Ouest dans le cadre des renovations de cet édifice; c'est là que serait installée la Chambre.

Une fois que le Bureau de régie interne aura fait part de sa décision, je la soumettrai à votre comité.

Ainsi s'achève ma déclaration liminaire. Je suis maintenant prêt à répondre aux questions.

Le sénateur Prud'homme: J'aime faire des promenades sur la Colline. Lorsque je vois une fissure dans un mur, j'appelle le responsable. Si je le fais, c'est parce que je tiens passionnément à notre Colline qui représente le coeur du pouvoir et partant, le Canada. Nous devrions avoir davantage voix au chapitre.

Vous comprendrez que certains d'entre nous sont traditionalistes. Nous sommes très conservateurs lorsqu'il s'agit d'édifices. Pour résumer, qu'est-ce qui se trouvera dans l'aile 1910?

With respect to what you call the 1910 wing, what is the plan for the interior?

Has it been decided that offices will be put in there for senators and MPs, or committee rooms? Who is doing the overall planning? Are they just putting in nothing but offices and then whoever wants them, the Senate or the House, can take them?

M. Duncan: L'intérieur de l'aile 1910 doit recevoir les bureaux des sénateurs. Le plan à long terme vise à déménager les bureaux du Sénat de l'édifice Victoria à l'aile 1910, et ensuite, de déménager dans l'édifice Victoria le personnel du Sénat qui se trouve dans des bureaux loués à bail au 222 rue Queen.

Il est également prévu ce que j'appelle un espace opérationnel dans le sous-sol de l'aile 1910. Aucune salle de comité n'est construite dans cette aile. Vous vous souviendrez qu'il était prévu de construire une salle de comité dans le puits de lumière qui se trouve à l'édifice du Centre. Cela remplacerait la salle de comité qui a été supprimée de l'aile 1910.

Pendant les travaux de rénovation, nous avons également construit une salle de comité dans l'édifice Victoria, à l'usage du Sénat.

Le président: Y aura-t-il d'autres occupants dans l'aile 1910 en plus des sénateurs?

M. Duncan: Par suite d'un échange de correspondance entre les deux Présidents, il est prévu que l'aile sera réservée au Sénat.

Le sénateur Petten: Ce que je vais dire va sembler quelconque après les discours pompeux au sujet des édifices, etc. Je veux parler de l'espace de stationnement où se trouvait la tente. Nous avons stationné à cet endroit pendant un certain temps; or, il s'y trouve maintenant de grands poteaux ainsi que de très belles chaînes. J'ai entendu dire que cet endroit sera gazonné. Cela me semble illogique. La Colline va avoir l'air d'un chantier de construction pendant quatre ou cinq ans et nous aurons un espace gazonné à cet endroit-là, alors que nous cherchons des places de stationnement.

[Text]

Mr. Duncan: We have no plan to sod that area over.

Senator Petten: I am glad to hear that.

Mr. Duncan: While the info tent is being relocated, we are looking at maintaining that site as it is over the next two years. There is a number of projects that we still must carry out. We have more water main and repaving projects. There will be dislocations to the current parking over the next two years. We want to retain that site as a swing parking space so that, when we have to close off a particular section to parking, we can relocate the people to that particular site.

My fear is that if we expand the amount of parking on the Hill, then as these projects come forward we will have absolutely no flexibility whatsoever in relocating people. We will perhaps be solving one problem today while angering people next week or next month.

Le sénateur Nolin: Je vais reprendre la discussion dans l'ordre que mon collègue, le sénateur Prud'homme, a commencé. Donc, je reviens à «l'aile 1910». Je voudrais demander un point de clarification à ce sujet.

Lorsque vous parlez de «l'aile 1910», est-ce que vous parlez de tout l'édifice ou est-ce que vous ne parlez que d'une partie de l'édifice?

Mr. Duncan: I am speaking only of the 1910 wing. Currently, within what is known as the 1867 wing, the part that is still in service, there are six ministers and six Members of Parliament who are housed in the East Block. The Public Information Office of the House of Commons occupies the third floor of the East Block. To my knowledge, there are no plans to displace them from that space. The East Block will continue to be a facility which would house both Senate and House of Commons members and staff.

The current plan for the 1910 wing is to have that space as Senate space.

Senator Nolin: Does that mean that, over the long term, we will have senators here in the Centre Block and in the East Block, and nowhere else?

Mr. Duncan: I am trying to recall. Over the next 10 to 15 years, there will be much toing and froing, and it will be 2010 before everything finally settles down. I believe there will still be a requirement to house senators in the Victoria Building, as well as the East Block and the Centre Block.

Senator Nolin: Was the question of relocating Members of Parliament and ministers out of the East Block considered?

Mr. Duncan: To my knowledge, there have not been any discussions to date along that line.

Senator Nolin: Perhaps we should have such discussions.

With respect to the info tent, you mentioned the temporary location where major construction has been undertaken. What is the cost of that temporary construction?

[Traduction]

M. Duncan: Il n'est pas prévu de gazonner cet espace.

Le sénateur Petten: Je suis heureux de l'apprendre.

M. Duncan: L'info-tente va être déplacée et nous envisageons de conserver cet endroit tel quel les deux prochaines années. Nous devons donner suite à plusieurs projets comme ceux relatifs à la conduite principale d'eau et à la pose d'un nouveau revêtement. Au cours des deux prochaines années, on peut s'attendre à une désorganisation des terrains de stationnement actuels. Nous voulons conserver cet endroit-là comme terrain de stationnement temporaire de manière que, lorsqu'il faudra interdire le stationnement dans un endroit, on pourra ouvrir celui-ci.

Ce que je crains, c'est que si nous offrons plus de terrains de stationnement sur la Colline, nous n'aurons plus aucune souplesse à ce sujet. Nous résoudrons peut-être un problème un jour, tout en suscitant la colère des usagers la semaine suivante ou le mois suivant.

Senator Nolin: I'm going to take up the discussion in the order that my colleague, Senator Prud'homme, began. So I want to go back to the 1910 wing. I would like a clarification.

When you speak of the 1910 wing, are you talking about the entire building, or just one part?

M. Duncan: Je parle uniquement de l'aile 1910. À l'heure actuelle, on trouve dans ce qu'on appelle l'aile 1867 les bureaux de six ministres et de dix députés. Le Service d'information publique de la Chambre des communes occupe le troisième étage de l'édifice de l'Est. Autant que je sache, on ne prévoit pas les déménager. L'édifice de l'Est continuera d'abriter les sénateurs, les députés et leur personnel.

On envisage de transformer l'aile 1910 en bureaux pour les sénateurs.

Le sénateur Nolin: Est-ce que cela veut dire que, à long terme, les sénateurs seront logés dans les édifices du Centre et de l'Est et nulle part ailleurs?

M. Duncan: Je ne suis plus certain. Il y aura beaucoup de déménagements au cours des 10 à 15 prochaines années et ce n'est qu'en l'an 2010 que tout sera vraiment terminé. Je crois qu'il y aura toujours des sénateurs qui occuperont l'édifice Victoria, de même que l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre.

Le sénateur Nolin: A-t-on envisagé de déménager les députés et les ministres de l'édifice de l'Est?

M. Duncan: Cette question, autant que je sache, n'a pas encore fait l'objet de discussions.

Le sénateur Nolin: On devrait peut-être se pencher là-dessus.

Concernant l'info-tente, vous avez parlé de l'emplacement temporaire où des travaux majeurs de construction ont été entrepris. À combien s'élèvent les coûts?

[Texte]

Mr. Duncan: The total cost, including design fees, et cetera, is about \$220,000. The elaborate foundations are required because, with the wind uplift, you need fairly substantial anchors to hold the tent. When I first saw those figure, I was somewhat shocked myself.

Senator Nolin: The old location is actually being used as a swing parking space?

Mr. Duncan: We used it last year as swing parking when we were doing the water main replacement, and our plan is to continue to use it as swing parking as we do other projects over the next two years, yes.

Senator Nolin: We have a problem with that because we need parking spaces. You are doing work in the 1910 Wing. There were parking places there, and we now have barricades and trucks. Who will be parking at the location of the old information tent?

Mr. Duncan: The parking that was behind the East Block that has been displaced because of the 1910 construction project was, for the most part, Privy Council Office parking. We have relocated them off the Hill.

Senator Nolin: That is where they should be.

Senator Di Nino: How many offices will be available in the 1910 wing?

Mr. Duncan: Eighteen.

Senator Di Nino: How many offices do we now have for senators in the Victoria Building?

Mr. Duncan: Thirteen.

Senator Di Nino: Thank you.

My question relates to the proposed committee room in the Centre Block. What is the status of that at this point?

Mr. Duncan: Because of the budget crunch that we faced this year, we had to take all our projects and look at them in terms of urgency: Can we defer them for a year and do them next year, or must we proceed immediately. We are now going through the process of looking at our program of work for this year and determining which projects need to proceed for health and safety reasons and which we can defer in order to manage our cash flow situation. The committee room is one of the projects that is being reviewed in terms of where it should be in the list of priorities.

Senator Di Nino: You remember there was a great deal of controversy about the renovation or closing of the tunnel. This organization, being the Senate, and particularly this committee of the Senate, took a great deal of pain to make you aware of our feelings. I was not very pleased to read in a newspaper that that particular project had been cancelled by Treasury Board. There was neither consultation nor advice to us. I suspect that other projects over which we have deliberated extensively, including the committee room in the Centre Block, may suffer the same fate. I think you owe us the courtesy of consultation, or Treasury

[Translation]

M. Duncan: Le coût total, y compris les frais de conception, etc., est d'environ 220 000 \$. Les fondations profondes sont nécessaires parce que, en raison du vent, il faut des piquets solides pour retenir la tente. Lorsque j'ai vu ces chiffres, j'ai été moi-même surpris.

Le sénateur Nolin: L'ancien emplacement est utilisé comme terrain de stationnement temporaire n'est-ce pas?

M. Duncan: Nous l'avons utilisé l'année dernière comme terrain de stationnement temporaire lorsque nous avons entrepris des travaux en vue de remplacer les conduites principales. Nous avons l'intention de continuer à nous en servir comme terrain de stationnement au cours des deux prochaines années.

Le sénateur Nolin: Cela nous pose un problème, car nous avons besoin de places de stationnement. L'aile 1910 fait actuellement l'objet de travaux. Il y avait auparavant un terrain de stationnement, mais celui-ci est maintenant occupé par des barricades et des camions. Qui stationnera à l'emplacement de l'ancienne info-tente?

M. Duncan: Le terrain de stationnement situé à l'arrière de l'édifice de l'Est, qui a été déplacé en raison des travaux effectués dans l'aile 1910, était surtout occupé par les employés du Bureau du Conseil privé. Ils ne stationnent plus sur la Colline.

Le sénateur Nolin: C'est très bien comme cela.

Le sénateur Di Nino: Combien de bureaux seront aménagés dans l'aile 1910?

M. Duncan: Dix-huit.

Le sénateur Di Nino: Combien de bureaux avons-nous maintenant pour les sénateurs dans l'édifice Victoria?

M. Duncan: Treize.

Le sénateur Di Nino: Merci.

Ma question porte sur la salle de comité que l'on propose d'aménager dans l'édifice du Centre. Où en sont les travaux?

M. Duncan: En raison des compressions budgétaires qui ont été imposées cette année, nous avons dû examiner tous nos projets afin de voir lesquels étaient prioritaires, et si nous devions les reporter d'un an ou aller de l'avant avec ceux-ci. Nous sommes en train d'examiner notre calendrier de travail pour cette année et de voir quels travaux doivent être réalisés pour des raisons de santé et de sécurité et quels travaux peuvent être reportés pour des raisons financières. La salle de comité figure parmi ces projets.

Le sénateur Di Nino: Vous savez que la rénovation ou la fermeture du tunnel a suscité beaucoup de controverse. Le Sénat de même que notre comité vous ont clairement exprimé leurs vues là-dessus. Je n'ai pas été très heureux d'apprendre, en lisant les journaux, que ce projet en particulier avait été annulé par le Conseil du Trésor. Nous n'avons été ni consultés, ni informés. Je suppose que d'autres projets que nous avons examinés en profondeur, y compris celui de la salle de comité dans l'édifice du Centre, connaîtront le même sort. Je crois que votre bureau, ou le Conseil du Trésor, pourrait au moins nous consulter avant de

[Text]

Board owes us the courtesy of consultation, prior to making final decisions on these issues that affect both houses.

Senator Kenny: The message is not been delivered to the right person. We need to deliver the message to the President of the Treasury Board. It is not fair to deliver a message, with all respect, to this fellow. We should be talking to the minister.

Senator Graham: I can understand Senator Nolin's concern about 2010 because he will still be around. I think it is very wise to have these briefing sessions. I also agree with the concerns expressed by Senator Kenny and Senator Di Nino as to consultation and advice.

I am concerned about the very practical problem raised by my friend Senator Petten, that of parking. You say that the info tent lot is being used as a swing parking lot. Where is the swing now? Which way is it swinging?

I must tell you I have heard many concerns expressed by colleagues who feel that space should be available for parking at the present time. The point made by Senator Petten is a very valid one. The whole parliamentary precinct on the Hill looks like a construction site. Some day you may want to make it a green site again, but for all practical purposes it should be made available for parking at the present time.

Mr. Duncan: Senator Graham, in addition to pressures from the House and the Senate for parking, I have 150 construction workers on Parliament Hill right now, which is a lot of people. We are under tremendous pressure to provide parking for them. We have said we will not provide them parking if they use the areas where they are working.

Every place into which a parking spot could be jammed has been used. People then come along and creep in and create additional pressures. I am somewhat alarmed. Between the legitimate legalized parking, the people who have just parked there, and the construction people who sort of nip in, it would be almost impossible for a fire truck to come through. We are looking at parking in terms of ensuring that emergency vehicles can get through without having to bring a tow truck with them to remove parked vehicles.

When all of this pressure for parking exists and you see that open lot, the logical thinking is that we should be parking there. The difficulty I am faced with is that next month, when I have to relocate 20 parking spots because we need to pave, I have nowhere to put them. Right now I have a solution. I put them into that area. It may be only for a week, but that may be a critical week. No one will volunteer to give up their parking spot for a week. I have an option. I can say we will take these 20 parking spots and put them into that area, and that will allow the work to progress with a minimum disruption. If we allow parking to move into that area, I have absolutely no flexibility whatsoever.

[Traduction]

prendre une décision sur des questions qui touchent les deux chambres.

Le sénateur Kenny: On ne s'adresse pas à la bonne personne. C'est au président du Conseil du Trésor qu'il faut le dire. Il n'est pas juste de faire passer notre message, sauf votre respect, par cette personne-ci. Nous devrions en parler au ministre.

Le sénateur Graham: Je comprends le point de vue du sénateur Nolin parce qu'il sera toujours là en l'an 2010. Je trouve ces séances d'information très utiles. Je crois aussi, à l'instar des sénateurs Kenny et Di Nino, que nous aurions dû être consultés.

Je m'intéresse beaucoup à la question du stationnement qu'a soulevée mon ami, le sénateur Petten. Vous dites que l'emplacement de l'info-tente sert maintenant de terrain de stationnement temporaire.

Bon nombre de mes collègues estiment qu'il devrait y avoir des places de stationnement de disponibles à l'heure actuelle. Le sénateur Petten a soulevé un très bon point. L'enceinte parlementaire sur la Colline ressemble à un chantier de construction. Il se peut qu'un jour elle redevienne verte, mais à toutes fins pratiques, elle devrait servir à l'heure actuelle de terrain de stationnement.

M. Duncan: Sénateur Graham, en plus de subir les pressions des députés et des sénateurs qui désirent avoir une place de stationnement, je dois aussi composer avec 150 travailleurs de la construction sur la colline du Parlement, ce qui fait beaucoup de monde. On nous demande de leur fournir du stationnement. Nous leur avons dit que nous ne leur fournirons aucune place de stationnement s'ils s'installent à l'intérieur de leur périmètre de travail.

Chaque coin qui peut être transformé en place de stationnement a été utilisé. Il y a toutefois des gens qui viennent s'installer là et qui créent des problèmes additionnels. Je suis fort inquiet. Entre les détenteurs légitimes d'un permis de stationnement, les gens qui stationnement à ces endroits et les travailleurs de la construction qui font de même, il serait presque impossible pour un camion de pompiers de passer. Nous essayons de faire en sorte que les véhicules de secours aient la voie libre sans qu'il soit nécessaire de faire remorquer les voitures stationnées.

Lorsque vous avez tous ces gens qui veulent un stationnement et que vous voyez ce terrain vague, il est logique de penser que nous devrions stationner là. Le problème, c'est que le mois prochain, lorsque je devrai déménager 20 places de stationnement parce que nous devons effectuer des travaux de pavage, je n'aurai pas d'endroit où les placer. Pour l'instant, j'ai une solution. Je les installe à cet endroit. Ce ne sera peut-être que pour une semaine, mais une semaine qui sera cruciale. Personne n'acceptera de céder sa place de stationnement pour une semaine. J'ai une option. Je peux prendre ces 20 places de stationnement et les placer à cet endroit, ce qui permettra de faire avancer les travaux avec un minimum d'inconvénients. Si nous permettons aux gens de stationner à cet endroit, je n'aurai absolument aucune flexibilité.

[Texte]

We are trying to get some parking down behind the Justice Building, which we hope we can use for the contractors. They have to get their workmen and tools on site, so we are trying to provide them some flexibility. I am very concerned about taking away the little bit of flexibility that we have, particularly over the next few years.

The Chairman: We will be having an extensive report on parking after Mr. Duncan finishes his presentation. Perhaps you can hold your questions on that topic until we come to that item on the agenda. We could then finish with respect to the other matters which he has put before us.

Senator Kenny: Rather than ask a question, I should like to make a comment to the committee. There is no magic in terms of how the East Block is divided up. The Prime Minister's office, External Affairs and Agriculture used to be in the East Block. It is all a question of attitude and negotiation. I think our attitude should be that the East Block is ours, lock, stock and barrel, and not just the 1810 wing but the whole building.

If the other place has expanded and wants the West Block, the Confederation Building, and the South Block, that is terrific. They can go as far west as they want with no problem, but we should say that our turf is the East Block. That should be the position of this committee and of the Senate. The Speaker of the House of Commons seems to be more amenable to our initiatives than some Speakers in the past, and we should begin talking about this.

There are creative solutions. There was some doubt about whether the Summit Room was ours. We simply put up signs saying it was ours, and from that point on it was ours. That is the sort of approach we should encourage.

The same applies to parking. I am counting on the Black Rod and his gang to put up parking signs saying that these are Senate parking spots. We should be a little more aggressive about not having PCO come back onto the Hill. They have a terrific new building. Let them solve their problems elsewhere.

I encourage the committee to adopt an aggressive attitude about space on the Hill. If we do not, the other people will, and we will lose by default. We are smaller and can move more quickly.

To formalize this, Mr. Chairman, I ask that the staff prepare a plan for us to take over that entire area. They can bring it to us for consideration. If the committee thinks it is a good idea, we should proceed.

The Chairman: It is so recorded.

Senator Prud'homme: Senator Kenny has put his finger on the problem. Unless and until the Senate disappears, it will have a maximum of 104 members. We should have a master plan for offices for 104 senators.

[Translation]

Nous essayons d'aménager un terrain de stationnement derrière l'immeuble de la Justice, et nous espérons pouvoir le réserver aux entrepreneurs. Leurs travailleurs doivent avoir accès au site, de sorte que nous essayons de leur fournir une certaine flexibilité. Je ne veux pas qu'on perde le peu de flexibilité que nous avons, surtout au cours des prochaines années.

Le président: Nous aurons droit à un rapport exhaustif sur la question du stationnement après que M. Duncan aura terminé son exposé. Vous pourriez peut-être poser vos questions lorsque nous aborderons ce point en particulier. Nous pourrions ensuite terminer avec les autres questions qu'il nous a soumises.

Le sénateur Kenny: J'aimerais faire un commentaire plutôt que de poser une question. Il n'y a rien de mystérieux dans la façon dont l'édifice de l'Est est divisé. Les bureaux du premier ministre et des ministres des Affaires étrangères et de l'Agriculture se trouvaient dans l'édifice de l'Est. Tout dépend de notre attitude et des négociations. Je crois que nous devrions clairement indiquer que l'édifice de l'Est nous appartient dans sa totalité, et non pas simplement l'aile 1810.

Si l'autre endroit a pris de l'expansion et veut accaparer l'édifice de l'Ouest, l'édifice de la Confédération et l'édifice du Sud, c'est très bien. Ils peuvent avoir tous les édifices qui se trouvent à l'ouest s'ils le désirent, sans aucun problème. Mais nous devrions dire que l'édifice de l'Est nous revient. Telle devrait être la position du comité et du Sénat. Le Président de la Chambre des communes semble être plus souple que certains ex-présidents, et nous devrions peut-être commencer par aborder ce point-ci.

Des solutions intéressantes s'offrent à nous. On avait des doutes au sujet de la question de savoir si la salle du Sommet nous appartenait. Nous avons tout simplement installé des panneaux pour indiquer qu'il s'agissait d'une salle du Sénat, et il n'y a pas eu de problèmes à partir de ce moment-là. C'est le genre d'approche que nous devrions adopter.

Il en va de même pour le stationnement. Je m'attends à ce que le gentilhomme-huissier de la Verge noire installe des panneaux indiquant que ces places sont réservées au Sénat. Il faudrait empêcher le personnel du bureau du Conseil privé de revenir stationner sur la Colline. Ils ont un nouvel immeuble. Qu'ils règlent leurs problèmes ailleurs.

J'encourage le comité à se montrer plus ferme pour ce qui est du stationnement sur la Colline. Sinon, on risque de se faire couper l'herbe sous le pied. Nous sommes moins nombreux et nous pouvons intervenir plus rapidement.

Monsieur le président, je demande que le personnel prépare un plan pour que nous puissions prendre possession de ce secteur. Il peut nous le soumettre pour examen. Si le comité estime que l'idée a du mérite, nous devrions aller de l'avant.

Le président: J'en prend note.

Le sénateur Prud'homme: Le sénateur Kenny a bien cerné le problème. Le Sénat, à moins de disparaître, comptera un maximum de 104 membres. Nous devrions avoir un plan directeur qui prévoit l'aménagement de 104 bureaux pour les sénateurs.

[Text]

With skilled negotiation, the East Block could be easily transferred to the Senate. We need to know is who is there and should not be, and when they can be moved out. That will have to be done at the end of this term. In the next term, the present ministers will not likely be ministers of the same portfolios, so it will be easy to move them out.

We need a master plan. We have a very intelligent bureaucracy here, but we must look after our own affairs. Bureaucrats do what they like and we abide by it because we think a decision must have been taken.

Senator Kenny is right. If we put a chair in the middle of a corridor, it will still be there ten years now. Jean Marchand and I tried it.

I heard this gentleman say that we are reshuffling within the Victoria Building. We are spending an abundance of money to make good offices in the Victoria Building, and some senators are very happy there and will be happy forever. We now hear that eventually senators will be moved out of the Victoria Building and bureaucrats who are now situated elsewhere will move in.

We must look at first things first. The master plan should permanently locate the 104 senators who will be in place until the Senate disappears. Everything else will follow.

I am suggesting that officials convey to their masters that the senators intend to take a greater part in the development of this Hill. It is in the hands of everyone except those who should be in charge of it.

Senator LeBreton: For the purposes of efficiency and control, the Senate should have the East Block and the east side of the Centre Block. It is a neat little package.

When we first discussed the 1910 wing, I understood that the Victoria Building was to be evacuated and senators returned to the East Block. I always assumed it was the entire East Block. Members of Parliament who will be evacuated from the West Block were to be put in the Victoria Building. I am quite sure that that was reported to this committee at one point.

Mr. Duncan: Mr. Chairman, this committee will have to address the need for cooperation between the House of Commons and the Senate, particularly during the period of reconstruction. I will be bringing to this committee's consideration various options with respect to closing down this side of the Centre Block or trying to keep it in operation. There will be various options available depending on the decisions of the Board of Internal Economy. For example, it may be desirable for the Senate to occupy part of the West Block during the renovations of the East Block. That issue has already been raised with the House of Commons and the Board of Internal Economy as something which may be the most logical.

There must be some flexibility in terms of how space is allocated in the short term so that, at the end of the day, we will

[Traduction]

On pourrait, en négociant habilement, faire transférer l'édifice de l'Est au Sénat. Nous devons savoir qui occupe cet édifice, qui ne devrait pas se trouver là et quand ils peuvent quitter les lieux. Cela devra se faire à la fin de la présente session. Au cours de la prochaine session, les ministres actuels n'occuperont peut-être pas les mêmes portefeuilles, de sorte qu'il fera facile de les transférer ailleurs.

Il nous faut un plan directeur. Nous avons des fonctionnaires très intelligents, mais nous devons nous occuper de nos affaires. Les fonctionnaires font ce qu'ils veulent et nous nous conformons à leurs désirs parce que nous pensons qu'une décision a dû être prise.

Le sénateur Kenny a raison. Si nous installons une chaise au milieu du corridor, elle sera encore là dans dix ans. Jean Marchand et moi-même l'avons essayé.

Le témoin a dit que l'édifice Victoria fait actuellement l'objet de réaménagements. Nous dépensons énormément d'argent pour aménager des bureaux dans cet édifice. Certains sénateurs sont très heureux de s'y trouver. Maintenant, on nous dit que les sénateurs devront éventuellement quitter l'édifice Victoria pour laisser la place à d'autres fonctionnaires.

Les choses importantes d'abord. Le plan directeur devrait prévoir des bureaux pour les 104 sénateurs qui resteront en place jusqu'à ce que le Sénat finisse par disparaître. Tout le reste suivra.

Les fonctionnaires devraient indiquer à leurs patrons que les sénateurs ont l'intention de participer de façon plus active aux projets d'aménagement de la Colline. Tout le monde a son mot à dire à ce sujet, sauf les principaux intéressés.

Le sénateur LeBreton: Aux fins d'efficacité et de contrôle, le Sénat devrait avoir l'édifice de l'Est et la partie est de l'édifice du Centre.

Lorsque nous avons parlé de l'aile 1910, j'ai cru comprendre que les sénateurs devaient quitter l'édifice Victoria et s'installer dans l'édifice de l'Est. J'ai toujours présumé qu'on parlait de l'ensemble de l'édifice de l'Est. Les députés qui quitteraient l'édifice de l'Ouest s'installeraient dans l'édifice Victoria. C'est ce qu'on a laissé entendre au comité à un moment donné. J'en suis sûr.

M. Duncan: Monsieur le président, le comité devra encourager la Chambre des communes et le Sénat à collaborer ensemble, surtout pendant la période de reconstruction. Je soumettrai au comité diverses options portant sur la fermeture de ce côté-ci de l'édifice du Centre, ou son maintien en opération. Diverses options seront offertes en fonction des décisions du Bureau de régie interne. Par exemple, il pourrait être souhaitable pour le Sénat d'occuper une partie de l'édifice de l'Ouest au cours des renovations de l'édifice de l'Est. Cette question a déjà fait l'objet d'un examen par la Chambre des communes et le Bureau de régie interne et cette option est perçue comme étant la plus logique.

Concernant l'attribution des locaux à court terme, nous devons faire preuve de souplesse afin de tenir compte des intérêts de tous

[Texte]

have served each other well in terms of the most efficient and effective way of managing this fairly extensive and difficult construction period.

Senator Kenny: I did not mention the Victoria Building, but I should announce to the committee that we now have more bathrooms than senators in the Victoria Building. As well, they have been spending money hand over fist, painting and repainting the basement and the stairwells. It is bizarre. I am probably talking to the wrong man, but I want it on record that there is an incredible amount of waste going on in the Victoria Building with regard to plumbing. It boggles the mind.

Senator Prud'homme: What is happening to the corridor in front of the entrance to the Senate? What is it for, if there is no construction going on behind it?

Mr. Duncan: I did not make reference to that because it is not, as yet, an approved project.

Last year, we uncovered some pretty significant problems with respect to the masonry on the Centre Block. It may have been a consequence of the very severe winter we had or simply that the previous inspections had not detected the issue. We had to take some immediate action to stabilize chimneys and parapet walls, to drain the water tanks in the towers, and to put in a new plumbing pump to take away from the gravity feed.

At the same time, we felt the graveness of the situation warranted the construction of some protective barriers for the public. That is what you now see in place.

We are pushing forward the masonry work planned for the south facade of the Centre Block. We want to do that for two reasons: First, the deterioration of that masonry is far more excessive than what had first been reported; second, we feel it makes good sense to do the whole south facade while we have the Peace Tower under wraps.

The project has gone forward for the reconstruction of the south facade. If that project is approved, we will do the Peace Tower and the south facade masonry over the next two to two-and-a-half years. When the Peace Tower scaffolding comes down, all the scaffolding will come down from the south facade. I did not mention that project because it is, as of this moment, not yet approved.

The Chairman: Thank you, Mr. Duncan. Please stay with the next witnesses. We will have a discussion on parking, and we may need you in that discussion.

Honourable senators, with your permission, this will be the last item dealt with today. We must vacate the room at 11 o'clock. Is it agreed that all other items will stand?

Hon. Senators: Agreed.

Col. Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod: Mr. Chairman, honourable senators, I will have just a short opening

[Translation]

et de gérer les travaux de rénovation nombreux et difficiles de la manière la plus efficiente et efficace possible.

Le sénateur Kenny: Je n'ai pas parlé de l'édifice Victoria, mais j'aimerais annoncer au comité qu'il y a maintenant plus de toilettes que de sénateurs dans l'édifice Victoria. De plus, ils ont dépensé beaucoup d'argent pour peindre et repeindre le sous-sol et les cages d'escaliers. C'est bizarre. Je ne m'adresse peut-être pas à la bonne personne, mais je tiens à dire qu'il y a un gaspillage incroyable qui est en train de se produire dans l'édifice Victoria pour ce qui est des travaux de plomberie. C'est vraiment ahurissant.

Le sénateur Prud'homme: Qu'en est-il du corridor situé devant l'entrée du Sénat? À quoi sert-il s'il n'y a pas de travaux de construction qui prennent place?

M. Duncan: Je n'en ai pas parlé parce que ce projet n'a pas encore été approuvé.

L'année dernière, nous avons découvert que la maçonnerie de l'édifice du Centre présentait de graves défauts. Ces derniers sont peut-être attribuables à l'hiver rigoureux que nous avons connu ou n'ont tout simplement pas été détectés lors des inspections précédentes. Nous avons dû prendre des mesures pour stabiliser les cheminées et les murs de parapet, drainer les réservoirs d'eau dans les tours, et installer une nouvelle pompe en vue de réduire l'alimentation par gravité.

Nous avons également jugé nécessaire d'installer des barrières pour protéger le public. C'est ce que vous voyez présentement.

Nous voulons aller de l'avant avec les travaux de maçonnerie prévus pour la façade sud de l'édifice du Centre, et ce, pour deux raisons : d'abord, la détérioration de la maçonnerie est beaucoup plus grave que prévu; deuxièmement, il est logique de réparer toute la façade sud pendant que l'échafaudage est déjà dressé contre la Tour de la Paix.

Le projet de reconstruction de la façade sud a été soumis. S'il est approuvé, nous réparerons la Tour de la Paix et la maçonnerie de la façade sud au cours des deux prochaines années et demie. Lorsque nous retirerons l'échafaudage de la Tour de la Paix, nous enlèverons aussi celui qui est dressé contre la façade sud. Je n'ai pas parlé de ce projet parce qu'il n'a pas encore été approuvé.

Le président: Merci, monsieur Duncan. Je vous demanderais de rester. Nous allons parler de stationnement et votre intervention pourrait être utile.

Honorables sénateurs, avec votre permission, cette question sera la dernière à l'ordre du jour aujourd'hui. Nous devons quitter la salle à 11 heures. Acceptez-vous que toutes les autres questions soient reportées?

Des voix: Oui.

Le colonel Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire: Monsieur le président, honorables sénateurs, comme nous

[Text]

statement because time is of the essence. I am very glad that Chief Gourgue and Mr. Duncan are with me today.

After 1983, when the rules for Hill parking on the Senate side were passed, the rules worked well for quite a few years. However, in those days there were less senators on the hill, less staff, and less people driving cars. Now everyone has a car, so parking has become very complicated.

We must keep in mind that the House of Commons, with 295 members, has approximately 1,900 parking spaces in this area. We have 273 spaces. Depending on the day, depending on our neighbour to the left, we may have more or we may have much less.

Because of the construction work around this building and the East Block, we lost 11 spaces in the back of the East Block and at the side and front of this building.

We had the use of the wooden-fenced yard in the back, with at least 10 spaces, for the past three years. I thank Senator Kenny and others who pushed for that. That yard is now occupied by Public Works. That is fine because it is their yard.

However, we have lost 21 spaces. When we used the info tent space, we gained 25 spaces, but we have now lost them. I am very unhappy about that. I wrote to the Clerk about this on February 28, 1995. I drove in one morning and saw the yellow bands there indicating that we could not park there. Later, there were some workers parked there.

I do not know how to solve the problem. We should have the use of the info tent space. We checked with the Chief. We checked with Jean-Pierre Lavoie many times. We were told they were to seed it in May.

Perhaps your suggestion that we go and put signs there is a good idea. Why put grass there when we need that space? The Senate should receive their share of parking space on the Hill. It is six to one right now with the House of Commons.

Unless you have questions, I will defer to Chief Serge Gourgue the recommendation made by Senator Di Nino in late October on using the available space and giving a number to each senator by seniority.

Senator Kenny: I suspect we will get into an elaborate discussion on how to organize parking that will not work. We have tried to fix this a number of times. No scheme ever works. The real problem is that we do not have enough spaces and the House of Commons has too many spaces. We should, in my view, look at the info tent space.

[Traduction]

n'avons pas beaucoup de temps, je serai bref. Je suis heureux de voir que le chef Gourgue et que M. Duncan sont ici avec moi aujourd'hui.

Les règlements relatifs au stationnement sur la Colline ont été adoptés en 1983. Ils ont été très efficaces pendant quelques années. Toutefois, à cette époque, il y avait moins de sénateurs, moins d'employés et moins de gens qui conduisaient des voitures. Aujourd'hui, tout le monde a une voiture, de sorte que le stationnement est devenu plutôt rare.

Il ne faut pas oublier que la Chambre des communes, qui compte 295 députés, a environ 1 900 places de stationnement dans ce secteur. Nous en avons 273. Selon le jour et notre voisin de gauche, il nous arrive parfois d'avoir plus de place, et parfois d'en avoir moins, notre voisin de gauche.

En raison des travaux de construction qui s'effectuent autour de cet immeuble et dans l'édifice de l'Est, nous avons perdu 11 places de stationnement à l'arrière, sur le côté et à l'avant de l'édifice de l'Est.

Nous avons eu accès pendant trois ans au terrain clôturé qui est situé à l'arrière, et qui compte au moins dix places. Je désire remercier le sénateur Kenny entre autres, pour avoir obtenu ce stationnement pour nous. Ce secteur est maintenant occupé par les Travaux publics, ce qui tout à fait normal puisque ce terrain leur appartient.

Toutefois, nous avons perdu 21 places de stationnement. Lorsque nous avons eu accès à l'emplacement où se trouvait l'info-tente, nous avons obtenu 25 places, mais nous les avons maintenant perdues. Je ne suis pas du tout satisfait. J'ai écrit au greffier à ce sujet le 28 février 1995. J'ai vu un matin qu'on avait installé des bandes jaunes pour indiquer qu'on ne pouvait plus stationner là. Plus tard, des travailleurs se sont installés à cet endroit.

Je ne sais pas comment régler le problème. Nous devrions pouvoir utiliser l'emplacement de l'info-tente. Nous avons vérifié auprès du chef, auprès de M. Jean-Pierre Lavoie à maintes reprises. On nous a dit qu'ils devaient ensemençer le terrain en mai.

Votre idée d'installer des panneaux à cet endroit est bonne. Pourquoi mettre de la tourbe alors que nous avons besoin de cet espace? Le Sénat devrait avoir droit à sa juste part de places de stationnement sur la Colline. À l'heure actuelle, il y a six places pour les députés contre une pour les sénateurs.

Si vous n'avez pas de questions, je soumettrai au chef Serge Gourgue la recommandation qu'a formulée le sénateur Di Nino à la fin octobre. Il a proposé qu'on utilise l'espace disponible et qu'on attribue un numéro à chaque sénateur, selon l'ancienneté.

Le sénateur Kenny: Je suppose que nous allons nous lancer dans une longue discussion sur la façon d'organiser le stationnement et que cela n'aboutira à rien. Nous avons essayé de trouver une solution à maintes reprises. Rien ne fonctionne. Le problème, c'est que nous n'avons pas suffisamment de places et que la Chambre des communes en a trop. Nous devrions, à mon avis, occuper l'emplacement de l'info-tente.

[Texte]

You need swing space. Get your swing space off the Hill and bus your workers in here with a shuttle. That will work just fine.

We are continually at the short end of the stick in terms of space when it comes to the House of Commons. We should take that space and keep it. It will alleviate the problem.

There is absolutely no reason to have swing space on the Hill. If you want to have swing space, take it some place else. If your workers need a place to park, have them park some place else and bring them in. Airports do it. We do not have tourists park on the Hill. We ask them to park some place else and have a bus go around and pick them up. This sort of thing is really aggravating, and it has aggravated this committee ever since it started.

Mr. Duncan: Can I offer a point of clarification? The swing space to which I refer is not swing space for construction workers. We do not allow construction workers to park on the Hill unless it is in within their construction areas.

The swing space I am referring to is swing space for senators. As we do different projects, we have to dislocate the existing parking. For example, if we are to pave behind the Centre Block, we have to relocate the people who currently park there. We could just say to those people, "I am sorry, you have to find some place else to park for a certain period during this project." However, our plan was to use that info tent site to deal with the problem of the current parkers who are dislocated for construction.

Senator Kenny: Senators' parking is acute for about 80 days per year. That is about what senators sit. The idea of having space assigned and leaving it empty for 280 days a year just does not make any sense at all. If you are saying you want swing space for senators, open it up. You will have less need for swing space because senators will fill that spot if it is only senators. In your earlier description, it sounded as if you would use the swing space for someone other than the senators.

Perhaps the answer is for the Black Rod to issue senators with scissors. We will cut the yellow bands ourselves and go in.

Mr. Duncan: That space could replace parking on the hill. Some of it would be senators' parking, and some would be House parking if we were working on that side.

Senator Kenny: The House is in terrific shape. That is the message we are giving you. The House has 1,900 spots. Let them sweat it out down in the pits. Let them have one of their buses take them down there. This is Senate space up here. Let us have it for Senate parking. We should not have any more yellow spots.

[Translation]

Nous avons besoin de places de stationnement provisoires. Stationnez ailleurs que sur la Colline et faites prendre la navette à vos travailleurs. Cela fonctionnera très bien.

Nous sommes continuellement les perdants dans ce dossier lorsqu'il est question de la Chambre des communes. Nous devrions prendre ces places et les garder. Cela permettra de régler le problème.

Je ne vois pas pourquoi il devrait y avoir un terrain de stationnement temporaire sur la Colline. Si vous voulez un stationnement temporaire, trouvez-le ailleurs. Si vos travailleurs ont besoin d'une place de stationnement, faites-les stationner ailleurs et arrangez-vous ensuite pour les faire venir jusqu'ici. Les aéroports le font. Nous n'avons pas de places de stationnement pour les touristes sur la Colline. Nous leur demandons de stationner ailleurs et de prendre la navette. Cette situation est vraiment frustrante et elle fruste le comité depuis le début.

M. Duncan: Puis-je préciser un point? Le terrain de stationnement temporaire auquel je fais allusion n'est pas destiné aux travailleurs de la construction. Nous ne permettons pas à ces travailleurs de stationner sur la Colline sauf si le stationnement se trouve à l'intérieur de la zone de construction.

Le terrain de stationnement temporaire auquel je fais allusion est destiné aux sénateurs. Nous devons déménager les places de stationnement actuelles au fur et à mesure des projets. Par exemple, si nous devons effectuer des travaux de pavage à l'arrière de l'édifice du Centre, nous devons déplacer les gens qui stationnent à cet endroit. Nous pourrions leur dire, «Je m'excuse, vous devez vous trouver une autre place de stationnement pour une certaine période.» Toutefois, nous avions envisagé d'utiliser l'emplacement de l'info-tente pour y installer ceux qui doivent changer de place de stationnement en raison des travaux.

Le sénateur Kenny: Les sénateurs ont besoin de stationnement pendant 80 jours par année environ. C'est le nombre de jours durant lesquels le Sénat siège. Il est insensé d'attribuer des places et de les laisser libres pendant 280 jours par année. Si vous voulez des places de stationnement temporaires pour les sénateurs, utilisez ce terrain. Vous n'aurez pas besoin d'un grand nombre de places temporaires parce que les sénateurs n'utiliseront cette place que si elle est réservée au Sénat. On a eu l'impression, d'après votre témoignage, que ces places seraient utilisées par des personnes autres que les sénateurs.

Le gentilhomme-huissier de la Verge noire devrait peut-être fournir des ciseaux aux sénateurs. Nous couperons les bandes jaunes nous-mêmes et nous entrerons.

M. Duncan: Ce terrain pourrait servir à remplacer le stationnement sur la Colline. Certaines places pourraient être attribuées aux sénateurs, et d'autres aux députés si on travaillait de ce côté-là.

Le sénateur Kenny: La Chambre se trouve en parfait état. C'est ce que nous essayons de vous dire. La Chambre a 1 900 places. Qu'ils s'arrangent avec leurs problèmes. Qu'ils prennent une de leurs navettes. Cet espace-ci est réservé aux sénateurs. Qu'il soit utilisé par les sénateurs. Nous ne devrions plus voir ces rubans jaunes.

[Text]

Colonel Doré: I wish to reinforce the statement I made. We lost 21 parking spots. We had to relocate. Why not give us the 25 spaces next to the building which belongs to the Senate?

Mr. Serge Gourgue, Chief of Security: We had a proposal in October to reactivate or modernize the parking policy. At one point in time, the Subcommittee on Budget and Personnel asked us to resubmit a policy assigning a specific parking space on the Hill to each senator.

We looked into that possibility. I would like to report that, if we were to use that system, with the number of parking spaces we now have now, 16 to 17 senators would have to park off the Hill in an area close to the Confederation Building. It would cost the Senate approximately \$5,000 to erect specific signs.

I believe the policy would not be feasible. Staff, secretaries or assistants, would be parking on the Hill, while senators would be parking off the Hill and walking or taking the bus. We do not have sufficient space for all the senators that are lodged in the Centre Block and in the East Block.

Senator Di Nino: I was the one who raised that, Mr. Chairman. We looked at the number of spots, and I think there are approximately 80. There are a number of senators who do not have cars here. We could eliminate this problem of letting staff park on the Hill and senators having insufficient spaces. We heard that some offices use as many as three parking spots on the Hill. There must be a better system of distribution.

A number of spots on the Hill are being taken by staff as opposed to senators. The only way to control that is to ensure there is some recognition that one spot belongs to one person. They can then do whatever they wish with it. You will find at least 20 or 25 senators who will never use a parking spot.

Senator Petten: Chief, when you were talking about the parking spaces, does that include the 25 we do not have?

Mr. Gourgue: No, those are the permits we have now. If we had 25 more, we could go with that many parking spaces.

Senator Nolin: We lost 21 parking spaces.

Senator Prud'homme: Exactly how many senators are in this building? How many senators are in the East Block?

Mr. Gourgue: I cannot tell you. I would have to look it up.

Senator Prud'homme: In the Victoria building, there are 31. There cannot be more than 70 senators on the Hill.

[Traduction]

Le colonel Doré: Je tiens à répéter ce que je viens de dire. Nous avons perdu 21 places de stationnement. Nous avons été obligés d'en trouver d'autres. Pourquoi ne pas nous donner les 25 places qui se trouvent à côté de l'édifice et qui sont réservées au Sénat?

M. Serge Gourgue, chef du Service de sécurité: On nous a demandé en octobre de mettre à jour la politique relative au stationnement. À un moment donné, le Sous-comité des budgets et du personnel nous a demandé de lui soumettre une nouvelle politique et d'attribuer une place précise sur la Colline à chacun des sénateurs.

Nous avons examiné cette option. Si nous décidions d'utiliser cette formule, compte tenu du nombre de places de stationnement que nous avons maintenant, il y aurait 16 ou 17 sénateurs qui seraient obligés de stationner sur un terrain situé près de l'édifice de la Confédération. Il en coûterait environ 5 000 \$ au Sénat pour installer des panneaux.

Cette formule, à mon avis, n'est pas pratique. Le personnel, les secrétaires ou les adjoints stationneraient sur la Colline, tandis que les sénateurs stationneraient plus loin et seraient obligés de marcher ou de prendre la navette. Nous n'avons pas suffisamment de places de stationnement pour tous les sénateurs qui ont des bureaux dans l'édifice du Centre et dans l'édifice de l'Est.

Le sénateur Di Nino: C'est moi qui ai proposé cette solution, monsieur le président. Nous avons jeté un coup d'oeil sur le nombre de places qui existent. Je crois qu'il y en a environ 80. Il y a plusieurs sénateurs qui n'ont pas de voiture. Nous pourrions éliminer ce problème en vertu duquel le personnel stationne sur la Colline tandis que les sénateurs, eux, n'ont pas suffisamment de places de stationnement. Nous avons entendu dire que certains bureaux ont jusqu'à trois stationnements sur la Colline. Il devrait y avoir une meilleure façon de répartir les places de stationnement.

Plusieurs places sur la Colline sont occupées par le personnel et non par les sénateurs. La seule façon de venir à bout de ce problème, c'est d'avoir un panneau qui indique qu'une place est réservée à une personne. Celle-ci peut ensuite en faire ce qu'elle veut. Il y a au moins 20 ou 25 sénateurs qui n'utilisent jamais les places de stationnement.

Le sénateur Petten: Chef, est-ce que les places de stationnement que vous avez mentionnées comprennent les 25 que nous n'avons pas?

M. Gourgue: Non, il s'agit des permis que nous avons à l'heure actuelle. Si nous en avons 25 de plus, nous aurions 25 places additionnelles.

Le sénateur Nolin: Nous avons perdu 21 places de stationnement.

Le sénateur Prud'homme: Combien de sénateurs ont des bureaux dans cet édifice? Dans l'édifice de l'Est?

M. Gourgue: Je ne peux vous le dire. Il faut que je vérifie les chiffres.

Le sénateur Prud'homme: Il y en a 31 dans l'édifice Victoria. Il ne peut y avoir plus de 70 sur la Colline.

[Texte]

Senator Di Nino: The senators in the Victoria Building have parking in the Victoria Building. How many are left?

Senator Kenny: Senators in the Victoria Building have just as much right to park up here. I am parked up here right now. I drove up here because my meetings are here.

I have to walk over from the Victoria Building. You people live here all the time. Senators in the Victoria Building are always on the short end of the stick. As soon as you can get out of the Victoria Building, you do.

Senator Nolin: But we have bigger offices.

Senator Di Nino: And more washrooms.

Senator Kenny: I will trade washrooms for parking space.

The Chairman: Honourable senators, we must vacate the premises for the committee that follows us.

Senator Prud'homme: Have we arrived at a solution?

The Chairman: I will adjourn the debate on this particular matter until for the next meeting. All other items have been stood.

The committee adjourned.

Ottawa, Thursday, April 6, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m..

Senator Consiglio Di Nino (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Good morning, senators. We have a brief agenda regarding parking and I request your indulgence to deal with it within an hour.

Subsequent to that, we will have a brief *in camera* meeting of the steering committee to deal with a couple of personnel issues. Therefore, if at some point in time I cut everyone off, I trust the tomatoes you throw will not be too ripe.

This is a continuation of the last meeting where, because of time constraints, we had to delay further discussion of parking until the next meeting. That is the only item we have on the public agenda this morning.

We welcome our witnesses again.

Colonel Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod: Mr. Duncan will give his opening comment and then the chief may have something to add.

Mr. Glenn Duncan, Parliamentary Precinct Directorate, Public Works and Government Services: I reviewed the allocation of parking available to the Senate in advance of the various projects which have been put in place. By my calculations, the Senate has not lost any parking space as a consequence of those reallocations.

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Les sénateurs qui occupent l'édifice Victoria stationnement dans l'édifice même. Combien en reste-t-il?

Le sénateur Kenny: Les sénateurs qui occupent l'édifice Victoria ont le droit de stationner ici. Je me suis d'ailleurs garé ici parce que c'est dans cet immeuble qu'ont lieu les réunions.

Je dois venir à pied de l'édifice Victoria. Vous, vous passez tout votre temps ici. Les sénateurs qui ont des bureaux dans l'édifice Victoria sont toujours les perdants. Dès que vous pouvez quitter l'édifice Victoria, vous le faites.

Le sénateur Nolin: Mais nos bureaux sont plus grands.

Le sénateur Di Nino: Et nous avons plus de toilettes.

Le sénateur Kenny: J'échangerais les toilettes contre des places de stationnement n'importe quand.

Le président: Honorables sénateurs, nous devons quitter la salle car il y a un autre comité qui doit se réunir.

Le sénateur Prud'homme: Avons-nous trouvé une solution?

Le président: Nous ajournerons le débat sur cette question précise jusqu'à la prochaine réunion. Toutes les autres questions ont été reportées.

La séance est levée.

Ottawa, le jeudi 6 avril 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Bonjour, sénateurs. L'ordre du jour est bref, puisqu'il concerne le stationnement; il serait bon de pouvoir régler cette question en l'espace d'une heure.

Nous aurons ensuite une courte séance du comité de direction, à huis clos, afin de régler quelques questions de personnel. Si donc à un moment donné, je coupe la parole à tout le monde, ne protestez pas trop violemment.

Nous poursuivons donc notre dernière séance où, en raison d'un manque de temps, nous avons dû reporter la discussion sur le stationnement. Il s'agit du seul point inscrit à l'ordre du jour de la séance publique de ce matin.

Nous souhaitons de nouveau la bienvenue à nos témoins.

Le colonel Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire: Après la déclaration liminaire de M. Duncan, le chef voudra peut-être ajouter ses propres observations.

M. Glen Duncan, Direction de la cité parlementaire, Travaux publics et Services gouvernementaux: Avant la mise en place des divers projets en cours, je me suis penché sur la question du stationnement mis à la disposition du Sénat. D'après mes calculs, le Sénat n'a pas perdu de places de stationnement par suite des changements intervenus.

[Text]

In fact, the Senate should be one or two spaces to the better. We have instituted parking along the bypass roadway which goes through the Queen Victoria garden. We have instituted a 356 parking area there with nine spots. However, since the spots are not clearly marked with yellow or blue lines, it is not obvious that it is a parking area. As a result it may not be used to its full potential. The Senate has not lost parking space. In fact, it has gained one or two parking spots as a result of the parking instituted along that roadway.

Other options may be available. I am currently discussing with the National Capital Region of Public Works to try to acquire some parking spots behind the building known as the Justice Annex, which is behind the old wartime building. There are some additional spots there.

The Deputy Chairman: Would you describe where that is so that everyone understands?

Senator Forrestall: As a minor point of order, we were told that there would be a diagram in this package. I do not see it. Was it left out of my package? Does everyone else have it?

The Deputy Chairman: I do not have one either.

Senator Forrestall: Why would someone tell us that we would get one and then not give it to us? A diagram would make it easier to understand.

The Deputy Chairman: Do you remember who suggested they would provide that for us?

Senator Forrestall: It is in the note you distributed the other day. The above areas are shown on the enclosed eight diagrams together with the names of all the current permit-holders.

Mr. Serge Gourgue, Chief of Security: Mr. Chairman, that was part of the initial policy in March. It is a very thick package but it was not for this time period.

The Deputy Chairman: That was the original one?

Mr. Gourgue: Yes.

The Deputy Chairman: This is dated October 31, 1994.

Mr. Gourgue: A few versions of that policy have been floating around, Senator Forrestall. It was initially submitted in March, but there must have been an oversight somewhere. The diagrams and the names have changed so often that we decided not to include it at this time.

Senator Forrestall: Please continue. I will have a number of questions later.

The Deputy Chairman: Can you briefly tell us where these places are for clarification?

Mr. Duncan: The bypass roadway runs from behind the East Block, passes between the two statues and connects into the roadway which runs behind the Centre Block. We have

[Traduction]

En fait, le Sénat se retrouve avec une ou deux places de plus. Nous avons ouvert un stationnement le long de la voie de déviation qui traverse le jardin Reine Victoria. Il s'agit de l'aire de stationnement 356 qui comporte neuf places. Toutefois, il n'apparaît pas nettement qu'il s'agit d'une zone de stationnement, étant donné que les places ne sont pas clairement délimitées par des lignes jaunes ou bleues. Par conséquent, il est possible que ce stationnement ne soit pas utilisé à plein. Le Sénat n'a pas perdu de places de stationnement. En fait, il en a gagné une ou deux par suite du stationnement autorisé le long de cette voie.

D'autres options peuvent s'offrir à vous. Je suis actuellement en discussion avec la direction de la région de la Capitale nationale de Travaux publics pour tenter d'obtenir quelques places de stationnement derrière l'édifice appelé annexe de la Justice, qui se trouve derrière l'ancien édifice construit pendant la guerre. Il s'y trouve quelques places supplémentaires.

Le vice-président: Pourriez-vous nous dire exactement où se trouve cet emplacement de manière que tout le monde puisse comprendre?

Le sénateur Forrestall: J'ai une petite objection; on nous avait dit que la documentation renfermerait un diagramme. Je ne le vois pas. A-t-on oublié de le mettre dans ma documentation? Tous les autres en ont-ils une copie?

Le vice-président: Je n'en ai pas non plus.

Le sénateur Forrestall: Pourquoi nous aurait-on dit que nous en obtiendrions une copie si, au bout du compte, on ne l'a pas? Un diagramme nous permettrait de mieux comprendre.

Le vice-président: Vous rappelez-vous qui a proposé de nous en fournir un?

Le sénateur Forrestall: Cette proposition est indiquée dans la note que vous nous avez remise l'autre jour. Les aires ci-dessus figurent sur les huit diagrammes joints avec le nom de tous les détenteurs de permis actuels.

M. Serge Gourgue, Chef du Service de sécurité: Monsieur le président, cela faisait partie de la politique initialement adoptée en mars. C'est une documentation très complète, mais elle ne s'applique pas à cette période.

Le vice-président: S'agissait-il de la politique initiale?

M. Gourgue : Oui.

Le vice-président: Elle est datée du 31 octobre 1994.

M. Gourgue: Plusieurs versions de cette politique ont circulé, sénateur Forrestall. Elle a été initialement présentée en mars, mais un oubli a dû se produire quelque part. Les diagrammes et les noms ont changé si souvent que nous avons décidé de ne pas inclure de diagramme pour l'instant.

Le sénateur Forrestall: Poursuivez, s'il vous plaît. J'aurai plusieurs questions à poser par la suite.

Le vice-président: Pouvez-vous brièvement nous indiquer où se trouvent ces places de stationnement?

M. Duncan: La voie de déviation se trouve derrière l'édifice de l'Est, passe entre les deux statues et rejoint la voie située derrière l'édifice du Centre. Nous avons créé neuf places de stationnement

[Texte]

established nine parking spots along the right side of the roadway that we built last fall. You approach it as you drive toward the Centre Block. Unfortunately, those parking spots are not clearly marked on the pavement. I believe it is not obvious to all senators who use the 356 parking area that that is a legal parking area.

Part of the reason for the view that the relocations have caused a shortfall in parking spots is that everyone is not aware of the parking available along that roadway.

Senator Prud'homme: It was filled already this morning.

Mr. Duncan: It was not filled when I came in this morning. In fact, there were only two cars parked there.

The net effect of the relocations caused by construction amounts to one or two additional parking spaces for the Senate. If the desire is to have the same parking level as before construction began, we have been able to do that.

Should the Senate require more parking space than is presently available, I am currently in discussions with my colleagues in the National Capital Region to try to obtain parking in the area behind the building known as the Justice Annex. I am trying to obtain the parking area behind the small, white, wartime temporary building that sits behind the Justice Building and beside the Supreme Court.

If I am successful in doing that, we could possibly make some of those spots available to the Senate. Through internal reorganization, some lower priority parking permits could be relocated there from the Centre Block to make more space available to senators. That is one option.

The problem with opening up the current info tent site to parking is that we introduce more parking onto Parliament Hill. I think everyone would agree that the more cars that are parked on Parliament Hill, the more it detracts from the beauty of the site.

Second, as we undertake different construction projects on Parliament Hill such as paving or water mains, I must relocate either Senate parking or House of Commons parking on a temporary basis. That is the only area that is relatively close, for example for senators, in which I have some flexibility.

Last fall, when we dismantled the vox walls in the stairway which runs between the Centre Block and the East Block, we had to relocate some parking for senators on a temporary basis. That was difficult to manage. But if I have no flexibility whatsoever — that is, if I could not say to those eight or ten senators, "You can park in this area which used to be the info tent site," then I will

[Translation]

le long du côté droit de la voie que nous avons construite l'automne dernier. C'est là que vous arrivez lorsque vous conduisez vers l'édifice du Centre. Malheureusement, ces places de stationnement ne sont pas clairement délimitées sur la chaussée. J'imagine qu'il n'est pas évident pour tous les sénateurs qui utilisent l'aire de stationnement 356 qu'il s'agit d'une aire de stationnement autorisée.

C'est parce que tout le monde n'est pas au courant du stationnement disponible le long de cette voie que l'on a l'impression que les changements ont entraîné une pénurie de places de stationnement.

Le sénateur Prud'homme: Ce secteur était déjà complet ce matin.

M. Duncan: Pas quand je suis arrivé. En fait, deux voitures seulement y étaient stationnées.

Les changements causés par les travaux de construction se traduisent en fait par l'ajout d'une ou deux places de stationnement pour le Sénat. Si vous souhaitiez avoir le même nombre de places de stationnement que celui dont vous disposiez avant les travaux de construction, je peux dire que nous sommes arrivés à le faire.

Si le Sénat a besoin de plus de places de stationnement que le nombre dont il dispose actuellement, sachez que je discute actuellement avec mes collègues de la région de la Capitale nationale pour essayer d'obtenir des places de stationnement dans le secteur situé derrière l'édifice appelé l'annexe de la Justice. J'essaye d'obtenir l'aire de stationnement située derrière le petit édifice blanc temporaire, construit pendant la guerre, qui se trouve derrière l'édifice de la Justice et à côté de la Cour suprême.

Si j'y parviens, nous pourrions peut-être mettre certaines de ces places à la disposition du Sénat. Dans le cadre de la réorganisation interne, on pourrait accorder des places aux détenteurs de permis de stationnement moins prioritaires qui occupent actuellement des places à l'édifice du Centre, afin de libérer plus de places pour les sénateurs. Il s'agit d'une option.

Autoriser le stationnement sur le site actuel de l'info-tente pose un problème, étant donné que plus de véhicules pourraient ainsi stationner sur la Colline parlementaire. Je pense que tout le monde s'accorde pour dire que plus le nombre de voitures stationnées sur la Colline parlementaire est élevé, plus la beauté du site s'en trouve amoindrie.

Deuxièmement, au fur et à mesure que divers projets de construction débutent sur la Colline parlementaire, comme les travaux de revêtement ou l'installation des conduites principales d'eau, je dois déplacer le stationnement du Sénat ou celui de la Chambre des communes dans un endroit temporaire. Il s'agit du seul secteur qui soit relativement proche - pour les sénateurs, par exemple - et qui m'offre une certaine souplesse.

L'automne dernier, lorsque nous avons démoli les murs de l'escalier entre l'édifice du Centre et l'édifice de l'Est, nous avons dû déplacer temporairement certaines places de stationnement des sénateurs. Cela a été difficile à gérer. Mais si je n'ai aucune souplesse - c'est-à-dire, si je ne peux pas dire à ces huit ou dix sénateurs: «Vous pouvez stationner dans ce secteur qui était celui

[Text]

have to look for temporary parking for one or two weeks. That represents a significant inconvenience to senators and/or to members of the House of Commons. Right now that is a safety valve area that we can use to offset parking shortages on a temporary basis. If we give hand over that area to permit parking, we will be in a gridlock situation as soon as we have to move even one parking stall.

The Deputy Chairman: Colonel Doré, do you have any comments?

Mr. Doré: I will let it go at that. However, I still question the number of parking spots that were removed or disappeared. We identified on his map three spaces behind the East Block and five spaces that were removed to allow the creation of the bypass road. Therefore, eight members of the leadership had their parking spots moved farther north. There are five missing there and three behind the East Block where Senator Robichaud used to park and where we used to park the Senate bus.

Through their good offices, we had ten spots in the wooden-walled yard in the back of the building. However, that is not available now because of the construction. That is fair, though. They were nice enough to loan it to us for a couple of years.

Approximately 20 or 21 spaces have been deleted. I am not far off in that number. It may be 18 or 17, but we have lost some parking space. I do not understand why we cannot have the info tent site for at least the three days per week that the Senate sits. It is a waste of space. It is ridiculous as far as I am concerned.

The Deputy Chairman: Have you considered the nine spots that Mr. Duncan referred to in your count of approximately 20 "missing" spots?

Mr. Doré: Yes.

Senator Forrestall: I want to see the diagrams and the list of permit-holders today. Is it possible? I want the list to identify who is parking on the hill relative to those who work on the hill. In other words, is there anyone on that list who does not work on the hill but parks on the hill? By "on the hill", I mean in the areas in proximity to senators' workspace in the East Block and here in the Centre Block. If I could have that today, I would appreciate it.

That information will tell me whether parking is presently being provided by the Senate to any individuals not currently employed by the Senate but who may have acquired squatting rights over the years.

The Deputy Chairman: Can you answer that now, Colonel Doré?

Mr. Doré: The carillonneur, the gentleman who plays in the tower every day at noon, works for the House of Commons but he has had a parking space on our side for the many years.

[Traduction]

de l'info-tente,» il faudra alors que je leur trouve des places temporaires pour une ou deux semaines. Cela représente un désagrément de taille pour les sénateurs et pour les députés de la Chambre des communes. Pour l'instant, il s'agit d'une soupape de sûreté qui nous permet de remédier temporairement aux pénuries de stationnement. Si nous autorisons le stationnement dans ce secteur, nous arriverons à saturation dès que nous aurons à déplacer ne serait-ce qu'une place de stationnement.

Le vice-président: Colonel Doré, avez-vous des observations à faire?

M. Doré: Je n'ai rien à ajouter. Toutefois, je conteste encore le nombre de places de stationnement qui ont été supprimées ou qui ont disparu. Nous voyons d'après son plan que trois places situées derrière l'édifice de l'Est et cinq places ont été supprimées afin de permettre la construction de la voie de déviation. Par conséquent, huit places de stationnement appartenant à des sénateurs conservateurs ont été déplacées plus au nord. Il y en a cinq qui manquent à cet endroit et trois derrière l'édifice de l'Est, là où le sénateur Robichaud avait l'habitude de garer sa voiture et là où était stationné l'autobus du Sénat.

Grâce à leurs bons office, nous avons dix places dans la cour entourée de palissades à l'arrière de l'édifice. Toutefois, ce secteur n'est plus disponible à cause des travaux de construction, ce qui est normal. Ils ont eu la gentillesse de nous prêter ce secteur pendant deux ans.

Environ 20 ou 21 places ont été supprimées. Je ne me trompe pas trop; il se peut qu'il s'agisse de 18 ou de 17 places, mais il reste que nous avons perdu des places de stationnement. Je ne comprends pas pourquoi nous ne pouvons pas avoir accès à l'emplacement de l'info-tente les trois jours par semaine où siège le Sénat. C'est du gaspillage, ce qui est ridicule, à mon avis.

Le vice-président: Lorsque vous dites qu'il manque près de 20 places, tenez-vous compte des neuf places dont a fait mention M. Duncan?

M. Doré: Oui.

Le sénateur Forrestall: Je veux aujourd'hui voir les diagrammes ainsi que la liste des détenteurs de permis. Est-ce possible? Je veux voir la liste afin de savoir quelles personnes stationnent sur la Colline et quelles personnes y travaillent. En d'autres termes, y a-t-il quelqu'un sur cette liste qui ne travaille pas sur la Colline, mais qui y stationne? Pour moi, «sur la Colline» signifie les secteurs à proximité des bureaux des sénateurs dans l'édifice de l'Est ainsi qu'ici, dans l'édifice du Centre. Je serais heureux d'avoir ces données aujourd'hui.

Ces renseignements m'indiqueront si le stationnement est actuellement offert par le Sénat à des personnes qui ne sont pas actuellement employées par le Sénat, mais qui peuvent avoir acquis des droits de squatage au fil des ans.

Le vice-président: Pouvez-vous répondre à cette question maintenant, colonel Doré?

M. Doré: Le carillonneur, le monsieur qui joue dans la tour tous les jours à midi, travaille pour la Chambre des communes, mais dispose depuis de nombreuses années d'une place de stationnement de notre côté.

[Texte]

Senator Forrestall: Do not upset him. That is an exception.

Senator Gauthier: He is not here for the next two years so why does he need a parking spot?

The Deputy Chairman: Will you provide Senator Forrestall with a copy of that report from March which contained the that schedule he was looking for?

Mr. Gourgue: I will provide him with the up-to-date list for people who park on the hill and all the parking spaces for the Senate, including diagrams of those areas.

The Deputy Chairman: Does anyone else want that information?

Senator Prud'homme: I asked this question last time. I hope I get the information this time. Otherwise, I could go downstairs and do it myself in two minutes. How many senators are in this building? How many are in East Block?

Mr. Gourgue: Yes. There are 53 senators with offices in the Centre Block; 17 in the East Block; and 32 in the Victoria Building. In other words, approximately 70 senators need parking on the hill in area 356.

We have done many surveys during sitting days and non-sitting days concerning the number of people who park on the hill. On average, approximately 30 senators park on the hill at all times. The remainder of the 65 or 67 parking spaces are occupied by staff. I am only speaking about those on the hill, Senator Forrestall.

Senator Prud'homme: You have the list. The Speaker has three spaces; the Leader of the Opposition has three; and each minister in the Senate has two. Approximately 24 spaces are allotted to staff members.

Senator Forrestall: I wonder about the safety of the area under Sappers Bridge, just past the monument. Who uses that space primarily?

Mr. Gourgue: That parking space is used by the Senate, the House of Commons and —

Senator Forrestall: Is it used by males or females?

Mr. Gourgue: Both.

Senator Forrestall: Is it a lighted area?

Mr. Gourgue: It is lighted under the bridge, yes.

Senator Forrestall: It is now but at one point it was not, was it?

Senator Gauthier: It is all secure.

Senator Forrestall: Have there been any reports of difficulty down there?

[Translation]

Le sénateur Forrestall: Ne le dérangez pas. C'est une exception.

Le sénateur Gauthier: Il ne peut pas jouer pendant les deux prochaines années, pourquoi donc a-t-il besoin d'une place de stationnement?

Le vice-président: Pourriez-vous donner au sénateur Forrestall une copie du rapport de mars qui renferme les renseignements qu'il souhaite?

M. Gourgue: Je vais lui remettre la liste à jour des personnes qui stationnent sur la Colline et de toutes les places de stationnement réservées au Sénat, y compris les diagrammes de ces secteurs.

Le vice-président: D'autres personnes souhaitent-elles ces renseignements?

Le sénateur Prud'homme: J'ai posé cette question la dernière fois. J'espère obtenir ces renseignements cette fois-ci. Sinon, je pourrai descendre et les trouver moi-même en deux minutes. Combien y a-t-il de sénateurs dans cet édifice? Combien y en a-t-il dans l'édifice de l'Est?

M. Gourgue: Oui. L'édifice du Centre abrite 53 bureaux de sénateur; l'édifice de l'Est, 17 et l'édifice Victoria, 32. En d'autres termes, environ 70 sénateurs ont besoin de places de stationnement sur la Colline dans le secteur 356.

Nous avons fait beaucoup d'enquêtes concernant le nombre de personnes qui stationnent sur la Colline, pendant les jours de séance et pendant les autres jours. En moyenne, près de 30 sénateurs stationnent sur la Colline tous les jours. Les 65 ou 67 places de stationnement qui restent sont occupées par le personnel. Je ne parle que des places de stationnement sur la Colline, sénateur Forrestall.

Le sénateur Prud'homme: Vous avez la liste. Le président dispose de trois places; le chef de l'opposition, de trois; et chaque ministre au Sénat, de deux. Près de 24 places sont attribuées aux membres du personnel.

Le sénateur Forrestall: Je me pose des questions à propos de la sécurité dans le secteur situé sous le pont Sappers, juste après le monument. Qui stationne dans ce secteur?

M. Gourgue: Cet espace de stationnement est utilisé par le Sénat, la Chambre des communes et...

Le sénateur Forrestall: Est-il utilisé par des hommes ou des femmes?

M. Gourgue: Par les deux.

Le sénateur Forrestall: Ce secteur est-il éclairé?

M. Gourgue: Oui, il est éclairé sous le pont.

Le sénateur Forrestall: Il l'est actuellement, mais il ne l'était pas à un moment donné, n'est-ce pas?

Le sénateur Gauthier: Il est tout à fait sûr maintenant.

Le sénateur Forrestall: Des incidents ont-ils jamais été signalés à cet endroit?

[Text]

Mr. Gourgue: To my knowledge, nothing has been reported in that specific area. We had an incident close to the Supreme Court, but that is it. All the staff — that is, female employees and senators — are provided an escort service to their parking space upon request. That has been announced on many occasions. If someone is concerned — he or she; it does not matter — we will provide an escort to that parking area. We have done it in the past and we continue to do so.

Senator Forrestall: Is the bus the escort that they receive?

Mr. Gourgue: No. A member of the staff will accompany them to the parking space up to their car, if they avail themselves of that service.

Senator Forrestall: That is good. I am pleased because I would come through there in the summer time and it is a place for disaster waiting to happen. An escort is provided to the pits and to the Sappers Bridge.

Mr. Gourgue: It is provided for all parking spaces.

Senator Forrestall: Is that escort service used?

Mr. Gourgue: Yes, it is.

Senator Forrestall: That is good. I feel a little safer.

Mr. Gourgue: I am not saying that it is used frequently, but some members and some Senate personnel will use it.

Senator Forrestall: I look forward to receiving the other material.

Senator Petten: Mr. Duncan, when you say that we have the same number of spaces now or perhaps one or two more, does that include the 10 spaces in the yard that are not officially ours?

Mr. Duncan: I am only speaking of officially sanctioned parking space. I am not considering any that were in the yard. I am referring to the parking spots which were designated parking spots before. We have recreated those spots and maybe one or two more.

Senator Petten: Therefore, we are short about 10 or 12 spaces.

Le sénateur Nolin: Je veux bien comprendre. Vous nous dites monsieur Doré qu'on a un déficit de 21 espaces de stationnement. Monsieur Duncan nous dit qu'on en gagne un certain nombre. Avant d'aller plus loin, il serait important que vous compariez vos notes. S'il faut qu'on le fasse, on va le faire. Il ne nous sert à rien de commencer à discuter si on ne s'entend pas sur les données de base. Est-ce que vous avez comparé vos notes? Lorsque monsieur Doré dit qu'on a un déficit de 21 places, quelle est votre réaction monsieur Duncan?

Mr. Duncan: I have not had the chance to compare notes with the Senate.

[Traduction]

M. Gourgue: À ma connaissance, rien n'a été signalé dans ce secteur particulier. Un incident est survenu près de la Cour suprême, c'est tout. Tout le personnel (c'est-à-dire le personnel féminin et les sénatrices) peuvent se faire raccompagner jusqu'à leur place de stationnement, sur demande. Cela a été annoncé à plusieurs reprises. Si quelqu'un s'inquiète — il ou elle, peu importe, peut se faire raccompagner jusqu'à sa place de stationnement. Nous l'avons fait dans le passé et continuons à le faire.

Le sénateur Forrestall: Ce service n'est-il pas en fait assuré par l'autocar?

M. Gourgue: Non. Un membre du personnel les accompagne jusqu'à la place de stationnement et jusqu'à leur voiture, s'ils le demandent.

Le sénateur Forrestall: C'est bien. Je suis heureux de l'entendre, car lorsque je passe par là l'été, il semble qu'il n'y ait pas pire endroit que celui-ci. On peut se faire raccompagner jusqu'à la fosse et jusqu'au pont Sappers.

M. Gourgue: Ce service est offert pour toutes les places de stationnement.

Le sénateur Forrestall: Ce service est-il utilisé?

M. Gourgue: Oui.

Le sénateur Forrestall: Heureusement, je me sens un peu mieux.

M. Gourgue: Je ne dis pas que l'on y a fréquemment recours, mais certains sénateurs et certains employés du personnel le demandent.

Le sénateur Forrestall: J'attends avec impatience les autres documents.

Le sénateur Petten: Monsieur Duncan, lorsque vous dites que nous disposons du même nombre de places maintenant et peut-être d'une ou deux places de plus, cela comprend-il les dix places situées dans la cour, qui ne sont pas officiellement à nous?

M. Duncan: Je parle seulement des places de stationnement qui vous reviennent officiellement. Je ne compte pas celles qui se trouvent dans la cour. Je parle des places de stationnement qui étaient désignées comme telles auparavant. Nous avons recréé ces places en y ajoutant peut-être une ou deux de plus.

Le sénateur Petten: Par conséquent, il nous manque environ 10 ou 12 places.

Senator Nolin: Let me see if I've got this straight. Mr. Doré says that we are short about 21 parking spaces. Mr. Duncan says we have gained a few. Before we go any further, it is important that you compare notes. If we have to do it, we will do it. There is no point in discussing it if there is no agreement on the basic information. Have you compared notes? When Mr. Doré says that we are short 21 spaces, what is your reaction, Mr. Duncan?

M. Duncan: Je n'ai pas eu l'occasion de comparer mes données avec celles du Sénat.

[Texte]

Senator Nolin: Can we do that now? Otherwise, it is hard to know the numbers that we are talking about. Is it less than 21 or more than 10?

The Deputy Chairman: Colonel Doré's count probably included the 10 spaces that Senator Petten was talking about, which are not included in Mr. Duncan's calculation. The final analysis is that we do not have enough parking spots here. However, there may be a solution available which is more flexible.

Senator Nolin: We are talking about the allocation of 273 parking spaces. How do the 21 spaces fit into that number? I should like to know the exact number of spaces that we are allowed, then we will add the ones that we are using afterward.

Mr. Doré: They would be included in section 356 to our left here.

Senator Nolin: So that it is not 67 spaces, we are now talking about 67 plus nine spaces, is that right?

Mr. Duncan: There were 67 parking spots for parking area 356; an additional one in 704 behind the East Block; and one in parking space 56, which is beside 356. I am not sure of the significance of that.

Senator Nolin: The east side of Centre Block area 356 contains 67 spaces, is that correct?

Mr. Duncan: Yes.

Senator Nolin: And then there is one in parking area 704?

Mr. Duncan: Yes, and one in parking area 56.

Senator Nolin: The space called 56 is not in your list, Colonel Doré?

Mr. Doré: Parking area 704 is behind the East Block. There are three spaces located there. Our truck, the bus and Senator Robichaud used to park there. These three spaces are now gone.

Mr. Duncan: On my map there are two spaces called 356 and one space called 704.

Senator Nolin: We cannot have an honest and fair discussion if we do not know the basic data. What are we talking about? I do not know the numbers. I am ready to adopt any kind of regulation to follow as long as we know the correct number of spaces that we have.

Mr. Gourgue: To be precise, we have done a physical count of the parking spaces allocated to the Senate at this point and time.

Senator Nolin: That does not include the ones being squatted on?

Mr. Gourgue: No, it does not. They were never given to us officially. Physically speaking, there are 65 parking spaces accounted for.

[Translation]

Le sénateur Nolin: Pouvons-nous le faire maintenant? Sinon, il est difficile de savoir ce dont nous parlons exactement. S'agit-il de moins de 21 places ou de plus de 10?

Le vice-président: Dans ses calculs, le colonel Doré englobait probablement les dix places dont parlait le sénateur Petten, qui ne font pas partie des calculs de M. Duncan. En dernière analyse, nous n'avons pas suffisamment de places de stationnement dans cet endroit. Toutefois, on pourrait trouver une solution qui soit plus souple.

Le sénateur Nolin: Nous parlons de l'attribution de 273 places de stationnement. Les 21 places s'inscrivent-elles dans ce chiffre? J'aimerais connaître le nombre exact de places qui nous reviennent; ensuite, nous pourrions y ajouter celles que nous utilisons.

M. Doré: Elles feraient partie du secteur 356 à gauche.

Le sénateur Nolin: Il ne s'agit donc pas de 67 places, nous parlons maintenant de 67 places plus neuf, n'est-ce pas?

M. Duncan: Il y avait 67 places de stationnement dans le secteur de stationnement 356; une de plus dans le secteur 704 situé derrière l'édifice de l'Est et une de plus dans le secteur 56, qui se trouve à côté de 356. Je ne suis pas sûr de l'importance de tout cela.

Le sénateur Nolin: Le côté est du secteur 356 de l'édifice du Centre compte 67 places, n'est-ce pas?

M. Duncan: Oui.

Le sénateur Nolin: Il y en a une autre dans le secteur de stationnement 704?

M. Duncan: Oui, et une autre dans le secteur de stationnement 56.

Le sénateur Nolin: Le secteur de stationnement 56 ne figure pas sur votre liste, colonel Doré?

M. Doré: Le secteur de stationnement 704 se trouve derrière l'édifice de l'Est. On y compte trois places de stationnement. Notre camion, l'autocar et le sénateur Robichaud stationnaient à cet endroit-là. Ces trois places n'existent plus maintenant.

M. Duncan: Sur mon plan, il y a deux places désignées 356 et une autre désignée 704.

Le sénateur Nolin: Il est impossible d'avoir une discussion honnête et juste si nous ne disposons pas des données de base. De quoi parlons-nous? Je ne connais pas les chiffres. Je suis prêt à adopter un règlement dans la mesure où nous connaissons le nombre exact de places de stationnement dont nous disposons.

M. Gourgue: Pour être précis, nous avons compté physiquement le nombre des places de stationnement attribuées au Sénat en ce moment.

Le sénateur Nolin: Vous ne comptez pas les places squattées?

M. Gourgue: Non. On ne nous les a jamais attribuées officiellement. On a compté 65 places de stationnement.

[Text]

The Deputy Chairman: This is during the construction period when some disruption has taken place.

Mr. Gourgue: At this point in time, my staff has done a physical check of each parking space in area 356. There are 65 parking spaces available to senators or their designates at this point and time in that area. Prior to the construction project there were 67. I am not including area 704 now.

The Deputy Chairman: Did it include the 10 behind Centre Block?

Mr. Gourgue: No. That was graciously provided to us by Public Works above and beyond what we already have. But senators got used to that and it was taken for granted that those parking spots were for our use.

Senator Nolin: The 65 parking spots represent the 67 except for the two used because of the construction, is that correct?

Mr. Duncan: I have not physically counted them and we have not had an opportunity to compare notes, but it would not seem unreasonable to me. I have not had a chance to ask if that includes the ones along the roadway.

Mr. Gourgue: Yes, it does.

The Deputy Chairman: We are discussing a minor difference. Can we agree that there are approximately 65 spaces?

Mr. Duncan: That seems reasonable to me, yes.

Senator Nolin: Where are those 21 spaces, Mr. Doré, that have been lost?

Mr. Doré: We lost 10 behind the Centre Block.

Senator Nolin: Is that because of construction?

Mr. Doré: Yes.

Senator Nolin: Is that all in area 356?

Mr. Doré: Yes.

Senator Nolin: Why do you state minus 10 and Mr. Gourgue states minus two?

The Deputy Chairman: The 10 being squatted on were the 10 spots that were not officially assigned to us, is that correct?

Mr. Doré: Yes. However, there is more than that. There are the five that we lost because of the bypass road and the three behind the East Block. The number is 18. We gained some spaces along that road which could be better marked. However, at the beginning 21 parking spaces were lost because some were lost in the front as well.

The Deputy Chairman: Approximately 18 or 20 were lost, 10 of which are spots that were never assigned to us on an official basis, but we were using them. Mr. Duncan states that nine additional spaces have been made available on the Queen Elizabeth Road. An additional nine were just discovered this morning as far as I am concerned. The 10 unofficial squatters

[Traduction]

Le vice-président: Ce chiffre s'applique à la période des travaux de construction qui a occasionné quelques perturbations.

M. Gourgue: A l'heure qu'il est, mon personnel a effectué une vérification physique de chaque place de stationnement dans le secteur 356. Il y a 65 places de stationnement disponibles dans ce secteur pour les sénateurs ou pour les personnes qu'ils désignent. Avant les travaux de construction, il y en avait 67. Je ne compte pas maintenant le secteur 704.

Le vice-président: Cela comprenait-il les dix places situées derrière l'édifice du Centre?

M. Gourgue: Non. Ces dix places nous ont été gracieusement offertes par Travaux publics en plus de celles dont nous disposons. Les sénateurs s'y sont habitués et prennent pour acquis que ces places de stationnement sont réservées à notre usage.

Le sénateur Nolin: Les 65 places de stationnement représentent les 67 moins les deux utilisées à cause des travaux de construction; est-ce exact?

M. Duncan: Je ne les ai pas physiquement comptées et nous n'avons pas eu l'occasion de comparer nos données, mais cela ne me semble pas déraisonnable. Je n'ai pas pu encore demander si cela comprend les places situées le long de la voie.

M. Gourgue: Oui, elles sont comptées.

Le vice-président: Il s'agit d'une légère différence. Pouvons-nous convenir qu'il y a environ 65 places?

M. Duncan: Cela me semble raisonnable.

Le sénateur Nolin: Monsieur Doré, où sont les 21 places que nous avons perdues?

M. Doré: Nous en avons perdues dix derrière l'édifice du Centre.

Le sénateur Nolin: Est-ce à cause des travaux de construction?

M. Doré: Oui.

Le sénateur Nolin: Ces places se trouvent-elles toutes dans le secteur 356?

M. Doré: Oui.

Le sénateur Nolin: Pourquoi dites-vous qu'il y a dix places de moins, alors que M. Gourgue parle de deux de moins?

Le vice-président: Les dix qui étaient squattées étaient les dix qui ne nous étaient pas officiellement attribuées; est-ce exact?

M. Doré: Oui. Toutefois, il y en a plus que cela. Nous en avons perdu cinq à cause de la voie de déviation, de même que les trois situées derrière l'édifice de l'Est. Nous arrivons donc à 18. Nous avons obtenu quelques places le long de cette voie; elles gagneraient à être mieux délimitées. Toutefois, nous avons initialement perdu 21 places de stationnement, car certaines ont également disparu devant.

Le vice-président: Environ 18 ou 20 places ont été perdues, dont 10 sont des places qui ne nous avaient jamais été attribuées officiellement, mais que nous utilisons. D'après M. Duncan, neuf places supplémentaires sont mises à notre disposition sur le chemin Reine Elizabeth. En ce qui me concerne, nous venons d'en découvrir neuf de plus ce matin. Les dix places non

[Texte]

spaces that have been taken away because of the construction site are missing from the parking space count, is that correct?

Mr. Duncan: That is my understanding.

Mr. Doré: The term "squatters" could be used in application to the info tent for the last five months as well.

The Deputy Chairman: I am not taking sides. I am just verifying what we are talking about.

Senator Nolin: I am still confused with the numbers.

The Deputy Chairman: I am disappointed as well that there was not a joining of intelligence here so that the report could be coordinated.

Senator Andreychuk: The agenda on my first meeting of the Internal Economy committee was parking and I see we have not moved any further. Second, we are trying to get a policy. We are experiencing the same problem as management. Someone at university once said, "How do you manage something when everyone thinks they are self-employed?" There are 104 senators who believe they have 104 ways to solve the parking problem. I am not sure we will ever solve it.

With regard to the number of parking spaces designated to our officials, first, does this mean that Senator Fairbairn, the Leader of the Government in the Senate, has three spaces? Does she also receive two more for each minister senator? Should more senators be appointed as ministers, would they be granted spaces as well?

Mr. Doré: I believe it is because of her ministry. She has more people working in that department.

Senator Andreychuk: There are five for her. Is that something new?

Mr. Doré: No, this has occurred for years.

Senator Andreychuk: Why do the clerk, the gentleman usher and the clerk assistant receive two spots when senators only have one?

In the two years I have been here, I have never been denied a space. The minute I have a problem, I go to the first attendant I find and they usually find a spot for me.

There is a lot of gossip in the building about a senator whose assistant, whose secretary's, whose friend parks in that space. Every car should be legally identifiable on the hill. The Senate stickers help, but not all the cars have Senate stickers. As well, here are some senators who have a Senate sticker on their car, but here is also a temporary pass for the administrative assistant.

For example, my assistant uses the hill when I am not here. When I am here, I use it. I know she is not violating the rule. Why are there are so many cars around? I would like to have some identifiable mark to show that it is a legitimate car. That was the system we used in the judiciary. It was a quick method of

[Translation]

officielles, squattées, reprises à cause des travaux de construction, ne figurent pas dans le calcul des places de stationnement, n'est-ce pas?

M. Duncan: C'est ce que je comprends.

M. Doré: On pourrait aussi utiliser le mot «squatters» en ce qui concerne l'emplacement de l'info-tente ces cinq derniers mois.

Le vice-président: Je ne veux pas prendre parti. Je vérifie simplement ce dont nous parlons.

Le sénateur Nolin: Je ne sais toujours pas où nous en sommes en matière de chiffres.

Le vice-président: Je suis également déçu que les renseignements n'aient pas été partagés et que l'on n'ait pas pu coordonner le rapport.

Le sénateur Andreychuk: Le stationnement était l'un des points inscrits à l'ordre du jour de la première séance du Comité de régie interne à laquelle j'ai assisté et je vois que nous n'avons nullement progressé à ce sujet. Deuxièmement, nous essayons d'établir une politique. Nous connaissons le même problème que la gestion. Lorsque j'étais à l'université, quelqu'un a dit: «Comment peut-on faire de la gestion, lorsque tout un chacun pense travailler à son compte?» Nous sommes 104 sénateurs qui pensons avoir 104 façons de résoudre le problème du stationnement. Je ne suis pas sûre que nous arriverons à le résoudre.

En ce qui concerne le nombre de places de stationnement réservées à nos personnalités, cela signifie-t-il, premièrement, que la sénatrice Fairbairn, leader du gouvernement au Sénat, dispose de trois places? En a-t-elle également deux de plus pour chaque sénateur ministre? Si plus de sénateurs étaient nommés ministres, auraient-ils également droit à des places de stationnement?

M. Doré: J'imagine que c'est en raison de son ministère. Elle a davantage d'employés dans ce ministère.

Le sénateur Andreychuk: Elle en a cinq. Est-ce nouveau?

M. Doré: Non, tel est le cas depuis des années.

Le sénateur Andreychuk: Pourquoi le greffier, le gentilhomme huissier et le greffier adjoint ont droit à deux places, alors que les sénateurs n'en ont droit qu'à une?

Depuis deux ans que je suis ici, on ne m'a jamais refusé une place de stationnement. Dès que j'ai un problème, je m'adresse au premier préposé que je trouve et il s'arrange habituellement pour m'attribuer une place.

On parle beaucoup dans l'édifice d'un sénateur dont l'assistant, dont la secrétaire, dont l'ami, stationnent dans cette place. Il faudrait pouvoir identifier chaque voiture sur la Colline. Les autocollants du Sénat facilitent les choses, mais ce ne sont pas toutes les voitures qui en ont. Par ailleurs, certains sénateurs apposent un autocollant du Sénat sur leur voiture, mais leur adjoint administratif bénéficie également d'un permis temporaire.

Par exemple, mon adjointe stationne sur la Colline lorsque je n'y suis pas. Dans le cas contraire, c'est moi qui occupe la place de stationnement. Je sais qu'elle n'enfreint pas le règlement. Pourquoi y a-t-il tant de voitures? Il serait bon de pouvoir identifier les voitures autorisées. C'est le système que nous avons

[Text]

identifying authorized and unauthorized cars. I do not think I have a solution to the problem.

The Deputy Chairman: Other than the authorized spots for the leadership, the clerk, and so on, how many non-senator's spots are being used on a relatively regular basis?

Mr. Gourgue: Our survey showed that normally there are 30 senators who park on the hill, including political office holders. Of the remaining 65, there are 40 staff members parking on the hill. Therefore, there are 65 spaces versus 92 persons authorized to park with stickers, plus the staff to whom senators will designate their parking when they are not there. These people do not receive a sticker authorizing them to park in area 356 because it will become a right for some of them. Even though the senator is parked there, some of them may still wish to park there as well.

The Deputy Chairman: On average, 30 senators park on the hill?

Mr. Gourgue: Yes. The rest is occupied by the staff.

The Deputy Chairman: That is incorrect. Approximately 24 spaces are officially designated for the leadership and some of the senior staff. That adds up to 55 spaces. Therefore, only 10 or 12 staff members are using those spaces, is that correct?

Mr. Gourgue: Yes. However, of the 70 spaces given to political office holders, most of them are occupied by staff members.

The Deputy Chairman: That is not senator's staff, that would be staff of the clerk, the Leader of the Government and the Leader of the Opposition.

Mr. Gourgue: Yes.

Senator Gauthier: I am a visual type of person. I have a difficult time trying to follow what is happening here. I would like to have a map. I hope to get used to this committee's work eventually. I now understand that we operate in a bit of a fog here.

Senator Bosa: Mr. Duncan has a nicely coloured map which indicates where these parking spaces are located. That map would be very helpful for a person like me who never utilizes a parking spot.

The Deputy Chairman: One will be supplied to you.

Senator Prud'homme: Parking has been a problem for the Senate since I arrived. It was also a problem in the House of Commons when I was there. The Senate only sits three days a week. Is parking really a problem for senators? Have you had any official complaints from senators that they cannot find a parking spot? I believe that every senator who needs a spot ends up finding one.

[Traduction]

adopté dans l'organisation judiciaire. Cela permettait de vérifier rapidement s'il s'agissait de voitures autorisées ou non. Je ne pense pas avoir de solution au problème.

Le vice-président: Mis à part les places autorisées réservées aux sénateurs conservateurs, au greffier, etc., combien de places non réservées aux sénateurs sont-elles utilisées relativement régulièrement?

M. Gourgue: D'après notre enquête, 30 sénateurs stationnent habituellement sur la Colline, y compris ceux qui exercent des fonctions politiques. Sur les 65 places qui restent, 40 sont occupées par des membres du personnel. Par conséquent, on compte 65 places pour 92 personnes autorisées à stationner, plus le personnel auquel les sénateurs cèdent leur place de stationnement lorsqu'ils sont absents. Ces gens n'ont pas d'autocollant qui les autorise à stationner dans le secteur 356, car pour certains d'entre eux, cela deviendrait un droit. Même si le sénateur stationne à cet endroit-là, certains d'entre eux pourraient toujours souhaiter y stationner également.

Le vice-président: En moyenne, 30 sénateurs stationnent sur la Colline?

M. Gourgue: Oui. Le reste des places est occupé par le personnel.

Le vice-président: C'est inexact. Environ 24 places sont officiellement désignées pour les sénateurs conservateurs et pour certains des hauts fonctionnaires. Cela donne 55 places. Par conséquent, seulement 10 ou 12 des membres du personnel utilisent ces places, n'est-ce pas?

M. Gourgue: Oui. Toutefois, sur les 70 places données aux personnes exerçant des fonctions politiques, la plupart sont occupées par des membres du personnel.

Le vice-président: Il ne s'agit pas du personnel du sénateur, mais du personnel du greffier, du leader du gouvernement et du chef de l'opposition.

M. Gourgue: C'est exact.

Le sénateur Gauthier: J'ai besoin de voir les choses pour comprendre. J'ai du mal à essayer de suivre ce qui se passe. J'aimerais avoir un plan. J'espère m'habituer éventuellement au travail de ce comité. Je comprends maintenant que nous sommes un peu dans le flou.

Le sénateur Bosa: M. Duncan a un plan en couleur indiquant l'emplacement de ces places de stationnement. Ce plan serait très utile pour une personne comme moi-même qui n'occupe jamais de place de stationnement.

Le vice-président: On vous en remettra un.

Le sénateur Prud'homme: Le stationnement pose un problème au Sénat depuis que j'y suis. C'était également un problème à la Chambre des communes, lorsque j'y étais. Le Sénat ne siège que trois jours par semaine. Le stationnement pose-t-il véritablement un problème pour les sénateurs? Avez-vous reçu des plaintes officielles de la part de sénateurs qui ne trouvent pas de places de stationnement? Je crois que tous les sénateurs qui ont besoin d'une place finissent par en trouver une.

[Texte]

Mr. Doré: Yes, senator, we do receive complaints on certain days. Parking problems usually occur when senators arrive late for the 2 o'clock sitting and cars are piled up right to the back of the Centre Block. Mr. Gourgue mentioned that maybe we should keep 10 spaces open in the front for senators only. If only three senators attend, there will be seven empty spaces. The staff could all park at the back, leaving the front for senators.

The Deputy Chairman: This issue must be dealt with.

Senator Beaudoin: This morning I parked illegally. I have been here for six and one-half years. The first four years I never had a problem.

Over the last two years, many people who park in the senator's parking spots are not senators. Some of these people work in other buildings. Certain parking areas should be designated "senators only". That is the only solution.

I am here five days a week and sometimes I have trouble finding a spot. Something is wrong. The only way to cure that is to allocate certain spaces — and I do not mean 104 spots — to senators only.

Senator Bosa: I belong to a golf course that has the same difficulty with parking. For instance, on weekends there is a great demand for golfing. They have created different categories for parking. Those who wish to golf on weekends pay a little bit more. Those who do not wish to belong to this category because it is more expensive can only play five days a week, Monday to Friday. The third category is for those who can only tee off after 3 o'clock.

Categorizing is a good idea. When the Senate sits, why not take some of the parking spots that are taken by the staff but are not prioritized? Why not develop a formula whereby when the Senate sits, this second, or third, or fourth category will not be able to park on Parliament Hill? But when the Senate does not sit, parking should revert to what we have now.

The solution is to devise a system in order to solve the problem.

The Deputy Chairman: Obviously there are opportunities to solve this problem, but it takes the cooperation of senators to do that. It would be simple to designate certain parking areas "senators only" when we are sitting. When we are sitting, parking area 356 is only available to senators. Some of our colleagues have not agreed with that policy in the past and I am not sure they will agree with that policy today.

Maybe we should make a resolution of this particular body to bring this matter to the floor of the Senate so that it can be discussed there. We may be laughed out of town, but that is not the point. The point is that until all of our colleagues agree, the problem will not go away.

[Translation]

M. Doré: Oui, sénateur, nous recevons des plaintes certains jours. Les problèmes de stationnement se produisent habituellement lorsque les sénateurs arrivent tard pour la séance de 14 heures et que le stationnement est plein jusque derrière l'édifice du Centre. M. Gourgue a dit qu'il faudrait peut-être réserver dix places devant l'édifice pour les sénateurs seulement. Si trois sénateurs seulement se présentent, nous nous retrouverons avec sept places vides. Le personnel pourrait stationner à l'arrière, réservant l'avant aux sénateurs.

Le vice-président: Nous devons régler la question.

Le sénateur Beaudoin: Ce matin, j'ai stationné dans un endroit interdit. Je le fais depuis six ans et demi. Les quatre premières années, je n'ai jamais eu de problème.

Ces deux dernières années, beaucoup de gens qui stationnent dans les places de stationnement des sénateurs ne sont pas des sénateurs. Certains d'entre eux travaillent dans d'autres édifices. Il faudrait réserver certains secteurs de stationnement aux «sénateurs seulement». C'est la seule solution.

Je suis ici cinq jours par semaine et j'ai parfois du mal à trouver une place. Il y a quelque chose qui cloche. La seule façon de résoudre le problème consiste à attribuer certaines places (je ne veux pas dire 104 places) aux sénateurs seulement.

Le sénateur Bosa: Je suis membre d'un club de golf et nous avons les mêmes problèmes en matière de stationnement. Par exemple, les fins de semaine, beaucoup de gens veulent jouer au golf. Le club a donc créé différentes catégories de stationnement. Ceux qui souhaitent jouer au golf les fins de semaine payent un peu plus. Ceux qui ne souhaitent pas appartenir à cette catégorie, à cause de son coût plus élevé, peuvent jouer cinq jours par semaine seulement, du lundi au vendredi. La troisième catégorie est réservée à ceux qui commencent à jouer au golf après 15 heures.

La catégorisation est une bonne idée. Lorsque le Sénat siège, pourquoi ne pas prendre certaines des places de stationnement qui sont occupées par le personnel? Pourquoi ne pas adopter une formule stipulant que la deuxième, la troisième ou la quatrième catégorie ne peut pas stationner sur la Colline parlementaire, lorsque le Sénat siège? Par contre, lorsque le Sénat ne siège pas, le stationnement devrait revenir à ce que nous connaissons maintenant.

Il s'agit en fait de trouver un système qui permette de résoudre le problème.

Le vice-président: De toute évidence, il est possible de résoudre ce problème, mais il faut pour cela obtenir la coopération des sénateurs. Il serait simple de réserver certains secteurs de stationnement aux «sénateurs seulement», lorsque le Sénat siège. Lorsque nous siégeons, le secteur de stationnement 356 est réservé aux sénateurs seulement. Certains de nos collègues se sont élevés contre cette politique dans le passé et je ne suis pas sûr qu'ils soient prêts à l'accepter aujourd'hui.

Peut-être devrions-nous proposer de porter cette question à l'attention du Sénat de manière que l'on puisse y débattre à cet endroit. Peu importe si nous sommes la risée de tous. Le fait est que le problème ne disparaîtra pas tant que tous nos collègues ne s'entendent pas.

[Text]

Senator Bosa: I would like the staff to respond to the suggestion that I made, namely whether it is possible to prioritize staff parking in such a way that it will suit both situations — that is, when we are sitting and when we are not sitting.

Why reserve all the parking spots for senators at times when senators are not here? Why would you deny parking privileges in that case? I would like to hear from the staff whether or not it is possible to devise a system whereby we can please everyone.

Mr. Gourgue: That would be my recommendation as well. I did a survey before which shows that approximately 30 senators park regularly on the hill at all times.

The Deputy Chairman: Is it possible to state that all area 356 spots — or whatever number one decides — would be reserved during sitting days for senators only?

Mr. Gourgue: Yes.

The Deputy Chairman: Would you be able to “police” that?

Mr. Gourgue: Yes, it is feasible because we now have a computerized data bank. It is done automatically. We know which senators park in that area. That area can be blocked off for senators only and enforced.

Senator Prud’homme: I have a reputation for not beating around the bush. I know some people are annoyed because my staff use my spot. I do not like to drive. I pay my staff extra to run errands for me and drive me wherever I wish to go. That is my business.

What if Senator Beaudoin is unable to drive some day? I know of another old senator who cannot drive and is being driven by a member of his staff. Senator Beaudoin is faithful about being here five days a week. I am here seven days a week myself, except when I travel to my district. I realize that being unable to find a parking place is an annoyance for Senator Beaudoin. It is for me as well when it occurs.

We must also be aware of general rules to solve any exceptions. Otherwise, you are stuck with these rules. If you were stipulate that parking is strictly for senators, full parking lots will be left vacant. Who will fill those spaces? Members of the public take those spots because it costs only seven dollars to park on the hill.

Senator Petten: Mr. Duncan is here to tell us how many spots we have and how many we may receive. We have not received these spots yet. We are wasting our time and Mr. Duncan’s time by discussing what we will do with them when we receive them.

[Traduction]

Le sénateur Bosa: J’aimerais que le personnel réponde à la proposition que j’ai faite, à savoir s’il est possible de fixer des priorités en matière de stationnement d’une manière qui convienne aux deux situations — c’est-à-dire, lorsque le Sénat siège et lorsqu’il ne siège pas.

Pourquoi réserver toutes les places de stationnement aux sénateurs à des moments où ils ne sont pas là? Pourquoi refuser des privilèges de stationnement en pareil cas? J’aimerais que le personnel me dise si oui ou non il est possible de trouver un système qui convienne à tous.

M. Gourgue: C’est ce que j’aimerais également recommander. J’ai fait une enquête qui révèle qu’environ 30 sénateurs stationnent régulièrement sur la Colline à tout moment.

Le vice-président: Est-il possible de déclarer que toutes les places situées dans le secteur 356 (ou le nombre que l’on décide) soient réservées aux sénateurs pendant les jours de séance?

M. Gourgue: Oui.

Le vice-président: Seriez-vous en mesure d’assurer le «contrôle» qui s’impose?

M. Gourgue: Oui, c’est possible, parce que nous disposons maintenant d’une banque de données informatisées. Cela se fait automatiquement. Nous savons quels sénateurs stationnent dans ce secteur. Ce secteur peut être délimité et réservé aux sénateurs seulement.

Le sénateur Prud’homme: J’ai la réputation de ne pas tourner autour du pot. Je sais que certains sont ennuyés de voir que mon personnel utilise ma place de stationnement. Je n’aime pas conduire. Je paye mon personnel en plus pour qu’il fasse mes courses et me conduise où je souhaite aller. Cela me regarde.

Que va-t-il arriver si le sénateur Beaudoin ne peut plus conduire un jour? Je connais un autre vieux sénateur qui ne peut pas conduire et qui est accompagné par un membre de son personnel. Le sénateur Beaudoin, très fidèle, est ici cinq jours par semaine. Pour ma part, je passe sept jours par semaine ici, sauf lorsque je me rends dans mon district. Je comprends qu’il est désagréable pour le sénateur Beaudoin de ne pas trouver une place de stationnement. C’est la même chose pour moi, lorsque cela se produit.

Il faut également se méfier des règles générales qui servent à résoudre les situations exceptionnelles; en effet, on pourrait se retrouver coincé par de telles règles. Si l’on stipule que le stationnement est strictement réservé aux sénateurs, des terrains entiers de stationnement seront vides. Qui occupera ces places? Les membres du public les occupent, car cela ne leur coûte que 7 \$ pour stationner sur la Colline.

Le sénateur Petten: M. Duncan est ici pour nous dire combien de places de stationnement nous avons et combien de places pourraient nous être attribuées. Aucune ne nous a été encore attribuée. Nous perdons notre temps et celui de M. Duncan en discutant de ce que nous allons faire de ces places lorsqu’elles nous seront attribuées.

[Texte]

Senator Beaudoin: I am not against staff or drivers of senators being allowed to use these spots. I do not object to that. I agree that when the Senate sits, senators should have priority in some parking areas. However, senators should have a certain priority even if the Senate does not sit. Is this not the Senate? A senator has at least as much right to parking in close proximity to the Senate as a member of staff does.

I ask for priority. I have no problem with Senator Prud'homme letting his staff use his parking spot. It does not seem as if anyone is checking the parking on the hill. Approximately two years ago a security guard remained outside to police these matters. Consequently, I did not have any problem for four years. Suddenly that person disappears and there is trouble because there is no one to enforce parking on the hill.

A priority plan should be in place when the Senate is sitting and when the Senate is not sitting. Senators who are here when the Senate is not sitting should not be punished for that.

Senator Forrestall: I agree with Senator Kenny that I do not care whether or not I have a parking spot in the Victoria Building. I am here working on the hill and I want to park on the hill where senators park.

What must the general public think about us sitting here for one hour and one-half debating and arguing this issue? I have not had my car here on the hill for five years.

Senator Bosa: I would be pleased to meet with whoever is devising the formula to give them the benefit of my experience regarding how we can devise a multiple plan for parking permits.

The Deputy Chairman: I am sure they will appreciate it.

Mr. Duncan, have you changed your mind about expanding the parking available to senators, in particular as it relates to that cordoned-off area which is not being used now? I understand you will use that area for temporary parking when you have to dislocate parking from other areas during the construction period which is to last until 2010.

Do you have any further comments? Have we convinced you that we need your assistance to expand the number of spots allotted to the Senate before there is a war among our own colleagues?

Mr. Duncan: I have no authority to turn that area into a permanent parking area. I would have to approach the National Capital Commission who are responsible for land use and planning on the hill and put a case forward as to why this area, which is the site of the info tent, should be turned into a more permanent parking area. It will be a difficult case to make.

The Deputy Chairman: Would it be more palatable if the request was to turn this into a parking area during the construction period and then revisit this problem approximately

[Translation]

Le sénateur Beaudoin: Je ne m'oppose pas à ce que le personnel ou les chauffeurs des sénateurs utilisent ces places. Je ne m'y oppose pas. Je conviens que, lorsque le Sénat siège, les sénateurs devraient avoir la priorité dans certains secteurs de stationnement. Toutefois, les sénateurs devraient avoir une certaine priorité, même lorsque le Sénat ne siège pas. Ne s'agit-il pas du Sénat? Un sénateur a au moins autant de droits de stationner à proximité du Sénat qu'un membre du personnel.

Je demande la priorité. Que le sénateur Prud'homme cède sa place de stationnement à son personnel m'importe peu. Il ne semble pas que le stationnement soit contrôlé sur la Colline. Il y a deux ans environ, c'est un garde de sécurité qui s'en occupait. Par conséquent, je n'ai pas eu de problème pendant quatre ans. Tout d'un coup, cette personne disparaît et les problèmes surgissent, parce qu'il n'y a personne pour faire respecter la réglementation du stationnement sur la Colline.

Il faudrait mettre en place un plan de priorité lorsque le Sénat siège et lorsqu'il ne siège pas. Les sénateurs qui se trouvent ici, lorsque le Sénat ne siège pas, ne devraient pas être pénalisés.

Le sénateur Forrestall: Je suis d'accord avec le sénateur Kenny; peu m'importe si j'ai une place de stationnement près de l'édifice Victoria. Je travaille sur la Colline et je veux stationner sur la Colline là où les sénateurs stationnent.

Que doit penser le grand public lorsqu'il nous voit siéger pendant une heure et demie pour débattre de cette question? Cela fait cinq ans que je ne stationne plus sur la Colline.

Le sénateur Bosa: Je me ferais un plaisir de rencontrer ceux qui seront appelés à trouver une formule pour qu'ils puissent profiter de mon expérience et que nous puissions ainsi concevoir un plan multiple de permis de stationnement.

Le vice-président: Je suis sûr qu'ils vous en seront reconnaissants.

Monsieur Duncan, avez-vous changé d'avis à propos de l'agrandissement de l'aire de stationnement offerte aux sénateurs, notamment en ce qui concerne le secteur dont l'accès est interdit pour l'instant? Si j'ai bien compris, ce secteur servira de terrain de stationnement temporaire, lorsqu'il vous faudra déplacer les places de stationnement au cours des travaux de construction qui doivent durer jusqu'en l'an 2010.

Avez-vous d'autres observations à faire? Comprenez-vous maintenant que nous avons besoin de votre aide pour augmenter le nombre de places réservées au Sénat avant que nos propres collègues ne se fassent la guerre?

M. Duncan: Je n'ai pas le pouvoir de transformer ce secteur en secteur de stationnement permanent. Il faudra que j'en parle à la Commission de la Capitale nationale, responsable de l'utilisation et de la planification des terrains de la Colline, et que je présente des arguments expliquant pourquoi ce secteur, qui est le site de l'info-tente, devrait devenir un secteur de stationnement plus permanent. Ce ne sera pas une mince affaire.

Le vice-président: Serait-il plus acceptable de demander que l'on transforme cet endroit en un secteur de stationnement pendant les travaux de construction et que l'on se penche de nouveau sur

[Text]

three to five years from now when construction in this part of the building is completed?

Mr. Duncan: My largest concern about creating another "squatters" area is that, like the squatters area in the construction yard, when squatters squat long enough they begin to feel that they are entitled to permanent ownership. When it is subsequently taken away, it becomes an unacceptable situation.

There is a real danger in creating another sort of "quasi-permanent" parking area because you will be faced with the same problem that we had when we took away the construction area.

The Deputy Chairman: Will you allow parking in that so-called "squatter's" area once construction is finished? Will senators continue to be able to park there in the future?

Senator Petten: That is 10 years away.

Mr. Duncan: In terms of those kinds of construction-yard areas where parking is available for two months — for example, currently there is the construction yard around the 1910 wing — it is conceivable that one could park there until the next contractor arrives in two months from now.

There are problems with that. There is the locking and unlocking of the gate to ensure that the yard remains secure. We are amenable to working with the Senate to allow those kinds of things to happen.

Senator Forrestall: Please do not do us any favours.

Mr. Duncan: Generally, people say, "Can we park there for the next two weeks?" We will work with the Senate and say, "Sure, there is no problem," as long as we can maintain issues of on-site security.

The problem is that when you take away those kinds of temporary measures, people feel that they are being deprived of something that is their right.

Also, that site is the only area in which I can reasonably move people. I gave you the example of the stairway that leads from the East Block to the Centre Block. We will be reconstructing that very shortly. There are approximately 10 parking spaces there that must be relocated. That will be slow work. It will take approximately six to eight weeks to reconstruct that.

I hope to be able to use the info tent site at that time. However, if I open up that area now it will become filled with 20 people who will park there leaving 10 senators without parking places. That is the real problem.

The Deputy Chairman: We are not talking about a two week relocation. I am suggesting that the tent site be made a permanent site until the construction is completed so that the back of the building — which has been used as a parking lot by

[Traduction]

ce problème d'ici trois ou cinq ans environ, lorsque les travaux seront terminés à cet endroit-là?

M. Duncan: Ce qui me préoccupe en fait à propos de la création d'un autre secteur de «squatters» c'est que, tout comme pour le secteur de squatters dans le chantier de construction, il suffit que des squatters occupent suffisamment longtemps un terrain pour commencer à croire qu'ils ont le droit de l'occuper de façon permanente. Ils ne peuvent accepter qu'on leur enlève un tel privilège.

Il est très risqué de créer une autre sorte de secteur de stationnement «quasi-permanent», car on se heurtera au même problème que nous avons connu, lorsque nous avons déplacé la zone des travaux.

Le vice-président: Autoriserez-vous le stationnement dans le secteur appelé «secteur des squatters», lorsque les travaux seront terminés? Les sénateurs pourront-ils continuer à stationner à cet endroit-là dans l'avenir?

Le sénateur Petten: Ce sera dans dix ans.

M. Duncan: En ce qui concerne les secteurs du chantier de construction où le stationnement est autorisé pour deux mois (par exemple, le chantier de construction qui se trouve actuellement autour de l'aile 1910) il est concevable que l'on puisse y stationner jusqu'à l'arrivée du prochain entrepreneur d'ici deux mois.

Cela pose des problèmes. Il faut verrouiller et déverrouiller la grille pour assurer la sécurité du chantier. Nous sommes disposés à travailler avec le Sénat pour permettre ce genre de choses.

Le sénateur Forrestall: Ne nous rendez pas de service particulier.

M. Duncan: En général, les gens nous demandent: «Pouvons-nous stationner ici les deux prochaines semaines?» Nous allons nous entendre avec le Sénat de manière à répondre: «Bien sûr, il n'y a pas de problème,» tant que nous pouvons assurer la sécurité des lieux.

Le problème, c'est que lorsque l'on met un terme à ce genre de mesures temporaires, les gens ont l'impression d'être privés d'un droit.

Par ailleurs, cet endroit est le seul secteur où je puisse raisonnablement effectuer des déplacements. Je vous ai donné l'exemple de l'escalier qui mène de l'édifice de l'Est à l'édifice du Centre. Nous allons le reconstruire sous peu. Il y a là environ dix places de stationnement qu'il faut déplacer. Cela prendra du temps. La reconstruction prendra de six à huit semaines environ.

J'espère être en mesure d'utiliser le site de l'info-tente à ce moment-là. Toutefois, si j'autorise le stationnement dans ce secteur maintenant, 20 personnes y stationneront, si bien que dix sénateurs se retrouveront sans place de stationnement. Tel est le problème.

Le vice-président: Nous ne parlons pas d'un déplacement pour deux semaines. Je propose que le site de l'info-tente devienne un site permanent jusqu'à la fin des travaux de façon que l'arrière de l'édifice (qui a servi de terrain de stationnement aux sénateurs)

[Texte]

senators — can be utilized by senators again once that construction is completed.

Also, if six weeks is needed to do a job, why not do it while the Senate is not sitting? The summer is an excellent time to plan some of these jobs. This suggestion could make the whole dislocation more palatable.

I would like to leave you with those thoughts and suggest to my colleagues that the saga continues. I agree that it is a difficult issue because of different senator's needs. They should all be met if at all possible, but trying to please everyone means that we will never come to a real solution to this problem.

Senator Bosa has agreed to sit with a couple of colleagues, Colonel Doré and Mr. Gourgues to see if he can continue this discussion at some later date.

Senator Prud'homme: How many can be accommodated in the info tent site comfortably?

Mr. Doré: Approximately twenty-five.

The Deputy Chairman: I thank the witnesses for attending today. Obviously this issue has not been resolved. If you can find a solution, we would appreciate it. Thank you.

I must refer quickly to one item while our meeting is still public, and then I need a five-minute meeting of the steering committee to deal with a couple of quick items.

I would like to table this item because our colleagues should have an opportunity to read this. It is a report that has come to us from the clerk concerning recruiting native peoples as Senate pages. It contains some recommendations which will require some thought among our colleagues. I would like to table that for discussion at the next meeting.

The committee proceeded *in camera*.

[Translation]

puisse de nouveau être utilisé par les sénateurs une fois la construction terminée.

Par ailleurs, si un travail doit durer six semaines, pourquoi ne pas le faire lorsque le Sénat ne siège pas? L'été est une période idéale pour certains de ces travaux. Toute cette désorganisation serait ainsi plus acceptable.

J'aimerais vous laisser réfléchir à la question; la saga continue. Je conviens qu'il s'agit d'un problème difficile, en raison des divers besoins des sénateurs auxquels il faudrait répondre dans la mesure du possible, mais il est impossible de plaire à tout le monde.

Le sénateur Bosa a accepté de rencontrer quelques collègues, le colonel Doré et M. Gourgue pour voir s'il serait possible de reprendre ce débat à une date ultérieure.

Le sénateur Prud'homme: Combien peut-il y avoir de places de stationnement sur le site de l'info-tente?

M. Doré: Environ 25.

Le vice-président: Je remercie les témoins de leur participation. De toute évidence, la question n'est pas réglée. Si vous pouvez trouver une solution, nous vous en serons reconnaissants.

Je dois faire mention d'un point, pendant que notre séance est toujours publique; ensuite, le comité de direction se réunira cinq minutes pour régler une ou deux questions rapidement.

J'aimerais déposer ce document, parce que nos collègues devraient pouvoir en prendre connaissance. Il s'agit d'un rapport envoyé par le greffier à propos du recrutement d'autochtones à titre de pages du Sénat. Il renferme certaines recommandations qui donnent à réfléchir. J'aimerais le déposer en vue d'un débat à notre prochaine séance.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Senate:

Mr. Jean-Pierre Lavoie, Director, Services Directorate;
Col. Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod; and
Mr. Serge Gourgue, Chief, Protective Service.

From the Department of Public Works and Government Services:

Mr. Glenn Duncan, Director,
Parliamentary Precinct Directorate.

Du Sénat:

M. Jean-Pierre Lavoie, directeur, Direction des services;
Col. Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire; et
M. Serge Gourgue, chef, Service de la sécurité.

Du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux:

M. Glenn Duncan, directeur,
Direction de la cité parlementaire.



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Thursday, May 4, 1995

Le jeudi 4 mai 1995

Issue No. 8

Fascicule n° 8

INCLUDING:
THE TWENTY-THIRD, TWENTY-FOURTH,
TWENTY-FIFTH AND TWENTY-SIXTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES VINGT-TROISIÈME, VINGT-QUATRIÈME,
VINGT-CINQUIÈME ET VINGT-SIXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Lucier
Bosa	* Lynch-Staunton
Cohen	(or Berntson)
Comeau	Nolin
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	Petten
Forrestall	St. Germain, P.C.
Ghitter	Stollery
LeBreton	Watt

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Lucier
Bosa	* Lynch-Staunton
Cohen	(ou Berntson)
Comeau	Nolin
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	Petten
Forrestall	St. Germain, c.p.
Ghitter	Stollery
LeBreton	Watt

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 4, 1995
(13)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Cohen, Davey, Di Nino, Hastings, Nolin, Petten and Watt. (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Beaudoin, Carney and Hays.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

WITNESSES:

Michel Downs, Acting Director, Services Directorate;

Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management, Finance Directorate.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

95/13-50

The Honourable Senator Di Nino moved that, pursuant to the adoption of the Twenty-first Report of the Committee by the Senate on April 4, 1995, the Subcommittee on Budgets and Personnel be authorized to implement the revisions to the Senate Estimates for the fiscal year 1995-96.

The question being put on the motion, it was adopted.

95/13-51

It was agreed, — **That**, notwithstanding the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, three-twelfths of all committee budget applications received no later than May 31, 1995 be approved.

The Honourable Senator Carney presented a budget application on behalf of the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the fiscal year ending March 31, 1996, with respect to the continuation of its special study of a National Protected Areas Strategy, as authorized by the Senate on Wednesday, April 27, 1994, Tuesday, November 29, 1994 and Tuesday, May 2, 1995.

After debate,

95/13-52

It was agreed, — **That**, notwithstanding resolution 95/13-51, the budget application be adopted and that the Chair be authorized to report same to the Senate:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 4 mai 1995
(13)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Cohen, Davey, Di Nino, Hastings, Nolin, Petten et Watt. (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carney et Hays.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires du Sénat et les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Michel Downs, directeur intérimaire, Direction des services;

Paul Beaudoin, gérant, gestion du matériel, Direction des finances.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

95/13-50

L'honorable sénateur Di Nino propose que, suite à l'adoption du 21^e rapport du comité par le Sénat le 4 avril 1995, le sous-comité des budgets et du personnel soit autorisé à mettre en application les modifications au budget des dépenses principal du Sénat pour l'exercice 1995-1996.

La question, mise aux voix, est adoptée.

95/13-51

Il est convenu, — **Que**, nonobstant les *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, trois douzièmes de toutes les demandes de budget des comités, reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, soient approuvés.

L'honorable sénateur Carney présente une demande de budget au nom du comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996, à l'égard de la poursuite de l'étude spéciale d'une stratégie nationale des zones protégées, telle qu'autorisée par le Sénat le mercredi 27 avril 1994, le mardi 29 novembre 1994 et le mardi 2 mai 1995.

Après débat,

95/13-52

Il est convenu, — **Que**, nonobstant la résolution 95/13-51, la demande de budget soit adoptée et que le président soit autorisé à en faire rapport au Sénat:

[Text]

Professional and Other Services	\$46,900
Transportation and Communications	16,185
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
TOTAL	\$65,085

The witnesses made a statement and answered questions.

95/13-53

It was agreed, — **That** the Chair and Deputy Chair be authorized to approve a contract for a canteen service in the Victoria Building.

The Honourable Senator Hays presented a budget application on behalf of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the fiscal year ending March 31, 1996, with respect to the continuation of its special study of the future of agriculture in Canada, as authorized by the Senate on June 7, 1994 and March 21, 1995.

95/13-54

It was agreed, — **That**, notwithstanding resolution 95/13-51, the budget application be adopted and that the Chair be authorized to report same to the Senate:

Professional and Other Services	\$ 1,000
Transportation and Communications	10,100
All Other Expenditures	<u>600</u>
TOTAL	\$11,700

The Honourable Senator Beaudoin presented a budget application for legislation on behalf of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the period ending March 31, 1996.

95/13-55

Pursuant to resolution 95/13-51 it was agreed, — **That** three-twelfths of the following budget application be approved:

Professional and Other Services	\$ 7,300
Transportation and Communications	6,000
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$14,800

The Honourable Senator Hastings presented a budget application on behalf of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for the period ending March 31, 1996.

95/13-56

Pursuant to resolution 95/13-51 it was agreed, — **That** three-twelfths of the following budget application be approved:

Professional and Other Services	<u>\$2,500</u>
TOTAL	\$2,500

[Traduction]

Services professionnels et autres	46 900 \$
Transport et communications	16 185
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	65 085 \$

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

95/13-53

Il est convenu, — **Que** le président et le vice-président soient autorisés à approuver un contrat pour l'exploitation d'une cafétéria dans l'édifice Victoria.

L'honorable sénateur Hays présente une demande de budget au nom du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996, à l'égard de la poursuite de l'étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, telle qu'autorisée par le Sénat le 7 juin 1994 et le 21 mars 1995.

95/13-54

Il est convenu, — **Que**, nonobstant la résolution 95/13-51, la demande de budget soit adoptée et que le président soit autorisé à en faire rapport au Sénat:

Services professionnels et autres	1 000 \$
Transport et communications	10 100
Autres dépenses	<u>600</u>
TOTAL	11 700 \$

L'honorable sénateur Beaudoin présente une demande de budget au nom du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour la période se terminant le 31 mars 1996.

95/13-55

Conformément à la résolution 95/13-51, il est convenu, — **Que** trois douzièmes de la demande de budget ci-dessous soient approuvés:

Services professionnels et autres	7 300 \$
Transport et communications	6 000
Autres dépenses	<u>1 500</u>
TOTAL	14 800 \$

L'honorable sénateur Hastings présente une demande de budget au nom du comité permanent de la régie interne, du budget et de l'administration pour la période se terminant le 31 mars 1996.

95/13-56

Conformément à la résolution 95/13-51, il est convenu, — **Que** trois douzièmes de la demande de budget soient approuvés:

Services professionnels et autres	<u>2 500</u> \$
TOTAL	2 500 \$

[Texte]

At 10:26 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Translation]

À 10 h 26, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

Le greffier du comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, May 4, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996, with respect to the continuation of its special study of National Protected Areas Strategy, as authorized by the Senate on Wednesday, April 27, 1994, Tuesday, November 29, 1994 and Tuesday, May 2, 1995. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$46,900
Transportation and Communications	16,185
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
TOTAL	\$65,085

Respectfully submitted,

THURSDAY, May 4, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996, with respect to the continuation of its special study of the future of agriculture in Canada, as authorized by the Senate on June 7, 1994 and on March 21, 1995. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 1,000
Transportation and Communications	10,100
All Other Expenditures	<u>600</u>
TOTAL	\$11,700

Respectfully submitted,

THURSDAY, May 4, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FIFTH REPORT

Your Committee recommends that, notwithstanding the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, three-twelfths of all committee budget applications received no later than May 31, 1995 be approved.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 4 mai 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996, pour poursuivre son étude spéciale sur la stratégie nationale des zones protégées, telles qu'autorisées par le Sénat le mercredi 27 avril 1994, le mardi 29 novembre 1994 et le mardi 2 mai 1995. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	46 900 \$
Transports et communications	16 185
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	65 085 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 4 mai 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité permanent de l'agriculture et des forêts, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996, pour poursuivre son étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, telles qu'autorisées par le Sénat le 7 juin 1994 et le 21 mars 1995. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	1 000 \$
Transports et communications	10 100
Autres dépenses	<u>600</u>
TOTAL	11 700 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 4 mai 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que, nonobstant les *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, les trois-douzièmes de toutes les demandes d'autorisation de budget reçues au plus tard le 31 mai 1995 soient approuvés.

Respectueusement soumis,

THURSDAY, May 4, 1995

Le JEUDI 4 mai 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

TWENTY-SIXTH REPORT

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

Your Committee has received a report from the Senate Joint Chair of the Joint Inter-Parliamentary Council which is mandated to determine all budgetary and administrative matters relating to Parliamentary Associations.

Le comité a reçu un rapport du co-président sénatorial du Conseil interparlementaire mixte qui est chargé de s'occuper de toutes les questions budgétaires et administratives liées aux associations parlementaires.

The report is annexed hereto for the information of the Senate.

Le rapport est annexé au présent rapport à l'intention du Sénat, pour information.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président

EARL A. HASTINGS

Chairman

APPENDIX

ANNEXE

THURSDAY, May 4, 1995

Le JEUDI 4 mai 1995

**Report to the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration**

**Rapport présenté au comité permanent
de la régie interne, des budgets et de l'administration**

On March 29, April 5 and May 3, 1995, the Joint Inter-Parliamentary Council considered budget applications from all eighth parliamentary associations. The Council has approved the operational budgets as follows:

Les 29 mars, 5 avril et 3 mai 1995, le Conseil interparlementaire mixte a examiné les demandes budgétaires des huit associations parlementaires et approuvé les budgets de fonctionnement suivants:

North Atlantic Assembly (NATO Parliamentary Association)*	\$144,530
Interparliamentary Union*	67,152
Canada-France*	46,818
Canada-Europe/OSCE*	161,900
Commonwealth Parliamentary Association	157,643
Association of French-Speaking Parliamentarians	170,989
Canada-U.S.	92,580
Canada-Japan	107,936

Assemblée de l'Atlantique Nord (Association parlementaire de l'OTAN)*	144 530 \$
Union interparlementaire*	67 152
Canada-France*	46 818
Canada-Europe/OSCE*	161 900
Association parlementaire du Commonwealth	157 643
Association des parlementaires de langue française	170 989
Canada-États-Unis	92 580
Canada-Japon	107 936

The Council has also approved the following non-discretionary membership fees to be paid by the Canadian branches of multilateral associations:

Le Conseil a aussi approuvé les frais d'adhésion payés par les sections canadiennes des associations multilatérales comme il suit:

North Atlantic Assembly (NATO Parliamentary Association)*	\$240,746
Interparliamentary Union*	281,500
Canada-Europe/OSCE*	111,280
Commonwealth Parliamentary Association	200,568
Association of French-Speaking Parliamentarians	<u>26,188</u>

Assemblée de l'Atlantique Nord (Association parlementaire de l'OTAN)*	240 746 \$
Union interparlementaire*	281 500
Canada-Europe/OSCE*	111 280
Association parlementaire du Commonwealth	200 568
Association des parlementaires de langue française	<u>26 188</u>

[Text]

[Traduction]

Senate Share (31.2%)	\$565,530	Part du Sénat (31,2%)	565 530 \$
House of Commons Share (68.8%)	\$1,244,300	Part de la Chambre des communes (68,8%)	1 244 300 \$
Total budget for fiscal year 1995-96	\$1,809,830	Budget total pour l'exercice 1995-1996	1 809 830 \$
Total budget for fiscal year 1994-95	\$1,965,500	Budget total pour l'exercice 1994-1995	1 965 500 \$

* Senate administered
Respectfully submitted,

* Associations administrées par le Sénat
Respectueusement soumis,

*Le coprésident sénatorial
Conseil interparlementaire mixte*

EARL A. HASTINGS

*Senate Co-Chair
Joint Inter-parliamentary Council*

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 4, 1995

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Before we move to the agenda, I have one administrative matter to resolve. As honourable senators will recall, we passed a report authorizing a 4.2 per cent reduction in the estimates for 1995-96. That report was subsequently adopted by the Senate. We now require a motion to authorize our subcommittee to implement the report.

Senator Di Nino: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed, senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The Joint Committee of the House of Commons and the Senate on the Administration of Parliamentary Associations met all day yesterday on the budgetary provisions of the associations for the coming year. The report indicates the budgetary amounts for the association and the international dues paid on behalf of the associations. With respect to the operating budgets, there is a reduction of \$125,000 over the previous year. With respect to the total budget, there is a slight reduction over the previous year. This report is tabled for your information only.

Are there any questions?

Senator Di Nino: For information purposes, might I suggest that we break out the House of Commons portion of the total budget versus the Senate portion? Otherwise, the report is fine.

The Chairman: Is it agreed?

Senator Bosa: Mr. Chairman, I am not sure I understood what you said. Can we not ask questions on this budget?

The Chairman: Yes, you can.

Senator Petten: We will not change anything, though.

Senator Bosa: That depends. How much was the reduction?

The Chairman: There was a reduction of \$125,000 in the operating portion of the budget.

Senator Bosa: I presume each association is treated equally. Did you apply that percentage to the budget of each association to arrive at that figure?

The Chairman: That is right.

Senator Bosa: What is the budget reduction with respect to the Inter-Parliamentary Union?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 4 mai 1995

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Avant de passer à l'ordre du jour, je dois régler une question administrative. Les honorables sénateurs se souviennent que nous avons adopté un rapport autorisant une diminution de 4,2 p. 100 du budget 1995-1996. Ce rapport a été par la suite adopté par le Sénat. Nous devons maintenant présenter une motion autorisant notre sous-comité à mettre ce rapport en application.

Le sénateur Di Nino: Je le propose, monsieur le président.

Le président: Est-ce d'accord, sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Le comité mixte des associations parlementaires de la Chambre des communes et du Sénat s'est réuni hier, toute la journée, pour examiner le budget des associations pour l'année à venir. Le rapport indique les montants budgétaires pour l'association, ainsi que les cotisations internationales versées au nom des associations. Par rapport à l'exercice précédent, les budgets de fonctionnement sont diminués de 125 000 \$ et le budget total est légèrement diminué. Ce rapport est déposé à titre d'information seulement.

Y a-t-il des questions?

Le sénateur Di Nino: À titre d'information, puis-je proposer que l'on fasse une distinction entre la partie Chambre des communes du budget total et celle du Sénat? Autrement, le rapport est acceptable.

Le président: Est-ce d'accord?

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris ce que vous avez dit. Ne pouvons-nous pas poser de questions sur ce budget?

Le président: Si, vous le pouvez.

Le sénateur Petten: Nous n'apporterons toutefois aucun changement.

Le sénateur Bosa : C'est selon. À combien s'élève la réduction en question?

Le président: Il s'agit d'une réduction de 125 000 \$ de la partie fonctionnement du budget.

Le sénateur Bosa: J'imagine que toutes les associations sont traitées sur un pied d'égalité. Avez-vous appliqué ce pourcentage au budget de chaque association pour arriver à ce chiffre?

Le président: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Quelle est la réduction du budget de l'Union interparlementaire?

[Text]

The Chairman: I stand to be corrected, but I believe there is a 5.4 per cent reduction.

Senator Bosa: Does that relate to the total budget?

The Chairman: It relates to the operating budget.

Senator Bosa: When you say "operating budget", does that mean you exclude the fees paid?

The Chairman: That is right.

Senator Bosa: Can we bargain on that point?

The Chairman: No, a decision has been struck.

Senator Petten: It was assessed by each association.

The Chairman: The budget has nothing to do with us. It was set by the council. The council sets the budgets.

Senator Bosa: However, you are a member of the council.

The Chairman: That is right.

Senator Bosa: The budget is not reviewable, then, regardless of the punishment it inflicts on the association.

The Chairman: It may be reviewable later on in the year. For the moment, this is what we have to work with. The budget uses up the line funds we have available.

Do we approve this budget?

Senator Di Nino: We receive it.

The Chairman: We have five Senate committee budgets waiting for our approval.

Senator Di Nino: I have been reviewing these budgets. Not having the budgets from all the other committees, it is difficult to deal with these budgets at this time. We may approve budgetary expenses for a committee and find that, at the end of the day, another committee may come before us requesting money. At that point, we may not have anything left in the estimates approved by the Senate. I suggest that we ask all committees to expeditiously — certainly no later than the end of May — submit their budgetary requirements for the upcoming year. We could then look at them in total to see how we can fit them in with the dollars we have been given.

Senator Nolin: Senator Di Nino's suggestion is reasonable. However, certain committee budgets must be approved now, at least in part. Some expenses are to be incurred before this committee has all the information from other committees.

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources will be incurring expenses next week. If we do not approve at least part of its budget now, it will have a problem.

Senator Bosa: Am I correct in assuming that we are dealing with the part of the budget that went beyond the fiscal year 1994-95? This is not a new budget. We are merely approving what has already been approved. Some committees are caught in a situation where they expended funds allotted to them prior to

[Traduction]

Le président: Si je ne me trompe pas, je crois qu'il s'agit d'une réduction de 5,4 p. 100.

Le sénateur Bosa: S'applique-t-elle à l'ensemble du budget?

Le président: Elle s'applique au budget de fonctionnement.

Le sénateur Bosa: Lorsque vous dites «budget de fonctionnement», cela signifie-t-il que vous ne comptez pas les cotisations?

Le président: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Pouvons-nous négocier à cet égard?

Le président: Non, une décision a été prise.

Le sénateur Petten: Cela a été évalué par chaque association.

Le président: Ce n'est pas nous qui décidons du budget. Il a été fixé par le conseil qui en a la responsabilité.

Le sénateur Bosa: Vous êtes toutefois membre du conseil.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Bosa: On ne peut pas revoir le budget, même si l'association en souffre.

Le président: On pourra le revoir plus tard cette année. Pour l'instant, nous devons nous débrouiller avec ce budget. Il épuise tous les fonds par objet de dépenses dont nous disposons.

Approuvons-nous ce budget?

Le sénateur Di Nino: Nous en sommes saisis.

Le président: Nous devons approuver le budget de cinq comités sénatoriaux.

Le sénateur Di Nino: Je me suis penché sur ces budgets. Étant donné que nous n'avons pas reçu le budget de tous les autres comités, il est difficile de régler la question de ceux-ci pour l'instant. Nous pouvons en effet approuver les dépenses budgétaires d'un comité pour nous apercevoir, au bout du compte, qu'un autre comité peut se présenter devant nous pour nous demander des fonds. À ce moment-là, nous risquons de ne plus avoir de fonds disponibles dans les budgets approuvés par le Sénat. Je propose que nous demandions à tous les comités de présenter promptement (avant la fin du mois de mai, dans tous les cas) leurs besoins budgétaires pour l'exercice à venir. Nous pourrions alors les examiner globalement pour voir comment y répondre en fonction des fonds qui nous ont été affectés.

Le sénateur Nolin: La proposition du sénateur Di Nino est raisonnable. Toutefois, le budget de certains comités doit être approuvé maintenant, en partie tout du moins. Certaines dépenses doivent être faites avant que ce comité ne dispose de toute l'information des autres comités.

Le comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles doit engager des dépenses la semaine prochaine. Si nous n'approuvons pas son budget dès maintenant, ne serait-ce que partiellement, il se heurtera à des difficultés.

Le sénateur Bosa: Dois-je comprendre que nous traitons des dépenses budgétaires qui ont été engagées au-delà de l'exercice 1994-1995? Ce n'est pas un nouveau budget. Nous approuvons tout simplement ce qui a déjà été approuvé. Certains comités se retrouvent dans une situation où ils ont dépensé les fonds qui leur

[Texte]

March 31, and they have to continue their work. Therefore, in order to comply with the rules, we are now approving what we already approved for the year 1995-96.

The Chairman: Senator Bosa, we have before us committee budgets for proposed work during fiscal 1995-96. These are not supplementary budgets. They are budgets for the fiscal year 1995-96 and reflect a carry-on of the work these committees were authorized to do.

Senator Bosa: The 1994-95 budget for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry was already approved for the work they intended to do. This budget merely confirms what we had already approved, at least for that committee. Am I wrong on that point?

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate: After March 31, the funds are no longer available. The committee must reapply. You are correct in saying that these are supplementary funds in terms of money being approved for a special study, but those funds must be reapplied for in the next fiscal year, which started April 1.

Senator Bosa: That thought crossed my mind because of the intervention by Senator Di Nino. He gave me the impression that these committees must present new budgets for 1995-96.

Senator Di Nino: They do. Absolutely.

Mr. Chairman, if I may answer Senator Bosa, under the authority of the Senate, we have been given a global amount for committee expenditures. Any expenses, whether for the continuation of a previous project or a continuation under an order of the Senate, must be within the global number of dollars we have been allotted. The amounts need to be reapproved each and every time.

We have no authority to approve the project. We cannot give them an order. The Senate does that. However, within the order given by the Senate, we have been given "X" number of dollars to spend.

I understand Senator Nolin's question. I think we should deal with the budgets on an individual basis. Most will likely fall under this category. However, I suggest we give each committee "X" number of dollars to operate over the next month, then look at all committee presentations early in June. Hopefully, we will be able to satisfy all requests, assuming the total number of requests fall within the global budget approved by the Senate. If they are in excess, we will have to deal with that. If they are below, then we can approve the budgets.

Senator Andreychuk: I support what has just been said.

This committee sat here last year with exactly the same problem. I thought the understanding was that there would be a call for budgets from all committees and we would then assess them in light of the total budget.

[Translation]

avaient été affectés avant le 31 mars; ils doivent continuer leurs travaux. Par conséquent, pour respecter le règlement, nous approuvons maintenant ce que nous avons déjà approuvé pour l'exercice 1995-1996.

Le président: Sénateur Bosa, nous sommes saisis des budgets de comité relatifs aux travaux prévus pour l'exercice 1995-1996. Il ne s'agit pas de budgets supplémentaires, mais de budgets pour l'exercice 1995-1996 qui reflètent un report des travaux que ces comités étaient autorisés à faire.

Le sénateur Bosa: Le budget 1994-1995 du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a déjà été approuvé pour les travaux prévus. Ce budget confirme simplement ce que nous avons déjà approuvé, pour ce comité tout du moins. Est-ce que je me trompe?

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat: Après le 31 mars, les fonds ne sont plus disponibles. Le comité doit présenter une nouvelle demande. Vous avez raison de dire qu'il s'agit de fonds supplémentaires, puisqu'il s'agit de fonds approuvés pour une étude spéciale; mais ils doivent faire l'objet d'une nouvelle demande pour l'exercice suivant, qui a débuté le 1er avril.

Le sénateur Bosa: C'est bien ce que j'ai pensé en entendant l'intervention du sénateur Di Nino. Il m'a donné l'impression que ces comités doivent présenter de nouveaux budgets pour 1995-1996.

Le sénateur Di Nino: C'est exactement ce qu'ils doivent faire.

Monsieur le président, permettez-moi de répondre au sénateur Bosa; avec l'autorisation du Sénat, nous avons reçu un montant global pour les dépenses de comité. Toute dépense engagée pour la poursuite d'un projet préalable ou pour la poursuite d'un projet en vertu d'un ordre du Sénat, ne doit pas dépasser le montant global qui nous a été affecté. Il faut, chaque fois, approuver de nouveau le montant des dépenses.

Nous n'avons pas le pouvoir d'approuver le projet. Nous ne pouvons pas donner d'ordre. C'est la prérogative du Sénat. Toutefois, dans les limites de l'ordre donné par le Sénat, nous recevons un certain montant d'argent à dépenser.

Je comprends la question du sénateur Nolin. Je pense que nous devrions examiner les budgets séparément. La plupart tomberont probablement dans cette catégorie. Toutefois, je propose que nous donnions à chaque comité un certain montant d'argent afin qu'ils puissent fonctionner le mois prochain; ensuite, nous examinerons toutes les demandes de comité au début de juin. Nous espérons être en mesure d'y répondre à toutes, en supposant que le nombre total ne dépasse pas le budget global approuvé par le Sénat. Dans le cas contraire, nous réglerons le problème à ce moment-là. S'il n'y a pas de dépassement, nous pourrions alors approuver les budgets.

Le sénateur Andreychuk: J'appuie ce qui vient d'être dit.

Ce comité a siégé ici l'année dernière pour régler exactement le même problème. J'avais compris que l'on demanderait à tous les comités de présenter un budget que nous évaluerions ensuite à la lumière du budget global.

[Text]

For example, on the committee which I chair, I asked the clerk if and when we have to submit a budget. He said he would get back to me. Obviously there has been no call for a budget because he has not come back to me with an answer. Other chairmen may be in the same position.

Hopefully, we would deal with all the budgets at one time, but, bearing in mind Senator Nolin's comment, we may have to, as in previous years, approve only enough to continue committees at the levels they currently need as a first call on the moneys available.

The Chairman: I see a consensus, then, that we receive the budgets as required to May 31. We will provide emergency funding for those committees that need it during the month of May to the extent of \$20,000.

Mr. Bélisle: The rules specify \$10,000.

The Chairman: We used to approve three-twelfths. Would that be agreeable?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Nolin: Tab 5 relates to a special part of the budget of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. We are looking at ongoing work on pristine lands and the National Protected Areas Strategy. The committee will end its work this year on that subject. A trip will be made next week to Nova Scotia as the last part of the committee's work outside Ottawa. If there is to be a limit on emergency funds, we must discuss it because funds expended by the committee will exceed \$10,000 or \$12,000.

The Chairman: We went with three-twelfths.

Senator Nolin: The request is for \$65,000 to complete the protected land study.

The Chairman: Then you will have \$10,000, Senator Nolin, or three-twelfths of \$60,000.

Senator Nolin: Why do we not ask the chair of the committee? I want a reasonable solution, but I do not wish to be strapped by a decision of this committee.

The Chairman: Do we have agreement, then, that we will receive the budgets up until May 31? Budgets received will be approved up to three-twelfths of the total amount, subject to final approval up to the first week in June.

Senator Petten: Committees must make their input by the end of May so we can look at all budgets together. If they are not in before the end of May, we have a problem.

The Chairman: Yes. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

Par exemple, au sujet du comité que je préside, j'ai demandé au greffier si et quand nous devons présenter un budget. Il m'a dit qu'il me répondrait sous peu. De toute évidence, on n'a pas demandé aux comités de présenter de budget, car le greffier ne m'a pas donné de réponse. Il se peut que d'autres présidents de comité se retrouvent dans la même situation.

On espère pouvoir s'occuper de tous les budgets en même temps, mais, compte tenu des observations du sénateur Nolin, il se peut fort bien que, comme dans les années précédentes, nous ne puissions approuver que les fonds permettant aux comités de poursuivre les travaux en cours; cela équivaudrait à une première demande budgétaire.

Le président: D'après le consensus qui semble se dégager, je conclus que nous sommes prêts à recevoir les budgets jusqu'au 31 mai. Nous fournirons un financement d'urgence dans le cas des comités qui en ont besoin au cours du mois de mai, jusqu'à concurrence de 20 000 \$.

M. Bélisle: Le Règlement précise 10 000 \$.

Le président: Nous avons l'habitude d'approuver trois douzièmes des budgets. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Nolin: À l'onglet 5, il est question d'une partie spéciale du budget du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Il s'agit des travaux en cours sur les zones sauvages et sur la stratégie nationale des zones protégées. Le comité terminera ses travaux cette année. Un voyage en Nouvelle-Écosse a lieu la semaine prochaine; il s'agit de la dernière partie des travaux du comité à l'extérieur d'Ottawa. S'il est question de limiter les fonds d'urgence, il faut en discuter, car les fonds dépensés par le comité dépasseront 10 000 \$ ou 12 000 \$.

Le président: Nous nous sommes entendus sur trois douzièmes.

Le sénateur Nolin: Il est demandé 65 000 \$ pour terminer l'étude sur les zones protégées.

Le président: Vous recevrez donc 10 000 \$, sénateur Nolin, soit trois douzièmes de 60 000 \$.

Le sénateur Nolin: Pourquoi ne demandons-nous pas à la présidente du comité? Je tiens à ce que l'on parvienne à une solution raisonnable, mais je ne veux pas me retrouver coincé par une décision de ce comité.

Le président: Sommes-nous donc d'accord pour dire que nous recevrons les budgets jusqu'au 31 mai? Les budgets reçus seront approuvés jusqu'à concurrence de trois douzièmes du montant total, sous réserve de l'approbation définitive la première semaine de juin.

Le sénateur Petten: Les comités doivent présenter leurs données d'ici la fin de mai de manière que nous puissions examiner tous les budgets dans leur ensemble. Si les budgets ne sont pas présentés avant la fin mai, nous aurons des difficultés.

Le président: Oui. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Senator Carney, you are the chairman of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Would you like to make a statement with respect to your budgets?

Senator Carney: Yes.

We have two budgets. One relates to legislation. The other is a \$65,000 budget for the National Protected Areas Strategy Senator Nolin mentioned. It is a rollover from last year.

You will notice that last year this study was budgeted at about \$119,000. Budgetary approval caused us to start late. Therefore, we were not able to do certain things within the fiscal year, such as the Nova Scotia trip. We have rolled that over.

Last year, we used only \$49,000 of that budget. This budget for \$65,000 "re-profiles" into this year the funds which we did not spend in the last fiscal year.

The study on national protected areas is dependent on seasons. It cannot be done in the dead of winter. It must be accomplished at specific times of the year. We therefore ask that this budget be approved because we are merely "re-profiling" the existing budget.

Senator Di Nino: This budget is at tab 5.

Senator Carney, we have just approved a proposal to request that all committees submit their budgets no later than May 31 to enable this committee to look at them as a total picture within the global budget approved by the Senate.

Senator Nolin has made a very valid point — and this is an ongoing issue — that at least a portion of those expenses are required next week for travel to Nova Scotia.

First, how much of that budget is needed between now and the end of May?

Senator Carney: I cannot give you an immediate figure because we have contracts with researchers and other individuals. We budgeted for a set amount, and they are billing us as the work is performed. I cannot tell you immediately how much we would need because our object is to complete the round table, the trip to Nova Scotia, and the research. We would like to complete all the work and have our recommendations approved by the end of June.

The round table includes some of the people who have assisted us in the field and is scheduled for June. We cannot invite people to a round table unless we are sure we have a budget.

I have no quarrel, Mr. Chairman, with what you are doing on the overall picture. However, in this case, we are spending money approved by the Senate for a study which is ongoing. We need this much money to complete it. The money, in effect, has been

[Translation]

Le président: Sénateur Carney, vous êtes la présidente du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Avez-vous une observation à faire à l'égard de vos budgets?

Le sénateur Carney: Oui.

Nous avons deux budgets. L'un porte sur la législation, l'autre est un budget de 65 000 \$ affecté à la stratégie nationale des zones protégées dont a fait mention le sénateur Nolin. C'est un report de l'an passé.

Vous remarquerez que l'année dernière, cette étude avait un budget d'environ 119 000 \$. L'approbation du budget a retardé le début de nos travaux. Par conséquent, nous n'avons pas été en mesure de faire certaines choses avant la fin de l'exercice, comme par exemple le voyage en Nouvelle-Écosse. Nous l'avons donc reporté.

L'année dernière, nous avons dépensé 49 000 \$ seulement de ce budget. Les fonds de ce budget de 65 000 \$ qui n'ont pas été dépensés au cours du dernier exercice sont donc reportés cette année.

L'étude sur la stratégie nationale des zones protégées dépend des saisons. Elle ne peut se faire au coeur de l'hiver, mais à certains moments précis de l'année. Nous demandons par conséquent l'approbation de ce budget, étant donné que nous ne faisons que le reporter.

Le sénateur Di Nino: Ce budget figure à l'onglet 5.

Sénateur Carney, nous venons d'approuver une proposition selon laquelle tous les comités doivent présenter leur budget pas plus tard que le 31 mai, afin de permettre à ce comité de les examiner globalement dans le contexte du budget total approuvé par le Sénat.

Le sénateur Nolin a fait une remarque fort pertinente (et la question n'est pas encore réglée), à savoir qu'une partie de ces fonds au moins doivent être disponibles pour financer le voyage en Nouvelle-Écosse de la semaine prochaine.

Premièrement, de quel montant de ce budget avez-vous besoin d'ici la fin mai?

Le sénateur Carney: Je ne peux pas vous donner tout de suite un chiffre précis, étant donné que nous avons signé des contrats avec des attachés de recherche et d'autres personnes. Nous avons établi un budget et ils nous présentent des factures au fur et à mesure des travaux. Je ne peux pas vous dire immédiatement la somme dont nous aurons besoin, car nous voulons organiser la table ronde, faire le voyage en Nouvelle-Écosse et terminer la recherche. Nous aimerions avoir fini tous les travaux et faire approuver nos recommandations d'ici la fin juin.

La table ronde qui regroupe certains de ceux qui nous ont aidés sur le terrain est prévue pour le mois de juin. Nous ne pouvons pas lancer d'invitations pour une table ronde à moins d'être sûrs de disposer d'un budget.

Je n'ai rien à redire, monsieur le président, au sujet de ce que vous faites globalement. Toutefois, dans ce cas précis, nous dépensons de l'argent approuvé par le Sénat pour une étude en cours. Nous avons besoin de cet argent pour la terminer. L'argent

[Text]

approved. We have had to "re-profile" because we started late last year. As explained, our late start was due to this budgetary process. It is more expensive, as you know, if you keep people on hand.

I suggest that we be allowed to complete this study because it has already been approved and that we should do so within the time frame put forward. We can look at your approach on the other budget.

Senator Di Nino: Unfortunately, this committee is charged with the responsibility of working within a budget for 1995-96, not 1994-95. We have to take that into consideration.

I notice in your presentation that the largest expense is for professional services, and the largest portion of that seems to come after May. If I read this correctly, 42 days of the 68 days you approximate would be required come after June.

I am speaking for myself, obviously. I think you and Senator Nolin make a very good point in saying that we cannot cancel this trip. If we appropriate "X" number of dollars, perhaps you could continue your study, and then hopefully we could have all of the other budgets dealt with by the first couple of weeks in June. The risk is that if there is not enough money for everyone, there may be a reduction in the budgets of all committees.

Senator Carney: I understand your point, but we have allocated 32 days in the work. We have 16 days in May for research writing and the Nova Scotia trip. In June, we must write the first draft report for the Senate. As well, there are round table discussions.

You are saying that we would not be able to write the draft report, nor would we be able to have the round table discussions to review the recommendations. If we did not do that in June, that task would be postponed until October, or whenever it could be done. That is what happened the last time.

Senator Di Nino: It may go into July.

Senator Carney: The point I wish to make is that where studies are agreed upon and commissioned and work plans are drafted, it adds to the expense to break up the work of a study and wait between each part of the work. We will not be able to complete this study if we have funding only until the end of May. You cannot ask people to come to Ottawa with only a few days' notice to review recommendations. The recommendations would not be written until then.

Senator Di Nino: I will leave that question for a moment and move to a specific question about the trip.

At tab 5, with regard to the visit to Nova Scotia, you have indicated air transportation for 10 participants. Then you have indicated eight participants times \$880. Which is it, ten or eight?

[Traduction]

a, en fait, été approuvé. Nous avons dû le reporter, étant donné que nous avons commencé en retard l'année dernière en raison, comme nous l'avons expliqué plus tôt, de ce processus budgétaire. Comme vous le savez, garder les gens en attente coûte plus cher.

Je propose que l'on nous donne l'autorisation de terminer cette étude, parce qu'elle a déjà été approuvée et que nous devrions pouvoir la terminer dans les délais prévus. Nous pouvons envisager votre façon de procéder dans le cas de l'autre budget.

Le sénateur Di Nino: Malheureusement, ce comité a la responsabilité de travailler dans les limites d'un budget pour 1995-1996, et non pour 1994-1995. Il faut en tenir compte.

Je remarque dans votre exposé que les dépenses les plus élevées visent les services professionnels dont la plus grande part semblent être fournis après le mois de mai. Si je comprends bien, vous aurez besoin de 42 des 68 jours que vous prévoyez après le mois de juin.

Je donne mon avis personnel, bien évidemment. Je pense que vous-même et le sénateur Nolin avez raison de dire que nous ne pouvons pas annuler ce voyage. Si nous affectons «X» dollars, peut-être pourriez-vous poursuivre votre étude; ensuite, nous pourrions, espérons-le, régler tous les autres budgets d'ici les premières semaines de juin. Nous courons un risque; en effet, si l'on ne dispose pas de suffisamment de fonds pour tout le monde, le budget de tous les comités pourrait être réduit.

Le sénateur Carney: Je comprends ce que vous dites, mais nous avons prévu 32 jours pour ce travail. Nous disposons de 16 jours en mai pour la rédaction de la recherche et le voyage en Nouvelle-Écosse. En juin, nous devons rédiger la première ébauche du rapport pour le Sénat. Il y a également les discussions de table ronde.

Vous dites que nous ne serions pas en mesure de rédiger l'ébauche du rapport, ni non plus d'avoir les discussions de la table ronde pour examiner les recommandations. Si nous ne faisons pas ce travail en juin, il faudra le reporter au mois d'octobre, ou à un autre moment. C'est ce qui s'est produit la dernière fois.

Le sénateur Di Nino: Cela pourrait se faire en juillet.

Le sénateur Carney: Ce que je veux dire, c'est que lorsque l'on accepte de faire faire des études et lorsque l'on prévoit des plans de travail, tout fractionnement et tout moment d'attente ne font qu'augmenter les coûts. Nous ne serons pas en mesure de terminer cette étude si des fonds ne nous sont accordés que jusqu'à la fin mai. On ne peut pas demander à des gens de venir à Ottawa à quelques jours de préavis seulement, pour examiner des recommandations. Les recommandations ne seraient pas rédigées avant ce moment-là.

Le sénateur Di Nino: Laissons cette question de côté pour l'instant et passons à celle du voyage.

À l'onglet 5, pour ce qui est du voyage en Nouvelle-Écosse, vous prévoyez le transport aérien pour dix participants. Puis vous indiquez huit participants fois 880 \$. Qu'en est-il exactement, avez-vous dix ou huit participants?

[Texte]

Ms Line Gravel, Clerk of the Senate Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: It is 10. However, two people are from Nova Scotia, so we do not have to pay air transportation for them.

Senator Di Nino: Of those 10, how many are senators and how many are staff?

Senator Carney: One is the consultant, one is the parliamentary librarian, and one is our clerk and logistics person.

Senator Di Nino: So there are seven senators. Do we need 10 people to research and analyze the issues in Nova Scotia? In these days of constraint, could that number not be reduced?

Senator Carney: We cannot operate without the consultant and the researcher because they are the study team. I do not think we can operate without the clerk. One working day before the trip starts, if you want us to tell senators that they cannot go, we will have to do that. However, that is very difficult to do.

I am sympathetic to your process, but it is very difficult for us to work within such a process. This trip has been set in our work plan for months. May is about the earliest we can get into Nova Scotia.

If you want me to go back to our committee and ask a couple of senators to drop out, I can do that, but it is hard to do that today.

Senator Di Nino: I am saying that we should send a message to our committees that while we understand the importance of their work, we must also be cognizant of the fact that we have a lot less money this year than we have had in the past, and that will probably not change in the future. Therefore, we should set a standard for a reduction in the dollars spent. One way to do that is to reduce the number of people who participate in these trips.

Senator Carney: If you want to do that one working day before a trip, we will send the signal that this committee operates on that basis.

Senator Di Nino: I did not say that.

Senator Bosa: How can you tell members of the committee that they will not participate in this investigative excursion because we have to trim dollars from the air fare budget? I see the need for attempting to eliminate waste, but the chairperson of the committee would be put in a position of deciding who participates and who does not. That is an impossible position in which to place the chairperson of a committee.

The Chairman: It is an impossible position for the chairman, and it is also an impossible position for this committee. I do not think we have authority to tell a committee of twelve that they can only send three of its members. What right have we to tell nine members of a committee that they cannot participate in an

[Translation]

Mme Line Gravel, greffière du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles: Nous en avons dix. Toutefois, deux d'entre eux viennent de Nouvelle-Écosse, si bien que nous n'avons pas à payer de billets d'avion pour eux.

Le sénateur Di Nino: Sur ces dix, combien sont des sénateurs et combien sont des membres du personnel?

Le sénateur Carney: Nous avons un expert-conseil, un bibliothécaire parlementaire et également notre greffière qui est aussi chargée de la logistique.

Le sénateur Di Nino: Il y a donc sept sénateurs. Avons-nous besoin de dix personnes pour faire des recherches et analyser les questions en Nouvelle-Écosse? En cette époque de restrictions, ne pourrions-nous pas diminuer ce nombre?

Le sénateur Carney: Nous ne pouvons pas fonctionner sans l'expert-conseil et sans l'attaché de recherche, pour la bonne raison qu'ils constituent l'équipe d'étude. Je ne pense pas que nous puissions fonctionner sans la greffière. Si vous voulez qu'un jour ouvrable avant la date du voyage, nous indiquions aux sénateurs qu'ils ne peuvent pas participer à ce voyage, nous le ferons. Ce ne sera certainement pas facile.

Je comprends votre processus, mais il nous est très difficile de travailler dans un tel contexte. Ce voyage est prévu dans notre plan de travail depuis des mois. Nous ne pouvions pas aller en Nouvelle-Écosse avant le mois de mai.

Je peux très bien demander à deux sénateurs de renoncer à ce voyage, si c'est ce que vous me demandez de faire; mais c'est difficile de le faire aujourd'hui.

Le sénateur Di Nino: Tout ce que je dis, c'est que nous devrions faire comprendre à nos comités que tout en nous rendant compte de l'importance de leurs travaux, nous ne devons pas non plus oublier que nous disposons de beaucoup moins d'argent cette année que par le passé, et que cela ne changera probablement pas dans l'avenir. Par conséquent, nous devrions fixer une norme de réduction des dépenses. Une façon de le faire consiste à diminuer le nombre de personnes qui participent à ces voyages.

Le sénateur Carney: Si vous voulez faire cela un jour ouvrable avant le voyage, nous donnerons l'impression que ce comité fonctionne au jour le jour.

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le sénateur Bosa: Comment allez-vous dire aux membres du comité qu'ils ne participeront pas à cette excursion exploratoire, parce que nous devons réduire le coût du budget consacré aux tarifs aériens? Je comprends qu'il soit nécessaire d'essayer d'éliminer le gaspillage, mais il reviendrait alors au président d'un comité de décider qui participe et qui ne participe pas. Il est impossible de placer le président d'un comité dans une telle situation.

Le président: Il est impossible de placer le président dans une telle situation, comme il est également impossible de placer ce comité dans une telle situation. Je ne pense pas que nous ayons le pouvoir de dire à un comité de 12 personnes que seulement trois de ses membres peuvent partir. De quel droit pouvons-nous dire à

[Text]

event? If you are a member of a committee, you are entitled to participate in the activities of the committee. You would be in real trouble if you told someone that they could not participate in the affairs of that committee.

Senator Cohen: I appreciate Senator Carney's position that it is too late to do anything now, but I think that we are at fault in a way. Our directive to committees should be to show more responsibility on expenditure issues. When the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples travelled, we did not say that some members could not go. However, we said that in view of budget cutbacks, we felt that four members of the committee could handle the trip rather than seven or eight. When this suggestion was presented to the members of our committee, they were responsible and things worked out well.

Perhaps we should send a letter to the committees to acquaint them with the problems we are having. Everyone must expect a smaller piece of the pie.

Senator Nolin: I am probably biased on this issue because I sit on the Energy Committee. The work undertaken by that committee is coming to an end. Almost every member of the committee has taken a strong role in finding alternate strategies, which is not an easy job. You will tell me that nothing done by the Senate is easy. However, trying to increase the percentage of our protected lands from 6 per cent to 12 per cent is not an easy job. Every member of the committee has played a strong role in attempting to achieve that goal.

We cannot have senators work on only one area of the country and forget about the other areas because Canada is a vast country. Members of the committee have tried to be rational about the areas to which they would travel. We could have decided to travel in Ontario, but we did not. We could have travelled to Quebec, but we did not. We selected a specific area we think is a must for the committee to visit.

I understand the reasons for the cuts. Senator Cohen's idea is valid, but it would be impossible for the chairman of the committee today to select five out of seven senators to participate in the trip.

In our committee, we have already raised the question of restraint with respect to numbers of senators. I am sure it has been raised in other committees as well.

This is a valid request for a budget. We should agree to it.

The Chairman: Is it agreed that we accept three-twelfths of the budgets for the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, subject to final approval in the first week of June?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I said both budgets.

[Traduction]

neuf membres d'un comité qu'ils ne peuvent pas participer à un projet particulier? Si vous êtes membre d'un comité, vous avez le droit de participer aux travaux du comité. Vous auriez de sérieux problèmes si vous disiez à qui que ce soit qu'il ne pourrait pas participer aux affaires du comité en question.

Le sénateur Cohen: Je comprends le sénateur Carney lorsqu'elle dit qu'il est trop tard pour faire quoi que ce soit maintenant, mais je pense que nous avons une part de responsabilité dans un certain sens. Nous devrions demander aux comités de se montrer plus responsables à l'égard des questions de dépenses. Lorsque le comité sénatorial permanent des peuples autochtones a voyagé, nous n'avons pas dit à certains de ses membres qu'ils ne pouvaient pas venir. Toutefois, nous avons dit qu'à notre avis, en raison des restrictions budgétaires, il suffirait que quatre membres du comité se déplacent pour effectuer le travail nécessaire, au lieu de sept ou huit. Lorsque nous avons présenté cette proposition aux membres de notre comité, ils se sont montrés responsables et tout a bien fonctionné.

Peut-être devrions-nous envoyer une lettre aux comités pour les mettre au courant des problèmes auxquels nous nous heurtons. Tout le monde doit s'attendre à une plus petite part du gâteau.

Le sénateur Nolin: Je ne suis probablement pas objectif à cet égard, puisque je siège au sein du comité de l'énergie. Les travaux entrepris par ce comité touchent à leur fin. Presque chacun des membres du comité s'est véritablement efforcé de trouver des solutions de rechange, ce qui n'est pas une mince affaire. Vous me direz que rien de ce qui se fait au Sénat n'est facile. Toutefois, essayer d'augmenter la superficie de nos terres protégées de 6 à 12 p. 100 n'est pas facile non plus. Chaque membre du comité s'est efforcé d'atteindre cet objectif.

Nous ne pouvons pas demander à des sénateurs d'examiner une seule partie du pays au détriment des autres, parce que le Canada est un grand pays. Les membres du comité ont essayé de prendre des décisions rationnelles au sujet des régions où ils se rendraient. Nous aurions pu décider d'aller en Ontario, nous ne l'avons pas fait. Nous aurions pu nous rendre au Québec, nous ne l'avons pas fait. Nous avons choisi une région particulière qui, à notre avis, est une destination indispensable pour notre comité.

Je comprends les raisons des compressions. Ce que dit le sénateur Cohen est valable, mais il serait impossible pour la présidente de choisir aujourd'hui cinq sénateurs sur les sept, qui sont membres du comité, pour ce voyage.

Au sein de notre comité, nous avons déjà soulevé la question des restrictions à l'égard du nombre de sénateurs. Je suis sûr que d'autres comités l'ont également soulevée.

Il s'agit d'une demande budgétaire acceptable et nous devrions y répondre favorablement.

Le président: Êtes-vous d'accord que nous acceptons trois douzièmes des budgets du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, sous réserve d'une approbation finale la première semaine de juin?

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai dit les deux budgets.

[Texte]

Senator Di Nino: We have not talked about the other budgets yet.

Senator Carney: Are you telling us that we cannot commit to the completion of this study?

The Chairman: That is what the committee is saying, yes.

Senator Carney: Are you telling us that we cannot proceed with the completion of this study? I want to be very clear. That is what happened to us before, and that is why we were unable to spend the money within the time allotted to us. We owe it to the researchers who are under contract, and we owe it to the senators on this trip, and we owe it to the people who are coming to our round table. I thought Senator Nolin made the point that we were completing the study and wanted to wrap it up.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I certainly hope that I did not give that impression when I spoke. I had not intended that to be the case.

Senators Nolin and Carney have made good points. This is really a study in progress, and it may be harmful to stop it at this time. I believe we can reach a reasonable compromise. We should authorize sufficient funds for the committee to carry on with its study. We are talking about next week, not next month or three months from now. That is why I asked Senator Carney if there was a dollar figure she could live with between now and the end of May. I would be prepared to make a motion that we approve that figure. The rest of her budgets would then be considered — along with every other budget — in June.

That was really the question I asked of Senator Carney.

The Chairman: That point is well taken, Senator Di Nino. We are only dealing with \$65,000. This is not a yearly budget. Will you change your motion for approval of the \$65,000 budget?

Senator Di Nino: Would you be prepared to accept that, Senator Carney? Would you be able to live with that between now and the end of June? We could postpone the other budget until June.

Senator Carney: The chairman is proposing that this work in progress be approved so we can get on with it.

Senator Di Nino: I understood what the chairman said, and he asked me to change my motion. If we do that, I would like to ask you to postpone the presentation of the other budget until June.

Senator Carney: We are dealing with salary in the other budget.

Senator Di Nino: Is salary not part of this budget as well?

Senator Carney: We deal with salary in the legislative budget. We have a contract on the second one.

The Chairman: Could you cover those expenses with the three-twelfths ratio?

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Nous n'avons pas encore parlé des autres budgets.

Le sénateur Carney: Êtes-vous en train de dire que nous ne pouvons pas nous engager à terminer cette étude?

Le président: C'est effectivement ce que dit le comité.

Le sénateur Carney: Êtes-vous en train de nous dire que nous ne pouvons pas terminer cette étude? Je tiens à ce que les choses soient très claires. C'est ce qui nous est déjà arrivé, et c'est la raison pour laquelle nous n'avons pas pu dépenser les fonds dans les délais prévus. Nous nous devons de la terminer pour les attachés de recherche contractuels, pour les sénateurs participant à ce voyage et pour les personnes qui participeront à notre table ronde. Je pensais que le sénateur Nolin avait fait comprendre que nous terminions l'étude et que nous souhaitions la conclure.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, j'espère sincèrement ne pas avoir donné cette impression. Telle n'était pas mon intention.

Les sénateurs Nolin et Carney ont fait de bonnes remarques. Il s'agit véritablement d'une étude en cours et il serait malencontreux de l'interrompre maintenant. Je crois que nous pouvons parvenir à un compromis raisonnable. Nous devrions autoriser suffisamment de fonds pour permettre au comité de poursuivre son étude. Nous parlons de la semaine prochaine, non du mois prochain ni non plus de l'automne. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé au sénateur Carney si elle pouvait nous donner un chiffre qui lui conviendrait d'ici la fin mai. Je serais prêt à proposer que l'on approuve ce chiffre. Le reste de ses budgets serait ensuite examiné (en même temps que tous les autres) en juin.

C'est en fait la question que j'ai posée au sénateur Carney.

Le président: C'est entendu, sénateur Di Nino. Il ne s'agit que de 65 000 \$. Ce n'est pas un budget annuel. Changez-vous votre motion pour approuver le budget de 65 000 \$?

Le sénateur Di Nino: Seriez-vous prête à accepter cela, sénateur Carney? Cela vous suffira-t-il d'ici la fin juin? Nous pourrions reporter l'autre budget au mois de juin.

Le sénateur Carney: Le président propose d'approuver ce travail en cours de manière que nous puissions le terminer.

Le sénateur Di Nino: J'ai compris ce que disait le président et il m'a demandé de changer ma motion. En pareil cas, j'aimerais vous demander de reporter la présentation de l'autre budget au mois de juin.

Le sénateur Carney: Les salaires font partie de l'autre budget.

Le sénateur Di Nino: Les salaires ne font-ils pas également partie de ce budget?

Le sénateur Carney: Les salaires font partie du budget législatif. Nous avons un contrat dans le second.

Le président: Pourriez-vous couvrir ces dépenses à même les trois douzièmes du budget?

[Text]

Senator Nolin: That is for the main budget.

Senator Carney: We can do that on a three-twelfths basis for the main budget.

The Chairman: Is that agreeable, Senator Di Nino?

Senator Nolin: I want to know exactly what we are approving. We are approving the \$65,000 to complete that study.

The Chairman: We will consider the other applications on a three-twelfths basis.

Senator Carney: That is fine because the expenses are in the fall.

Senator Petten: I agree, but we want to ensure that all committees submit their budgets by May 31 so we do not have to go through this process again.

The Chairman: Thank you very much, Senator Carney.

Senator Di Nino: Do you have another presentation to make, Senator Carney?

The Chairman: We will do that in June.

Senator Carney: I hope that it is in June.

The Chairman: I should like to submit an application for a budget on behalf of this committee.

Senator Carney: I object to that immediately. I expect the three-twelfths rule to be applied across the board.

The Chairman: It will be, Senator Carney. It is a budget of \$2500 covering expenses of the committee in the current year.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, is there a provision whereby we can approve up to \$10,000 for a committee in an emergency? If a committee presents a budget of less than \$10,000 — except our own committee — we could probably approve it.

The Chairman: Senator Hays has yet to arrive this morning. He will be submitting a budget for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. It is an urgent budget as well.

Senator Di Nino: We can approve up to \$10,000 for any committee. How much are they asking for? I think they are only asking for \$11,000 or \$12,000. They can probably live with the \$10,000 you and I can approve, Mr. Chairman.

The Chairman: Should we approve the \$11,000?

Senator Di Nino: They are not here, Mr. Chairman. They are not showing respect for this committee, sir.

Senator Davey: We can approve the \$11,000.

[Traduction]

Le sénateur Nolin: Cela s'applique au budget principal.

Le sénateur Carney: Nous pouvons accepter la formule des trois douzièmes pour le budget principal.

Le président: Cela vous convient-il, sénateur Di Nino?

Le sénateur Nolin: J'aimerais savoir exactement ce que nous approuvons. Nous approuvons les 65 000 \$ nécessaires à l'achèvement de cette étude.

Le président: Nous examinerons les autres demandes en fonction des trois douzièmes.

Le sénateur Carney: Cela nous convient, car les dépenses sont prévues à l'automne.

Le sénateur Petten: Je suis d'accord, mais nous voulons faire en sorte que tous les comités présentent leurs budgets avant le 31 mai de manière que nous n'ayons pas à répéter tout ce processus.

Le président: Merci beaucoup, sénateur Carney.

Le sénateur Di Nino: Avez-vous une autre présentation à faire, sénateur Carney?

Le président: Nous ferons cela en juin.

Le sénateur Carney: J'espère que cela se fera en juin.

Le président: J'aimerais présenter une demande de budget au nom de ce comité.

Le sénateur Carney: Je m'y oppose immédiatement. Je m'attends à ce que la règle des trois douzièmes soit appliquée à tous.

Le président: Tel sera le cas, sénateur Carney. Il s'agit d'un budget de 2 500 \$ couvrant les dépenses du comité pour l'exercice en cours.

Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, existe-t-il une disposition qui nous permette d'approuver des fonds d'urgence de 10 000 \$ au maximum pour le compte d'un comité? Si un comité présente un budget de moins de 10 000 \$ (exception faite de notre propre comité) nous pourrions probablement l'approuver.

Le président: Le sénateur Hays n'est pas encore arrivé. Il présentera un budget pour le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Il s'agit également d'un budget urgent.

Le sénateur Di Nino: Nous pouvons approuver jusqu'à concurrence de 10 000 \$ pour le compte de n'importe quel comité. Combien demande-t-il? Je crois qu'il ne demande que 11 000 \$ ou 12 000 \$. Il peut probablement accepter les 10 000 \$ que vous et moi-même pouvons approuver, monsieur le président.

Le président: Devrions-nous approuver les 11 000 \$?

Le sénateur Di Nino: Il n'est pas présent, monsieur le président. Il ne montre aucun respect pour ce comité, monsieur.

Le sénateur Davey: Nous pouvons approuver les 11 000 \$.

[Texte]

The Chairman: It is proposed that we approve a budget of \$11,000 for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Senator Di Nino: I do not think we should do that. We have a process whereby the chairman, the deputy chair or their appointee comes to this committee to make a presentation. They are not here. I do not think that is right. Many senators are on that committee, and they should be here.

Mr. Chairman, I suggest that you and I deal with this matter under our authority as chairman and deputy chair of this committee.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I know that Senator Hays is a responsible individual. There must be a good reason for his absence. I suggest that we ask someone to give him a call or to advise his office that we are waiting for him. Perhaps we could postpone this item on the agenda and deal with something else.

Senator Di Nino: I have no problem with that. I think some member of that committee should be here. It does not have to be the chairman.

Senator Bosa: I am not arguing with you. I am saying that I know Senator Hays is not one to take these matters lightly.

The Chairman: I understand he is on his way. Could we move to the last item on the agenda and return to this item later in our meeting?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The last item on the agenda relates to the canteen in the Victoria Building. By way of review, we cancelled operation of the canteen in December when we were doing our budget exercise. There was some discussion that a private enterprise may be interested in operating a canteen. The department did not find one. However, after it was agreed that the canteen close on March 31, staff found a caterer to operate a canteen. I do not know the details of the proposal, but it is suggested that we consider the proposal of Capital Caterers to operate in the Victoria Building.

Senator Cohen: I am pleased to hear that. I hear from staff that the food in the building is basically inedible. We are not using that area of the Victoria Building at all. I would like to hear a little bit more about the proposal. I am personally interested.

Mr. Michel Downs, Chief of Cleaning Service, Service Directorate: If we find a company that can do it without cost and without the same rules and specifications that have applied in the past in the House of Commons, we would save a lot of money. We were presented with some drafts. Mr. Paul Beaudoin from Materiel Management did some work on them. He prepared a contract listing specifications and a schedule of hours. If we go ahead with this company, we will receive the same service we had in the past with the House of Commons, at no cost.

[Translation]

Le président: Il est proposé que nous approuvions un budget de 11 000 \$ pour le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Le sénateur Di Nino: Je ne pense pas que nous devrions procéder de la sorte. En théorie, le président, le vice-président ou la personne nommée par eux doit se présenter devant ce comité pour faire une telle demande. Aucune de ces personnes n'est ici. Je ne pense pas que cela soit acceptable. Beaucoup de sénateurs siègent au sein de ce comité et devraient être présents parmi nous.

Monsieur le président, je propose que vous-même et moi-même traitions de cette question en notre qualité de président et de vice-président de ce comité.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je sais que le sénateur Hays est une personne responsable. Son absence doit être justifiée. Je propose qu'on lui donne un coup de fil ou qu'on prévienne son bureau que nous l'attendons. Peut-être pourrions-nous traiter de ce point plus tard et passer à autre chose.

Le sénateur Di Nino: Cela ne me pose pas de problème. À mon avis, un membre de ce comité devrait être présent, sans pour autant que ce soit nécessairement le président.

Le sénateur Bosa: Je ne conteste pas ce que vous dites. Tout ce que je sais, c'est que le sénateur Hays n'est pas une personne qui prend les choses à la légère.

Le président: On vient de me dire qu'il est sur le point d'arriver. Pouvons-nous passer au dernier point inscrit à l'ordre du jour et revenir à ce point plus tard au cours de notre séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Le dernier point inscrit à l'ordre du jour se rapporte à la cafétéria de l'édifice Victoria. Pour résumer les faits, nous avons interrompu l'exploitation de la cafétéria en décembre dernier, au moment de notre exercice budgétaire. On avait dit que l'exploitation d'une cafétéria pourrait intéresser une société privée. Aucune n'a été trouvée. Toutefois, après qu'il soit entendu que la cafétéria ferme le 31 mars, le personnel a trouvé un traiteur prêt à exploiter la cafétéria. Je ne connais pas les détails de la proposition, mais on nous suggère d'examiner la proposition de *Capital Caterers* qui souhaite exploiter la cafétéria dans l'édifice Victoria.

Le sénateur Cohen: Je suis heureuse d'entendre cette nouvelle. J'ai entendu dire par le personnel que la nourriture que l'on trouve dans l'édifice est pratiquement immangeable. Nous n'utilisons pas ce secteur de l'édifice Victoria. J'aimerais en savoir un peu plus sur cette proposition qui m'intéresse personnellement.

M. Michel Downs, Chef du service de nettoyage, Direction des services: Si nous trouvions une société susceptible de l'exploiter sans frais et sans les règles et normes applicables dans le passé à la Chambre des communes, nous économiserions beaucoup d'argent. Plusieurs projets nous ont été proposés. M. Paul Beaudoin, de la Gestion du matériel, les a examinés. Il a préparé un contrat détaillant les stipulations et un horaire. Si nous acceptons cette société, nous recevrons le même service que celui dont nous bénéficions dans le passé avec la Chambre des communes, sans frais.

[Text]

Senator Di Nino: When you say "no direct cost", I know that costs are involved for things such as light, heat, power, and the equipment that we have there will continue to be used by the caterer; is that correct?

Mr. Downs: Yes, that is correct. They will provide light bulbs, electricity and hot water.

Mr. Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management, Senate of Canada: The supplier will provide his own equipment.

Senator Bosa: I read that the caterer is responsible for carrying \$1 million of third party liability. That amount should be increased to \$5 million. They could add an umbrella policy to increase that to \$5 million. The costs would be minimal. They could even increase it to \$10 million because there is always potential for a claim when the claimant knows the government is involved. They often say, "Let us milk the cow for as much as we can." A minimum of \$5 million should be in place. I would feel more comfortable if there were an umbrella policy that extended the \$1 million basic coverage to \$10 million.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators, that we accept the proposal? I will add that a rider be added, subject to the approval of the Law Clerk and his review of the proposal and the contract prior to final decision. Is that agreed?

Senator Di Nino: I think Senator Bosa has a valid point. This committee could possibly give you and I, Mr. Chairman, the authority to deal with the issue of insurance, instead of bringing it back to the committee if there are questions.

The Chairman: Legal counsel heard Senator Bosa's representation and will take it into consideration.

Senator Bosa: As well, the Canadian government should be named in the policy so that the parties do not sue one another.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Dr. Gary O'Brien, Director of Committees and Private Legislation Branch: Senator Hays will be here soon. In the meantime, Senator Beaudoin will present the budget of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Senator Davey: Surely we trust our colleague Senator Hays. He is quite a responsible member. What are we talking about here?

The Chairman: It is an amount of \$1,000.

Senator Davey: That is what I mean.

Senator Di Nino: This is not a question of trust.

Senator Davey: But it is a question of trust.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Lorsque vous dites «sans frais direct», permettez-moi de dire qu'il y a toujours des frais, comme l'éclairage, le chauffage, l'électricité, sans parler de l'équipement dont nous disposons et que le traiteur continuera d'utiliser; est-ce exact?

M. Downs: Oui, c'est exact. La société fournira les ampoules, l'électricité et l'eau chaude.

M. Paul Beaudoin, gérant, Gestion du matériel, Sénat du Canada: Le fournisseur amènera son propre équipement.

Le sénateur Bosa: J'ai lu que le traiteur doit avoir une assurance-responsabilité civile d'un million de dollars. Il faudrait augmenter ce montant à cinq millions de dollars. Il pourrait ajouter une assurance globale et excédentaire pour arriver à cinq millions de dollars. Les coûts seraient minimes. Il pourrait même aller jusqu'à dix millions de dollars, car on court toujours le risque d'une réclamation, lorsque le gouvernement est présent. En effet, les gens se disent: «Tirons le plus possible sur la ficelle.» Il faudrait prévoir un minimum de cinq millions de dollars. Je me sentrais beaucoup mieux s'il s'agissait d'une assurance globale et excédentaire dont la couverture de base passerait d'un à dix millions de dollars.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs, que nous acceptions la proposition? Je proposerais également d'ajouter un avenant, sous réserve de l'approbation du légiste et en attendant qu'il examine la proposition et le contrat avant la décision finale. Est-ce d'accord?

Le sénateur Di Nino: À mon avis, le point de vue du sénateur Bosa est valable. Ce comité pourrait peut-être donner à vous-même, monsieur le président, ainsi qu'à moi, le pouvoir de régler la question de l'assurance, le cas échéant, au lieu d'en saisir de nouveau le comité.

Le président: L'avocat a entendu le point de vue du sénateur Bosa et en tiendra compte.

Le sénateur Bosa: Par ailleurs, le gouvernement canadien devrait être cité dans la police de manière que les parties ne s'intendent pas de poursuites l'une contre l'autre.

Le président: Est-ce d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

M. Gary O'Brien, directeur des comités et de la législation privée: Le sénateur Hays ne devrait pas tarder. Entre-temps, le sénateur Beaudoin va nous présenter le budget du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Le sénateur Davey: Nous pouvons certainement faire confiance à notre collègue, le sénateur Hays. De quoi s'agit-il exactement?

Le président: Il s'agit d'une somme de 1 000 \$.

Le sénateur Davey: C'est bien ce que je pensais.

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas une question de confiance.

Le sénateur Davey: Je crois bien que oui.

[Texte]

Senator Di Nino: My comment was not a reflection on Senator Hays, who is one of the most honourable members of the chamber. However, a process has been established. There are a number of members on that committee. I have often seen a committee member present a budget, which is quite appropriate.

This committee has a difficult task, namely, to sit in judgment of its peers. I do not think any one of us enjoys that task.

Senator Hays: I apologize for being late, Mr. Chairman.

The Chairman: We appreciate your attendance, Senator Hays. We would appreciate an opening statement with respect to your budget application for \$11,000.

Senator Hays: I have a budget here for \$13,200. This budget, in part, reflects the work of the committee in the coming fiscal year to complete a study on farm health and safety. I do not think we have budgeted anything for that study because we have completed all of the work.

As well, this budget will help us complete work that was partially done in the previous fiscal period on an overall policy review in the agricultural sector. The work was never completed because the House of Commons Agriculture Committee with whom we were sitting to do this work did not receive the necessary budget to travel. We did, however, hear almost 100 witnesses. We do not wish to leave that work without a reporting mechanism to bring a focus to it.

We completed a trip to Washington, D.C., which followed on that work. We are currently in the process of writing a report which, rather than covering the full policy spectrum in agriculture, focuses essentially on trade. We think this is important because a vision statement of the Minister of Agriculture has, at its core, the objective of increasing Canadian exports of agricultural products — particularly in the further processed area — from approximately \$15 billion today to \$20 billion by the year 2000. Most of our trade is with the United States.

The work I have outlined was done in the last fiscal period with moneys allocated for that period. We are now left with one further bit of work, namely, to travel to Winnipeg to meet with the Canadian Wheat Board, the Prairie pools, the Canola Council of Canada, and the keystone agricultural producers to wrap up unfinished business on trade hearings. We have budgeted for that travel.

I would be happy to take questions. With the aid of Ms Heather Lank, my clerk, I will do my best to answer your questions.

Senator Di Nino: Are we looking at tab 2 or tab 3 for this particular presentation?

Senator Hays: I am looking at a request for \$13,200. It is found at tab 2.

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Je ne porte pas de jugement sur le sénateur Hays, qui est l'un des membres les plus honorables du Sénat. Toutefois, un processus a été mis en place. Ce comité compte plusieurs membres. J'ai souvent vu un membre du comité présenter un budget, ce qui est tout à fait pertinent.

Ce comité a une tâche difficile; il doit juger ses pairs. Je ne crois pas que quiconque aime jouer ce rôle.

Le sénateur Hays: Veuillez m'excuser de mon retard, monsieur le président.

Le président: Nous sommes heureux que vous puissiez être parmi nous, sénateur Hays. Nous aimerions vous entendre au sujet de votre demande budgétaire de 11 000 \$.

Le sénateur Hays: J'ai ici un budget de 13 200 \$. Il s'applique en partie au travail du comité pour l'exercice à venir, travail qui lui permettra de terminer une étude sur les questions de santé et de sécurité liées à l'agriculture. Je ne pense pas que nous ayons prévu de budget pour cette étude, car nous en avons terminé tous les travaux préliminaires.

Par ailleurs, ce budget nous aidera à terminer les travaux partiellement effectués au cours de l'exercice précédent dans le contexte d'un examen global de la politique agricole. Les travaux n'ont jamais été terminés, parce que le comité de l'agriculture de la Chambre des communes, avec lequel nous avons siégé pour ce travail, n'a pas reçu le budget dont il avait besoin pour les déplacements prévus. Nous avons toutefois entendu presque 100 témoins. Nous ne souhaitons pas laisser ce travail de côté, sans aucun mécanisme de rapport qui le fasse connaître.

Nous nous sommes rendus à Washington (D.C.) dans le cadre de ces travaux. Nous sommes actuellement en train de rédiger un rapport qui, au lieu de traiter la politique agricole dans son ensemble, porte essentiellement sur le commerce. Selon nous, c'est important, car le ministre de l'Agriculture vise essentiellement à augmenter les exportations canadiennes de produits agricoles, particulièrement les produits surtransformés, pour les faire passer d'environ 15 milliards de dollars actuellement à 20 milliards de dollars d'ici l'an 2000. La plupart de nos échanges se font avec les États-Unis.

Les travaux dont je viens de parler ont été effectués au cours du dernier exercice à même le budget affecté pour cette période. Il nous reste maintenant un peu plus de travail; en effet, nous devons nous rendre à Winnipeg pour rencontrer les représentants de la Commission canadienne du blé, des Syndicats du blé des Prairies, du Conseil canadien du canola, ainsi que les producteurs agricoles clés, afin de conclure nos travaux sur le commerce. Nous avons prévu un budget pour ces déplacements.

Je me ferais un plaisir de répondre aux questions. Avec l'aide de Mme Heather Lank, ma greffière, je ferai de mon mieux pour répondre à vos questions.

Le sénateur Di Nino: Parlons-nous de ce qui figure à l'onglet 2 ou à l'onglet 3?

Le sénateur Hays: Je parle d'une demande de 13 200 \$ qui figure à l'onglet 2.

[Text]

Senator Di Nino: No. I was referring to the Canadian Wheat Board trip to Winnipeg, which appears at tab 3. I am a little confused.

Senator Hays: I am looking at tab 3 now.

Senator Di Nino: This is the continuation of a study that needs to be completed in the near future; is that correct?

Senator Hays: Yes. I think we have received permission to report as late as June 30.

Senator Di Nino: Tab 3 refers to this particular issue, and tab 2 involves the ongoing legislative work.

Senator Hays: The chairman was correct, Senator Di Nino. I apologize. I was looking at the legislative budget rather than the special study. You are quite right. We are requesting the \$11,700 amount to complete our work.

Senator Di Nino: I have no problem with that, Mr. Chairman.

Senator Bosa: I move that the budget be approved, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Do honourable senators wish to deal with the legislative budget? You will be recalled in June when we have the legislative budgets from all committees.

Senator Hays: Should we press this budget now? Would you prefer to deal with it at a later date, Mr. Chairman?

The Chairman: We will deal with them all in the first week of June.

Senator Bosa: There are two aspects to this question. We approved one budget because it deals with immediate work. Why not approve three-twelfths of the second budget?

The Chairman: I think we have. All committees receive that amount.

Senator Hays: Thank you, colleagues. We are grateful for you carrying out this important work on our behalf.

The Chairman: Senator Beaudoin, do you have a budget?

Senator Beaudoin: I do not have much to say about our budget of \$14,000. It is probably the smallest budget in the world.

Mr. Chairman, we have budgeted \$7,300 for legal fees should we need them. Transport and communications has been budgeted at \$6,000. Under "All Other Expenditures", we have budgeted for books and periodicals. While I have never purchased any books under this account, I have it there for others.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Non. Je voulais parler du voyage à Winnipeg pour rencontrer les représentants de la Commission canadienne du blé, voyage dont il est question à l'onglet 3. Je suis un peu confus.

Le sénateur Hays: Je parle de ce qui se trouve à l'onglet 3.

Le sénateur Di Nino: C'est la poursuite d'une étude qui doit être terminée dans le proche avenir; est-ce exact?

Le sénateur Hays: Oui. Je crois que nous avons reçu l'autorisation de déposer notre rapport aussi tardivement que le 30 juin.

Le sénateur Di Nino: Il en est question à l'onglet 3, tandis qu'à l'onglet 2, il est question des travaux législatifs en cours.

Le sénateur Hays: Le président avait raison, sénateur Di Nino. Veuillez m'en excuser. Je regardais le budget législatif plutôt que l'étude spéciale. Vous avez parfaitement raison. Nous demandons 11 700 \$ pour terminer nos travaux.

Le sénateur Di Nino: Je n'ai aucun problème à cet égard, monsieur le président.

Le sénateur Bosa: Je propose d'approuver le budget, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Les honorables sénateurs souhaitent-ils traiter du budget législatif? Vous serez rappelés en juin, lorsque nous aurons le budget législatif de tous les comités.

Le sénateur Hays: Devrions-nous nous régler la question de ce budget dès maintenant? Ou préféreriez-vous le faire plus tard, monsieur le président?

Le président: Nous nous occuperons de tous les budgets au cours de la première semaine de juin.

Le sénateur Bosa: Il y a deux aspects à cette question. Nous avons approuvé un budget, parce qu'il vise des travaux immédiats. Pourquoi ne pas approuver les trois douzièmes du deuxième budget?

Le président: Je crois que nous l'avons fait. Tous les comités reçoivent ce montant.

Le sénateur Hays: Merci beaucoup; nous vous sommes reconnaissants d'effectuer ce travail important en notre nom.

Le président: Sénateur Beaudoin, avez-vous un budget à présenter?

Le sénateur Beaudoin: Je n'ai pas grand-chose à dire à propos de notre budget de 14 000 \$. C'est probablement le budget le moins élevé qui soit.

Monsieur le président, nous avons prévu 7 300 \$ pour les honoraires juridiques, au cas où nous en aurions besoin. Les dépenses relatives au transport et aux communications sont fixées à 6 000 \$. Sous la rubrique «autres dépenses», nous avons prévu les livres et les périodiques. Bien que je n'ai jamais acheté de livres, je prévois ce poste de dépenses pour d'autres.

[Texte]

The Chairman: If there are no questions, is it agreed that we approve three-twelfths of the budget, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

[Translation]

Le président: S'il n'y a pas de questions, êtes-vous d'accord pour que l'on approuve les trois douzièmes du budget, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Senate:

Michel Downs, Acting Director, Services Directorate;
Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management, Finance
Directorate.

Du Sénat:

Michel Downs, directeur intérimaire, Direction des services;
Paul Beaudoin, gérant, Gestion du matériel, Direction des
finances.

15
152



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Tuesday, June 13, 1995
Wednesday, June 14, 1995
Thursday, June 15, 1995 (*in camera*)

Le mardi 13 juin 1995
Le mercredi 14 juin 1995
Le jeudi 15 juin 1995 (huis clos)

Issue No. 9

Fascicule n° 9

INCLUDING:
THE TWENTY-SEVENTH TO THIRTY-NINTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES VINGT-SEPTIÈME AU TRENTE-NEUVIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	Hastings
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Cools	(or Berntson)
Di Nino	Nolin
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	St. Germain, P.C.
Forrestall	Stollery
Gauthier	

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Davey substituted for that of the Honourable Senator Lucier. (May 8, 1995)

The name of the Honourable Senator Stanbury substituted for that of the Honourable Senator Petten. (June 13, 1995)

The name of the Honourable Senator Gauthier substituted for that of the Honourable Senator Stanbury. (June 14, 1995)

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Watt. (June 21, 1995)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	Hastings
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Cools	(ou Berntson)
Di Nino	Nolin
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	St. Germain, c.p.
Forrestall	Stollery
Gauthier	

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Davey est substitué à celui de l'honorable sénateur Lucier. (Le 8 mai 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury est substitué à celui de l'honorable sénateur Petten. (Le 13 juin 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Gauthier est substitué à celui de l'honorable sénateur Stanbury. (Le 14 juin 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Cools est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt. (Le 21 juin 1995)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 13, 1995
(14)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:34 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Comeau, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, LeBreton, Nolin, Petten, Stollery and Watt. (12)

Other Senators present: The Honourable Senators Carney, Gauthier, MacDonald (*Halifax*), Oliver, Olson, Prud'homme and Stewart.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the official reporters of the Senate.

The committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) presented a budget application on behalf of the Special Committee of the Senate on the Pearson Airport Agreements for the period June 6, 1995 to March 31, 1996, for the purpose of its examination of all matters concerning the policies and negotiations leading up to, and including, the agreements respecting the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport and the circumstances relating to the cancellation thereof.

95/14-57

It was agreed, on division, — That the budget application be adopted and that the Chair be authorized to report same to the Senate:

Professional and Other Services	\$278,800
Transportation and Communications	2,500
All Other Expenditures	16,700
TOTAL	\$298,000

95/14-58

It was agreed, — That a supplementary estimate be requested for the expenditures related to the Special Committee of the Senate on the Pearson Airport Agreements, if necessary.

The committee received the following budget applications for the fiscal year ending March 31, 1996:

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$37,815
Transportation and Communications	25,986
All Other Expenditures	4,500
TOTAL	\$68,301

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 13 juin 1995
(14)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 34, sous la présidence de l'honorable Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Comeau, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, LeBreton, Nolin, Petten, Stollery et Watt. (12)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Carney, Gauthier, MacDonald (*Halifax*), Oliver, Olson, Prud'homme et Stewart.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires du Sénat et les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

L'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) présente une demande de budget au nom du comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson pour la période allant du 6 juin 1995 au 31 mars 1996, afin que celui-ci puisse étudier tous les aspects inhérents aux politiques et aux négociations ayant mené aux accords relatifs au réaménagement et à l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, de même que les circonstances ayant entouré l'annulation des accords en question.

95/14-57

Il est convenu, à la majorité, — Que la demande de budget est adoptée et que le président est autorisé à en faire rapport au Sénat:

Services professionnels et autres	278 800 \$
Transport et communications	2 500
Autres dépenses	16 700
TOTAL	298 000 \$

95/14-58

Il est convenu, — Qu'un budget des dépenses supplémentaire sera déposé, s'il y a lieu, à l'égard des dépenses du comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson.

Le comité a reçu les demandes de budget suivantes pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996:

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	37 815 \$
Transport et communications	25 986
Autres dépenses	4 500
TOTAL	68 301 \$

[Text]

Standing Senate Committee on Foreign Affairs (Special Study)

Professional and Other Services	\$ 29,000
Transportation and Communications	122,840
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$152,840

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$45,629
Transportation and Communications	74,726
All Other Expenditures	4,200
TOTAL	\$124,555

Standing Senate Committee on National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$71,700
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$72,200

Standing Senate Committee on Transport and Communications (Special Study)

Professional and Other Services	\$12,200
Transportation and Communications	59,300
All Other Expenditures	3,500
TOTAL	\$75,000

Standing Senate Committee on Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$6,000
Transportation and Communications	2,200
All Other Expenditures	700
TOTAL	\$8,900

At 11:27 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTESTÉ:

[Traduction]

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (étude spéciale)

Services professionnels et autres	29 000 \$
Transport et communications	122 840
Autres dépenses	1 000
TOTAL	152 840 \$

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (législation)

Services professionnels et autres	45 629 \$
Transport et communications	74 726
Autres dépenses	4 200
TOTAL	124 555 \$

Comité sénatorial permanent des finances nationales (législation)

Services professionnels et autres	71 700 \$
Autres dépenses	500
TOTAL	72 200 \$

Comité sénatorial permanent des transports et des communications (étude spéciale)

Services professionnels et autres	12 200 \$
Transport et communications	59 300
Autres dépenses	3 500
TOTAL	75 000 \$

Comité sénatorial permanent des transports et des communications (législation)

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transport et communications	2 200
Autres dépenses	700
TOTAL	8 900 \$

À 11 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, June 13, 1995

(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 4:36 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bosa, Cohen, Comeau, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, Nolin and Stollery. (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Prud'homme and Stanbury.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the official reporters of the Senate.

OTTAWA, le mardi 13 juin 1995

(15)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 16 h 36, sous la présidence de l'honorable Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen, Comeau, Di Nino, Forrestall, Ghitter, Hastings, Nolin et Stollery. (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Prud'homme et Stanbury.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires du Sénat et les sténographes officiels du Sénat.

[Texte]

WITNESS:

Serge Gourgue, Chief of Security.

The committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The committee received the following budget application for the fiscal year ending March 31, 1996:

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$2,900
Transportation and Communications	6,064
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$9,464

Pursuant to resolution 95/12-49, the Honourable Senator Bosa presented the Report of the Task Force on Parking.

The Honourable Senator Bosa and the witness made a statement and answered questions.

95/15-59

After debate, it was agreed, — That the Revised Senate Parking Policy, be received.

At 5:03 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 14, 1995

(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 3:19 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Earl A. Hastings, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Cohen, Di Nino, Forrestall, Gauthier, Hastings, LeBreton, Nolin and Stollery. (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Kirby and Lewis.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod;

Serge Gourgue, Chief of Security.

The committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

[Translation]

TÉMOIN:

Serge Gourgue, chef du Service de sécurité.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

Le comité a reçu les demandes de budget suivantes pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996:

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (législation)

Services professionnels et autres	2 900 \$
Transport et communications	6 064
Autres dépenses	500
TOTAL	9 464 \$

Conformément à la résolution 95/12-49, l'honorable sénateur Bosa présente le rapport du groupe de travail sur le stationnement.

L'honorable sénateur Bosa et le témoin font un exposé, puis répondent aux questions.

95/15-59

Après délibérations, il est convenu — Que la politique révisée du Sénat concernant le stationnement soit déposée.

À 17 h 03, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 14 juin 1995

(16)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 15 h 19, sous la présidence de l'honorable Earl A. Hastings (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Cohen, Di Nino, Forrestall, Gauthier, Hastings, LeBreton, Nolin et Stollery. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kirby et Lewis.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires du Sénat et les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire;

Serge Gourgue, chef du Service de sécurité.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

[Text]

The committee received the following budget applications for the fiscal year ending March 31, 1996:

Standing Senate Committee on Agriculture (Legislation)

Professional and Other Services	\$6,200
Transportation and Communications	6,000
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$13,200

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$5,000
Transportation and Communications	2,520
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$8,520

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (Special Study)

Professional and Other Services	\$46,419
Transportation and Communications	84,002
All Other Expenditures	5,400
TOTAL	\$135,821

Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$750
All Other Expenditures	200
TOTAL	\$950

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

TOTAL	\$3,000
--------------	----------------

Standing Joint Committee on Official Languages

TOTAL	\$4,300
--------------	----------------

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Professional and Other Services	\$94,781
Hospitality	600
Witnesses' Expenses	600
Printing	50,000
Miscellaneous	5,400
TOTAL	\$151,381

Pursuant to resolution 94/05-25, it was noted that the enhanced programme for visitors to Parliament Hill would be continued.

95/16-60

It was agreed. — That all budget applications received by the committee be approved and that the Chair be authorized to so report pursuant to the Rules.

Pursuant to resolution 95/12-49, the committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Parking.

The Honourable Senator Bosa and the witnesses made a statement and answered questions.

[Traduction]

Le comité a reçu les demandes de budget suivantes pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996:

Comité sénatorial permanent de l'agriculture (législation)

Services professionnels et autres	6 200 \$
Transport et communications	6 000
Autres dépenses	1 000
TOTAL	13 200 \$

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (législation)

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transport et communications	2 520
Autres dépenses	1 000
TOTAL	8 520 \$

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (étude spéciale)

Services professionnels et autres	46 419 \$
Transport et communications	84 002
Autres dépenses	5 400
TOTAL	135 821 \$

Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (législation)

Services professionnels et autres	750 \$
Autres dépenses	200
TOTAL	950 \$

Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement

TOTAL	3 000 \$
--------------	-----------------

Comité mixte permanent des langues officielles

TOTAL	4 300 \$
--------------	-----------------

Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

Services professionnels et autres	94 781 \$
Frais d'accueil	600
Frais des témoins	600
Impression	50 000
Divers	5 400
TOTAL	151 381 \$

Conformément à la résolution 94/05-25, il est pris note du fait que le programme amélioré de visites sur la colline du Parlement sera maintenu.

95/16-60

Il est convenu. — Que toutes les demandes de budget que le comité a reçues sont approuvées et que le président est autorisé à en faire rapport au Sénat en conformité avec le Règlement.

Conformément à la résolution 95/12-49, le comité reprend l'étude du rapport du groupe de travail sur le stationnement.

L'honorable sénateur Bosa et les témoins font un exposé, puis répondent aux questions.

[Texte]

95/16-61

It was agreed. — That the revised Senate parking policy be referred to the subcommittee on Budgets and Personnel.

At 4:27 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 15, 1995

(17)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 10:00 a.m. this day *in camera*, the Deputy Chairman, the Honourable Senator Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bosa, Davey, Di Nino, Forrestall, Gauthier and Watt. (6)

Other Senator present: The Honourable Senator Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate.

The committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

The Honourable Senator Bosa, Chairman of the subcommittee on Budgets and Personnel, presented the following report:

Thursday, June 15, 1995

The Subcommittee on Budgets and Personnel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Subcommittee met on June 15, 1995 to consider certain matters referred to it.

Present at the meeting: The Honourable Senators Bosa, Cohen and Di Nino. (3)

Also present: The Honourable Senators Comeau, Davey, Forrestall, Gauthier, Molgat and Watt.

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Secretary to the Subcommittee; Clerk of the Senate, Siroun Aghajanian, Director, Finance; Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management; Richard Greene, Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Gary O'Brien, Director, Committees and Private Legislation.

Your Subcommittee recommends that the Revised Senate Parking Policy be adopted subject to review by all Senators.

Your Subcommittee recommends that the Senate participate, at no cost to it, in the project initiated by the Speaker of the House of Commons to erect commemorative plaques in the

[Translation]

95/16-61

Il est convenu. — Que la politique révisée du Sénat concernant le stationnement sera renvoyée au sous-comité des budgets et du personnel.

À 16 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 15 juin 1995

(17)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 10 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Consiglio Di Nino (*vice-président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Davey, Di Nino, Forrestall, Gauthier et Watt. (6)

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Prud'homme.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité et greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, conformément à l'alinéa 87(1)g) du Règlement.

L'honorable sénateur Bosa, président du sous-comité des budgets et du personnel, présente le rapport suivant:

Le jeudi 15 juin 1995

Le sous-comité des budgets et du personnel a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le 15 juin 1995 pour examiner certaines questions qui lui avaient été déférées.

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Cohen et Di Nino. (3)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Comeau, Davey, Forrestall, Gauthier, Molgat et Watt.

Également présents: Paul C. Bélisle, secrétaire du sous-comité et greffier du Sénat; Siroun Aghajanian, directrice des finances; Paul Beaudoin, gérant, gestion du matériel; Richard Greene, greffier adjoint du Sénat et directeur des services législatifs; Gary O'Brien, directeur des comités et de la législation privée.

Votre sous-comité recommande que la politique révisée du Sénat concernant le stationnement soit adoptée, sous réserve de sa révision par l'ensemble des sénateurs.

Votre sous-comité recommande que le Sénat participe, sans engagement de frais de sa part, au projet du Président de la Chambre des communes, qui consiste à installer dans le centre

[Text]

Parliamentary Visitors' Centre for the members of each House for every Parliament.

Your Subcommittee recommends that a Task Force be established to consider the issue of in-house printing of Senate documents and that the Task Force report no later than September 30, 1995.

Your Subcommittee recommends that Chairs of committees be consulted on a proposal to better control witnesses' expenses with a view to implementation in fiscal year 1996-97.

Your Subcommittee notes that it may be impossible to meet the 4.2 per cent target of reductions in spending. Your Subcommittee reports that, pursuant to resolution 95/13-50, it has approved in principle the Suggestions for Administrative Cost Saving Measures as prepared by Senate administration, subject to acceptance of the Senate's departure option program by Treasury Board.

Your Subcommittee recommends that the Clerk of the Senate be authorized to explore with his counterpart from the House of Commons various options for joint services starting with the areas where the least difficulties are expected; and that the Clerk report to the Committee no later than September 1, 1995.

Your Subcommittee recommends that the following agreement with the Library of Parliament be approved until March 31, 1996: the Library of Parliament provides the Senate a complete library service and charges back direct costs to the Senate on a quarterly basis.

Respectfully submitted,

Le président,

Peter Bosa

Chairman

[Traduction]

d'accueil du Parlement une plaque commémorative pour chacun des membres des deux chambres pour chacune des législatures.

Votre sous-comité recommande qu'un groupe de travail chargé d'examiner la question de la production interne des documents du Sénat soit constitué et qu'il fasse rapport d'ici le 30 septembre 1995.

Votre sous-comité recommande que des consultations soient menées auprès des présidents de comité en vue d'exercer un contrôle accru sur les frais des témoins à compter de l'exercice 1996-1997.

Votre sous-comité constate que l'objectif de réduction des dépenses de 4,2 p. 100 risque de ne pas être atteint. Votre sous-comité signale que, conformément à la résolution 95/13-50, il a approuvé en principe les mesures suggérées visant à réduire les frais d'administration que les services administratifs du Sénat on élaborées, sous réserve de l'approbation du programme option-départ du Sénat par le Conseil du Trésor.

Votre sous-comité recommande que le greffier du Sénat soit autorisé à explorer avec son homologue de la Chambre des communes la possibilité de combiner certains services, en commençant par les secteurs qui devraient poser le moins de difficultés, et que celui-ci fasse rapport au comité d'ici le 1^{er} septembre 1995.

Votre sous-comité recommande qu'il soit convenu avec la bibliothèque du Parlement, pour la période se terminant le 31 mars 1996, que la bibliothèque du Parlement offrira au Sénat des services complets de bibliothèque et en facturera trimestriellement les coûts directs au Sénat.

Respectueusement soumis,

95/17-62

Il est convenu, — Que le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Di Nino propose que le comité prenne connaissance de l'étude sur l'élimination du gaspillage au Sénat réalisée pour le compte de l'honorable Simard et que copie de l'étude ainsi que des commentaires du comité environnemental soit distribuée aux membres du comité.

95/17-63

La question, mise aux voix, est adoptée.

95/17-62

It was agreed, — That the report be concurred in.

The Honourable Senator Di Nino moved that a study of waste control in the Senate prepared for the Honourable Senator Simard be received by the Committee and distributed to Committee Members along with the comments of the Staff Environment Committee.

95/17-63

The question being put on the motion, it was adopted.

[Texte]

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Translation]

À 10 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat**(secrétaire du comité)*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate**(Secretary to the Committee)**Le greffier du comité*

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SEVENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on May 25, 1995. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 45,629
Transportation and Communications	74,726
All Other Expenditures	4,200
TOTAL	\$ 124,555

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-EIGHTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on March 17, 1994. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 6,200
Transportation and Communications	6,000
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$ 13,200

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des peuples autochtones pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés tel qu'autorisé par le Sénat le 25 mai 1995. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	45 629 \$
Transports et communications	74 726
Autres dépenses	4 200
TOTAL	124 555 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés tel qu'autorisé par le Sénat le 17 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	6 200 \$
Transports et communications	6 000
Autres dépenses	1 000
TOTAL	13 200 \$

Respectueusement soumis,

[Texte]

[Translation]

THURSDAY, June 15, 1995

Le JEUDI 15 juin 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWENTY-NINTH REPORT

VINGT-NEUVIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on May 23, 1995. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déferés tel qu'autorisé par le Sénat le 23 mai 1995. Ledit budget se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	2,520
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	\$ 8,520

Services professionnels	5 000 \$
Transports et communications	2 520
Autres dépenses	1 000
TOTAL	8 520 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

THURSDAY, June 15, 1995

Le JEUDI 15 juin 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTIETH REPORT

TRENTIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on April 27, 1994. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déferés tel qu'autorisé par le Sénat le 27 avril 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 37,815
Transportation and Communications	25,986
All Other Expenditures	4,500
TOTAL	\$ 68,301

Services professionnels	37 815 \$
Transports et communications	25 986
Autres dépenses	4 500
TOTAL	68 301 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

[Text]

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on February 22, 1994. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 71,700
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$ 72,200

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-SECOND REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 with respect to its consideration of all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,500
TOTAL	\$ 2,500

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

[Traduction]

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ-ET-UNIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des finances nationales, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déferés tel qu'autorisé par le Sénat le 22 février 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	71 700 \$
Autres dépenses	500
TOTAL	72 200 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ-DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour son étude, de sa propre initiative, de toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	2 500 \$
TOTAL	2 500 \$

Respectueusement soumis,

[Texte]

[Translation]

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-THIRD REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on March 16, 1994. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 7,300
Transportation and Communications	6,000
All Other Expenditures	1,500
TOTAL	\$ 14,800

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Joint Chairman (Senate) of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 with respect to its review of the effectiveness, management and operation of the Library of Parliament. The said budget is as follows:

TOTAL	\$ 3,000
--------------	-----------------

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés tel qu'autorisé par le Sénat le 16 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	7 300 \$
Transports et communications	6 000
Autres dépenses	1 500
TOTAL	14 800 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ-QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le co-président sénatorial du comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour l'étude de l'efficacité, de l'administration et du fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement. Ledit budget se lit comme suit:

TOTAL	3 000 \$
--------------	-----------------

Respectueusement soumis,

[Text]

[Traduction]

THURSDAY, June 15, 1995

Le JEUDI 15 juin 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTY-FIFTH REPORT

TRENTÉ-CINQUIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Joint Chairman (Senate) of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 with respect to its review of statutory instruments, as authorized by section 19 of the Statutory Instruments Act, R.S.C. 1985, c. S-22. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le co-président sénatorial du comité mixte permanent d'examen de la réglementation, pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour étudier les textes réglementaires conformément à l'article 19 de la Loi sur les textes réglementaires L.R.C. 1985, c. S-22. Ledit budget se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 94,781
Hospitality	600
Witnesses' Expenses	600
Printing	50,000
Miscellaneous	5,400
TOTAL	\$ 151,381

Services professionnels et autres	94 781 \$
Accueil/Hospitalité	600
Dépenses des témoins	600
Impression	50 000
Divers	5 400
TOTAL	151 381 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

THURSDAY, June 15, 1995

Le JEUDI 15 juin 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTY-SIXTH REPORT

TRENTÉ-SIXIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déferés. Ledit budget se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 2,900
Transportation and Communications	6,064
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$ 9,464

Services professionnels	2 900 \$
Transports et communications	6 064
Autres dépenses	500
TOTAL	9 464 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

[Texte]

[Translation]

THURSDAY, June 15, 1995

Le JEUDI 15 juin 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTY-SEVENTH REPORT

TRENTÉ-SEPTIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on March 23, 1994. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des transports et des communications, pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés tel qu'autorisé par le Sénat le 23 mars 1994. Ledit budget se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	2,200
All Other Expenditures	700
TOTAL	\$ 8,900

Services professionnels	6 000 \$
Transports et communications	2 200
Autres dépenses	700
TOTAL	8 900 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

THURSDAY, June 15, 1995

Le JEUDI 15 juin 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTY-EIGHTH REPORT

TRENTÉ-HUITIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by Standing Joint Committee on Official Languages for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996, with respect to its review of official languages policies and programs, including matters referred to it pursuant to section 88 of the Official Languages Act. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le comité mixte permanent des langues officielles pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour l'étude des politiques et des programmes de langues officielles y compris les questions qui lui auront été déferées conformément à l'article 88 de la Loi sur les langues officielles. Ledit budget se lit comme suit:

TOTAL	\$ 4,300
--------------	-----------------

TOTAL	4 300 \$
--------------	-----------------

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

[Text]

THURSDAY, June 15, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 750
All Other Expenditures	200
TOTAL	\$ 950

Respectfully submitted,

Le président,
EARL A. HASTINGS
Chairman

[Traduction]

Le JEUDI 15 juin 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTÉ-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le Sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déferés. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels	750 \$
Autres dépenses	200
TOTAL	950 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 13, 1995

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: We are dealing with the budgets this morning. We propose to approve the budget of the special committee and the standing committees this afternoon. Once they have all been considered, we will review them quickly again and give our approval or make changes. If that procedure is agreeable, we will proceed.

Senator MacDonald, as chairman of the special committee on the Pearson airport, would you care to make a statement with respect to your budget as found at tab 13?

Hon. Finlay MacDonald, Chairman of the Special Senate Committee on the Pearson Airport Agreements: Honourable senators, at the risk of being colourful, I would say this is an historical meeting. This is the first time since 1932 that an inquiry of this nature has been conducted by the Senate of Canada. The powers of a Senate committee are little known and little understood, although they have existed for years.

Parliamentary committees have unlimited powers to request documents, to call witnesses, and to seek any information they wish. We have so far requested and are expecting receipt of approximately 104,000 documents. The witnesses we have invited to attend have been most cooperative.

There is some confusion about what we can do in the case of a recalcitrant witness. This is most unlikely; however, if it should happen and if the testimony of that witness is material to the inquiry, the committee has no power of sanction or contempt. We can, however, report the witness's refusal to the Senate. Only the Senate has the power to deal with such a matter. That would be a strange occurrence in the summer time because it would involve the recall of the Senate. I mention that because I consider it to be extremely unlikely.

Our team consists of seven senators who are willing to work all summer on this inquiry starting on July 4, working 16 and a half hours a day, 60 hours per week.

We have in Senator Michael Kirby a most cooperative deputy chairman. It has reached the point where I now consider Senator Kirby and I to be co-chairmen of this committee. We have agreed on everything and will continue to do so. We have on hand the two senior policy analysts of the research department of the Library of Parliament. We have as our committee clerk the head of all committees, Mr. Gary O'Brien. We have agreed on legal

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 13 juin 1995

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 30.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Ce matin, nous examinons les budgets. Nous voulons faire approuver le budget du comité spécial et celui des comités permanents cet après-midi. Nous allons d'abord tous les examiner, après quoi nous les passerons rapidement en revue à nouveau pour les approuver ou y apporter des modifications. Si vous êtes d'accord, nous allons commencer.

Sénateur MacDonald, à titre de président du comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson, voulez-vous faire une déclaration concernant votre budget que l'on trouve à l'onglet n° 13?

L'honorable Finlay MacDonald, président, comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson: Honorables sénateurs, au risque de paraître pittoresque, je dirais que la réunion d'aujourd'hui revêt un caractère historique. C'est la première fois depuis 1932 que le Sénat du Canada entreprend une enquête de ce genre. Bien qu'ils existent depuis des années, les pouvoirs des comités sénatoriaux sont mal connus et mal compris.

Les comités parlementaires disposent de pouvoirs illimités leur permettant d'exiger des documents, de convoquer des témoins et d'obtenir tous les renseignements qu'ils désirent. Jusqu'à ce jour, nous avons demandé et nous prévoyons recevoir environ 104 000 documents. Les témoins que nous avons invités à comparaître ont fait preuve d'une très grande collaboration.

Toutefois, les choses ne sont pas claires quant aux mesures que nous pouvons prendre face à un témoin récalcitrant. Il est fort peu probable que cela ne se produise; cependant, si tel était le cas et si le témoignage de cette personne est essentiel à l'enquête, le comité ne peut imposer aucune sanction à un témoin qui refuse de comparaître devant un comité du Parlement. Par contre, nous pouvons faire rapport au Sénat du refus du témoin de comparaître. Seul le Sénat est en mesure d'intervenir en pareil cas. Il serait étrange qu'une telle chose se produise durant l'été parce qu'il faudrait rappeler les sénateurs. Je tiens à en parler parce que je pense qu'il est très très peu probable que cela ne se produise.

Notre équipe compte sept sénateurs qui sont disposés à travailler tout l'été à cette enquête. Nous entreprendrons nos activités le 4 juillet, et nous siégerons à raison de 16 heures et demie par jour, 60 heures par semaine.

Le vice-président est le sénateur Michael Kirby, qui fait preuve d'une très grande collaboration, à tel point que j'en suis même venu à nous considérer comme coprésidents du comité. Nous sommes d'accord sur tous les points et nous allons continuer d'agir ainsi. Nous disposons des services des deux analystes supérieurs des politiques rattachés au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Le greffier du comité,

[Text]

counsel, one of Canada's most distinguished lawyers, John Nelligan, Q.C.

We are making use of our own resources here in the Senate for purposes of research and the compilation of evidence. We have a list of 210 people who will daily receive the evidence of the committee by Internet. I am certain there are others who will follow the inquiry on Internet. The inquiry, as our reference permits, will be televised. Depending on the interest and availability of the television crews, the hearing will be extremely open. This is to be a very civilized inquiry in the best traditions of the Senate.

As I say, this is the first time the Senate has attempted such a hearing since 1932 because, unfortunately, either through ignorance or timidity, committees have rarely used the powers which they have been given. This will be an interesting and precedent-setting case, an extremely important case for future references.

Senator Kirby said on June 16, 1994:

There are two other fundamental issues that the government kept in mind when it began looking at this file. First, clearly it is the government's responsibility to determine whether or not the public interest is served by this deal. The public interest is paramount here because we are dealing with Canada's largest airport. Pearson serves not only Toronto, but also all the people in this chamber and across the country. Flights frequently go through Toronto either to change planes or because the destination of the flight is Toronto. The operation of Pearson Airport is of paramount concern not only to people living in Toronto and Ontario but to all of the travelling public.

We are dealing here with Terminals 1 and 2. Terminal 1 is in deplorable condition. You take your life in your hands when you go into the garage of Terminal 1.

For more than a year now, the infamous Bill C-22 has been in the hands of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. Varying views have been put forward on the constitutionality of the bill. In the meantime, the partners in Pearson Development Corporation have gone to court. The court hearings now have been ongoing for some months. All of that is beside the point. This inquiry is not concerned with those matters.

Senator Kelly said on June 3, 1995 in the Senate:

The fact remains that serious allegations have been made. Serious suggestions of wrongdoing have been made. It is logical to me that those allegations and suggestions should be investigated. Those who made those allegations must have evidence which I have not seen.

Nor has any member of our committee seen such evidence. We would have preferred a judicial inquiry, but the only option left is an inquiry by the Senate.

[Traduction]

M. Gary O'Brien, est le chef de tous les comités. Nous avons retenu les services d'un conseiller juridique, M. John Nelligan, c.r., l'un des avocats les plus renommés du Canada.

En ce qui concerne la recherche et la compilation des témoignages, nous puisons à même nos propres ressources ici au Sénat. Nous avons une liste de 210 personnes qui, tous les jours, vont recevoir les mémoires présentés au comité sur Internet. Je suis certain que d'autres vont également suivre l'enquête sur Internet. L'enquête, comme le permet notre mandat, sera télévisée. Suivant l'intérêt et la disponibilité des équipes de télévision, les audiences seront très peu structurées. Nous voulons mener une enquête très civilisée dans la plus pure tradition du Sénat.

Comme je l'ai dit, c'est la première fois que le Sénat entreprend une telle enquête depuis 1932 parce que, malheureusement, soit par ignorance, soit par timidité, les comités ont rarement utilisé les pouvoirs qui leur sont conférés. Il s'agira d'une enquête intéressante qui créera un précédent, d'une enquête extrêmement importante pour l'avenir.

Le 16 juin 1994, le sénateur Kirby disait ceci:

Il y a deux autres facteurs fondamentaux dont le gouvernement devait tenir compte quand il a entrepris l'étude du dossier. Tout d'abord, il incombait clairement au gouvernement de déterminer si cette entente servait ou non l'intérêt public. L'intérêt public a une importance primordiale parce qu'on a affaire au plus grand aéroport du Canada. L'aéroport Pearson dessert non pas seulement Toronto, mais aussi tout le monde aussi bien au Sénat que dans tout le pays. On se rend fréquemment à Toronto, que ce soit pour y changer d'avion ou parce que c'est la destination du vol. Les activités de l'aéroport de Toronto revêtent une importance primordiale non seulement pour les habitants de Toronto et de l'Ontario, mais pour tous les voyageurs.

Nous étudions ici la question des aérogares 1 et 2. L'aérogare numéro 1 est dans un état déplorable. C'est mettre sa vie en danger que d'y entrer.

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles examine depuis plus d'un an maintenant le fameux projet de loi C-22. Plusieurs ont fait connaître leur opinion sur la constitutionnalité du projet de loi. Entre-temps, les associés de la *Pearson Development Corporation* ont été amenés devant les tribunaux qui poursuivent leurs audiences depuis quelques mois. Or, tout cela n'est pas pertinent à notre enquête qui ne porte pas sur ces questions.

Le 3 juin 1995, le sénateur Kelly a déclaré ceci au Sénat:

Il n'en demeure pas moins que des allégations sérieuses ont été faites, des allégations sérieuses de méfaits. J'estime logique que ces allégations et suggestions fassent l'objet d'un examen. Les auteurs de ces allégations doivent disposer de preuves dont je n'ai pas pris connaissance. [Traduction libre]

Pas plus que quiconque au comité. Nous aurions préféré mener une enquête judiciaire, mais le seul choix que nous avions était une enquête menée par un comité sénatorial.

[Texte]

In Senator Oliver's speech of the same day, he stated:

...The committee presents us with a good example of an investigative committee working in a highly charged political atmosphere inquiring into dealings surrounding a public work.

We are dealing with the question of whether this was good public policy and is still good public policy. We have no preconceived ideas.

I have mentioned the team. I am extremely impressed with the attitudes of the committee members during the two meetings we have held thus far. They have accepted the report of Senator Kirby and myself, setting out the way we will proceed.

The hearings begin on July 4 and will deal firstly with policy. We will move into process, then into the matter of the agreements, and then into the circumstances involving the cancellation of the agreements.

We cannot turn the clock backwards. We are looking only for the facts. We are trying to find the truth of the matter. The deliberations of the legal and constitutional committee thus far have been very narrowly focused on constitutionality and matters of that kind. That leaves a tremendous number of questions unanswered, and so we have begun this task.

We consider that we will finish our work in less than the year which has been allotted to us. However, that means a long, hot summer. As you leave for your cottages, after six more working days, we wish you well. Think kindly of those of us whom you have left behind.

Mr. Chairman, I am prepared to answer any questions with respect to the budget itself, which is a bargain at \$298,000.

Senator Petten: I would not want any more bargains.

The Chairman: Thank you for the background information with respect to the working schedule of the committee.

You said you plan to be completed in less than a year on a budget of \$298,000. How much less than a year?

Senator MacDonald: I do not know.

The Chairman: Is this amount for a whole year?

Senator MacDonald: The amount is for the complete budget. How long it takes to conclude will be in the hands of the committee. It is my view that it will be less than a year.

The Chairman: However, the budget is for one year.

Senator MacDonald: I will try to be more precise. The budget anticipates expenditures up to and including October.

[Translation]

Dans son discours prononcé le même jour, le sénateur Oliver déclarait ceci:

...Le comité est un bon exemple d'un comité d'enquête effectuant ses travaux dans des circonstances politiques difficiles, lesquels travaux portent sur des accords entourant un bâtiment public.

Nous cherchons à savoir si les mesures adoptées constituaient des mesures d'intérêt public et si tel est encore le cas. Nous n'avons pas d'idées préconçues.

Je vous ai parlé de l'équipe. Je suis très impressionné par l'attitude des membres du comité au cours des deux réunions que nous avons tenues jusqu'à maintenant. Ils ont accepté le rapport du sénateur Kirby et moi-même sur la façon dont nous allons travailler.

Les audiences commenceront le 4 juillet et porteront d'abord sur la question de la politique, après quoi nous examinerons les processus utilisés et enfin, les circonstances entourant l'annulation des accords.

Nous ne pouvons pas revenir en arrière. Nous cherchons seulement à obtenir les faits. Nous essayons de découvrir la vérité. Jusqu'à maintenant, les délibérations du comité des affaires juridiques et constitutionnelles ont surtout porté sur la constitutionnalité des accords et des questions de ce genre, ce qui laisse un nombre incroyable de questions sans réponse. Voilà pourquoi nous avons entrepris notre tâche.

Nous prévoyons finir notre travail avant la fin de l'année qui nous a été accordée pour le faire. Cependant, cela veut dire que l'été va être long et chaud. Vous partirez bientôt pour vos maisons de campagne, après six autres journées de travail. Nous vous souhaitons donc un bon été. Ayez une bonne pensée pour ceux d'entre nous qui restent ici.

Monsieur le président, je suis disposé à répondre aux questions concernant le budget même, qui, à 298 000 \$, est une aubaine.

Le sénateur Petten: Des aubaines comme celle-là, il n'en faudrait pas trop.

Le président: Je vous remercie de votre information concernant l'horaire de travail du comité.

Vous dites que vous prévoyez terminer votre travail en moins d'un an avec un budget de 298 000 \$. Dans combien de temps croyez-vous avoir fini?

Le sénateur MacDonald: Je ne sais pas.

Le président: Ce budget porte-t-il sur une année complète?

Le sénateur MacDonald: Le montant de 298 000 \$ est le budget au complet. Quant à savoir combien de temps on devra mettre pour conclure notre enquête, cela dépend du comité. À mon avis, nous prendrons moins d'un an.

Le président: Cependant, le budget est prévu pour un an.

Le sénateur MacDonald: Je vais essayer d'être plus précis. Le budget prévoit des dépenses qui pourront être engagées jusqu'au mois d'octobre, y inclus.

[Text]

Senator Ghitter: I am surprised how small the budget is, frankly, having been involved in inquiries of this nature in the past and considering the time frame.

Your researchers, Senator MacDonald, will continue into 1996, but your legal counsel stops at the end of October of this year. It seems to me you will go somewhat beyond that and be back to see us later. Am I misconstruing this?

Senator MacDonald: I do not know. We had to put a finite time on it and make our plans around that date. It is entirely possible we will go beyond it. I personally do not think so.

Senator Ghitter: Will your legal counsel not require other resources within his office in order to do his work? Does the \$2,000 per day cover one counsel, or does it cover counsel and his other resources?

Senator MacDonald: It includes other resources such as secretarial and possibly junior counsel.

Senator Ghitter: Does the \$2,000 cover disbursements to be incurred by his office? Are his disbursements elsewhere in this budget?

Senator MacDonald: The \$2,000 does not cover his disbursements. As you will see in the budget, there are other amounts listed.

Senator Ghitter: I see travel expenses, five trips for counsel. That is Toronto-Ottawa, I suspect.

Basically, we are looking at costs to the end of this year but costs for legal counsel only until the end of October. Will you then assess the matter and, if necessary, come back? I find this amount to be very low, from my experience.

Senator MacDonald: It was higher, Senator Ghitter. Senator Kirby and I looked at the numbers and decided we could do it for a little less and managed to reduce the number to less than \$300,000.

Senator Nolin: You are requesting \$298,000. However, on the document I received, there is a discrepancy of \$700. Where is that difference? If there is one difference, there may be others.

The Chairman: It is an amendment, Senator Nolin.

Senator MacDonald: I forgot to mention that we will require more research assistants. We will also require the services of a forensic auditor because of the incredible number of documents which we must sort through.

Senator Stollery: I have no great quarrel with this, but I must say that I am struck by this \$2,000 a day for the lawyer. That

[Traduction]

Le sénateur Ghitter: Compte tenu du délai imparti et pour avoir participé à d'autres enquêtes de cette nature dans le passé, je suis surpris de voir que le budget, franchement, soit si petit.

Sénateur MacDonald, vos attachés de recherche vont poursuivre leurs activités en 1996, alors que votre conseiller juridique cessera de travailler pour le comité à la fin d'octobre de cette année. Il me semble que vous allez dépasser ce budget et que vous allez nous revenir plus tard. Est-ce que je comprends mal?

Le sénateur MacDonald: Je n'en sais rien. Il nous fallait établir un délai précis et planifier en fonction de ce délai. Il est tout à fait possible que nous allions au-delà. Personnellement, je ne le crois pas.

Le sénateur Ghitter: Pour faire son travail, votre conseiller juridique n'aura-t-il pas besoin d'autres ressources à son cabinet? Est-ce que les 2 000 \$ par jour, c'est pour un conseiller juridique, ou si cela couvre ses honoraires plus ses autres ressources?

Le sénateur MacDonald: Cela inclut les autres ressources comme le secrétariat et probablement les services d'un conseiller stagiaire.

Le sénateur Ghitter: Est-ce que dans les 2 000 \$, on inclut les sommes que devra engager le cabinet du conseiller juridique? Est-ce que ses dépenses sont prévues ailleurs dans le budget?

Le sénateur MacDonald: Les 2 000 \$ ne couvrent pas ses dépenses. Comme vous allez le constater dans le budget, on a prévu d'autres crédits à cet effet.

Le sénateur Ghitter: Je vois ici des frais de déplacement, cinq déplacements pour le conseiller juridique. Ce sont des voyages Toronto-Ottawa, je suppose.

En fait, nous examinons les coûts prévus jusqu'à la fin de cette année, mais en ce qui concerne les coûts pour le conseiller juridique, le budget est prévu seulement jusqu'à la fin d'octobre. Évaluez-vous alors la question et, si nécessaire, vous allez nous revenir? Je trouve que ce montant est très bas, d'après mon expérience.

Le sénateur MacDonald: C'était plus élevé que cela, sénateur Ghitter. Le sénateur Kirby et moi-même avons examiné les chiffres et décidé que nous pourrions nous en tirer avec un peu moins. Nous avons donc réussi à ramener le budget à moins de 300 000 \$.

Le sénateur Nolin: Vous demandez 298 000 \$. Cependant, dans le document que j'ai reçu, il y a un écart de 700 \$. Où se trouve cette différence? S'il y en a une, il peut y en avoir d'autres.

Le président: Il s'agit d'une modification, sénateur Nolin.

Le sénateur MacDonald: J'ai oublié de dire que nous allons avoir besoin des services d'un plus grand nombre d'attachés de recherche. Nous allons également recourir aux services d'un vérificateur légal en raison du nombre incroyable de documents à parcourir.

Le sénateur Stollery: Je suis assez d'accord là-dessus, mais je dois dire que je suis frappé par les 2 000 \$ par jour prévus pour

[Texte]

seems like a lot of money to me. Maybe that is what lawyers get these days. What does that include? Is that two lawyers?

Senator MacDonald: No. Mr. Nelligan is the counsel to all the committee. The \$2,000 includes certain other things, as I just mentioned, such as secretarial and the possible assistance of junior counsel. On the matter of price, Senator Stollery, I do not know how long it is since you dealt with lawyers, particularly Toronto lawyers; however, \$500 or \$600 an hour is not at all unusual for a lawyer in Toronto or Halifax.

Senator Stollery: I had no idea. It is an enormous amount of money. I am not quarrelling with it if that is what it is.

Senator MacDonald: I have other budgets which this committee has approved.

Senator Stollery: I am not quarrelling with it. It simply seemed like a lot of money to me. However, I am not a lawyer.

Senator Gauthier: This seems to me like a large amount of money, and I concur with my friend Senator Stollery. I believe \$2,000 a day is usually what a lawyer charges when he goes to court. However, he has done his homework before he goes to court, and that is included in the \$2,000. It is \$2,000 a day for 65 days. I do not see the argument that would defend that.

Coming back to Senator Ghitter's point, you have researchers in the budget from June 6, 1995 to March 31, 1996 in the amount of \$65,000. That does not include any money for the period after October 1995, does it? You may have hired researchers on June 6, 1995, but if I understood your answer to Senator Ghitter, you did not have a budget to pay them after the October deadline that you have set for yourself. If you hire people to work until March 1996, will you come in with a supplementary budget to pay them at that time?

Senator MacDonald: Do we have an answer for that?

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Special Senate Committee on the Pearson Airport Agreements: Counsel's work will be for the period up to October 31. The other research assistance is budgeted until the end of this fiscal year based on per annum salaries.

The committee obviously has an order of reference to go for one year from the time the selection committee reported. We do not know what the period after October will be, but certainly there are provisions in the budget to continue the research beyond October 31. That is perhaps not the case with counsel, but it is with research.

Senator Gauthier: Will you be coming back with a supplementary budget?

[Translation]

l'avocat. Cela me paraît beaucoup. C'est peut-être ce que gagnent les avocats de nos jours. Qu'est-ce que cela inclut? Y a-t-il deux avocats?

Le sénateur MacDonald: Non. M. Nelligan est le conseiller juridique de tout le comité. Les 2 000 \$ incluent d'autres choses, comme je viens de le dire, notamment les frais de secrétariat et l'aide possible d'un conseiller stagiaire. En ce qui concerne les honoraires, sénateur Stollery, je ne sais pas depuis combien de temps vous n'avez pas fait affaire avec un avocat, plus particulièrement un avocat de Toronto; cependant, il n'est pas rare qu'un avocat de Toronto ou d'Halifax gagne 500 \$ ou 600 \$ l'heure.

Le sénateur Stollery: Je n'en savais rien. C'est beaucoup d'argent. Je ne conteste pas si c'est ce que ça vaut.

Le sénateur MacDonald: J'ai d'autres budgets que le comité a approuvés.

Le sénateur Stollery: Je ne conteste pas. J'avais simplement l'impression que c'était beaucoup d'argent. Cependant, je ne suis pas avocat.

Le sénateur Gauthier: Moi aussi, j'ai l'impression que c'est beaucoup d'argent, et je suis d'accord avec mon ami, le sénateur Stollery. Je crois que 2 000 \$ par jour, c'est habituellement ce qu'un avocat demande lorsqu'il va au tribunal. Cependant, il a fait son travail avant de se présenter au tribunal, et cela est inclus dans les 2 000 \$. On prévoit 2 000 \$ par jour pendant 65 jours. Je ne vois pas quel argument on pourrait invoquer pour justifier une telle somme.

Pour revenir à la question qu'a soulevée le sénateur Ghitter, vous prévoyez des crédits de 65 000 \$ affectés aux attachés de recherche qui travailleront du 6 juin 1995 au 31 mars 1996. Rien n'est prévu après octobre 1995, n'est-ce pas? Vous aurez peut-être engagé des attachés de recherche le 6 juin 1995, mais si j'ai bien compris la réponse que vous avez donnée au sénateur Ghitter, vous n'avez pas de budget pour les payer après le délai d'octobre que vous vous êtes fixé. Si vous engagez des gens qui vont travailler jusqu'en mars 1996, allez-vous demander de faire approuver un budget supplémentaire pour les payer à ce moment-là?

Le sénateur MacDonald: Est-ce qu'on peut répondre à cela?

M. Gary O'Brien, greffier du comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson: Le conseiller juridique travaillera jusqu'au 31 octobre. On a prévu un budget pour les autres attachés de recherche jusqu'à la fin de l'exercice financier en fonction d'un salaire annuel.

Manifestement, le comité dispose d'un ordre de renvoi d'un an à partir du moment où le comité de sélection a fait son rapport. Nous ne savons pas ce qui adviendra après octobre, mais le budget renferme des dispositions permettant de continuer les travaux de recherche au-delà du 31 octobre. Cela n'est peut-être pas le cas pour le conseiller juridique, mais pour les attachés de recherche cependant.

Le sénateur Gauthier: Est-ce que vous allez revenir nous présenter un budget supplémentaire?

[Text]

Senator MacDonald: If we have not finished the inquiry and we are out of money, we will be coming back.

Senator Gauthier: These things have a habit of coming back to haunt you. I wish to make sure that I understand this clearly: This is a preliminary evaluation of the cost for the first few months until October 31, 1995. After that, you could come back and present another budget similar to this one for another \$200,000 in expenditures. Is that correct?

Senator MacDonald: Yes.

Senator Gauthier: You have not quantified or valued the research that you are getting from the Library of Parliament. Is that a free lunch?

Mr. O'Brien: Yes.

Senator Gauthier: You are taking the senior clerk of the house, and he is losing his holidays, and it is the same with the rest of the support staff. You must compensate for that. There are real costs here over and above the \$298,000 that are not included in your budget.

Senator MacDonald: If you cost account the salaries of those on staff for the Senate and the Library of Parliament, it would be considerably higher, of course.

Senator Gauthier: I have always tried to do that, Senator MacDonald, and I have never been able to do so. When you ask the Library of Parliament what a researcher costs when he or she works for us on a committee, the answer is, "I do not know exactly."

However, there are other costs to the taxpayers in doing this work, and I would like to make that clear. There are costs here other than \$298,000.

Senator MacDonald: We have taken advantage of all the services of those who are employed for a full year.

Senator Prud'homme: Before speaking on the details of the budget, I made my views known at the organization of the committee when the budget was discussed last week. I was surprised to see that it was Senator Hervieux-Payette who proposed the budget, but I have since recovered from that surprise.

For what it is worth, since I am not a member, I oppose this. I cannot understand how the Senate will spend, and I will elaborate more on the floor of the Senate, a minimum of \$300,000. En passant, I note that the French and English do not correspond. I read the document once at 318,000 and once at 298,000.

Senator Gauthier has astutely asked the question, and Senator MacDonald has answered very frankly: "If we run out of money, we will back to see you." I like that exchange. It is frank and direct. That is also exactly what will happen.

[Traduction]

Le sénateur MacDonald: Si nous n'avons pas fini l'enquête et que nous manquons d'argent, oui, nous allons revenir.

Le sénateur Gauthier: Ces choses ont tendance à se répéter. Je veux simplement m'assurer que je comprends bien: il s'agit ici d'une évaluation préliminaire du coût des premiers mois de travail de votre comité, et ce, jusqu'au 31 octobre 1995. Après, vous pourriez revenir et présenter un autre budget semblable à celui-ci et demander une autre somme de 200 000 \$ pour les dépenses. Est-ce exact?

Le sénateur MacDonald: Oui.

Le sénateur Gauthier: Vous n'avez pas quantifié ou évalué les travaux de recherche que fait pour vous la Bibliothèque du Parlement. Est-ce que ces services sont gratuits?

M. O'Brien: Oui.

Le sénateur Gauthier: Vous réquisitionnez le greffier supérieur de la Chambre, qui perd ses vacances, et vous faites de même pour le reste du personnel de soutien. Il vous faut indemniser ces gens-là. Il y a des coûts réels qui dépassent ici les 298 000 \$ et qui ne sont pas inclus dans votre budget.

Le sénateur MacDonald: Si on compte le salaire des personnes qui travaillent pour le Sénat et la Bibliothèque du Parlement, il ne fait aucun doute que le budget est considérablement plus élevé.

Le sénateur Gauthier: Sénateur MacDonald, j'ai toujours essayé, sans grand succès d'ailleurs, de savoir de la Bibliothèque du Parlement ce que coûte un attaché de recherche lorsqu'il travaille pour nous à un comité. On nous répond toujours qu'on ne le sait pas exactement.

Cependant, votre travail implique d'autres coûts pour le contribuable et j'aimerais les préciser clairement. Il y a des coûts ici autres que ceux prévus dans le budget de 298 000 \$.

Le sénateur MacDonald: Nous profitons de tous les services de ceux qui sont employés pendant une année complète.

Le sénateur Prud'homme: Avant d'aborder les détails du budget, j'ai fait connaître mon opinion lors de l'organisation du comité lorsqu'on a discuté du budget la semaine dernière. J'ai été étonné de voir que c'est le sénateur Hervieux-Payette qui proposait le budget, mais j'en suis revenu depuis.

On en conclura ce qu'on veut, puisque je ne suis pas membre du comité, mais je suis contre ce budget. Je ne comprends pas comment le Sénat va dépenser, et je donnerai plus de détails au Sénat même, un minimum de 300 000 \$. En passant, je note que la version anglaise et la version française ne correspondent pas. J'ai vu dans un document que l'on parlait d'une somme de 318 000 \$, dans l'autre de 298 000 \$.

La question du sénateur Gauthier était tout à fait pertinente et le sénateur MacDonald y a répondu très franchement: «Si nous manquons d'argent, nous allons revenir vous voir». J'aime bien ce genre d'échange. C'est franc et direct. C'est exactement aussi ce qui va se produire.

[Texte]

. We have received advice of a decision taken on May 4 or 5 saying that this summer there is no money for staff to replace staff on vacation. We must coordinate ourselves with another colleague or take the floater. I would like to take the floater, but I must work in both languages, and I am afraid that the floating system is in one language or the other. I am asked this summer to either be on my own for a month because we could not find that little bit of money in the budget, or I must adjust and plug in with Senator Watt or Senator Nolin or Senator Stollery.

We cut the support for senators, and then we have an open-ended proposal for a study *ad nauseam* by the special committee on Pearson airport. Meanwhile, the Senate is deliberating the same issue in another committee.

If I were a voting member of this committee, I would try to convince my colleagues to turn this budget down. To me, it is an unbelievable expense of money. It is an open-ended request for money out of the minimal budget we have.

Le sénateur Nolin: J'aimerais dire un mot pour clarifier le point de votre question, sénateur Gauthier, au niveau des honoraires des avocats. Tout le temps de préparation d'un avocat est chargé au client au même titre que le temps d'audition en cour. Maintenant, il peut y avoir un arrangement entre vous et votre avocat à l'effet qu'il vous charge plus cher pendant que vous êtes devant un juge, un tarif différent pendant qu'il attend avec vous au tribunal et un autre tarif pour son temps de préparation. On ne pourrait pas tirer la conclusion que parce qu'il charge 2 000 \$ par jour, c'est plus cher. J'ai de la misère à faire le lien entre ce tarif et le tarif que peut charger un avocat en pratique ordinaire qui me charge 1 000 \$ par jour pour m'assister devant le tribunal.

À ce que je sache, un avocat va vous facturer le temps qu'il a mis pour préparer son dossier.

Le sénateur Gauthier: Tous les téléphones sont inclus, avec une feuille de route...

Le sénateur Nolin: À moins que vous ayez un autre type de contrat avec lui. Tout est négociable.

Le sénateur Stollery: Mais cela ne change pas le point que c'est tellement cher, 2 000\$ par jour. C'est cela le point. Cela est énormément cher à mon avis. Je ne suis pas avocat, mais je trouve cela très, très cher.

Le sénateur Nolin: Mais si cela inclue les services de conseils junior et services de secrétariat?

Le sénateur Stollery: Écoutez, pour moi cela est beaucoup d'argent, mais peut-être que je suis déjà dépassé dans les frais d'avocats. Alors, je ne connais pas.

Le sénateur Gauthier: Vous dites que c'est monsieur Nelligan, l'avocat choisi. Est-ce que l'on a regardé pour trouver d'autres avocats qui peuvent être aussi bons mais moins chers? Vous avez choisi monsieur Nelligan parce qu'il est reconnu comme étant un grand avocat qui charge très cher.

[Translation]

On nous a informés d'une décision prise les 4 ou 5 mai dans laquelle on dit que cet été, on n'a pas d'argent pour engager du personnel chargé de remplacer les gens qui sont partis en vacances. Il nous faut coordonner nos activités avec celles d'un collègue ou nous contenter du personnel volant. J'aimerais bien le faire, mais je dois travailler dans les deux langues et je crains que le système de suppléance ne se fasse que dans une langue ou dans l'autre. Cet été, on me demande soit de faire le travail moi-même pendant un mois parce qu'on ne peut pas trouver ce petit peu d'argent dans le budget, soit de m'ajuster et de m'entendre avec les sénateurs Watt, Nolin ou Stollery.

On réduit les services de soutien aux sénateurs, et ensuite on nous présente une proposition concernant une étude *ad nauseam* qui serait réalisée par le comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson pendant qu'un autre comité du Sénat examine la même question.

Si j'avais droit de vote au sein du comité, j'essaierais de convaincre mes collègues de refuser ce budget. Pour moi, c'est une dépense incroyable. Il s'agit d'une demande d'argent qui n'en finira plus à même le budget minime que nous avons.

Senator Nolin: I would like to say a word in order to clarify the point of your question regarding lawyers' fees, Senator Gauthier. All of a lawyer's preparation time is charged to the client, as is the time spent in court. Now, there may be an arrangement between you and your lawyer under which the lawyer will charge you a higher fee when you are in court, a different fee while waiting with you at court, and another fee for preparation time. We could not conclude, because this lawyer is charging \$2,000 a day, that he is more expensive. I do have difficulty seeing the relation between this fee and the fee an ordinary practising lawyer might charge, someone who charges me \$1,000 a day to assist me in court.

As far as I know, a lawyer will invoice you for the time that person has spent preparing the case.

Senator Gauthier: All the telephone calls are included, with a log...

Senator Nolin: Unless you have another kind of contract with the lawyer. Everything is negotiable.

Senator Stollery: But that does not alter the point that \$2,000 a day is a great deal of money. That is the point. In my opinion, that is an enormous amount of money. I am not a lawyer, but I find that very, very expensive.

Senator Nolin: But if it includes the services of junior counsel and secretarial services?

Senator Stollery: Listen, in my opinion it is far too much money, but perhaps I am already out of date where lawyers' fees are concerned, so I do not know.

Senator Gauthier: You say that Mr. Nelligan is the lawyer who has been selected. Did you try to find other lawyers who might be just as good but less expensive? You chose Mr. Nelligan because he is a recognized, prominent lawyer, who charges very high fees.

[Text]

Le sénateur Nolin: Je ne sais pas. Je parlais juste sur votre question de la facturation du tarif par jour.

Le sénateur Gauthier: Je comprends cela. Mais la facturation de l'avocat peut venir en sus de son 2 000 \$, qui est son cachet par jour.

Le sénateur Nolin: Ce n'est pas ce que je comprends. Cela est tout inclus, je présume.

Senator Gauthier: May I have an answer to my question? Is it \$2,000 inclusive of all extra expenses that the lawyer will incur? For example, he has a secretary. He has phone calls to make. He has travels to do. He probably has researchers working in his library for him.

The Chairman: That question was asked, and it does not include additional incidentals.

Senator Gauthier: What are the additional expenses? Where are they budgeted here?

Senator MacDonald: The \$2,000 covers disbursements, possible use of junior counsel, and secretarial expenses of Mr. Nelligan.

Going back to your earlier question as to whether we could have retained counsel for less money, the answer is yes, we could have. We had a debate in our caucus about two or three years ago when the judges were asking for more money, and many people said, "Why do we pay them this extraordinary amount of money? We have people in our constituency who will work for \$80,000 a year."

Yes, we can hire cheap lawyers. However, we are looking for the best lawyer we can get. We wanted a lawyer in Ottawa so they would be in town. We chose Mr. Nelligan upon the advice of a great number of people.

I do not know Mr. Nelligan's politics, but I do know his background, and his CV has been distributed to all members of the committee. I do not have it with me, but it is a very imposing document. He is a man of vast experience, and he is ideally suited to be counsel to this committee.

Senator Ghitter: The \$2000 a day is deceptive. Having been involved in these things in the past, you are talking in terms of lawyers spending 12 and 15 hour days. If you brought it down on an hourly basis, you would be down to \$150 an hour. When you get into these inquiries, it is not a matter of six or seven hours. There are a many hours involved going over documents. It is not just a matter of being at the hearings.

I was surprised, frankly, by how little it is considering the esteem in which this lawyer is held in the legal community. I think he is giving you a lesser fee rather than a big one. If you ever it broken down on an hourly basis, it would be inexpensive. It probably comes down to about \$150 an hour. I suggest that it is not an inordinate amount, in my experience.

[Traduction]

Senator Nolin: I do not know; I simply spoke on your point about how daily fees are invoiced.

Senator Gauthier: I understand that. But a lawyer's invoice can exceed the \$2,000 a day, which is the lawyer's daily fee.

Senator Nolin: That is not what I understand. I assume that that is an all-inclusive figure.

Le sénateur Gauthier: Quelqu'un peut-il répondre à ma question? Est-ce qu'il s'agit de 2 000 \$, incluant toutes les dépenses supplémentaires que l'avocat va engager? Par exemple, il a une secrétaire. Il doit faire des appels téléphoniques. Il doit aussi se déplacer. Il a probablement des attachés de recherche qui travaillent à sa bibliothèque pour lui.

Le président: On a posé cette question, et le montant n'inclut pas les dépenses supplémentaires.

Le sénateur Gauthier: Quelles sont ces dépenses supplémentaires? Où sont-elles prévues ici?

Le sénateur MacDonald: Les honoraires de 2 000 \$ couvrent les dépenses, l'utilisation possible des services d'un avocat stagiaire ainsi que les dépenses de secrétariat de M. Nelligan.

Pour revenir à la question que vous avez posée tout à l'heure quant à savoir si nous aurions pu retenir les services d'un avocat moins cher, la réponse est oui, nous aurions pu le faire. Nous avons déjà discuté de cette question à notre caucus il y a deux ou trois ans lorsque les juges demandaient plus et beaucoup de gens disaient: «Pourquoi leur verse-t-on ces honoraires extraordinaires? Il y a des gens chez nous qui travailleraient pour 80 000 \$ par année?»

Oui, nous pouvons engager des avocats qui coûtent moins cher. Cependant, nous essayons d'avoir le meilleur. Nous voulions un avocat d'Ottawa pour qu'il soit en ville. Nous avons choisi M. Nelligan sur recommandation de beaucoup de personnes.

Je ne connais pas les positions politiques de M. Nelligan, mais je connais ses antécédents, et son curriculum vitae a été remis à tous les membres du comité. Je ne l'ai pas avec moi, mais il s'agit d'un document très impressionnant. C'est un homme d'une vaste expérience, et c'est la personne idéale pour conseiller le comité.

Le sénateur Ghitter: Les honoraires de 2 000 \$ par jour sont trompeurs. Comme j'ai moi-même participé à ce genre d'enquête auparavant, on parle ici d'avocats qui travaillent de 12 à 15 heures par jour. Si vous ramenez les honoraires à un taux horaire, cela fait 150 \$ de l'heure. Lorsqu'on participe à de telles enquêtes, il n'est pas question de travailler six ou sept heures. Il faut consacrer beaucoup d'heures à parcourir les documents. Il ne s'agit pas simplement d'assister aux audiences.

En toute franchise, j'ai été surpris de voir à quel point cet avocat est peu payé compte tenu de l'estime dont il jouit au sein de la communauté juridique. Je pense qu'il vous demande des honoraires moins élevés qu'il pourrait le faire. Si vous les ramenez à un taux horaire, ce n'est pas cher. Cela revient probablement à environ 150 \$ de l'heure. À mon avis, ce n'est pas une somme extraordinaire, d'après mon expérience.

[Texte]

Senator Stollery: I must say that, in my mind, \$150 an hour for 10 hours a day is a lot of money. If you think \$150 an hour is not a lot of money, then I do not think we are living in the same world.

Senator Ghitter: I do not think we are.

Senator Gauthier: I have two additional questions on the researchers. How were they selected, and where do they come from?

Senator MacDonald: We were very fortunate to obtain the services of the two senior researchers of the Library of Parliament, Mr. Rosen, who is also a lawyer, and Mr. Stilborn, who is a Rhodes scholar and whose specialty is economics and political science. They are the two analysts.

We will need more researchers of lesser qualifications to dig down and get some "will says" from witnesses and to determine exactly where we are, and that is allowed for here in the budget.

Senator Gauthier: The Library of Parliament is not charging. Stilborn and Rosen come gratis to you. You have \$65,000 for two researchers for six months. What does that represent?

Senator MacDonald: We will be hiring them from the outside, so to speak.

Senator Gauthier: Where from the outside? From Peter Dobel's shop?

Senator MacDonald: Senator Kirby and I have not yet decided, but you are pretty close. That is a good guess.

Senator Prud'homme: You need someone who understand politics for this particular committee.

Senator MacDonald: I do not understand the intent of your question.

Senator Prud'homme: Scholars are fine, but it is a highly political situation with which we are dealing.

Senator MacDonald: You can take some assurance, Senator Prud'homme, that —

Senator Prud'homme: I was not being negative towards anyone.

Senator MacDonald: I think you were.

Senator Prud'homme: Then you are wrong. I apologize if that is what you understood.

Senator MacDonald: This is not a political exercise; this is a fact-finding expedition.

Senator Prud'homme: I like the word "expedition".

Senator Gauthier: I have only been here six months, but I have continually heard that we have no money. Where will you find the \$300,000 plus when you cannot even find \$130,000? Do you have a contingency fund in the Senate's budget? Do you have money to do that, or do you just print it?

[Translation]

Le sénateur Stollery: Je dois dire que pour moi, 150 \$ de l'heure pour dix heures par jour, c'est beaucoup d'argent. Si vous estimez que 150 \$ de l'heure ce n'est pas beaucoup, alors je ne crois pas que nous vivions sur la même planète.

Le sénateur Ghitter: Je ne crois vraiment pas, non.

Le sénateur Gauthier: J'aimerais poser deux autres questions sur les attachés de recherche. Comment ont-ils été choisis et d'où proviennent-ils?

Le sénateur MacDonald: Nous avons été très chanceux d'obtenir les services des deux attachés de recherche supérieurs de la Bibliothèque du Parlement, soit M. Rosen, qui est aussi avocat, et M. Stilborn, boursier de la fondation Cecil Rhodes et spécialisé en sciences économiques et politiques. Ce sont les deux analystes que nous avons à notre disposition.

Nous allons avoir besoin de plus d'attachés de recherche ayant des qualifications moins poussées pour fouiller les documents, obtenir des «résultats» des témoins et déterminer exactement où nous en sommes. C'est ce que prévoit le poste budgétaire ici.

Le sénateur Gauthier: La Bibliothèque du Parlement ne facture pas. MM. Stilborn et Rosen vous offrent leurs services gratuitement. Vous prévoyez 65 000 \$ pour deux attachés de recherche pendant six mois. Qu'est-ce que cela représente?

Le sénateur MacDonald: Nous allons engager des gens de l'extérieur, pour ainsi dire.

Le sénateur Gauthier: D'où? De l'atelier de Peter Dobel?

Le sénateur MacDonald: Le sénateur Kirby et moi-même n'avons pas encore décidé, mais vous n'êtes pas loin.

Le sénateur Prud'homme: Il vous faut quelqu'un qui comprenne la politique pour ce comité.

Le sénateur MacDonald: Je ne comprends pas le but de votre intervention.

Le sénateur Prud'homme: Des boursiers, c'est bien, mais il s'agit ici d'une situation très politique que vous étudiez.

Le sénateur MacDonald: Sénateur Prud'homme, vous pouvez être assuré...

Le sénateur Prud'homme: Je ne voulais pas être négatif à l'égard de qui que ce soit.

Le sénateur MacDonald: Vous l'avez été, je crois.

Le sénateur Prud'homme: Vous vous trompez. Je m'excuse si c'est ce que vous avez compris.

Le sénateur MacDonald: Notre travail ne consiste pas en un exercice politique, il s'agit d'une expédition de recherche de données.

Le sénateur Prud'homme: J'aime bien le mot «expédition».

Le sénateur Gauthier: Je ne suis ici que depuis six mois, et j'ai toujours entendu dire que nous n'avions pas d'argent. Où allez-vous trouver les 300 000 \$ et plus quand on ne peut même pas trouver 130 000 \$? Y a-t-il un fonds de prévoyance dans le budget du Sénat? Est-ce que vous avez l'argent pour faire cette enquête ou si vous l'imprimez?

[Text]

The Chairman: Is that a serious question?

Senator Gauthier: It is serious. Where will you find the money?

The Chairman: As we proceed through the budgets, we will find we are over-budgeted, and we will probably go for supplementary estimates, as we have always done, and as we did for the committee last year.

Senator Prud'homme: That is exactly what I hinted at last week in your committee. You were not there.

Senator Forrestall: We have always done that.

Senator Prud'homme: Imagine going to the House of Commons for a supplementary estimate at this time. The Senate of Canada, which is being attacked continuously in the House of Commons, will ask for a supplementary budget to deal with the Pearson airport, and we all know that the majority in the House of Commons is completely opposed to this particular activity of the committee. There will be debate in the house. It is important that we all understand what will take place.

I do not wish this to become personalized. The Senate has chosen a competent and respected member as chairman. It is not a personal matter. It is a matter of principle for me. We are asking the House of Commons for a supplementary budget.

Senator Comeau: That has not happened yet.

The Chairman: I said we probably would proceed by way of a supplementary estimate, which we will come to later on tomorrow after we do all the budgets, have a total, and can see where we stand. We went by way of supplementary estimates last year for the two committees, and we went by way of supplementary estimates for the Euthanasia Committee. That is the normal procedure we have always used when we have an item that has not been provided for within the budget.

Senator Prud'homme: I agree. Why do we not go through supplementary budgets in order that the offices of the Senate function properly?

The Chairman: That is another issue, senator. The committee is directed to cut \$1.75 million from the budget, a measure which was approved by the Senate. I am proceeding by way of fulfilling that responsibility. In fulfilling that responsibility, we did not touch the expenses of senators in any way except one.

When I spoke in the Senate, I said that senators should be prepared to carry a bit of the load. Maybe they will not carry any of the load. If that is the case, fine. However, at this moment, I have asked senators to carry some of the load in terms of reducing the \$1.75 million.

Honourable senators, are you now prepared to approve the budget of the special committee?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

Le président: Est-ce là une question sérieuse?

Le sénateur Gauthier: Oui. Où allez-vous trouver l'argent.

Le président: À l'étude des budgets, nous allons probablement nous rendre compte que nous avons trop dépensé, et nous allons probablement demander un budget supplémentaire, comme on l'a toujours fait, et comme on l'a fait pour le comité l'an dernier.

Le sénateur Prud'homme: C'est exactement ce que j'ai laissé entendre la semaine dernière au sein de votre comité. Vous n'étiez pas là.

Le sénateur Forrestall: C'est toujours ce qu'on a fait.

Le sénateur Prud'homme: Imaginez-vous un peu être obligé de demander à la Chambre des communes d'approuver un budget supplémentaire à ce moment-ci. Le Sénat du Canada, qui est continuellement attaqué à la Chambre des communes, va demander un budget supplémentaire pour examiner la question de l'aéroport Pearson, et nous savons tous que la majorité des députés à la Chambre des communes sont tout à fait opposés à cette activité particulière du comité. La question va être débattue à la Chambre. Il est important que nous comprenions tous ce qui va se produire.

Je ne tiens pas à personnaliser le débat. Le Sénat a choisi un membre compétent et respecté en tant que président du comité. Pour moi, il ne s'agit pas d'une question personnelle mais d'une question de principe. Nous demandons à la Chambre des communes d'adopter un budget supplémentaire.

Le sénateur Comeau: Nous ne l'avons pas encore fait.

Le président: J'ai dit que nous allions probablement demander un budget supplémentaire, question que nous aborderons demain après que nous aurons examiné tous les budgets, que nous aurons eu le total et que nous serons en mesure de voir où nous en sommes. L'an dernier, pour les deux comités, nous avons demandé des budgets supplémentaires, comme nous l'avons fait pour le comité sur l'euthanasie. C'est la procédure normale que nous avons toujours utilisée quand il y a un poste qui n'est pas prévu au budget.

Le sénateur Prud'homme: Très bien. Pourquoi alors ne pas demander de budgets supplémentaires pour que les bureaux du Sénat fonctionnent comme il faut?

Le président: Sénateur, c'est là une autre question. Conformément à une mesure approuvée par le Sénat, le comité doit réduire le budget de 1,75 million de dollars. Je m'acquitte de cette responsabilité. Et ce faisant, nous n'avons pas touché les dépenses des sénateurs, sauf dans un cas.

Lors de mon intervention au Sénat, j'ai dit que les sénateurs devraient être disposés à porter une partie du fardeau. Peut-être ne le feront-ils pas du tout. Si c'est le cas, tant mieux. Cependant, je demande maintenant aux sénateurs d'absorber une partie de la réduction de 1,75 million de dollars.

Honorables sénateurs, est-ce que vous êtes prêts à adopter le budget du comité spécial?

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: May I have authority to report the same to the Senate this afternoon?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Gauthier: Mr. Chairman, I am not satisfied with that. I am not a member of the committee. I think this is being railroaded. You are saying that it is now approved.

The Chairman: That is what we are called upon to do, that is, approve and consider.

Senator Gauthier: I thought that the committee was to review all budgets.

The Chairman: I said that we will deal with Senator MacDonald's budget separately. We will deal with the standing committees subsequently. We will go over them all tomorrow.

Senator Gauthier: Who are the voting members here?

Senator Prud'homme: Could we have a roll call, please?

The Chairman: Honourable senators, will you answer "yea" or "nay" to the proposal before the committee?

Mr. Timothy Wilson, Clerk of the Committee: Mr. Chairman, seven honourable senators have replied "yea"; one honourable senator has replied "nay"; and one honourable senator has abstained.

The Chairman: The budget is therefore approved.

Senator Petten: Mr. Chairman, I should like to explain why I have abstained. I am not a lawyer. As I understand this issue, it is now before the courts. I ask: Why should we have another committee looking at it? That poses a problem for me. No one has explained it to my satisfaction yet.

The Chairman: Senator Petten, the Senate has authorized this inquiry. The purpose of this meeting is to approve the budget for such an inquiry.

Senator Petten: That answers my question.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate: Honourable senators, the motion is that the budget be approved. There have been special committees in the past. In that regard, I refer to the special committee which studied the matter of euthanasia and the joint committee which dealt with foreign affairs.

When this committee reports, it will say that the budget has been approved at such-and-such an amount and that funds be applied through a supplementary process. It is not clear what must be contained in the report. Is it the adoption of the budget and that a supplementary amount be applied for, if there is no money available in the current operating year?

Senator Gauthier: I asked that question. I was told that there was no money available and that we would go through supplementary channels.

Mr. Bélisle: We will add that, then.

[Translation]

Le président: Pourrais-je avoir l'autorisation de faire rapport sur la question au Sénat cet après-midi?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Gauthier: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord. Je ne suis pas membre du comité, mais je pense que l'on procède trop rapidement. Vous dites que le budget est maintenant approuvé.

Le président: C'est ce qu'on nous a demandé de faire, c'est-à-dire d'examiner et d'approuver le budget.

Le sénateur Gauthier: Je croyais que le comité devait examiner tous les budgets.

Le président: J'ai dit que nous allions examiner séparément le budget du sénateur MacDonald. Nous allons ensuite examiner les budgets des comités permanents. Nous allons tous les étudier demain.

Le sénateur Gauthier: Qui sont les membres qui ont droit de vote ici?

Le sénateur Prud'homme: Pourrions-nous procéder à un vote par appel nominal?

Le président: Honorables sénateurs, pourriez-vous répondre «oui» ou «non» à la proposition dont est saisi le comité?

M. Timothy Wilson, greffier du comité: Monsieur le président, sept sénateurs ont répondu «oui»; un sénateur a répondu «non» et un autre s'est abstenu.

Le président: Le budget est donc approuvé.

Le sénateur Petten: Monsieur le président, j'aimerais expliquer pourquoi je me suis abstenu. Je ne suis pas avocat. D'après ce que je comprends, la question est maintenant devant les tribunaux. Je me demande donc ceci : pourquoi faut-il qu'un autre comité examine cette question? Cela me pose un problème. Personne ne m'a encore donné d'explication satisfaisante.

Le président: Sénateur Petten, le Sénat a autorisé la tenue de cette enquête. Le but de la réunion d'aujourd'hui est d'approuver le budget à cet effet.

Le sénateur Petten: Cela répond à ma question.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat: Honorables sénateurs, la motion dispose que le budget soit approuvé. Il y a déjà eu des comités spéciaux auparavant. Je pense ici au comité spécial qui a étudié la question de l'euthanasie et au comité mixte sur les affaires étrangères.

Lorsque votre comité fera son rapport, il dira que le budget a été approuvé pour tel ou tel montant et que les fonds doivent être débloqués dans un budget supplémentaire. Je ne sais pas exactement ce que doit contenir le rapport. Devra-t-il être question de l'adoption du budget et d'un montant supplémentaire qui sera demandé, si l'on n'a pas d'argent au cours de l'exercice financier?

Le sénateur Gauthier: J'ai posé la question. On m'a dit qu'il n'y avait pas d'argent disponible et qu'on présenterait un budget supplémentaire.

M. Bélisle: Donc, nous allons ajouter cet élément.

[Text]

Senator Gauthier: You must.

Senator Forrestall: I do not recall us ever having done that before. I am not sure that is within our purview or authority. I think we must make a recommendation to the Senate and the Senate takes action.

The Chairman: Senator MacDonald, you will present the budget to the Senate this afternoon for approval.

The Chairman: Honourable senators, we will proceed to tab 7, which deals with the budget of the Standing Senate Committee on Energy, Environment and Natural Resources.

Senator Carney, would you care to make a statement?

Hon. Pat Carney, Chairman of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: Honourable senators, you have before you an application from our committee. You will note from the summary that we have already drawn on emergency funds. This committee has passed our budget with respect to our study on National Protected Areas Strategy, which is in its final stages.

You have before you the legislative budget for \$103,000, the major portion of which is for a trip to Yukon to investigate the proposed drilling by Americans in a wildlife reserve on the Alaska side of the border.

We are lucky enough to have on our committee several members who also sit on the Internal Economy Committee. They made us familiar with the fact that there was a need to cut our budget on this proposal.

This drilling is developing into a major irritant between Canada and the U.S. We have gone back to our budget and reduced our application from \$103,000 to \$68,000, a saving of \$35,000, which is our contribution to the solution of this committee's problem.

We are not abandoning our proposal to look into the proposed drilling in the wildlife reserve. However, in taking advice from the embassy, External Affairs, and the Commissioner of the Yukon, it seems clear to us that we can deal with the inquiry in phases. Therefore, we are asking that two or three senators be allowed to travel to Washington on a fact-finding mission in order to build a coalition with the Americans as their proposal becomes clearer. That proposal is for this fiscal year. If this develops, as the Canadian government is worried it will, into a serious matter, we have the option of going on a field trip into Yukon in the next fiscal year.

In order to reduce our requirements this year, we felt we could proceed with our interests in the area and watch as the situation develops in the U.S. and Alaska. Right now we are not exactly sure what the Alaskans are proposing because events that were supposed to take place in July are now not taking place until September.

[Traduction]

Le sénateur Gauthier: Vous devriez.

Le sénateur Forrestall: Je ne me souviens pas que l'on ait procédé ainsi auparavant. Je ne suis pas certain si cela est conforme à notre mandat ou à nos pouvoirs. Je crois que nous devons présenter une recommandation au Sénat et que c'est le Sénat qui décide.

Le président: Sénateur MacDonald, vous allez présenter le budget au Sénat cet après-midi afin qu'il l'approuve.

Honorables sénateurs, nous allons passer à l'onglet n° 7 qui porte sur le budget du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Sénateur Carney, voulez-vous faire une déclaration?

L'honorable Pat Carney, présidente, comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles: Honorables sénateurs, vous avez en main une demande provenant de notre comité. Comme vous le remarquerez, on indique dans le résumé que nous avons déjà utilisé les fonds d'urgence. Votre comité a adopté notre budget concernant une étude sur la Stratégie nationale des aires protégées, qui est sur le point d'être terminée.

Nous vous avons présenté un budget de 103 000 \$ pour l'étude des projets de loi, dont la majeure partie sera affectée à un voyage au Yukon afin de faire enquête sur le forage proposé par des Américains dans une réserve faunique, à la frontière, du côté de l'Alaska.

Nous avons de la chance, car plusieurs membres de notre comité siègent également au comité de la régie interne. Ils nous ont informés qu'il fallait réduire notre budget à cet égard.

Ce projet de forage est de plus en plus un irritant majeur entre le Canada et les États-Unis. Nous avons réexaminé notre budget et ramené notre demande de 103 000 \$ à 68 000 \$, soit une économie de 35 000 \$, qui constitue notre contribution à la solution du problème de votre comité.

Nous n'abandonnons pas l'idée d'examiner ce projet de forage dans la réserve faunique. Cependant, après avoir pris conseil de l'ambassade, des Affaires étrangères et du Commissaire du Yukon, il nous apparaît évident que nous pouvons procéder à cette enquête par étapes. Par conséquent, nous demandons que deux ou trois sénateurs soient autorisés à se rendre à Washington pour effectuer une mission d'enquête afin de forger une coalition avec les Américains au fur et à mesure que leur projet se concrétise. Cette proposition concerne l'exercice financier en cours. Si, comme le craint le gouvernement canadien, les choses s'aggravent, nous avons la possibilité d'effectuer un voyage au Yukon au cours du prochain exercice.

Afin de réduire nos exigences cette année, nous nous sommes dits que nous pourrions continuer d'étudier la question et voir comment la situation va se développer aux États-Unis, plus particulièrement en Alaska. Actuellement, nous ne sommes pas exactement certains de ce que les habitants de l'Alaska proposent parce que des événements qui devaient avoir lieu en juillet sont maintenant reportés au mois de septembre.

[Texte]

The next time this committee considers budgets, if it is clear that a trip to Yukon would be helpful for the Canadian side, then we could proceed at that time. Our decision was that we did not need to make that request of this committee at this time.

In that regard, we are offering a revised budget of \$68,000. It scales down the proposed Alaska wildlife visit from \$42,000 to \$7,000. The \$42,000 is the cost of going to the Yukon. Instead of the \$42,000 item, we are proposing to substitute a \$7,000 item for a proposed trip to Washington as this issue develops.

We have gone through the other budget items, Mr. Chairman. I can tell honourable senators that we have already made cuts. Two representatives of this committee always attend the World Congress of Energy, usually with one staff member. We have reduced that to one person.

We have reduced our representation to the various standard conferences which we attend.

Instead of applying for \$103,000, we are requesting \$68,000, which is \$35,000 less than what is before you.

The Chairman: You are applying for \$68,000 to March 31, 1996; is that right?

Senator Carney: Yes.

The Chairman: Thank you, Senator Carney. The budget is not yet approved. We will discuss it tomorrow.

The Chairman: Honourable senators, there is a problem with respect to the budget for the special study to be carried out by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. I would ask the Clerk of the Senate to explain it.

Mr. Bélisle: Mr. Chairman, the motion that will be put forward in the Senate this afternoon will say that the budget is for \$300,000. It is not clear in my mind as to the report. Will the committee or the Senate apply to Treasury Board for supplementary estimates, if there are no existing funds from the Senate? It is still too early in the fiscal year to determine if the existing budget of the Senate can take in that extra \$300,000.

Senator Stollery: Mr. Chairman, my position on the special committee is that once it was struck, obviously it required a budget. I do not object to that. In fact, I voted in favour of the budget.

Is the budget for this special study not taken into account in relation to all the budgets of the other committees? This is a controversial committee. However, the regular standing committees, which are not controversial and which are doing the work of the Senate, will be subjected to scrutiny while this committee will not. To me, that sounds fundamentally illogical.

[Translation]

La prochaine fois que votre comité examinera les budgets, s'il est évident qu'un voyage au Yukon serait utile pour le gouvernement canadien, nous pourrions alors demander le budget à ce moment-là. Nous avons jugé bon de ne pas présenter cette requête à votre comité aujourd'hui.

Nous proposons donc un budget révisé de 68 000 \$. Les frais de la visite prévue dans la réserve faunique de l'Alaska sont ramenés de 42 000 \$ à 7 000 \$. Quarante-deux mille dollars, c'est ce qu'il en coûte pour aller au Yukon. Au lieu de cela, nous proposons de remplacer ce poste de 42 000 \$ par un poste de 7 000 \$ pour un projet de voyage à Washington, si la situation l'exige.

Monsieur le président, nous avons examiné les autres postes budgétaires. Je peux dire aux honorables sénateurs que nous avons déjà effectué des coupes. Deux représentants du comité assistent toujours au Congrès mondial de l'énergie, habituellement avec un membre du personnel. Seulement une personne assistera à ce congrès.

Nous avons réduit notre représentation aux diverses conférences auxquelles nous assistons.

Au lieu de demander 103 000 \$, nous demandons 68 000 \$, soit 35 000 \$ de moins que ce vous avez sous les yeux.

Le président: Vous demandez 68 000 \$ jusqu'au 31 mars 1996, n'est-ce pas?

Le sénateur Carney: Oui.

Le président: Merci, sénateur Carney. Le budget n'est pas encore approuvé. Nous en discuterons demain.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons un problème en ce qui concerne le budget pour l'étude spéciale que doit entreprendre le comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Je vais demander au greffier du Sénat d'expliquer la nature du problème.

M. Bélisle: Monsieur le président, la motion qui va être déposée au Sénat cet après-midi disposera que le budget est de 300 000 \$. Je ne sais pas encore quelle sera la teneur du rapport. Est-ce que le comité ou le Sénat s'adressera au Conseil du Trésor pour obtenir un budget supplémentaire, si le Sénat n'a pas les fonds disponibles? Il est encore trop tôt dans l'exercice pour déterminer si le budget du Sénat peut absorber cette somme supplémentaire de 300 000 \$.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, lorsque le comité spécial a été créé, manifestement il avait besoin d'un budget. Je ne m'y oppose pas. En fait, j'ai appuyé le budget.

Le budget prévu pour cette étude spéciale n'est-il pas établi en fonction du budget de tous les autres comités? C'est là un comité qui soulève la controverse. Cependant, les comités permanents, qui ne soulèvent pas de controverse et qui font le travail du Sénat, vont être assujettis à un examen alors que ce comité ne le sera pas. Pour moi, cela paraît tout à fait illogique.

[Text]

Senator Forrestall: This matter is a fait accompli in that it was decided by the Senate and not this committee. We are discussing now how much we will pay and how we will pay it.

Usually, a request for a supplementary budget is a request which pertains to our main general budget. It is not for a specific committee. It is not for purposes of funding a specific act. It is money that comes to the Senate. The Senate asks for the money. It is then up to the Senate how to allocate that money. If that has changed, then we have had a major policy change somewhere along the line about which I know nothing.

Mr. Clerk, you will find that the path is quite clear as to how this happens. We do not ask for the supplementary; we ask the Senate financial people to organize their work in such a way as to provide the money for us so that we can allocate it. We have the power and the authority to reduce Senator MacDonald's budget. However, we have no power or authority as a committee to call upon the general revenues of Canada for money. That is the role of the Senate and not of this committee. I do not think that poses a particular problem.

In any event, the action has been approved by a vote in the Senate. For the purposes of good order and procedure, it is a little bit late to start second-guessing ourselves. If that is what is happening, then we should take some advice and raise the matter later on today so that we can resolve it without question.

For this to go ahead under some kind of cloud or uncertainty would add to the potential controversy that surrounds it already.

Mr. O'Brien: It might be helpful to stop and see where we stand in terms of our total allotment within the Senate estimates. I am referring to the document about proposed Senate committee budgets for this fiscal year.

The Senate estimates for 1995-1996 reflect a total amount of \$833,000 for Senate committees. The historical pattern is that Senate committees do not spend 100 per cent of their budgets. In the last five fiscal years, the spending trend shows a 65 or 70 per cent expenditure of requested budgets.

We had three special requests last year. We had the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy. We had a special joint committee on national defence, and we had the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide. In all three committee budgets, we asked for supplementary estimates. As it turned out, while we needed supplementary estimates for the two joint committees, we could have funded the Euthanasia Committee budget from the \$833,000.

The clerk's question is this: Should we apply now for the supplementary estimate, or, in the report to go to the Senate today requesting Senate approval, should the wording be that if there is not enough money within the Senate estimates for 1995-96, we would seek approval for supplementary estimates? That could be sought on the last day of the fiscal year.

[Traduction]

Le sénateur Forrestall: Cette question est un fait accompli en ce sens qu'elle a été décidée par le Sénat et non par le comité. Nous discutons aujourd'hui des sommes que nous allons accorder et comment nous allons les accorder.

Habituellement, une demande de budget supplémentaire est une demande qui concerne notre budget principal. Il n'est pas question d'un comité précis. On ne vise pas à financer l'étude d'une mesure législative précise. C'est de l'argent qui est accordé au Sénat. Le Sénat demande l'argent. C'est ensuite à lui de décider comment le répartir. Si les choses ont changé, alors, il y a eu un changement majeur de politique dont je ne suis pas informé.

Monsieur le greffier, vous allez voir que les choses sont très claires. Nous ne demandons pas de budget supplémentaire; nous demandons aux responsables des finances du Sénat d'organiser leur travail de façon à nous fournir l'argent afin que nous puissions le répartir. Nous disposons du pouvoir de réduire le budget du sénateur MacDonald. Cependant, nous n'avons pas le pouvoir, en tant que comité, de faire appel au Trésor public du Canada. C'est là le rôle du Sénat et non de ce comité. Je ne crois pas que cela pose un problème précis.

De toute façon, la mesure a été approuvée par vote au Sénat. Aux fins de l'ordre et de la procédure, il est un peu tard pour revenir sur nos positions. Si tel est le cas, nous devrions demander conseil et soulever la question plus tard aujourd'hui afin de trouver une solution.

Si cette question n'est pas réglée et demeure incertaine, cela viendra ajouter à la controverse possible qui entoure déjà le travail du comité.

M. O'Brien: Il serait peut-être bon de nous arrêter et de voir où nous en sommes en ce qui concerne la répartition totale au regard du budget du Sénat. Je parle ici du document sur les budgets des comités du Sénat qui sont proposés pour l'exercice en cours.

Dans le budget du Sénat pour 1995-1996, on a prévu une somme totale de 833 000 \$ pour les comités sénatoriaux. Les comités sénatoriaux ne dépensent jamais 100 p. 100 de leur budget. Au cours des cinq derniers exercices, ils ont dépensé de 65 à 70 p. 100 des budgets demandés.

On nous a présenté trois demandes spéciales l'an dernier. Celle du comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada. Nous avons eu un comité mixte spécial sur la défense nationale ainsi que le comité sénatorial sur l'euthanasie et le suicide assisté. Les trois comités ont demandé un budget supplémentaire. Au bout du compte, même si l'on a dû demander des budgets supplémentaires pour les deux comités mixtes, nous aurions pu financer le budget du comité de l'euthanasie à même les 833 000 \$.

La question du greffier est la suivante: devrions-nous déposer maintenant un budget supplémentaire ou, dans le rapport qui doit être déposé au Sénat aujourd'hui demandant son approbation, devrait-on préciser que si on n'a pas assez d'argent dans le budget du Sénat pour 1995-1996, nous devrions demander l'approbation d'un budget supplémentaire? Cela pourrait se faire le dernier jour de l'exercice.

[Texte]

Senator Prud'homme: The Senate voted to have an inquiry into the Pearson Airport Agreements. The committee conducting the inquiry was then required to prepare a budget.

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration is the watchdog of the Senate's finances. This committee can report to the Senate that it cannot find the money for the Pearson inquiry, or it can report that it can find the money to the detriment of other committees. The Senate will then reflect upon the recommendations of this committee. That is logical to me, senators.

The Senate is not a rubber stamp. We have much better control over our finances than does the House of Commons. This committee reports to the Senate, which ultimately makes the decisions.

Senator Stollery: I voted for this budget. Controversial as it may be, the Pearson Committee has been approved by the Senate as a whole. Therefore, they must have a budget. They have come up with a budget, and I assume it has been done properly.

The idea of supplementary estimates does not bother me. As Senator Forrestall pointed out, it is commonly done. I do not object to that. I do find incredible that we have approved the budget for Senator MacDonald's committee, and that is that.

I stopped coming to this committee when we did this a few years ago with the Euthanasia Committee. We sent the chairman of that committee out not knowing if her budget had been approved. We listened to her representations and then said, "Okay, maybe." She then went out the door to organize her committee without an actual budget.

If we require a supplementary estimate, so be it. However, when we approve special committees, we say to the chairmen and members of the regular committees, those doing the business of the Senate, "We have listened to you, and we will get this money together and see what we can do." However, they are doing the basic business of this organization. This process does not make any sense to me.

I do not object to Senator MacDonald's budget. If that is what is required, that is what is required. However, I do not see how we can tell the chairmen of our regular committees to leave the room while we think about their budgets. Presumably they have gone to the trouble of working out these various budgets.

Le sénateur Nolin: Je ne voudrais pas laisser passer les commentaires du sénateur Prud'homme sans que je puisse ajouter mon propre grain de sel.

Je vais m'objecter à votre interprétation du pouvoir du Sénat. Lorsque le Sénat décide de créer un comité spécial, le Sénat étant souverain de ses décisions, il ne subordonne pas l'existence ou la qualité de sa décision à la décision d'un comité du Sénat, fût-il le comité de la régie interne.

[Translation]

Le sénateur Prud'homme: Le Sénat a décidé par vote de tenir une enquête sur les accords touchant l'aéroport Pearson. Le comité qui mène cette enquête a ensuite été mandaté pour préparer un budget.

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration est le chien de garde des finances du Sénat. Ce comité peut faire rapport au Sénat précisant qu'il ne peut trouver l'argent nécessaire pour effectuer l'enquête sur l'aéroport Pearson, ou il peut dire qu'il a trouvé l'argent au détriment des autres comités. Le Sénat réfléchira alors aux recommandations de votre comité. Cela me paraît logique, sénateurs.

Le Sénat n'est pas une machine à approuver des mesures à l'aveuglette. Nous exerçons un contrôle beaucoup plus serré sur nos finances que ne le fait la Chambre des communes. Votre comité fait rapport au Sénat qui prend les décisions finales.

Le sénateur Stollery: J'ai voté en faveur de ce budget. Aussi controversé qu'il puisse être, le comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson a été approuvé par le Sénat au complet. Par conséquent, il doit avoir un budget. Il a proposé un budget et je suppose que cela a été fait dans les règles.

L'idée d'un budget supplémentaire ne me dérange pas. Comme le sénateur Forrestall l'a fait remarquer, on le fait souvent. Je ne m'y oppose pas. Je trouve toutefois incroyable que nous ayons approuvé le budget du comité du sénateur MacDonald, c'est tout.

J'ai cessé d'assister aux délibérations de votre comité lorsque nous avons fait cela il y a quelques années avec le comité sur l'euthanasie. Nous avons demandé à la présidente du comité de lancer ses travaux sans savoir si son budget serait approuvé. Nous avons écouté ses doléances et nous avons dit ensuite: «D'accord, peut-être». Elle a ensuite quitté pour organiser son comité sans avoir de budget véritable.

Si nous avons besoin d'un budget supplémentaire, tant pis. Cependant, lorsque nous approuvons les comités spéciaux, nous disons aux présidents et aux membres des comités permanents, à ceux qui font le travail demandé par le Sénat: «Nous vous avons écoutés, nous allons obtenir l'argent et nous allons voir ce que nous pourrions faire». Cependant, ce sont eux qui font le travail de base du Sénat. Ce processus n'a pas de sens pour moi.

Je ne m'oppose pas au budget du sénateur MacDonald. Si c'est ce dont on a besoin, voilà, c'est tout. Cependant, je ne vois pas comment on peut dire aux présidents de nos comités permanents de quitter la salle pendant que l'on discute de leurs budgets. On peut supposer qu'ils se sont donné la peine d'élaborer ces divers budgets.

Senator Nolin: I would not like to let Senator Prud'homme's comments pass without adding my own two cents' worth.

I am going to object to your interpretation of the power of the Senate. Since the Senate is sovereign in its decisions, when it decides to create a special committee, it does not subject the essence or the quality of its decision to a decision by a Senate committee — even the committee on Internal Economy.

[Text]

C'est un peu comme le Conseil du Trésor qui doit gérer la décision du ministre des Finances incluse dans le discours du budget. Le Conseil du Trésor a tout les pouvoirs pour aviser le gouvernement sur telle ou telle décision, mais il ne peut pas renverser une décision qui a été prise par le ministre des Finances.

Je dois m'objecter à votre interprétation et me rallier à l'opinion de nos conseillers qui m'apparaît être la décision la plus raisonnable et la plus juste, compte tenu de l'expérience aussi.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators, that Senator MacDonald present to the Senate the budget as approved by this committee? I will attach a statement to the report stating that supplementary funds will be requested in due course, if necessary.

Senator Forrestall: It is agreed if that is the normal procedure followed in these cases.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will move on, then, to the budget of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

Senator Stewart, do you wish to make a statement?

Hon. John B. Stewart, Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs: No. Internal Economy has the application. If there are problems, I would be more than happy to deal with them.

The Chairman: Are there any questions, honourable senators?

Senator Di Nino: My only question deals with the trip to Europe, which is a major component — \$80,000 or \$90,000 — of the total expense. I think it is important for Senator Stewart to put on the record the background information relating to this trip.

I will now ask a question that I have asked numerous times before. Why do we need so many members travelling on this trip?

Senator Stewart: For the last six or seven years, the committee has concentrated almost entirely on trade matters: the free trade agreement, the NAFTA, and the World Trade Organization. One exception was the work of the subcommittee on peacekeeping. The main committee has not travelled at all, but that subcommittee did travel to Washington and New York.

We still have our reference with regard to trade. We hope to report within the next few weeks on trade in this hemisphere, but the Pacific Rim has yet to be dealt with.

We went to the Senate when we heard that there would be no money left unless we made a request for money early in this current fiscal year. The Senate approved a new reference, which we hope to take up midway through the autumn.

[Traduction]

Similarly, Treasury Board has full powers to advise the government on a given decision; it must administer decisions made by the Finance Minister and contained in the budget speech, but it cannot overturn a decision by the Finance Minister.

I must object to your interpretation and agree with the opinion of our advisors, in light of their experience and, as well, because I find that opinion fairest and most reasonable.

Le président: Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord pour que le sénateur MacDonald présente au Sénat le budget approuvé par le comité? Je vais joindre une note au rapport indiquant que des fonds supplémentaires seront demandés en temps opportun, si nécessaire.

Le sénateur Forrestall: Nous sommes d'accord si c'est la procédure normale que l'on suit en pareil cas.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons donc passer au budget du comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

Sénateur Stewart, voulez-vous faire une déclaration?

L'honorable John B. Stewart, président du comité sénatorial permanent des affaires étrangères: Non. Le comité de la régie interne a été saisi de notre demande. S'il y a des problèmes, je me ferai un plaisir d'y trouver une solution.

Le président: Honorables sénateurs, avez-vous des questions à poser?

Le sénateur Di Nino: Ma seule question porte sur le voyage en Europe, qui est un élément important (80 000 \$ ou 90 000 \$) des dépenses totales. Je pense qu'il est important que le sénateur Stewart consigne au compte rendu l'information concernant ce voyage.

Je vais maintenant poser une question que j'ai posée à maintes reprises. Pourquoi faut-il que tant de membres du comité participent à ce voyage?

Le sénateur Stewart: Depuis les six ou sept dernières années, le comité s'est concentré presque entièrement sur des questions commerciales: l'accord de libre-échange, l'ALÉNA et l'Organisation mondiale du commerce. Une exception: le travail du sous-comité sur le maintien de la paix. Le comité permanent ne s'est pas du tout déplacé, mais le sous-comité s'est rendu à Washington et à New York.

Notre mandat est toujours valide en ce qui concerne les questions touchant le commerce. Nous espérons faire rapport au cours des prochaines semaines sur les questions commerciales qui touchent notre hémisphère, mais nous n'avons pas encore abordé la question des pays côtiers du Pacifique.

Nous nous sommes adressés au Sénat lorsque nous avons entendu dire qu'il n'y aurait plus d'argent à moins que l'on présente une demande de crédits au début de l'exercice. Le Sénat a approuvé un nouveau mandat, que nous espérons pouvoir entreprendre à l'automne.

[Texte]

You will notice that the reference focuses on Europe. It has two parts. First, the committee wishes to look at the implications of economic integration in Europe for national governance. For example, what are the implications for tax expenditures? What have they learned? What are the implications for the administration of customs? Specific governmental issues flow from economic integration.

The second part of the reference is different. It relates to the relationship between the European Union and Canada. It deals with our economic relations. As you know, there is a proposal for some type of free trade agreement between the European Union and the NAFTA or between the United States and the European Union. We are rather anxious, I understand, to prevent that second alternative.

In our political relations with Europe, one is reminded of the fish crisis where some European countries were quite helpful to us. As well, there is the matter of our defence relations, which we are reminded of in every newscast.

In a sense, this is a new direction in the work of the committee. We are leaving what we have been doing.

We have not travelled, as I said, except in relation to the work of the subcommittee. In our work on trade to date, we have relied on so-called "experts" testifying before the committee. I think the work we have done has been sound.

We are now moving into a different venture. Talking with people who may not be academic experts, especially when we get into political relations, would be helpful to give the issue a sense of realism. It would help us get away from the academic nature of the work of the committee and make it more realistic.

You will notice the places that are involved: Great Britain, France, the European Union, and Germany. We are urged to go farther. Lithuania, for example, is anxious for attention because of its special situation.

The question of the whole committee travelling is a good one. This is a practical question. Who determines who is to go and who is not to go? I do not think, as chairman, I can do that.

Senator Di Nino: I have no answer.

Senator Stewart: I did not expect one.

Senator Di Nino: I just came back from Lithuania. It is an interesting country. It would be well worth it for members to travel to that country.

I gather you believe that if this committee had some relationship with the Spaniards or the Portuguese, the hullabaloo surrounding the fish war may have been avoided. That crisis probably cost the Government of Canada a great deal more money than a trip.

[Translation]

Vous remarquerez que le mandat porte principalement sur l'Europe. Il renferme deux volets. Premièrement, le comité souhaite examiner les répercussions de l'intégration économique en Europe sur les questions de gestion nationale. Par exemple, quelles sont les répercussions sur les dépenses fiscales? Qu'a-t-on appris? Quelles sont les répercussions en ce qui concerne l'administration des douanes? L'intégration économique a des effets bien précis.

Le second volet du mandat est différent. Il porte sur les liens économiques entre l'Union européenne et le Canada. Comme vous le savez, on parle de conclure un accord de libre-échange entre l'Union européenne et les pays de l'ALÉNA ou entre les États-Unis et l'Union européenne. Je crois savoir que nous ne tenons pas à ce que cette deuxième possibilité se matérialise.

En ce qui concerne nos relations politiques avec l'Europe, rappelons-nous la crise du poisson où certains pays européens nous ont beaucoup aidés. De même, il est aussi question de nos relations en matière de défense dont on nous parle à tous les bulletins de nouvelles.

En un sens, c'est là une nouvelle orientation que prend le travail du comité. Nous ne faisons plus la même chose.

Le comité permanent n'a pas voyagé, comme je l'ai dit, sauf le sous-comité. Dans nos travaux sur les échanges commerciaux réalisés à ce jour, nous nous en sommes remis à ce que l'on appelle les «experts» qui ont comparu devant le comité. Je pense que nous avons fait du bon travail.

Nous nous orientons maintenant dans une direction différente. Le fait de nous entretenir avec des personnes qui ne sont peut-être pas des spécialistes, surtout lorsqu'il est question de relations politiques, pourrait nous aider à rendre la question un peu plus réaliste. Cela pourrait nous aider à rendre le travail du comité moins théorique et, partant, plus concret.

Vous remarquerez les endroits dont il est question: la Grande-Bretagne, la France, l'Union européenne et l'Allemagne. On nous demande d'aller plus loin. La Lituanie, par exemple, aimerait bien que l'on s'intéresse à elle en raison de sa situation spéciale.

La question des déplacements du comité est une bonne question. C'est une question pratique. Qui décide qui doit voyager et qui doit rester? Je ne pense pas qu'en tant que président, je puisse le faire.

Le sénateur Di Nino: Je n'ai pas de réponse.

Le sénateur Stewart: Je n'en attendais pas non plus.

Le sénateur Di Nino: Je reviens de la Lituanie, qui est un pays fascinant. Je crois qu'il serait très intéressant que les membres du comité s'y rendent.

Je crois comprendre que vous croyez que si le comité avait entretenu des relations avec les Espagnols ou les Portugais, tout le boucan qui a entouré la guerre du poisson aurait pu être évité. Cette crise a probablement coûté au gouvernement du Canada beaucoup plus que ce qu'il en coûte pour faire un voyage.

[Text]

Senator Stewart: It would be nice to be able to say "yes" to that question, but I do not think so.

The Foreign Affairs Committee of the British House of Commons is now in Ottawa. They are meeting with various ministers. They are meeting with the Standing Committee on Foreign Affairs of the House of Commons. As well, they are meeting with members of our committee. They wish to discuss the future of the Commonwealth.

Take, for example, the fish crisis. I understand — and this is very much secondhand information — that the British government was very helpful to Canada during this crisis. Although the Commonwealth has not been at the top of the minds of some of us, it can still be helpful. Our relations with France can be helpful.

I suspect that, very often, these political traditions are not captured in the models produced by economists. It would be nice to ensure that we are not seeing the world — and Senator Stollery will, of course, insist that this is a good point — simply in terms of the models produced by econometricians. We have other strands of relationship on which we can rely and which we ought to maintain and encourage.

Senator Di Nino: What coordination or cooperation is being sought or worked on in relation with the House of Commons and their similar duties and responsibilities in this area? Is there a meeting of the minds? Is there some sort of coordination between them and us?

Senator Stewart: No, there has been very little.

They have shown an interest in our work, particularly with regard to financial globalization, not trade globalization, and to the work of international financial institutions. We dealt with that last fall. They followed that and became quite interested. As a consequence, we will be meeting together tomorrow afternoon at 4:30. It will be a very important meeting.

However, in so far as this new mandate is concerned, we have not talked to them. Are you suggesting that perhaps we ought to?

Senator Di Nino: I am suggesting that the Parliament of Canada is comprised of two different houses. We would not want to duplicate the work of Parliament. We would not want to be at cross-purposes.

We wish to ensure that the mandate of this committee is coordinated with the other components of the Parliament of Canada so that whatever is accomplished is better accomplished and not contradictory to something which may be done elsewhere.

Senator Stewart: There has been no suggestion that the special joint committee be revived.

Senator Di Nino: Would you be looking at communication and sharing of information?

[Traduction]

Le sénateur Stewart: Ce serait bien de pouvoir répondre «oui» à cette question, mais je ne le crois pas.

Le comité des affaires étrangères de la Chambre des communes de la Grande-Bretagne est à Ottawa actuellement. Ses membres rencontrent divers ministres. Ils rencontrent les membres du comité permanent des affaires étrangères de la Chambre des communes. De même, des entretiens sont prévus avec des membres de notre comité. Ils veulent discuter de l'avenir du Commonwealth.

Prenons par exemple la crise du poisson. Je crois savoir, et c'est là des oui-dire, que le gouvernement britannique a beaucoup aidé le Canada durant la crise. Bien que pour certains de nous, le Commonwealth ne soit pas la première préoccupation, il peut toujours être utile. Nos relations avec la France peuvent nous aider aussi.

Je pense que très souvent, on ne tient pas compte de ces traditions politiques dans les modèles produits par les économistes. Ce serait bien de nous assurer de ne pas voir le monde (et le sénateur Stollery va certainement insister pour dire que c'est là un point important) simplement au regard des modèles produits par les économètres. Nous avons d'autres modèles de relations sur lesquels nous pouvons compter et que nous devons maintenir et favoriser.

Le sénateur Di Nino: À quel genre de coordination ou de coopération s'attend-on en ce qui concerne la Chambre des communes britannique et les fonctions et responsabilités semblables dans ce domaine? Est-ce que l'on s'entend sur les grandes questions? Est-ce qu'il y a une certaine coordination entre ce comité et le nôtre?

Le sénateur Stewart: Non, très peu.

On a manifesté un certain intérêt pour notre travail, plus particulièrement en ce qui concerne la mondialisation des finances, et non la mondialisation du commerce, et pour les travaux sur les institutions financières internationales. Nous avons étudié cette question l'automne dernier. On a suivi nos travaux et on s'y est beaucoup intéressé. Ainsi, nous allons nous rencontrer demain après-midi à 16 h 30. Il s'agit d'une réunion très importante.

Toutefois, il n'a pas été question de ce nouveau mandat avec ce comité. Selon vous, devrions-nous en discuter?

Le sénateur Di Nino: Je dis que le Parlement du Canada se compose de deux chambres différentes. Nous ne voulons pas répéter le travail que fait le Parlement. Nous ne voulons pas faire la même chose.

Nous tenons à nous assurer que le mandat du comité est coordonné avec les autres composantes du Parlement du Canada de sorte que quels que soient les travaux que l'on entreprenne, ils soient faits au mieux et qu'ils ne viennent pas contredire une chose qui pourrait être faite ailleurs.

Le sénateur Stewart: Personne n'a proposé que le comité mixte spécial soit recréé.

Le sénateur Di Nino: Serait-il alors question de communication et de transmission de documents?

[Texte]

Senator Stewart: Yes. I have no difficulty in talking to the people over there about their concerns and our concerns.

Senator Di Nino: Obviously you know my position on the number of participants. You and I have dealt with this issue before. To be totally consistent, I will continue to make my comments. However, I wish to be assured by you that if there are savings achieved on the total budget which is approved, for instance, if only eight people go instead of twelve, that the budget would be reduced as opposed to being spent elsewhere.

Senator Stewart: Page 2 of the submission considers the information on past budgets. We were budgeted for \$63,500 in 1994, and we spent \$10,500. I do not know what you did with the \$50,000 that was saved.

Senator Di Nino: We are giving it to Senator MacDonald.

Senator Stewart: No, I suspect you are not.

The Chairman: Senator Stewart, thank you for your information. We will be giving further consideration to your budget at a meeting tomorrow, and you will be advised accordingly.

The Chairman: We will deal with Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. Their budget is at tab 3.

Hon. A. Raynell Andreychuk, Chairman of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: I should like to make a few comments. The Aboriginal Peoples Committee was struck some years ago and has been finding its way on issues. However, more recently, it would appear that the issues around aboriginals have translated into legislation.

My experience and that of the other committee members' was that we were not well-versed in the issues surrounding aboriginal legislation which impact self-government. Consequently, the budget was struck anticipating some travel would be necessary to meet with varying examples of self-government already in existence.

We may not go to the particular places noted, but we may be required to travel to the sites the legislation will impact. For example, Bill S-10 deals with Alberta, and there may be some need to meet in Alberta to see the actual on-ground operation being contemplated. Therefore, the budget took into account those points, and that is why there is a travel component.

Our problem is that we have yet to hear from the Minister of Indian Affairs as to where the government is headed on self-government. There is a commitment to look at self-government. We are not sure how much of that will translate into legislation. We have been guided by the public statements that the minister has made and the comments of officials, but we are not

[Translation]

Le sénateur Stewart: Oui. Je n'ai pas du tout objection à parler aux gens de l'autre endroit de leurs préoccupations et des nôtres.

Le sénateur Di Nino: Manifestement, vous connaissez ma position quant au nombre de participants. Nous avons déjà discuté de la question auparavant. Pour être tout à fait logique, je vais poursuivre mes observations. Cependant, je tiens à ce que vous m'assuriez que si l'on peut réaliser des économies sur le budget total qui est approuvé, par exemple, si seulement huit personnes au lieu de douze peuvent se déplacer, que le budget sera réduit et qu'on ne dépensera pas l'argent ailleurs.

Le sénateur Stewart: À la page 2 du mémoire, il est question des budgets antérieurs. En 1994, on nous a accordé un budget de 63 500 \$ et nous avons dépensé 10 500 \$. Je ne sais pas ce qui est arrivé des 50 000 \$ qui ont été économisés.

Le sénateur Di Nino: Nous les donnons au sénateur MacDonald.

Le sénateur Stewart: Non, je ne pense pas.

Le président: Sénateur Stewart, je vous remercie de votre information. Nous allons examiner votre budget lors de la réunion de demain et vous serez avisé en conséquence.

Le président: Nous allons maintenant passer au comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Son budget se trouve à l'onglet n° 3.

L'honorable A. Raynell Andreychuk, présidente du comité sénatorial permanent des peuples autochtones: J'aimerais faire quelques observations. Le comité sénatorial permanent des peuples autochtones a été créé il y a quelques années et en est arrivé à trouver des solutions utiles. Cependant, plus récemment, il semble que les questions touchant les autochtones ont fait l'objet de mesures législatives.

Les autres membres du comité et moi-même en sommes venus à la conclusion que nous ne connaissions pas très bien les questions entourant les lois autochtones qui ont une influence sur l'autonomie gouvernementale. Par conséquent, le budget a été établi en fonction de certains déplacements que nous pourrions devoir faire afin de voir divers exemples de peuples qui jouissent déjà de l'autonomie gouvernementale.

Nous n'irons peut-être pas aux endroits indiqués, mais nous allons peut-être devoir nous rendre aux endroits où la loi aura un impact. Par exemple, le projet de loi S-10 porte sur l'Alberta et il se peut que nous soyons obligés de nous rencontrer dans cette province pour voir sur place comment les choses se passent. Par conséquent, le budget tient compte de ces éléments et c'est la raison pour laquelle nous avons prévu un poste pour les déplacements.

Notre problème, c'est que le ministre des Affaires indiennes n'a pas encore fait connaître la position du gouvernement sur l'autonomie gouvernementale. Le gouvernement s'est engagé à examiner cette question. Nous ne savons pas quelles mesures vont faire l'objet d'une loi. Nous nous basons sur les déclarations publiques du ministre et sur les observations des fonctionnaires,

[Text]

sure how much actual legislation we will face. We are being told that it is imminent, and that is about all we can answer.

We have been given the contents of Bill S-10 to study. It is anticipated that that could involve some travel to Alberta because of the issues surrounding the implications of this model of government, if I can use that term. We have yet to determine whether this is a full self-government issue or not. Bill S-10 could also conceivably come back to the committee when it is studied under second reading, so there are two points of involvement there.

As well, the Royal Commission is scheduled to bring down its report, which is a massive undertaking, and there may be some need for the Senate to look into those issues.

The budget was structured under legislation, and it is somewhat of an estimate because we are not sure which legislation will actually come before us beyond Bill S-10.

The undertaking from myself and the committee is that we will not spend these monies if all of the initiatives that we contemplate do not move forward. However, at this point, we do not have any control over it because it is legislation. We want to do some preparatory work, but we are gearing most of our work towards Bill S-10. That is the way the budget was structured. I do not know if those comments have been helpful or not.

Senator Gauthier: Do you have any idea when the Royal Commission will be tabling its report?

Senator Andreychuk: As I understand it, they will table their first of five volumes in September. Is that correct?

Mr. Paul Benoît, Clerk of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: The justice component.

Senator Andreychuk: That would have a lot to do with the self-government issue. I believe it will be structured in five volumes. As you know, they received an extension. They anticipate producing the rest of the volumes next year. They have announced that they believe it is so extensive and massive and with so many implications that they want to release it one volume at a time to give some time to digest it.

Senator Gauthier: Bill S-10 is not before you?

Senator Andreychuk: Yes, the subject of S-10 is before us.

Senator Gauthier: That is quite different.

Senator Andreychuk: We are struggling with how we phrase this.

Senator Gauthier: I know you are.

Senator Andreychuk: I am trying to say that it is the subject matter, and we are trying to define it. We have now a plan of

[Traduction]

mais nous ne savons pas combien de mesures législatives nous devrons étudier. On nous dit qu'on est sur le point d'adopter l'autonomie gouvernementale, et c'est tout ce que nous savons.

On nous a chargés d'examiner la teneur du projet de loi S-10. Cette étude pourrait amener certains à se rendre en Alberta à cause des questions qui entourent les implications de ce modèle de gouvernement, si vous me passez l'expression. Nous ne savons pas encore s'il s'agit d'une question traitant de l'autonomie gouvernementale dans son ensemble ou non. Le projet de loi S-10 pourrait également revenir au comité lorsqu'il sera étudié en deuxième lecture, si bien que l'on risque de devoir effectuer deux déplacements.

De même, la Commission royale d'enquête devrait déposer son rapport, qui est un document énorme, et il se peut que le Sénat en examine le contenu.

Le budget a été structuré en fonction de l'examen des projets de loi; ce n'est qu'une estimation parce que nous ne sommes pas sûrs quelles mesures législatives, autres que le projet de loi S-10, nous seront confiées.

Le comité et moi-même nous sommes engagés à ne pas dépenser l'argent si toutes les initiatives que nous prévoyons ne se matérialisent pas. Cependant, au moment où on se parle, nous n'avons pas de contrôle là-dessus parce qu'il s'agit d'une mesure législative. Nous voulons faire certains travaux préparatoires, mais nous orientons la plupart de nos activités sur le projet de loi S-10. Voilà comment le budget a été structuré. J'espère que ces commentaires vous seront utiles.

Le sénateur Gauthier: Avez-vous une idée de la date à laquelle la Commission royale va déposer son rapport?

Le sénateur Andreychuk: D'après ce que je sais, elle va déposer le premier des cinq volumes en septembre. N'est-ce pas?

M. Paul Benoît, greffier du comité sénatorial permanent des peuples autochtones: Il s'agira du volet sur la justice.

Le sénateur Andreychuk: Qui portera en grande partie sur la question de l'autonomie politique. Je crois que le rapport renfermera cinq volumes. Comme vous le savez, la Commission s'est vu accorder une prolongation. Elle prévoit produire les autres volumes l'an prochain. Elle a dit que le rapport est tellement important et volumineux et qu'il aura tellement de répercussions qu'elle veut en publier un volume à la fois pour donner aux gens le temps de tout digérer.

Le sénateur Gauthier: N'étudiez-vous pas actuellement le projet de loi S-10?

Le sénateur Andreychuk: Oui.

Le sénateur Gauthier: C'est assez différent.

La sénatrice Andreychuk: Nous essayons de voir quelle formulation adopter.

Le sénateur Gauthier: Je le sais.

Le sénateur Andreychuk: Ce que j'essaie de faire comprendre, c'est qu'il s'agit du sujet même que nous essayons de définir.

[Texte]

action that I hope the committee will pass tomorrow. The steering committee has agreed to it.

We have framed our work so that we will look to experts, for lack of a better word, to come and discuss the implications. We will start with the proponents of the bill obviously, and then we will move to those issues that we believe we must look at as implications. We will then look to those the bill will impact, and that means all of the constituencies.

Senator Gauthier: There is \$33,000 in your budget for travel in Canada. Why not use your points to travel instead of putting \$33,000 in there?

Senator Andreychuk: That is something the Internal Economy Committee can answer.

Senator Forrestall: Do not even think about it.

Senator Andreychuk: Last year we tried to use travel points on two committees, one being the special committee on Euthanasia. It was deemed not to be appropriate. It was a guideline from Internal Economy.

Senator Gauthier: I am new here. I think about it seriously all the time.

Senator Di Nino: I congratulate Senator Andreychuk for taking on a challenge last year and reducing the number of senators who travelled on her committee, which reduced her budget considerably. Obviously there has been a change of mind since last year because now there are 16 participants travelling. That seems like a large contingent. Is it necessary to have that many senators travel to accomplish the desired objective?

Senator Andreychuk: I was struggling with the same thing that your previous witness was struggling with.

There was a discussion as to whether or not all senators need to travel. Some senators participate more fully for whatever reasons, and some do not for whatever reasons. However, they are all voting members of the committee.

When we did our study last year, we were persuasive in reducing the number of travelling senators. If we should go out on a study component, I will certainly advocate reducing it to a very few. However, when it is legislation, we do not believe we can restrict any senator from any part of the study which leads to a recommendation on legislation, and hence the nine members.

As I say, I hope my past record speaks for itself. We will not expend the money unless it is absolutely necessary. However, because of its importance to the Canadian public and to the aboriginal community, we will come to the point where some of our work will translate into legislation, and I do not believe it will be delayed any longer. It is so significant that I could not say it

[Translation]

Nous avons maintenant un plan d'action qui, j'espère, sera approuvé par le comité demain. Le comité de direction l'a accepté.

Nous avons structuré nos travaux de façon à nous adresser à des experts, à défaut d'un terme plus précis, qui viendront comparaître et discuter des implications du projet de loi. Nous allons d'abord entendre les personnes qui sont en faveur du projet de loi, de toute évidence, ensuite nous allons aborder les questions qui, à notre avis, doivent être considérées comme des répercussions. Nous allons ensuite examiner les personnes sur qui le projet de loi aura des répercussions, et s'est donc dire toutes les parties intéressées.

Le sénateur Gauthier: Votre projet renferme un poste de 33 000 \$ pour les frais de déplacement au Canada. Pourquoi ne pas utiliser vos points pour voyager au lieu de dépenser 33 000 \$?

Le sénateur Andreychuk: C'est là une question à laquelle le comité de la régie interne peut répondre.

Le sénateur Forrestall: N'y pensez même pas.

Le sénateur Andreychuk: L'an dernier, nous avons voulu utiliser nos points pour les déplacements de deux comités, dont le comité spécial sur l'euthanasie. On nous a dit qu'on ne pouvait pas le faire, que c'était une directive du comité de la régie interne.

Le sénateur Gauthier: Je suis nouveau. J'y pense sérieusement tout le temps.

Le sénateur Di Nino: Je félicite le sénateur Andreychuk d'avoir relevé le défi l'an dernier en réduisant le nombre de sénateurs qui voyagent avec son comité, ce qui a diminué son budget considérablement. Manifestement, les choses ont changé depuis l'an dernier parce qu'il y a maintenant 16 participants qui voyagent. Cela me semble beaucoup. Est-ce nécessaire d'avoir autant de sénateurs qui se déplacent pour atteindre l'objectif souhaité?

Le sénateur Andreychuk: J'avais le même problème que votre témoin précédent.

On s'est demandé si tous les sénateurs doivent voyager. Certains sénateurs participent davantage pour quelque raison que ce soit, et d'autres non. Cependant, ce sont tous des membres qui ont droit de vote au comité.

Lorsque nous avons fait notre étude l'an dernier, nous avons réussi à réduire le nombre de sénateurs qui voyagent pour le comité. Si nous devons effectuer une étude, nul doute que je proposerais que très peu de sénateurs voyagent. Cependant, lorsque nous examinons un projet de loi, nous ne pouvons pas empêcher les sénateurs de participer à un volet de l'étude à la suite de laquelle on fera des recommandations. C'est pourquoi les neuf membres du comité doivent voyager.

Comme je l'ai dit, j'espère que mes antécédents vont m'être favorables. Nous n'allons pas dépenser l'argent si ce n'est pas absolument nécessaire. Cependant, compte tenu de l'importance du comité pour le public canadien et pour la communauté autochtone, nous allons en arriver à un moment où notre travail va se concrétiser par une mesure législative et je ne crois pas que l'on

[Text]

should be handled by a task force as opposed to a Senate committee.

There were many reactions from committee members and others to the Yukon bills, how we received them last year at the eleventh hour and how we dealt with them. There was uneasiness about not understanding the full consequences of the bills. We wish to ensure this time that we do a thorough and adequate job, making certain that we bring forward all issues that the Canadian people need to know about the implications of these pieces of legislation.

Senator Watt: Could the honourable senator enlighten me as to the type of professional services included under the heading "Expert consultants (to be determined)"? Does that relate to a legal consultant who specializes in aboriginal matters?

Senator Andreychuk: That is exactly the question on which we are uncertain. We have been using Library personnel, who are very good. One person in particular is quite skilled on issues dealing with aboriginal legislation. Unfortunately, she is the head of the division and has many responsibilities. She has advised us that she may not be able to be consulted intensely on any piece of legislation. If she were not available, we would need to seek outside professional help.

As we wend our way through Bill S-10 and other pieces of legislation and look at the implications of these bills, we are not certain whether we will rely on and have a need for legal, economic, or other services.

Senator Watt: We should definitely start looking at the implication of these bills on existing laws of obligations and existing legislation, including constitutional matters.

There was some concern as to number of dollars in Senator MacDonald's proposed budget of \$200,000. As stated in this budget, it will be very difficult to find someone for the amount of \$700 per day. There are only a handful of people I know of who could be considered specialists in aboriginal matters. Those people are legal experts and are paid between \$1,600 to \$1,800.

The Chairman: Is that per day?

Senator Watt: That is per day, yes, definitely.

Senator Andreychuk: I think we are in the wrong business.

The budget lists 40 days at \$700. I was guided by staff and the experience of the committee's branch. I am prepared to live with that at this point. It may mean cutting the number of days of consultations in order to obtain the type of expertise we are looking for. It may then be done on an *ad hoc* basis and more intensely studied.

[Traduction]

puisse le retarder davantage. C'est tellement important que je ne pourrais pas dire que le travail devrait être fait par un groupe de travail plutôt que par un comité du Sénat.

De nombreux membres du comité et d'autres sénateurs ont fait connaître leurs réactions face aux projets de loi concernant le Yukon, à la façon dont nous les avons reçus à la dernière minute et à la façon dont nous les avons examinés. On a noté un certain malaise provenant du fait que l'on ne comprenait pas toutes les conséquences des projets de loi. Cette fois, nous voulons nous assurer de faire un travail détaillé et adéquat, d'examiner toutes les questions que la population canadienne a besoin de connaître quant aux implications de ces mesures législatives.

Le sénateur Watt: Est-ce que l'honorable sénateur pourrait me donner des détails sur le type de services professionnels inclus à la rubrique «Consultants spécialistes (à déterminer)»? S'agit-il ici d'un consultant juridique qui se spécialise dans les questions autochtones?

Le sénateur Andreychuk: Je n'en suis vraiment pas certaine. Nous avons recours aux excellents services du personnel de la Bibliothèque. Il y a une personne en particulier qui est très compétente dans le domaine des lois autochtones. Malheureusement, elle est chef de la division et a de nombreuses responsabilités. Elle nous a dit qu'on ne pourrait peut-être pas la consulter intensément sur toutes les mesures législatives. Si elle n'est pas disponible, nous allons devoir recourir à des services professionnels de l'extérieur.

Au fur et à mesure que nous avançons dans notre étude du projet de loi S-10 et d'autres mesures législatives et que nous examinons les implications de ces projets de loi, nous ne sommes pas certains si nous allons avoir besoin de spécialistes des questions juridiques, économiques ou autres.

Le sénateur Watt: Nous devrions vraiment commencer à examiner l'implication de ces projets de loi sur les lois actuelles, particulièrement en ce qui concerne les obligations, y compris les questions constitutionnelles.

Certains se sont inquiétés au sujet des montants figurant dans le budget proposé par le sénateur MacDonald de 200 000 \$. Comme l'indique le budget, il sera très difficile de trouver quelqu'un que l'on paiera 700 \$ par jour. Je connais seulement quelques personnes pouvant être considérées comme des spécialistes des questions autochtones. Ces personnes sont des spécialistes juridiques que l'on paie entre 1 600 \$ et 1 800 \$.

Le président: Par jour?

Le sénateur Watt: Oui, par jour.

Le sénateur Andreychuk: Je pense que nous avons choisi le mauvais métier.

On prévoit 40 jours à 700 \$ dans le budget. J'ai été guidée par le personnel et par l'expérience de la Direction des comités. Je suis prête à m'accommoder de cela. Peut-être faudra-t-il réduire le nombre de jours de consultation afin d'obtenir le type d'expertise que nous cherchons. On pourrait procéder de façon aléatoire et étudier la question plus intensément.

[Texte]

There is a number of people who work in this area that we will hear as experts either for or against the proponents on Bill S-10, for example. I hope we will gain expertise indirectly from those sources. These are people who have studied the issues and are on the payroll, if I may say, of some of the constituencies addressing this issue.

Senator Watt: Perhaps we could discuss at the committee level calling in some of those experts. If we cannot pay them, perhaps they could be called as witnesses from time to time. I think that will be important.

Senator Andreychuk: Yes. I think we discussed that at the committee.

Senator Watt: I should also like to remind senators of the general nature and focus or perimeter of the responsibility that is now in the hands of the committee. How are we going to deal with it? I know there is a need to focus on Bill S-10. We must look at the implications of that as well as the overall responsibility of a central government towards aboriginal people.

Since we are dealing with three sets of ethnic groups according to section 35 of the Constitution — Indians, Métis, and Inuit — I wish to point out that this might only be the beginning. When the Royal Commission's report comes out, there will be a whole mass of additional responsibility which I believe it will fall onto the committee, and we might not have any choice but to take on that responsibility.

Senator Andreychuk: I very much agree with you. That is why this budget is structured to take into account self-government issues, the royal commission, Bill S-10, and other pieces of legislation.

Because of the delay of the Royal Commission and because the minister has not yet announced his strategy in a very specific way, I believed, and the steering committee believed, that this budget would be adequate for the coming year. You are signalling what will come in the years following. Should matters proceed faster, then obviously we will be in a dilemma and a quandary and may have to revisit this issue.

At the moment, we are doing a bit of anticipatory work so we will be not be blind-sided by having legislation dropped in our lap, as happened last year. This takes into account some anticipation of that.

Senator Watt: I have one further point which is important to Canada as a whole. I believe it will become an urgent issue, depending on what happens in the reasonable future. When I say "reasonable future", I am thinking of this fall, if the referendum takes place in the fall.

There is an implication to what we are doing, and the results of the referendum will have a definite bearing on looking at the specific areas of the 1912 extension act and the 1898 act. That whole area is directly related to the question of the Quebec independence issue. I do not know how this matter will be addressed at some point by the central government, but, as

[Translation]

Diverses personnes travaillant dans ce domaine vont comparaître à titre d'experts soit pour ou contre le projet de loi S-10, par exemple. J'espère que nous pourrions obtenir de l'expertise indirectement de ces personnes. Elles ont étudié les questions et elles sont rémunérées, si je puis dire, par certains des organismes qui s'intéressent à ce domaine.

Le sénateur Watt: Le comité pourrait peut-être discuter de la possibilité de convoquer certains de ces experts. Si nous ne pouvons pas les payer, peut-être pourraient-ils être convoqués à titre de témoins de temps en temps. Je pense que cela sera très important.

Le sénateur Andreychuk: Oui. Je crois que nous en avons discuté au comité.

Le sénateur Watt: J'aimerais aussi rappeler aux sénateurs le caractère général des travaux du comité et la responsabilité précise qui lui incombe maintenant. Comment allons-nous faire? Je sais que nous devons nous concentrer sur le projet de loi S-10. Nous devons examiner les répercussions de ce projet de loi de même que les responsabilités générales du gouvernement central à l'égard des peuples autochtones.

Puisque nous faisons affaire avec trois groupes ethniques différents selon l'article 35 de la Constitution (soit les Indiens, les Métis et les Inuit) je tiens à préciser que cela n'est peut-être que le début. Lorsque la Commission royale publiera son rapport, le comité va devoir examiner toute une gamme d'autres questions. Nous n'aurons peut-être pas d'autre choix que de les étudier.

Le sénateur Andreychuk: Je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est la raison pour laquelle ce budget est structuré pour tenir compte des questions d'autonomie gouvernementale, de la Commission royale, du projet de loi S-10 et d'autres mesures législatives.

En raison du retard de la Commission royale et parce que le ministre n'a pas encore annoncé sa stratégie de façon très précise, je croyais, tout comme le comité de direction, que ce budget serait adéquat pour l'année qui vient. Vous parlez de ce qui viendra au cours des prochaines années. Si les choses devaient aller plus rapidement, manifestement, nous aurions un dilemme et nous devrions peut-être réexaminer la question.

Pour l'instant, nous faisons un peu de travaux préparatoires afin de ne pas être pris à l'improviste par une loi qui sera déjà adoptée, comme cela s'est produit l'an dernier. Nous prévenons les coups cette fois-ci.

Le sénateur Watt: J'aimerais soulever un autre point qui est important pour le Canada dans son ensemble. Je crois que la question va se poser de façon urgente, selon ce qui arrivera dans l'avenir raisonnable. Et quand je dis «avenir raisonnable», je pense à cet automne, si le référendum a lieu à l'automne.

Cela a des répercussions sur notre travail, et les résultats du référendum auront un impact certain sur la façon d'examiner des volets précis de la loi de prorogation de 1912 et de la loi de 1898. Toute cette affaire est directement liée à la question de l'indépendance du Québec. Je ne sais pas si elle sera examinée à un moment donné par le gouvernement central mais, en tant que

[Text]

senators, we have a responsibility in that field. It is a touchy issue. However, simply because it is a touchy issue, that does not mean that as senators we have to stay away from it.

Senator Gauthier: The last point Senator Watt made is a point I wished to raise. We are in training right now. If we want good advice and coaching, we must have advice from people who are constitutional and legal experts. If one expert can earn \$700 a day and another can earn \$2,000 a day, someone is mis-advising you. The 40 research days could be used as 20 research days at \$1,400, and I believe that is what will have to be paid for a good constitutional or legal mind to advise on self-government and how to deal with the Quebec issue.

The honourable senator should be forearmed and forewarned. Bill S-10 and the ministerial initiative is before your committee. I think your budget for research is low.

Senator Andreychuk: I thank Senator Gauthier for those comments. The Aboriginal Peoples Committee was structured by the Senate. To this point, it has not been the subject of discussion by all senators, so anything that can be done to raise awareness is welcome. We cannot expect one committee to handle this huge and broad issue. It will break down into many responsibilities beyond our committee. Should self-government come about, it is a massive undertaking that will preoccupy all of us practically full time. I do not expect that this budget in any way reflects handling adequately all of those issues. It is a start.

The Royal Commission has engaged many experts and has done much of the groundwork. I would be more worried if the royal commission had not undertaken a lot of these studies and called in experts. The Royal Commission was a massive and costly undertaking for the Canadian people, and we must do what we can to utilize that as our base.

Senator Gauthier: Are the costs up to \$30 million?

Senator Andreychuk: I believe the costs are well beyond \$30 million. The last figure I heard was \$38 million.

Senator Gauthier: You are talking about \$700 a day for research.

Senator Andreychuk: That is correct.

The Chairman: Thank you, Senator Andreychuk. You will be advised accordingly in the next couple of days.

The next budget on the agenda is for the Standing Senate Committee on National Finance, tab 12. Senator Olson, do you have a statement?

Hon. H.A. Olson, Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance: Honourable senators have before them a budget for six months for the National Finance Committee amounting to a total of \$72,000. That is exactly what has been presented to this committee many times in the past. Most of the costs are for research facilities and secretarial

[Traduction]

sénateurs, nous avons une responsabilité à cet égard. C'est une question délicate. Cependant, du seul fait que ce soit une question délicate, cela ne veut pas dire qu'en tant que sénateurs nous devons rester à l'écart.

Le sénateur Gauthier: Je voulais moi aussi soulever cette dernière question que vient d'aborder le sénateur Watt. Nous sommes en période de formation actuellement. Si nous voulons de bons conseils, nous devons recourir à des conseils de spécialistes constitutionnels et juridiques. Si un expert peut gagner 700 \$ par jour et un autre 2 000 \$ par jour, quelqu'un vous conseille mal. Des 40 jours de recherche, on pourrait en faire 20 à 1 400 \$, et je crois que c'est ce qu'on devra payer pour un bon spécialiste constitutionnel ou juridique qui nous conseillera sur l'autonomie gouvernementale et sur la façon d'aborder la question du Québec.

L'honorable sénateur devrait en être prévenue. Votre comité est saisi du projet de loi S-10 et de l'initiative du Ministre. Je crois que votre budget de recherche n'est pas assez élevé.

Le sénateur Andreychuk: Je remercie le sénateur Gauthier de ses observations. Le comité sénatorial permanent des peuples autochtones a été créé par le Sénat. Jusqu'à ce jour, les sénateurs n'en ont pas beaucoup parlé, si bien que toute mesure visant à sensibiliser les gens est la bienvenue. On ne peut s'attendre à ce qu'un comité examine toute cette vaste question. Les nombreuses responsabilités vont être réparties entre divers comités autres que le nôtre. Si l'autonomie gouvernementale devait se réaliser, il s'agirait d'une entreprise énorme qui va nous occuper tous pratiquement à plein temps. Je ne crois pas que ce budget permette de bien étudier toutes ces questions. C'est un départ.

La Commission royale a engagé de nombreux experts et a fait beaucoup de travail de débroussaillage. Je serais plus inquiète si elle n'avait pas entrepris un grand nombre de ces études et convoqué des spécialistes. La Commission royale est une entreprise énorme et coûteuse pour la population canadienne, et nous devons faire notre possible pour baser nos travaux sur les siens.

Le sénateur Gauthier: Est-ce que cela a coûté jusqu'à 30 millions de dollars?

Le sénateur Andreychuk: Bien au-delà, je pense. Le dernier chiffre dont j'ai entendu parler était 38 millions de dollars.

Le sénateur Gauthier: Vous parlez ici de 700 \$ par jour pour la recherche.

Le sénateur Andreychuk: C'est exact.

Le président: Merci, sénateur Andreychuk. Nous allons vous aviser au cours des prochains jours.

Le prochain budget à l'ordre du jour est celui du comité sénatorial permanent des finances nationales, à l'onglet n° 12. Sénateur Olson, voulez-vous faire une déclaration?

L'honorable H.A. Olson, président du comité sénatorial permanent des finances nationales: Les honorables sénateurs ont en main un budget de six mois pour le comité des finances nationales qui s'élève à 72 000 \$. C'est exactement ce qui a été présenté à votre comité à de nombreuses reprises auparavant. La plupart des coûts concernent les services de recherche et les

[Texte]

services of \$11,700 per month. There are a few working lunches because the time slots this committee has been allocated are at 5:00 p.m. and then again at 7:00 p.m. on Wednesdays.

The Chairman: Members are pretty hungry.

Senator Olson: One can go without lunch, but then the quorum is lost and the meeting ends unless a few sandwiches are provided. There are a few dollars for that. That is the budget. There is no increase. In fact, it is very much the regular operational budget of the committee.

Senator Di Nino: You stated that this is for six months, April to September. I am looking at the previous expenditures. I am naturally assuming you will come back for another six month budget, and that will make a total of \$145,000. It does not seem to jive with past experiences. Is there a reason for that?

Senator Olson: What does not jive?

Senator Di Nino: If this is for six months, are you suggesting the annual cost for that committee would be \$144,400?

Senator Olson: I do not know. I think one could make that assumption. It would be pretty close.

Senator Di Nino: Is that correct?

John Desmarais, Clerk of the Standing Senate Committee on National Finance: Honourable senators, the budget was composed to allow the new chairman to decide what it was that he wished to do. We simply put the budget out for six months, and it will be up to Senator Murray, our new chairman.

Senator Di Nino: I thought Senator Olson stated that this is about the same as it has been every year and that there has been no increase. If I am to assume this is for six months, the budget would be \$144,400 for a year. The budget for 1991-92 was \$94,000; the budget for 1992-93 was \$122,000; the budget for 1993-94 was \$70,000; the budget for 1994-95 is estimated to be \$117,000. There is a tremendous increase from previous years. I wonder if these six-month periods are not even.

Senator Olson: There are a number of months in those other years when Parliament was not meeting.

Senator Di Nino: This is precisely the question I wished answered. Are we being asked to approve a budget of \$144,000 for a full year, of which this is half? As in previous years, because of the summer months and Christmas, is it anticipated that the budget will come in at some average equal to previous years?

Senator Olson: Yes. I am not quite sure how to answer that question. I suppose if we were to come back for six months more, the budget could amount to that figure. However, Parliament may not be meeting for all of that period and we may not need that budget.

Senator Di Nino: I think that is good answer. Thank you, Senator Olson.

[Translation]

services de secrétariat, soit 11 700 \$ par mois. On a prévu quelques déjeuners de travail en raison des horaires que s'est vu accorder notre comité, soit 17 heures et 19 heures les mercredis.

Le président: Les membres ont bien faim.

Le sénateur Olson: On peut se passer de déjeuner, mais ensuite on perd le quorum et la réunion prend fin à moins que l'on ne serve quelques sandwichs. On a prévu quelques dollars pour cela. C'est ça le budget. Il n'y a pas d'augmentation. En fait, c'est le budget opérationnel normal du comité.

Le sénateur Di Nino: Vous avez dit que ce budget est prévu pour six mois, soit d'avril à septembre. Je regarde les dépenses antérieures. Je suppose naturellement que vous allez revenir pour nous présenter un autre budget pour six mois, et que cela va faire un total de 145 000 \$. Cela ne semble pas conforme aux expériences antérieures. Y a-t-il une raison pour cela?

Le sénateur Olson: Qu'est-ce qui ne va pas?

Le sénateur Di Nino: Si c'est un budget de six mois, est-ce que vous supposez que le coût annuel de votre comité sera de 144 000 \$?

Le sénateur Olson: Je ne le sais pas. Je pense qu'on peut le supposer. Ce sera assez proche de ça.

Le sénateur Di Nino: Est-ce exact?

M. John Desmarais, greffier du comité sénatorial permanent des finances nationales: Honorables sénateurs, le budget a été établi de façon à permettre au nouveau président de décider ce qu'il voulait faire. Nous avons simplement prévu un budget pour six mois, et il appartiendra au sénateur Murray, notre nouveau président, d'en décider.

Le sénateur Di Nino: Je croyais que le sénateur Olson avait dit que c'est à peu près le même budget que par les années passées et qu'il n'y avait pas eu d'augmentation. Si je dois supposer qu'il s'agit d'un budget de six mois, le budget serait de 144 000 \$ pour une année. Le budget pour 1991-1992 était de 94 000 \$; celui de 1992-1993, de 122 000 \$; celui de 1993-1994, de 70 000 \$; celui de 1994-1995 est évalué à 117 000 \$. C'est là une augmentation énorme par rapport aux années antérieures. Je me demande si ces périodes de six mois sont les mêmes.

Le sénateur Olson: Durant les autres années, le Parlement ne siégeait pas pendant plusieurs mois.

Le sénateur Di Nino: C'est exactement la question à laquelle je veux une réponse. Est-ce qu'on nous demande d'approuver un budget de 140 000 \$ pour une année complète, dont la moitié aujourd'hui? Comme au cours des années précédentes, à cause des mois d'été et des vacances de Noël, on prévoit que le budget s'établira à une moyenne égale aux années précédentes?

Le sénateur Olson: Oui. Je ne sais pas vraiment comment répondre à cette question. Je suppose que si l'on devait revenir présenter un autre budget de six mois, il pourrait s'élever à ce montant. Cependant, le Parlement ne siégera peut-être pas durant toute cette période et nous n'aurons peut-être pas besoin de ce budget.

Le sénateur Di Nino: Je pense que vous nous donnez une bonne réponse. Merci, sénateur Olson.

[Text]

Senator LeBreton: The new chairman is very frugal.

Senator Olson: Is it passed?

The Chairman: It is not completely passed. It will be discussed further.

The next budget on the agenda is for the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

Hon. Donald H. Oliver, Chairman of the Standing Senate Committee on Transport and Communications: We have two small budgets. The first is a legislative budget. Tomorrow we will receive Bill C-81. Later on, we will receive the bill dealing with the privatization of CN. We will be hearing witnesses on that bill.

The other budget is a budget for a special study we are doing which I gave notice of spoke on in the Senate on April 4.

The Chairman: Has that study been approved by the Senate?

Senator Oliver: Yes, it has. That is why we are here with the budget. I will take the budget, once approved, back to the Senate for its approval.

Senator Di Nino: Perhaps we can we deal with one at a time.

Senator Oliver: Yes.

The Chairman: We will consider the legislative budget first.

Senator Oliver: There are several agencies in Canada that are now studying various aspects of telecommunications: the CRTC, a special group on the CBC, and the Competition Bureau. We in the Senate Standing Committee on Transport and Communications recently finished our study and will be issuing our report shortly on the direct-to-home satellite communications.

I spoke in the Senate on April 4 with respect to this study. Perhaps I could read a few lines that state the essence of the study:

It has come to the committee's attention that these government agencies are delving deeply into the requisite issues, whether controversial or not, from a wholly domestic perspective. An international perspective is missing or is merely collateral to their focus. Your committee realizes that, since these innovative technologies reconfigure telecommunications and broadcasting sectors along global rather than national lines, an international perspective that would include an investigation into the industrial policies and regulatory frameworks relating to the telecommunications industries of our chief trade competitor countries, such as the United States, Europe and Japan, are needed. What appears as the proper balance of telecommunications, broadcasting and cultural policies, the right mix of regulation and competition, and the suitable combination of private and public sector involvement from a national perspective, may not appear to be so far from an international perspective.

[Traduction]

Le sénateur LeBreton: Le nouveau président est très économe.

Le sénateur Olson: Est-ce adopté?

Le président: Pas complètement. Nous allons en discuter encore.

Le prochain budget à l'ordre du jour est celui du comité sénatorial permanent des transports et des communications.

L'honorable Donald H. Oliver, président du comité sénatorial permanent des transports et des communications: Nous avons deux petits budgets. Le premier est un budget pour l'étude des projets de loi. Demain, le comité va être saisi du projet de loi C-81. Plus tard, nous allons recevoir le projet de loi portant sur la privatisation du CN. Nous allons entendre des témoins à ce propos.

L'autre budget est un budget pour une étude spéciale que nous faisons et dont j'ai parlé au Sénat le 4 avril.

Le président: Est-ce que cette étude a été approuvée par le Sénat?

Le sénateur Oliver: Oui. C'est la raison pour laquelle nous vous présentons notre budget. Une fois présenté, je vais demander au Sénat de l'approuver.

Le sénateur Di Nino: Peut-être pourrions-nous les examiner un à la fois.

Le sénateur Oliver: Oui.

Le président: Nous allons examiner d'abord le budget pour l'étude des projets de loi.

Le sénateur Oliver: Il y a plusieurs organismes au Canada qui étudient actuellement divers aspects des télécommunications: le CRTC, un groupe spécial de Radio-Canada et le Bureau de la concurrence. Nous, du comité sénatorial permanent des transports et des communications, venons de terminer notre étude et nous allons publier notre rapport bientôt sur la radiodiffusion directe à domicile par satellite.

J'ai parlé de cette étude au Sénat le 4 avril. Peut-être pourrais-je vous lire quelques lignes concernant l'essence même de l'étude:

Le comité a constaté que ces organismes gouvernementaux analysent les questions qui s'imposent, qu'elles soient controversées ou non, d'un point de vue purement national. Leur analyse manque entièrement de perspective internationale ou alors, si elle existe, elle est très accessoire. Votre comité sait parfaitement que, puisque ces technologies innovatrices vont reconfigurer le secteur des télécommunications et de la radiodiffusion selon des schémas mondiaux et non nationaux, il faut adopter une perspective internationale et examiner aussi les politiques et les cadres de réglementation qui régissent l'industrie des télécommunications chez nos principaux compétiteurs comme les États-Unis, l'Europe et le Japon. Ce qui peut nous sembler, d'un point de vue national, être l'équilibre parfait entre les télécommunications, la radiodiffusion et les politiques culturelles, le juste mélange de réglementation et de concurrence et la bonne dose de participation du secteur privé et du secteur public, peut se

[Texte]

That is what we want to study. The committee is well poised to do it, because it was this committee which did the prestudy on Bill C-62, the telecommunications bill which ultimately resulted in the bill which we have in Canada now. That brings in competition and elements of forbearance and exemption that are so much a part of telecommunications policy in Canada today.

I would be pleased to respond to any direct questions you have on the budget. This committee is very frugal in relation to its budgets. When we feel that we do not have to spend money, we do not spend it. Last year we turned back tens of thousands of dollars to the Senate because we did not spend them. Any of the figures that we have put before this committee are the lowest possible figures we could come to for the type of study that we want to do. Therefore, there is very little room to cut back. If we could find a way of cutting back, we give you the assurance that we will do it. This committee can be assured any moneys it votes will be well looked after.

The Chairman: That is a pretty strong representation.

Senator Bosa: When you stated that the committee is a frugal committee, do you mean the Internal Economy Committee?

Senator Oliver: That goes without saying.

Senator Bosa: You did not provide your past experience where you have requested certain amounts of money and whether you spent it all or turned some back.

Senator Oliver: Last year we turned back \$29,650, \$1,500, and another \$31,000.

Senator Bosa: I move approval, Mr. Chairman.

Senator Di Nino: We cannot move approval because we must look at the rest of the budgets tomorrow.

I read the extracts of the *Minutes of Proceedings* in the Senate, and I am not sure that this should not apply to all; therefore, it is not intended to be directed only at yourself. When you proposed this motion, I understood that this particular study would entail international travel or travel outside of the country. That is the largest component of your expenses, and it concerns me.

In authorizing a study, perhaps we should be a little clearer so that the Senate understands there will be a substantial expenditure required to undertake that study. Do you have any comment? Perhaps I did not listen closely enough when you were making the presentation in the Senate.

Senator Oliver: As you know from the extract I read from the speech, agencies like the CRTC are looking at the domestic component. The essence of this study is to look at the international component and to come back with a policy paper that can be presented in the Senate and given to the government

[Translation]

révéler très près de ce que nous découvrirons dans une perspective internationale.

C'est ce que nous voulons étudier. Le comité est prêt à le faire, parce que c'est nous qui avons fait l'étude préliminaire sur le projet de loi C-62, le projet de loi sur les télécommunications qui est maintenant en vigueur au Canada. Il porte sur la concurrence, sur des éléments d'abstention et d'exemption qui font partie intégrante de la politique actuelle des télécommunications au Canada.

Je serai heureux de répondre aux questions directes que vous avez sur le budget. Notre comité est très économe en ce qui concerne ses budgets. Lorsque nous estimons ne pas avoir besoin de dépenser l'argent, nous ne le dépensons pas. L'an dernier, nous avons renvoyé des dizaines de milliers de dollars au Sénat parce que nous ne les avons pas dépensés. Les chiffres que nous vous avons présentés sont les chiffres les plus bas possible que nous pouvions élaborer pour le type d'étude que nous voulons faire. Par conséquent, on a très peu de marge de manoeuvre. Si nous pouvions trouver une façon de réduire le budget, soyez assurés que nous le ferions. Votre comité peut être assuré que l'argent qu'il nous accordera sera bien dépensé.

Le président: Voilà une très bonne argumentation.

Le sénateur Bosa: Quand vous dites que le comité est économe, est-ce que vous parlez du comité de la régie interne?

Le sénateur Oliver: Cela va de soi.

Le sénateur Bosa: Vous ne nous avez pas parlé de vos expériences antérieures où vous nous avez demandé certains crédits. Vous ne dites pas si vous les avez dépensés ou renvoyés.

Le sénateur Oliver: L'an dernier, nous avons retourné 29 650 \$, 1 500 \$ et une autre tranche de 31 000 \$.

Le sénateur Bosa: Je propose que le budget soit approuvé, monsieur le président.

Le sénateur Di Nino: Nous ne pouvons pas proposer l'approbation parce que nous devons examiner les autres budgets demain.

J'ai lu les extraits des *Procès-verbaux du Sénat*, et je ne suis pas certain si cela devrait s'appliquer à tout le monde; par conséquent, mon commentaire ne vise pas que vous. Lorsque vous avez proposé cette motion, j'ai compris que cette étude précise nécessiterait des déplacements à l'étranger ou des déplacements à l'extérieur du pays. C'est le volet le plus important de vos dépenses et cela m'inquiète.

En autorisant une étude, peut-être devrions-nous être un peu plus précis de sorte que le Sénat comprenne qu'il doit engager des dépenses importantes pour faire ce travail. Est-ce que vous avez des commentaires? Peut-être n'ai-je pas écouté assez attentivement lorsque vous avez fait votre exposé au Sénat.

Le sénateur Oliver: D'après l'extrait que j'ai lu de mon discours, vous savez que des organismes comme le CRTC examinent la composante nationale. Cette étude vise essentiellement à examiner la composante internationale et à faire adopter un document de travail qui pourrait être présenté au Sénat et remis au

[Text]

to help it with its long-range policy planning in the future from an international perspective.

Vice-President Al Gore of the United States created the phrase "information highway". He is a leading figure in the world internationally in areas we wish to study, and it is our hope we will be able to meet him in Washington. I do not know if that is possible.

We are not taking the full committee to any of those places. It will be a pared-down group of five senators and two staff at any one of the meetings. It is not a question of taking twelve senators and three or four staff. We have cut our costs substantially in that manner.

There is no question that it is an international study. That is what it is all about.

The Chairman: Senator, how did you arrive at the number of five senators? Which five will go?

Senator Oliver: We will poll committee members and ask what his or her particular interests are in relation to the study, where would he or she like to go, and what will he or she bring to the study. We will poll committee members and let the senators themselves make that decision.

Senator Bosa: Will seniority play a part?

Senator Oliver: I would think it would.

Senator Bosa: Is that seniority on the committee or seniority as a whole?

Senator Oliver: I would wish your advice on that, senator. I have not given that question a thought. I would like to know your views on that.

The Chairman: If a committee is going on a trip for the purpose of seeking information, no one has the right to tell a committee member he or she cannot go. I do not think the chairman can.

Senator Oliver: This chairman did not intend to do that. We intended to put the names in an auction and let people choose what they would like to do or not like to do.

Senator Di Nino: Are you saying that five will go to Washington, five to London, and five to Tokyo, and not necessarily the same five?

Senator Oliver: That is correct.

Senator Di Nino: All twelve would take part in the study. That is instead of all 12 going to Washington, London, and Tokyo.

Senator LeBreton: Is it possible that one senator may be on all three trips?

Senator Di Nino: That is correct.

The Chairman: Thank you very much, Senator Oliver. You will be advised accordingly.

Honourable senators, it is 11:30. We will stand adjourned until the Senate rises this afternoon.

[Traduction]

gouvernement afin de l'aider dans sa planification à long terme, et ce, dans une perspective internationale.

Le vice-président Al Gore des États-Unis a créé l'expression «autoroute de l'information». Il est une figure dominante sur la scène internationale dans les domaines que nous souhaitons étudier, et nous espérons pouvoir le rencontrer à Washington. Je ne sais pas si cela sera possible.

Tous les membres du comité n'iront pas à l'un ou l'autre de ces endroits. Il s'agira d'un groupe réduit de cinq sénateurs et de deux employés pour l'une ou l'autre de ces réunions. Il n'est pas question d'amener douze sénateurs et trois ou quatre membres du personnel. Nous avons réduit nos coûts considérablement de cette façon.

Il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une étude à caractère international. C'est essentiellement cela.

Le président: Sénateur, comment en êtes-vous arrivé au chiffre de cinq sénateurs? Qui seront les cinq sénateurs qui vont voyager?

Le sénateur Oliver: Nous allons effectuer un sondage auprès des membres du comité et demander les intérêts particuliers de chacun en ce qui a trait à l'étude, à savoir si les membres veulent voyager, et quel sera leur apport à l'étude. Nous allons faire un sondage auprès des membres du comité et laisser les sénateurs eux-mêmes prendre la décision.

Le sénateur Bosa: Est-ce que l'ancienneté va jouer?

Le sénateur Oliver: Je crois que oui.

Le sénateur Bosa: L'ancienneté au sein du comité ou au Sénat?

Le sénateur Oliver: J'aimerais que vous me donniez votre avis là-dessus, sénateur. Je n'ai pas pensé à cette question. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Si un comité se déplace pour obtenir de l'information, personne ne peut empêcher un membre d'y aller. Je ne crois pas que le président puisse le faire non plus.

Le sénateur Oliver: Le président n'a pas l'intention de le faire. Nous avions l'intention de faire un tirage au sort et de laisser les gens décider.

Le sénateur Di Nino: Êtes-vous en train de dire que cinq membres vont aller à Washington, cinq à Londres et cinq à Tokyo, et que ce ne seront pas nécessairement les mêmes?

Le sénateur Oliver: C'est juste.

Le sénateur Di Nino: Les douze membres vont participer à l'étude, mais ils n'iront pas tous à Washington, à Londres et à Tokyo.

Le sénateur LeBreton: Est-il possible qu'un sénateur participe aux trois voyages?

Le sénateur Di Nino: C'est possible.

Le président: Merci beaucoup, sénateur Oliver. Vous serez avisé en conséquence.

Honorables sénateurs, il est 11 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à la fin de la séance du Sénat cet après-midi.

[Texte]

The committee adjourned until 4:00 p.m.

Upon resuming at 4:30 p.m.

The Chairman: Honourable senators, I call the meeting to order. At our meeting tomorrow afternoon, after the Senate rises, we will have all the budgets before us.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I move that we proceed in the absence of the chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. The committee has requested but a small amount of money in its budget. I move that it be approved.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, Senator Bosa has a point. The request of the Social Affairs committee is an insignificant sum which deals with the daily operations of the committee. I suggest that we accept this budget and deal with it tomorrow with the rest of them rather than keep everyone waiting today.

Senator Bosa: Mr. Chairman, since the chairman of the committee is not here to explain why he has put in the budget that he has, I shall attempt to do that for him.

Apparently, there is a conference every year which has to do with subjects which are of interest to the committee. Therefore, the chairman of the committee has put in a request for \$4,000 for such a contingency.

If honourable senators accept this explanation, I move that the budget be received.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will now deal with your report on parking, then, Senator Bosa.

Senator Bosa: On my instructions a report was made on the possible options to park both at the Victoria Building and on the Hill. That report is somewhat complicated. I tried to explain it to one senator who found it difficult to understand because we are dealing with numbers and areas.

I have asked Mr. Gourgue's office to prepare the options in graphic form so that we have one scenario when the Senate is sitting and the number of spaces that will be reserved for senators and officers of the Senate who also have additional spaces for their staff. I refer to the Speaker, the Leader and the Deputy Leader of the Government in the Senate and the Leader and the Deputy Leader of the Opposition. I would like to see one scenario where the spaces will be allocated for those senators.

When the Senate is not sitting, a number of those parking spaces will be released from the first scenario to be used by members of the staff, and I understand that goes by seniority.

There is a third dimension that I would like to insert and ask the opinion of honourable senators. That is to say, if they agree that senators have the first choice to a parking spot in the Victoria

[Translation]

La séance est levée jusqu'à 16 heures.

Reprise de la séance à 16 h 30.

Le président: Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Lors de notre séance demain après-midi, une fois que le Sénat se sera ajourné, nous aurons tous les budgets en main.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je propose que nous commencions en l'absence du président du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Le comité a demandé un petit budget seulement. Je propose qu'il soit approuvé.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, le sénateur Bosa a raison. La demande du comité des affaires sociales consiste en peu de crédits qui portent sur les activités quotidiennes du comité. Je propose que nous acceptions ce budget et que nous l'examinions demain avec les autres plutôt que de faire attendre tout le monde aujourd'hui.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, puisque le président du comité n'est pas ici pour expliquer son budget, je vais tenter de le faire à sa place.

Il semble qu'il y ait une conférence chaque année qui porte sur des questions d'intérêt pour le comité. Par conséquent, le président du comité a demandé 4 000 \$ pour cette éventualité.

Si les honorables sénateurs acceptent cette explication, je propose que le budget soit approuvé.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons maintenant examiner votre rapport sur le stationnement, sénateur Bosa.

Le sénateur Bosa: J'ai demandé qu'un rapport soit publié sur les possibilités de stationnement à l'édifice Victoria et sur la colline. Ce rapport est un peu compliqué. J'ai essayé de l'expliquer à un sénateur qui avait de la difficulté à comprendre, car il faut tenir compte de la question du nombre de places et des aires de stationnement.

J'ai demandé au bureau de M. Gourgue d'établir les options sous forme de tableaux de sorte que nous ayons un scénario lorsque le Sénat siège, que nous connaissions le nombre de places qui seront réservées aux sénateurs et aux fonctionnaires du Sénat qui ont aussi des places supplémentaires pour leur personnel. Je pense ici au Président, au leader parlementaire et au leader adjoint au Sénat de même qu'au leader parlementaire et au leader adjoint de l'opposition. J'aimerais que l'on ait un scénario où les places seront affectées à ces sénateurs.

Lorsque le Sénat ne siégera pas, un certain nombre des places de stationnement prévues dans le premier scénario seront libérées pour être utilisées par des membres du personnel, et je crois savoir que l'on procédera par ancienneté.

J'aimerais ajouter un troisième élément et demander aux honorables sénateurs ce qu'ils en pensent, à savoir s'ils sont d'accord pour que les sénateurs aient le premier choix d'une place

[Text]

Building and on Parliament Hill, but particularly in the Victoria Building. Senator Carstairs has been here for approximately one year and she does not have a parking spot in the Victoria Building. Yet, there are private secretaries using those spaces. Finally we resolved that matter last week. I said to Mr. Gourgue that we have to solve this problem and he was able to solve it for me. Senator Carstairs had to park at 240 Sparks Street. At night, that means she would have to walk through deserted streets.

In the Victoria Building there are 28 parking spaces available. Some 32 senators have offices in that building. If a senator whose office is in the Victoria Building has assigned his or her parking space to a secretary, it would be a kind gesture for that senator to make it available to a senator. We could possibly use seniority as a criteria. Let us say 15 senators have assigned their parking spot to a secretary. Perhaps the most junior of those senators and that secretary could park on Sparks Street. It could be done in that manner.

This is a recommendation that will come forward.

I believe it is unfair to have private secretaries parking inside the Victoria Building when senators have to park elsewhere.

Senator Di Nino: First, let me make a general comment. If you make a rule, you cannot make a rule only for the Victoria Building, it must apply to the whole precinct. I do not think it is appropriate to make one rule for one area of parking and one rule for another area of parking.

There are problems with what you are suggesting, senator. Let me use an example of someone who is not in the Victoria Building but there may be similar examples in the Victoria Building and there may be others elsewhere.

He did not ask me to say this, and I am not sure that he would even be pleased if I do. Senator Doyle's secretary picks him up every morning and drives him home every night. I do not think that Senator Doyle is comfortable driving. He, in effect, does not use the spot, his secretary does, but I am sure you would agree that there is at least one example of a similar situation in the Victoria Building. We have to be careful making this generalization. Having said that, the concept of senators having first right to a spot I do not argue with.

Senator Bosa: Let me go one step further. I sympathize with Senator Doyle's situation. I know of other cases. The only reason we are attempting to find a solution to this problem is because we have more senators than parking spaces. It only applies to the Victoria Building.

Senator Di Nino: The same situation applies here.

Senator Bosa: No, it does not apply here because here we have 66 spaces; some to the east of the Centre Block, and in front of the Centre Block to the left. Seventeen spots are reserved for the officers of the Senate, such as the leader, the Speaker, those who have responsibilities that are greater than

[Traduction]

de stationnement à l'édifice Victoria et sur la colline du Parlement, mais plus particulièrement à l'édifice Victoria. Le sénateur Carstairs est ici depuis environ un an et elle n'a pas de place de stationnement à l'édifice Victoria. Pourtant, il y a des secrétaires particulières qui utilisent ces places. Nous avons finalement réglé cette question la semaine dernière. J'ai dit à M. Gourgue qu'il fallait régler ce problème et il a été capable de le faire pour moi. Le sénateur Carstairs devait stationner au 240, rue Sparks. Le soir, cela voulait dire qu'elle devait emprunter des rues désertes.

À l'édifice Victoria, on dispose de 28 places de stationnement. Environ 32 sénateurs y ont leur bureau. Si l'un de ces sénateurs a donné sa place de stationnement à sa secrétaire, cela serait gentil de sa part de le mettre à la disposition d'un sénateur. Nous pourrions peut-être utiliser l'ancienneté comme critère d'attribution. Disons que 15 sénateurs ont donné leur place de stationnement à leur secrétaire. Parmi ces sénateurs, celui qui compte le moins d'ancienneté et sa secrétaire pourraient peut-être stationner rue Sparks. On pourrait procéder ainsi.

C'est là une recommandation que nous allons présenter.

Je crois qu'il est injuste que des secrétaires particulières stationnent à l'intérieur de l'édifice Victoria quand des sénateurs doivent stationner ailleurs.

Le sénateur Di Nino: Premièrement, permettez-moi de faire un commentaire général. Si vous établissez une règle, vous ne pouvez pas le faire simplement pour l'édifice Victoria. Elle doit s'appliquer à toute l'enceinte de la colline du Parlement. Je ne crois pas qu'il soit approprié d'adopter une règlement pour une aire de stationnement et un autre pour un autre secteur.

Votre suggestion, sénateur, pose des problèmes. Si vous permettez, je vais prendre l'exemple d'une personne qui n'est pas dans l'édifice Victoria, mais il peut y avoir des exemples semblables dans l'édifice Victoria et ailleurs.

Le sénateur Doyle ne m'a pas demandé de dire ceci, et je ne suis pas certain qu'il sera heureux que je le fasse. La secrétaire du sénateur Doyle le prend chez lui tous les matins et le ramène à la maison tous les soirs. Je ne crois pas que le sénateur Doyle soit à l'aise pour conduire. En effet, il n'utilise pas la place de stationnement, c'est sa secrétaire qui l'utilise, mais je suis certain que vous conviendrez qu'il y a au moins un exemple semblable à l'édifice Victoria. Il faut faire attention lorsqu'on veut faire cette généralisation. Cela dit, je ne conteste pas le droit des sénateurs de pouvoir choisir en premier.

Le sénateur Bosa: Permettez-moi d'aller un peu plus loin. Je comprends la situation du sénateur Doyle. Je connais d'autres cas. La seule raison pour laquelle nous tentons de trouver une solution à ce problème, c'est qu'il y a plus de sénateurs que de places de stationnement. Cela ne s'applique qu'à l'édifice Victoria.

Le sénateur Di Nino: La même situation s'applique ici.

Le sénateur Bosa: Non, cela ne s'applique pas ici parce que nous avons 66 places; certaines à l'est de l'édifice du Centre, en face de l'édifice du Centre à la gauche. Dix-sept places sont réservées pour les fonctionnaires du Sénat, comme le leader, le Président, ceux qui ont des responsabilités plus grandes que

[Texte]

others. There are eight officers and they have 17 spaces. For example, the Leader of the Government in the Senate has one spot for herself and one extra space, then as a minister she also has one spot and two others because staff apparently come and go. The Speaker has one spot for himself and two for his staff or people who come in because he receives visitors, ambassadors and heads of State.

There are 17 parking spaces, which leaves 49.

On any given day, apparently through observation, the security guards have been able to determine that there are 30 senators who park on the Hill when the Senate is sitting.

There are 30 plus 17. That is 47. The balance of 19 are used by the Clerk of the Senate, Mr. Greene uses another, the Gentleman Usher of the Black Rod, and then some other officials use spaces.

What we are proposing to do — and this is not cast in stone — is that on a day when the Senate sits there will be a certain number of spaces to accommodate the demand of senators and officers of the Senate.

When the Senate is not sitting, it would be wasteful if we have determined that there are only 30 spaces used by senators who remain on the Hill or who use a space when the Senate is not sitting, to grab the other spaces and leave them vacant so that there would be an option there to allow the other spaces to be used by other members of the staff.

There are approximately 427 people in the Senate. There are approximately 275 parking spaces. That is sufficient parking to accommodate our needs. There are also some parking spaces down by the river, some behind the Supreme Court, and some behind the Confederation Building.

Because not all our staff work at the same time — some are on shift work — the number of parking spaces are sufficient. Now we must choose the best of several options.

The Chairman: You have given us a progress report today. Will you prepare for us the options you speak of?

Senator Bosa: I have asked for graphic, rather than verbal, descriptions.

Senator Prud'homme: Someone said they have never heard so much about Senate parking for many years before I arrived.

Mr. Chairman, for me, it is a clear case. I do not drive. My blood pressure is too high to take such chances. I have an old car in which my staff picks me up. I still require a car to take care of business in my old district. I have told the driver to park in the back, and that seems to be working for the moment.

I hope your deliberations take that into account. If necessary, I will buy the car to have it in my name but that should not be necessary.

[Translation]

d'autres. Il y a huit fonctionnaires et il y a 17 places. Par exemple, la leader du gouvernement au Sénat a une place pour elle-même plus une autre, et en tant que ministre, elle a aussi une place et deux autres parce que son personnel, semble-t-il, vient souvent ici. Le Président a une place pour lui-même et deux pour son personnel ou pour les gens qui viennent le rencontrer parce qu'il reçoit des visiteurs, des ambassadeurs et des chefs d'État.

Cela fait 17 places de stationnement, ce qui nous en laisse 49.

En tout temps, il semble que les gardiens de sécurité aient remarqué qu'il y avait 30 sénateurs qui stationnent sur la colline lorsque le Sénat siège.

Cela fait 30 plus 17, donc 47. Les 19 places qui restent sont utilisées par le greffier du Sénat, M. Greene en utilise une autre, le Gentilhomme huissier de la Verge noire et d'autres fonctionnaires.

Ce que nous proposons de faire, et cela n'est pas coulé dans le béton, c'est que lorsque le Sénat siège, il y aura un certain nombre de places disponibles pour répondre aux besoins des sénateurs et des fonctionnaires du Sénat.

Lorsque le Sénat ne siège pas, si on a déterminé qu'il n'y a que 30 places utilisées par les sénateurs qui demeurent sur la colline ou qui utilisent une place lorsque le Sénat ne siège pas, cela serait du gaspillage que de s'approprier les autres places et de les laisser vacantes; on pourrait donc permettre à d'autres membres du personnel d'utiliser les autres places.

Il y a environ 427 personnes au Sénat et approximativement 275 places de stationnement, ce qui est suffisant pour répondre à nos besoins. Il y a aussi certaines places de stationnement près de la rivière, derrière la Cour suprême et derrière l'édifice de la Confédération.

Comme tout notre personnel ne travaille pas en même temps, certains employés ont des quarts de travail différents, le nombre de places de stationnement est suffisant. Maintenant, il s'agit de choisir la meilleure des options.

Le président: Vous venez de nous remettre un rapport d'étape. Est-ce que vous pourriez nous préparer les options dont vous parlez?

Le sénateur Bosa: J'ai demandé qu'on me fournisse des tableaux plutôt que des descriptions.

Le sénateur Prud'homme: Quelqu'un a dit qu'il n'avait jamais entendu parler autant de stationnement au Sénat avant que je n'arrive.

Monsieur le président, pour moi, la situation est claire. Je ne conduis pas. Ma pression est trop élevée pour que je prenne de tels risques. J'ai une vieille voiture qu'un membre de mon personnel utilise pour mes déplacements. J'ai encore besoin d'une voiture pour vaquer à mes occupations dans mon ancien district. J'ai dit au chauffeur de stationner à l'arrière, et cela semble fonctionner pour le moment.

J'espère que vous tiendrez compte de cela dans vos délibérations. Si nécessaire, je vais acheter la voiture pour qu'elle soit à mon nom, mais je ne devrais pas être obligé de le faire.

[Text]

Senator Forrestall: Next month, I will have been on the Hill for 30 years, as has Senator Prud'homme. I am interested in how you will define seniority.

Senator Bosa: Mr. Chairman, nothing is cast in stone. I am sure everyone's needs can be accommodated. Perhaps those who have no car and no need of a parking space can hand it over to someone else.

Senator Prud'homme: Is it not true, as Senator Beaudoin has said, that the problem only exists when the Senate is sitting? There will be no problem throughout the summer. We could always cut these chains if we need to park somewhere on an urgent basis.

Senator Bosa: Mr. Gourgue is here. I had left a message with his secretary earlier today.

Are you prepared, Mr. Gourgue?

Mr. Serge Gourgue, Chief of Security, The Senate of Canada: I am indeed preparing the report presently. It is not ready yet. If you wish, I can give you the suggestions of Senator Bosa about restricting parking when the Senate is in session.

A number of parking spaces are reserved exclusively for the use of senators when in session. This would guarantee sufficient spaces. We are proposing 32 parking spaces, including the 8 already allocated to political officeholders. There would be 33 spaces left for selected personnel and staff of political officeholders.

We have done surveys in the past when the Senate is in session. In most cases, between 28 and 32 senators park on the Hill while the Senate is in session.

When the Senate is not in session, there are approximately 10 senators parking on the Hill. That is why I propose 33 spaces. After a while we might reevaluate that number. Some senators are very often on the Hill. When they arrive at 9:00 or 9:30, everything is taken.

This proposal would guarantee spaces for senators who arrive at 10:00 a.m. There would be 30 spaces at the front and side reserved exclusively for senators.

As long as the senator physically occupies the vehicle, the space is available for that vehicle. We do not care who drives it.

Senator Prud'homme: That covers my case.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I have been parking here for many years. Like others, I do not drive myself here. My secretary drives me. She has an old car which I sometimes use when I am in Ottawa. Just because you do not see a senator physically sitting in the car, that does not really affect anything. The person has the parking permit for the benefit of the senator. Because I do not live in Ottawa, you will rarely see me sitting in the car. Someone else drives and parks the car for me.

[Traduction]

Le sénateur Forrestall: Le mois prochain, j'aurai été sur la colline depuis 30 ans, comme le sénateur Prud'homme. Je veux savoir comment vous allez définir l'ancienneté.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, rien n'est coulé dans le béton. Je suis sûr que l'on pourra répondre aux besoins de tout le monde. Peut-être que ceux qui n'ont pas de voiture et qui n'ont pas besoin d'une place de stationnement pourraient la donner à quelqu'un d'autre.

Le sénateur Prud'homme: N'est-il pas vrai, comme l'a dit le sénateur Beaudoin, que le problème se pose seulement lorsque le Sénat siège? Il n'y aura pas de problème durant tout l'été. On peut toujours couper les chaînes s'il faut stationner ailleurs de façon urgente.

Le sénateur Bosa: M. Gourgue est ici. J'avais laissé un message à sa secrétaire au début de la journée.

Êtes-vous prêt, monsieur Gourgue?

M. Serge Gourgue, chef de la Sécurité, Sénat du Canada: Je suis en train de préparer le rapport qui n'est pas encore prêt. Si vous permettez, je peux vous faire part de la suggestion du sénateur Bosa concernant la restriction des places de stationnement lorsque le Sénat siège.

Un certain nombre de places de stationnement sont réservées exclusivement à l'usage des sénateurs lorsque le Sénat siège, ce qui devrait nous garantir suffisamment de stationnement. Nous proposons 32 places de stationnement, y compris les 8 déjà attribuées aux titulaires de postes politiques, ce qui laisserait 33 places pour certains membres du personnel et pour le personnel de ces titulaires.

Nous avons effectué des sondages dans le passé lorsque le Sénat siégeait. Dans la plupart des cas, il y a environ 28 à 32 sénateurs qui stationnent sur la colline lorsque le Sénat siège.

Lorsque le Sénat ne siège pas, il y a environ 10 sénateurs qui stationnent sur la colline. C'est la raison pour laquelle je propose 33 places. Nous pourrions peut-être réévaluer ce nombre après un moment. Certains sénateurs sont très souvent sur la colline. Lorsqu'ils arrivent à 9 heures ou à 9 h 30, tout est pris.

Cette proposition garantirait des places de stationnement aux sénateurs qui arrivent à 10 heures. Il y aurait 30 places à l'avant et sur le côté réservées exclusivement aux sénateurs.

Dans la mesure où le sénateur occupe physiquement le véhicule, la place est disponible pour ce véhicule, peu importe qui le conduit.

Le sénateur Prud'homme: Voilà pour moi.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je stationne ici depuis de nombreuses années. Comme d'autres, je ne conduis pas moi-même. Ma secrétaire m'amène. Elle a une vieille voiture que j'utilise parfois lorsque je suis à Ottawa. Ce n'est pas parce que l'on ne voit pas le sénateur dans la voiture que cela change quoi que ce soit. La personne a le permis de stationnement qui est utilisé à l'avantage du sénateur. Comme je ne vis pas à Ottawa, vous allez rarement me voir dans la voiture. Quelqu'un conduit et stationne la voiture pour moi.

[Texte]

The parking permit will have to be the proof that the senator has approved the use of the space for his own benefit.

I have been a reasonably regular attender over the past few years. I have not had an enormous problem parking on the Hill. I park here every day when we are sitting, and it has not been excessively difficult, particularly since parking is allowed along the sidewalk when there is a full house. That expands the parking somewhat.

Senator Forrestall: You are ignoring human nature, Mr. Gourgue. After an election year, when someone has been allowed to park in a certain place for seven months, it will be very difficult to ever move them out of there.

Also, by the year 2000, there will be extra MPs and their staff. We will wake up one morning to find members of the House of Commons and their staff parked in the back of the building. I want to know whether there are any long-range plans.

Senator Bosa: There are long-range plans, Mr. Chairman. The Department of Public Works has a major scheme to re-do the House of Commons. They will move into room 200 on a temporary basis. They will gut the West Block. They will build a community centre or something underground, with underground parking.

Senator Forrestall: Will they put in underground parking?

Senator Bosa: My understanding is that there will be tunnels like there are in downtown Toronto.

The Chairman: Officials of Public Works will be available tomorrow in the senators' reading room to answer all questions with respect to the future of Parliament Hill.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I raised in the Chamber the issue of closing the door of the East Block. If there is a fire in the East Block after five o'clock, who will be responsible when people have to run 100 yards to another door? When will that issue be discussed?

Mr. Gourgue: Mr. Chairman, I wrote a briefing note to Senator Graham on that issue.

The Chairman: I will discuss it with Senator Graham and get you a response, Senator Stollery.

Senator Prud'homme: To illustrate how quickly things have changed, I went to watch the votes in the House of Commons last night and I could not get into the Senate Gallery as the door was locked. When I asked why, I was told it was due to budget cuts. There is no more Senate security in the House of Commons at night. There were 200 amendments voted on last night and I wanted to familiarize myself with them.

I was surprised by that. It is a trivial matter, but it would be nice to know about such things in advance.

Senator Stollery: It will not be trivial if there is a fire and someone is caught behind a door that is locked, contrary to the

[Translation]

Le permis de stationnement devra être la preuve que le sénateur a approuvé l'utilisation de la place à son propre avantage.

Je suis pas mal souvent sur la colline depuis les dernières années. Je n'ai jamais eu de graves problèmes de stationnement. Je stationne ici tous les jours lorsque le Sénat siège et ce n'est pas excessivement difficile, plus particulièrement depuis que le stationnement est permis le long du trottoir, lorsque le terrain est plein. Cela augmente le nombre de places.

Le sénateur Forrestall: Vous ne tenez pas compte de la nature humaine, monsieur Gourgue. Après une année d'élection, lorsqu'on a permis à quelqu'un de stationner dans un certain espace pendant sept mois, il sera très difficile de l'en déloger.

De plus, en l'an 2000, il y aura d'autres députés et leur personnel. Nous allons nous réveiller un bon matin avec des députés de la Chambre des communes et leur personnel qui seront stationnés à l'arrière de l'édifice. Je veux savoir si les plans sont des plans à long terme.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, oui, ce sont des plans à long terme. Le ministère des Travaux publics a un projet majeur visant à refaire la Chambre des communes qui va temporairement déménager ses pénates à la pièce 200. On va vider l'édifice de l'Ouest. On va construire un centre communautaire ou une installation souterraine, et des stationnements souterrains.

Le sénateur Forrestall: Est-ce qu'on va construire un stationnement souterrain?

Le sénateur Bosa: D'après ce que je comprends, il va y avoir des tunnels comme au centre-ville de Toronto.

Le président: Les fonctionnaires de Travaux publics seront à la salle de lecture des sénateurs demain pour répondre à toutes les questions concernant l'avenir de la colline du Parlement.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, j'ai soulevé la question de la porte qui est fermée à l'édifice de l'Est. S'il y a un incendie dans cet édifice après 17 heures, qui sera responsable lorsque des gens devront parcourir 100 verges à la course pour se rendre à une autre porte? Quand cette question sera-t-elle discutée?

M. Gourgue: Monsieur le président, j'ai envoyé une note d'information au sénateur Graham à ce sujet.

Le président: Je vais en discuter avec le sénateur Graham et vous donner une réponse, sénateur Stollery.

Le sénateur Prud'homme: Pour vous dire à quel point les choses changent rapidement, je suis allé assister aux votes à la Chambre des communes hier soir et je n'ai pas eu accès à la tribune du Sénat car la porte était verrouillée. Lorsque j'ai demandé pourquoi, on m'a dit que c'était à cause des compressions budgétaires. Il n'y a plus d'agent de sécurité du Sénat à la Chambre des communes le soir. Deux cents amendements ont été mis aux voix hier soir et je voulais en prendre connaissance.

J'ai été surpris, ce n'est pas une question importante, mais il serait bon de connaître ces choses-là à l'avance.

Le sénateur Stollery: Cela va être important s'il y a un incendie et que quelqu'un est pris derrière la porte verrouillée, en

[Text]

Ontario Building Code. I wonder who will be responsible for that.

The committee adjourned.

Ottawa, Wednesday, June 14, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 3:00 p.m.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we have three budgets to be presented this afternoon. Senator Kirby is here to speak to his budget, which is in your materials at tab 5. Senator Kirby, would you care to make a statement?

Hon. Michael Kirby, Chairman of the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce: Just briefly, on the legislation, we have asked for a budget of \$8,000. We are probably the cheapest committee, and I have actually cut it down from what we have spent historically. In the year ending 1993, we had roughly \$23,000, and we were somewhat under that in the year ending 1994. Approximately one-third of all legislation comes to our committee. On the other hand, we do not pay transportation for most of the witnesses who appear before us because they can afford to pay for themselves. This is a token budget for a few lunches and some possible outside professional services.

The Chairman: Are there any questions?

Senator Di Nino: Received.

The Chairman: Please tell us about the other budget.

Senator Kirby: The second budget is for a special study. I wish to give you a bit of background on it. I will tell you what the topic is and how it arose.

The government is in the process of doing a second round of revisions to the Canada Business Corporations Act, the CBCA. That act is the basic law that affects all federally chartered incorporated companies. The first round of revisions two or three years ago under the previous government dealt with many of the business-type amendments such as cleaning up the reporting arrangements and some other technicalities.

The second set of amendments, which will be forthcoming next year, will deal with a series of governance issues that have become fairly popular now, such as the report published by the Ontario Securities Commission, the issue of governance rules, the responsibilities of auditors, the responsibilities of boards of directors, whether the chairman of a board and the CEO should be separate positions, et cetera.

[Traduction]

contravention du Code du bâtiment de l'Ontario. Je me demande qui serait responsable de cela.

La séance est levée.

Ottawa, le mercredi 14 juin 1995

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 15 heures.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons en main trois budgets qui doivent être présentés cet après-midi. Le sénateur Kirby est avec nous pour nous parler du sien, que vous trouverez à l'onglet n° 5. Sénateur Kirby, voulez-vous faire une déclaration?

L'honorable Michael Kirby, président du comité sénatorial permanent des banques et du commerce: Très brièvement, en ce qui concerne l'étude des projets de loi, nous avons demandé un budget de 8 000 \$. Nous sommes probablement le comité qui dépense le moins, et j'ai en fait réduit notre budget par rapport à ce que nous dépensons habituellement. Pour l'année se terminant en 1993, nous avons dépensé environ 23 000 \$ et un peu moins au cours de l'année se terminant en 1994. Environ le tiers de tous les projets de loi sont renvoyés à notre comité. Par contre, nous n'assumons pas les frais de transport de la plupart des témoins qui comparaissent devant notre comité car ils peuvent le faire eux-mêmes. Il s'agit d'un petit budget prévu pour quelques déjeuners et certains services professionnels extérieurs dont nous pourrions avoir besoin.

Le président: Des questions?

Le sénateur Di Nino: Approuvé.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de nous parler de l'autre budget.

Le sénateur Kirby: Le second budget est prévu pour la tenue d'une étude spéciale dont j'aimerais vous parler. Je vais vous dire quel sera le sujet de l'étude et comment on y est arrivé.

Le gouvernement s'apprête à effectuer une deuxième série de révisions à la Loi sur les sociétés par action, la LSA. Cette loi est la loi fondamentale qui régit toutes les entreprises constituées en vertu d'une loi fédérale. La première série de révisions menées il y a deux ou trois ans par le gouvernement antérieur comportait de nombreuses modifications d'ordre administratif comme la simplification des exigences concernant la production des rapports et d'autres détails techniques.

La deuxième catégorie de modifications, qui seront apportées l'an prochain, portera sur une série de questions touchant la gestion des affaires publiques qui sont assez populaires aujourd'hui, comme le rapport publié par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, la question des règles de gestion, les responsabilités des vérificateurs et des conseils d'administration; on se demandera notamment si le président d'un conseil d'administration et le chef de la direction devraient occuper des postes différents, et cetera.

[Texte]

The committee has been asked both by the department and informally by a number of business organizations, because of the success we had on the Confederation Life hearings last summer, to conduct a series of hearings on the appropriate policies with respect to governance issues. The government will be putting out a series of green papers between roughly the first of July and the end of October. We have been asked to do what we did with respect to Confederation Life and earlier with respect to financial institutions, that is, to hold a series of public hearings to allow the business community to respond to the government proposals.

Our view is that we should do this because history shows that the government is likely to take our recommendations fairly seriously before they finalize the legislation. That was certainly our experience with respect to Confederation Life, where the government legislation which is forthcoming in the next day or two is practically identical to the report we put out last November.

Since the CBCA covers companies all across the country, our view was that we ought to give people in smaller corporations which are nevertheless federally incorporated companies an opportunity to comment on the proposals. With Confederation Life, the witnesses were from major corporations in Montreal and Toronto, and it was easy for them to come to Ottawa.

Our view is that we ought to appear in four or five cities across the country — we have specifically suggested Halifax, Montreal, Toronto, Calgary, and Vancouver — in order to ensure that we get adequate regional comment, particularly from the Maritimes, Quebec, and the west. Once the CBCA gets changed, it does not get changed again for 20 or 30 years, based on past history, so the changes are important. We are therefore proposing to travel. I believe the last time the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce travelled was dealing with the GST.

We did not go looking for an area to study. The government said, "You can get witnesses to come that are difficult if not impossible for the House of Commons of committee to get." We will have CEOs and key members of boards appear in an way that the House of Commons committee does not. It is a subject that the members of the committee are familiar with, and the business community has confidence that we are a reasonably good broker between their interests and the public interest as defined by the government's green paper.

The committee's view is that it ought to respond to that request from the business community on the one hand and the government on the other. We also believe that we should give smaller companies located outside central Canada an opportunity to appear without them having to travel all the way to the nation's capital to do it. That is the background, Mr. Chairman.

Senator Di Nino: The request came from two sources. One is from the government, the Department Finance or —

[Translation]

En raison du succès qu'il a obtenu lors de ses travaux sur la Confédération-Vie l'an dernier, le ministère et, de façon informelle, diverses entreprises commerciales, ont demandé au comité de mener une série d'audiences sur les politiques que l'on devrait adopter concernant la gestion des affaires publiques. Le gouvernement publiera une série de livres verts entre le 1^{er} juillet et la fin d'octobre environ. On nous a demandé de faire le même travail que nous avons fait au sujet de la Confédération-Vie et, avant, sur les institutions financières, c'est-à-dire de tenir une série d'audiences publiques permettant au monde des affaires de répondre aux propositions du gouvernement.

Nous estimons devoir faire ce travail parce que l'expérience a montré que le gouvernement prendra probablement nos recommandations très au sérieux avant d'adopter son projet de loi. C'est ce qui s'est produit avec la Confédération-Vie où la mesure législative que présentera le gouvernement au cours des prochains jours est pratiquement identique au rapport que nous avons publié en novembre dernier.

Puisque la LSA s'applique aux entreprises de tout le pays, nous estimons devoir donner aux représentants des petites entreprises, qui sont néanmoins des entreprises constituées en vertu d'une loi fédérale, la possibilité de commenter les propositions. Dans le cas de la Confédération-Vie, les témoins provenaient de grandes entreprises de Montréal et de Toronto et il était facile pour eux de venir à Ottawa.

Nous croyons qu'il faudrait siéger dans quatre ou cinq villes du pays (nous avons proposé entre autres Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver) afin de nous assurer d'entendre le point de vue des entreprises régionales, plus particulièrement des Maritimes, du Québec et de l'Ouest. Une fois la LSA modifiée, elle ne le sera plus avant 20 ou 30 ans, si on se fie à ce qui s'est fait dans le passé, si bien que les changements sont importants. Par conséquent, nous proposons que le comité se déplace. Je crois que la dernière fois que le comité sénatorial permanent des banques et du commerce s'est déplacé, c'était pour examiner la question de la TPS.

Nous n'avons pas cherché un sujet d'étude. Le gouvernement nous a dit que nous pouvions convoquer des témoins que les comités de la Chambre des communes ont de la difficulté à obtenir, quand ils réussissent à les avoir. Nous allons entendre des directeurs généraux et des membres importants des conseils d'administration que ne convoquent pas les comités de la Chambre des communes. Les membres du comité connaissent bien la question et les entreprises commerciales estiment que nous sommes un intermédiaire raisonnablement fiable capable d'assurer la défense de leurs intérêts et ceux du public, tels que définis dans le livre vert du gouvernement.

Le comité estime qu'il doit répondre à cette requête des entreprises commerciales d'une part, et du gouvernement, d'autre part. Nous croyons également que nous devons donner aux petites entreprises situées à l'extérieur du Canada central la possibilité de comparaître sans avoir besoin de venir dans la capitale nationale. Voilà, monsieur le président, ce que j'avais à dire.

Le sénateur Di Nino: La demande provient de deux sources. D'une part le gouvernement, le ministère des Finances ou...

[Text]

Senator Kirby: It was from the Department of Industry.

Senator Di Nino: The other has come from the business community itself.

Senator Kirby: They view us as an honest broker in what to them is a fairly touchy subject.

Senator Di Nino: Do you know if the work that you will be doing with your committee will be duplicated by the House of Commons?

Senator Kirby: I am glad you asked that question. It will not be duplicated by the bureaucracy. The bureaucracy has been doing some consulting as they developed the green paper. They have fairly easy access to corporate lawyers or corporate counsel, but they have had no luck getting access to CEOs, chairmen of boards, or people who are good professional directors on a range of boards.

Our experience with respect to a number of the other issues we looked at is that if we asked very prominent people in the business community to appear, they agreed to come, and they took it very seriously. The department and organizations like the Canadian Federation of Business would much rather appear before us than the House of Commons in what they would regard as a serious business policy discussion.

I have discussed this with the chairman of the appropriate committee in the House of Commons, and they will have hearings when they get to the legislation, but the hearings on the green paper will be done exclusively by us.

The Chairman: Are there any other questions? If not, thank you very much.

Senator Forrestall: We will let you know.

The Chairman: Stand by.

The next budget is for Scrutiny of Regulations. That can be found under tab 14. Senator Lewis, a joint chairman of that committee, is now before us. Would you care to make a statement, Senator Lewis?

Hon. P. Derek Lewis, Co-Chairman of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations: I assume you have the budget application. It is similar to the previous year except for a few items.

One big difference is the printing. The general rule now is that the printing has been taken out of general printing and will be charged to the committee. This is the figure they have told us we will be charged. We have no alternative on that.

There is a slight increase in the budget for professional services. It is not that we have any further professional services, but there

[Traduction]

Le sénateur Kirby: Non, il s'agit du ministère de l'Industrie.

Le sénateur Di Nino: L'autre demande provenait des entreprises elles-mêmes.

Le sénateur Kirby: On nous considère comme un intermédiaire honnête dans ce qui est pour elles une question délicate.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que vous savez si le travail de votre comité sera repris par la Chambre des communes?

Le sénateur Kirby: Je suis content que vous posiez la question. Il n'y aura pas de dédoublement de travail par les fonctionnaires. Les fonctionnaires ont procédé à certaines consultations au moment de rédiger le livre vert. Ils ont accès assez facilement aux avocats ou aux conseillers juridiques des entreprises, mais ils n'ont pas eu la chance d'avoir accès aux directeurs généraux, aux présidents des conseils d'administration ou à des dirigeants qui font de l'excellent travail au sein de divers conseils d'administration.

Pour ce qui est des autres questions que nous avons examinées, nous nous sommes rendu compte que si nous demandons à des gens d'affaires bien en vue de comparaître, ils acceptent de venir témoigner et prennent leur rôle très au sérieux. Le ministère et des organisations comme la *Canadian Federation of Business* préfèrent de beaucoup comparaître devant notre comité plutôt que devant celui de la Chambre des communes et participer à ce qu'ils considèrent comme une discussion sérieuse concernant une politique qui les touche.

J'ai discuté de la question avec le président du comité pertinent de la Chambre des communes qui tiendra des audiences lorsqu'on lui renverra le projet de loi, mais les audiences sur le livre vert seront effectuées exclusivement par notre comité.

Le président: Quelqu'un veut-il poser d'autres questions? Sinon, je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Forrestall: Nous allons vous informer.

Le président: Restez avec nous.

Le prochain budget est celui du comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Vous le trouvez à l'onglet n° 14. Le sénateur Lewis, qui est co-président du comité, est avec nous aujourd'hui. Voulez-vous faire une déclaration, sénateur Lewis?

L'honorable P. Derek Lewis, co-président du comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes d'examen de la réglementation: Je suppose que vous avez notre demande de budget. Elle est semblable à celle de l'année précédente, à quelques exceptions près.

Une des grandes différences concerne les frais d'impression. La règle générale veut maintenant que les frais d'impression ne soient plus payés à même le budget général d'impression mais imputés au comité. C'est le montant qu'on devra payer, nous a-t-on dit. Nous n'avons pas d'autre choix.

On note une légère augmentation dans le budget des services professionnels. Ce n'est pas que nous ayons plus de services

[Texte]

has been a change in the categories of the people who occupy those positions. They have been upgraded.

The rental of the photocopier has gone down by \$1,800. Purchase of books has gone up.

Do you have the comparison with last year?

Senator Cohen: Yes, we do.

Senator Lewis: You can see the changes that were made. This is split between the House of Commons and the Senate. Is there anything further you wish to know?

Senator Di Nino: For clarification, the expense for legal counsel is payment to the Library of Parliament, and all of the research is done through the good services of the Library of Parliament.

Senator Lewis: Yes. They assign the counsel to us. There are four on our staff.

Senator Di Nino: How was the cost for printing covered in previous years?

Senator LeBreton: It was under the Crown, was it not? It was general revenue.

Senator Lewis: Yes. They have split it up and said it will be charged to the committee.

Senator Di Nino: For the purposes of the record, if I understand you correctly, it is simply a different category of taxpayers' money. The taxpayers were paying for this before. It is now required that it be paid a different way, but it is not an additional cost.

Senator Lewis: No. It is a bookkeeping matter.

The Chairman: It all comes out of the same pocket.

Senator Forrestall: Is there a reason for splitting 50/50 with the House of Commons on this?

Senator Lewis: That has been the rule.

Senator Forrestall: Why we should continue it? Membership is 50/50 on these committees.

Senator Lewis: It is a rule of the House of Commons.

The Chairman: It is a rule of the House and the Senate.

Senator Forrestall: I do not understand what "rule of the House" means.

Mr. Gary O'Brien, Director, Committees Branch: The House of Commons changed the standing orders within the last two or three years to the effect that they will pay their costs on joint committees proportionate to the number of members they have on the committee.

Senator Forrestall: Why do we participate in it? Some parliamentary group must be responsible for it. If they are willing to pay for it, why do we involve ourselves?

[Translation]

professionnels, mais on a effectué un changement dans les catégories de personnes qui occupent ces postes. Le niveau de ces postes a été élevé.

La location du photocopieur a diminué de 1 800 \$. Quant à l'achat de livres, les frais ont augmenté.

Est-ce que vous avez la comparaison par rapport à l'an dernier?

Le sénateur Cohen: Oui, nous l'avons.

Le sénateur Lewis: Vous voyez les changements qui ont été apportés. Les frais sont répartis entre la Chambre des communes et le Sénat. Y a-t-il autre chose que vous aimeriez savoir?

Le sénateur Di Nino: Pour fins de clarification, les frais concernant le conseiller juridique sont payés à la Bibliothèque du Parlement, et toute la recherche est effectuée grâce aux bons soins de la Bibliothèque.

Le sénateur Lewis: Oui, la Bibliothèque nous affecte un conseiller juridique. Elle en compte quatre dans ses effectifs.

Le sénateur Di Nino: Les années précédentes, comment payiez-vous les frais d'impression?

Le sénateur LeBreton: C'est le gouvernement qui payait, n'est-ce pas? On payait à même le Trésor public.

Le sénateur Lewis: Oui. Maintenant, on a réparti les frais et on nous dit qu'ils vont être imputés au comité.

Le sénateur Di Nino: Pour les fins du compte rendu, si je comprends bien, il s'agit simplement d'une catégorie différente d'argent du contribuable. Les contribuables payaient pour cela avant. On exige maintenant que le paiement se fasse d'une façon différente, mais il ne s'agit pas de frais supplémentaires.

Le sénateur Lewis: Non, il s'agit d'une question de comptabilité.

Le président: L'argent vient toujours de la même poche.

Le sénateur Forrestall: Est-ce qu'il y a une raison pour laquelle on a partagé 50-50 avec la Chambre des communes?

Le sénateur Lewis: C'est le règlement.

Le sénateur Forrestall: Pourquoi devrions-nous continuer ainsi? Il y a autant de sénateurs que de députés qui siègent à ces comités.

Le sénateur Lewis: C'est un règlement de la Chambre des communes.

Le président: C'est un règlement de la Chambre et du Sénat.

Le sénateur Forrestall: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par «règlement de la Chambre».

M. Gary O'Brien, directeur, Direction des comités: La Chambre des communes a modifié le Règlement au cours des deux ou trois dernières années, précisant qu'elle paiera les frais afférents aux comités mixtes en fonction du nombre de députés qui y siègeront.

Le sénateur Forrestall: Pourquoi participons-nous à ces comités? Certains groupes parlementaires doivent être responsables de cela. S'ils sont d'accord pour payer, pourquoi devrions-nous le faire nous-mêmes?

[Text]

Mr. O'Brien: The Statutory Instruments Act provides for a review by both Houses of Parliament.

Senator Forrestall: Are we required to pay half of it?

Mr. O'Brien: Let us put it this way: The House will only pay half. They are entitled, as on other joint committees, to a 70 per cent membership. They have chosen not to put on all of their members.

Senator Forrestall: Why do we not urge them to do that?

Senator Stollery: It is so boring that no one wants to go.

The Chairman: Thank you very much, Senator Lewis.

Honourable senators, we have now completed all of the budgets. We had previously dealt with Agriculture, the Library of Parliament, the Joint Committee on Official Languages, and Veterans Affairs. Do we have the schedule of all the committees and the totals?

Senator Forrestall: What happened in the house this afternoon with respect to the Pearson matter?

The Chairman: Senator Prud'homme adjourned the debate on the budget.

Senator LeBreton: He promises that it is only for 24 hours.

Senator Di Nino: Were the ones we just dealt with included in the figure of \$1.28 million? We have all of the figures here. Mr. Wilson, can you give us a number? What is the total?

Mr. Timothy Wilson, Clerk of the Committee: Apart from Pearson, the total request is \$931,617.

Senator Stollery: How much is Pearson?

Mr. Wilson: Pearson is \$298,000.

The Chairman: What is the total?

Mr. Wilson: The total is \$1,229,617.

The Chairman: Can we leave Pearson out of this and simply deal with the standing committees? The standing committees are \$931,617. Our figure was \$833,290, so we are \$100,000 over.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, traditionally, committees do not spend all of their budgeted numbers. My colleagues and I had some discussion about this, and we felt that an appropriate way to deal with the issue at this time is to approve a sum of money which would allow the committees to continue to operate in the normal manner and then for us to review this issue later on in the fall. A number of them probably will not complete their

[Traduction]

M. O'Brien: La Loi sur les textes réglementaires prévoit un examen par les deux chambres du Parlement.

Le sénateur Forrestall: Sommes-nous tenus de payer la moitié des frais?

M. O'Brien: Disons ceci: la Chambre ne va payer que la moitié. Elle peut avoir, tout comme pour les autres comités mixtes, une représentation de 70 p. 100. Elle a décidé de ne pas faire siéger le nombre total de députés auxquels elle a droit.

Le sénateur Forrestall: Pourquoi ne lui demandons-nous pas de le faire?

Le sénateur Stollery: C'est tellement ennuyant que personne ne veut y aller.

Le président: Merci beaucoup, sénateur Lewis.

Honorables sénateurs, nous avons maintenant terminé l'étude de tous les budgets. Nous avons examiné celui du comité de l'agriculture, de la Bibliothèque du Parlement, du comité mixte permanent des langues officielles et des Affaires des anciens combattants. Est-ce que nous avons le calendrier de tous les comités et les totaux?

Le sénateur Forrestall: Qu'est-ce qui s'est produit au Sénat cet après-midi en ce qui concerne l'affaire Pearson?

Le président: Le sénateur Prud'homme a reporté le débat sur le budget.

Le sénateur LeBreton: Il a promis que cela ne serait que pour 24 heures.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que les budgets que nous venons tout juste d'étudier sont inclus dans le montant de 1,28 million de dollars? Nous avons tous les chiffres en main. Monsieur Wilson, pouvez-vous nous donner un chiffre? Quel est le total?

M. Timothy Wilson, greffier du comité: À l'exception du comité sur l'aéroport Pearson, la demande totale est de 931 617 \$.

Le sénateur Stollery: Combien prévoit-on pour le comité Pearson?

M. Wilson: Deux cent quatre-vingt-dix-huit mille dollars.

Le président: Quel est le total?

M. Wilson: Le total est de 1 229 617 \$.

Le président: Pouvons-nous laisser de côté le comité sur l'aéroport Pearson et examiner simplement les comités permanents? Le budget des comités permanents s'élève à 931 617 \$. Le chiffre que nous avons est de 833 290 \$, on dépasse donc de 100 000 \$.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, les comités ne dépensent jamais tout leur budget. Mes collègues et moi en avons discuté et nous estimons qu'une bonne façon de régler le problème aujourd'hui serait d'approuver une somme qui permettrait aux comités de continuer de faire leur travail normal et nous pourrions examiner la question plus tard au cours de l'automne. Certains des comités ne termineront probablement pas leur

[Texte]

agendas, and we will be able to then grant the full amount to those which need it to complete their agenda.

After having discussed it with you as well, I propose that we approve seven-twelfths of the requests. Everyone could continue to operate. We could revisit this sometime later on, likely in October of this year, to determine if we can avoid the necessity of reducing committee budgets. Committee work is probably the most important and the best work done by the Senate. In my motion, I would also include, as you have just suggested, that it does not include the request by the special committee to study the Pearson issue.

Senator Gauthier: That is not included, did you say?

Senator Di Nino: That is not included. That will be dealt with separately.

Senator Stollery: It was dealt with yesterday. It is not an issue before this committee.

Senator Gauthier: Yesterday we approved that separately from the others.

Senator Di Nino: My motion does not include Pearson.

Senator Stollery: It could not, because Pearson has been dealt with.

The Chairman: The motion is that seven-twelfths of all budgets be approved, subject to a review in October.

Senator Gauthier: I understand the spirit behind the motion, but I cannot accept that it will be very operative in practice. It may work for a committee which has professional assistance, such as Scrutiny of Regulations, and can spread a salary over a period of 12 months. For a committee which has a trip planned, such as Banking, if you give them seven-twelfths, their travelling is restricted because they cannot spend it. How do you cope with that?

That is micro-administration to the utmost, and it is silly. If we approve a trip, we approve a trip. You have confidence in the committee and let them do what they do. They cannot go over the budget. It would be physically impossible for them to go on that trip if they must comply with a seven-twelfths edict.

Senator Stollery: I agree with Senator Gauthier. Yesterday we approved \$298,000 for the special Pearson committee. I voted for it because the house has agreed that there will be a committee, and you cannot have a committee without a budget, although I did observe that I thought some of the costs were high.

You cannot reserve judgment on the budgets of the standing committees of the Senate, many of which have plans to make, and at the same time not reserve judgment on nearly \$300,000. A supplementary estimate may be required to fund the \$931,617 so

[Translation]

programme de travail et nous serons alors en mesure d'accorder la totalité du budget aux comités qui en ont besoin pour terminer leurs activités.

Après en avoir discuté avec vous également, je propose que nous approuvions sept douzièmes des budgets demandés. Tout le monde pourrait continuer de faire son travail. Nous pourrions examiner à nouveau la question plus tard, probablement en octobre, afin de déterminer si nous pouvons éviter d'avoir à réduire les budgets des comités. Les travaux des comités sont probablement les activités les plus importantes et les plus efficaces du Sénat. Dans ma motion, j'inclurai également, comme vous venez de le proposer, que l'on ne tienne pas compte du budget demandé par le comité spécial chargé d'examiner la question de l'aéroport Pearson.

Le sénateur Gauthier: Vous ne l'incluez pas, dites-vous?

Le sénateur Di Nino: Non. Nous allons examiner ce budget séparément.

Le sénateur Stollery: On l'a examiné hier. Notre comité n'en est plus saisi.

Le sénateur Gauthier: Hier, nous avons approuvé ce budget séparément des autres.

Le sénateur Di Nino: Ma motion n'inclut pas le comité sur l'aéroport Pearson.

Le sénateur Stollery: Ce ne serait pas possible, car on a déjà examiné ce budget.

Le président: La motion dispose que sept douzièmes de tous les budgets soient approuvés, et qu'on les réexamine en octobre.

Le sénateur Gauthier: Je comprends ce qui motive la motion, mais je n'arrive pas à croire que, en pratique, cela sera très efficace. Les choses peuvent peut-être bien aller pour un comité qui jouit de services professionnels, comme le comité de l'examen de la réglementation, et qui peut répartir un salaire sur une période de douze mois. Pour un comité qui a prévu un déplacement, comme celui des banques et du commerce, si vous lui donnez sept douzièmes de son budget, ses déplacements sont restreints parce qu'il ne peut pas dépenser l'argent. Que faites-vous en pareil cas?

C'est de la micro-administration poussée à l'extrême, et c'est stupide. Si on approuve un déplacement, on l'approuve. Il faut faire confiance au comité et lui laisser faire son travail. Il ne peut pas dépasser le budget. Il serait matériellement impossible pour ce comité de se déplacer s'il doit se soumettre à cette règle des sept douzièmes.

Le sénateur Stollery: Je suis d'accord avec le sénateur Gauthier. Hier, nous avons approuvé un budget de 298 000 \$ pour le comité sénatorial spécial sur les accords de l'aéroport Pearson. Je l'ai appuyé parce que le Sénat a accepté qu'un comité soit créé sur cette question, et on ne peut pas laisser un comité sans budget, bien que j'aie fait effectivement remarquer que certains coûts étaient élevés.

On ne peut pas retarder l'adoption des budgets des comités permanents du Sénat, dont nombre d'entre eux doivent effectuer une certaine planification, et en même temps approuver un budget de près de 300 000 \$. On aura peut-être besoin d'un budget

[Text]

that the chairmen who have appeared before us can perform their functions.

In view of the fact that we have funded the special committee, I cannot possibly support anything which would not fund the regular committees, the ones that are actually doing the ongoing business of the Senate. I do not agree with that. I suppose it will have to be dealt with on the floor of the Senate.

The Chairman: There is an item of which you should be aware and of which I should be aware. It is a matter of \$1.3 million that we get back. I will ask the staff to explain it to us. Before we make a decision, we should understand that there is a \$1.3 million carry forward because we did not spend all our money last year. This money will be coming forward.

Ms Hélène Francis, Manager, Financial Services: We have access to 5 per cent of our operating budget that we did not spend for 1994-95. We had carried this over from 1993-94, and we did not spend it, so we have it available if we need supplementary estimates.

Senator Nolin: We should have known that before.

Ms Francis: We just received confirmation from Treasury Board. There was a surplus from two years ago, and we were not sure if we could carry it over again this year. We did confirm that with Treasury Board late yesterday afternoon, and they said we could. We do not have to ask for those funds until late in the year. We have time to monitor our expenditures and do a forecast late in the year. We can ask for these funds as late as March. If we run out of cash in the meantime, they have a contingency fund to tide us over.

Our recommendation is to monitor the expenses and do a forecast after six months. If we need the excess funds, we can ask for this carry forward.

Senator Cohen: That makes it easier.

Senator Forrestall: That makes me feel kind of stupid, and I think the committee also looks stupid, Mr. Chairman. I was genuinely concerned about where we would find this money, and it turns out we already have it. Could someone not have told us about this?

Senator Nolin: It just happened.

Ms Francis: We received the confirmation late yesterday afternoon. We did not know if we could carry it over or not.

Senator Cohen: We were told by Mrs. Aghajanian that this could happen.

Senator Andreychuk: That was the budget subcommittee.

Senator Cohen: I was at a full committee where it was discussed.

[Traduction]

supplémentaire pour obtenir les 931 617 \$ afin que les présidents qui ont comparu devant nous puissent faire leur travail.

Compte tenu du fait que nous avons approuvé le budget d'un comité spécial, je ne peux pas appuyer une quelconque mesure qui n'accorderait pas de budget aux comités permanents, c'est-à-dire ceux qui s'occupent des affaires courantes du Sénat. Je ne suis pas d'accord. Je crois que la question devra être renvoyée au Sénat.

Le président: Il y a ici une question dont vous et moi devrions être informés. Nous récupérons une somme de 1,3 million de dollars. Je vais demander au personnel de nous l'expliquer. Avant de prendre notre décision, nous devrions comprendre qu'il y a un report de 1,3 million de dollars parce que nous n'avons pas dépensé tout notre argent l'année dernière. Cet argent va être reporté.

Mme Hélène Francis, directrice, Services financiers: Nous avons accès à 5 p. 100 de notre budget de fonctionnement que nous n'avons pas dépensé en 1994-1995. Il s'agit d'un report de 1993-1994, et nous ne l'avons pas dépensé, si bien que l'argent est disponible si nous avons besoin d'un budget supplémentaire.

Le sénateur Nolin: Vous auriez dû nous le dire avant.

Mme Francis: Nous venons tout juste de recevoir la confirmation du Conseil du Trésor. Il y avait un excédent d'il y a deux ans, et nous n'étions pas certains de pouvoir le reporter encore cette année. Le Conseil du Trésor nous l'a confirmé en fin d'après-midi hier, et on nous a dit qu'on pouvait faire le report. Nous n'avons pas besoin de demander ces fonds avant la fin de l'année. Nous avons le temps de surveiller nos dépenses et de faire nos prévisions à la fin de l'année. Nous pouvons demander ces fonds même en mars. Si nous manquons d'argent entre-temps, nous avons ce fonds d'urgence qui nous permettra de boucler le budget.

Nous recommandons donc de surveiller les dépenses et de faire des prévisions après six mois. Si nous avons besoin des fonds supplémentaires, nous pourrions demander ce report.

Le sénateur Cohen: Ça rend les choses plus faciles.

Le sénateur Forrestall: Monsieur le président, j'ai l'impression d'être stupide, et il en est de même pour le comité. Je me demandais vraiment où nous trouverions l'argent, et là, on voit qu'on l'a déjà. Est-ce que quelqu'un n'aurait pas pu nous en informer?

Le sénateur Nolin: Cela vient juste d'arriver.

Mme Francis: Nous avons reçu la confirmation en fin d'après-midi hier. Nous ne savions pas si nous pourrions jouir de ce report ou non.

Le sénateur Cohen: Mme Aghajanian nous a dit que nous pouvions faire ce report.

Le sénateur Andreychuk: Au sous-comité du budget.

Le sénateur Cohen: Cette question a été discutée au comité, et j'y étais.

[Texte]

Ms Francis: We did it last year. However, because it is funds from two years ago, we were not sure if we could go another year.

Senator LeBreton: Traditionally, what percentage of moneys are expended as opposed to budgeted? Is there a ball-park figure? Is it 70 per cent or 80 per cent?

Last year we had the special committee on euthanasia. Is it true that there was enough money to fund that committee within the total global committees budget, and the only requirement to go back for supplementary was because of the joint committees?

Mr. O'Brien: In the year that just ended, the percentage of approved budgets spent by committees of the amount in the estimates was 67.6 per cent. The five-year average is 65 per cent.

Senator Di Nino: I made that motion with the reasonable comfort that, come October, all of the committees would be able to be granted their full amount without the necessity of cutting everyone by 10 per cent or 12 per cent.

Senator Gauthier: You are preventing all the committees that wish to travel from fixing their arrangements.

The Chairman: I have always advocated complete support for the committees. I do not like to place in their way any impairment to the fulfilment of their work. They are the flagship of the Senate. They are all that we have out there doing public work and meeting with the public. Therefore, I am inclined to support them completely and to approve their budgets.

I do this for three reasons. I know now of the \$1.5 million; I know now of the historical record of these committees; and maybe the world will unfold as it should and there will be no need. It could all be academic in about four months.

Senator Stollery: I do not object to funding special committees. I think that is what we should do. However, as a matter of principle, you cannot fund them and then say the regular committees must come see us some day and we will see how things look. I do not go for that, and I do not think the Canadian public would go for that.

Senator Di Nino: I tried to express the reasoning behind my motion. I thought I was clear, but perhaps I was not. Having seen some opposition to it at this point, it may be appropriate for me to withdraw my motion so that the floor is clear. Perhaps someone else would like to make a motion.

The Chairman: Are you withdrawing the motion?

Senator LeBreton: I do not think you should withdraw the motion. If you follow logic and tradition and percentages and the fact that Treasury Board has now come back, it is very reasonable to say at this point in time that all committees can continue on as planned. We will simply do a final checklist in October. Given the tradition of the 65 per cent for the past five

[Translation]

Mme Francis: Nous l'avons fait l'an dernier. Cependant, comme il s'agissait de fonds provenant d'il y a deux ans, nous n'étions pas certains si nous pouvions les reporter encore une autre année.

Le sénateur LeBreton: Quel pourcentage des crédits sont dépensés par rapport à ceux qui sont budgétés? Est-ce qu'on peut donner un chiffre approximatif, 70, 80 p. 100?

L'an dernier, nous avons eu le comité spécial sur l'euthanasie. Est-il vrai qu'il y avait suffisamment d'argent pour financer ce comité à même le budget global des comités et que la seule raison pour laquelle on a demandé un budget supplémentaire, c'était à cause des comités mixtes?

M. O'Brien: Au cours de l'année qui vient juste de se terminer, les crédits approuvés et dépensés par les comités étaient de l'ordre de 67,6 p. 100. La moyenne sur cinq ans est de 65 p. 100.

Le sénateur Di Nino: J'ai présenté cette motion en croyant raisonnablement qu'en octobre, on pourrait accorder la totalité de leurs budgets à tous les comités sans nécessairement réduire le budget de l'un ou de l'autre de 10 ou 12 p. 100.

Le sénateur Gauthier: Vous empêchez tous les comités qui veulent se déplacer de prendre les dispositions nécessaires.

Le président: J'ai toujours appuyé totalement les comités. Je ne tiens pas à leur mettre des bâtons dans les roues. Ils sont l'apanage le plus en vue du Sénat. Ce sont eux qui font tout le travail public et qui rencontrent le public. Par conséquent, je serais d'accord pour qu'on les appuie totalement et qu'on approuve leurs budgets.

Et ce, pour trois raisons. Je suis maintenant au courant de la somme de 1,5 million de dollars, je connais ce que les comités ont l'habitude de dépenser et peut-être, les choses vont se passer comme elles devraient et il ne sera pas nécessaire de demander plus. La question pourrait être tout à fait théorique dans environ quatre mois.

Le sénateur Stollery: Je ne m'oppose pas à ce qu'on accorde un budget aux comités spéciaux. Je pense que c'est ce que nous devrions faire. Cependant, en principe, on ne peut pas leur accorder un budget et dire ensuite aux comités permanents de revenir nous voir et pour que nous examinions leur situation. Je ne suis pas d'accord, et je ne crois pas que la population canadienne le serait non plus.

Le sénateur Di Nino: J'ai essayé de faire comprendre la raison qui sous-tend ma motion. Je croyais avoir été clair, mais peut-être pas. Compte tenu de l'opposition que soulève ma motion, peut-être vaudrait-il mieux que je la retire et qu'on puisse en présenter d'autres. Quelqu'un voudrait peut-être en présenter une autre.

Le président: Est-ce que vous retirez votre motion?

Le sénateur LeBreton: Je pense que vous ne devriez pas. Compte tenu de la logique, des dépenses engagées antérieurement et du fait que le Conseil du Trésor nous accorde maintenant un report, il est très raisonnable de dire que tous les comités peuvent continuer comme prévu. Nous allons simplement effectuer une vérification finale en octobre. Compte tenu du fait que l'on a

[Text]

years, there is no reason to believe anything will happen whereby they cannot at that time be given approval to continue.

Senator Di Nino: Let me answer, since it deals with my motion. Concern has been expressed that some committees may then have expended most or all of their funds. Some may not have completed their task. For example, the Committee on Aboriginal Peoples may not do theirs until November, December, and January. If we do not have the money, there may be no money for them to complete their tasks.

Senator Andreychuk: We can tell the committees to proceed according to their plans, but the committee itself will review it. In October, we may need to go for a supplementary if there is a crisis situation. We are reserving the right to continue to manage the finances. That does not preclude any committee from working. I personally will go ahead with my agenda items, as they are.

I think special committees are different from standing committees. A special committee deals with something which the Senate universally says we want to approach in the coming year, whereas the standing committees have a mandate to look into the broad topic areas which are within that standing committee's purview. Whether some of that work gets done in one year or another year is very selective. The number of dollars available usually determines how much we can handle, and time is a factor as well. We have an obligation to continue to investigate and study things, but there is not the urgency or the timeliness aspect, except when dealing with legislation. I see treating them differently as acceptable and not necessarily discriminatory against standing committees.

Senator Forrestall: I agree.

I doubt very much that the house will be sitting during the referendum campaign. What happens technically if we are in prorogation, for example, or in recess? What happens if a committee runs out of money?

The Chairman: If there is prorogation, it is out of money.

Senator Forrestall: What happens if we are in a prolonged adjournment?

The Chairman: The chairman and the vice-chairman have authority to make advances during periods of adjournment, within the budgets.

We are still debating Senator Di Nino's motion.

Senator Gauthier: To withdraw it, he would require unanimous consent. Senator LeBreton objected to him withdrawing it.

Senator Di Nino: I made an offer which was not accepted unanimously, so therefore the motion is still on the floor.

The Chairman: The motion of Senator Di Nino was that we advance seven-twelfths of the budgets.

[Traduction]

dépensé 65 p. 100 du budget au cours des cinq dernières années, il n'y a pas de raison de croire que quelque chose va se produire qui nous empêchera d'approuver les budgets et de permettre aux comités de continuer leurs travaux.

Le sénateur Di Nino: Permettez-moi de répondre, puisque cela concerne ma motion. Certains se sont dits inquiets de voir que des comités pourraient avoir dépensé la majorité ou la totalité de leurs crédits. Certains n'auront peut-être pas terminé leurs travaux. Par exemple, le comité sur les peuples autochtones n'aura peut-être pas terminé avant novembre, décembre ou janvier. Si nous n'approuvons pas le budget, le comité n'aura peut-être pas l'argent pour faire son travail.

Le sénateur Andreychuk: Nous pourrions dire aux comités de faire leur travail comme prévu, mais le comité lui-même examinera le budget. En octobre, nous aurons peut-être besoin d'un budget supplémentaire s'il y a une situation de crise. Nous nous réservons le droit de continuer de gérer les finances, ce qui n'empêche pas un comité de travailler. Personnellement, je vais poursuivre mon plan de travail, comme prévu.

Je crois que les comités spéciaux sont différents des comités permanents. Un comité spécial étudie une question que le Sénat dit vouloir examiner au cours de l'année, alors que les comités permanents sont chargés d'examiner les grandes questions générales qui leur sont confiées dans le cadre de leur mandat. C'est à eux de décider s'ils veulent étudier une question une année ou une autre. Le budget qu'on nous accorde détermine habituellement l'ampleur de nos travaux; le temps est également un facteur qui entre en ligne de compte. Nous avons l'obligation de continuer à examiner et à étudier des choses, mais il n'y a pas d'urgence sauf lorsqu'il s'agit d'examiner un projet de loi. Pour moi, traiter ces comités différemment est acceptable et non pas nécessairement discriminatoire à l'endroit des comités permanents.

Le sénateur Forrestall: Je suis d'accord.

Je doute beaucoup que le Sénat siège durant la campagne référendaire. Techniquement, qu'est-ce qui se passe s'il y a prorogation, par exemple, ou suspension des travaux? Qu'arrive-t-il si un comité manque d'argent?

Le président: S'il y a prorogation, son budget tombe.

Le sénateur Forrestall: Que se passe-t-il si l'ajournement se prolonge?

Le président: Le président et le vice-président ont le pouvoir d'effectuer des avances durant les périodes d'ajournement et ce, dans le cadre de leurs budgets.

Nous discutons toujours de la motion du sénateur Di Nino.

Le sénateur Gauthier: Il aurait besoin du consentement unanime pour la retirer, mais la sénatrice LeBreton s'y est opposée.

Le sénateur Di Nino: J'ai fait une offre qui n'a pas été acceptée à l'unanimité, si bien que la motion est toujours à l'étude.

Le président: La motion du sénateur Di Nino dispose que l'on approuve sept douzièmes des budgets.

[Texte]

Senator Gauthier: Senator Andreychuk, you have a budget of \$124,000. Are you telling me you can work and operate under seven-twelfths of that?

Senator Andreychuk: We separate the issue of the plan of action, if I can call it, and the dollars. I will continue to spend until I come to seven-twelfths, and then I will be in here like a dirty shirt saying I need authority. This committee will be convened on a special basis, or the steering committee.

Senator Gauthier: If you commit to a trip like you have planned, and if that trip costs \$74,000, will you commit to seven-twelfths of that trip?

Senator Andreychuk: No, I will commit to seven-twelfths of my budget.

Senator Gauthier: How will you do that?

Senator Andreychuk: I will determine what my plan is. If I run over that amount, I will be back. I have done this in other organizations.

Senator Gauthier: Knowing that the chairpersons are reasonably serious people who do not overspend, and as a matter of fact they do not even go past 65 per cent traditionally, why should I ask you to come back here? We are doing micro-administration.

I trust you. I give you your budget for the year as a chairperson. I say to you, "Go and do that trip." You do not need to come back and tell me you can only do seven-twelfths of the trip so you need Senator Di Nino or someone to approve it on the quick.

The Chairman: We work together.

Senator Andreychuk: In other environments, I have always juggled program and money. I have had to be accountable to two masters that way. If I can go ahead with my program, I keep going until I run out of spending authority. Then I come back and seek approval for more. I think that is good fiscal management. Coming back once or twice does not bother me. It may bother some other chairs. In my case, it will not preclude my plan of action.

If there is any chair that feels discriminated by that, we should know that. Perhaps if we were more organized, we should have asked them if seven-twelfths precludes them. As you recall, Senator Carney came back and said, "No, I need all of it in a certain category." She got all of it. That shows that we have a role. Otherwise, why are we here?

Senator Gauthier: Why are chairpersons different? Why does Senator Carney get it when another would not?

Senator Andreychuk: She had a compelling reason.

Senator Di Nino: That is another matter.

[Translation]

Le sénateur Gauthier: Sénateur Andreychuk, vous avez un budget de 124 000 \$. Est-ce que vous êtes en train de me dire que vous pouvez effectuer votre travail avec sept douzièmes de ce budget?

Le sénateur Andreychuk: Nous faisons une distinction entre le plan d'action, si vous me permettez l'expression, et le budget. Je vais continuer de dépenser jusqu'à ce que j'atteigne les sept douzièmes de mon budget et ensuite, je vais venir ici vous embêter et vous dire que j'ai besoin d'argent. Le comité ou le comité de direction sera convoqué à une réunion extraordinaire.

Le sénateur Gauthier: Si vous vous engagez à faire un voyage que vous avez planifié, et que ce voyage coûte 74 000 \$, vous allez engager sept douzièmes des frais de ce déplacement?

Le sénateur Andreychuk: Non, je vais engager sept douzièmes de mon budget.

Le sénateur Gauthier: Comment allez-vous vous y prendre?

Le sénateur Andreychuk: Je vais déterminer mon plan d'action. Si je dépasse ce montant, je vais revenir ici. Je l'ai déjà fait dans d'autres organisations.

Le sénateur Gauthier: Sachant que les présidents et présidentes sont des personnes raisonnablement sérieuses qui ne dépassent pas leur budget, et en fait elles ne dépensent même pas 65 p. 100 de leur budget, on l'a vu dans le passé, pourquoi devrais-je vous demander de revenir ici? C'est de la petite administration.

Je vous fais confiance. J'approuve votre budget pour l'année en tant que présidente. Et je vous dis: «Faites ce voyage». Vous n'avez pas besoin de revenir et de me dire que vous ne pouvez effectuer que les sept douzièmes de ce voyage et que le sénateur Di Nino ou n'importe qui d'autre doit approuver cela rapidement.

Le président: Nous travaillons ensemble.

Le sénateur Andreychuk: J'ai toujours jonglé avec les programmes et l'argent ailleurs. J'ai dû, de cette façon, servir deux maîtres. Si je peux continuer mon programme, je continue de le faire jusqu'à ce que je n'aie plus d'argent. Ensuite, je reviens et je demande qu'on approuve un autre budget. Je pense que c'est de la bonne gestion financière. Cela ne me dérange pas de revenir une ou deux fois. Cela peut déranger d'autres présidents. Dans mon cas, cela ne m'empêchera pas de poursuivre mon travail.

Si un président ou une présidente se sent lésé par cela, il faudrait qu'on nous le dise. Peut-être que si nous étions plus organisés, nous aurions dû leur demander si le fait d'avoir les sept douzièmes de leur budget les empêche de faire leur travail. Vous vous en souviendrez, le sénateur Carney est revenue et a dit: «Non, j'ai besoin de tout mon argent dans une certaine catégorie». Elle l'a obtenu. Cela montre que nous avons un rôle à jouer. Autrement, pourquoi sommes-nous ici?

Le sénateur Gauthier: Pourquoi les présidents et présidentes sont-ils différents? Pourquoi le sénateur Carney obtient-elle ce qu'elle veut alors qu'un autre ne l'obtient pas?

Le sénateur Andreychuk: Elle avait une bonne raison.

Le sénateur Di Nino: C'est là une autre question.

[Text]

Senator Gauthier: Why not be logical? Approve the budgets and say, "Before you go past a certain limit, you must have some kind of approval".

Senator Andreychuk: I think that is what his motion intends.

Senator Gauthier: No, he said we would approve only seven-twelfths of the budget at this time.

Senator Di Nino: Are you proposing an amendment?

Senator Gauthier: I am not. I am simply discussing it. I do not like the motion.

Senator Di Nino: I understand that. That is quite clear.

Senator Stollery: Senator Di Nino has attempted to withdraw his motion. Senator Andreychuk, the point is that you are a chairman of a parliamentary committee. Chairmen of parliamentary committees come before the system, which is what this committee represents, and they apply to have their budget approved. For as long as I have been a Member of Parliament in one house or the other, when the chairmen comes to get their budget approved, either we approve it or we do not prove it. We accept that they are the chairman of a committee and they know what they are doing.

I do not understand a system where the chairman comes and there is all this "if, but and maybe." If this is true for the Pearson Committee, then, following the logic, this would be true for any special committee. They would come before us, and they would get their budget. We have special committees all the time. The logic of your position is that we would always be approving special committees right away, as we did with Senator MacDonald's budget, but we are not approving the budgets of regular standing parliamentary committees.

I understand this money is coming back and that people do not spend as much as they say. However, in principle, this committee should say to these chairmen, "We approve your budgets." There has been discussion on whether it requires a supplementary estimate or if there is money coming back or the place closes down and they do not spend the money. We are all aware of that, but those are the details.

The principle I follow is that you are a chairman of a committee, you are a honourable person, you come before me with a budget prepared by you and your staff, and I accept your word that that is what it will cost. In principle, I say, "Yes, that is it. Fine, thank you."

Senator Andreychuk: That is what I thought was happening.

Senator LeBreton: I think we are discussing the same issue. You will not often find me agreeing with Senator Gauthier, but I must agree with him on this.

I am not a legal expert, so I am not sure of the proper wording, but we should approve the budgets with the proviso that we come back in the fall and monitor or review where we are. We can satisfy ourselves that in fact we have the money we approved so we are not required to take other measures or go

[Traduction]

Le sénateur Gauthier: Pourquoi ne pas être logiques? Approuvons les budgets et disons aux comités qu'avant d'atteindre une certaine limite, ils doivent faire approuver leurs budgets.

Le sénateur Andreychuk: Je pense que c'est le but de la motion du sénateur.

Le sénateur Gauthier: Non, il a dit que nous approuverions seulement les sept douzièmes du budget aujourd'hui.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que vous proposez un amendement?

Le sénateur Gauthier: Non, j'en discute simplement. Je n'aime pas la motion.

Le sénateur Di Nino: Je comprends cela. C'est assez clair.

Le sénateur Stollery: Le sénateur Di Nino a tenté de retirer sa motion. Sénateur Andreychuk, vous êtes présidente d'un comité parlementaire. Les présidents et présidentes des comités parlementaires se présentent aux autorités, c'est-à-dire notre comité, et demandent de faire approuver leur budget. Depuis que je suis membre du Parlement dans une chambre ou dans l'autre, lorsque les présidents demandent de faire approuver leurs budgets, ou bien nous les approuvons, ou bien nous les refusons. Nous acceptons qu'ils président un comité et nous savons ce qu'ils font.

Je ne comprends pas un système où le président doit être assujéti à toutes ces hésitations. Si la logique vaut pour le comité sur l'aéroport Pearson, elle devrait alors valoir pour n'importe quel comité spécial qui se présentera devant nous pour faire approuver son budget. Nous avons toujours des comités spéciaux. D'après votre logique, nous approuverions toujours immédiatement les budgets des comités spéciaux, comme nous l'avons fait pour le budget du sénateur MacDonald, mais nous n'approuverions pas les budgets des comités permanents.

Je comprends qu'il y a des reports et que les comités ne dépensent pas autant qu'ils le prévoient. Cependant, en principe, le comité devrait dire aux présidents: «Nous approuvons vos budgets». On a discuté quant à savoir s'il faut un budget supplémentaire ou s'il y a de l'argent qui nous revient ou si on ferme boutique et qu'on ne dépense pas l'argent. Nous sommes tous conscients de cela, mais ce sont là des détails.

Le principe qui me guide, c'est que vous êtes présidente d'un comité, vous êtes une personne honorable, vous vous présentez devant nous avec un budget préparé par vous et votre personnel. Je prends votre parole et je crois que c'est ce que cela va coûter. En principe, je dis que oui, tout est parfait.

Le sénateur Andreychuk: C'est comme cela que je croyais que les choses se passaient.

Le sénateur LeBreton: Je crois que nous discutons de la même question. C'est rare que je suis d'accord avec le sénateur Gauthier, mais cette fois-ci, je me dois de l'approuver.

Je ne suis pas une spécialiste juridique, si bien que je ne suis pas certaine du libellé qu'il faudrait adopter, mais nous devrions appuyer les budgets et dire que nous allons revenir à l'automne et voir où nous en sommes. Nous nous rendrons compte alors que nous avons l'argent que nous avons approuvé de sorte que nous ne

[Texte]

scrambling around determining individually whether various chairs are in fact spending the money they said they would. We are relying on some fairly solid knowledge that they do not.

Senator Gauthier: You can withdraw the motion and make another one. While you are at it, if you throw Pearson in that, I will vote for it.

Senator LeBreton: Pearson is passed.

Senator Gauthier: If you will be reviewing the standing committees of this house, which I think are quite reasonable and have been quite reasonable over the years, I will ensure that we are logical and constant.

Senator Di Nino: Pearson was passed and reported in the Senate.

The Chairman: Honourable senators, I have a motion by Senator Di Nino that we approved seven-twelfths of the budget applications presented to the committee. I have an amendment by Senator LeBreton that the budgets as presented to the committee be approved and that we review the said budgets in October or November.

Senator Stollery: I would not vote for either of those motions. I am in favour of approving the budgets in principle. We may not even be here in the fall, as Senator Forrestall has said. We do not know what might happen in the fall. I say that the budget should be approved in principle. Obviously, if they run out of money, something must be done about it.

The Chairman: I call the amendment. The motion as amended is that we approve all budgets as presented and that we review the budgets in October. I will not put a date on it. We will review them in the fall. Is it agreed?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I have one item which we would like to clear up before the recess, and that is the extended tours through the Senate chamber. Honourable senators will remember the meeting we had with the former speaker and the speaker of the house where they tried to coordinate visits to Parliament Hill. Our contribution would be authorizing a walk through the Senate chamber during the months of June, July, and August. Are there any questions?

Senator Comeau: I am not sure if I understood. Are they walking through the Senate chamber?

The Chairman: They come down the hall, come in the back, walk through it, and go out the front.

Senator Comeau: I have one objection, and it deals with replacing the carpet in the Senate. As you know, it looks pretty bad right now. It is embarrassing. We have decided that we will not replace it in order to save the taxpayers' money. I agreed with that decision, and I voted for it.

[Translation]

serions pas obligés de prendre d'autres mesures ou de nous éparpiller pour déterminer si les divers présidents dépensent en fait l'argent qu'ils ont prévu dépenser. Ils ne le font pas, et cela nous en sommes assez certains.

Le sénateur Gauthier: Vous pouvez retirer la motion et en présenter une autre. Et si vous incluez le comité sur l'aéroport Pearson, je vais voter en faveur.

Le sénateur LeBreton: Le budget du comité sur l'aéroport Pearson a été adopté.

Le sénateur Gauthier: Si vous examinez les budgets des comités permanents du Sénat qui, à mon avis, sont assez raisonnables et l'ont été au cours des années, je m'assurerai que nous sommes logiques et constants.

Le sénateur Di Nino: Le budget du comité sur l'aéroport Pearson a été adopté et on en a fait rapport au Sénat.

Le président: Honorables sénateurs, j'ai en main une motion du sénateur Di Nino prévoyant que nous ne devrions approuver que sept douzièmes des budgets qui nous sont présentés. J'ai ici un amendement du sénateur LeBreton prévoyant que les budgets soient présentés au comité afin d'être approuvés et que nous examinions lesdits budgets en octobre ou novembre.

Le sénateur Stollery: Je ne vais voter pour ni l'une ni l'autre des motions. Je suis d'accord pour que l'on approuve les budgets en principe. Nous ne serons peut-être même pas ici à l'automne, comme l'a dit le sénateur Forrestall. Nous ne savons pas ce qui va se produire à l'automne. Je dis que le budget devrait être approuvé en principe. Manifestement, si les comités manquent d'argent, nous prendrons les mesures nécessaires.

Le président: Je mets l'amendement aux voix. La motion, telle que modifiée, dispose que nous approuvions tous les budgets présentés et que nous les examinions en octobre. Je ne vais pas mettre de date. Nous allons les examiner à l'automne. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'aimerais régler une question avant les vacances, c'est-à-dire les visites guidées au Sénat. Les honorables sénateurs se souviendront de la réunion que nous avons tenue avec l'ancien Président et le Président de la Chambre où on a essayé de coordonner les visites sur la colline du Parlement. Nous avons accepté d'autoriser une visite dans la chambre du Sénat durant les mois de juin, juillet et août. Quelqu'un a-t-il des questions à poser?

Le sénateur Comeau: Je ne suis pas certain de comprendre. Est-ce que les touristes passent dans la chambre du Sénat?

Le président: Ils arrivent dans le corridor, entrent par l'arrière, passent dans le Sénat et sortent par l'avant.

Le sénateur Comeau: J'ai une objection qui concerne le remplacement du tapis au Sénat. Comme vous le savez, le tapis est en assez mauvais état. C'est gênant. Nous avons décidé de ne pas le remplacer afin d'épargner l'argent des contribuables. J'étais d'accord et j'ai voté pour cette décision.

[Text]

In the other place, they replace carpets when they become worn and torn so that people do not trip on them. We should keep that in mind as we let people wander through the Senate. It will look all that much worse. In the other chamber, when their equipment wears down, they fix it. Our sound system is absolutely decrepit, but we do not replace it because we are saving the taxpayers money.

Senator LeBreton: I have not noted the decrepit state of the carpet. It looks fairly good to me. However, there is a simple solution for people coming through the chamber. We can put a runner over it while there is a lot of traffic. It is a simple thing to do, and it is inexpensive. We do not get into the whole issue of ripping up carpets.

The Chairman: Is it agreed that we authorize the program to permit the tourists to walk through the Senate chamber?

Senator Stollery: I agree with Senator Comeau. I think the carpet should be replaced.

The Chairman: Order.

Senator Di Nino: That is another issue.

Senator Comeau: That is not what I said.

The Chairman: Senator Bosa, do you wish to carry on the discussion with respect to parking?

Senator Bosa: I would be pleased to.

The Chairman: When I first took this job, a wise senator said that the best parking policy in the world is tell people to do the best they can. When I see all this paper coming forward, I am inclined to think that it was good advice.

Senator Bosa: If you look at Figure 3, you will see the current situation. The orange spaces are reserved for the offices of the Senate, and everyone else helps themselves to the rest of the parking spots. Is that clear? This is the existing policy.

Senator Stollery: It is the policy now that works perfectly fine.

Senator Bosa: No, it does not work perfectly fine.

Figure 1 shows the situation when the Senate is sitting. It also shows the three colours. This is the proposed policy when the Senate is sitting. The green spots are reserved for senators, and the eight spots in orange are still the parking spots reserved for offices of the Senate.

Figure 2 shows some green at the bottom right on the front east corner of the Centre Block. These spots will be strictly reserved for senators. All the others would be used by other persons. The eight spots for the officers of the Senate are still protected in each of these instances.

Senator Stollery: So that I understand this clearly: When my secretary drives me here, as she does since I do not live in Ottawa and do not have a car here, she parks her car in one of these spots on Diagram 3, which she should be able to do. Under your program, would she be able to do that?

[Traduction]

À l'autre endroit, on remplace les tapis lorsqu'ils sont usés de sorte que les gens ne trébuchent pas. Nous devrions songer à faire la même chose, car nous laissons les gens passer dans le Sénat. Ça va empirer les choses. À la Chambre, lorsque l'équipement est usé, on le remplace. Notre système audiophonique est absolument désuet, mais nous ne le remplaçons pas parce que nous épargnons l'argent des contribuables.

Le sénateur LeBreton: Je n'ai pas remarqué que le tapis était si mal en point. Il me paraît en assez bon état. Cependant, il y a une solution simple pour les gens qui traversent le Sénat. Nous pourrions mettre un chemin de couloir là où il y a plus de circulation. C'est simple à faire, et ça ne coûte pas cher. On n'a pas besoin de tout enlever les tapis.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous autorisions les touristes à traverser le Sénat?

Le sénateur Stollery: Je suis d'accord avec le sénateur Comeau. Je crois que le tapis devrait être remplacé.

Le président: À l'ordre.

Le sénateur Di Nino: C'est là une autre question.

Le sénateur Comeau: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Sénateur Bosa, voulez-vous poursuivre la discussion en ce qui concerne le stationnement?

Le sénateur Bosa: Avec plaisir.

Le président: Lorsque j'ai assumé mes fonctions, un sage sénateur a dit que la meilleure politique au monde en matière de stationnement est de dire aux gens de faire de leur mieux. Quand je me vois inondé de tous ces documents, j'ai tendance à croire que c'était un bon conseil.

Le sénateur Bosa: Si vous examinez le tableau 3, vous allez avoir une idée de la situation actuelle. Les places orange sont réservées au Sénat et les gens se débrouillent avec le reste des places. Est-ce clair? C'est la politique actuelle.

Le sénateur Stollery: C'est la politique actuelle qui fonctionne parfaitement bien.

Le sénateur Bosa: Non, elle ne fonctionne pas parfaitement bien.

Le tableau 1 montre la situation lorsque le Sénat siège. On voit aussi les trois couleurs. C'est la politique qui est proposée lorsque le Sénat siège. Les places en vert sont réservées aux sénateurs et les huit places orange sont toujours des places de stationnement réservées au personnel du Sénat.

Le tableau 2 indique certaines places en vert au coin est avant de l'édifice du Centre. Ces places seront strictement réservées aux sénateurs. Toutes les autres pourront être utilisées par d'autres personnes. Les huit places pour les fonctionnaires du Sénat sont toujours protégées dans chacun des cas.

Le sénateur Stollery: Je veux bien comprendre: lorsque ma secrétaire me conduit ici, comme elle le fait puisque je ne vis pas à Ottawa et que je n'ai pas de voiture ici, elle stationne sa voiture dans l'une de ces places sur le tableau 3, ce qu'elle devrait pouvoir faire. D'après votre programme, est-ce qu'elle pourrait le faire?

[Texte]

Senator Bosa: No, it is not like that.

Senator Stollery: It is limited. You have designated an area of green which is presumably for senators only. My secretary and many others would not be able to park in that green area, which would make it difficult for those of us in that situation.

Senator Bosa: According to a survey, approximately 28 to 32 senators park their cars on Parliament Hill when the Senate is sitting. If you include the officers of the Senate, that would make 40 spaces.

Mr. Gourgue, in the case Senator Stollery pointed out, would someone driving to the hill be allowed to park?

Mr. Gourgue: Yes, Senator Bosa.

Senator Di Nino: Who will police this policy?

Senator Bosa: The security section.

Senator Di Nino: Will we change all the signs? Will we have a sign that says "Senators Only When the Senate is Sitting and Anyone Else Any Other Time"? Will we be able to distinguish? Will we have to create signs?

Mr. Gourgue: This policy is the result of a few complaints from senators who expressed their dismay that they were coming to the hill and there were no parking spaces for them. We were asked to review the current policy and draft a new policy that would accommodate their needs and guarantee that they would have a parking space when they needed it.

What we are proposing is a compromise. We realize that some senators drive themselves and others are driven by their staff. We propose that if the senator occupies the vehicle, in our view, it belongs to the senator. However, we have to know that. If you do not tell us, then we would be hard pressed to know that Senator Stollery is coming to the hill in his secretary's vehicle. If we know, we will amend our records accordingly.

We will need temporary signs to differentiate these additional spaces when the Senate sits. In my view, this is a logistical problem that can be resolved easily.

Senator Nolin: There will be two signs, then, one for when we are sitting and one for when we are not.

Senator Di Nino: Who will police this policy?

Senator Stollery: What is wrong with what we have now?

I do not understand the pink and the green. You say there will be an area for senators' designated staff and an area for senators' exclusive use. However, if my staff drives me to the hill, that is okay. Somehow that is different from Senate designated staff.

[Translation]

Le sénateur Bosa: Non, ça ne fonctionne pas comme ça.

Le sénateur Stollery: L'espace est limité. Vous avez désigné un secteur vert qui, présument, est réservé uniquement aux sénateurs. Ma secrétaire et de nombreuses autres personnes ne pourraient pas stationner dans cette section verte, ce qui rendrait la situation difficile pour ceux qui sont dans mon cas.

Le sénateur Bosa: Un sondage a montré que de 28 à 32 sénateurs stationnent leur voiture sur la colline du Parlement lorsque le Sénat siège. Si vous incluez les fonctionnaires du Sénat, cela fait 40 places de stationnement.

Monsieur Gourgue, dans le cas que vient de soulever le sénateur Stollery, est-ce que quelqu'un qui arrive en voiture sur la colline du Parlement aurait le droit de stationner?

M. Gourgue: Oui, sénateur Bosa.

Le sénateur Di Nino: Qui va appliquer cette politique?

Le sénateur Bosa: La Sécurité.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que nous allons changer tous les panneaux? Est-ce qu'il y aura un panneau indiquant: «Réservé aux sénateurs lorsque le Sénat siège et à toute autre personne par ailleurs»? Est-ce que nous allons être en mesure de faire la distinction? Est-ce qu'il faudra faire des panneaux?

M. Gourgue: Cette politique a été adoptée à la suite de plaintes provenant de quelques sénateurs qui se sont dits surpris de voir qu'ils arrivaient sur la colline et qu'ils étaient incapables de stationner. On nous a demandé d'examiner la politique actuelle et d'en élaborer une nouvelle qui répondrait à leurs besoins et leur garantirait une place de stationnement lorsqu'ils en ont besoin.

Nous proposons aujourd'hui un compromis. Nous savons que certains sénateurs prennent leur voiture alors que d'autres se font conduire par leur personnel. Selon nous, si le sénateur occupe le véhicule, le véhicule lui appartient. Cependant, il nous faut le savoir. Si vous nous ne le dites pas, nous allons avoir de la difficulté à savoir si le sénateur Stollery vient sur la colline dans le véhicule de sa secrétaire. Si nous le savons, nous allons modifier nos dossiers en conséquence.

Nous allons avoir besoin de panneaux temporaires pour distinguer les places supplémentaires lorsque le Sénat siège. À mon avis, c'est un problème de logistique qui peut être réglé facilement.

Le sénateur Nolin: Il y aura deux panneaux, un lorsque le Sénat siège, un lorsque le Sénat ne siège pas.

Le sénateur Di Nino: Qui va appliquer cette politique?

Le sénateur Stollery: Qu'est-ce qui ne va pas avec la politique actuelle?

Je ne comprends pas les places en rose et en vert. Vous dites qu'il y aura des places réservées au personnel désigné par les sénateurs et des places uniquement pour les sénateurs. Cependant, si un de mes employés me conduit sur la colline, c'est correct. D'une certaine façon, c'est différent du personnel désigné par le Sénat.

[Text]

I find this proposed policy cumbersome and unnecessarily complicated. It would be impossible to police. Obviously, if the Senate is sitting, it is a limited area. That is life in the big city.

Senator Bosa: I do not think Senator Stollery really understands the proposed policy.

The review of the parking policy came about as a result of complaints from senators. We want find a way to accommodate those complaints.

We did not say that if a senator has his or her staff drive them to the hill, that that person is excluded from parking in the green spaces. It is okay as long as security has a record of the license number and the make of the car to identify the vehicle. Once security sees us park in a green space, they will know that the vehicle belongs to a senator or that it has been authorized by a senator. There should not be any problem.

Right now, we do not have reserved parking spaces for senators when the Senate is not sitting.

Senator Di Nino: My only concern is that we have a system now that is supposed to be for senators first and for others second. It exists. It is difficult to police.

When my daughter comes to the hill to visit, I have told her to pop into the front desk and ask if she can use a spot.

I think you will create more problems attempting to segregate than you will by leaving the current system intact and doing the best we can. We know that we do not have enough spots.

What do you do if you find someone breaching the system? Do you give them a ticket? Signs will have to be put up when the Senate is sitting and taken down when the Senate is not sitting. The proposed system is so confusing that I am not sure it is worth the resources that will have to be devoted to it to make it work. I predict that complaints will continue to occur.

Senator Bosa: Would you recommend, then, that we leave things as they are?

Senator Di Nino: At least until the construction on the Hill is finished, after which time I think we will have to revisit this issue.

Senator Forrestall: There is a freight entrance at the back of the Centre Block. There are two gates and a private parking lot. If you go straight out one of the gates, you will find some parking spaces. Who stole those spaces from us? We used to have them.

Mr. Gourgue: The House of Commons.

Senator Forrestall: Why did you allow that to happen?

Mr. Gourgue: Not I.

Senator Forrestall: Why did you not defend us?

[Traduction]

Je trouve que la politique proposée est gênante et inutilement compliquée. Elle sera impossible à appliquer. De toute évidence, si le Sénat siège, il y a moins de places disponibles. C'est comme ça que ça se passe dans une grande ville.

Le sénateur Bosa: Je ne crois pas que le sénateur Stollery comprenne réellement la politique proposée.

L'examen de la politique sur le stationnement a été entrepris à la suite de plaintes de sénateurs. Nous voulons trouver une façon de répondre à ces plaintes.

Nous n'avons pas dit que si un sénateur se fait conduire par un membre de son personnel sur la colline, que la personne n'a pas le droit de stationner dans les places vertes. Ça va dans la mesure où la Sécurité a en note le numéro de plaque d'immatriculation et la marque de la voiture pour identifier le véhicule. Quand l'agent de sécurité nous verra stationner dans une place verte, il saura que le véhicule appartient à un sénateur ou qu'il a été autorisé par un sénateur. Il ne devrait pas y avoir de problème.

Actuellement, il n'y a pas de places de stationnement réservées aux sénateurs lorsque le Sénat ne siège pas.

Le sénateur Di Nino: La seule préoccupation que j'ai, c'est que nous avons un système qui est supposé être pour les sénateurs d'abord et pour les autres ensuite. Il est difficile à appliquer.

Lorsque ma fille vient sur la colline pour me rendre visite, je lui dis d'entrer en vitesse à la réception et de demander si elle peut utiliser une place.

Je pense que vous allez créer plus de problèmes en tentant de faire des distinctions qu'en laissant le système actuel intact et en faisant du mieux qu'on peut. Nous savons que nous n'avons pas suffisamment de places de stationnement.

Qu'allez-vous faire si vous constatez que quelqu'un ne respecte pas le règlement? Vous lui donnez une contravention? Des panneaux devront être installés lorsque le Sénat siège et enlevés lorsque le Sénat ne siègera pas. Le système proposé est tellement mêlant que je ne suis pas sûr que ça vaille la peine d'y consacrer les ressources nécessaires pour l'appliquer. À mon avis, les plaintes vont continuer.

Le sénateur Bosa: Recommanderiez-vous alors que nous laissons les choses telles qu'elles sont?

Le sénateur Di Nino: Au moins jusqu'à ce que la construction sur la colline soit terminée, après quoi je pense que nous pourrions réexaminer la question.

Le sénateur Forrestall: Il y a une entrée de marchandises à l'arrière de l'édifice du Centre. Il y a deux barrières et un terrain de stationnement privé. Si vous sortez directement de l'une des barrières, vous allez voir des places de stationnement. Qui nous les a volées ces places? Nous avons l'habitude de les avoir.

M. Gourgue: La Chambre des Communes.

Le sénateur Forrestall: Pourquoi a-t-on permis une telle chose?

M. Gourgue: Ce n'est pas moi.

Le sénateur Forrestall: Pourquoi ne nous avez-vous pas défendus?

[Texte]

Mr. Gourgue: I assumed this position close to five years ago. To my knowledge, those spaces have always belonged to the House of Commons.

Senator LeBreton: The problem is not having a special spot to park; the problem is that there should be a spot to park when senators come to the Hill.

When I parked on the Hill, I did not care if I had to park behind the library, as long as there was a spot. Senator Andreychuk said that often times she came to the Hill and there were no spots. The issue then was that there appeared to be, other than officers of the Senate, more than one pass per senator. That was part of the problem.

At one time we offered this solution — one senator, one pass. If they relinquished it to their staff person, fine. However, we did not want one senator with three passes. Following that model, I thought there were enough parking spots to accommodate people with cars. Most senators did not care about walking another 50 feet, as long as they knew spots were available.

When I had to go out to a meeting, I would take my car to Hull, for example, and I could not find a spot to park when I returned. That was the problem. There seemed to be a lot of parking passes given out to senators and staff. More passes were given out than there were spots to accommodate them.

Senator Bosa: Mr. Gourgue, what types of complaints have you had about the present parking policy, how many, and from whom?

Mr. Gourgue: Most of the complaints — and the clerk can testify to this — result from senators coming to the hill around 9:30 or 10:00 in the morning. At that time, there are no spaces left; available parking is packed solid.

If senators come to the hill before 8:30 or 9:00, they will find a parking space. After 9:00 or 9:30, there are so many members, staff and senators who park on the hill that the available parking is jammed.

I agree with Senator LeBreton. Sometimes, by accident I presume, a senator parks in a spot and his or her assistant will also park in a spot.

Senator LeBreton: But they should not be given two permits.

Mr. Gourgue: That is difficult for us to monitor.

Senator Di Nino: The only way you can park on the hill is if you have a permit on your windshield. Each senator has one permit.

When the Senate is not sitting, parking is likely not an important issue.

[Translation]

M. Gourgue: Je suis entré en fonction il y a près de cinq ans. À ma connaissance, ces places ont toujours appartenu à la Chambre des communes.

Le sénateur LeBreton: Le problème, ce n'est pas d'avoir une place réservée pour stationner, mais d'avoir une place de stationnement lorsque les sénateurs viennent sur la colline.

Quand je stationnais sur la colline, cela ne me faisait rien d'aller me garer à la Bibliothèque, dans la mesure où il y avait une place pour moi. Le sénateur Andreychuk a dit qu'elle est souvent venue sur la colline et qu'il n'y avait pas de place de stationnement. Le problème, c'est qu'il semble y avoir, mis à part les fonctionnaires du Sénat, plus d'un laissez-passer par sénateur. C'est là une partie du problème.

Nous avons déjà proposé comme solution de donner un laissez-passer par sénateur. Si le sénateur laisse son laissez-passer à un membre de son personnel, d'accord. Cependant, nous ne voulions pas qu'un sénateur ait trois laissez-passer. D'après ce modèle, je croyais qu'il y aurait suffisamment de places de stationnement. La plupart des sénateurs ne rechignaient pas à marcher 50 pieds de plus, dans la mesure où ils savaient que des places étaient disponibles.

Lorsque je devais me rendre à une réunion, je prenais ma voiture pour aller à Hull, par exemple, et je ne trouvais pas de stationnement à mon retour. C'était ça le problème. Il semble qu'on ait donné beaucoup de laissez-passer aux sénateurs et à leur personnel. On a donné plus de laissez-passer qu'il n'y a de places de stationnement.

Le sénateur Bosa: Monsieur Gourgue, quels types de plaintes avez-vous reçues au sujet de la politique actuelle concernant le stationnement, combien en avez-vous reçu et de qui provenaient-elles?

M. Gourgue: La plupart des plaintes (et le greffier peut en témoigner) provenaient de sénateurs qui arrivent sur la colline aux environs de 9 h 30 ou 10 heures le matin. À ce moment-là, il n'y a pas de places disponibles. Les stationnements sont pleins.

Si les sénateurs viennent sur la colline avant 8 h 30 ou 9 heures, il vont trouver une place de stationnement. Après 9 heures ou 9 h 30, il y a tellement de membres, de personnel et de sénateurs qui stationnent sur la colline que les terrains disponibles sont complets.

Je suis d'accord avec le sénateur LeBreton. Parfois, par mégarde je suppose, un sénateur stationne dans une place et son adjoint prend une autre place.

Le sénateur LeBreton: Mais ils ne devraient pas avoir deux permits.

M. Gourgue: Pour nous, c'est difficile à surveiller.

Le sénateur Di Nino: La seule façon de stationner sur la colline, c'est d'avoir un permis dans le pare-brise. Chaque sénateur a un permis.

Lorsque le Sénat ne siège pas, le stationnement n'est probablement pas un problème.

[Text]

A permit is the only way you can park, unless you get special permission. As I say, on a couple of occasions, my daughter has come to the hill. The constables will actually authorize her to park and put a little note on her car.

The Chairman: They do the best they can.

Senator Di Nino: That is right.

She has visited only twice in the last year and a half, and both times she was efficiently accommodated.

I imagine the problem cannot be that serious, but I understand the frustration of a senator who comes to the Hill only to find all the parking spots taken.

There are eight spots for the leaders, the clerk, et cetera. We must accept that. I have no problem with that. However, if I use two spots, that is unfair to Senator LeBreton. We can deal with that right away by saying, if the permit is not there, you cannot park.

If I give my permit to my secretary, then she is authorized and I am not. I cannot have two cars parked on the Hill. That may solve the problem.

Mr. Gourgue, you did not answer Senator Bosa's question with respect to frequency of complaints.

Mr. Gourgue: I would say, on average, that I hear a complaint once a week. Staff on traffic duty will hear complaints more often, naturally, but they will not filter up to me. However, I do hear the serious complaints from vocal senators.

Senator Bosa: Can we instruct the staff to write to each senator and explain the present policy that if a senator parks on the Hill, he or she is not allowed to have one staff park there as well?

Senator Forrestall: No, no.

Senator Bosa: About 30 use the stickers, but if you gave them to all senators —

Senator Di Nino: I have one and I never use it. It is in my drawer.

Senator LeBreton: One senator, one parking permit. If senators give it to their staff, fine.

One day, I just happened to start looking at the cars. A senator on our side parked his vehicle. I then saw his business card in the window of another car saying "Staffer to Senator so and so". It is very difficult for staff to challenge that senator.

That practice is not fair. If senators do not have their cars on the Hill — and there are a number of them — and they choose to give that one sticker to their staff, that is fine. One senator, one spot.

The Chairman: Senator Bosa, I think there is a consensus or a reluctance to deal with the proposed policy at this time. I am

[Traduction]

Le permis, c'est la seule façon de stationner, à moins d'obtenir une permission spéciale. Comme je l'ai dit, à quelques reprises ma fille est venue sur la colline. Les constables l'ont autorisée à stationner et elle a mis une petite note dans sa voiture.

Le président: Ils font de leur mieux.

Le sénateur Di Nino: C'est juste.

Elle n'est venue me voir que deux fois au cours des 18 derniers mois, et les deux fois elle a réussi à stationner.

J'imagine que le problème n'est peut-être pas aussi grave, mais je comprends la frustration d'un sénateur qui arrive sur la colline pour se rendre compte que toutes les places de stationnement sont prises.

Huit places ont été prévues pour les chefs, le greffier, et cetera. Nous devons accepter cela. Cela ne me cause pas de problème. Cependant, si j'utilise deux places, c'est injuste pour le sénateur LeBreton. Nous pourrions régler le problème tout de suite en disant que si le permis n'est pas affiché sur le pare-brise, vous ne pouvez pas stationner.

Si je donne mon permis à ma secrétaire, alors c'est elle qui est autorisée à stationner et pas moi. Je ne peux pas avoir deux voitures de stationnées sur la colline. Cela résoudrait peut-être le problème.

Monsieur Gourgue, vous n'avez pas répondu à la question du sénateur Bosa concernant la fréquence des plaintes.

M. Gourgue: Je dirais en moyenne que j'ai une plainte par semaine. Le personnel responsable de la circulation en entend plus que moi, naturellement, mais on ne me les transmet pas toutes. Cependant, les sénateurs qui se font entendre plus souvent me font part de leurs plaintes graves.

Le sénateur Bosa: Pourrions-nous demander au personnel d'écrire à chaque sénateur et d'expliquer la politique actuelle, à savoir que si un sénateur stationne sur la colline, un membre de son personnel n'a pas le droit de stationner?

Le sénateur Forrestall: Non, non.

Le sénateur Bosa: Environ 30 sénateurs utilisent les vignettes, mais si on les donnait à tous les sénateurs...

Le sénateur Di Nino: J'en ai une et je ne l'utilise jamais. Elle est dans mon tiroir.

Le sénateur LeBreton: Un sénateur, un permis de stationnement. Si les sénateurs le donnent à leur personnel, parfait.

Un jour, j'ai examiné les voitures. Il y avait un sénateur de notre côté qui avait stationné son véhicule. J'ai ensuite vu sa carte de visite dans la fenêtre d'une autre voiture disant: «Personnel du sénateur un tel». Il est très difficile pour le personnel de contester ce sénateur.

La pratique est injuste. Si les sénateurs n'ont pas leur voiture sur la colline (et il y en a plusieurs d'entre eux dans ce cas-là) et qu'ils décident de donner leur vignette à un membre du personnel, parfait. Un permis par sénateur.

Le président: Sénateur Bosa, je pense qu'il y a consensus ou réticence à examiner la politique proposée aujourd'hui. Je me

[Texte]

wondering if I could ask you to carry on with the staff through the summer and do the best you can in the meantime.

Senator Di Nino: The best policy.

Senator Bosa: We can try the suggestion of giving a sticker to each senator, period.

The Chairman: Thank you very much for the work you have done.

Senator Di Nino: Good luck.

Col. Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod: We are getting closer to a consensus of reserving spaces for senators.

The committee adjourned.

[Translation]

demande si je pourrais vous demander de continuer ce travail avec le personnel au cours de l'été et de faire de votre mieux entre-temps.

Le sénateur Di Nino: C'est la meilleure politique.

Le sénateur Bosa: Nous pourrions mettre à l'essai la suggestion qui consiste à donner une vignette à chaque sénateur, un point c'est tout.

Le président: Je vous remercie beaucoup du travail que vous avez fait.

Le sénateur Di Nino: Bonne chance.

Le colonel Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire: On s'approche de plus en plus d'un consensus, à savoir qu'il faut réserver des places de stationnement aux sénateurs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Senate:

Jean Doré, Gentleman Usher of the Black Rod;
Serge Gourgue, Chief of Security;
Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management, Finance
Directorate.

Du Sénat:

Jean Doré, Gentilhomme huissier de la Verge noire;
Serge Gourgue, chef, Service de la sécurité;
Paul Beaudoin, gérant, Gestion du matériel.

15
52

15
52



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-1995

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable COLIN KENNY

Président:
L'honorable COLIN KENNY

Thursday, December 14, 1995

Le jeudi 14 décembre 1995

Issue No. 10

Fascicule n° 10

INCLUDING:
THE FORTIETH, FORTY-FIRST
AND FORTY-SECOND REPORTS
OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES QUARANTIÈME, QUARANTE ET UNIÈME
ET QUARANTE-DEUXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Colin Kenny, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(or Berntson)
Davey	Nolin
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	Poulin
Forrestall	St. Germain, P.C.
Gauthier	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Hastings. (November 30, 1995)

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Cools. (December 13, 1995)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Colin Kenny

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Ghitter
Bosa	LeBreton
Cohen	* Lynch-Staunton
Comeau	(ou Berntson)
Davey	Nolin
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	Poulin
Forrestall	St. Germain, c.p.
Gauthier	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings. (Le 30 novembre 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Cools. (Le 13 décembre 1995)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Ottawa, Thursday, December 14, 1995
(18)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:34 a.m. this day.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bosa, Comeau, Di Nino, Gauthier, Ghitter, Kenny, Kinsella, Poulin and Stollery. (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Carney, Hébert, Murray, Petten and Prud'homme.

In attendance: Paul C. Bélisle, Secretary to the Committee; Clerk of the Senate.

Also in attendance: Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

The Secretary informed the Committee that he had received a letter of resignation from the Chair. The Secretary proceeded to preside over the election of a Chair.

95/18-64

The Honourable Senator Ghitter moved that the Honourable Senator Kenny be Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kenny took the Chair.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

95/18-65

The Honourable Senator Di Nino moved that a letter of good wishes be sent to the Honourable Senator Hastings.

The question being put on the motion, it was adopted unanimously.

95/18-66

It was agreed, — That, after the usual consultations, the Subcommittee on Agenda and Procedure be expanded for the purpose of considering the Senate Estimates 1996-97.

The Honourable Senator Murray presented the following supplementary budget application on behalf of the Standing Senate Committee on National Finance for the fiscal year ending March 31, 1996 with respect its examination and consideration of bills, subject-matters of bills and estimates:

Professional and Other Services	\$70,200
TOTAL	\$70,200

95/18-67

The Honourable Senator Gauthier moved that the budget be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 14 décembre 1995
(18)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 34.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bosa, Comeau, Di Nino, Gauthier, Ghitter, Kenny, Kinsella, Poulin et Stollery. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Carney, Hébert, Murray, Petten et Prud'homme.

Également présent: Paul C. Bélisle, secrétaire du comité; greffier du Sénat.

Aussi présents: De hauts fonctionnaires et des sténographes officiels du Sénat.

Le secrétaire informe le comité qu'il a reçu une lettre de démission du président. Il préside ensuite à l'élection d'un nouveau président.

95/18-64

L'honorable sénateur Ghitter propose que l'honorable sénateur Kenny soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kenny prend le fauteuil.

Le comité examine diverses questions organisationnelles, administratives et financières, en conformité avec l'alinéa 87(1)(g) du Règlement.

95/18-65

L'honorable sénateur Di Nino propose qu'une lettre de souhaits soit envoyée à l'honorable sénateur Hastings.

La motion, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

95/18-66

Il est convenu — Qu'après les consultations d'usage, le sous-comité du programme et de la procédure soit élargi aux fins d'examen des prévisions budgétaires du Sénat pour 1996-97.

L'honorable sénateur Murray présente, au nom du comité sénatorial permanent des finances nationales, le budget supplémentaire qui suit pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 en prévision de son étude de projets de loi, de la teneur de projets de loi et de prévisions budgétaires:

Services professionnels et autres	70 200 \$
TOTAL	70 200 \$

95/18-67

L'honorable sénateur Gauthier propose que le budget soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

[Text]

The Honourable Senator Carney presented the following supplementary budget application on behalf of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 with respect to its examination and consideration of bills, subject-matters of bills and estimates:

Transportation and Communications	\$42,420
TOTAL	\$42,420

95/18-68

The Honourable Senator Gauthier moved that the budget be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Di Nino presented the following budget on behalf of the Special Joint Committee on a Code of Conduct for the period August 31, 1995 to March 29, 1996 for the purpose of its consideration of a code a conduct for Senators and Members of the House of Commons:

Printing	\$28,592
Advertising	335
Witnesses' Expenses	2,345
Miscellaneous	<u>670</u>
TOTAL	\$31,942

95/18-69

The Honourable Senator Bosa moved that the budget be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

95/18-70

It was agreed that the Chair be authorized to report the budget applications pursuant to the Rules.

At 10:34 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

L'honorable sénateur Carney présente le budget supplémentaire que voici pour le compte du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles en prévision des dépenses qu'il projette d'engager durant l'exercice se terminant le 31 mars 1996 pour examiner des projets de loi, la teneur de projets de loi et des prévisions budgétaires.

Transport et communications	42 420 \$
TOTAL	42 420 \$

95/18-68

L'honorable sénateur Gauthier propose que le budget soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino présente le budget que voici pour le compte du comité mixte spécial sur un code de conduite pour la période allant du 31 août 1995 au 29 mars 1996 en prévision de son examen d'un code de conduite à l'intentions des sénateurs et des députés:

Impression	28 592 \$
Publicité	335
Dépenses des témoins	2 345
Divers	<u>670</u>
TOTAL	31 942 \$

95/18-69

L'honorable sénateur Bosa propose que le budget soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

95/18-70

Il est convenu que la présidence est autorisée à faire rapport des budgets présentés en conformité avec le Règlement.

À 10 h 34, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Clerk of the Senate
(Secretary to the Committee)*

Paul C. Bélisle,

*Le greffier du Sénat
(secrétaire du comité)*

Clerk of the Committee

Timothy Ross Wilson,

Le greffier du comité

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, December 14, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FORTIETH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on February 22, 1994. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Other Services	<u>\$ 70,200</u>
TOTAL	\$70,200

Respectfully submitted,

Le président,

COLIN KENNY

Chairman

THURSDAY, December 14, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FORTY-FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1996 to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it as authorized by the Senate on April 27, 1994. The said supplementary budget is as follows:

Transportation and Communications	<u>\$42,420</u>
TOTAL	\$42,420

Respectfully submitted,

Le président,

COLIN KENNY

Chairman

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 14 décembre 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUARANTIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés tel qu'autorisé par le Sénat le 22 février 1994. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels	<u>70 200 \$</u>
TOTAL	70 200 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 14 décembre 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUARANTE ET UNIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour les dépenses projetées dudit comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996 afin de retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour son étude des projets de loi, de la teneur des projets de loi et des prévisions budgétaires qui lui ont été déférés tel qu'autorisé par le Sénat le 27 avril 1994. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Transport et communications	<u>42 420 \$</u>
TOTAL	42 420 \$

Respectueusement soumis,

THURSDAY, December 14, 1995

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FORTY-SECOND REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Special Joint Committee on a Code of Conduct for the proposed expenditures of the said Committee for the period of August 31, 1995 to March 29, 1996, for the purpose of its consideration of a code a conduct for Senators and Members of the House of Commons, as authorized by the Senate on June 28, 1995. The said budget is as follows:

Printing	\$28,592
Advertising	335
Witnesses' Expenses	2,345
Miscellaneous	<u>670</u>
TOTAL	\$31,942

Respectfully submitted,

Le président,

COLIN KENNY

Chairman

Le JEUDI 14 décembre 1995

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter

QUARANTE-DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé le budget présenté par le comité mixte spécial sur un code d'éthique pour les dépenses projetées dudit comité, pour la période du 31 août 1995 au 29 mars 1996 aux fins de considérer un code d'éthique à l'intention des sénateurs et des membres de la Chambre des communes ainsi qu'à faire rapport à ce sujet, tel qu'autorisé par le Sénat le 28 juin 1995. Ledit budget se lit comme suit:

Impression	28 592 \$
Publicité	335
Dépenses des témoins	2 345
Divers	<u>670</u>
TOTAL	31 942 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 14, 1995

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate: Honourable senators, I am in receipt of a letter from the Chairman, the Honourable Earl Hastings. It reads as follows:

Dear Mr. Wilson:

Would you please transmit to the Members of the Committee my resignation as Committee Chairman. This action is precipitated by my current medical condition which impairs my ability to adequately perform the duties required of this office.

I express to Members of the Committee my appreciation for the cooperation and good will that have been extended to me during my term of office.

Dated at Calgary this 13th day of December A.D. 1995

Earl A. Hastings

Honourable senators, I will proceed to accept nominations for the position of chair of this committee.

Senator Ghitter: I would like to nominate Senator Kenny to be the chairman of this committee. I do so with great pleasure, having worked with him and finding him to be one of the most knowledgeable people in the workings of the Senate.

Mr. Bélisle: Are there any other nominations?

It is moved by the Honourable Senator Ghitter that the Honourable Senator Kenny be chair of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Bélisle: Carried. I will ask the Honourable Senator Kenny to take the chair, please.

Senator Colin Kenny (Chairman) in the Chair.

Hon. Senators: Hear! Hear!

The Chairman: Thank you very much, colleagues. I appreciate the nomination by Senator Ghitter and the vote of confidence from the members of the committee.

I would first like to say a word or two about Senator Earl Hastings. Earl first joined this committee in 1984. He became chairman of the committee in 1994 and served the Senate and the committee very well in that capacity.

I know we all regret his illness. We wish he were still here and we wish him a speedy return. I must report to the committee that I did phone his home a few weeks ago and the signs were not particularly good. He was returning to hospital for more treatment. I must say that I have some real concern for Earl at this stage. I know that our best wishes and prayers go to him and his family.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 14 décembre 1995

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit ce jour à 9 h 30.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat: Honorables sénateurs, j'ai reçu une lettre du président, l'honorable Earl Hastings. En voici le contenu:

Cher M. Wilson:

Auriez-vous l'obligeance de faire part aux membres du comité de ma démission du poste de président du comité. Mon état de santé actuel ne me permet pas de m'acquitter de façon satisfaisante des fonctions exigées par ce poste.

Je souhaite adresser aux membres du comité toute ma gratitude pour la coopération et la bonne volonté qu'ils m'ont manifestées durant ce mandat.

Calgary, le 13 décembre 1995

Earl A. Hastings

Honorables sénateurs, je vais maintenant prendre les propositions de candidature au poste de président du comité.

Le sénateur Ghitter: J'aimerais proposer le sénateur Kenny. Je le fais avec un grand plaisir, car j'ai travaillé avec lui et j'ai constaté qu'il était parmi ceux qui connaissent le mieux le fonctionnement du Sénat.

M. Bélisle: Y a-t-il d'autres propositions de candidature?

L'honorable sénateur Ghitter propose que l'honorable sénateur Kenny soit nommé président du comité.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

M. Bélisle: Adoptée. Je vais donc demander à l'honorable sénateur Kenny de venir prendre le fauteuil du président.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

Des voix: Bravo!

Le président: Merci beaucoup, chers collègues. Je remercie le sénateur Ghitter d'avoir proposé ma candidature et je remercie les membres du comité de leur vote de confiance.

J'aimerais tout d'abord dire un mot ou deux au sujet du sénateur Earl Hastings. Earl a commencé à participer à ce comité en 1984. Il en est devenu président en 1994 et il a très bien servi le comité et le Sénat à ce titre.

Nous déplorons tous sa maladie et son absence et nous souhaitons le revoir très bientôt parmi nous. Je dois dire que je lui ai téléphoné chez lui il y a quelques semaines et que sa situation n'était pas très encourageante. Il devait retourner à l'hôpital pour subir d'autres traitements. Je dois dire que son état de santé m'inquiète considérablement. Je sais que tous nos vœux et toutes nos prières l'accompagnent ainsi que sa famille.

[Text]

Senator Di Nino: Mr. Chairman, before you proceed, can we "officialize" the comments and sentiments you expressed about Senator Hastings?

I move that we send him a letter on behalf of this committee with our good wishes for a speedy recovery and early return, but, as well, for our gratitude for his service. As deputy chairman, he and I worked very closely together. I share your sentiments. I found him to be extremely cooperative and very understanding. We should do that by way of a letter to him, signed by yourself as chairman on behalf of all of us.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: That is a terrific idea. I will see that it gets done. Perhaps we could both sign it and send it out this week, Senator Di Nino.

I have served with most senators on this committee at one time or another in the past. For those of you with whom I have not served, I am looking forward to working with you. I have been away from this committee for some years. It will take me a while to catch up on the progress and the accomplishments which have gone on here over the past two years. I hope you will bear with me while I try and do that as quickly as I can.

I believe the chairman of this committee is the servant of the committee. I propose to consult widely. I believe in moving by consensus. I trust that all members of this committee will feel free to come forward and make their views known on how they want the committee run and how they want it organized. I want you to know that I will look forward to hearing from you in that regard.

I believe this committee is the servant of the Senate and that we are here to help senators develop their own agenda and their own direction while they are serving Canadians. Our role is to assist them with facilities, equipment and policies to help them get their job done. All of that needs to be consistent with the principles of good management and of economy.

Our role is to defend and enhance the institution and to remind our colleagues in the other place that we have a bicameral system and that it is our job to protect the institution when we see them encroaching over here.

It is important for us to work on developing mechanisms to take into account the individual needs and interests of our colleagues. We need to vastly improve our communications, not so much for the institution but more for the work of the committees and the individuals within the Senate. I feel a great deal goes on here and is accomplished here and that we, as members of Internal Economy, could assist by providing better communications.

I am conscious that there is a very wide diversity of interests among senators. There is a need for our policies to accommodate as many of those needs and interests as possible.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, avant d'aller plus loin, pourrions-nous «officialiser» les remarques et les sentiments que vous venez de formuler au sujet du sénateur Hastings?

Je propose de lui envoyer une lettre dans laquelle le comité lui adresserait ses meilleurs vœux de rétablissement rapide et lui exprimerait aussi notre gratitude pour ce qu'il a accompli. J'ai travaillé en étroite collaboration avec lui à titre de vice-président. Je partage votre point de vue. J'ai beaucoup apprécié sa coopération et sa compréhension. Nous devrions le lui dire dans une lettre que vous signeriez en tant que président au nom de tout le comité.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'Accord.

Le président: C'est une excellente idée. Je vais y veiller. Nous pourrions peut-être la signer tous les deux et la lui envoyer cette semaine, sénateur Di Nino.

J'ai eu l'occasion de travailler avec la plupart des sénateurs présents à ce comité à un moment ou à un autre dans le passé, et je suis impatient de le faire avec ceux pour lesquels cela n'a pas encore été le cas. J'ai été absent de ce comité pendant quelques années. Il va me falloir un moment pour me mettre à jour sur tout ce qui s'est passé depuis deux ans. Je compte sur votre tolérance durant cette période d'adaptation qui sera je l'espère aussi brève que possible.

Je crois que le président du comité est au service du comité. J'ai l'intention de vous consulter largement. Je crois au consensus. J'espère sincèrement que tous les membres du comité se sentiront libres de me faire part de leurs opinions sur la façon d'organiser et de mener ce comité. Sachez que je suis parfaitement ouvert à toutes vos suggestions à cet égard.

Je crois que ce comité est au service du Sénat et que nous sommes là pour aider les sénateurs à élaborer leur propre programme et à déterminer leurs orientations pour le bien des Canadiens. Notre rôle est de leur fournir les installations, le matériel et les politiques leur permettant d'accomplir correctement leur travail. Tout cela doit se faire conformément au principe de la bonne gestion et de l'économie.

Notre rôle est de défendre et de consolider cette institution, et de rappeler à nos collègues de l'autre endroit que nous avons un régime bicaméral et qu'il nous appartient de protéger cette institution si nous les voyons empiéter sur notre domaine.

Il faut que nous élaborions des mécanismes nous permettant de tenir compte des besoins et des intérêts particuliers de nos collègues. Il faut améliorer considérablement nos communications, non pas tant pour l'institution elle-même que pour le travail du comité et des sénateurs personnellement. Nous accomplissons énormément de choses et les membres du comité de la régie interne peuvent contribuer à ces réalisations en assurant de meilleures communications.

Je sais que les sénateurs ont des intérêts extrêmement variés. Nous devons essayer de donner satisfaction au plus grand nombre possible de ces besoins et intérêts en ayant des politiques adaptées.

[Texte]

In addition to moving by consensus, I would like to develop with the committee new mechanisms for sharing the workload amongst committee members. I believe we should be setting standards and broad policies for the staff, but room should be left in order to manage the affairs of the Senate, respecting their dedication, their integrity and their professionalism.

During the next few weeks, our challenge is to deal with budgets, estimates, and perhaps with Supplementary Estimates. It will be difficult during the holiday period. I know many of you have already made plans over this period. I hope, over the next couple of days, to consult widely with the help of the clerk. I would like your approval, if possible, to expand the steering committee to accomplish some of the preliminary work. I suspect it will be difficult for the committee to meet more than once or twice during the month of January as a whole.

I have no further remarks at this point. I gather there are some committee budgets which must be considered. I would ask Senator Murray to speak first on behalf of the Standing Senate Committee on National Finance.

Are there documents available for the members?

Mr. Bélisle: They have been circulated, Mr. Chairman.

Senator Murray: Thank you, Mr. Chairman. Let me begin by congratulating you on your election as chairman of this important committee and expressing the hope and belief that you will find the experience satisfying in every way.

You are old enough to know better, of course. You have been here long enough to know better than to accept the chairmanship of this committee. You have nobody to blame but yourself and your colleagues.

Shortly after my appointment to this chamber in 1979, I was appointed to this committee and, in my naivety, I also accepted to be chairman of the subcommittee on budgets. It was an experience that was so stressful that, when it ended, I left, vowing never to return and I never have, except as I do today as a supplicant for a budget for my committee.

The task that you and your colleagues have before you is an extremely difficult one, especially in these times. As you know, in the other place, the internal economy committee is still effectively controlled, I believe, by ministers and those who hold office under the Crown which maintains the essential responsibility of ministers for the Treasury. We only have one minister in the Senate. Therefore, we have always a potential problem in terms of voting funds and getting them approved both by the government and in the other place.

During the transition, it was always my belief that a government supporter should always be chairman of this committee so that least we have that connection. My personal opinion was that the government party should always have a majority on the committee, but that view did not prevail, as we see. It does not seem to have interfered with the essential collegiality of the committee and its ability to achieve consensus.

[Translation]

Outre la procédure de consensus, je voudrais élaborer de nouveaux mécanismes nous permettant de nous répartir le travail. Il faudrait élaborer des normes et des politiques générales pour nos collaborateurs, mais en leur laissant une certaine marge de manoeuvre pour gérer les affaires du Sénat en respectant leur motivation, leur intégrité et leur professionnalisme.

Au cours des prochaines semaines, nous allons nous attaquer au budget, aux prévisions budgétaires et peut-être à un budget supplémentaire. Cela ne sera pas facile durant cette période de vacances. Je sais que beaucoup d'entre vous ont déjà des plans pour cette période. J'ai l'intention de vous consulter abondamment au cours des prochains jours avec l'aide du greffier. Je souhaiterais avoir votre approbation pour élargir le comité directeur afin de faire déjà une partie du travail préliminaire. Je pense qu'il sera difficile d'avoir plus d'une ou deux réunions du comité en janvier.

C'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant. Je crois que nous devons examiner certains budgets de comités. Je vais demander au sénateur Murray de commencer avec le comité sénatorial permanent des finances nationales.

Y a-t-il des documents pour les membres du comité?

M. Bélisle: Ils ont été distribués, monsieur le président.

Le sénateur Murray: Merci, monsieur le président. Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter de votre élection au poste de président de cet important comité et d'espérer que cette expérience vous donnera entièrement satisfaction.

Il est bien évident que vous ne vous faites pas d'illusions. Vous êtes ici depuis assez longtemps pour savoir que le poste de président de ce comité n'est pas une sinécure. Vous ne pouvez donc vous en prendre qu'à vous-même et à vos collègues.

Peu après mon arrivée en cette Chambre en 1979, j'ai été nommé à ce comité et, dans ma naïveté, j'ai aussi accepté d'être président du sous-comité des budgets. Cette expérience a été tellement éprouvante que, lorsqu'elle a pris fin, je me suis promis de ne jamais la recommencer et je n'ai jamais recommencé effectivement sauf dans les cas comme aujourd'hui où je viens quémander un budget pour mon comité.

La tâche à laquelle vos collègues et vous-mêmes vous attaquez aujourd'hui est extrêmement délicate, surtout à cette époque. Comme vous le savez, dans l'autre endroit, le Bureau de la régie interne est toujours soumis au contrôle effectif des ministres et des autorités de la Couronne, ce qui fait que les ministres assument l'essentiel de la responsabilité du Trésor. Nous n'avons qu'un seul ministre au Sénat. Nous risquons donc d'avoir des problèmes pour faire voter et approuver des fonds par le gouvernement et par l'autre endroit.

Durant la transition, j'ai toujours été convaincu que le président de ce comité devait toujours être un partisan du gouvernement de façon à conserver ce lien. J'estimais personnellement que le parti gouvernemental devrait toujours être majoritaire à notre comité, mais ce point de vue ne l'a pas emporté, comme nous le constatons. Cela ne semble toutefois pas avoir entravé sa convivialité ni sa démarche de consensus.

[Text]

I come before you with a budget for the Standing Senate Committee on National Finance. The budget is essentially for professional and other services; that is to say, research services for the committee. It covers the period October 1, 1995 to the end of the present fiscal year. It is in the amount of \$70,200.

I have been chairman of this committee only since last June, Mr. Chairman, but I can tell the committee that I am entirely satisfied with the work that the parliamentary centre, in particular Dr. Ketchum, has done for us. We have met approximately 20 times since June and have dealt with some fairly important government legislation and followed up on some important policy matters, such as the Canada Health and Social Transfer and its impact on health, welfare and post-secondary education, program review, public service renewal, and so forth.

We use our research services to the fullest. I and, so far as I am aware, our colleagues on the committee are entirely satisfied with the present arrangements.

You will also see on page 2 of our submission that the amount we are seeking is not out of line with the approved budgets and total expenditures in the past three years.

I will leave it at that, Mr. Chairman, and attempt to answer any questions that members of the committee may have.

Senator Di Nino: I have a question of process, if I may, Mr. Chairman.

It may be very difficult for this committee to approve a budget for the coming fiscal year until we have some idea of the total budget figure for all the committees. I find myself with some sense of discomfort, if you wish, in trying to approve one budget when we do not know what all of them together will finally amount to. It may be more appropriate at this stage, if our colleagues agree, to approve a period of time to allow the committee to do its work for the next three months or so. Then, once we get all the budgets together, we can take a look at the global amount and go from there.

Senator Murray: Excuse me, Mr. Chairman. The submission from the committee is precisely to cover the balance of the present fiscal year.

Senator Di Nino: I apologize. I thought you were coming for next year.

Senator Stollery: It is a supplementary budget authorization.

Senator Di Nino: I was under the impression that this was for next year?

Senator Murray: No. Perhaps I am assuming that there may be prorogation before then, in which case all bets are off, including committee chairmanships.

Senator Di Nino: Is the amount that is being requested within the budget figure approved by Internal Economy?

[Traduction]

Je viens vous présenter un budget du comité permanent des finances nationales. Ce budget porte essentiellement sur les services professionnels et autres, autrement dit les services de recherche pour le comité. Il couvre la période allant du 1er octobre 1995 à la fin de l'exercice actuel et il s'élève à 70 200 \$.

Je ne suis président de ce comité que depuis juin dernier, monsieur le président, mais je peux vous assurer que je suis entièrement satisfait du travail que le Centre parlementaire et particulièrement M. Ketchum ont accompli pour nous. Nous nous sommes réunis environ 20 fois depuis juin et nous avons travaillé sur des projets de loi gouvernementaux assez importants; nous avons aussi fait un suivi sur certaines questions politiques importantes comme le transfert social canadien et ses répercussions sur la santé, le bien-être social et l'éducation postsecondaire, l'examen des programmes, le renouvellement de la fonction publique, et ainsi de suite.

Nous exploitons au maximum nos services de recherche. Personnellement, de même que mes collègues du comité pour autant que je sache, je suis entièrement satisfait des dispositions actuelles.

Vous verrez aussi à la page 2 de notre document que le montant que nous demandons est conforme aux budgets approuvés et aux dépenses totales au cours des trois dernières années.

Je vais m'arrêter là, monsieur le président et j'essaierai de répondre aux questions que pourront me poser les membres du comité.

Le sénateur Di Nino: J'ai une question de procédure, si vous me le permettez, monsieur le président.

Notre comité risque d'avoir beaucoup de difficultés à approuver un budget pour l'exercice prochain tant qu'il n'aura pas une idée du montant total du budget de tous les comités. Personnellement, je me sens mal à l'aise d'approuver un budget sans savoir quel sera le montant de l'enveloppe budgétaire globale. Peut-être vaudrait-il mieux, si nos collègues sont d'accord, approuver le budget pour une période donnée de façon à permettre au comité de faire son travail au cours des trois prochains mois par exemple. Ensuite, une fois que nous aurons une vision d'ensemble, nous pourrions nous faire une idée plus précise.

Le sénateur Murray: Excusez-moi, monsieur le président. Cette demande vise précisément la période qui va simplement jusqu'à la fin de l'exercice actuel.

Le sénateur Di Nino: Excusez-moi. Je pensais que c'était un budget pour l'année prochaine.

Le sénateur Stollery: C'est une autorisation de budget supplémentaire.

Le sénateur Di Nino: Je croyais que c'était pour l'année prochaine.

Le sénateur Murray: Non. Je suppose qu'il y aura peut-être une prorogation d'ici là, auquel cas tous les paris sont erronés, y compris pour les présidences de comité.

Le sénateur Di Nino: Le montant demandé est-il conforme au montant budgétaire approuvé par la régie interne?

[Texte]

Senator Murray: The answer to that question is that my predecessor as chairman, Senator Doody, sought and received approval for \$72,200 for the first half of the present fiscal year. I am back before you today seeking \$70,200 for the second half of the current fiscal year.

Senator Gauthier: I understand.

Le sénateur Gauthier: Sénateur Murray, est-ce que vous obtenez de l'aide de la Bibliothèque du Parlement?

Le sénateur Murray: Non.

Le sénateur Gauthier: Il n'y a aucune personne, parmi les chercheurs, qui pourrait faire ce travail pour vous?

Le sénateur Murray: C'est le Centre parlementaire seul, avec l'aide de M. Ketchum, qui s'occupe de ce travail.

Le sénateur Gauthier: Il n'y a personne à la Bibliothèque du Parlement qui pourrait faire cela?

Le sénateur Murray: Personne qui peut faire cela?

Le sénateur Gauthier: Oui, à la Bibliothèque du Parlement, qui pourrait faire ce travail pour vous.

Le sénateur Murray: Je l'ignore.

Le sénateur Gauthier: Pourriez-vous demander s'il y a des gens à la Bibliothèque du Parlement qui pourraient faire ce genre de travail.

Le sénateur Murray: Il me fera plaisir de consulter mes collègues du comité à ce sujet.

Senator Prud'homme: I imagine if they have a program of action, to start with someone and terminate with someone else may be difficult. If I understand Senator Gauthier, this amount is for the future activities of the committee. You cannot start in the middle of the road with one staff, have a program of action that the chairman is developing and then suddenly switch to someone else. Is that your intention?

Senator Gauthier: You are reading my mind, but you are not reading it the way I think it is working right now. I will explain it if you want me to explain what I intended, but I think Senator Murray understood exactly what I said. I favour in-house research.

Senator Prud'homme: That is right. We all understand.

Given what Senator Murray said, when there may be a prorogation of Parliament, does it terminate all the work done by the committee?

Senator Murray: Certainly bills and studies die. They would have to be resuscitated.

The Chairman: It does not terminate the work; the work has been done. However, committees must return to get a reference from the chamber.

Senator Prud'homme: However, they could continue from where they left off, if it were agreed to by the Senate.

[Translation]

Le sénateur Murray: Je répondrai à cela que mon prédécesseur en tant que président, le sénateur Doody, a demandé et obtenu 72 200 \$ pour la première moitié de l'exercice actuel. Je reviens aujourd'hui vous demander 70 200 \$ pour la deuxième moitié de cet exercice.

Le sénateur Gauthier: Je comprends.

Senator Gauthier: Senator Murray, do you get help from the Library of Parliament?

Senator Murray: No.

Senator Gauthier: None of the researchers could do this work for you?

Senator Murray: The Parliamentary Centre does this work on its own, with help from Dr. Ketchum.

Senator Gauthier: No one from the Library of Parliament could do it?

Senator Murray: No one who could do it?

Senator Gauthier: Yes, from the Library of Parliament, who could do the work for you.

Senator Murray: I don't know.

Senator Gauthier: Could you see if there's anyone at the Library of Parliament who could do that type of work?

Senator Murray: I could certainly ask other members of the committee about it.

Le sénateur Prud'homme: J'imagine que s'ils ont un programme d'action, il risque d'être difficile de commencer avec quelqu'un et de terminer avec quelqu'un d'autre. Si je comprends bien le sénateur Gauthier, ce montant concerne les activités futures du comité. On ne peut pas commencer à mi-chemin avec quelqu'un, avoir un programme d'action que le président élabore et passer tout d'un coup à quelqu'un d'autre. C'est ce que vous voulez faire?

Le sénateur Gauthier: Vous lisez dans mes pensées, mais vous m'interprétez mal. Je vais m'expliquer sur mes intentions, si vous le souhaitez, mais je crois que le sénateur Murray a parfaitement compris ce que je disais. Je suis pour les recherches à l'interne.

Le sénateur Prud'homme: C'est cela. Nous avons tous compris.

Étant donné ce qu'a dit le sénateur Murray, s'il y a une prorogation du Parlement, est-ce que cela met fin à tous les travaux du comité?

Le sénateur Murray: Cela met fin aux études et à l'examen des projets de loi. Il faudrait les ressusciter.

Le président: Cela ne met pas fin au travail, le travail a été fait. Toutefois, les comités doivent redemander un ordre de renvoi à la Chambre.

Le sénateur Prud'homme: Mais ils peuvent reprendre le travail là où il a été interrompu si le Sénat est d'accord.

[Text]

The Chairman: If the committee chooses to do so, and if they apply to the Senate and the Senate approves it, they can continue on from exactly where they were. There is usually an unfortunate pause of a couple of weeks which disrupts the work of committees, but they certainly can continue on.

Senator Prud'homme: I was on the same wavelength as Senator Di Nino, but I now realize that it is very clearly stated that this involves a supplementary budget. However, you advised the committee to prepare budgets ahead of time so that you can have an overview of what amounts can be given to the committees. I would not want the result to be that for the last committee to come here there was no money left, as we have seen before. When will that take place?

Again, given what Senator Murray said, if there was to be a prorogation in the middle of the new fiscal year, he hinted that there may be new chairman. I was unaware of that. I thought it was for Parliament, but a new chairman may mean a new plan of action. Is that all taken into consideration? I am sure the answer is "yes," but how does it proceed?

The Chairman: I am sure the answer is "no," Senator Prud'homme. No one can predict a prorogation when preparing a budget that far ahead of time.

Senator Prud'homme: That is right. I do not think there will be one.

The Chairman: I hesitate to speak out of turn when I am new as chairman, but the Senate does not tend to expend all the money it allocates to committees. I do not believe — and I stand to be corrected — that we have ever run short for a committee in recent years.

Senator Prud'homme: I will return, eventually, to a full discussion on the role of independent senators in the Senate. The time has come to have a real, open discussion about it and to dispose of it.

My proposal — and this is for Senator Petten, Senator Kinsella and others — will be the following. Having read all the briefs prepared by the Conservatives and by others on the role of senators on committees, I know that it may jeopardize the balance, but not on the committee of members' services. I announced my wish to have a harmonious Senate. Some people have said — and, I do not want to brag about it, but having chaired the committee of members' services in the House of Commons for ten years; and having never missed a meeting because I was chairing it every week, dutifully — that I can offer a lot to this committee.

I am very pleased about what the chairman said. That is the way we proceeded in the House of Commons and that is why it was so harmonious. He said that he wants to proceed by consensus. If you proceed by consensus, then you are not afraid of votes and people taking sides. I will be more than happy to help. I will be here. I am not frustrated to be there as a non-member, but I think that some day someone should see if this is not unusual. After all, there are three independents in the Senate. I know your

[Traduction]

Le président: Si le comité le souhaite et s'il obtient l'autorisation du Sénat, il peut reprendre le travail là où il l'a laissé. Il y a généralement une interruption regrettable de quelques semaines dans les travaux des comités, mais ils peuvent tout à fait continuer.

Le sénateur Prud'homme: J'étais sur la même longueur d'onde que le sénateur Di Nino, mais je me rends compte maintenant que l'on dit ici très clairement qu'il faut un budget supplémentaire. Pourtant, vous avez dit au comité de préparer un budget à l'avance pour avoir une idée des montants qui pourront leur être octroyés. Je ne voudrais pas que cela signifie qu'il n'y aura plus d'argent pour le dernier comité qui se présentera ici, comme cela s'est vu par le passé. Quand le fera-t-on?

Toujours d'après ce qu'a dit le sénateur Murray, s'il y a une prorogation au milieu du nouvel exercice financier, il y aurait apparemment un nouveau président. J'ignorais cela. Je pensais qu'il s'agissait du Parlement, mais si nous avons un nouveau président, cela peut signifier un nouveau plan d'action. A-t-on tenu compte de tout cela? Je suis sûr que la réponse est «oui», mais comment les choses vont-elles se passer?

Le président: Je suis sûr que la réponse est «non», sénateur Prud'homme. Nul ne peut prédire qu'il y aura une prorogation lorsqu'il prépare un budget aussi longtemps à l'avance.

Le sénateur Prud'homme: C'est exact. Je ne pense pas que ce sera le cas.

Le président: J'hésite à intervenir hors de propos alors que je viens seulement de prendre mes fonctions de président, mais le Sénat ne dépense généralement pas tout l'argent qu'il octroie aux comités. Je ne crois pas, sous réserve de correction, qu'un comité ait été à court d'argent ces dernières années.

Le sénateur Prud'homme: Je reviendrai le cas échéant sur une discussion complète du rôle des sénateurs indépendants au Sénat. Il est temps d'avoir une discussion franche et ouverte sur cette question et de la régler.

Ma proposition — et ceci s'adresse au sénateur Petten, au sénateur Kinsella et à d'autres — sera la suivante. Ayant lu tous les mémoires préparés par les Conservateurs et autres sur le rôle des sénateurs dans les comités, je sais que je risque de menacer l'équilibre, mais pas pour ce qui est du comité des services aux sénateurs. J'ai annoncé mon désir d'avoir un Sénat harmonieux. Certains ont dit — et je ne veux pas m'en vanter, mais j'ai présidé le comité des services aux députés à la Chambre des communes pendant dix ans, et je n'ai jamais raté une réunion car j'ai été là ponctuellement chaque semaine — que je peux apporter beaucoup à ce comité.

Je suis enchanté de ce que nous a dit le président. C'est de cette manière que nous procédions à la Chambre des communes, et c'est pour cela que les choses fonctionnaient de façon aussi harmonieuse. Il a dit qu'il souhaitait procéder par consensus. Si l'on suit cette démarche, on n'a pas peur des votes et des prises de position partisane. Je suis tout à fait d'accord pour collaborer. Je serai là. Cela ne me dérange pas de ne pas être membre du comité, mais je pense qu'il faudrait tout de même se demander un jour si

[Texte]

style. You consider everyone equal. For the future, I would hope that someone will look into this.

The Chairman: I appreciate your intervention, Senator Prud'homme. I think it is a worthwhile matter to discuss. However, right now we are dealing with the budget of the Finance Committee. Perhaps we can return to your issue at a later date.

Senator Prud'homme: Yes. I spoke about it because I did not want to take the floor twice this morning.

Senator Stollery: Mr. Chairman, it seems to me that we have the application for the supplementary budget authorization for the Standing Senate Committee on National Finance before us.

As I read it, \$72,200 was already approved from April through to September. We are now into the middle of December. The expenditures started on October 1 through March 31. I think it is a reasonable assumption that not a lot will be spent in January and February. That is a normal assumption. In my view, I think we should get on with this. Much of the money is already spent. I do not see how we can say to the chairman of the committee that we will not approve the money that he has already had to spend in the normal course of the committee for professional and other services.

I would like to approve this application, because we have others. The problem is probably similar. Because of the former chairman's illness, the committee has not met for quite a long time and there is a backlog here. The more expeditiously we can clear things up, the better everyone will be.

Senator Andreychuk: Senator Stollery touched one of the points. This committee has not met for a long time. I wanted to put on the record again the difficulty of budgets for committees. It would only be reasonable at the start of every year that budgets be asked for and that this committee scrutinize them to ascertain that there is some fairness between the committees.

I understood that this committee just approved a portion of everyone's budget. We were then to come back to see if there were sufficient moneys. Contrary to what you have said as chairman, my understanding was that if we had approved all the budgets last year as they were initially presented to us, we might not have had sufficient funds. I do not know if my memory is correct on that, but I know that we were to revisit this issue of budgets and the total global budget.

At this point, it would be unfair to prejudice the National Finance Committee because this committee has not met. I propose that we approve the budget, but I hope that you look into the process for next year and what has been approved for this year.

I do not know if either the chairman or the steering committee has exercised its authority.

[Translation]

ce n'est pas anormal. Après tout, il y a trois indépendants qui siègent au Sénat. Je connais votre façon de penser. Vous placez tout le monde sur un pied d'égalité. À l'avenir, je pense qu'il faudrait que quelqu'un se penche sur cette question.

Le président: Je vous remercie de votre intervention, sénateur Prud'homme. Je pense que c'est une question qui mérite d'être discutée. Toutefois, nous en sommes pour l'instant au budget du comité des finances. Nous pourrions peut-être revenir sur votre problème ultérieurement.

Le sénateur Prud'homme: Oui. Je l'ai abordé parce que je ne voulais pas prendre la parole deux fois ce matin.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je crois que nous examinons une demande de budget supplémentaire du comité sénatorial permanent des finances nationales.

D'après ce que je constate, on a déjà approuvé un montant de 72 200 \$ pour la période allant d'avril à septembre. Nous en sommes maintenant à la mi-décembre. Les dépenses concernent la période allant du 1er octobre au 31 mars. Je pense qu'on peut raisonnablement s'attendre à ce que ces dépenses ne soient pas très importantes en janvier et en février. C'est normal. À mon avis, nous devrions régler rapidement ces questions. Une bonne partie de l'argent a déjà été dépensé. Je ne vois pas comment nous pourrions dire au président de ce comité que nous n'approuvons pas des dépenses qu'il a déjà effectuées dans le cadre normal des activités du comité pour obtenir des services professionnels et autres.

Je voudrais approuver cette demande car nous en avons d'autres. Le problème est probablement semblable. En raison de la maladie de notre président, le comité ne s'est pas réuni depuis longtemps et nous avons un arriéré. Plus nous pourrions le liquider rapidement, mieux cela vaudra.

Le sénateur Andreychuk: Le sénateur Stollery a mentionné un point important. Il y a longtemps que nous ne nous sommes pas réunis. J'aimerais souligner une fois de plus le problème des budgets des comités. Il serait raisonnable que notre comité examine au début de chaque année les budgets qui sont demandés pour s'assurer que les comités sont traités de façon équitable.

À ma connaissance, notre comité n'avait approuvé qu'une partie des budgets. Nous devons revenir voir s'il y avait suffisamment d'argent. Contrairement à ce que vous nous avez dit, monsieur le président, il m'a semblé que si nous avions approuvé tous les budgets qui nous avaient été présentés initialement l'an dernier, nous n'aurions peut-être pas eu suffisamment d'argent. Ma mémoire n'est peut-être pas exacte à ce sujet, mais je sais que nous devons revenir sur cette question des budgets et de l'enveloppe globale.

Il serait injuste de pénaliser maintenant le comité des finances nationales parce que notre comité ne s'est pas réuni auparavant. Je propose d'approuver ce budget, mais j'espère que vous allez examiner la situation pour l'année prochaine et revoir ce qui a été approuvé pour cette année.

Je ne sais pas si le président ou le comité directeur se sont prononcés.

[Text]

The Chairman: I stand to be corrected, but I believe the practice was to approve a portion and then to deal with the rest at a later date. Committees tend to ask for more than they actually spend. At year end, we end up coming out of it okay.

Senator Stollery: I was here for the meeting when we did the committees. One of the problems was that the Pearson Committee took a fairly substantial budget, which we approved in its entirety. I voted for it, but I did not see how we could send chairmen away with only a percentage of their budgets when they had an ongoing committee but approve a fairly large budget for this special committee. Senator Gauthier was here then.

Senator Bosa: The main reason for the Supplementary Estimates are the research budget for Dr. Ketchum. He is already at six months and he will have another six months. It would appear to me that he is working fulltime for the committee. Is that the case, Senator Murray; namely, that we have three months to go? It is for my own edification. I am not questioning the budget, but I would appreciate understanding it.

Senator Murray: I see 120 hours over a period of three months. That would mean that he would be doing quite a lot of work for us. I do not know whether or not the parliamentary centre has assigned other clients to him. I rather doubt it.

Senator Bosa: Who prepared this budget?

Senator Murray: I did, with the assistance of the committee clerk, and in full knowledge of what the workload was apt to be over the six-month period, the balance of the fiscal year.

Senator Bosa: Do we owe the parliamentary centre three-months' research money to Dr. Ketchum?

Senator Murray: We are in arrears.

Senator Bosa: Does it mean that Dr. Ketchum is employed or retained by the committee on a 12-month basis?

Senator Murray: Yes.

Senator Bosa: In other words, whether or not you are meeting, he still continues to do research?

Senator Murray: Yes. For example, as I explained to you, since we passed Bill C-76 in June, we have had meetings on legislation and we have one at 5 o'clock this afternoon. Most of our meetings have been devoted to a consideration of the policy implications of Bill C-76. On public service matters, we have heard from the public service unions, Mr. Massé and Mr. Eggleton. Last night we heard from Professor David Zussman from the University of Ottawa and Sheldon Ehrenworth from the Public Policy Forum. We are talking about the Canadian Health and Social Transfer. We heard from the minister from British Columbia, the deputy minister from Alberta, and various experts.

[Traduction]

Le président: Sous réserve de correction, il me semblait que la coutume était d'approuver une partie du budget et d'y revenir ultérieurement. Les comités ont tendance à demander plus d'argent qu'ils n'en dépensent véritablement. En fin d'année, tout s'arrange.

Le sénateur Stollery: J'étais ici à la réunion où nous avons examiné le budget des comités. L'un des problèmes était que le comité Pearson a présenté une demande de budget assez considérable que nous avons approuvée intégralement. J'ai voté pour, mais je me demandais pourquoi nous renvoyions certains présidents avec une partie seulement de leurs budgets, alors qu'ils avaient un comité fonctionnant de façon constante, et que nous approuvions un budget considérable pour ce comité spécial. Le sénateur Gauthier était là à l'époque.

Le sénateur Bosa: C'est surtout le budget de recherche de M. Ketchum qui explique cette demande de budget supplémentaire. Il a déjà fait six mois de travail et il en aura encore six autres. J'ai l'impression qu'il travaille à plein temps pour le comité. Est-ce bien cela, sénateur Murray, il reste encore trois mois? Je demande cela pour ma gouverne personnelle. Je ne conteste pas ce budget, mais je cherche simplement à le comprendre.

Le sénateur Murray: Je vois 120 heures sur une période de trois mois. Cela signifie qu'il ferait beaucoup de travail pour nous. Je ne sais pas si le Centre parlementaire lui a adressé d'autres clients. J'en doute.

Le sénateur Bosa: Qui a préparé ce budget?

Le sénateur Murray: Moi, avec l'aide du greffier du comité et en sachant parfaitement que le travail pouvait s'effectuer sur une période de six mois, le reste de l'exercice.

Le sénateur Bosa: Devons-nous au Centre parlementaire l'équivalent de trois mois de salaire pour les services de monsieur Ketchum?

Le sénateur Murray: Nous devons de l'argent au Centre.

Le sénateur Bosa: Cela signifie-t-il que les services de monsieur Ketchum sont retenus par le comité pour une période de 12 mois?

Le sénateur Murray: Oui.

Le sénateur Bosa: En d'autres termes, que votre comité se réunisse ou non, monsieur Ketchum poursuit ses travaux de recherche?

Le sénateur Murray: C'est exact. Par exemple, comme je vous l'ai expliqué, depuis que nous avons adopté le projet de loi C-76 en juin, nous nous sommes réunis pour discuter des projets de loi. De fait, nous nous réunirons à 17 h cet après-midi. La plupart de nos réunions ont porté sur une étude des incidences du projet de loi C-76 au niveau des politiques. Pour ce qui est de la fonction publique, nous avons rencontré les représentants des syndicats des fonctionnaires, et nous avons également rencontré M. Massé et M. Eggleton. Hier soir nous avons entendu M. David Zussman, professeur à l'Université d'Ottawa, et Sheldon Ehrenworth du Forum des politiques publiques. Nous discutons des transferts canadiens au chapitre de la santé et des services sociaux. Nous avons également entendu le ministre de la

[Texte]

A report must be made to the Senate on these matters. While we will not, as some of our colleagues have noted, be meeting very much over the next month or two, there is quite a formidable job of preparing a narrative. I will supervise it, but he must do it.

Senator Bosa: I am satisfied with your answer.

Senator Gauthier: I have heard enough, Mr. Chairman. I think we should move on. I move that this supplementary estimate be approved.

Senator Petten: Agreed.

The Chairman: One of my continuing concerns is this: What sort of publicity is anticipated and how do you intend to publicize your report? Are you making provisions here in your budget to publicize the report? All too frequently, very good work by committees is done and it disappears somewhere between the Senate chamber and the Library of Parliament. I was wondering whether you, Senator Murray, had plans, when you ultimately complete the report, to ensure that the work and the recommendations are well publicized?

Senator Murray: I have given it no thought at all. We can do so if that is your wish. It is probably a good idea, but the members of the National Finance Committee are usually quite satisfied to have the respect and approval of their peers in the Senate. However, I will give some thought to how we might publicize the report when it comes down.

The Chairman: Thank you. There is a motion to approve the budget. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Murray: Thank you, Mr. Chairman and colleagues.

The Chairman: The next committee coming forward is the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Senator Carney?

Senator Carney: I did not know that this item was coming up today. I have been instructed by our clerk that you are dealing with our request to reinstate our budget relating to our activity on the Arctic national wildlife refuge.

If you recall, we had a \$42,000 item last year in our expenses approved by this committee. When this committee asked all committees to reduce their expenses, because the timing of this item was not clear, we removed it from our budget. Later on in the year, we asked to reinstate it.

[Translation]

Colombie-Britannique, le sous-ministre de l'Alberta et divers experts.

Nous devons déposer un rapport au Sénat à ce sujet. Il est vrai, comme certains de nos collègues l'ont signalé, que nous ne nous réunirons pas très souvent au cours des deux prochains mois, mais le fait demeure qu'il n'est pas facile de préparer une analyse narrative. Je surveillerai ces travaux, mais c'est certainement M. Ketchum qui devra rédiger le document.

Le sénateur Bosa: Je suis satisfait de votre réponse.

Le sénateur Gauthier: Ces explications suffisent, monsieur le président. Je crois que nous devrions poursuivre nos travaux. Je propose que ce budget de dépenses supplémentaires soit approuvé.

Le sénateur Petten: Approuvé.

Le président: Une question me préoccupe toujours: quelle sorte de publicité entourera le dépôt de ce rapport? Comment prévoyez-vous rendre ce rapport public? Une partie de votre budget sera-t-elle réservée pour faire connaître votre rapport du public? Trop souvent, de très bons rapports préparés par les comités semblent disparaître entre la salle du Sénat et la Bibliothèque du Parlement. Je me demandais si vous, sénateur Murray, une fois que le rapport sera terminé, aviez en tête une façon de faire connaître au public les travaux et les recommandations du comité?

Le sénateur Murray: Je n'ai pas du tout pensé à cette question. Si vous le désirez, nous pouvons nous pencher là-dessus. C'est probablement une bonne idée, mais les sénateurs qui font partie du comité sénatorial permanent des finances nationales sont habituellement heureux simplement de recevoir l'approbation de leurs pairs au Sénat. Mais je me pencherai sur la question, et j'essaierai de déterminer comment nous pourrions faire connaître le rapport au public une fois qu'il sera terminé.

Le président: Merci. On a proposé l'adoption du budget. Que ceux qui appuient la motion veuillent bien le signaler.

Des voix: Approuvé.

Le président: La motion est adoptée.

Le sénateur Murray: Merci, monsieur le président, chers collègues.

Le président: Nous entendrons maintenant le sénateur Carney qui viendra nous parler du budget du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Sénateur Carney?

Le sénateur Carney: Je ne savais pas que cette question serait à l'étude aujourd'hui. Notre greffier nous a dit que vous examiniez notre demande visant le rétablissement de notre budget pour nos activités liées à la réserve faunique de l'Arctique.

Vous vous souviendrez peut-être que l'année dernière nous avions prévu un montant de 42 000 \$ dans notre budget, budget qui avait d'ailleurs été approuvé par votre comité. Lorsque votre comité a demandé à tous les comités sénatoriaux de réduire leurs dépenses, puisque nous ne savions pas si le montant demandé serait nécessaire, nous l'avons retranché de notre budget. Un peu

[Text]

That is the history of this matter. If you wish me to speak to it, I will do so.

This issue deals with the Arctic national wildlife refuge. I do not have a map to bring to your attention, but I remind you that this is the 1002 Lands. This is the Arctic slope which involved Prudhoe Bay and the migration patterns of the Porcupine caribou herd. This is currently the highest priority grievance or dispute between Canada and the U.S. It is involved in the current stalemate between the President and the Republican Congress on the budget.

The Republicans put into their budget an obscure clause which would in effect reopen oil and gas exploration on the north slope, adjacent to Prudhoe Bay. Under the Liberal and Conservative governments, Canada has consistently, since 1987, opposed reopening oil and gas exploration on the north slope because the fear is that it will interfere with the migration patterns of the Porcupine caribou herd which crosses the national boundary and is the food supply source for the people in Old Crow, Fort McPherson, Arctic Red River, and other associated native settlements in the Mackenzie.

We took this up with the Americans on our committee's trip to Washington last year. We lobbied intensively with our American counterparts not to permit this item to go ahead. To our dismay, we found that some of our best friends who had always opposed this were starting to wobble on it. Some said: "With all the environmental concerns we have, this really is not such a big deal."

We then decided, in conjunction with External Affairs, that we would position ourselves to be part of the lobby effort again with the Canadian government on this item. It involves both energy and environment and is within the purview of our committee.

This is a continuing opera. We are on stand by, and have been for some time on this committee, to go down and lobby again. We have been careful not to prematurely lobby again our American colleagues because the Canadian position is: "Let us not admit that there is a problem here and let us not admit that we will lose our case."

They do not want us to go down again too early because that might indicate that we are getting concerned that we will lose our position. We have been working with External Affairs on this matter.

[Traduction]

plus tard nous avons demandé la permission de rétablir le budget original.

Permettez-moi de vous expliquer brièvement ce qui s'est passé. Puis si vous voulez de plus amples détails je serai heureuse de vous les fournir.

Nous nous intéressons tout particulièrement à la réserve faunique nationale de l'Arctique. Je n'ai pas de carte pour vous situer, mais la réserve se trouve dans la zone qu'on appelle «1002 Lands». Il s'agit du versant arctique, et donc de Prudhoe Bay et des courants migratoires de la harde de caribou de la Porcupine. Cette question représente en fait le plus grand différend qui existe actuellement entre le Canada et les États-Unis. Cette question est touchée également par l'impasse qui existe actuellement entre le président américain et le Congrès républicain en ce qui a trait au budget.

Les républicains ont inclus dans leur budget une disposition vague qui permettrait en fait de relancer les travaux d'exploration pétrolière et gazière sur le versant nord, adjacent à Prudhoe Bay. Les gouvernements libéraux et conservateurs qui se sont succédé au Canada se sont opposé carrément depuis 1987 à une reprise de ces travaux sur le versant nord parce qu'on craint que cela n'ait un impact sur les courants migratoires de la harde de caribou de la Porcupine qui traverse les frontières nationales et qui représente la principale source de nourriture pour les résidents de Old Crow, Fort McPherson, Arctic Red River, et autres communautés autochtones du Mackenzie.

Nous avons abordé la question auprès des Américains lors de la visite de notre comité l'année dernière à Washington. Nous avons exercé des pressions auprès de nos homologues américains les exhortant à ne pas appuyer cette position. À notre grande consternation, nous avons constaté que certains de nos meilleurs amis, qui s'étaient toujours opposés à la relance de ces travaux, commençaient à hésiter. Certains ont dit: «Nous avons tellement d'inquiétudes au niveau de l'environnement que cette question n'est pas vraiment importante».

Nous avons alors décidé, en collaboration avec les Affaires extérieures, de conjuguer nos efforts à ceux du gouvernement fédéral à cet égard. Cette question touche à la fois l'environnement et l'énergie, et peut donc être étudiée par notre comité.

C'est une histoire sans fin. Nous attendons, enfin, notre comité attend depuis un bon moment, d'aller à Washington et d'essayer à nouveau d'exercer des pressions. Nous avons été prudents, nous n'avons pas essayé d'exercer des pressions prématurées sur nos collègues américains parce que la position adoptée par le Canada est la suivante: «Il ne faut pas reconnaître qu'il y a un problème parce qu'il ne faut pas non plus reconnaître que nous n'aurons pas gain de cause».

Le gouvernement fédéral ne voulait pas qu'on se rende à Washington trop tôt parce qu'on pourrait interpréter cela comme un signe de notre inquiétude, de notre crainte que nous n'aurions pas gain de cause. Nous collaborons avec les Affaires extérieures dans ce dossier.

[Texte]

The President vetoed the budget last Wednesday; in vetoing the budget, he killed the item. He killed the item in order to open up the oil and gas exploration on the 1002 Lands.

It is not part of the operating budget. It is part of the balanced budget in the year 2002. Therefore, it is subject to negotiation.

We would like this item to stand in the present budget because we do not know what will happen. We may be called upon to go to Washington to back up Canada's stance again on this issue.

Minister Copps is there today, meeting with her counterparts. She is signing the migratory birds protocol. Basically, this item allows us to stand ready to go to Washington and perhaps raise the profile of this issue, which, so far, has had only sporadic coverage in Canada. Part of that strategy is, quite simply, that we do not want to indicate that we could lose this fight. As long as we maintain that there is no oil and gas exploration permitted now, that the Canadian governments oppose it, then it is not likely to go ahead and there is no reason for us to get out in advance of the story.

This travel item involves going up to see the area involved of the Porcupine caribou herd migration pattern. It is quite feasible to go up in February and March. March is a very pleasant month in the North; some of you who know the area will agree. Travel is good. The sunshine is back. The ice conditions are good. The fog is gone and you can see quite a bit. Hence, we have maintained our travel expenses for this item in the budget.

We are asking you to support us on this. We will see how it unfolds. We do not know what the President will negotiate, but we do know that our committee may be asked once again to join the effort to raise the profile of this issue and oppose it. This is a very useful role for the Senate to play. That is why we have kept it in the budget.

We have made no attempt to change the items in it. It is a supplementary budget and it is here for your consideration.

Senator Di Nino: Senator Carney, you have answered the question I had. I understand the President has vetoed that particular bill and, as long as it stands, Congress will not have authority to drill up there. You are saying then that if that stands this particular expenditure will not be undertaken by the committee. If there are changes, then your committee will make

[Translation]

Le président américain a exercé son droit de veto sur le budget mercredi dernier; ce faisant, il a fait disparaître ce poste du budget; il ne devrait donc pas y avoir reprise des travaux d'exploration pétrolière et gazière, dans cette zone.

Cette position ne fait pas partie du budget d'exploitation. Elle fait partie du projet de budget équilibré de l'an 2002. Ainsi, elle pourrait faire l'objet de négociation.

Nous voulons donc réintégrer cet élément à notre budget actuel parce que nous ne savons pas vraiment ce qui va se passer. Il se pourrait que nous devions nous rendre à Washington pour appuyer la position adoptée par le Canada dans cette affaire.

En fait, Mme Copps, la ministre de l'Environnement est à Washington aujourd'hui, pour rencontrer ses homologues. Elle s'est rendue dans la ville américaine pour signer le protocole sur les oiseaux migrateurs. Si notre comité peut réinsérer dans son budget le montant prévu pour ce déplacement, cela nous permettra d'être prêts à retourner à Washington pour sensibiliser les gens à l'importance de cette question qui, jusqu'à présent, n'a fait couler que très peu d'encre au Canada. Évidemment, l'un des éléments les plus importants de notre stratégie est que nous ne voulons pas indiquer aux Américains que nous avons peur de perdre. Si nous pouvons continuer à dire qu'actuellement aucune exploration pétrolière ou gazière n'est autorisée dans cette zone, que le gouvernement canadien s'y oppose, à ce moment-là, il y a peu de chance que cette proposition soit retenue et il n'est donc pas nécessaire pour notre comité de se rendre à Washington.

Ce montant supplémentaire nous permettrait d'aller visiter la zone où migre la harde de caribous de la Porcupine. Il est tout à fait plausible de s'y rendre en février et en mars. Le mois de mars est très agréable dans le Nord; ceux d'entre vous qui connaissent la région en conviendront. On peut se déplacer sans problème, il fait soleil, la condition des glaces est bonne, il n'y a plus de brouillard et la visibilité est très bonne. C'est pourquoi nous avons voulu réintégrer dans le budget actuel un montant pour ces déplacements.

Nous vous demandons d'appuyer cette proposition. Il faut attendre de voir comment les choses se dérouleront. Nous ne savons pas quels éléments le président sera disposé à inclure dans ses négociations, mais nous savons qu'il se pourrait qu'on demande à notre comité encore une fois d'essayer de faire ressortir l'importance de cette question et de s'opposer à la proposition américaine. Il s'agit là d'un rôle très important pour le Sénat. C'est pourquoi nous avons décidé de réintégrer ce montant dans le budget.

Nous n'avons pas essayé de changer le budget original. Nous vous demandons simplement d'étudier une proposition budgétaire supplémentaire.

Le sénateur Di Nino: Sénateur Carney, vous avez déjà répondu à la question que je voulais poser. J'ai cru comprendre que le président avait exercé son droit de veto à l'égard de ce projet de loi et, tant que les choses ne changeront pas, le Congrès ne pourra pas autoriser des travaux de forage dans cette zone. Vous dites que si les choses ne changent pas à Washington, votre comité n'aura

[Text]

a decision as to whether or not it is appropriate to go. Is that what you are presenting to us?

Senator Carney: Yes. I know some senators frown on working in cooperation with the government on items such as this, but, on this, we are part of a team. We have already been deployed. Some members of this committee went down with us. We already have been helpful in raising the profile of this issue with our American colleagues and also confirming the fact that support for it was slipping.

We will not do anything to rock the boat. I have asked External Affairs a couple of times about the timing of this issue. They do not want us to go down and talk about mitigating measures for protection of the Porcupine caribou herd because they do not want to admit that we might lose this case. We are just standing ready to go if it is necessary. If it is not, we will not be spending the money.

Senator Di Nino: If you go, dress warmly. I have been up there in the winter.

Senator Carney: I have been fortunate enough to live in the Territories. I certainly would not go in January, but we could go within this fiscal year, in March, say, and it could be helpful according to External Affairs.

Senator Gauthier: If I understand, this request is for a potential trip to study a particular subject, but you will not necessarily do it in the next few months as far as you know.

Senator Carney: We could do it. The timing of this expenditure is related to whether the problem will develop. If the President vetoes this bill, as he has, and the veto stands, this problem will go away because the 1002 Lands will remain untouched.

Alaska is determined to develop these lands. They are running out of oil. Prudhoe Bay is well past the 20 years of expectancy in its reserves. The people and the natives in Alaska who are used to getting money from the oil revenues and the Republican senators are all determined to develop these 1002 Lands because they are the next source of oil revenues for the State of Alaska.

I would not take up the committee's time, but Canada does not want to get involved in a direct conflict with the Alaskans on it. We will be told not to interfere in their affairs. So far, we have been helpful and useful in taking the stand that Canada, which has a park on our side of the border where the caribou migrate, is holding to its position that we object to exploration. It has been

[Traduction]

pas besoin de dépenser cet argent. Si les choses changent, votre comité déciderait alors s'il doit se rendre à Washington. Est-ce que c'est ce que vous nous dites?

Le sénateur Carney: C'est exact. Je sais que certains sénateurs n'aiment pas que l'on collabore avec le gouvernement pour des questions comme celles qui nous occupent, mais nous devons faire partie d'une équipe dans cette affaire. Les troupes ont déjà été déployées. Certains membres de votre comité se sont rendus à Washington avec nous. Nous avons déjà su sensibiliser certains de nos collègues américains à cette affaire, et nous avons, de plus, lors de ce voyage, constaté que l'appui accordé par les politiciens américains à la question semblait diminuer.

Nous ne fomenterons certainement pas le trouble. J'ai demandé à quelques reprises aux représentants des Affaires extérieures quand nous devrions intervenir. Le ministère ne veut pas que nous nous rendions à Washington pour parler de mesures de protection pour la harde de caribous de la Porcupine parce qu'il ne veut pas reconnaître que nous n'aurons peut-être pas gain de cause. Nous attendons, et nous serons prêts à nous rendre là-bas si cela s'avère nécessaire. S'il n'est pas nécessaire d'intervenir, nous ne dépenserons pas cet argent.

Le sénateur Di Nino: Si vous vous rendez dans le Nord, habillez-vous chaudement. Je m'y suis déjà rendu en hiver.

Le sénateur Carney: J'ai eu la chance de vivre dans les Territoires. Je ne m'y rendrais certainement pas en janvier, mais nous pourrions y aller avant la fin de l'année financière, en mars, par exemple, et d'après les Affaires extérieures cela pourrait être utile.

Le sénateur Gauthier: Si j'ai bien compris, vous présentez cette demande budgétaire pour un voyage qui pourrait avoir lieu pour étudier une question particulière; mais à votre connaissance, vous ne ferez pas nécessairement ce déplacement au cours des quelques prochains mois.

Le sénateur Carney: Nous pourrions voyager sous peu. S'il y a un problème nous y irons. Si le président exerce son droit de veto à l'égard de ce projet de loi comme il l'a déjà fait, et que ce veto n'est pas renversé, le problème disparaîtra parce qu'il n'y aura aucune exploitation dans cette zone.

L'Alaska a clairement l'intention d'exploiter ces terres. Cet état commence à manquer de pétrole. On avait estimé il y a déjà beaucoup plus de 20 ans que les réserves pétrolières de Prudhoe Bay dureraient 20 ans. Elles ont duré beaucoup plus longtemps que prévu. Les résidents et les Autochtones de l'Alaska sont habitués à jouir des avantages découlant de recettes pétrolières et les sénateurs républicains désirent ardemment exploiter ces terres parce qu'elles représentent la source de recettes pétrolières de demain pour l'état de l'Alaska.

Je ne veux pas passer trop de temps sur cette question mais je dois signaler que le Canada ne veut pas entrer en conflit direct avec les Alaskiens à cet égard. On nous répondrait de ne pas nous mêler de leurs affaires. Jusqu'à présent, nous avons été utiles car nous avons appuyé la position du Canada, signalant que nous avions une réserve faunique de l'autre côté de la frontière où se

[Texte]

discussed between the Prime Minister and the President. As I say, Minister Ouellet has taken it up. The Americans are aware of it.

Quite simply, if that concern holds and the President continues to veto it, we will not be going anywhere, at least not on this side. If the President gives in to the Republicans and permits oil and gas exploration on those lands, and if that action puts at risk our native people in the Mackenzie, who still rely on this herd for food and other resources, then our team will be deployed.

Senator Gauthier: You are asking the committee to approve something which in your judgment could happen quickly?

Senator Carney: Yes, we are asking to have this item stand. External Affairs does not know; nobody knows what will happen in the budget negotiations. Within the next six months, we may come back to you and say that we did not need to spend it.

Senator Gauthier: This will lapse on March 31, 1996.

Senator Carney: If it lapses and the item is unresolved, we will come back to you.

Senator Gauthier: I move that we approve this item.

The Chairman: Are there any other comments?

I have one question. Senator Carney, in the \$42,000, is there any component for a communications plan as part of this effort?

Senator Carney: There is not in this particular budget but there would be. We would have a communications plan as part of our work plan for this.

The Chairman: There is a motion that this budget be accepted. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Carney: Thank you very much for your consideration.

The Chairman: I gather the next item is the conduct budget. Senator Di Nino will make the presentation.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I am doing this on behalf of Senator Oliver who is unavailable this morning. I was asked to do so this morning; I received the information at the same time as did our colleagues here. I am a member of that committee and, obviously, the Order of Reference is stated in the presentation.

My first point is a criticism to ourselves. We should try to get these to committee members in advance so that we can see them. Obviously, when Senator Murray was here, I had wrongly

[Translation]

rendent les caribous, et nous avons dit sans équivoque que le Canada s'opposait à toute exploration. La question a fait objet de discussions entre le premier ministre canadien et le président américain. Comme je l'ai signalé, le ministre des Affaires extérieures, M. Ouellet, s'intéresse à la question. Les Américains en sont parfaitement conscients.

Bref, si le président maintient son veto, notre comité ne se déplacera pas. Si le président cède aux pressions exercées par les républicains et autorise l'exploration pétrolière et gazière dans cette zone, et si cette décision met en péril les Autochtones vivant dans la région du Mackenzie, qui dépendent de ce troupeau pour leur nourriture et d'autres choses, notre équipe sera déployée.

Le sénateur Gauthier: Vous demandez donc au comité d'approuver la proposition en vue d'une situation qui pourrait justifier une intervention rapide?

Le sénateur Carney: C'est exact. Nous vous demandons d'autoriser ce budget supplémentaire. Les Affaires extérieures ne savent pas s'il sera nécessaire d'intervenir. Personne ne sait ce qui se passera lors des négociations entre le Congrès et le président américain à propos du budget. Il se pourrait qu'au cours des six prochains mois nous annoncions à votre comité que nous n'avons pas eu besoin de dépenser cet argent.

Le sénateur Gauthier: Les montants non utilisés au 31 mars 1996 ne seront pas reportés.

Le sénateur Carney: Si c'est le cas, et que la question n'a pas encore été réglée, nous vous présenterons une autre proposition.

Le sénateur Gauthier: Je propose d'approuver cette demande.

Le président: Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

J'aimerais poser une question. Sénateur Carney, ce 42 000 \$ comprend-t-il un volet réservé pour un plan de communications?

Le sénateur Carney: Non, mais cela serait possible. Nous pourrions inclure un plan de communications dans notre plan de travail.

Le président: On a proposé la mise aux voix de ce budget. Que ceux qui appuient la motion veuillent bien le signaler.

Des voix: Adopté

Le président: Adopté.

Le sénateur Carney: Merci beaucoup.

Le président: La prochaine question à l'ordre du jour est le budget du comité mixte spécial sur le code de conduite. Le sénateur Di Nino présentera l'exposé.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, je vous présente les explications au nom du sénateur Oliver qui n'est pas libre ce matin. On m'a demandé de le remplacer ce matin; j'ai reçu les renseignements pertinents en même temps que les autres membres du comité. Je fais partie du comité mixte spécial, et comme vous pouvez le voir dans le document qu'on vous a remis, l'ordre de renvoi est bien clair.

Mon premier commentaire est en fait une critique de notre comité. Je crois qu'il faudrait essayer de fournir aux membres du comité les renseignements pertinents à l'avance afin de leur

[Text]

assumed that we were talking about budgets for next year. I really had not had a chance to review what he had presented. If possible, I would ask those responsible to get these things to us a little bit in advance so that we can take a look at them.

Having said that, the budget is in front of you. I am the messenger, your humble servant. You will notice that most of the expenditure will be for printing. That is a question that you are asking, Mr. Chairman, this morning. The rest of the expenditures are really very little.

The portion for which the Senate is being asked to be responsible, on the basis of 33.5 to 66.5, represents the breakdown on the representation of the committee by members of the House and members of the Senate. We are being asked for something less than \$32,000 to cover the expenditure of that committee to the end of this fiscal year.

Senator Bosa: I would like to put a question to Mrs. Aghajanian. I know Senator Di Nino made reference to the fact that the percentage of the expenditure in this budget is divided according to the representation on the committee. However, I thought there was a standard policy in the Senate that we split the expenses 70/30. Does that hold true throughout?

Mr. Bélisle: Senator Bosa, that used to be the case. If my memory is correct, about three years ago, the House of Commons, pursuant to legislation passed, adopted regulations and bylaws.

One of the bylaws of the House of Commons was that, from then on, the percentage of the budget should be proportionate to the membership. The Senate never agreed to that. We do not have our regulations. A letter was sent to the House of Commons at that time for a given committee — I forget which one — that they had agreed to do it according to the proportion of the membership for that time but not to take that as a precedent.

Since that time, we have always paid according to the representation of the committee.

The Chairman: If I may make an observation on that basis, I would be happy to pay 50 per cent of the budget of joint committees if we could have a corresponding membership on those committees.

My question to Senator Di Nino — in as much as you are filling in, you may not be able to answer this — is: Do you know if members of the Senate had an opportunity to have input into the development of this budget? Were we represented on the steering committee that developed this budget? Did the folks there on our side endorse this budget at that time, or is this just something which has been sent down the hall to us?

[Traduction]

donner l'occasion de les consulter. Évidemment, lorsque le sénateur Murray était ici, j'avais supposé, à tort d'ailleurs, que l'on parlerait des budgets de l'année prochaine. Je n'avais pas eu l'occasion d'étudier les documents qu'il nous avait fournis. Je demanderais donc aux responsables, si c'était possible, de prendre les mesures nécessaires pour que nous recevions ces documents quelque peu à l'avance pour que nous ayons le temps de les consulter avant la réunion.

Cela dit, vous avez le budget sous les yeux. Je ne suis que le messenger, votre humble serviteur. Vous constaterez que le budget le plus important est celui de l'impression. C'était une question que vous avez d'ailleurs posée ce matin monsieur le président. Les autres dépenses ne sont pas très élevées.

On demande au Sénat d'assumer 33,5 p. 100 des coûts et à la Chambre 66,5 p. 100 des coûts, en fonction de la représentation des deux chambres au sein du comité mixte spécial. On nous demande donc un peu moins de 32 000\$ pour les dépenses associées à ce comité jusqu'à la fin de l'année financière en cours.

Le sénateur Bosa: J'aimerais poser une question à Mme Aghajanian. Je sais que le sénateur Di Nino a dit que le partage des dépenses du budget du comité mixte était établi en fonction de la représentation au sein du comité. Je croyais cependant qu'il y avait une politique au Sénat prévoyant que le partage des dépenses serait de 70 p. 100 pour la Chambre et de 30 p. 100 pour le Sénat. Cette politique existe-t-elle toujours?

M. Bélisle: Sénateur Bosa, il s'agit en effet de la façon dont les dépenses étaient réparties par le passé. Si je me souviens bien, il y a environ trois ans, la Chambre des communes, a adopté certains règlements par voie législative.

Un des règlements de la Chambre des communes stipulait que dorénavant le pourcentage du budget assumé par le Sénat serait proportionnel à la représentation de cette chambre au sein d'un comité. Le Sénat n'a jamais approuvé cette proposition. Nous n'avons pas nos propres règlements en ce sens. Nous avons indiqué par lettre à la Chambre des communes à l'époque que, pour ce comité donné — j'oublie lequel — le Sénat acceptait de partager les coûts en fonction de sa représentation au sein du comité. Le Sénat avait cependant signalé qu'il ne s'agissait pas là d'un précédent.

Depuis, nous avons toujours assumé les frais en fonction de notre représentation au sein du comité.

Le président: J'aimerais signaler que je serais heureux de payer 50 p. 100 du budget des comités mixtes si 50 p. 100 des représentants venaient du Sénat.

J'aimerais vous poser une question, sénateur Di Nino; cependant puisque vous remplacez le sénateur Oliver ce matin vous ne serez peut-être pas en mesure d'y répondre. Pouvez-vous me dire si les sénateurs ont participé à l'élaboration de ce budget? Le Sénat est-il représenté au sein du comité de direction qui a préparé ce budget? Les sénateurs ont-ils à l'époque appuyé ce budget? S'agit-il plutôt simplement d'un budget qu'on cherche à nous imposer?

[Texte]

Senator Di Nino: To answer your first question, we did have an opportunity because we discussed it on the floor of the Senate. There was an order of the Senate.

I am not sure about the second question. Possibly you are right. Perhaps one of our staff members could give me assistance.

Senator Bosa: Senator Gauthier will be able to throw some light on that matter.

Senator Di Nino: Apparently, Senator Oliver was involved all the way down in the discussions and this is an agreement that was reached with our participation.

The Chairman: Good. Are there other comments about this budget?

Senator Prud'homme: I sat on the other committee, on the conflict of interest for two years. I would like to know where you are at this time. Do you expect to finish or to ask for a prolongation?

Senator Di Nino: There was an order extending the date.

Senator Prud'homme: The results, when they come out, could be a sleeper for all senators.

Senator Di Nino: There was an order extending the report date to March 31. It says March 29 here.

The committee has had numerous meetings. They have talked to a wide variety of people. At the present time, they are attempting to arrange a one- or two-day session, probably at Meech Lake, with only the committee members, to try to disseminate all of this information which we have, together with all of the previous reports on conflicts, et cetera, which were prepared not only by our houses but also by other houses in similar jurisdictions.

That is being worked on right now. I do not think it has been finalized yet. Likely, after that, there will be some further meetings. I do not think that has been decided.

Senator Bosa: Mr. Chairman, the committee has had all of its hearings. There are no more witnesses to appear before the committee.

As Senator Di Nino said, it is now in the process of condensing the testimony received by the committee. They will publish a preliminary paper which will be circulated to all the members. After hearing comments from the members, they will wrap up their report hopefully before March 31.

Senator Di Nino: Senator Bosa is here to answer my questions. I appreciate that.

Senator Bosa: I move adoption of the budget.

The Chairman: All those in favour? Opposed? Carried.

[Translation]

Le sénateur Di Nino: Nous avons eu l'occasion de participer à la préparation du budget parce que nous en avons discuté en fait au Sénat. Il s'agissait d'un ordre du Sénat.

Pour ce qui est de la deuxième question, je ne suis pas certain. Vous avez peut-être raison. Peut-être un de nos employés pourrait-il nous aider.

Le sénateur Bosa: Le sénateur Gauthier pourrait peut-être nous en dire un peu plus long.

Le sénateur Di Nino: Tout semble indiquer que le sénateur Oliver a participé à toutes les discussions entourant le budget, et que le sénateur a approuvé le budget proposé.

Le président: Très bien. Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

Le sénateur Prud'homme: J'ai fait partie de l'autre comité, qui a étudié les conflits d'intérêt il y a deux ans. J'aimerais savoir où en sont les travaux du comité. Prévoyez-vous respecter les délais fixés ou avez-vous l'intention de demander une prolongation?

Le sénateur Di Nino: Un ordre a été présenté à cet égard.

Le sénateur Prud'homme: Tous les sénateurs pourraient être surpris par les résultats de cette étude.

Le sénateur Di Nino: Un nouvel ordre stipule que le rapport devrait être déposé d'ici le 31 mars. On dit le 29 mars dans ce document.

Le comité s'est réuni à plusieurs reprises. Il a rencontré de nombreux intéressés. Le comité essaie actuellement d'organiser une réunion ou de deux journées, probablement au lac Meech, à laquelle ne participeraient que les membres du comité. On essaierait alors de compiler tous les renseignements reçus, y compris les rapports déjà déposés sur les conflits d'intérêts, des documents qui ont été préparés non seulement par la Chambre des communes et le Sénat canadiens mais également par d'autres assemblées législatives dans d'autres pays.

On se penche actuellement sur la question. Je ne crois pas que le rapport soit terminé. Je suppose qu'il y aura par la suite d'autres réunions. Aucune décision n'a encore été prise.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le comité a terminé ses audiences publiques. Aucun autre témoin n'est prévu.

Comme le sénateur Di Nino l'a signalé, le comité procède actuellement à une compilation des données obtenues lors de ces réunions. On préparera un rapport préliminaire qui sera distribué à tous les membres du comité. Après consultation de ces derniers, on espère pouvoir présenter un rapport définitif avant le 31 mars.

Le sénateur Di Nino: Le sénateur Bosa peut répondre aux questions. Je lui en suis reconnaissant.

Le sénateur Bosa: Je propose l'adoption du budget.

Le président: Mettons la question aux voix. Pour? Contre? Adopté.

[Text]

Senator Ghitter: Perhaps I could raise a question for information purposes. I looked at our statement of expenditures. I see there is a variance of \$195,000. I am seeing additional expenditures coming through. How do we handle situations like this?

Senator Gauthier: On a point of order, I do not have that document.

Senator Ghitter: I am sorry. This was circulated to my office. Are copies available?

If I can ask in general terms then, how do we deal with situations like this? We have just allocated further funding that was unforeseen and appropriate; nevertheless, we are operating in a negative position. Money does not drop from the skies. How do we deal with situations such as this?

The Chairman: The committee has recourse to supplementary estimates. At some point in the near future, it will have to consider whether that is a route it wishes to take. There are obviously other alternatives, but that is one that comes to mind. I gather the next date for that is January 15.

Senator Di Nino: Perhaps the staff could bring us up to date as to how we are doing or expected to do vis-à-vis the committee budgets and the amount of money allocated for that and then the global budget.

Mr. Bélisle: So far this year, one amount of money has been submitted to finance. You will recall that on June 21 the Senate agreed to practically all of the budgets for 1995-96 for the committees. The total amount of \$1,289,000 submitted. We have budgeted for 1995-96 for \$833,000. Of course, one of the committees in there was the Pearson Airport Committee. That was \$298,000. When the motion went through in the house, something was said to the effect that Supplementary Estimates be sought should there be a need for it.

On the second item, the Senate did a voluntary reduction program last year of 4.2 per cent. The budget has been reduced in a voluntary way. There is enough money in the budget this year to catch the overexpenditure here.

On another point, historically, committees spend only 61 per cent of the budgets as allotted. There could be enough money but I will let Mr. O'Brien answer that. He feels that this year we should be budgeting and have the money for 100 per cent, not just what historically we have needed, which was 61 per cent.

Senator Ghitter: Would you please repeat that?

Mr. Bélisle: Historically, all we need is 61 per cent of the budgeted amount.

Senator Gauthier: All we spent, not all we need.

Mr. Bélisle: Both.

[Traduction]

Le sénateur Ghitter: J'aimerais obtenir de plus amples renseignements. J'ai étudié le budget des dépenses. Je vois qu'il existe une différence de 195 000\$. On semble demander un budget plus important. Comment procède-t-on dans de telles circonstances?

Le sénateur Gauthier: J'aimerais signaler que je n'ai pas ce document.

Le sénateur Ghitter: Excusez-moi. Je l'ai reçu à mon bureau. Existe-t-il des copies supplémentaires?

Pouvez-vous me dire comment on procède dans de telles circonstances? Nous venons d'approuver des budgets supplémentaires qui étaient imprévus, même s'ils sont justifiés. Nous avons donc un déficit. L'argent ne tombe pas du ciel. Que fait-on dans de telles circonstances?

Le président: Le comité peut demander un budget de dépenses supplémentaires. Le comité devra sous peu décider s'il désire procéder de cette façon. Il y a d'autres façons de procéder, mais il s'agit là de celle qui me vient à l'esprit. Je crois que la prochaine date prévue pour discuter de la question est le 15 janvier.

Le sénateur Di Nino: Peut-être le personnel du comité pourrait-il nous expliquer comment nous pouvons procéder. Peut-on nous dire comment le budget prévu et le budget global se comparent?

M. Bélisle: Un seul budget a été présenté au service des finances cette année. Vous vous souviendrez que le 21 juin dernier, le Sénat a adopté pratiquement tous les budgets pour l'année 1995-1996 demandé par les comités. On a demandé un budget global de 1 289 000\$. Nous avons prévu 833 000\$ pour 1995-1996. Évidemment, un de ces comités était le comité sénatorial se penchant sur les accords de l'aéroport Pearson. Les travaux de ce comité représentaient un budget de 298 000\$. Lorsque la motion a été présentée, d'aucuns ont proposé de présenter des budgets de dépenses supplémentaires si cela s'avérait nécessaire.

Pour ce qui est de la deuxième question, le Sénat a procédé de son propre gré à une réduction de 4,2 p. 100 de ses dépenses l'année dernière. Le budget a été réduit volontairement. Il y a donc suffisamment d'argent dans le budget cette année pour éponger la différence dont vous avez fait état.

J'aimerais signaler de plus que l'expérience nous a appris que les comités ne dépensaient qu'environ 61 p. 100 des budgets affectés. Il pourrait donc y avoir suffisamment d'argent pour éponger ces budgets supplémentaires, mais je laisserai M. O'Brien répondre à cette question. Il est d'avis que cette année nous devrions demander dans les budgets le plein montant, soit 100 p. 100, et non pas simplement ce que nous avons utilisé par le passé, soit 61 p. 100.

Le sénateur Ghitter: Pouvez-vous répéter cela, s'il vous plaît?

M. Bélisle: Par le passé, nous n'avions besoin que de 61 p. 100 du montant prévu dans le budget.

Le sénateur Gauthier: C'est ce qu'on a dépensé, et non ce dont nous avions besoin.

M. Bélisle: Les deux.

[Texte]

Senator Gauthier: There is a difference.

The Chairman: Does Mr. O'Brien historically have this position that we should have 100 per cent?

Mr. Bélisle: This is why the matter is brought here.

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee: The clerk is quite correct. Even last year, because we have now, since the Pearson Committee, even this morning, adopted further supplementary budgets. We are running, in terms of commitment, a little less than what we committed last year, which included a Euthanasia budget, which was quite substantial, as well as some joint committees. We will have another joint committee this year.

All the stats — meetings, hours, et cetera — will show that last year was a record year. We spent only 67 per cent of our allotted funds on committees. I am confident that, again, we will not come close to 100 per cent, given the fact that prorogation is rumoured and perhaps imminent. I do not know. That is certainly on our side.

Mr. Bélisle: Mr. Chairman, last year the Senate overlapped. \$1.2 million was not spent. Through a technical formula with Treasury Board, you can apply for that money in terms of Supplementary Estimates.

Senator Ghitter: I would like to understand what you put in your forecast. When you make a forecast, are you forecasting 67 per cent or 100 per cent?

Mr. O'Brien: I cannot forecast it. We have surveyed the chairs. At this point, everyone feels very confident that they will spend 100 per cent of their budgets. I cannot second-guess them.

Senator Ghitter: The forecast is for the full, budgeted amount.

Mr. O'Brien: At this point, I would have to say yes.

Senator Gauthier: Your forecast was \$1,289,000. Was that your forecast?

Mr. O'Brien: At one point it was, yes. It was in September.

Senator Gauthier: You say an affirmative "yes."

Mr. O'Brien: In September, yes.

Senator Gauthier: You have a commitment of \$831,000; is that correct?

Mr. O'Brien: I have an approved budget of \$833,000 sitting in the Senate Estimates for committees.

Senator Gauthier: You had an additional budget of \$298,000 for Pearson.

Mr. O'Brien: Yes, I did.

Senator Gauthier: Where did you get that money?

Mr. O'Brien: As the clerk said, I think there was an agreement by Internal Economy to seek supplementary funds if and when the —

[Translation]

Le sénateur Gauthier: Ce n'est pas la même chose.

Le président: Est-ce que M. O'Brien est d'avis qu'on a toujours eu besoin de 100 p. 100 par le passé?

M. Bélisle: C'est pourquoi on a soulevé la question ici.

M. Gary O'Brien, greffier du comité: Le greffier a raison. C'est ce qui s'est produit l'an passé, à cause du comité sur l'affaire Pearson, et même ce matin, nous avons voté l'adoption de budgets supplémentaires. Nous en demandons un peu moins que l'an passé, lorsque des fonds — relativement importants — ont été affectés au comité sur l'euthanasie, ainsi qu'à d'autres comités mixtes. Il y aura un autre comité mixte cette année.

Toutes les statistiques — réunions, heures et ainsi de suite — montrent que l'année dernière a été une année record. Nous n'avions dépensé que 67 p. 100 des budgets des comités. De même, je suis sûr que nous n'allons pas dépenser tout le budget cette année, étant donné qu'il y aura probablement prorogation et ce, très bientôt. Je ne sais pas. Mais c'est certainement un facteur qui joue en notre faveur.

M. Bélisle: Monsieur le président, l'an passé les budgets du Sénat se sont chevauchés. On n'a pas dépensé 1,2 million de dollars. Grâce à une formule administrative élaborée avec le Conseil du Trésor, il est possible de récupérer cet argent sous forme de budgets supplémentaires.

Le sénateur Ghitter: J'aimerais comprendre les chiffres que vous incluez dans vos prévisions. Lorsque vous faites vos prévisions, prévoyez-vous dépenser 67 p. 100 ou 100 p. 100 du budget?

M. O'Brien: C'est impossible à prévoir. Nous avons consulté les présidents. À ce stade-ci, chacun est d'avis que les budgets seront complètement dépensés. Je ne peux pas faire autrement.

Le sénateur Ghitter: D'après les prévisions, les budgets seront complètement dépensés.

M. O'Brien: À ce stade-ci, je devrais vous répondre oui.

Le sénateur Gauthier: Votre budget prévu s'élevait à 1 289 000\$. Est-ce exact?

M. O'Brien: C'était vrai à un moment donné, oui. En septembre.

Le sénateur Gauthier: Vous avez répondu dans l'affirmative, «oui».

M. O'Brien: Oui, en septembre.

Le sénateur Gauthier: Vous vous êtes engagés pour la somme de 831 000 \$, n'est-ce-pas?

M. O'Brien: J'ai approuvé un budget de 833 000 \$, poste qui figure au budget des dépenses du Sénat pour les comités.

Le sénateur Gauthier: Vous aviez prévu un budget supplémentaire de 298 000 \$ pour le comité Pearson.

M. O'Brien: Oui, c'est bien ça.

Le sénateur Gauthier: D'où avez-vous obtenu ces fonds?

M. O'Brien: Comme l'a dit le greffier, je crois qu'il y a eu une entente avec le Comité de la régie interne pour obtenir des fonds supplémentaires au cas où...

[Text]

Senator Gauthier: No, but you did not have that. As of now, you do not have the authority to spend one red cent on the Pearson inquiry unless you take unused funds that were in your budget last year and transfer them to —

Mr. O'Brien: No.

Senator Gauthier: Well, explain it to me.

Mr. O'Brien: We have not yet surpassed the \$833,000.

Senator Gauthier: Pearson was not in your budget of \$1,289,000.

Mr. O'Brien: It was not in that budget.

Senator Gauthier: It was additional.

Mr. O'Brien: It was additional.

Senator Gauthier: If I hear you correctly, we would have to go for a supplementary budget for Pearson to \$298,000.

Mr. O'Brien: I am afraid even more than that. I do not know what our forecast for supplementary budgets respecting committees is, but I think it is more than \$298,000.

Senator Gauthier: Like what? What do you think?

Mr. O'Brien: It is in the neighbourhood of three or four.

Mrs. Siroun Aghajanian, Director, Finance Directorate: The difference between the approved budgets and the approved budget of the Senate, the \$833,000 and the \$1,289,000, is in the order of \$526,000. As Mr. O'Brien said, he is forecasting that every last penny of the \$1,289,000 will be spent. That is why there is a \$526,000 difference. Historically, we know that we will not spend all of the \$1,289,000.

Senator Ghitter: You are still short. Even if you go to 67 per cent, you will be short.

Mrs. Aghajanian: We will be very close.

Senator Gauthier: Well, you will be short by \$200,000 or thereabouts.

Mrs. Aghajanian: Maybe.

Senator Gauthier: That is a lot of money.

Mrs. Aghajanian: We have a presentation which looks at the whole budget, how we are doing, and all the points raised by the senator.

Senator Gauthier: I think we need some discussion. I want to be clear; I want to understand. I am not clear and I do not understand exactly what is happening. Perhaps you could bring me a piece of paper and explain to me where we are at in terms of commitments, budgets and supplementary budgets.

Mrs. Aghajanian: We have a presentation. We can do that today or at some other time.

[Traduction]

Le sénateur Gauthier: Non, c'est inexact. À ce stade-ci, vous n'avez pas le droit de dépenser un sou sur l'enquête Pearson à moins que vous ne dépensiez le reste des crédits que renferme votre budget de l'an passé et que vous les transfériez à...

M. O'Brien: Non.

Le sénateur Gauthier: Expliquez-moi donc pourquoi.

M. O'Brien: Nous n'avons pas encore dépassé la somme de 833 000 \$.

Le sénateur Gauthier: Le comité Pearson n'était pas inclus dans votre budget de 1 289 000 \$.

M. O'Brien: Ça ne faisait pas partie du budget.

Le sénateur Gauthier: C'était en sus.

M. O'Brien: Oui.

Le sénateur Gauthier: Si je vous comprends bien, nous allons devoir demander un budget supplémentaire de 298 000 \$ pour le comité Pearson.

M. O'Brien: J'ai peur que ce ne soit pas assez. Je ne sais pas quelles sont nos prévisions au niveau des budgets supplémentaires pour les comités, mais je crois que le montant va excéder de 298 000 \$.

Le sénateur Gauthier: Comme quoi? Quel serait, d'après vous, ce montant?

M. O'Brien: Entre trois et quatre.

Mme Siroun Aghajanian, directrice, Direction des finances: L'écart entre les budgets approuvés et le budget approuvé du Sénat, entre 833 000 \$ et 1 289 000 \$, est d'environ 526 000 \$. Comme M. O'Brien l'a indiqué, il estime que la somme de 1 289 000 \$ sera complètement dépensée. C'est ce qui explique l'écart de 526 000 \$. Étant donné ce qui s'est fait par le passé, nous savons que nous n'allons pas dépenser 1 289 000 \$ en tout.

Le sénateur Ghitter: Il vous en manque quand même. Même si vous ne dépensez que 67 p. 100, vous manquerez d'argent.

Mme Aghajanian: Ça risque d'être serré.

Le sénateur Gauthier: Vous serez à court d'environ 200 000 \$.

Mme Aghajanian: Peut-être.

Le sénateur Gauthier: C'est beaucoup d'argent.

Mme Aghajanian: Nous avons préparé une présentation sur le budget entier, sur la situation actuelle et sur toutes les questions soulevées par le sénateur.

Le sénateur Gauthier: Nous devrions discuter davantage de cette affaire. Je veux être sûr de bien comprendre. Ce n'est pas encore clair pour moi et je ne comprends pas vraiment ce qui se passe. Vous pourriez peut-être m'expliquer sur papier quels engagements nous avons déjà pris au niveau des budgets et des budgets supplémentaires.

Mme Aghajanian: Nous avons déjà préparé une présentation. Nous pourrions commencer dès maintenant ou à un autre moment.

[Texte]

Senator Gauthier: Maybe we should hold a meeting soon because we have not had a meeting of this committee for six months. I do not know who has been running the bloody place, but I would like to see this committee take it seriously and get along.

The Chairman: I hear what you are saying, senator.

Senator Gauthier: I am sorry. It is not a "bloody place"; it is an "esteemed establishment."

The Chairman: As I indicated in my initial remarks, I think that the principal priority facing this committee over next six weeks relates to our financial concerns. With the assistance of the clerk, I hope to canvass members of the committee for their availability over the next six weeks to see if we could perhaps develop a preliminary list of priorities. Then we can schedule meetings of the full committee to discuss and approve the budget and whatever actions are proposed in relation to the budget. The first step is to find out who will be around and who can attend the meetings.

If members of the committee would like documentation in their offices first, I am sure that the staff can arrange that very soon. My understanding is that they have been working at it quite diligently up until now and can provide that information perhaps before the end of the week.

Senator Gauthier: That is an important point. We need that information soon so that we can digest it, call the administration for explanations, and then have a meeting.

The Chairman: The information is available. I gather that we can provide it before the end of the week to any senator who wishes to see it, including Senator Prud'homme. We will also be canvassing to determine the availability of senators over the next six-week period.

As I see it, we must take into account two significant deadlines. One would be January 15, which is the date supplementaries have to go in, and the other would be the last week in January, which is the last time we have to put in a figure for our own Estimates.

Senator Kinsella: Senator Gauthier made reference to the item that was estimated for the Pearson inquiry. What was the answer?

Mr. O'Brien: The question with respect to Pearson was where would the money come from. The agreement of Internal Economy was to seek Supplementary Estimates for that committee if it were deemed necessary.

Senator Kinsella: A figure was mentioned.

Senator Gauthier: \$298,000.

Senator Kinsella: \$298,000?

Senator Gauthier: I said it would be \$100,000 to \$200,000 higher than that.

[Translation]

Le sénateur Gauthier: On devrait peut-être se réunir bientôt parce que ce comité n'a pas siégé depuis six mois. Je ne sais pas qui est responsable de l'administration de ce foutu endroit, mais j'aimerais que ce comité prenne son travail au sérieux et fasse des progrès.

Le président: Je comprends ce que vous dites, sénateur.

Le sénateur Gauthier: Excusez-moi. Ce n'est pas un «foutu endroit»; c'est une «institution estimée».

Le président: Comme je l'ai dit au début, je crois qu'au cours des six prochaines semaines, ce comité doit s'attacher en priorité à étudier la question des finances. Avec l'aide du greffier, je vais demander aux membres du comité s'ils sont libres au cours des six prochaines semaines afin d'établir une liste préliminaire de nos priorités. Ensuite, nous pourrions établir un calendrier de réunions du comité plénier afin de discuter du budget et de l'approuver, ainsi que des mesures à prendre au niveau du budget. Mais il me faudra d'abord savoir qui participera aux réunions.

Si les membres du comité désirent recevoir de la documentation dans leur bureau au préalable, je suis sûr que notre personnel pourra s'en occuper d'ici peu. D'après ce que j'en sais, le personnel a, jusqu'à maintenant, travaillé d'arrache-pied sur le sujet et pourra peut-être vous fournir ces renseignements d'ici la fin de la semaine.

Le sénateur Gauthier: C'est un point important. Nous avons besoin de ces renseignements le plus tôt possible afin de bien comprendre le problème, et afin d'avoir assez de temps pour demander des explications aux administrateurs, pour ensuite tenir une réunion.

Le président: Ces renseignements sont disponibles. Nous pouvons les transmettre aux sénateurs, y compris au sénateur Prud'homme, d'ici la fin de la semaine. Nous allons également demander aux sénateurs quand ils seront libres au cours des six prochaines semaines.

D'après moi, nous devons composer avec deux délais importants. D'abord, le 15 janvier, date à laquelle les budgets supplémentaires doivent être présentés, et ensuite, la dernière semaine de janvier, qui est la dernière occasion pour nous de chiffrer nos propres budgets de dépenses.

Le sénateur Kinsella: Le sénateur Gauthier a fait référence au crédit prévu pour l'enquête Pearson. Quelle a été la réponse?

M. O'Brien: On s'est demandé d'où viendrait l'argent pour financer l'enquête Pearson. Selon l'entente conclue avec le comité de la régie interne, le comité pourrait obtenir un budget supplémentaire, si nécessaire.

Le sénateur Kinsella: Quelqu'un avait cité un chiffre.

Le sénateur Gauthier: 298 000 \$.

Le sénateur Kinsella: 298 000 \$?

Le sénateur Gauthier: J'ai dit que le montant s'élèverait entre 100 000 et 200 000 \$ de plus.

[Text]

Senator Kinsella: And the estimate is that it would be more like \$498,000.

Senator Gauthier: I do not know.

Senator Kinsella: Last night, CBC television reported that the Pearson inquiry cost \$1.3 million.

Senator Bosa: I heard that as well.

Senator Kinsella: My question to the staff is that, as far as they know, no figure like \$1.3 million has been conceptualized as to the cost of this inquiry on the part of the Senate of Canada.

Mr. O'Brien: The budget approved by the Senate was \$298,000. My estimate is that Pearson will come in at \$230,000. Of the \$1.3 million, \$1 million was spent — as they admitted from before the Pearson Committee — for extra counsel and forensic auditors with respect to the documents. They paid for that.

Senator Gauthier: It was not Senate money.

Mr. O'Brien: No, it was not Senate money.

Senator Gauthier: Then do not bring it in. You do not buy lawyers today for nothing, you know.

Senator Bosa: The clerk mentioned that he had made reference to the 4.2 voluntary restraints that the Senate imposed on itself last year. He then mentioned that the committee's total budget was not expended in its entirety, but something like 61 per cent, if I am quoting correctly.

Are there any other areas in the budget of the Senate where we either exceeded or did not spend the full amount?

Mr. Bélisle: I stand to be corrected by Madam Aghajanian, but to my recollection, no, except there is one dealing with senators' office expenses.

Senator Bosa: That exceeded the amount established?

Mr. Bélisle: Yes.

Senator Bosa: Are we meeting the goal of the 4.2 per cent reduction?

Mr. Bélisle: We have, in a sense. Several factors must be taken into consideration. We had proposed 18PYs to be eliminated; 16PYs have gone. There is only a cost recovery factor that comes in after 16 months, but these people must be given a severance package.

Also, the 4.2 per cent reduction was late in being implemented. It was not administration's fault, but it was four or five months late.

Senator Bosa: Without going into detail, could you tell me "yes" or "no"?

Mr. Bélisle: We did not meet it. But there is an explanation.

Senator Bosa: What is the percentage that we made?

Mr. Bélisle: I am hearing 38 per cent.

Senator Bosa: Is that 38 per cent of 4.2?

Mrs. Aghajanian: That is correct.

[Traduction]

Le sénateur Kinsella: Cette somme s'élèverait donc plutôt à 498 000 \$.

Le sénateur Gauthier: Je ne le sais pas.

Le sénateur Kinsella: Hier soir, un reportage à la CBC a révélé que l'enquête Pearson avait coûté 1,3 million de dollars.

Le sénateur Bosa: C'est également ce que j'ai entendu.

Le sénateur Kinsella: Je crois que le personnel n'a pas du tout conclu que le Sénat du Canada avait en fait dépensé 1,3 million de dollars pour l'affaire Pearson.

M. O'Brien: Le budget approuvé par le Sénat était de 298 000 \$. À mon avis, je crois que l'enquête coûtera 230 000 \$. Des 1,3 million de dollars, un million a déjà été dépensé — c'est ce qu'on a admis avant la tenue du comité Pearson — en honoraires d'avocats supplémentaires et de vérificateurs juridiques qui ont travaillé sur les documents. Ce montant avait donc été déjà payé.

Le sénateur Gauthier: Ce n'est pas le Sénat qui a payé.

M. O'Brien: Non, ce n'est pas le Sénat qui a payé.

Le sénateur Gauthier: Ne l'ajoutez pas, alors. Les avocats coûtent cher, de nos jours.

Le sénateur Bosa: Le greffier indique qu'il a fait référence aux contraintes volontaires de 4,2 p. 100 que le Sénat s'est imposées l'année dernière. Il indique aussi que le budget total du comité n'a pas été dépensé en entier, mais en partie seulement — à peu près 61 p. 100, si je ne m'abuse.

Y a-t-il d'autres postes budgétaires qui n'ont pas été respectés dans un sens ou dans l'autre?

M. Bélisle: Mme Aghajanian me corrigera si j'ai tort, mais je pense que non, sauf dans le cas des dépenses administratives des sénateurs.

Le sénateur Bosa: Le montant établi a été dépassé?

M. Bélisle: Oui.

Le sénateur Bosa: Respectons-nous notre objectif d'une réduction de 4,2 p. 100?

M. Bélisle: Oui, dans un certain sens. Il faut prendre plusieurs éléments en considération. Nous avions proposé l'élimination de 18 années-personnes, et 16 ont été éliminées. L'aspect recouvrement de coûts n'entre en jeu qu'après 16 mois; ces employés doivent tout de même recevoir des indemnités de départ.

De plus, même si ce n'était pas la faute de l'administration, la réduction de 4,2 p. 100 a été appliquée avec quatre ou cinq mois de retard.

Le sénateur Bosa: Pourriez-vous me donner un simple *oui* ou *non*, sans entrer dans les détails?

M. Bélisle: Non, nous n'avons pas atteint l'objectif visé. Mais il y a une raison à cela.

Le sénateur Bosa: Quel pourcentage avons-nous donc atteint?

M. Bélisle: On me dit 38 p. 100.

Le sénateur Bosa: 38 p. 100 de 4,2?

Mme Aghajanian: Exactement.

[Texte]

Mr. Bélisle: Yes.

Senator Poulin: First, Mr. Chairman, I should like to congratulate you on taking on this responsibility. All of us here are happy and looking forward to contributing and working with you. We are also looking forward to working together diligently, as my colleague has just said, in the next few days and weeks so that we can make up for the time that has been lost for the senior management of the Senate. I am sure that quite a few decisions must be made so that they have the appropriate tools to reach year end on March 31.

It is important, as my colleague Senator Gauthier said, that we be available in the next few days to cooperate with you.

As a new member, I have a few requests in terms of needs over and above the planned budgets for the current year and a copy of the year end to date in just a short summary. Would it be possible to have a copy of your critical path for the planning cycle for the management of the Senate as related to this committee and to the Treasury Board requirements so that we know exactly what you are expecting of us and need from us in terms of financial planning for the next few months so that we can start planning, as my colleague Senator Di Nino said, for next year?

Next, could I also have a copy of the minutes of the meetings for the last few months? I am told that I would not have too much reading to do since there have not been many meetings, so I am looking forward to a small package.

I appreciated your opening remarks. At the next opportunity, could we take a few minutes to discuss together as a team how we perceive our roles and responsibilities as members of this team?

Senator Prud'homme: Hear, hear!

The Chairman: First, in answer to your question, the clerk will arrange for the briefing that you requested at your convenience.

Second, one of the things — and, again, I am speaking from the long past; it may have changed in the past couple of years — that has been my concern in the past is that an agenda came forward just because the Senate needed it to operate and keep ticking. But senators do not seem to spend enough time talking amongst themselves about their agendas and their needs. I would hope to find time for them to have that discussion in conjunction with the budget process. I hope that meets your request.

Senator Di Nino: On that briefing, we may want to suggest that all members of the committee attend. Certainly, there are some new ones. Even some of the old ones like ourselves — that is, old in the sense of service — would benefit from such a briefing. If you are to have one, may I suggest that we invite others to participate as well.

[Translation]

M. Bélisle: C'est ça.

Le sénateur Poulin: Monsieur le président, permettez-moi de commencer par vous féliciter d'avoir assumé cette responsabilité. Nous avons tous hâte de contribuer à cet effort et de travailler avec vous. Nous avons aussi hâte, comme mon collègue vient de le dire, de travailler sérieusement ensemble ces prochains jours et semaines pour rattraper le temps perdu. Des décisions devront être prises pour que les hauts fonctionnaires du Sénat aient les outils nécessaires pour atteindre leurs objectifs d'ici le 31 mars.

Comme l'a déjà indiqué l'honorable sénateur Gauthier, il est important que nous soyons disponibles pour collaborer avec vous ces jours prochains.

En tant que sénateur récemment nommée à ce comité, j'aurais quelques demandes à faire pour ce qui est des besoins dépassant les budgets planifiés pour l'année courante. J'aimerais aussi avoir un court résumé des projections actuelles pour la fin de l'année. Est-ce que je pourrai aussi avoir une copie de l'échéancier des mesures touchant ce comité ainsi que des exigences du Conseil du Trésor; ainsi, on saura exactement quelle sorte de planification financière vous attendez de nous dans les mois à venir, et cela nous permettra de commencer la planification pour l'année prochaine, comme l'a indiqué mon collègue, l'honorable sénateur Di Nino.

J'aimerais aussi avoir une copie des procès-verbaux des réunions des derniers mois. On me dit que je n'aurais pas beaucoup à lire puisqu'il n'y a pas eu beaucoup de réunions, donc je ne m'attends pas à recevoir une brique.

J'ai beaucoup apprécié vos commentaires préliminaires. À la prochaine occasion, j'aimerais qu'on prenne quelques minutes pour discuter de la façon dont nous percevons nos rôles et nos responsabilités en tant que membres de cette équipe.

Le sénateur Prud'homme: Bravo!

Le président: Premièrement, pour répondre à votre question, le greffier organisera une session d'information quand cela vous conviendra.

Deuxièmement par le passé — et cela peut avoir changé ces deux dernières années — un programme a été préparé simplement parce que le Sénat en avait besoin pour continuer ses travaux. Mais il me semble que les sénateurs ne passent pas assez de temps à discuter entre eux de leurs désirs et de leurs besoins. J'espère trouver le temps d'avoir cette discussion en même temps que nous étudierons le processus budgétaire. J'espère que cela répond à vos préoccupations.

Le sénateur Di Nino: Nous devrions peut-être proposer que tous les membres du comité soient présents à cette session d'information. Le comité compte de nouveaux membres. Et même certains des anciens membres comme nous — anciens dans le sens des années de service — pourraient tirer profit d'une telle session. Je propose aussi qu'on invite d'autres personnes à y participer.

[Text]

The Chairman: I had presumed that the budget process would include a general review, but I had assumed that perhaps a new member might want to have some background first to come up to speed with other people. That is all.

Senator Di Nino: That is fine. It is not a big deal.

Senator Bosa: You mentioned January 15 and the last week in January. I would like to remind you that you, yourself, and other members of your party, will be having a caucus the last week in January. That may be not logistically be possible.

The Chairman: I understand that. I hope that we can accomplish these tasks before the last week in January. I am simply saying that that is the last time when the figure can be delivered to make the printing.

Senator Prud'homme: You are an activist, but you have knowledge of this institution. As a chairman who is young and dynamic, you will want to leave your name and do something new. I say that seriously. That is the reason I came to the Senate.

I think that the Senate has a role to play, more so now than ever before, while the country is under attack.

I spoke at length last night in the parliamentary dining room with some colleagues from opposite party lines. Yes, it would be a good suggestion to use the opportunity of the budget, but we should go a step further. It is a caucus, but name it the way you want. In a gentle atmosphere, senators of all parties, opinions and regions, with an agenda, could make proposals. People with imagination will say, "Here is what I think senators can do while the country is under attack." We have a role to play in counteracting the insults of the House of Commons in a positive way. I suggest that you try to use your brain, your imagination and your dedication — of which you have a lot — to see if senators, who have every kind of background to offer, could pull together for this cause.

Last night, I was speaking to some senators in a cheerful atmosphere, as I did last week in the face of an attack from the House of Commons. I could not believe the list of experience that we came up with, along with talents of older senators, who have the expertise and experience of knowledge, from Newfoundland to B.C. We are not making use of that vast amount of unbelievable experience.

Everyone should feel like rededicating themselves to Canada by doing a little bit.

I will say to him humbly that I am astounded at the publicity I received in British Columbia and Alberta last week. The telephone is still ringing with invitations arising from two small statements made from one senator. Imagine if all of us, with all of our expertise — some have so much more expertise than I, including Senator Andreychuk — in so many fields all worked together. The people would say, "Wow, she or he is in the

[Traduction]

Le président: J'avais supposé que le processus budgétaire comprendrait une étude générale. Mais il me semblait qu'un nouveau membre du comité voudrait peut-être avoir quelques renseignements de base au préalable, pour être au même niveau que les autres. C'est tout.

Le sénateur Di Nino: Ça va, ce n'est pas important.

Le sénateur Bosa: Vous avez proposé deux dates: le 15 janvier et la dernière semaine de janvier. Mais vous et les autres membres de votre parti ont prévu un caucus la dernière semaine de janvier. Ce ne sera peut-être pas possible.

Le président: C'est vrai. J'espère que nous pouvons compléter ces travaux avant la dernière semaine de janvier. Je donnais ces dates seulement parce que c'est la dernière date à laquelle on peut livrer ces chiffres à l'imprimerie.

Le sénateur Prud'homme: Vous êtes un militant, mais vous connaissez cette institution. En votre qualité de président jeune et dynamique, vous voulez laisser votre marque, faire quelque chose de nouveau. Je dis cela très sérieusement. C'est une des raisons pour lesquelles je suis venu au Sénat.

D'après moi, le Sénat a un rôle à jouer. Et son rôle est plus important qu'auparavant, maintenant que le pays est attaqué.

Hier soir, j'ai eu une longue discussion dans le restaurant parlementaire avec des collègues des partis de l'Opposition. Oui, c'est une bonne idée d'utiliser cette occasion que présente le budget, mais il faut aller plus loin. C'est peut-être un caucus, mais on peut lui donner le nom qu'on veut. Dans une atmosphère où règne le calme, les sénateurs de tous les partis, reflétant toutes les opinions et les régions, et ayant un programme, pourraient proposer des idées. Les Canadiens qui ont un peu d'imagination diront: «Voilà ce que les sénateurs peuvent faire pendant que le pays est attaqué.» Nous avons un rôle à jouer; il faut neutraliser les insultes de la Chambre des communes de façon positive. Je propose que vous utilisiez votre cervelle, votre imagination et votre dévouement — et vous en avez beaucoup — pour voir si les sénateurs, qui ont toutes sortes de talents à offrir, peuvent travailler ensemble pour cette cause.

Hier soir, je discutais avec certains sénateurs dans une atmosphère très positive, tout comme la semaine dernière après une attaque de la Chambre des communes. Je trouvais difficile à croire la vaste expérience qui existe ici, les talents des sénateurs plus âgés, qui ont du savoir-faire et de l'expérience dans tout le pays, de la Colombie-Britannique jusqu'à Terre-Neuve. Nous n'utilisons pas cette vaste expérience.

Tout le monde devrait avoir le désir de se dévouer de nouveau au Canada en faisant quelque chose.

Je dis très humblement que je suis étonné par la publicité que j'ai reçue en Colombie-Britannique et en Alberta la semaine dernière. Le téléphone sonne encore avec des invitations suscitées par deux petites déclarations faites par un sénateur. Imaginez un peu si tous les sénateurs, avec tout ce savoir-faire — et certains sénateurs en ont beaucoup plus que moi, y compris le sénateur Andreychuk — dans tant de domaines, travaillaient ensemble. Les

[Texte]

Senate.” I suggest that to you, sir. Senator Poulin prompted me to say that as a result of the comments that she made.

The Chairman: I appreciate your comments, Senator Prud’homme. In my opening remarks, I think I alluded to trying to use this committee as a servant of senators to allow them to carry out their duties as they see fit as individuals.

The dilemma that we are faced with is that there is an element of cabin fever around this place at this time. Getting through a budget usually is a fairly slow process. The logic is to have the discussion first about what people want and what their needs are. I agree with that, but it will require the people sitting around this table to be prepared to sit down and take some of that time over the next three weeks. Certainly, that is what I hope to do in the process of the canvass; namely, to see who is free, who can do it, and who is willing to spend that time. I know that some people already have commitments.

Senator Gauthier: I want to share with my colleagues my utter and unashamed dismay at the way the main entrance of this glorious Senate is maintained. I think it is a disgrace to come into the Senate at the main door to find that it is slippery, slushy, and badly in need of attention. I do not know if it is us or Public Works, but whoever does it should be told to fix it up so that it is a pleasant place to come into. Right now, you either break your neck or you get your rubbers all dirty or step over stones which have been worn down by ages. I understand all of that, but they could fix it.

I am talking about the main entrance to the Senate on the south side. Look at it. Put your head down and see. I go there four or five times a day. I think it is disgusting.

The Chairman: Which side of the door? Both sides?

Senator Gauthier: Yes. They just swish the slush out. Why should I have to complain? Someone should be able to do that automatically.

There is also the issue of the rugs. I am not bringing up anything new. It is about time, Mr. Chairman, that you left your mark on this committee. If you cannot do it over the Christmas holidays, you and I will go in there with a knife and we will fix it ourselves.

It is disgusting to have people come to the Canadian Senate to find out that we are sitting in a room with rugs that are worn. It is dangerous. A thread will break and someone will break a leg on it.

My other comment concerns the Reading Room, which looks like an old smoke club or an old bachelor’s place.

Senator Andreychuk: It is like that.

Senator Gauthier: It should be a place where senators can go. There should be desks with phones on them. When I have a meeting here and meetings elsewhere, I do not want to go back to the East Block. Why can I not have a place with phones and a desk where I can work? That room is totally unorganized.

[Translation]

Canadiens seraient impressionnés. Voilà ce que je vous propose, monsieur le président. Le sénateur Poulin a suscité ces commentaires avec les siens.

Le président: J’apprécie vos propos, sénateur Prud’homme. Dans mon introduction, j’ai indiqué qu’on pourrait mettre ce comité au service des sénateurs pour leur permettre d’exécuter leurs responsabilités comme bon leur semblera.

Il y a une certaine névrose de solitude à ce stade-ci, et ça nous cause un dilemme. L’étude du budget prend normalement beaucoup de temps. Si on veut être logique, il faut d’abord discuter de ce que les gens veulent et établir leurs besoins. Je suis d’accord avec cela, mais si on veut le faire, il faudra prendre le temps nécessaire au cours des trois prochaines semaines. Et voilà ce que j’espère accomplir avec ce petit sondage: voir qui est libre, voir qui a le temps, et voir qui est prêt à donner de son temps. Je sais que certains d’entre vous ont déjà des engagements.

Le sénateur Gauthier: Je voudrais dire sans ambages à mes collègues que je suis tout à fait consterné par l’état de l’entrée principale de ce magnifique Sénat. L’entrée est une honte; elle est glissante, couverte de gadoue et doit absolument être nettoyée. J’ignore si c’est notre responsabilité ou celle de Travaux publics, mais on devrait dire au responsable de la remettre en état pour que le Sénat soit accueillant. À l’heure actuelle, soit on se casse le cou, soit on salit ses caoutchoucs, soit on se heurte à des pierres affaisées par l’usure. Je comprends que ces choses-là arrivent, mais on pourrait y remédier.

Je parle de l’entrée principale du Sénat du côté sud. Jetez-y un coup d’oeil. Regardez par terre. J’y passe quatre ou cinq fois par jour. Je trouve l’entrée abominable.

Le président: Quel côté de la porte? Les deux?

Le sénateur Gauthier: Oui. Ils ne font que balayer la gadoue vers l’extérieur. Pourquoi devrais-je me plaindre? Quelqu’un devrait le faire automatiquement.

Il y a aussi la question des tapis. Ce n’est rien de nouveau. Monsieur le président, il est temps que vous laissiez votre empreinte sur ce comité. Si vous ne pouvez pas le faire pendant la période des Fêtes, j’irai avec vous avec un couteau et nous les réparerons nous-mêmes.

Je suis choqué de savoir que des gens viennent au Sénat du Canada et nous voient travailler dans une salle avec des tapis usés. C’est dangereux. Un fil pourrait se casser et quelqu’un se cassera une jambe.

Ma dernière remarque porte sur la salle de lecture, qui ressemble à un ancien fumoir ou à une garçonnière.

Le sénateur Andreychuk: C’est comme ça.

Le sénateur Gauthier: Les sénateurs devraient pouvoir y travailler. Il devrait y avoir des bureaux avec téléphone. Lorsque j’ai une réunion ici et des réunions ailleurs, je ne veux pas retourner à l’édifice de l’Est. Pourquoi n’y a-t-il pas un endroit avec des bureaux et des téléphones où je pourrais travailler? Cette salle-là est complètement désorganisée.

[Text]

The Chairman: It sounds like you are preaching for a call to become chairman of the Subcommittee on Accommodations.

Senator Gauthier: No, I am not asking for anything. I want to act and move on this thing.

Senator Bosa: I move that Senator Gauthier be nominated to the position of chairman of the Subcommittee on Budgets and Personnel.

The Chairman: If we could, I should like to take note of Senator Gauthier's comments. They are all good ones. I should like to have a discussion of priorities amongst senators in the near future, as soon as we can determine your availability. We will have rugs, reading rooms and entrances considered together with computers and all of the other issues that have been coming up around the Senate in terms of senators' needs. We will try to establish an order of priority to how we want to spend the money and then get on with the budget.

Senator Gauthier: I wish to make another point. This happened to me in the other place.

Someone will argue that the precinct of Parliament starts here and ends there. I do not know what the definition of this committee is about the precincts of Parliament, but I have a good idea of what it should be. If someone comes up from Public Works and says, "That is not our responsibility," find out why. Ask questions or have someone decipher where their responsibility starts outside the wall and where it ends inside the wall. Who owns the wall?

The Chairman: That issue has been clearly established. We can provide that information for you today.

Senator Gauthier: Thank you.

The Chairman: The clerk can send a short note to you on it. That is why I was asking whether you are concerned about the slush inside the door or outside the door.

Senator Gauthier: Both.

The Chairman: That is one of the sad facts of life.

Senator Gauthier: I know that.

The Chairman: I think Senator Gauthier is being a little facetious but, in fairness, this is one of the issues that, as a Senate, we want to think about.

Senator Gauthier: I am not being facetious at all.

The Chairman: My point is that he knows the answer to the question.

Senator Gauthier: I do not ask one if I know the answer.

Senator Bosa: May I move the adjournment now?

The Chairman: In one moment. We must get into these things. They are worth discussing, but today is not the day.

Senator Gauthier: I take it from Senator Poulin and Senator Prud'homme that you want to leave your mark here. I say, "Here is an opportunity for you, Mr. Chairman. Be my guest. Deal with the rugs."

[Traduction]

Le président: J'ai l'impression que vous briguez le poste de président du sous-comité des installations.

Le sénateur Gauthier: Non, je ne demande rien. Je veux que ce problème soit réglé.

Le sénateur Bosa: Je propose que le sénateur Gauthier soit nommé président du sous-comité des budgets et du personnel.

Le président: Je voudrais qu'on retienne les commentaires du sénateur Gauthier, car ils sont tous valables. J'aimerais que nous discussions de nos priorités dès que vous serez disponibles. Nous essaierons de répondre aux besoins des sénateurs pour ce qui est des tapis, des salles de lecture, des entrées, des ordinateurs et de toutes les autres choses qui les préoccupent. Nous tenterons de fixer des priorités de dépenses et passerons ensuite à la préparation du budget.

Le sénateur Gauthier: J'ai autre chose à ajouter. Il s'agit d'un incident qui s'est produit dans l'autre endroit.

Certains prétendent que l'enceinte du Parlement commence ici et s'arrête là-bas. J'ignore comment ce comité la définirait, mais j'ai une idée bien claire de ce que cela englobe. Si un employé de Travaux publics vous dit: «Ça ne relève pas de nous», demandez-lui pourquoi. Posez des questions et demandez à quelqu'un de définir les limites de ses responsabilités, de vous dire où elles commencent à l'extérieur de l'enceinte et où elles se terminent à l'intérieur. Qui est propriétaire de l'enceinte?

Le président: C'est bien défini. Nous pouvons vous donner ces renseignements aujourd'hui même.

Le sénateur Gauthier: Merci.

Le président: Le greffier peut vous envoyer un petit mot là-dessus. Voilà pourquoi je vous demandais si vos préoccupations portaient sur la gadoue à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entrée.

Le sénateur Gauthier: Les deux.

Le président: C'est une triste réalité.

Le sénateur Gauthier: Je le sais.

Le président: Je crois que le sénateur Gauthier plaisante un peu, mais pour être juste envers lui, c'est une des choses sur lesquelles le Sénat devrait se pencher.

Le sénateur Gauthier: Je ne plaisante pas du tout.

Le président: Je sais qu'il connaît la réponse à la question.

Le sénateur Gauthier: Je ne pose pas de question si j'en connais la réponse.

Le sénateur Bosa: Puis-je proposer qu'on ajourne maintenant?

Le président: Dans un instant. Nous devons aborder ces questions. Elles méritent une discussion, mais aujourd'hui n'est pas un moment propice.

Le sénateur Gauthier: Selon le sénateur Poulin et le sénateur Prud'homme, vous voulez laisser votre empreinte. Je vous dis: «Voici votre chance, monsieur le président. Saisissez-là. Réglez la question des tapis.»

[Texte]

The Chairman: I am your servant, but I am entertaining a motion from Senator Bosa right now.

Senator Bosa: I move the adjournment, Mr. Chairman.

The Chairman: Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The committee adjourned.

[Translation]

Le président: Je suis votre serviteur, mais j'ai reçu une proposition d'ajournement du sénateur Bosa.

Le sénateur Bosa: Je propose l'ajournement, monsieur le président.

Le président: Tous ceux qui sont pour?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CH1
VC15
-152



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-95-96

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-1995-1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable COLIN KENNY

Président:
L'honorable COLIN KENNY

Wednesday, January 10, 1996
Thursday, February 1, 1996

Le mercredi 10 janvier 1996
Le jeudi 1^{er} février 1996

Issue No. 11

Fascicule n° 11



INCLUDING:
THE FORTY-THIRD, FORTY-FOURTH
AND FORTY-FIFTH REPORTS
OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES QUARANTE-TROISIÈME,
QUARANTE-QUATRIÈME ET
QUARANTE-CINQUIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Colin Kenny, *Chairman*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Ghitter
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Corbin	(or Berntson)
Davey	Milne
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	Nolin
Forrestall	Poulin
Gauthier	St. Germain, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Corbin substituted for that of the Honourable Senator Bosa. (January 4, 1996)

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Stollery. (January 4, 1996)

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Colin Kenny

Vice-président: L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	Ghitter
Cohen	LeBreton
Comeau	* Lynch-Staunton
Corbin	(ou Berntson)
Davey	Milne
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	Nolin
Forrestall	Poulin
Gauthier	St. Germain, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Corbin est substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa. (Le 4 janvier 1996)

Le nom de l'honorable sénateur Milne est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery. (Le 4 janvier 1996)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, January 10, 1996
(19)

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:30 a.m. this day, *in camera*, the Chairman, the Honourable Senator Colin Kenny, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Davey, Di Nino, Gauthier, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin. (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Petten and Prud'homme.

Senator not present but on teleconference: The Honourable Senator Cohen.

In attendance: Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Clerk of the Committee and other Senate Officials.

The Committee considered various organizational, administrative and financial matters pursuant to Rule 87(1)(g).

At 12:18 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 1, 1996
(20)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Kenny, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Cohen, Comeau, Corbin, Di Nino, Forrestall, Gauthier, Ghitter, Kenny, Milne, Nolin, Poulin and St. Germain, P.C. (13)

Other Senators present: The Honourable Senators Bosa, Carstairs, Petten, Prud'homme and Stollery.

In attendance: Gary O'Brien, Recording Secretary to the Committee, Senior Officials of the Senate and the Official Senate Reporters.

96/20-76

On motion of Senator Di Nino, it was agreed, — That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration expresses its appreciation to the Honourable Senator Hastings, Chairman of the Committee from February 24, 1994 until December 14, 1995, for his leadership and contribution to the work of this Committee and to the Senate of Canada.

96/20-77

On motion of the Honourable Senator Nolin, it was agreed, — That the Chairman be authorized to report the Supplementary Estimates, 1995-96.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 10 janvier 1996
(19)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Davey, Di Nino, Gauthier, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin et Poulin. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Petten et Prud'homme.

Sénateur participant par téléconférence: L'honorable sénateur Cohen.

Également présents: Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité examine diverses questions ayant trait à l'organisation, à l'administration et aux finances, conformément à l'alinéa 87(1)(g) du Règlement du Sénat.

À 12 h 18, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 1^{er} février 1996
(20)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Cohen, Comeau, Corbin, Di Nino, Forrestall, Gauthier, Ghitter, Kenny, Milne, Nolin, Poulin et St. Germain, c.p.. (13)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bosa, Carstairs, Petten, Prud'homme et Stollery.

Également présents: Gary O'Brien, secrétaire de séance du comité, des hauts fonctionnaires du Sénat et des sténographes officiels du Sénat.

96/20-76

Sur une motion du sénateur Di Nino, il est convenu — que le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration remercie l'honorable sénateur Hastings, président du comité du 24 février 1994 au 14 décembre 1995, de son leadership et de sa contribution aux travaux du comité et du Sénat du Canada.

96/20-77

Sur une motion de l'honorable sénateur Nolin, il est convenu — d'autoriser le président à faire rapport du Budget des dépenses supplémentaire pour 1995-1996.

[Text]

96/20-78

On motion of the Honourable Senator Nolin, it was agreed, — That the Chairman be authorized to report the Main Estimates, 1996-97.

96/20-79

It was agreed, — That the Chairman be authorized to report the budget of the Special Committee of the Senate on Bill C-110.

96/20-80

It was agreed, — That the traditional practice of having Senators only attend *in camera* meetings of this Committee be continued.

At 8:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

96/20-78

Sur une motion de l'honorable sénateur Nolin, il est convenu — d'autoriser le président à faire rapport du Budget des dépenses principal pour 1996-1997.

96/20-79

Il est convenu — d'autoriser le président à faire rapport du budget du comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-110.

96/20-80

Il est convenu — de maintenir la coutume selon laquelle seuls les sénateurs assistent aux séances à huis clos du comité.

À 8 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Committee

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, February 1, 1996

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FORTY-THIRD REPORT

Your Committee recommends the adoption of a Supplementary Estimate of \$3,265,000 for fiscal year 1995-96.

This Supplementary Estimate is requested to fund unanticipated expenses and capital expenditures for the current fiscal year and will result in significant savings. Initiatives recommended for implementation include the installation of in-house printing capabilities and an Early Departure Incentive Program which are expected to result in annual savings of \$1.2 million.

After an initial capital investment of \$885,000, operating costs for information and printing will be reduced by 85.6 per cent and annual savings will amount to \$600,000.

These expenditures have a payback period of between 16 and 18 months, significantly less than the time that Treasury Board uses as a guideline.

This Supplementary Estimate will also cover essential upgrades to the Senate's computer network communications capacity and compatibility with the House of Commons and Library of Parliament.

As the Main Estimates are prepared 12 to 18 months in advance, special and joint committees will also be funded by this Supplementary Estimate.

Respectfully submitted,

Le président,

COLIN KENNY,

Chairman

THURSDAY, February 1, 1996

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FORTY-FOURTH REPORT

Your Committee has examined and approved the Senate Estimates for the fiscal year 1996-97 and recommends their adoption.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 1^{er} février 1996

Le comité permanent de de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUARANTE-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité recommande l'adoption d'un budget des dépenses supplémentaire de 3 265 000 \$ pour l'exercice 1995-1996.

Ces fonds supplémentaires, qui serviront à financer des dépenses imprévues et des dépenses en capital pour l'année en cours, engendreront des économies appréciables. Il est prévu notamment d'exécuter l'impression des documents du Sénat par les services internes et de réaliser le Programme d'encouragement au départ anticipé, ce qui devrait faire économiser 1,2 million de dollars par an.

Suivant un investissement initial de 885 000 \$, on réduira de 85,6 p. 100 les coûts de fonctionnement attribués à l'information et à l'impression, ce qui entraînera des économies annuelles de 600 000 \$.

Ces dépenses s'amortiront en quelque 16 à 18 mois, soit une période beaucoup plus courte que la norme utilisée par le Conseil du Trésor.

Le Budget des dépenses supplémentaire permettra également d'apporter des améliorations essentielles au réseau de communication informatique du Sénat, en augmentant sa capacité et en le rendant compatible avec les systèmes de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement.

Étant donné que le Budget des dépenses principal est préparé de 12 à 18 mois d'avance, le budget supplémentaire servira aussi à prendre en charge les besoins des comités spéciaux et des comités mixtes.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 1^{er} février 1996

Le comité permanent de de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUARANTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 1996-1997 et recommande leur adoption.

A summary of the Expenditure Budget 1996-97 accompanies this report.

Respectfully submitted,

Une copie du résumé du Budget des dépenses 1996-1997 accompagne ce rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY,

Chairman

OPERATING EXPENSES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT		
DESCRIPTION	BUDGET 1996-97	BUDGET 1995-96
Personnel	28,232,690	29,343,827
Transportation and Communication / Transport et communications	4,524,929	5,048,537
Information	156,700	1,088,766
Professional and Special Services / Services professionnels et autres	5,098,074	3,875,700
Rentals / Locations	163,700	161,940
Purchased Repair and Upkeep / Achat de services de réparation et d'entretien	486,028	421,808
Utilities, Materials and Supplies / Services d'utilité publique, matériels et fournitures	964,305	804,415
Grants and Contributions / Subventions et contributions	546,574	699,000
Total Operating / Total des dépenses de fonctionnement	40,173,000	41,443,993

CAPITAL EXPENSES / DÉPENSES EN CAPITAL		
DESCRIPTION	BUDGET 1996-97	BUDGET 1995-96
Construction and Acquisition of Buildings / Construction et achat d'immeubles	-	-
Acquisition of Office Machinery and Equipment / Achat de machines et d'équipement de bureau	539,500	571,000
Total Capital / Total des dépenses en capital	539,500	571,000
Total Operating And Capital Budgets / Total des budget de fonctionnement et des immobili- sations	40,712,500	42,014,993
PERCENTAGE DECREASE / POURCENTAGE DE LA RÉDUCTION	(3.1%)	

THURSDAY, February 1, 1996

Le JEUDI 1^{er} février 1996

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le comité permanent de de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

FORTY-FIFTH REPORT

QUARANTE-CINQUIÈME RAPPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Special Committee of the Senate on Bill C-110, An Act respecting constitutional amendments, for the proposed expenditures of the said Committee, as authorized by the Senate on December 15, 1995. The said budget is as follows:

Votre comité a examiné et approuvé le budget présenté par le comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-110, Loi concernant les modifications constitutionnelles, pour les dépenses projetées dudit comité, tel qu'autorisé par le Sénat le 15 décembre 1995. Ledit budget se lit comme suit :

Professional and other services	\$ 4,900
All other expenditures	<u>100</u>
TOTAL	\$5,000

Services professionnels	4 900 \$
Autres dépenses	<u>100</u>
TOTAL	5 000 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY,

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, February 1, 1996

[Text]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:30 a.m., to consider the Senate Supplementary Estimates, 1995-96 and the Main Estimates, 1996-97.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: A very important friend and colleague is missing this morning; that is Senator LeBreton. She has been an important member of this committee. By now, I am sure everyone is aware of the tragedy that has struck her family. I know senators have communicated with her individually. We, as a committee, also want to express our regrets over her loss.

Before honourable senators is a short agenda. The first item relates to Senator Hastings. Senator Di Nino will speak to this matter.

Senator Di Nino: Thank you, Mr. Chairman. Obviously those of us who have worked with Senator Hastings for the past couple of years will appreciate and respect the contribution and effort which he put forth in chairing this committee.

It is appropriate for us, as a committee, to officially record and express our gratitude for his leadership and contribution, and I so move.

The Chairman: Since we are moving away from votes, I am seeking a consensus on the motion. I see heads nodding in agreement.

Senator Petten: We have unanimous nodding.

The Chairman: Because today will be particularly busy in the chamber, including the introduction of a new senator and tributes to Senator Sylvain, I propose to deal with this motion tomorrow morning.

We require a motion to report the Supplementary Estimates which were approved by the committee at its last meeting. The report is to be found under tab 2.

Senator Nolin: J'en fais la motion.

The Chairman: Any problems or concerns here?

Senator Bosa: Has there been any contact with the other side regarding their reaction to this particular motion?

The Chairman: If you are asking me whether I told people from the House of Commons about the decision of this committee, the answer is yes. I have had quite remarkable conversations with individuals who are intrigued with the extensiveness of the Senate's cuts and at how much better the Senate is doing than the House of Commons. In fact, I have heard comments like, "We do not understand how you folks can do so well on so little." That is the drift of the response from that side, Senator Bosa.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 1^{er} février 1996

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, pour étudier le Budget des dépenses supplémentaire du Sénat pour 1995-1996 et le Budget des dépenses principal du Sénat pour 1996-1997.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je vous signale l'absence ce matin d'un membre important de notre comité, le sénateur LeBreton, qui est aussi une grande amie et collègue. Je suis sûr que tout le monde est maintenant au courant de la tragédie qui a frappé sa famille. Je sais que des sénateurs ont communiqué avec elle personnellement, mais notre comité tient également à lui dire que nous partageons sa peine.

L'ordre du jour d'aujourd'hui est assez court. Le premier point au programme concerne le sénateur Hastings. Le sénateur Di Nino nous exposera la question.

Le sénateur Di Nino: Je vous remercie, monsieur le président. Ceux d'entre nous qui ont travaillé avec le sénateur Hastings depuis quelques années reconnaîtront le travail qu'il a accompli à la présidence de ce comité.

Il est de circonstance que notre comité témoigne officiellement sa gratitude au sénateur Hastings pour le remercier de son leadership et de sa contribution, et je fais une proposition en ce sens.

Le président: Comme nous voulons éviter les mises aux voix, j'aimerais obtenir un consensus à ce sujet. J'en vois qui manifestent leur assentiment d'un signe de tête.

Le sénateur Petten: Ces signes de tête sont unanimes.

Le président: Comme l'ordre du jour des travaux du Sénat est particulièrement chargé aujourd'hui, étant donné que nous accueillons un nouveau sénateur et allons rendre hommage au sénateur Sylvain, je propose que nous examinions cette proposition demain matin.

Il faut proposer de faire rapport du Budget des dépenses supplémentaire qui a été approuvé par le comité à sa dernière réunion. Le rapport se trouve à l'onglet 2.

Senator Nolin: I so move.

Le président: Y a-t-il des problèmes à ce sujet?

Le sénateur Bosa: A-t-on demandé à l'autre endroit ce qu'il pensait de cette proposition?

Le président: Si vous voulez savoir si j'ai informé des représentants de la Chambre des communes de la décision de notre comité, je l'ai fait. Je me suis entretenu assez longuement avec des gens qui s'intéressent à l'ampleur des réductions au Sénat et qui trouvent que le Sénat fait beaucoup plus que la Chambre. En fait, on se demande comment nous pouvons faire autant avec si peu. C'est le sens que prend la réaction de l'autre endroit, sénateur Bosa.

[Texte]

Senator Bosa: I am very pleased, Mr. Chairman. I think it is a logical argument, a very good presentation, however, we have had precedents where we have made logical and very worthwhile presentations which were not interpreted in the same way in the other place.

The Chairman: Are you suggesting we should go to a motion next time?

Senator Bosa: No, no.

The Chairman: I take your point.

Senator Bosa: I am satisfied given what you have told me.

The Chairman: Any other comments then, on that?

Is it agreed that we report this matter to the chamber later today?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item number 3 on the agenda is a motion to report the Main Estimates, which motion you will find under tab 3.

Senator Nolin: J'en fais la motion.

The Chairman: Any comments or questions?

I take it everyone is in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Motion number four relates to the budget that the steering committee approved for Bill C-110. You will see at tab 4, a request for \$5,000 for the financial operations of that committee.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you. I will report that today.

Senator Bosa: In the future will the financing of special committees, such as the Special Committees on Euthanasia and the Pearson Airport Agreements, be sought through supplementary estimates?

The Chairman: That has been the tradition in the past and I think it is a sound one. It is very difficult for us to predict, what special committees may arise.

Senator Bosa: The budget plan we have just approved does not expenditures for special committees.

The Chairman: That is because there may be none or there may be twenty. It is very hard for anybody in this room to see the future clearly enough to predict them. In fact, with joint committees, the Commons usually just sends us a bill and says, "Pay your share." It is up to the committee to decide, but I think we should certainly consider using supports to deal with those unexpected costs.

Item 4 is agreed to, then. Under other business, a question came up at the last meeting. We had a meeting *in camera* and some of us brought staffers. I am one of the guilty ones. I understand it is the tradition and custom of this committee that *in camera* meetings are for senators only. I gather it is the view of this committee that we keep that custom, allowing only certain

[Translation]

Le sénateur Bosa: J'en suis très heureux, monsieur le président. Je pense que nous avons exposé la situation avec logique, mais nous avons déjà présenté les choses avec beaucoup de logique et suscité des réactions différentes de l'autre endroit.

Le président: Laissez-vous entendre que nous devrions proposer une motion la prochaine fois?

Le sénateur Bosa: Non, non.

Le président: Je prends note de votre remarque.

Le sénateur Bosa: Ce que vous me dites me satisfait.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet?

Êtes-vous d'accord pour que nous fassions rapport de la question au Sénat plus tard aujourd'hui?

Des voix: Oui.

Le président: Il est proposé, comme troisième point à l'ordre du jour, de faire rapport du Budget des dépenses principal; cette proposition se trouve à l'onglet 3.

Senator Nolin: I so move.

Le président: Y a-t-il des commentaires ou des questions?

Je suppose que tout le monde est en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La proposition numéro quatre a trait au budget que le comité de direction a approuvé pour le comité sur le projet de loi C-110. Vous verrez, à l'onglet 4, une demande de 5 000 \$ pour les activités financières de ce comité.

Des voix: Approuvé.

Le président: Merci. J'en ferai rapport aujourd'hui.

Le sénateur Bosa: À l'avenir, le financement des comités spéciaux, comme celui sur l'euthanasie et celui sur les accords de l'aéroport Pearson, se fera-t-il par le truchement de budgets supplémentaires?

Le président: C'est une pratique qui a été utilisée par le passé et qui me paraît valable. Il est très difficile pour nous de prévoir quels comités spéciaux seront formés.

Le sénateur Bosa: Le plan budgétaire que nous venons d'approuver ne prévoit pas de dépenses pour les comités spéciaux.

Le président: Parce qu'il peut bien n'y avoir aucun comité, comme il peut y en avoir vingt. Il est très difficile pour nous de prévoir avec certitude ce que l'avenir nous réserve. Dans le cas des comités mixtes, la Chambre des communes ne fait habituellement que nous envoyer une facture pour nous demander de payer notre part. C'est au comité de décider, mais je pense que nous devrions sûrement songer à recourir à des moyens de nous occuper de ces coûts imprévus.

Le quatrième point est approuvé. Pour ce qui est des autres affaires, un problème est survenu à la dernière réunion. Nous avons siégé à huis clos et certains sénateurs étaient accompagnés par des membres du personnel. Je suis l'un des coupables. Je crois comprendre que les séances à huis clos de ce comité sont d'habitude réservées uniquement aux sénateurs. Le comité semble

[Text]

Senate officials, such as Senate reporters, translators and our clerk, obviously.

Is that the consensus of the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Would anyone like to comment on this point, or is that how we will continue?

That is the way it will work then.

For future meetings — I take it Senator Forrestall approves of this room.

Senator Forrestall: Do I ever!

The Chairman: The sound system is working today, finally. I do not know when future meetings will take place, because I do not know whether the Senate will adjourn today. I hear talk of prorogation, but I think there the more likely possibility is a month-long adjournment followed by prorogation, which would mean a rejigging of committees.

If we continue to sit, then we will continue with our scheduled meeting of every Thursday morning. If the Senate is sitting next week, the full committee will meet next Thursday morning. If the Senate is in adjournment, the expanded steering committee will carry on until such time as the Senate returns.

Does anyone have anything to raise at this time?

Senator Corbin: Will you have business next week?

The Chairman: Yes, sir, we will.

Senator Corbin: Of what nature?

The Chairman: We discussed in the past a procedure to develop some priorities and a work plan and some work-sharing. That seems to be a good place to start our business.

Senator Corbin: Would you mind adding to the agenda the snow-clearing or lack thereof around the Parliament buildings. It is a shame. I visited a number of governmental parking lots and government buildings and none of them are in the situation that we face on Parliament Hill right now. There is no reason for it, in view of the lack of parking space. It is dangerous. We are walking on ice most of the time.

The Chairman: I would be pleased to add it to the agenda. I would ask the clerk to speak to Public Works immediately and see if they can have a reply or a resolution by our next meeting.

Senator Gauthier: My, how efficient you are.

[Traduction]

d'avis que nous devons nous en tenir à cette pratique, et autoriser seulement la présence de certains fonctionnaires du Sénat, comme les sténographes, les interprètes et notre greffier, évidemment.

Le comité est-il d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Quelqu'un aimerait-il formuler des commentaires à ce sujet, ou est-ce ainsi que nous fonctionnerons?

C'est donc ainsi que nous fonctionnerons désormais.

Pour les prochaines séances... J'imagine que le sénateur Forrestall aime bien cette pièce.

Le sénateur Forrestall: Et comment!

Le président: Le système de sonorisation fonctionne aujourd'hui, finalement. Je ne peux dire quand les prochaines séances auront lieu, parce que je ne sais pas si le Sénat suspendra ses travaux aujourd'hui. J'entends parler de prorogation, mais je pense qu'il est plus probable qu'il y ait un ajournement d'un mois suivi d'une prorogation, ce qui signifie qu'il faudra reformer les comités.

Si la session se poursuit, nous continuerons de nous réunir tous les jeudis matins. Si le Sénat siège la semaine prochaine, le comité se réunira jeudi prochain. Si le Sénat suspend ses travaux, le comité de direction prendra les choses en main jusqu'à la reprise des travaux du Sénat.

Avez-vous des choses à signaler?

Le sénateur Corbin: Aurez-vous des questions à l'ordre du jour la semaine prochaine?

Le président: Oui.

Le sénateur Corbin: De quelle nature?

Le président: Nous avons déjà parlé d'une façon d'établir des priorités et un plan de travail, ainsi qu'une formule de temps partagé. Il me semble que c'est le moment indiqué pour commencer.

Le sénateur Corbin: Pourriez-vous ajouter à l'ordre du jour la question du déneigement ou de l'absence de déneigement autour des édifices du Parlement. C'est honteux. J'ai visité un certain nombre de stationnements et d'édifices gouvernementaux, et aucun d'entre eux ne connaît les problèmes que nous éprouvons sur la colline du Parlement. Ce n'est pas justifié considérant que nous manquons de places de stationnement. C'est dangereux. Nous marchons sur la glace la plupart du temps.

Le président: Je serais heureux de l'inscrire à l'ordre du jour. Je demanderais au greffier de s'adresser immédiatement aux Travaux publics pour voir s'il n'y aurait pas une réponse ou une solution à ce problème d'ici notre prochaine séance.

Le sénateur Gauthier: Ça, par exemple, vous êtes efficace.

[Texte]

The Chairman: There is an important principle here, Senator Gauthier: We have concluded that senators do not get paid enough to manage the Senate. We set policy here. The managers manage, so we will let managers deal with the managerial problems.

The committee adjourned.

[Translation]

Le président: C'est un principe important ici, sénateur Gauthier. Nous avons conclu que les sénateurs n'étaient pas rémunérés pour administrer le Sénat. Nous élaborons des politiques et les gestionnaires administrent. Nous laisserons donc aux gestionnaires le soin de régler les problèmes administratifs.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

11
215
152



First Session
Thirty-fifth Parliament, 1994-96

Première session de la
trente-cinquième législature, 1994-1996

SENATE OF CANADA

*Standing
Senate Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chairman:
The Honourable COLIN KENNY

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues No. 1 to 11 inclusive)

SÉNAT DU CANADA

*Comité
sénatorial permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président:
L'honorable COLIN KENNY

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n° 1 à 11 inclusivement)



Prepared by

René Nadeau,

Information and Technical Services Branch

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

René Nadeau,

Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Internal Economy, Budgets and Administration Standing Senate Committee

1st Session, 35th Parliament, 1994-96

INDEX

(Issues 1-11 inclusive)

Aboriginal Peoples, Standing Senate Committee

Budget applications, 1994-95

Aboriginal veterans

Approved, 4:4

Future application, funds reserved, 4:4

Budget applications, 1995-96

Legislation

Approved and report to Senate, 9:4,10

Expert specialists, professional services, 9:38-40

Mandate, procedure, Bill S-10, 9:35-40

Quebec referendum, impact, 9:39-40

Travel component, 9:35,37

Self-government

Government, position, 9:35-6

Royal Commission on Aboriginal Peoples, report, 9:36,39-40

Accommodation and facilities

Full text retrieval system, report, adopted, 1:7,26

Accommodation planning

Centre Block

Chambers and house officers, options put before Board of

Internal Economy, 7:24-5

Committee room

Description, costs, 1:31,35; 2:8

Priority, re-evaluation, 7:27

House of Commons, Senate Gallery, door locked, 9:49

Masonry work, south facade, 7:31

Complaints, addressing to President of Treasury Board, 7:28

East Block

Door closed after five o'clock, 9:49-50

1867 Wing, emergency exits, 1:30

1910 Wing

Closing, possibility, causes, consequences, 1:28-30

Demolition, option, 1:30

Items of value, keeping, re-using, 3:9

Occupants, 7:25,29

Office space, use, recommendation, 1:8,28

Offices for senators, plans, responsibility, 7:25-7

Operational space in basement, 7:25

Phase 1 completed, 7:23

Plans and specifications for tender, finalizing, 7:23

Renovations, reasons, phases, costs, 1:28-9,31,33

Senators in Victoria Building, relocation in renovated area,
impact, savings, 1:35-6

Summit Room, ownership, 7:29

North wall, reconstruction, reasons, urgency, 7:24

Occupants, 7:26,29-30

East Memorial Building, reconstruction, request to Treasury

Board for approval, 7:24

SÉNAT DU CANADA

Régie interne, budgets et administration Comité sénatorial permanent

1^{re} session, 35^e législature, 1994-1996

INDEX

(Fascicules 1-11 inclusivement)

Accords de l'aéroport Pearson, Comité sénatorial spécial

Demandes budgétaires 1995-1996

Adoption et rapport au Sénat, 9:3,26-8,54-5,61

Attachés de recherche, vérificateur légal, 9:20-1,25

Bibliothèque du Parlement, travaux de recherche, 9:22,25

Conseiller juridique, besoins, dépenses, 9:20-1,23-5

Demande supplémentaire, dépôt si nécessaire, 9:3,21-2,26-7,
29-31

Greffier supérieur de la Chambre et personnel de soutien,
indemnisation, 9:22-3

Montant, total, provenance, 9:19-20,22,25-6,54-5; 10:22-6

Membres, organisation, 9:17-8

Rôle, pouvoirs, mandat, 9:17-9

Témoins récalcitrants, mesures, 9:17

ADAMS, honorable Willie, sénateur

Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 4:14-5,20,
24; 5:12

Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires
1994-1995, demande supplémentaire, 5:21-2

Affaires des anciens combattants, sous-comité du Comité

sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la
technologie

Demandes budgétaires 1995-1996, Législation, approbation et
rapport au Sénat, 9:6,16

Affaires étrangères, Comité sénatorial permanent

Demandes budgétaires 1994-1995

Budget révisé, approbation du transfert de fonds d'un poste à
l'autre, 5:5

Étude du commerce international, approuvées, 3:4

Demandes budgétaires 1995-1996

Étude spéciale

Mandat, évolution, 9:32-5

Montant, total, 9:29

Reçues, 9:4

Voyage en Europe, 9:32-5

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité sénatorial permanent

Demandes budgétaires 1994-1995

Législation, approuvées, 3:4

Rapport au Sénat, 3:7

Demandes budgétaires 1995-1996

Législation

Adoption et rapport au Sénat, 9:13

Trois douzièmes approuvés, 8:4,22-3

Accommodation planning—Cont'd

- Expenditures, justification, newspaper articles, information package, 1:29-34
- Info tent
 - Actual site, temporary parking, 7:25-9
 - Relocation, temporary, costs, 7:24,26-7
- New parliamentarians' building, construction, recommendations of the McGrath and Abbott committees, 1:35
- Offices for senators, need for a master plan, 7:29-30
- Parliamentary precincts, overall plan for the development, phases
 - Changes, 1:31-3
 - Chronology requested, 2:9
 - Phase three, tender, action-oriented plan, 1:32-3
- Public Works Department, 12-year plan
 - Committee support reaffirmed, recommendation, report, 2:4, 7,8
 - Costs, 1:28-9
 - Representative from department invited to appear in order to inform about current and projected work, 7:5
- Reconstructions, moves, plan, 7:24
- Renewal strategy, update, 7:23-5
- Urban planning, guidelines, 1:35
- Peace Tower, masonry work
 - Structure, construction almost completed, 7:23
- Statue of Queen Victoria, accessibility ramp, 7:24
- Summer Pavilion, accessibility ramp, 7:24
- Temporary offices, allocation, cooperation, flexibility, 7:30-1
- Victoria Building
 - Offices for senators, 7:27,30
 - Renovations, waste, 7:31
 - Temporary committee room, setting up, recommendation, 1:8, 27-9
- West Block
 - Senate, relocation, plan, date, 7:24
 - Temporary closure, 1:34

ADAMS, Hon. Willie, Senator

- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:21-2
- Senate Chamber, sound system, replacement, 4:14-5,20,24; 5:12

Agenda and Procedure Subcommittee

- Expanding for the purpose of considering the Senate Estimates 1996-97, 10:3
- Members, 1:3,12
- Reports
 - 1994-03-24, first, adopted, 1:7-8,26,36
 - 1994-05-12, second, item I referred to Budgets and Personnel Subcommittee, item II adopted, 2:3-4,8-10
 - 1995-02-16, third, adopted, 6:4-5,8,11

Aghajanian, Siroun, Director of Finance, The Senate

- Budget applications, 1995-96, amounts, use, 10:24
- Budget of the Senate, cuts, objectives, 10:26
- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, withdrawing and resubmitting, 2:10
- "Operating concept of expenditure management", possibility of carrying over a surplus of the operating budget to the next year, 3:11
- Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:25-6
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:22

Affaires sociales, sciences et technologie, Comité sénatorial permanent

- Demandes budgétaires 1994-1995, Anciens combattants, approuvées, 3:4
- Demandes budgétaires 1995-1996, Législation, approbation et rapport au Sénat, 9:5,14,45

Aghajanian, Siroun, directrice des finances, Le Sénat

- Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:25-6
- Budget du Sénat, réductions, objectifs, 10:26
- Comités mixtes spéciaux, demandes de budgets supplémentaires, 3:11
- Concept de "gestion des dépenses", possibilité de reporter un excédent du budget de fonctionnement à l'année suivante, 3:11
- Demandes budgétaires 1995-1996, montants, utilisation, 10:24
- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires, retrait et nouvelle demande, 2:10
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:22
- Points de déplacement des sénateurs, utilisation pour les affaires du Comité, 2:10

Agriculture et forêts, Comité sénatorial permanent

- Demandes budgétaires 1994-1995
 - Étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada
 - Approuvées, 5:4
 - Audiences communes avec la Chambre des communes, partage des coûts, 5:22,24-5
 - Communications, frais, 5:22-3
 - Déplacements, frais, partage, 5:22-4,26
 - Montant, 5:25-6
 - Rapports, provisoire, final, 5:22
 - Transport aérien, classes affaires et économie, différence de prix, 5:26
- Législation
 - Approuvées, 4:4
 - Demande future, fonds réservés, 4:4
 - Rapport au Sénat, 4:8
- Demandes budgétaires 1995-1996
 - Étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada
 - Adoption et rapport au Sénat, 8:4,6,22
 - Montant, but, 8:21-2
 - Sénateur Hays, retard, 8:18-21
 - Législation, approbation et rapport au Sénat, 9:6,10

Aménagements et services

- Système de récupération de textes entiers, rapport, adoption, 1:7,26

ANDREYCHUK, honorable Raynell, sénateur

- Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:26
- Demandes budgétaires
 - 1995-1996, adoption, 9:56,58-60
 - Reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:11-2
- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:18-20
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité
- Demandes budgétaires 1994-1995, 2:12
- Rapport, volume I, demande de réimpression, 7:21-3

Aghajanian, Sioun, Director of Finance, The Senate—Cont'd

- Senators' travel points, used for committee work, 2:10
- Special joint committees, supplementary budget applications, 3:11

Agriculture and Forestry, Standing Senate Committee

- Budget applications, 1994-95
 - Legislation
 - Approved, 4:4
 - Future application, funds reserved, 4:4
 - Report to Senate, 4:8
- Special study on the future of agriculture in Canada
 - Air transportation, business and economy classes, price difference, 5:26
 - Amount, 5:25-6
 - Approved, 5:4
 - Common hearings with House of Commons, cost sharing, 5:22,24-5
 - Communications, expenses, 5:22-3
 - Reports, interim, final, 5:22
 - Travel, costs, sharing, 5:22-4,26
- Budget applications, 1995-96
 - Legislation, approved and report to Senate, 9:6,10
 - Special study on the future of agriculture in Canada
 - Adoption and report to Senate, 8:4,6,22
 - Amount, purpose, 8:21-2
 - Senator Hays, delay, 8:18-21

ANDREYCHUK, Hon. Raynell, Senator

- Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96,
 - Legislation, 9:35-40
- Agriculture and Forestry Committee, budget applications,
 - 1994-95, special study on the future of agriculture, 5:26
- Budget applications
 - 1995-96, adoption, 9:56,58-60
 - Received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:11-2
- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications,
 - 1994-95, supplementary application, 5:18-20
- National Finance Committee, budget applications, 1995-96,
 - supplementary, 10:13
- Parking, 7:43-4
- Reading room, desks with phones, 10:29
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee
 - Budget applications 1994-95, 2:12
 - Report, volume I, request for reprint, 7:21-3
- Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:17

Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee

- Budget applications, 1994-95
 - Amount, purpose, 7:10
 - Approved, 7:3,10
- Budget applications, 1995-96
 - Legislation
 - Amount, total, 9:50
 - Approved and report to Senate, 9:6,11
 - Special study
 - Approved and report to Senate, 9:6
 - Governance issues, policies, hearings, 9:51-2
 - Subject, mandate, 9:50-2

Barnhart, Gordon, Clerk of the Committee

- Chairman, election, Senator Hastings, 1:11
- Expenses incurred in the preceding session, report, 1:12

ANDREYCHUK, honorable Raynell, sénateur—Suite

- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:13
- Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:35-40
- Salle de lecture, bureaux avec téléphones, 10:29
- Stationnement, 7:43-4
- Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:17

Association des éditeurs des débats du Canada

- Chambre du Sénat, utilisation, demande, approuvée, 1:7,23-4

Associations parlementaires

- Administration, participation du Sénat, recommandations, rapport, 6:3-4,6
- Administration et dotation, responsabilités, partage, 6:3
- Conjoints, participation, financement, conditions, 6:3
- Demandes budgétaires et frais d'adhésion, rapport du Conseil interparlementaire mixte, 8:7-8,9-10
- Conseil interparlementaire mixte, création, composition, rôle, 6:3
- Rapports au Sénat, disposition ajoutée au Règlement, 6:4
- Voyages, classe économique, 6:3

Banques et commerce, Comité sénatorial permanent

- Demandes budgétaires 1994-1995
 - Approuvées, 7:3,10
 - Montant, but, 7:10
- Demandes budgétaires 1995-1996
 - Étude spéciale
 - Approbation et rapport au Sénat, 9:6
 - Gestion des affaires publiques, politiques à adopter, audiences, 9:51-2
 - Sujet, mandat, 9:50-2
 - Législation
 - Approbation et rapport au Sénat, 9:6,11
 - Montant, total, 9:50

Barnhart, Gordon, greffier du Comité

- Chambre du Sénat, utilisation, demande, "Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:14-5
- Dépenses engagées durant la dernière session, rapport, 1:12
- Président, élection, sénateur Hastings, 1:11
- Procès-verbaux et témoignages, impression, nombre, 1:12
- Réunions, salle, emplacement, 1:14

BEAUDOIN, honorable Gérard-A., sénateur

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, législation, 8:22
- Stationnement, 7:45,47

Beaudoin, Paul, Gestion du matériel, Le Sénat

- Édifice Victoria, cafétéria, 8:20
- Système de son, remplacement, 4:18

Bélisle, Paul, greffier du Sénat

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:27,29
- Budget du Sénat, réductions, objectifs, 10:26-7
- Budgets et personnel, sous-comité, réunions, publiques ou à huis clos, 3:13
- Comités mixtes, participation du Sénat, formule, 2:12; 10:20
- Demandes budgétaires
 - Demandes reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:11-2

Barnhart, Gordon, Clerk of the Committee—Cont'd

- Meetings, room, location, 1:14
- Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:12
- Senate Chamber, use, "Liberal Club" of the University of Ottawa, request, 1:14-5

BEAUDOIN, Hon. Gérard-A., Senator

- Legal and Constitutional Affairs Committee, budget applications, 1995-96, legislation, 8:22
- Parking, 7:45,47

Beaudoin, Paul, Materiel Management, The Senate

- Sound system, replacement, 4:18
- Victoria Building, canteen, 8:20

Bélisle, Paul, Clerk of the Senate

- Budget applications
 - Applications received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:11-2
 - 1995-96, amounts, use, 10:22-3
 - Rule of six-twelfths, 2:9-10
- Budget of the Senate, cuts, objectives, 10:26-7
- Budgets and Personnel Subcommittee, meetings, public or *in camera*, 3:13
- Canada's Defence Policy Committee, budget applications 1994-95, 2:12
- Chairman
 - Election, Senator Kenny, 10:7
 - Resignation, 10:7
- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, withdrawing and resubmitting, 2:10
- Joint committees, Senate contribution, formula, 2:12; 10:20
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:27,29
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:18
- Senators' travel points, used for committee work, 2:10

Benoît, Paul, Clerk of the Standing Senate Committee on

- Aboriginal Peoples
 - Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:36

Bill C-110, Special Senate Committee

- Budget applications, 1995-96, report to Senate, 11:4,7,9

BONNELL, Hon. M. Lorne, Senator

- Senate Chamber, sound system, replacement, 4:15,20

BOSA, Hon. Peter, Senator

- Agriculture and Forestry Committee
 - Budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture in Canada, 5:24
 - Budget applications, 1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, 8:19,22
- Budget applications
 - Administrative assistants and research assistants, 3:16-7
 - Applications received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:10-1
 - Referring to Budgets Subcommittee, 2:13
 - Special committees, procedure, 11:9
- Budget of the Senate, 1995-96
 - Cuts, objectives, 10:26
 - Supplementary, 11:8-9

Bélisle, Paul, greffier du Sénat—Suite**Demandes budgétaires—Suite**

- 1995-1996, montants, utilisation, 10:22-3
- Règle des 6/12, 2:9-10
- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires, retrait et nouvelle demande, 2:10
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:18
- Points de déplacement des sénateurs, utilisation pour les affaires du Comité, 2:10
- Politique de défense du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, 2:12
- Président
 - Démission, 10:7
 - Élection, sénateur Kenny, 10:7

Benoît, Paul, greffier du Comité sénatorial permanent des Peuples autochtones

- Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:36

Bibliothèque du Parlement

- Services complets de bibliothèque offerts au Sénat, facturation trimestrielle des coûts directs, 9:8

Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent

- Demandes budgétaires 1994-1995, approuvées, 3:5
- Demandes budgétaires 1995-1996, approbation et rapport au Sénat, 9:6,13

BONNELL, honorable M. Lorne, sénateur

- Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 4:15,20

BOSA, honorable Peter, sénateur

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 10:26
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:45
- Agriculture et forêts, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:24
 - Demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 8:19,22
- Associations parlementaires, demandes budgétaires et frais d'adhésion, 8:9-10
- Budget du Sénat, 1995-1996
 - Réductions, objectifs, 10:26
 - Supplémentaire, 11:8-9
- Budgets et personnel, sous-comité
 - Rapports
 - 1994-06-02, premier, 3:12
 - 1994-12-06, quatrième, 5:27
 - 1994-12-06, troisième, 5:11
 - Réunions, publiques ou à huis clos, 3:13-5
- Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 5:12
- Code de conduite, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 10:20-1
- Comité, travaux, information, 10:28
- Comités mixtes, participation du Sénat, formule, 2:12
- Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, 5:27
- Demandes budgétaires
 - Adjoints administratifs et attachés de recherche, 3:16-7
 - Comités spéciaux, procédure, 11:9

BOSA, Hon. Peter, Senator—Cont'd

- Budgets and Personnel Subcommittee
 - Meetings, public or *in camera*, 3:13-5
 - Reports
 - 1994-06-02, first, 3:12
 - 1994-12-06, fourth, 5:27
 - 1994-12-06, third, 5:11
- Code of Conduct Committee, budget applications, 1995-96, 10:20-1
- Committee, workload, information, 10:28
- Conference on Security and Cooperation in Europe, 5:27
- Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, National Protected Areas Strategy, 8:15
- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:20
- Joint committees, Senate contribution, formula, 2:12
- National Finance Committee, budget applications, 1995-96, supplementary, 10:14-5
- Parking, 7:44-7; 9:45-9,62-7
- Parliamentary associations, budget applications and membership fees, 8:9-10
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 10:26
- Senate Chamber, sound system, replacement, 5:12
- Social Affairs, Science and Technology Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:45
- Transport and Communications Committee, budget applications, 1995-96, 9:43-4
- Travel points, used for committee work, 3:18
- Victoria Building, canteen, 8:20

Bouchard, Hélène, Computer Services, The Senate

Internet network, 6:9-11

Budget of the Senate

- 1993-94
 - Annual Financial Attest Audit, Auditor General invited to conduct, 4:5
- 1995-96
 - Adoption, recommendation, 5:4
 - Budgets and Personnel Subcommittee
 - Re-examination, reduction, recommendation, 7:4,8-9,12-3
 - Revisions, authorization to implement, 8:3,9
 - Expenditure plan, 5:7
 - Person-years, 5:3-4,11
 - Reductions
 - Early retirement program, 7:12-3; 9:8
 - Efficiencies and effective controls, 7:12
 - Suggestions for Administrative Cost Saving Measures, approved in principle, 9:8
 - Target, 9:8,26; 10:26
 - Trends, 5:3,11
 - Report to Senate, 5:9; 7:8-9,12-3
 - Staff benefits, statutory requirement, amount added, 5:11
 - Supplementary, report to Senate, 11:3,5,8-9
- 1996-97
 - Agenda and Procedure Subcommittee, expanding for the purpose of considering, 10:3
 - Main, report to Senate, 11:4,5-7,9

Budgets and Personnel Subcommittee

- Composition, members, 1:7,24; 2:3
- Meetings, public or *in camera*, 3:12-5

BOSA, honorable Peter, sénateur—Suite**Demandes budgétaires—Suite**

- Demandes reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:10-1
- Renvoi au sous-comité des Budgets, 2:13
- Édifice Victoria, cafétéria, 8:20
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, stratégie nationale des zones protégées, 8:15
- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:20
- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:14-5
- Points de déplacement, utilisation pour les affaires du Comité, 3:18
- Stationnement, 7:44-7; 9:45-9,62-7
- Transports et communications, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:43-4

Bouchard, Hélène, Services informatiques, Le Sénat

Internet, réseau, 6:9,11

Budget du Sénat

- 1993-1994
 - Vérification financière, vérificateur général invité à effectuer, 4:5
- 1995-1996
 - Adoption, recommandation, 5:4
 - Années-personnes, 5:3-4,11
 - Avantages sociaux, obligation légale, montant ajouté, 5:11
 - Budgets et personnel, sous-comité
 - Modifications, autorisation de mettre en application, 8:3,9
 - Réexamen, réduction, recommandation, 7:4,8-9,12-3
 - Plan des dépenses, 5:8
 - Rapport au Sénat, 5:9; 7:8-9,12-3
 - Réductions
 - Efficience accrue et meilleur contrôle des dépenses, 7:12
 - Mesures suggérées visant à réduire les frais d'administration, approbation en principe, 9:8
 - Objectifs, 9:8,26; 10:26
 - Programme d'encouragement à la retraite, 7:12-3; 9:8
 - Tendances, 5:3,11
 - Supplémentaire, rapport au Sénat, 11:3,5,8-9
- 1996-1997
 - Principal, rapport au Sénat, 11:4,5-7,9
 - Programme et procédure, sous-comité, élargissement aux fins de l'examen, 10:3

Budgets et personnel, sous-comité

- Composition, membres, 1:7,24; 2:3
- Rapports
 - 1994-06-02, premier
 - Comités, budgets, approbation, réserves, 3:12
 - Dépôt, 3:10
 - Rapport au Sénat, 3:18
 - Recommandations, adopté, 3:3-6
 - 1994-11-24, deuxième, adopté, 4:3-6
 - 1994-12-06, cinquième, adopté, 5:6
 - 1994-12-06, quatrième, adopté et rapport au Sénat, 5:5-6,27-8
 - 1994-12-06, troisième, adopté, 5:3-4,11
 - 1995-04-06, septième, adopté, 7:5
 - 1995-04-06, sixième, adopté, 7:4-5,12-3
 - 1995-06-15, huitième, adopté, 9:7-8
- Réunions, publiques ou à huis clos, 3:12-5

Budgets and Personnel Subcommittee—Cont'd**Reports**

- 1994-06-02, first
 - Committees, budgets, approval, reservation, 3:12
 - Recommendations, adopted, 3:3-6
 - Report to Senate, 3:18
 - Tabled, 3:10
- 1994-11-24, second, adopted, 4:3-6
- 1994-12-06, fifth, adopted, 5:6
- 1994-12-06, fourth, adopted and report to Senate, 5:5-6,27-8
- 1994-12-06, third, adopted, 5:3-4,11
- 1995-04-06, seventh, adopted, 7:5
- 1995-04-06, sixth, adopted, 7:4-5,12-3
- 1995-06-15, eighth, adopted, 9:7-8

Canada Business Corporations Act

- Revisions, second round, 9:50-1

Canada's Defence Policy, Special Joint Committee

- Budget applications, 1994-95
 - Approved, 2:4-5,12
 - Report to Senate, 2:6
 - Supplementary estimates, 3:10

Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future

- Reviewing Canada's Foreign Policy, Special Joint Committee,
 - Volume 1 of report, reprint
 - Dissenting or minority opinions, including, 7:17-9,21,23
 - Distribution, responsibility, 7:22
 - Formal request to Board of Internal Economy of the House, 7:17,22
 - House of Commons, participation, position, 7:15-8,20
 - Number of copies, maximum cost, funds, 7:6,15-9,21-3
 - Precedents, comparable experiences, 7:15-8,22
 - Report to Senate, 7:9,22-3
 - Reports, need to promote, 7:15-7,20,22
 - Request by Senator MacEachen, support, 7:14-6,20-1

Canadian Human Rights Commission

- Senate employment equity programme and representation of minority groups among staff, invitation to conduct study, 4:5

CARNEY, Hon. Pat, Senator

- Energy, Environment and Natural Resources Committee
 - Budget applications, 1995-96
 - Legislation, 9:28-9
 - National Protected Areas Strategy, 8:13-5,17-8
 - Supplementary, 10:15-9
 - Internal Economy, Budgets and Administration Committee, budget applications, 1995-96, three-twelfths approved, 8:18

Code of Conduct, Special Joint Committee

- Budget applications, 1995-96
 - Amount, purpose, breakdown, 10:19
 - Approved, 10:4,21
 - Report to Senate, 10:6
- Work, progress, 10:21

COHEN, Hon. Erminie Joy, Senator

- Budget applications, 1995-96, 9:56
- Budget of the Senate, 1995-96, 7:13
- Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, National Protected Areas Strategy, 8:16

Bureau des communications du Sénat

- Formation d'un groupe d'étude en vue d'examiner le mandat et de faire rapport, membres, 7:5

CARNEY, honorable Pat, sénateur

- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité
 - Demandes budgétaires 1995-1996
 - Législation, 9:28-9
 - Stratégie nationale des zones protégées, 8:13-5,17-8
 - Supplémentaires, 10:15-9
 - Régie interne, budgets et administration, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, trois douzièmes approuvés, 8:18

Cartes d'acquisition

- Carte Mastercard, employés du Service des achats et du Service des métiers pour les achats de faible valeur, 5:6,27
- Cartes AMEX, greffiers de comités pour faciliter les déplacements des comités, 5:5-6,27
- EnRoute/DCI, sénateurs pour leurs déplacements, 5:5,27

"Club libéral" de l'Université d'Ottawa

- Chambre du Sénat, utilisation, demande, 1:5,14-6

Code de conduite, Comité mixte spécial

- Demandes budgétaires 1995-1996
 - Approuvées, 10:4,21
 - Montant, but, répartition, 10:19
 - Rapport au Sénat, 10:6
 - Travaux, progrès, 10:21

COHEN, honorable Erminie Joy, sénateur

- Budget du Sénat, 1995-1996, 7:13
- Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 4:17; 5:12
- Demandes budgétaires 1995-1996, approbation, 9:56
- Édifice Victoria, cafétéria, 7:13; 8:19
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, stratégie nationale des zones protégées, 8:16
- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:17-8
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:18
- Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:53

Colline parlementaire

- Édifices et stationnements, déneigement, 11:10
- Visites, programme amélioré proposé par les présidents du Sénat et de la Chambre
 - Approbation en principe, 4:3
 - Chambre du Sénat, 9:61-2
 - Maintien, 9:6

Colman, Doug, Services électroniques et techniques, Chambre des communes

- Système de son, remplacement, 4:11-2,17-8,21,25-6

COMEAU, honorable Gérard J., sénateur

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:26
- Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:25

- COHEN, Hon. Erminie Joy, Senator—Cont'd**
 Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:17-8
 Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:18
 Scrutiny of Regulations Committee, budget applications, 1995-96, 9:53
 Senate Chamber, sound system, replacement, 4:17; 5:12
 Victoria Building, canteen, 7:13; 8:19
- Colman, Doug, Electronic and Technical Services, House of Commons**
 Sound system, replacement, 4:11-2, 17-8, 21, 25-6
- COMEAU, Hon. Gérard J., Senator**
 Accommodation planning, 1:29
 Agriculture and Forestry Committee, budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture, 5:25
 Conference on Security and Cooperation in Europe, 5:27
 Euthanasia and Assisted Suicide Committee
 Budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:17, 20
 Budget applications, 1995-96, April 1 to May 24, 1995, 7:11
 Internet network, 6:10-1
 Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:26
 Senate Chamber
 Guided tours, 9:61-2
 Sound system, replacement, 4:17, 19, 26
 Use, request, "Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:15-6
- Commemorative plaques**
 Plaque for the members of each House for every Parliament, erecting in the Parliamentary Visitors' Centre, project initiated by the Speaker of the House of Commons, Senate participation at no cost, 9:7-8
- Commissioner of Official Languages**
 Services in both official languages in the Senate, request to determine availability and quality, 4:5
- Committees**
 Budget applications
 Administrative assistants and research assistants, 3:15-8
 Applications received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:3, 10-3, 16-8, 22
 Report to Senate, 8:6
 Applications submitted, examination, total amount, 3:10; 10:13-4, 22-6
 Approved funds, no more than six-twelfths released until the end of September 1994, 2:4, 8, 9-10
 Emergency funds, maximum, approval, provision, 8:18-9
 Examination, process, 10:24-5
 Guidelines, absence, 5:18-20
 Internal audits, issue referred to Budgets Subcommittee, 2:4, 8
 1993-94 estimates, surplus, carry over, 3:11-2; 4:5
 1995-96 applications
 Seven-twelfths approved subject to review in the fall, motion, 9:54-61
 Surplus from 1993-94, carry over, 9:56-7
 Total request, 9:54-6; 10:13-4, 22-6
 Priority rating, 5:18-20
 Projected travelling and other costs, 4:5
- COMEAU, honorable Gérard J., sénateur—Suite**
 Chambre du Sénat
 Système de son, remplacement, 4:17, 19, 26
 Utilisation, demande, "Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:15-6
 Visites guidées, 9:61-2
 Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, 5:27
 Euthanasie et aide au suicide, Comité
 Demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:17, 20
 Demandes budgétaires 1995-1996, 1^{er} avril au 24 mai 1995, 7:11
 Internet, réseau, 6:10-1
 Planification immobilière, 1:29
- Comités**
 Comités itinérants, coûts, économies possibles en faisant voyager des sous-comités, 3:13
 Comités mixtes, participation du Sénat, formule, 2:12; 10:20
 Comités spéciaux et mixtes, création, contrôle, budgets, 2:10
 Demandes budgétaires
 Adjoints administratifs et attachés de recherche, 3:15-8
 Comités spéciaux, demandes supplémentaires, 3:10-2; 11:9
 Demandes présentées, examen, montant total prévu, 3:10; 10:13-4, 22-6
 Demandes reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:3, 10-3, 16-8, 22
 Rapport au Sénat, 8:6
 Demandes 1995-1996
 Approbation des sept douzièmes et réexamen à l'automne, motion, 9:54-61
 Excédent de 1993-1994, report, 9:56-7
 Montant total, 9:54-6; 10:13-4, 22-6
 Demandes supplémentaires, montants, manque de fonds, 5:14-5, 21; 9:29-31; 10:13-4, 22-6
 Étude, procédure, 10:24-5
 Fonds approuvés, au plus 6/12 débloqués d'ici la fin de septembre 1994, 2:4, 8, 9-10
 Fonds d'urgence, maximum, approbation, disposition, 8:18-9
 Frais de déplacement et autres frais projetés, indication, 4:5
 Lignes directrices, absence, 5:18-20
 Prévisions budgétaires 1993-1994, excédent, réaffectation, 3:11-2; 4:5
 Priorités, établissement, 5:18-20
 Renvoi automatique, dès réception, au sous-comité des Budgets pour examen et rapport, 2:5, 8-9, 13
 Utilisation, pourcentage, 3:12; 5:14, 21; 9:57, 59; 10:12, 22-6
 Vérifications internes, question déferée au sous-comité des Budgets, 2:4, 8
 Parlement, prorogation, effets, 10:11-2
 Points de déplacement, utilisation pour les affaires du comité, 2:10-1; 3:12, 15-6, 18-9
 Salles, besoins, 1:34
 Sénateurs indépendants, rôle, 10:12-3
 Témoins, frais, contrôle accru à compter de 1996-1997, consultations auprès des présidents, 9:8
- Commissaire aux langues officielles**
 Services fournis dans les deux langues au Sénat, demande visant à déterminer la disponibilité et la qualité, 4:5

Committees—Cont'd**Budget applications—Cont'd**

- Referred automatically, upon receipt, to Budgets Subcommittee for consideration and report, 2:5,8-9,13
- Special committees, supplementary estimates, 3:10-2; 11:9
- Supplementary applications, amounts, lack of funds, 5:14-5,21; 9:29-31; 10:13-4,22-6
- Utilization, percent, 3:12; 5:14,21; 9:57,59; 10:12,22-6
- Independent senators, role, 10:12-3
- Joint committees, Senate contribution, formula, 2:12; 10:20
- Parliament, prorogation, consequences, 10:11-2
- Rooms, need for more, 1:34
- Special and joint committees, creation, control, budgets, 2:10
- Travel points, use for committee work, 2:10-1; 3:12,15-6,18-9
- Travelling committees, costs, savings possible by using subcommittees, 3:13
- Witnesses, expenses, proposal to better control starting in fiscal year 1996-97, consultation with Chairs, 9:8

Communications Directorate

- Mandate, review, 6:12

Computers

- Matter postponed, 6:12

Conference on Security and Cooperation in Europe

- Report to Senate, 5:9
- Total budget, Senate share, 5:5,27

COOLS, Hon. Anne C., Senator

- Questions affecting senators, lack of information and consultation, 4:24-5

CORBIN, Hon. Eymard Georges, Senator

- Committee, meetings, agenda, 11:10
- Parliament Hill, buildings and parking lots, snow-clearing, 11:10

Corporate acquisition cards

- AMEX cards, committee clerks to facilitate committee travel, 5:5-6,27
- EnRoute/DCI card, used by senators for travel, 5:5,27
- Mastercard, personnel in Senate Purchasing and Senate Trades, for low dollar acquisitions, 5:6,27

DAVEY, Hon. Keith, Senator

- Agriculture and Forestry Committee, budget applications, 1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, 8:18,20
- Organization meeting
 - Accounts payable, certifying, Chairman, Deputy Chairman and Clerk authorized to sign, 1:13
 - Funds, Chairman or Deputy Chairman authorized to commit, 1:13
 - Meetings, regular, time slot, 1:14
- Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:17, 19-20

Debates of the Senate

- Debates for 1st and 2nd Sessions of the 34th Parliament
 - Loss, responsibility, investigation, 1:26
 - Reprinting and binding, budget, 1:8,26-7

DESMARAIS, Hon. Jean Noël, Senator

- Organization meeting, meetings, regular, time slot, 1:14

Commission canadienne sur les droits de la personne

- Programme d'équité en matière d'emploi et représentation des diverses minorités au sein du personnel du Sénat, invitation à mener une enquête, 4:5

Communications, direction

- Mandat, examen, 6:12

Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe

- Budget total, part du Sénat, 5:5,27
- Rapport au Sénat, 5:9

COOLS, honorable Anne C., sénateur

- Questions concernant les sénateurs, manque d'information et de consultation, 4:24-5

CORBIN, honorable Eymard Georges, sénateur

- Colline parlementaire, édifices et stationnements, déneigement, 11:10
- Comité, réunions, ordre du jour, 11:10

DAVEY, honorable Keith, sénateur

- Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 8:18,20
- Réunion d'organisation
 - Comptes à payer, certification, président, vice-président et greffier autorisés à signer, 1:13
 - Fonds, président ou vice-président autorisé à engager, 1:13
- Réunions périodiques, date et heure, 1:14
- Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:17,19-20

Débats du Sénat

- Débats des 1^{re} et 2^e sessions de la 34^e législature
 - Disparition, responsables, enquête, 1:27
 - Réimpression et reliure, budget, 1:8,26-7

DESMARAIS, honorable Jean Noël, sénateur

- Réunion d'organisation, réunions périodiques, date et heure, 1:14

Desmarais, John, greffier du Comité sénatorial permanent des Finances nationales

- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:41

DI NINO, honorable Consiglio, sénateur, vice-président du Comité

- Affaires étrangères, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale, 9:32-5
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:45
- Agriculture et forêts, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:23-4,26
 - Demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 8:18-22
- Aile de 1910, objets de valeur, conservation, réutilisation, 3:9
- Associations parlementaires, demandes budgétaires et frais d'adhésion, 8:9-10
- Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:24-6
- Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires 1995-1996
 - Étude spéciale, 9:51-2
 - Législation, 9:50

- Desmarais, John, Clerk of the Standing Senate Committee on National Finance**
National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:41
- DI NINO, Hon. Consiglio, Senator, Deputy Chairman of the Committee**
Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:37
Accommodation planning
Centre Block, committee room, 7:27-8
East Block, 1910 Wing, offices for senators, 7:27
Public Works Department, 12-year program, 1:28-9,35-6
Victoria Building, offices for senators, 7:27
Agriculture and Forestry Committee
Budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture in Canada, 5:23-4,26
Budget applications, 1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, 8:18-22
Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications, 1995-96
Legislation, 9:50
Special study, 9:51-2
Budget applications, 1995-96
Adoption, 9:54-5,57-61
Amounts, use, 10:22
Received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:10-1
Budget of the Senate, 1995-96, 7:12-3; 8:9
Budgets and Personnel Subcommittee
Meetings, public or *in camera*, 3:12-4
Reports
1994-06-02, 3:10,12
1994-12-06, 5:11
Code of Conduct Committee, budget applications, 1995-96, 10:19-21
Committee
Chairman, Senator Hastings
Appreciation for contribution, 11:8
Letter of good wishes, 10:8
Meetings, public or *in camera*, 1:36
Procedure, 7:35
Workload, information, 10:27-8
Communications Directorate, review of mandate, 6:12
Debates of the Senate, for 1st and 2nd Sessions of the 34th Parliament, loss, responsibility, investigation, 1:27
Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96
National Protected Areas Strategy, 8:13-5,17-8
Supplementary, 10:17-8
Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:14-7,20-1
Foreign Affairs Committee, budget applications, 1995-96, special study, 9:32-5
Internet network, 6:8,10-1
Lovelace, Gordon, resignation, 6:11-2
National Finance Committee
Budget applications, 1994-95, supplementary, 7:11
Budget applications, 1995-96
Legislation, 9:41
Supplementary, 10:10
1910 Wing, items of value, keeping, re-using, 3:9
- DI NINO, honorable Consiglio, sénateur, vice-président du Comité—Suite**
Budget du Sénat, 1995-1996, 7:12-3; 8:9
Budgets et personnel, sous-comité
Rapports
1994-06-02, 3:10,12
1994-12-06, 5:11
Réunions, publiques ou à huis clos, 3:12-4
Chambre du Sénat
Système de son, remplacement, 4:11,13,15,19,21,25; 5:12
Utilisation, demande, "Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:15-6
Visites guidées, 9:62
Code de conduite, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 10:19-21
Comité
Président, sénateur Hastings
Lettre de souhaits, 10:8
Remerciements pour contribution, 11:8
Procédure, 7:35
Réunions publiques ou à huis clos, 1:36
Travaux, information, 10:27-8
Comités itinérants, coûts, utilisation de sous-comités, 3:13
Comités mixtes spéciaux, demandes de budgets supplémentaires, 3:11-2
Communications, direction, mandat, examen, 6:12
Débats du Sénat, 1^{re} et 2^e sessions de la 34^e législature, disparition, responsables, enquête, 1:27
Demandes budgétaires 1995-1996
Adoption, 9:54-5,57-61
Montants, utilisation, 10:22
Reques pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:10-1
Édifice Victoria, cafétéria, 7:14; 8:20
Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996
Stratégie nationale des zones protégées, 8:13-5,17-8
Supplémentaires, 10:17-8
Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:14-7,20-1
Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:15,17,20,22
Examen de la réglementation, Comité
Demandes budgétaires 1993-1994, 1:23
Demandes budgétaires 1994-1995, 1:23
Demandes budgétaires 1995-1996, 9:53
Finances nationales, Comité
Demandes budgétaires 1994-1995, supplémentaires, 7:11
Demandes budgétaires 1995-1996
Législation, 9:41
Supplémentaires, 10:10
Internet, réseau, 6:8,10-1
Lovelace, Gordon, démission, 6:11-2
Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:37
Planification immobilière
Édifice de l'Est, aile de 1910, bureaux pour sénateurs, 7:27
Édifice du Centre, salle de comité, 7:27-8
Édifice Victoria, bureaux pour sénateurs, 7:27
Travaux publics, ministère, programme de 12 ans, 1:28-9,35-6
Points de déplacement, utilisation pour les affaires du Comité, 3:18
Procédure, 7:49

DI NINO, Hon. Consiglio, Senator, Deputy Chairman of the Committee—Cont'd

- Organization meeting
 - Chairman, election, Senator Hastings, 1:11
 - Expenses incurred in the preceding session, report, 1:12
 - Meetings, regular, time slot, 1:14
 - Proceedings and Evidence*, printing, number, 1:12
 - Research and travel applications and overdue travel claims,
 - Chairman and Deputy Chairman empowered to approve or reject in the absence of a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, 1:13
 - Parking, 7:34-6,38-9,41-9; 9:46,63-7
 - Parliamentary associations, budget applications and membership fees, 8:9-10
 - Procedure, 7:49
 - Questions affecting senators, lack of information and consultation, 4:16-7,21-3
 - Recruitment of Aboriginals - Page Program, 7:49
 - Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:24-6
 - Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:15,17,20,22
 - Scrutiny of Regulations Committee
 - Budget applications, 1993-94, 1:23
 - Budget applications, 1994-95, 1:23
 - Budget applications, 1995-96, 9:53
 - Senate Chamber
 - Guided tours, 9:62
 - Sound system, replacement, 4:11,13,15,19,21,25; 5:12
 - Use, request, "Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:15-6
 - Social Affairs, Science and Technology Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:45
 - Special joint committees, supplementary budget applications, 3:11-2
 - Transport and Communications Committee, budget applications, 1995-96, 9:42-4
 - Travel points, used for committee work, 3:18
 - Travelling committees, costs, use of subcommittees, 3:13
 - Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:20-1
 - Victoria Building, canteen, 7:14; 8:20

DOODY, Hon. C. William, Senator

- National Finance Committee
 - Budget applications, 1993-94, 1:21-2
 - Budget applications, 1994-95, supplementary, 7:11

Doré, Jean, Colonel, Gentleman Usher of the Black Rod

- Parking, 7:31-2,34-5,38,41-3,45,49; 9:67
- Senate Chamber, use, requests
 - Hansard Association of Canada, 1:23
 - Royal Commonwealth Society, 1:24

Downs, Michel, Services Directorate, The Senate

- Victoria Building, canteen, 8:19-20

DOYLE, Hon. Richard J., Senator

- Senate Chamber, sound system, replacement, 4:17-8

Duncan, Glenn, Public Works and Government Services Department

- Accommodation planning, 1:29-35
- Parking, 7:33,35-8,40-3,47-8
- Parliamentary precincts, overall plan for the development, 7:23-31

DI NINO, honorable Consiglio, sénateur, vice-président du Comité—Suite

- Questions concernant les sénateurs, manque d'information et de consultation, 4:16-7,21-3
- Recrutement d'autochtones - Programme des pages, 7:49
- Réunion d'organisation
 - Demandes d'autorisation de travaux de recherche et de déplacement, et réclamations de frais de déplacement en souffrance, président et vice-président habilités à approuver ou rejeter en l'absence d'une réunion du sous-comité du Programme et de la procédure, 1:13
 - Dépenses engagées durant la dernière session, rapport, 1:12
 - Président, élection, sénateur Hastings, 1:11
 - Procès-verbaux et témoignages*, impression, nombre, 1:12
 - Réunions périodiques, date et heure, 1:14
- Stationnement, 7:34-6,38-9,41-9; 9:46,63-7
- Transports et communications, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:42-4
- Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:20-1

DOODY, honorable C. William, sénateur

- Finances nationales, Comité
 - Demandes budgétaires 1993-1994, 1:7
 - Demandes budgétaires 1994-1995, supplémentaire, 7:11

Doré, Jean, colonel, Gentilhomme huissier de la Verge noire

- Chambre du Sénat, utilisation, demandes
 - Association des éditeurs des débats du Canada, 1:23
 - Royal Commonwealth Society, 1:24
- Stationnement, 7:31-2,34-5,38,41-3,45,49; 9:67

Downs, Michel, Direction des services, Le Sénat

- Édifice Victoria, cafétéria, 8:19-20

DOYLE, honorable Richard J., sénateur

- Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 4:17-8

Duncan, Glenn, ministère des Travaux Publics et Services gouvernementaux

- Cité parlementaire, plan global d'aménagement, 7:23-31
- Planification immobilière, 1:29-35
- Stationnement, 7:33,35-8,40-3,47-8
- Système de son, remplacement, 4:13-4,18-20,22-3
- Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:17-9

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité sénatorial permanent

- Demandes budgétaires 1994-1995
 - Législation
 - Approbation suspendue, 3:5,12
 - Approuvées, 4:4
 - Rapport au Sénat, 4:8
 - Renvoi au sous-comité des Budgets, 2:3,8-9
 - Stratégie concernant les zones naturelles protégées
 - Approbation suspendue, 3:5,12
 - Approuvées, 4:4
 - Renvoi au sous-comité des Budgets, 2:3,8-9
- Demandes budgétaires 1995-1996
 - Législation
 - Adoption et rapport au Sénat, 9:3,11,29
 - Forage dans la réserve faunique nationale de l'Arctique, projet, voyage au Yukon, 9:28-9

Duncan, Glenn, Public Works and Government ServicesDepartment—*Cont'd*

Sound system, replacement, 4:13-4,18-20,22-3

Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:17-9

Employment equity

Canadian Human Rights Commission, study, 4:5

Energy, Environment and Natural Resources, Standing Senate

Committee

Budget applications, 1994-95

Legislation

Approval suspended, 3:5,12

Approved, 4:4

Referred to Budgets Subcommittee, 2:3,8-9

Report to Senate, 4:8

Natural Protected Area Strategy

Approval suspended, 3:5,12

Approved, 4:4

Referred to Budgets Subcommittee, 2:3,8-9

Budget applications, 1995-96

Legislation

Amount, total, purpose, 9:28-9

Approved and report to Senate, 9:3,11,29

Drilling project in Arctic national wildlife reserve, trip to

Yukon, 9:28-9

Supplementary

Approved, 10:4,19

Drilling project in Arctic national wildlife reserve, trips to

Yukon and Washington, 10:15-9

Report to Senate, 10:5

National Protected Areas Strategy

Adoption and report to Senate, 8:3-4,6,16-8

Amount, need, reasons, 8:12-8

Travel points, use for committee work, 3:12

Euthanasia and Assisted Suicide, Special Senate Committee

Budget application, 1994-95

Approved, 3:3

Report, tabling, extension of deadline, impact, 5:13,19,22

Supplementary application

Amount required, 5:13

Approved, 5:4,21

Bulletins, publication, distribution, 5:13,20

Communications coordinator, services, 5:16-20

Conference registration fees, 5:15-6

Consultation services, 5:13,16-8

Information services, 5:16-8,20

Report, actual tabling, media inquiries, 5:13-4,16

Report to Senate, 5:10

Video conference, 5:17

Supplementary estimates, total cost, 3:10

Total amount, 5:12-3

Unused portion, transfer to different categories, 5:13

Withdrawing and resubmitting, 2:11

Budget applications, 1995-96

April 1 to May 24, 1995

Amount, purpose, 7:10-1

Approved, 7:3

Report to Senate, 7:8

Senators' travel points, used for committee work, 2:10-1

Feltham, Peter, Computer Services, The Senate

Sound system, replacement, 4:18

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité sénatorialpermanent—*Suite*Demandes budgétaires 1995-1996—*Suite*Législation—*Suite*

Montant, total, but, 9:28-9

Supplémentaires

Approuvées, 10:4,19

Forage dans la réserve faunique nationale de l'Arctique,

projet, voyages au Yukon et à Washington, 10:15-9

Rapport au Sénat, 10:5

Stratégie concernant les zones naturelles protégées

Adoption et rapport au Sénat, 8:3-4,6,16-8

Montant, besoin, raison, 8:12-8

Points de déplacement, utilisation pour les affaires du comité, 3:12

Équité en matière d'emploi

Commission canadienne sur les droits de la personne, enquête, 4:5

États financiers

Concept de "gestion des dépenses", possibilité de reporter un excédent du budget de fonctionnement à l'année suivante, 3:11

Conseil du Trésor, politique, application, 4:5

1993-1994

Dépenses législatives et dépenses de fonctionnement,

excédent, report, 1:27; 4:5

Études et approbation, 1:8

Surplus total, 1:27; 3:11

Euthanasie et aide au suicide, Comité sénatorial spécial

Demandes budgétaires 1994-1995

Approuvées, 3:3

Budget supplémentaire

Approuvé, 5:4,21

Bulletins, publication, distribution, 5:13,20

Conférence vidéo, 5:17

Coordonnateur en matière de communications, services, 5:16-20

Frais d'inscription à des conférences, 5:15-6

Montant requis, 5:13

Rapport, dépôt effectif, demandes des médias, 5:13-4,16

Rapport au Sénat, 5:10

Services d'information, 5:16-8,20

Services de consultation, 5:13,16-8

Demandes supplémentaires, dépenses totales, 3:10

Montant total, 5:12-3

Portion non utilisée, transfert à d'autres postes, 5:13

Rapport, dépôt, report du délai, effets, 5:13,19,22

Retrait et nouvelle demande, 2:11

Demandes budgétaires 1995-1996

1^{er} avril au 24 mai 1995

Approuvées, 7:3

Montant, but, 7:10-1

Rapport au Sénat, 7:8

Points de déplacement des sénateurs, utilisation pour les affaires du Comité, 2:10-1

Examen de la politique étrangère du Canada, Comité mixte spécial

Demandes budgétaires 1994-1995

Approuvées, 2:4,11-2

Demandes supplémentaires, 3:10

Rapport au Sénat, 2:6

Financial statements

1993-94

Consideration and approval, 1:8

Statutory and operating expenditures, surplus, carry-forward, 1:27; 4:5

Total surplus, 1:27; 3:11

"Operating concept of expenditure management", possibility of carrying over a surplus of the operating budget to the next year, 3:11

Treasury Board, policy, implementation, 4:5

Foreign Affairs, Standing Senate Committee

Budget application, 1994-95

International Trade Study, approved, 3:4

Revised budget, approval of transfer of funds from one heading to another, 5:5

Budget application, 1995-96

Special study

Amount, total, 9:29

Mandate, evolution, 9:32-5

Received, 9:4

Trip to Europe, 9:32-5

FORRESTALL, Hon. J. Michael, Senator

Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:37

Accommodation planning, 1:33

Agriculture and Forestry Committee, budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture, 5:26

Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications, 1995-96, special study, 9:52

Budget applications

Administrative assistants and research assistants, 3:15,17-8
1995-96, adoption, 9:54,56,58

Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:14,19,21

Meetings, room, location, 1:14

1910 Wing, items of value, keeping, re-using, 3:9

Organization meeting, meetings, regular, time slot, 1:14

Parking, 7:36,38-40,47-8; 9:48-9,64,66

Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:26,28,30,32

Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:25-6

Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:23

Scrutiny of Regulations Committee, budget applications, 1995-96, 9:53-4

Senate Chamber, use, request, Royal Commonwealth Society, 1:24

Special joint committees, supplementary budget applications, 3:11

Travel points, used for committee work, 3:18

Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:17,20

Victoria Building, canteen, 7:14

Francis, Hélène, Financial Services, The Senate

Budget applications, 1995-96, 9:56-7

FRITH, Hon. Royce, Senator

Accommodation planning, 1:29-32,34-5

Debates of the Senate, for 1st and 2nd Sessions of the 34th Parliament, loss, responsibility, investigation, 1:27**Examen de la politique étrangère du Canada, Comité mixte spécial—Suite***Politique (La) étrangère du Canada: Principes et priorités pour l'avenir*, volume 1 du rapport, réimpression

Chambre des communes, participation, position, 7:15-8,20

Demande du sénateur MacEachen, appui, 7:14-6,20-1

Demande officielle au Bureau de régie interne de la Chambre, 7:17,22

Distribution, responsabilité, 7:22

Nombre, coût maximal, fonds, 7:6,15-9,21-3

Opinions dissidentes ou minoritaires, inclusion, 7:17-9,21,23

Précédents, expériences comparables, 7:15-8,22

Rapport au Sénat, 7:9,22-3

Rapports, nécessité de promouvoir, 7:15-7,20,22

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent

Demandes budgétaires 1993-1994

Approuvées, 1:7,22-3

Rapport au Sénat, 1:9

Demandes budgétaires 1994-1995

Approuvées, la moitié seulement des fonds pouvant être débloqués d'ici la fin de septembre 1994, 1:7,22-3

Rapport au Sénat, 1:10

Demandes budgétaires 1995-1996

Approbation et rapport au Sénat, 9:6,14

Frais d'impression, 9:52-3

Frais payés à la Bibliothèque du Parlement, 9:53

Partage Sénat-Chambre des communes, 9:53-4

Services professionnels, 9:52-3

Feltham, Peter, Service informatique, Le Sénat

Système de son, remplacement, 4:18

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

Centre parlementaire et Bibliothèque du Parlement, services, utilisation, coûts, comparaison, 1:21; 10:11

Demandes budgétaires 1993-1994

Approuvées, 1:7,21-2

Rapport au Sénat, 1:9

Demandes budgétaires 1994-1995

Législation

Approuvées, 4:4

Rapport au Sénat, 4:9

Supplémentaires

Approuvées, 7:3-4,11

Montant, but, 7:11

Rapport au Sénat, 7:8

Demandes budgétaires 1995-1996

Législation

Augmentation, comparaison avec les années antérieures, 9:41

Approbation et rapport au Sénat, 9:4,12,42

Montant, total, répartition, 9:40-1

Supplémentaires

Approuvées, 10:3,15

Rapport au Sénat, 10:5

Services de recherche, montant, 10:10-5

Rapport au Sénat, publicité, 10:15

FORRESTALL, honorable J. Michael, sénateur

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:26,28,30,32

Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:26

Aile de 1910, objets de valeur, conservation, réutilisation, 3:9

FRITH, Hon. Royce, Senator—Cont'd

Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:25-6

GAUTHIER, Hon. Jean-Robert, Senator

Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:36-7,40
 Budget applications, 1995-96
 Adoption, 9:55,57-61
 Amounts, utilization, 10:22-6
 Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, supplementary, 10:18-9
 National Finance Committee, budget applications, 1995-96, supplementary, 10:11,15
 Parking, 7:39,44
 Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:21-8; 10:22-6
 Reading room, desks with phones, 10:29-30
 Senate, main entrance, maintenance, 10:29-30
 Senate Chamber, carpet, 10:29-30

GHITTER, Hon. Ronald D., Senator

Accommodation planning, 1:31-3
 Agriculture and Forestry Committee, budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture, 5:24-5
 Budget applications
 Administrative assistants and research assistants, 3:15,17
 Amounts, utilization, percent, 3:12; 10:22-4
 Referring to Budgets Subcommittee, 2:8-9
 Rule of six-twelfths, 2:9-10
 Budgets and Personnel Subcommittee, meetings, public or *in camera*, 3:13-4
 Chairman, election, Senator Kenny, 10:7
 Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:19-20
 Internet network, 6:11
 Organization meeting, Deputy Chairman, election, Senator Di Nino, 1:11
 Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:20,24-5
 Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:16-7,22
 Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:18-9

GIGANTÈS, Hon. Philippe Deane, Senator

Meetings, room, location, 1:14
 Senate Chamber, use, request, "Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:15
 Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:19

Gourgue, Serge, Protective Service, The Senate

East Block, door closed after five o'clock, 9:49
 Parking, 7:34,36,39-42,44,46; 9:48,63-6

GRAHAM, Hon. Bernard Alasdair, Senator

Accommodation planning, info tent, site, temporary parking, 7:28
 Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:17-8,21

Gravel, Line, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, National Protected Areas Strategy, 8:15

FORRESTALL, honorable J. Michael, sénateur—Suite

Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:25-6
 Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale, 9:52
 Chambre du Sénat, utilisation, demande, Royal Commonwealth Society, 1:24
 Comités mixtes spéciaux, demandes de budgets supplémentaires, 3:11
 Demandes budgétaires
 Adjoints administratifs et attachés de recherche, 3:15,17-8
 1995-1996, adoption, 9:54,56,58
 Édifice Victoria, cafétéria, 7:14
 Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:14,19,21
 Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:23
 Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:53-4
 Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:37
 Planification immobilière, 1:33
 Points de déplacement, utilisation pour les affaires du Comité, 3:18
 Réunion d'organisation, réunions périodiques, date et heure, 1:14
 Réunions, salle, emplacement, 1:14
 Stationnement, 7:36,38-40,47-8; 9:48-9,64,66
 Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:17,20

Francis, Hélène, Services financiers, Le Sénat

Demandes budgétaires 1995-1996, approbation, 9:56-7

FRITH, honorable Royce, sénateur

Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:25-6
Débats du Sénat, 1^{re} et 2^e sessions de la 34^e législature, disparition, responsables, enquête, 1:27
 Planification immobilière, 1:29-32,34-5

GAUTHIER, honorable Jean-Robert, sénateur

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:21-8; 10:22-6
 Demandes budgétaires 1995-1996
 Adoption, 9:55,57-61
 Montants, utilisation, 10:22-6
 Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:18-9
 Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:11,15
 Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:36-7,40
 Salle de lecture, bureaux avec téléphones, 10:29-30
 Sénat
 Entrée principale, entretien, 10:29-30
 Tapis, usure, 10:29-30
 Stationnement, 7:39,44

GHITTER, honorable Ronald D., sénateur

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:20,24-5
 Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:24-5

Greene, Richard, Clerk Assistant

Debates of the Senate, for 1st and 2nd Sessions of the 34th Parliament, loss, responsibility, investigation, 1:27

Hansard Association of Canada

Senate Chamber, use, request, 1:7,23-4

HASTINGS, Hon. Earl A., Senator, Chairman of the Committee (Issues 1-9)

Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:38,40

Accommodation planning

Committee room in Victoria Building, temporary, setting up, recommendation, 1:27

East Block, 1910 Wing

Occupants, 7:25

Office space, use, recommendation, 1:28

Info tent, site, temporary parking, 7:29

New parliamentarians' building, construction, 1:35

Parliamentary precincts, overall plan for the development

Long-term construction plans, chronology, 2:9

Phase three, 1:32

Agenda and Procedure Subcommittee, reports

1994-03-24, first, 1:26,36

1994-05-12, second, 2:8,10

Agriculture and Forestry Committee

Budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture in Canada, 5:26

Budget applications, 1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, 8:18-22

Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications, 1994-95, 7:10**Budget applications**

Applications received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:11-2

1995-96, adoption, 9:54-61

Referring to Budgets Subcommittee, 2:8-9,13

Budget of the Senate, 1995-96, 7:12-3; 8:9**Budgets and Personnel Subcommittee**

Composition, members, 1:24; 2:8

Meetings, public or *in camera*, 3:13-5

Reports

1994-06-02, 3:10,12,18

1994-12-06, fourth, 5:27-8

1994-12-06, third, 5:11

Canada's Defence Policy Committee, budget applications, 1994-95, 2:12**Chair, resignation, letter, 10:3,7-8****East Block, door closed after five o'clock, 9:49****Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96**

Legislation, 9:29

National Protected Areas Strategy, 8:12-3,15-8

Euthanasia and Assisted Suicide Committee

Budget applications, 1994-95

Supplementary application, 5:14,20-1

Withdrawing and resubmitting, 2:10-1

Budget applications, 1995-96, April 1 to May 24, 1995, 7:10-1

Financial statements, 1993-94, surplus, 1:27**Foreign Affairs Committee, budget applications, 1995-96, special study, 9:29,32,35****Internal Economy, Budgets and Administration Committee,**

budget applications, 1995-96, three-twelfths approved, 8:18

Internet network, 6:8,11**GHITTER, honorable Ronald D., sénateur—Suite**

Budgets et personnel, sous-comité, réunions, publiques ou à huis clos, 3:13-4

Demandes budgétaires

Adjointes administratifs et attachés de recherche, 3:15,17

Montants, utilisation, pourcentage, 3:12; 10:22-4

Règle des 6/12, 2:9-10

Renvoi au sous-comité des Budgets, 2:8-9

Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires

1994-1995, demande supplémentaire, 5:19-20

Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:16-7,22**Internet, réseau, 6:11****Planification immobilière, 1:31-3****Président, élection, sénateur Kenny, 10:7****Réunion d'organisation, vice-président, élection, sénateur Di Nino, 1:11****Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:18-9****GIGANTÈS, honorable Philippe Deane, sénateur**

Chambre du Sénat, utilisation, demande, "Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:15

Réunions, salle, emplacement, 1:14

Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:19**Gourgue, Serge, Service de la sécurité, Le Sénat**

Édifice de l'Est, porte fermée après 17 heures, 9:49

Stationnement, 7:34,36,39-42,44,46; 9:48,63-6

GRAHAM, honorable Bernard Alasdair, sénateur

Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:17-8,21

Planification immobilière, info-tente, site, stationnement temporaire, 7:28

Gravel, Line, Comité sénatorial permanent de l'Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, stratégie nationale des zones protégées, 8:15

Greene, Richard, greffier adjoint

Débats du Sénat, 1^{re} et 2^e sessions de la 34^e législature, disparition, responsables, enquête, 1:27

HASTINGS, honorable Earl A., sénateur, président du Comité (Fascicules 1-9)

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:19-20,24,26-8,32

Affaires étrangères, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale, 9:29,32,35

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 8:22

Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:45

Agriculture et forêts, Comité

Demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:26

Demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 8:18-22

Associations parlementaires, demandes budgétaires et frais d'adhésion, 8:9-10

HASTINGS, Hon. Earl A., Senator, Chairman of the Committee (Issues 1-9)—Cont'd

Legal and Constitutional Affairs Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 8:23

Letter of good wishes, sending, 10:3

Meetings, room, location, 1:14

National Finance Committee

Budget applications, 1993-94, 1:21-2

Budget applications, 1994-95, Supplementary, 7:11

Budget applications, 1995-96, Legislation, 9:41-2

Organization meeting

Accounts payable, certifying, Chairman, Deputy Chairman and Clerk authorized to sign, 1:13; 3:10

Agenda and Procedure Subcommittee, members, 1:12

Deputy Chairman, election, Senator Di Nino, 1:11-2

Expenses incurred in the preceding session, report, 1:12-3

Funds, Chairman or Deputy Chairman authorized to commit, 1:13; 3:9-10

Meetings, regular, time slot, 1:13-4

Meetings without quorum, authority to hold and to print evidence, 1:12

Minutes of *in camera* meetings of the Committee or any of its subcommittees, distributed immediately after the meeting to the Clerk of the Senate and the Recording Secretary for signature, and to any director involved in taking action on decisions taken, 1:13

Procedure, 1:11

Proceedings and Evidence, printing, number, 1:12

Research and travel applications and overdue travel claims, Chairman and Deputy Chairman empowered to approve or reject in the absence of a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, 1:13

Parking, 7:35; 9:47,49,82,86-7

Parliamentary associations, budget applications and membership fees, 8:9-10

Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:19-20,24,26-8,32

Procedure, 7:31,35; 9:45

Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:25

Reviewing Canada's Foreign Policy Committee

Budget applications, 1994-95, 2:11-2

Report, volume I, request for reprint, 7:14-5,17-8,20,22-3

Scrutiny of Regulations Committee

Budget applications, 1993-94, 1:22-3

Budget applications, 1994-95, 1:22-3

Budget applications, 1995-96, 9:53

Senate Chamber

Guided tours, 9:61-2

Sound system, replacement, 4:10-2,15,17,20-1,25-6; 5:11-2

Use, requests

Hansard Association of Canada, 1:23-4

"Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:14-6

Royal Commonwealth Society, 1:24

Social Affairs, Science and Technology Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:45

Special joint committees, supplementary budget applications, 3:11-2

Subcommittees, staffing, consultation, 1:11,21

Transport and Communications Committee, budget applications, 1995-96, 9:42-4

Travel points, used for committee work, 2:10-1; 3:19

Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:16, 19-21

HASTINGS, honorable Earl A., sénateur, président du Comité (Fascicules 1-9)—Suite

Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:25

Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, 7:10

Budget du Sénat, 1995-1996, 7:12-3; 8:9

Budgets et personnel, sous-comité

Composition, membres, 1:24; 2:8

Rapports

1994-06-02, 3:10,12,18

1994-12-06, quatrième, 5:27-8

1994-12-06, troisième, 5:11

Réunions, publiques ou à huis clos, 3:13-5

Chambre du Sénat

Système de son, remplacement, 4:10-2,15,17,20-1,25-6; 5:11-2

Utilisation, demandes

Association des éditeurs des débats du Canada, 1:23-4

"Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:14-6

Royal Commonwealth Society, 1:24

Visites guidées, 9:61-2

Comités mixtes spéciaux, demandes de budgets supplémentaires, 3:11-2

Demandes budgétaires

Demandes 1995-1996, adoption, 9:54-61

Demandes reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:11-2

Renvoi au sous-comité des Budgets, 2:8-9,13

Édifice de l'Est, porte fermée après 17 heures, 9:49

Édifice Victoria, cafétéria, 7:13-4; 8:19-20

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité

Demandes budgétaires 1995-1996

Législation, 9:29

Stratégie nationale des zones protégées, 8:12-3,15-8

États financiers 1993-1994, excédents, 1:27

Euthanasie et aide au suicide, Comité

Demandes budgétaires 1994-1995

Demande supplémentaire, 5:14,20-1

Retrait et nouvelle demande, 2:10-1

Demandes budgétaires 1995-1996, 1^{er} avril au 24 mai 1995, 7:10-1

Examen de la politique étrangère du Canada, Comité

Demandes budgétaires 1994-1995, 2:11-2

Rapport, volume I, demande de réimpression, 7:14-5,17-8,20,22-3

Examen de la réglementation, Comité

Demandes budgétaires 1993-1994, 1:22-3

Demandes budgétaires 1994-1995, 1:22-3

Demandes budgétaires 1995-1996, 9:53

Finances nationales, Comité

Demandes budgétaires 1993-1994, 1:21-2

Demandes budgétaires 1994-1995, supplémentaire, 7:11

Demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:41-2

Internet, réseau, 6:8,11

Lettre de souhaits, envoi, 10:3

Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:38,40

Planification immobilière

Cité parlementaire, plan global d'aménagement

Phase trois, 1:32

Plans de construction à long terme, chronologie, 2:9

HASTINGS, Hon. Earl A., Senator, Chairman of the Committee (Issues 1-9)—Cont'd

Victoria Building, canteen, 7:13-4; 8:19-20

HAYS, Hon. Daniel Phillip, Senator

Agriculture and Forestry Committee

Budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture in Canada, 5:22-6

Budget applications, 1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, 8:21-2

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate Committee

Adjournments, extended, authority to make decisions, procedure, 4:3

Budget applications, 1994-95

Approved, 3:4

Report to Senate, 3:7

Budget applications, 1995-96

Report to Senate, 9:12

Three-twelfths approved, 8:4,18

Chairman, Senator Hastings

Appreciation for contribution, 11:3,8

Resignation, letter, letter of good wishes, 10:3,7-8

Committee and Chairman, role, 10:8

Corrigendum, issue 1, third report, 2:2

Meetings

Future, schedule, agenda, 11:10

In camera, 4:3; 5:6,28; 6:3; 7:5,10,12,14,49; 9:7; 11:3

Only senators can attend, practice continued, 11:4,9-10

Public or *in camera*, 1:36

Room, location, 1:14

Motions and agreements

Accounts payable, certifying, Chairman, Deputy Chairman and Clerk authorized to sign

(94/01-08), 1:4,13

(94/04-23), 3:6,10

Agenda and Procedure Subcommittee

Expanding for the purpose of considering the Senate

Estimates 1996-97 (95/18-66), 10:3

Members (94/01-03), 1:3,12

Reports

1994-03-24, first, adopted (94/02-17), 1:7-8

1994-05-12, second, item I referred to Budgets and

Personnel Subcommittee, item II adopted (94/03-18), 2:3-4,8-10

1995-02-16, third, adopted and report to Senate, 6:5,11

Agriculture and Forestry Committee, budget applications,

1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, adoption and report to Senate (95/13-54), 8:4,19

Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications,

1994-95, approved (95/10-40), 7:3

Bill C-110 Committee, budget applications, 1995-96, report to Senate (96/20-79), 11:4,9

Budget applications

All applications received, approved and report to Senate (95/16-60), 9:6

Applications received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved (95/13-51), 8:3

Automatically referred, upon receipt, to Budgets

Subcommittee for consideration and report (94/03-21), 2:5, 13

1995-96 applications, seven-twelfths approved subject to review in the fall, 9:61

HASTINGS, honorable Earl A., sénateur, président du Comité (Fascicules 1-9)—Suite

Planification immobilière—Suite

Édifice de l'Est, aile de 1910

Bureaux, utilisation, recommandation, 1:28

Occupants, 7:25

Info-tente, site, stationnement temporaire, 7:29

Nouvel immeuble pour parlementaires, construction, 1:35

Salle de comité temporaire dans l'édifice Victoria, aménagement, recommandation, 1:27

Points de déplacement, utilisation pour les affaires du Comité, 2:10-1; 3:19

Politique de défense du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, 2:12

Présidence, démission, lettre, 10:3,7-8

Procédure, 7:31,35; 9:45

Programme et procédure, sous-comité, rapports

1994-03-24, premier, 1:26,36

1994-05-12, deuxième, 2:8,10

Régie interne, budgets et administration, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, trois douzièmes approuvés, 8:18

Réunion d'organisation

Comptes à payer, certification, président, vice-président et greffier autorisés à signer, 1:13; 3:10

Demandes d'autorisation de travaux de recherche et de déplacement, et réclamations de frais de déplacement en souffrance, président et vice-président habilités à approuver ou rejeter en l'absence d'une réunion du sous-comité du Programme et de la procédure, 1:13

Dépenses engagées durant la dernière session, rapport, 1:12-3

Fonds, président ou vice-président autorisé à engager, 1:13; 3:9-10

Procédure, 1:11

Procès-verbaux des réunions à huis clos du Comité ou d'un sous-comité, remis immédiatement après la réunion au greffier du Sénat et au secrétaire de séance pour signature, ainsi qu'aux directeurs concernés pour suites à donner aux décisions, 1:13

Procès-verbaux et témoignages, impression, nombre, 1:12

Programme et procédure, sous-comité, composition, 1:12

Réunions périodiques, date et heure, 1:13-4

Réunions sans quorum, autorisation de tenir et d'en permettre la publication, 1:12

Vice-président, élection, sénateur Di Nino, 1:11-2

Réunions, salle, emplacement, 1:14

Sous-comités, dotation des membres, consultation, 1:11,21

Stationnement, 7:35; 9:47,49,62,66-7

Transports et communications, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:42-4

Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:16,19-21

HAYS, honorable Daniel Phillip, sénateur

Agriculture et forêts, Comité

Demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:22-6

Demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 8:21-2

Informatique

Systèmes, question reportée, 6:12

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate**Committee—Cont'd****Motions and agreements—Cont'd****Budget applications—Cont'd**

Report to Senate, authority of Chairman

(95/10-43), 7:4

(95/18-70), 10:4

Budget of the Senate

1995-96

Revisions, Subcommittee on Budgets authorized to implement (95/13-50), 8:3,9

Supplementary, report to Senate (96/20-77), 11:3,8-9

1996-97, Main, report to Senate (96/20-78), 11:4,9

Budgets and Personnel Subcommittee

Composition, members (94/02-16), 1:7,24; 2:3,8

Reports

1994-06-02, first (94/04-22), 3:3-6,18

1994-11-24, second (94/05-28), 4:3-6

1994-12-06, fifth, adopted, 5:6

1994-12-06, fourth, adopted and report to Senate, 5:6,28

1994-12-06, third, adopted, 5:4,11

1995-04-06, seventh, adopted (95/10-45), agreed on division, 7:5

1995-04-06, sixth, adopted (95/10-44), 7:4-5

1995-06-15, eighth, adopted (95/17-62), 9:7-8

Canada's Defence Policy Committee, budget applications,

1994-95, approved (94/03-20), 2:4-5,12

Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future,

Volume 1 of report of the Special Committee Reviewing

Canada's Foreign Policy, reprint, number of copies,

maximum cost, funds, agreed on division (95/11-48), 7:6

Chairman, election

Senator Hastings (94/01-01), 1:3,11

Senator Kenny (95/18-64), 10:3,7

Code of Conduct, Special Joint Committee, budget

applications, 1995-96, approved (95/18-69), 10:4,21

Decisions, authority during extended adjournments, Chairman

and Deputy Chairman, procedure (94/05-26), 4:3

Deputy Chairman, election, Senator Di Nino (94/01-02), 1:3,

11-2

Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget

applications, 1995-96

Special study of the National Protected Areas Strategy,

adoption and report to Senate (95/13-52), 8:3-4,12-3,16-8

Supplementary, approved (95/18-68), 10:4,19

Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget

applications, April 1 to May 24, 1995, approved (95/10-41), 7:3

Expenses incurred in the preceding session, report (94/01-06),

1:4,12-3

Funds, Chairman or Deputy Chairman authorized to commit

(94/01-07), 1:4,13

(94/04-23), 3:6,9-10

Internal Economy, Budgets and Administration Committee,

budget applications, 1995-96, three-twelfths approved

(95/13-56), 8:4,18

Legal and Constitutional Affairs Committee, budget

applications, 1995-96, legislation, three-twelfths approved

(95/13-55), 8:4,23

Meetings*In camera*, only senators can attend, practice continued

(96/20-80), 11:4

Regular, time slot (94/01-11), 1:5,13-4

Internet, réseau

Abonnement en groupe, économies, 6:9,11

Accès, contrôle, 6:10-1

Applications possibles, 6:8

Banques de données individuelles des sénateurs, mécanismes de protection, 6:9-10

Courrier électronique, absence de protection, 6:10-1

Coût annuel, maximum, 6:9

Désavantages, 6:9

Information, coûts connexes de formatage, 6:9

Internet parlementaire, projet, participation, recommandation, 6:5,7,8

Ligne à grand débit, coût, part du Sénat, 6:8-9

Matériel, fourni par Chambre des communes, 6:8

Noeud, création, partenaires, 6:8

Questions et messages du public, méthode de traitement, 6:10

"Rapport du groupe de travail sur le réseau Internet", étude, 6:5,7,8

Sénateurs déjà abonnés, paiement du service, 6:9-11

Transmissions, sécurité, 6:10

KELLEHER, honorable James Francis, sénateur

Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires

1994-1995, 7:10

KENNY, honorable Colin, sénateur, président du Comité (Fascicules 10-11)

Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:24,26

Budget du Sénat

1995-1996, Supplémentaire, 11:8-9

1996-1997, Principal, 11:9

Chambre du Sénat, utilisation, demande, "Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:16

Code de conduite, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 10:20-1

Colline parlementaire, édifices et stationnements, déneigement, 11:10

Comité

Comité et présidence, rôle, 10:8-9

Président, sénateur Hastings

Lettre de souhaits, 10:7-8

Remerciements pour contribution, 11:8

Réunions

Horaire, ordre du jour, 11:10

Huis clos, participants, 11:9-10

Travaux, information, 10:27-31

Débats du Sénat, 1^{re} et 2^e sessions de la 34^e législature, disparition, responsables, enquête, 1:27**Demandes budgétaires**

Comités spéciaux, 11:9

1995-1996, montants, utilisation, 10:22-3,25

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:19

Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:15-6,20-3

Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1993-1994, 1:22-3

1994-1995, 1:22-3

Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:11-2,14-5

Parlement, prorogation, conséquences pour les comités, 10:11-2

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate Committee—*Cont'd*

Motions and agreements—*Cont'd*

Meetings—*Cont'd*

Without quorum, authority to hold and to print evidence (94/01-05), 1:4,12

Minutes of *in camera* meetings of the Committee or any of its subcommittees, distributed immediately after the meeting to the Clerk of the Senate and the Recording Secretary for signature, and to any director involved in taking action on decisions taken (94/01-10), 1:5,13

National Finance Committee, budget applications

1993-94, approved (94/02-13), 1:7,21-2

1994-95, supplementary, approved (95/10-42), 7:3-4

1995-96, supplementary, approved (95/18-67), 10:3,15

Parking for senators and staff

Revised Senate Parking Policy

Received (95/15-59), 9:5

Referred to Budgets Subcommittee (95/16-61), 9:7

Task force established to consider the issue and report to the Committee (95/12-49), 7:7

Parliamentary associations, administration, Senate involvement, recommendations, report, 6:3-4

Parliamentary precincts, representative from Public Works

Department invited to appear in order to inform about current and projected work (95/10-47), 7:5

Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96

Adopted and report to Senate; agreed on division (95/14-57), 9:3,27-8

Supplementary application, request if necessary (95/14-58), 9:3,27-8

Proceedings and Evidence, printing, number (94/01-04), 1:4,12

Research and travel applications and overdue travel claims,

Chairman and Deputy Chairman empowered to approve or reject in the absence of a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure (94/01-09), 1:5,13

Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, budget applications, 1994-95, approved (94/03-19), 2:4,11-2

Scrutiny of Regulations Committee, budget applications

1993-94, approved (94/02-13), 1:7,22-3

1994-95, approved, with no more than six-twelfths of funds to be released until the end of September 1994 (94/02-14), 1:7,22-3

Senate Chamber

Sound system, replacement, decision deferred (94/06-30), 4:7,17,26; 5:4,12

Use, requests

Hansard Association of Canada (94/02-15), 1:7,23-4

"Liberal Club" of the University of Ottawa (94/01-12), 1:5,14-6

Royal Commonwealth Society (94/02-15), 1:7,24

Senate Communications Office, task force formed to inquire into mandate and to report to Committee, members (95/10-46), 7:5

Senator Hastings

Appreciation for contribution (96/20-76), 11:3

Letter of good wishes, sending (95/18-65), 10:3,8

Supplementary estimates, composition (94/05-29), 4:6

Tunnel between East Block and Centre Block, closure, adhering to order of the Labour Department, and request for additional information (94/01-13), 1:6,16-21

KENNY, honorable Colin, sénateur, président du Comité (Fascicules 10-11)—*Suite*

Planification immobilière

Édifice de l'Est, occupants, 7:29

Édifice Victoria, rénovations, gaspillage, 7:31

Plaintes, adressées au président du Conseil du Trésor, 7:28

Programme de 12 ans, 1:35

Projet de loi C-110, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 11:9

Réunion d'organisation

Demandes d'autorisation de travaux de recherche et de déplacement, et réclamations de frais de déplacement en souffrance, président et vice-président habilités à approuver ou rejeter en l'absence d'une réunion du sous-comité du Programme et de la procédure, 1:13

Dépenses engagées durant la dernière session, rapport, 1:12

Procès-verbaux des réunions à huis clos du Comité ou d'un sous-comité, remis immédiatement après la réunion au greffier du Sénat et au secrétaire de séance pour signature, ainsi qu'aux directeurs concernés pour suites à donner aux décisions, 1:13

Programme et procédure, sous-comité, composition, 1:12

Sénat, entrée principale, entretien, 10:29

Stationnement, 7:29,32-3,35

Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:20

KINSELLA, honorable Noel A., sénateur

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 10:25-6

KIRBY, honorable Michael, sénateur

Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires 1995-1996

Étude spéciale, 9:50-2

Législation, 9:50

Langues officielles

Services fournis dans les deux langues au Sénat, demande du Commissaire visant à déterminer la disponibilité et la qualité, 4:5

Langues officielles, Comité mixte permanent

Demandes budgétaires 1994-1995, approuvées, 3:5

Demandes budgétaires 1995-1996, approbation et rapport au Sénat, 9:6,15

Lank, Heather, greffière du Comité

Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 5:26

Lavole, Jean-Pierre, directeur des services, Le Sénat

Aile de 1910, objets de valeur, conservation, réutilisation, 3:9

Édifice Victoria, cafétéria, 7:13-4

Internet, réseau, 6:8-11

Système de son, remplacement, 4:10-1,13-5,20,23,25-6

Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:16

LEBRETON, honorable Marjory, sénateur

Chambre du Sénat, visites guidées, 9:62
Comité

Comptes à payer, certification, président, vice-président et greffier autorisés à signer, 3:10

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate

- Committee—Cont'd**
- Motions and agreements—*Cont'd*
 - Victoria Building, canteen
 - Contract, Chair and Deputy Chair authorized to approve (95/13-53), 8:4,20
 - Report of Director of Services at next meeting, 7:5
 - Visitors to Parliament Hill, enhanced program, approval in principle (94/05-27), 4:3
 - Waste control in the Senate, study, received and distributed to Committee members along with the comments of the Staff Environment Committee (95/17-63), 9:8
- Procedure, 7:31,35
- Reports to Senate
 - See*
 - Reports to Senate
- Subcommittees
 - Number, role, 3:14-5
 - Staffing, consultation, 1:11,21
- Workload, schedule, information, 10:8-9,27-31

Internet network

- Access, control, 6:10-1
- Annual expenditure, maximum, 6:9
- Corporate access, savings, 6:9,11
- Disadvantages, 6:9
- E-mail system, lack of protection, 6:10-1
- Hardware, provided by House of Commons, 6:8
- High capacity line, cost, Senate share, 6:8-9
- Information, related cost of formatting, 6:9
- Node, establishing, partners, 6:8
- Parliamentary Internet project, Senate participation, recommendation, 6:5,7,8
- Personal data banks of senators, protective mechanisms, 6:9-10
- Questions and messages from the public, ways of handling, 6:10
- Senators already on, paying for service, 6:9-11
- "Task Force on the Internet", staff report, consideration, 6:5,7,8
- Transmissions, security, 6:10
- Usages, possible, 6:8

KELLEHER, Hon. James Francis, Senator

- Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications, 1994-95, 7:10

KENNY, Hon. Colin, Senator, Chairman of the Committee

- (Issues 10-11)
- Accommodation planning
 - Complaints, addressing to President of Treasury Board, 7:28
 - East Block, occupants, 7:29
 - 12-year program, 1:35
 - Victoria Building, renovations, waste, 7:31
- Bill C-110 Committee, budget applications, 1995-96, 11:9
- Budget applications
 - 1995-96, amounts, use, 10:22-3,25
 - Special committees, 11:9
- Budget of the Senate
 - 1995-96, Supplementary, 11:8-9
 - 1996-97, Main, 11:9
- Code of Conduct Committee, budget applications, 1995-96, 10:20-1
- Committee
 - Chairman, Senator Hastings
 - Appreciation for contribution, 11:8
 - Letter of good wishes, 10:7-8

LEBRETON, honorable Marjory, sénateur—Suite

- Comité—*Suite*
 - Fonds, président ou vice-président autorisé à engager, 3:10
 - Demandes budgétaires 1995-1996, approbation, 9:54,57-8,60-1
 - Édifice Victoria, cafétéria, 7:14
- Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:53
- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:42
- Planification immobilière
 - Cité parlementaire, plans de construction à long terme, chronologie, 2:9
 - Édifice de l'Est, occupants, 7:30
- Stationnement, 9:65-6
- Transports et communications, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:44

LEWIS, honorable Philip Derek, sénateur

- Examen de la réglementation, Comité
 - Demandes budgétaires 1993-1994, 1:22-3
 - Demandes budgétaires 1994-1995, 1:22-3
 - Demandes budgétaires 1995-1996, 9:52-3

Lovelace, Gordon, coordonnateur des communications, Le Sénat

- Démission, 6:5,11-2

LYNCH-STAUTON, honorable John, sénateur

- Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 4:14,18-9
- Questions concernant les sénateurs, manque d'information et de consultation, 4:23-4

MACDONALD, honorable Finlay, sénateur

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:17-22,24-5

MOLGAT, honorable Gildas L., sénateur

- Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:25
- Budgets et personnel, sous-comité, composition, membres, 2:8
- Demandes budgétaires, renvoi au sous-comité des Budgets, 2:9
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, 2:12
- Planification immobilière, 1:28-9,33-4
- Politique de défense du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, 2:12
- Réunion d'organisation
 - Procès-verbaux des réunions à huis clos du Comité ou d'un sous-comité, remis immédiatement après la réunion au greffier du Sénat et au secrétaire de séance pour signature, ainsi qu'aux directeurs concernés pour suites à donner aux décisions, 1:13
- Vice-président, élection, sénateur Di Nino, 1:11
- Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:18-9,21

MURRAY, honorable Lowell, sénateur

- Comité et présidence, rôle, 10:8-9
- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:9-11,14-5

NEIMAN, honorable Joan, sénateur

- Euthanasie et aide au suicide, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995
 - Demande supplémentaire, 6:12-8,20-2

KENNY, Hon. Colin, Senator, Chairman of the Committee (Issues 10-11)—Cont'd

Committee—Cont'd

Committee and Chair, role, 10:8-9

Meetings

Future, schedule, agenda, 11:10

In camera, participants, 11:9-10

Workload, information, 10:27-31

Debates of the Senate, for 1st and 2nd Sessions of the 34th

Parliament, loss, responsibility, investigation, 1:27

Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, Supplementary, 10:19

National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Supplementary, 10:11-2, 14-5

Organization meeting

Agenda and Procedure Subcommittee, members, 1:12

Expenses incurred in the preceding session, report, 1:12

Minutes of *in camera* meetings of the Committee or any of its subcommittees, distributed immediately after the meeting to the Clerk of the Senate and the Recording Secretary for signature, and to any director involved in taking action on decisions taken, 1:13

Research and travel applications and overdue travel claims, Chairman and Deputy Chairman empowered to approve or reject in the absence of a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, 1:13

Parking, 7:29, 32-3, 35

Parliament, prorogation, consequences for committees, 10:11-2

Parliament Hill, buildings and parking lots, snow-clearing, 11:10

Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:24, 26

Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:15-6, 20-3

Scrutiny of Regulations Committee, budget applications

1993-94, 1:22-3

1994-95, 1:22-3

Senate, main entrance, maintenance, 10:29

Senate Chamber, use, request, "Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:16

Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:20

KINSELLA, Hon. Noel A., Senator

Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 10:25-6

KIRBY, Hon. Michael, Senator

Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications, 1995-96

Legislation, 9:50

Special study, 9:50-2

Lank, Heather, Clerk of the Committee

Agriculture and Forestry Committee, budget applications, 1994-95, special study on the future of agriculture, 5:26

Lavoie, Jean-Pierre, Director of Services, The Senate

Internet network, 6:8-11

1910 Wing, items of value, keeping, re-using, 3:9

Sound system, replacement, 4:10-1, 13-5, 20, 23, 25-6

Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:16

Victoria Building, canteen, 7:13-4

NEIMAN, honorable Joan, sénateur—Suite

Euthanasie et aide au suicide, Comité—Suite

Demandes budgétaires 1994-1995—Suite

Retrait et nouvelle demande, 2:11

Demandes budgétaires 1995-1996, 1^{er} avril au 24 mai 1995, 7:10-1

Points de déplacement des sénateurs, utilisation pour les affaires du Comité, 2:11

NOLIN, honorable Pierre Claude, sénateur

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:20, 23-4, 31-2

Budget du Sénat

1995-1996, Supplémentaire, 11:8

1996-1997, Principal, 11:9

Demandes budgétaires

1995-1996, 9:56

Reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, 8:10

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, stratégie nationale des zones protégées, 8:12, 16, 18

Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:18-9, 23

Informatique, systèmes, question reportée, 6:12

Internet, réseau, 6:9-10

Planification immobilière

Édifice de l'Est, aile de 1910, occupants, 7:26

Info-tente

Déménagement temporaire, coûts, 7:26

Stationnement temporaire, 7:27

Stationnement, 7:34-5, 40-3; 9:63

O'Brien, Gary W., Direction des comités, Le Sénat

Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:21-2, 30; 10:23-6

Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, 8:20

Comités, demandes budgétaires

Crédits, utilisation, pourcentage, 3:12; 5:14, 21; 10:23-5

1994-1995, prévisions, 3:10; 5:14-5, 21

1995-1996, 9:57; 10:23-5

Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:53-4

Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, demande supplémentaire, 5:14-5, 21

OLIVER, honorable Donald H., sénateur

Transports et communications, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:42-4

OLSON, honorable Horace Andrew, sénateur

Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, 9:40-2

Pages

Recrutement d'autochtones - Programme des pages, document déposé, 7:7

Personnel

Programme d'équité en matière d'emploi et représentation des diverses minorités, Commission canadienne sur les droits de la personne invitée à mener une enquête, 4:5

EBRETON, Hon. Marjory, Senator

- Accommodation planning
 - East Block, occupants, 7:30
 - Parliamentary precincts, long-term construction plans, chronology, 2:9
- Budget applications, 1995-96, adoption, 9:54,57-8,60-1
- Committee
 - Accounts payable, certifying, Chairman, Deputy Chairman and Clerk authorized to sign, 3:10
 - Funds, Chairman or Deputy Chairman authorized to commit, 3:10
- National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:42
- Parking, 9:65-6
- Scrutiny of Regulations Committee, budget applications, 1995-96, 9:53
- Senate Chamber, guided tours, 9:62
- Transport and Communications Committee, budget applications, 1995-96, 9:44
- Victoria Building, canteen, 7:14

Legal and Constitutional Affairs, Standing Senate Committee

- Budget applications, 1994-95
 - Legislation, approved, 3:4
 - Report to Senate, 3:7
- Budget applications, 1995-96
 - Legislation
 - Approved and report to Senate, 9:13
 - Three-twelfths approved, 8:4,22-3

EWIS, Hon. Philip Derek, Senator

- Scrutiny of Regulations Committee
 - Budget applications, 1993-94, 1:22-3
 - Budget applications, 1994-95, 1:22-3
 - Budget applications, 1995-96, 9:52-3

"Liberal Club" of the University of Ottawa

- Senate Chamber, use, request, 1:5,14-6

Library of Parliament

- Complete library services provided to Senate, direct costs charged on a quarterly basis, 9:8

Library of Parliament, Standing Joint Committee

- Budget applications, 1994-95, approved, 3:5
- Budget applications, 1995-96, approved and report to Senate, 9:6,13

Lovelace, Gordon, Coordinator of Communications, The Senate

- Resignation, 6:5,11-2

LYNCH-STAUTON, Hon. John, Senator

- Questions affecting senators, lack of information and consultation, 4:23-4
- Senate Chamber, sound system, replacement, 4:14,18-9

MACDONALD, Hon. Finlay, Senator

- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:17-22,24-5

MOLGAT, Hon. Gildas L., Senator

- Accommodation planning, 1:28-9,33-4
- Budget applications, referring to Budgets Subcommittee, 2:9

Personnel—Suite

- Ressources humaines, poste de directeur, concours, rapport du jury de sélection, nomination, liste d'admissibilité, 4:5

PETTEN, honorable William J., sénateur

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:19,27
- Associations parlementaires, demandes budgétaires et frais d'adhésion, 8:9-10
- Chambre du Sénat, système de son, remplacement, 4:11,24-5
- Comité, président, sénateur Hastings, remerciements pour contribution, 11:8
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, stratégie nationale des zones protégées, 8:12,18
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:20
- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:15
- Planification immobilière, stationnement temporaire sur le site de l'info-tente, 7:25-6
- Réunion d'organisation
 - Dépenses engagées durant la dernière session, rapport, 1:12
 - Réunions périodiques, date et heure, 1:14
- Stationnement, 7:34,40,46,48

Peuples autochtones, Comité sénatorial permanent

- Autonomie gouvernementale
 - Commission royale sur les peuples autochtones, rapport, 9:36, 39-40
 - Gouvernement, position, 9:35-6
- Demandes budgétaires 1994-1995
 - Anciens combattants autochtones
 - Approuvées, 4:4
 - Demande future, fonds réservés, 4:4
- Demandes budgétaires 1995-1996
 - Législation
 - Approbation et rapport au Sénat, 9:4,10
 - Consultants spécialistes, services professionnels, 9:38-40
 - Déplacements, prévisions, 9:35,37
 - Mandat, procédure, projet de loi S-10, 9:35-40
 - Référendum québécois, impact, 9:39-40

Planification immobilière

- Bureaux pour sénateurs, plan directeur, besoin, 7:29-30
- Cité parlementaire, plan global d'aménagement, phases
 - Changements, 1:31-3
 - Chronologie demandée, 2:9
 - Phase trois, appels d'offres, plan d'action, 1:32-3
- Planification urbaine, lignes directrices, 1:35
- Reconstructions, déménagements, plan, 7:24
- Stratégie renouvelée, mise à jour, 7:23-5
- Travaux publics, ministère, plan de douze ans
 - Comité, soutien, réaffirmation, recommandation, rapport, 2:4, 7,8
 - Coûts, 1:28-9
 - Porte-parole du ministère invité à témoigner en vue de mettre au fait des travaux actuels et futurs exécutés, 7:5
- Dépenses, justification, articles dans les journaux, trousse d'information, 1:29-34
- Édifice de l'Est
 - Aile de 1867, sorties d'urgence, 1:30

MOLGAT, Hon. Gildas L., Senator—Cont'd

- Budgets and Personnel Subcommittee, composition, members, 2:8
- Canada's Defence Policy Committee, budget applications 1994-95, 2:12
- Organization meeting
 - Deputy Chairman, election, Senator Di Nino, 1:11
 - Minutes of *in camera* meetings of the Committee or any of its subcommittees, distributed immediately after the meeting to the Clerk of the Senate and the Recording Secretary for signature, and to any director involved in taking action on decisions taken, 1:13
- Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:25
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, budget applications, 1994-95, 2:12
- Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:18-9,21

MURRAY, Hon. Lowell, Senator

- Committee and Chair, role, 10:8-9
- National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Supplementary, 10:9-11,14-5

National Finance, Standing Senate Committee

- Budget applications, 1993-94
 - Approved, 1:7,21-2
 - Report to Senate, 1:9
- Budget applications, 1994-95
 - Legislation
 - Approved, 4:4
 - Report to Senate, 4:9
 - Supplementary
 - Amount, purpose, 7:11
 - Approved, 7:3-4,11
 - Report to Senate, 7:8
- Budget applications, 1995-96
 - Legislation
 - Amount, total, breakdown, 9:40-1
 - Approved and report to Senate, 9:4,12,42
 - Increase, comparison with previous years, 9:41
 - Supplementary
 - Approved, 10:3,15
 - Report to Senate, 10:5
 - Research services, amount, 10:10-5
- Parliamentary Centre and Library of Parliament, services, use, costs, comparison, 1:21; 10:11
- Report to Senate, publicity, 10:15

NEIMAN, Hon. Joan, Senator

- Euthanasia and Assisted Suicide Committee
 - Budget applications, 1994-95
 - Supplementary application, 5:12-8,20-2
 - Withdrawing and resubmitting, 2:11
 - Budget applications, 1995-96, April 1 to May 24, 1995, 7:10-1
- Senators' travel points, used for committee work, 2:11

NOLIN, Hon. Pierre Claude, Senator

- Accommodation planning
 - East Block, 1910 Wing, occupants, 7:26
- Info tent
 - Temporary parking, 7:27
 - Temporary relocation, costs, 7:26

Planification immobilière—Suite**Édifice de l'Est—Suite**

- Aile de 1910
 - Bureaux, utilisation, recommandation, 1:8,28
 - Bureaux pour sénateurs, plans, responsables, 7:25-7
 - Démolition, option, 1:30
 - Espace opérationnel au sous-sol, 7:25
 - Fermeture, possibilité, causes, conséquences, 1:28-30
 - Objets de valeur, conservation, réutilisation, 3:9
 - Occupants, 7:25,29
 - Phase 1 terminée, 7:23
 - Plans et devis pour appels d'offres, parachèvement, 7:23
 - Rénovations, raisons, étapes, coûts, 1:28-9,31,33
 - Salle du Sommet, propriété, 7:29
 - Sénateurs de l'édifice Victoria, réinstallation dans la partie rénovée, effets, économies, 1:35-6
 - Mur nord, reconstruction, raisons, urgence, 7:24
 - Occupants, 7:26,29-30
 - Porte fermée après 17 heures, 9:49-50

Édifice de l'Ouest

- Fermeture temporaire, 1:34
- Sénat, déménagement, plan, date, 7:24

Édifice du Centre

- Chambre des communes, tribune du Sénat, porte verrouillée, 9:49
- Chambres et bureaux des dirigeants, options soumises au Bureau de régie interne, 7:24-5
- Maçonnerie, façade sud, urgence, 7:31
- Salle de comité
 - Description, coûts, 1:31,35; 2:8
 - Priorité, réévaluation, 7:27

Édifice East Memorial

- Reconstruction, demande d'approbation au Conseil du Trésor, 7:24

Édifice Victoria

- Bureaux pour sénateurs, 7:27,30
- Rénovations, gaspillage, 7:31
- Salle de comité temporaire, aménagement, recommandation, 1:8,27-9

Info-tente

- Déménagement temporaire, coûts, 7:24,26-7
- Site actuel, stationnement temporaire, 7:25-9
- Locaux temporaires, attribution, collaboration, souplesse, 7:30-1
- Nouvel immeuble pour parlementaires, construction, recommandations des comités McGrath et Abbott, 1:35
- Pavillon d'été, rampe d'accès, 7:24
- Plaintes, adressées au président du Conseil du Trésor, 7:28
- Statue de la Reine Victoria, rampe d'accès, 7:24
- Tour de la Paix, travaux de maçonnerie, structure, construction presque terminée, 7:23

Plaques commémoratives

- Plaque pour chacun des membres des deux chambres pour chacune des législatures, installation dans le centre d'accueil du Parlement, projet du Président de la Chambre des communes, participation du Sénat sans engagement de frais, 9:7-8

Politique de défense du Canada, Comité mixte spécial

- Demandes budgétaires 1994-1995
 - Approuvées, 2:4-5,12
 - Demandes supplémentaires, 3:10
 - Rapport au Sénat, 2:6

NOLIN, Hon. Pierre Claude, Senator—Cont'd

- Budget applications
 - 1995-96, 9:56
 - Received no later than May 31, 1995, three-twelfths approved, 8:10
- Budget of the Senate
 - 1995-96, Supplementary, 11:8
 - 1996-97, Main, 11:9
- Computers, matter postponed, 6:12
- Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, National Protected Areas Strategy, 8:12,16,18
- Internet network, 6:9-10
- Parking, 7:34-5,40-3; 9:63
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:20,23-4,31-2
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:18-9,23

O'Brien, Gary W., Committees Directorate, The Senate

- Agriculture and Forestry Committee, budget applications, 1995-96, special study on the future of agriculture in Canada, 8:20
- Committees, budget applications
 - 1994-95, estimates, 3:10; 5:14-5,21
 - 1995-96, 9:57; 10:23-5
- Utilization, percent, 3:12; 5:14,21; 10:23-5
- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1994-95, supplementary application, 5:14-5,21
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:21-2,30; 10:23-6
- Scrutiny of Regulations Committee, budget applications, 1995-96, 9:53-4

Official languages

- Services in both official languages in the Senate, request of the Commissioner to determine availability and quality, 4:5

Official Languages, Standing Joint Committee

- Budget applications, 1994-95, approved, 3:5
- Budget applications, 1995-96, approved and report to Senate, 9:6,15

OLIVER, Hon. Donald H., Senator

- Transport and Communications Committee, budget applications, 1995-96, 9:42-4

OLSON, Hon. Horace Andrew, Senator

- National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:40-2

Page

- Recruitment of Aborigines - Page Program*, document tabled, 7:7

Parking

- 1983 rules, adoption, efficiency, 7:32
- Parking for senators and staff on the Hill and at the Victoria Building
 - Area under Sappers Bridge, users, safety, 7:39-40
- Authorized persons, percent of use, 7:44
- Committee, aggressive attitude, 7:29
- Complaints, 9:65-6
- Construction work, impact, 7:32,35-8,42-3,47-9; 9:64

Politique (La) étrangère du Canada: Principes et priorités pour l'avenir

- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité mixte spécial, volume 1 du rapport, réimpression
- Chambre des communes, participation, position, 7:15-8,20
- Demande du sénateur MacEachen, appui, 7:14-6,20-1
- Demande officielle au Bureau de régie interne de la Chambre, 7:17,22
- Distribution, responsabilité, 7:22
- Nombre, coût maximal, fonds, 7:6,15-9,21-3
- Opinions dissidentes ou minoritaires, inclusion, 7:17-9,21,23
- Précédents, expériences comparables, 7:15-8,22
- Rapport au Sénat, 7:9,22-3
- Rapports, nécessité de promouvoir, 7:15-7,20,22

Politique révisée du Sénat en matière de stationnement

- Document reçu par le Comité, 7:6; 9:5

POULIN, honorable Marie-Paule, sénateur

- Comité, travaux, information, 10:27

Privileges, règlement et procédure, Comité sénatorial permanent

- Associations parlementaires, rapports au Sénat, disposition ajoutée au Règlement, 6:4
- Demandes budgétaires 1994-1995, rapport au Sénat, 5:9

Programme et procédure, sous-comité

- Composition, 1:3,12
- Élargissement aux fins d'examen des prévisions budgétaires du Sénat pour 1996-1997, 10:3
- Rapports
 - 1994-03-24, premier, adopté, 1:7-8,26,36
 - 1994-05-12, deuxième, point I renvoyé au sous-comité des Budgets et du personnel, point II adopté, 2:3-4,8-10
 - 1995-02-16, troisième, adopté, 6:4-5,8,11

Projet de loi C-110, Comité sénatorial spécial

- Demandes budgétaires 1995-1996, rapport au Sénat, 11:4,7,9

PRUD'HOMME, honorable Marcel, sénateur

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:22-3,25-7,31
- Budgets et personnel, sous-comité, réunions, publiques ou à huis clos, 3:13-4
- Chambre des communes, tribune du Sénat, porte verrouillée, 9:49
- Code de conduite, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 10:21
- Demandes budgétaires, adjoints administratifs et attachés de recherche, 3:17
- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires, retrait et nouvelle demande, 2:11
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, rapport, volume I, demande de réimpression, 7:18-20
- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:11-2
- Planification immobilière
 - Bureaux pour sénateurs, plan directeur, 7:29-30
 - Édifice de l'Est, aile de 1910, occupants, 7:25
 - Édifice du Centre, entrée du Sénat, corridor, 7:31
- Points de déplacement, utilisation pour les affaires du Comité, 2:11; 3:15-6,18
- Sénat et sénateurs, rôle, 10:28-9
- Sénateurs indépendants, 10:12-3

Parking—Cont'd

- Parking for senators and staff on the Hill and at the Victoria Building—*Cont'd*
 - Distribution, categorizing, signs, methods proposed, 7:34,39, 41,43-7; 9:62-3
 - Existing policy, 9:62-5
 - Info tent space, use, possibility, 7:25-9,32-3,37-8,47-9
 - Justice Annex Building, spaces available, 7:36-7
 - Options when the Senate is sitting or not, 9:45,47-8,62-5
 - Permit-holders, list, diagrams, 7:36,38-9; 9:45,48-9,65-7
 - Senators located in Victoria Building, rights, 7:35; 9:45-7
 - Spaces, total number, distribution, 7:32-5,38,40-5; 9:45-9, 62-6
 - Swing space, need for, 7:33-4,47-8
 - Task force
 - Established to consider the issue and report to the Committee, 7:7,34
 - Report, 9:5,45
 - 356 area, spots, needs, marking, 7:36-7,39,41-3,45-6
 - Underground parking, 9:49
- Revised Senate Parking Policy*
 - Adopted subject to review by all senators, report of Budgets Subcommittee, 9:7
 - Document received by Committee, 7:6,36
 - Received, 9:5
- Safety, escort service, 7:40

Parliament Hill

- Buildings and parking lots, snow-clearing, 11:10
- Visitors, enhanced programme proposed by Speakers
 - Approval in principle, 4:3
 - Continuing, 9:6
- Senate Chamber, 9:61-2

Parliamentary associations

- Administration, Senate involvement, recommendations, report, 6: 3-4,6
- Administrative and staffing responsibilities, 6:3
- Budget applications and membership fees, report of Joint Inter-Parliamentary Council, 8:7-8,9-10
- Joint Inter-Parliamentary Council, creation, members, role, 6:3
- Reports to Senate, rule concerning added to Standing Rules and Orders, 6:4
- Spousal participation, subsidization, criteria, 6:3
- Travel, economy class, 6:3

Pearson Airport Agreements, Special Senate Committee

- Budget applications, 1995-96
 - Adoption and report to Senate, 9:3,26-8,54-5,61
 - Amount, total, sources, 9:19-20,22,25-6,54-5; 10:22-6
 - Legal counsel, needs, expenses, 9:20-1,23-5
 - Library of Parliament, research, 9:22,25
 - Research assistants, forensic auditor, 9:20-1,25
 - Senior clerk of the House and support staff, compensation, 9: 22-3
 - Supplementary application, request if necessary, 9:3,21-2, 26-7,29-31
- Membership, structure, 9:17-8
- Role, powers, mandate, 9:17-9
- Witnesses, recalcitrant, measures, 9:17

PRUD'HOMME, honorable Marcel, sénateur—Suite

Stationnement, 7:34-5,37,39,44,46,49; 9:47-8

Rapports au Sénat

- Affaires des anciens combattants, sous-comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, trente-neuvième, 9:16
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995, Législation, septième, 3:7
 - Demandes budgétaires 1995-1996, Législation, trente-troisième, 9:13
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, trente-sixième, 9:14
- Agriculture et forêts, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995, Législation, onzième, 4:8
 - Demandes budgétaires 1995-1996
 - Avenir de l'agriculture au Canada, vingt-quatrième, 8:6
 - Législation, vingt-huitième, 9:10
- Associations parlementaires
 - Administration, participation du Sénat, recommandations, dix-septième, 6:6
 - Demandes budgétaires et frais d'adhésion, rapport du Conseil interparlementaire mixte, vingt-sixième, 8:7-8
- Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, vingt-neuvième, 9:11
- Bibliothèque du Parlement, Comité mixte, demandes budgétaires 1995-1996, trente-quatrième, 9:13
- Budget du Sénat
 - 1995-1996
 - Principal
 - Treizième, 5:9
 - Vingt-et-unième, 7:8-9
 - Supplémentaire, quarante-troisième, 11:5
 - 1996-1997, quarante-quatrième, 11:5-7
- Cité parlementaire, plan global d'aménagement, ministère des Travaux publics, plan de douze ans, Comité, soutien, réaffirmation, recommandation, sixième, 2:7
- Code de conduite, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, quarante-deuxième, 10:6
- Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, quinzième, 5:9
- Demandes budgétaires reçues au plus tard le 31 mai 1995, trois douzièmes approuvés, vingt-cinquième, 8:6
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995, Législation, dixième, 4:8
 - Demandes budgétaires 1995-1996
 - Législation, trentième, 9:11
 - Stratégie nationale des zones protégées, vingt-troisième, 8:6
 - Supplémentaires, quarante-et-unième, 10:5
- Euthanasie et aide au suicide, Comité
 - Demandes budgétaires 1994-1995, supplémentaires, seizième, 5:10
 - Demandes budgétaires 1995-1996, 1^{er} avril au 24 mai 1995, dix-neuvième, 7:8
- Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, quatrième, 2:6
- Examen de la réglementation, Comité
 - Demandes budgétaires 1993-1994, deuxième, 1:9
 - Demandes budgétaires 1994-1995, troisième, 1:10
 - Demandes budgétaires 1995-1996, tente-cinquième, 9:14
- Finances nationales, Comité
 - Demandes budgétaires 1993-1994, premier, 1:9
 - Demandes budgétaires 1994-1995
 - Législation, douzième, 4:9
 - Supplémentaires, vingtième, 7:8

Personnel

- Employment equity programme and representation of minority groups, Canadian Human Rights Commission invited to conduct study, 4:5
- Human Resources, position of director, competition, report from Selection Board, appointment, eligibility list, 4:5
- ETTEN, Hon. William J., Senator**
- Accommodation planning, temporary parking on info tent site, 7:25-6
- Committee, Chairman, Senator Hastings, appreciation for contribution, 11:8
- Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget applications, 1995-96, National Protected Areas Strategy, 8:12,18
- National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Supplementary, 10:15
- Organization meeting
- Expenses incurred in the preceding session, report, 1:12
- Meetings, regular, time slot, 1:14
- Parking, 7:34,40,46,48
- Parliamentary associations, budget applications and membership fees, 8:9-10
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:19,27
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:20
- Senate Chamber, sound system, replacement, 4:11,24-5

POULIN, Hon. Marie-Paule, Senator

- Committee, work, information, 10:27

Privileges, Standing Rules and Orders Committee, Standing Senate Committee

- Budget applications, 1994-95, report to Senate, 5:9
- Parliamentary associations, reports to Senate, rule concerning added to Standing Rules and Orders, 6:4

PRUD'HOMME, Hon. Marcel, Senator

- Accommodation planning
- Centre Block, Senate entrance, corridor, 7:31
- East Block, 1910 Wing, occupants, 7:25
- Offices for senators, master plan, 7:29-30
- Budget applications, administrative assistants and research assistants, 3:17
- Budgets and Personnel Subcommittee, meetings, public or *in camera*, 3:13-4
- Code of Conduct Committee, budget applications, 1995-96, 10:21
- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, withdrawing and resubmitting, 2:11
- House of Commons, Senate Gallery, door locked, 9:49
- Independent senators, 10:12-3
- National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Supplementary, 10:11-2
- Parking, 7:34-5,37,39,44,46,49; 9:47-8
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:22-3,26-7,31
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, report, volume I, request for reprint, 7:18-20
- Senate and senators, role, 10:28-9
- Travel points, used for committee work, 2:11; 3:15-6,18

Rapports au Sénat—Suite

- Finances nationales, Comité—*Suite*
- Demandes budgétaires 1995-1996
- Législation, trente-et-unième, 9:12
- Supplémentaires, quarantième, 10:5
- Langues officielles, Comité mixte, demandes budgétaires 1995-1996, trente-huitième, 9:15
- Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, Législation, vingt-septième, 9:10
- Politique de défense du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, cinquième, 2:6-7
- Politique (La) étrangère du Canada: Principes et priorités pour l'avenir*, Examen de la politique étrangère du Canada, Comité mixte spécial, volume 1 du rapport, réimpression, nombre, coût maximal, fonds, vingt-deuxième, 7:9
- Privileges, règlement et procédure, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, quatorzième, 5:9
- Projet de loi C-110, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, quarante-cinquième, 11:7
- "Rapport du groupe de travail sur le réseau Internet", projet Internet parlementaire, participation du Sénat, 6:7
- Régie interne, budgets et administration, Comité
- Demandes budgétaires 1994-1995, neuvième, 3:7-8
- Demandes budgétaires 1995-1996, trente-deuxième, 9:12
- Transports et communications, Comité
- Demandes budgétaires 1994-1995, Législation, huitième, 3:7
- Demandes budgétaires 1995-1996, Législation, trente-septième, 9:15

Recrutement d'autochtones - Programme des pages

- Document déposé, 7:7,49

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial permanent

- Ajournements, prolongés, pouvoir de prendre des décisions, procédure, 4:3
- Comité et présidence, rôle, 10:8
- Corrigendum, fascicule 1, troisième rapport, 2:2
- Demandes budgétaires 1994-1995
- Approuvées, 3:4
- Rapport au Sénat, 3:7-8
- Demandes budgétaires 1995-1996
- Rapport au Sénat, 9:12
- Trois douzièmes approuvés, 8:4,18
- Motions et conventions
- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996
- Adoption et rapport au Sénat; convenu à la majorité (95/14-57), 9:3,27-8
- Demande supplémentaire, dépôt si nécessaire (95/14-58), 9:3,27-8
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, législation, trois douzièmes approuvés (95/13-55), 8:4,23
- Agriculture et forêts, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale sur l'avenir de l'agriculture au Canada, adoption et rapport au Sénat (95/13-54), 8:4,19
- Associations parlementaires, administration, participation du Sénat, recommandations, rapport, 6:3-4
- Banques et commerce, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, approuvées (95/10-40), 7:3

Reading room

Desks with phones, 10:29-30

Recruitment of Aboriginals - Page Program

Document tabled, 7:7,49

Reports to Senate

Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96,
Legislation, twenty-seventh, 9:10

Agriculture and Forestry Committee

Budget applications, 1994-95, Legislation, eleventh, 4:8

Budget applications, 1995-96

Future of agriculture in Canada, twenty-fourth, 8:6

Legislation, twenty-eighth, 9:10

Banking, Trade and Commerce Committee, budget applications,
1995-96, Legislation, twenty-ninth, 9:11

Bill C-110 Committee, budget applications, 1995-96, forty-fifth,
11:7

Budget applications received no later than May 31, 1995,
three-twelfths approved, twenty-fifth, 8:6

Budget of the Senate

1995-96

Main

Thirteenth, 5:9

Twenty-first, 7:8-9

Supplementary, forty-third, 11:5

1996-97, forty-fourth, 11:5-7

Canada's Defence Policy Committee, budget applications,
1994-95, fifth, 2:6-7

Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future,
Reviewing Canada's Foreign Policy, Special Joint Committee,
Volume 1 of report, reprint, number of copies, maximum cost,
funds, twenty-second, 7:9

Code of Conduct Committee, budget applications, 1995-96,
forty-second, 10:6

Conference on Security and Cooperation in Europe, fifteenth, 5:9

Energy, Environment and Natural Resources Committee

Budget applications, 1994-95, Legislation, tenth, 4:8

Budget applications, 1995-96

Legislation, thirtieth, 9:11

National Protected Areas Strategy, twenty-third, 8:6

Supplementary, forty-first, 10:5

Euthanasia and Assisted Suicide Committee

Budget applications, 1994-95, supplementary, sixteenth, 5:10

Budget applications, 1995-96, April 1 to May 24, 1995,
nineteenth, 7:8

Internal Economy, Budgets and Administration Committee

Budget applications, 1994-95, ninth, 3:7-8

Budget applications, 1995-96, thirty-second, 9:12

Legal and Constitutional Affairs Committee

Budget applications, 1994-95, Legislation, seventh, 3:7

Budget applications, 1995-96, Legislation, thirty-third, 9:13

Library of Parliament, Joint Committee, budget applications,
1995-96, thirty-fourth, 9:13

National Finance Committee

Budget applications, 1993-94, first, 1:9

Budget applications, 1994-95

Legislation, twelfth, 4:9

Supplementary, twentieth, 7:8

Budget applications, 1995-96

Legislation, thirty-first, 9:12

Supplementary, fortieth, 10:5

Official Languages, Joint Committee, budget applications,
1995-96, thirty-eighth, 9:15

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial permanent—Suite**Motions et conventions—Suite****Budget du Sénat**

1995-1996

Modifications, autorisation au sous-comité des Budgets de
mettre en application (95/13-50), 8:3,9

Supplémentaire, rapport au Sénat (96/20-77), 11:3,8-9

1996-1997, Principal, rapport au Sénat (96/20-78), 11:4,9

Budget supplémentaire, composition (94/05-29), 4:6

Budgets et personnel, sous-comité

Composition, membres (94/02-16), 1:7,24; 2:3,8

Rapports

1994-06-02, premier (94/04-22), 3:3-6,18

1994-11-24, deuxième (94/05-28), 4:3-6

1994-12-06, cinquième, adoption, 5:6

1994-12-06, quatrième, adoption et rapport au Sénat, 5:6,
28

1994-12-06, troisième, adoption, 5:4,11

1995-04-06, septième, adoption (95/10-45), convenu à la
majorité, 7:5

1995-04-06, sixième, adoption (95/10-44), 7:4-5

1995-06-15, huitième, adoption (95/17-62), 9:7-8

Bureau des communications du Sénat, formation d'un groupe
d'étude en vue d'examiner le mandat et de faire rapport,
membres (95/10-46), 7:5

Chambre du Sénat

Système de son, remplacement, décision remise à plus tard
(94/06-30), 4:7,17,26; 5:4,12

Utilisation, demandes

Association des éditeurs des débats du Canada (94/02-15),
1:7,23-4

"Club libéral" de l'Université d'Ottawa (94/01-12), 1:5,14-6

Royal Commonwealth Society (94/02-15), 1:7,24

Cité parlementaire et périphérie, porte-parole du ministre des
Travaux publics invité à témoigner en vue de mettre au fait
des travaux actuels et futurs exécutés (95/10-47), 7:5

Code de conduite, Comité mixte spécial, demandes budgétaires
1995-1996, approuvées (95/18-69), 10:4,21

Comptes à payer, certification, président, vice-président et
greffier autorisés à signer

(94/01-08), 1:4,13

(94/04-23), 3:6,10

Décisions, pouvoir de prendre durant un congé prolongé,
président et vice-président, procédure (94/05-26), 4:3

Demandes budgétaires

Demandes 1995-1996, approbation des sept douzièmes et
réexamen à l'automne, 9:61

Demandes reçues pas plus tard que le 31 mai 1995, trois
douzièmes approuvés (95/13-51), 8:3

Rapport au Sénat, autorité du président

(95/10-43), 7:4

(95/18-70), 10:4

Renvoi automatique, dès réception, au sous-comité des
Budgets pour examen et rapport (94/03-21), 2:5,13

Toutes les demandes reçues, approbation et rapport au Sénat
(95/16-60), 9:6

Demandes d'autorisation de travaux de recherche et de
déplacement, et réclamations de frais de déplacement en
souffrance, président et vice-président habilités à approuver
ou rejeter en l'absence d'une réunion du sous-comité du
Programme et de la procédure (94/01-09), 1:5,13

Dépenses engagées durant la dernière session, rapport
(94/01-06), 1:4,12-3

Reports to Senate—Cont'd

- Parliamentary associations
 - Administration, Senate involvement, recommendations, seventeenth, 6:6
 - Budget applications and membership fees, report of Joint Inter-Parliamentary Council, twenty-sixth, 8:7-8
- Parliamentary precincts, overall plan for the development, Public Works Department, 12-year plan, Committee support reaffirmed, recommendation, sixth, 2:7
- Privileges, Standing Rules and Orders Committee, budget applications, 1994-95, fourteenth, 5:9
- Reviewing Canada's Foreign Policy Committee, budget applications, 1994-95, fourth, 2:6
- Scrutiny of Regulations Committee, budget applications
 - Budget applications, 1993-94, second, 1:9
 - Budget applications, 1994-95, third, 1:10
 - Budget applications, 1995-96, thirty-fifth, 9:14
- Social Affairs, Science and Technology Committee, budget applications, 1995-96, thirty-sixth, 9:14
- "Task Force on the Internet", Parliamentary Internet project, Senate participation, eighteenth, 6:7
- Transport and Communications Committee
 - Budget applications, 1994-95, Legislation, eighth, 3:7
 - Budget applications, 1995-96, Legislation, thirty-seventh, 9:14
- Veterans Affairs Subcommittee, budget applications, 1995-96, Legislation, thirty-ninth, 9:16

Reviewing Canada's Foreign Policy, Special Joint Committee

- Budget applications, 1994-95
 - Approved, 2:4,11-2
 - Report to Senate, 2:6
 - Supplementary estimates, 3:10
- Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future*, Volume 1 of report, reprint
 - Dissenting or minority opinions, including, 7:17-9,21,23
 - Distribution, responsibility, 7:22
 - Formal request to Board of Internal Economy of the House, 7:17,22
 - House of Commons, participation, position, 7:15-8,20
 - Number of copies, maximum cost, funds, 7:6,15-9,21-3
 - Precedents, comparable experiences, 7:15-8,22
 - Report to Senate, 7:9,22-3
 - Reports, need to promote, 7:15-7,20,22
 - Request by Senator MacEachen, support, 7:14-6,20-1

Revised Senate Parking Policy

- Document received by Committee, 7:6; 9:5

Royal Commonwealth Society

- Senate Chamber, use, request, 1:7,24

ST. GERMAIN, Hon. Gerry, Senator

- Euthanasia and Assisted Suicide Committee, budget applications, 1995-96, April 1 to May 24, 1995, 7:10-1
- Organization meeting, meetings without quorum, authority to hold and to print evidence, 1:12
- Senate Chamber
 - Sound system, replacement, 4:11-2,20-1
 - Use, requests
 - Hansard Association of Canada, 1:23
 - "Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:15
- Tunnel between East Block and Centre Block, closure, 1:18
- Victoria Building, canteen, 7:13

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial permanent—Suite**Motions et conventions—Suite****Édifice Victoria, cafétéria**

- Contrat d'exploitation, président et vice-président autorisés à approuver (95/13-53), 8:4,20

Rapport du directeur des Services à la prochaine réunion, 7:5

- Élimination du gaspillage au Sénat, étude, reçue et distribuée aux membres du Comité avec les commentaires du comité environnemental (95/17-63), 9:8

Énergie, environnement et ressources naturelles, comité, demandes budgétaires 1995-1996

- Étude spéciale d'une stratégie nationale des zones protégées, adoption et rapport au Sénat (95/13-52), 8:3-4,12-3,16-8

Supplémentaires, approuvées (95/18-68), 10:4,19**Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires, 1^{er} avril au 24 mai 1995, approuvées (95/10-41), 7:3****Examen de la politique étrangère du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, approuvées (94/03-19), 2:4,11-2****Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1993-1994, approuvées (94/02-13), 1:7,22-3**

- 1994-1995, approuvées, la moitié seulement des fonds pouvant être débloqués d'ici la fin de septembre 1994 (94/02-14), 1:7,22-3

Finances nationales, Comité, demandes budgétaires

- 1993-1994, approuvées (94/02-13), 1:7,21-2
- 1994-1995, supplémentaires, approuvées (95/10-42), 7:3-4
- 1995-1996, supplémentaires, approuvées (95/18-67), 10:3, 15

Fonds, président ou vice-président autorisé à engager

- (94/01-07), 1:4,13
- (94/04-23), 3:6,9-10

Politique de défense du Canada, Comité, demandes budgétaires 1994-1995, approuvées (94/03-20), 2:4-5,12**Politique (La) étrangère du Canada: Principes et priorités pour l'avenir, volume 1 du rapport du comité chargé de l'Examen de la politique étrangère du Canada, réimpression, nombre, coût maximal, fonds, convenu à la majorité (95/11-48), 7:6****Président, élection**

- Sénateur Hastings (94/01-01), 1:3,11
- Sénateur Kenny (95/18-64), 10:3,7

- Procès-verbaux des réunions à huis clos du Comité ou d'un sous-comité, remis immédiatement après la réunion au greffier du Sénat et au secrétaire de séance pour signature, ainsi qu'aux directeurs concernés pour suites à donner aux décisions (94/01-10), 1:5,13

Procès-verbaux et témoignages, impression, nombre

- (94/01-04), 1:4,12

Programme et procédure, sous-comité

- Composition (94/01-03), 1:3,12

Élargissement aux fins d'examen des prévisions budgétaires du Sénat pour 1996-1997 (95/18-66), 10:3**Rapports**

- 1994-03-24, premier, adopté (94/02-17), 1:7-8
- 1994-05-12, deuxième, point I renvoyé au sous-comité des Budgets et du personnel, point II adopté (94/03-18), 2:3-4,8-10
- 1995-02-16, troisième, adopté et rapport au Sénat, 6:5,11
- Projet de loi C-110, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, rapport au Sénat (96/20-79), 11:4,9
- Régie interne, budgets et administration, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, trois douzièmes approuvés (95/13-56), 8:4,18

Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee

- Budget applications, 1993-94
 - Approved, 1:7,22-3
 - Report to Senate, 1:9
- Budget applications, 1994-95
 - Approved, with no more than six-twelfths of funds to be released until the end of September 1994, 1:7,22-3
 - Report to Senate, 1:10
- Budget applications, 1995-96
 - Approved and report to Senate, 9:6,14
 - Expenses paid to Library of Parliament, 9:53
 - Printing costs, 9:52-3
 - Professional services, 9:52-3
 - Senate-House of Commons split, 9:53-4

Senate

- Informatics function (management of computer technologies), internal audit, 4:5
- Main entrance, maintenance, responsibility, 10:29-30
- Official documents, in-house printing, Task Force established to consider the issue and report, 9:8
- Public domain documents, dissemination in electronic format, 5:5,27
- Role, 10:27-9
- Services, joint, Clerk of the Senate authorized to explore various options with the Clerk of the House of Commons and to report, 9:8
- Waste control in the Senate, study, received and distributed to Committee members along with the comments of the Staff Environment Committee, 9:8

Senate Chamber

- Carpet
 - Replacement, cost, 4:10,13,16,24; 5:12; 9:61-2
 - Wear, 10:29
- Centre Block, major renovations, impact, options, 4:13-4,18-20
- Guided tours, 9:61-2
- Sound system, improvements, replacement
 - Approval in principle, 3:11; 4:10
 - Briefing note, 4:10
 - Budget, maximum, 4:10,20
 - Components, repairing, delays, 4:12,20-1,24-5
 - Decision, final, deferred, 4:7,17,26; 5:11-2
 - Digital based system, components, longevity, 4:18
 - Failures, number, reasons, records, 4:11-3,15,20-1,24-5
 - Feedback, problems, solutions, 4:26
 - Need for, urgency, 4:15,20-1; 5:11
 - New system, replacement parts, availability, warranty service, guarantees, 4:17-8
 - Parts, obsolescence, problems with replacement, 4:12
 - Technical specifications, 4:10
 - Temporary system, renting, costs, 4:12,21,25-6
 - Tenders, authority granted to call, 4:6,10
 - Wireless technology, use, cost-effectiveness, 4:17
 - Wiring, problems, costs of replacing, 4:11,13-5,24-5; 5:11
- Use, requests
 - Criteria, guidelines, 1:15-6
 - Hansard Association of Canada, 1:7,23-4
 - "Liberal Club" of the University of Ottawa, 1:5,14-6
 - Royal Commonwealth Society, 1:7,24

Senate Communications Office

- Task force formed to inquire into mandate and to report to Committee, members, 7:5

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial permanent—Suite**Motions et conventions—Suite****Réunions**

- Huis clos, seuls les sénateurs assistent, coutume, maintien (96/20-80), 11:4
- Périodiques, date et heure (94/01-11), 1:5,13-4
- Sans quorum, autorisation de tenir et d'en permettre la publication (94/01-05), 1:4,12

Sénateur Hastings

- Lettre de souhaits, envoi (95/18-65), 10:3,8
- Remerciements pour contribution (96/20-76), 11:3
- Stationnement réservé aux sénateurs et aux employés
 - Groupe de travail formé pour étudier la question et faire rapport (95/12-49), 7:7
 - Politique révisée du Sénat en matière de stationnement
 - Dépôt (95/15-59), 9:5
 - Renvoi au sous-comité des Budgets (95/16-61), 9:7
- Tunnel reliant l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre, fermeture, respect de l'ordre du ministère du Travail, et demande de renseignements supplémentaires (94/01-13), 1:6,16-21

- Vice-président, élection, sénateur Di Nino (94/01-02), 1:3,11-2
- Visites sur la colline parlementaire, programme amélioré, approbation en principe (94/05-27), 4:3

Président, sénateur Hastings

- Démission, lettre, lettre de souhaits, 10:3,7-8
- Remerciements pour contribution, 11:3,8

Procédure, 7:31,35**Rapports au Sénat****Voir****Rapports au Sénat****Réunions**

- Huis clos, 4:3; 5:6,28; 6:3; 7:5,10,12,14,49; 9:7; 11:3
- Seuls les sénateurs assistent, coutume, maintien, 11:4,9-10
- Prochaines, horaire, ordre du jour, 11:10
- Publiques ou à huis clos, 1:36
- Salle, emplacement, 1:14

Sous-comités

- Dotation des membres, consultation, 1:11,21
- Nombre, rôle, 3:14-5
- Travaux, horaire, information, 10:8-9,27-31

Royal Commonwealth Society

- Chambre du Sénat, utilisation, demande, approuvée, 1:7,24

ST. GERMAIN, honorable Gerry, sénateur**Chambre du Sénat**

- Système de son, remplacement, 4:11-2,20-1
- Utilisation, demandes
 - Association des éditeurs des débats du Canada, 1:23
 - "Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:15

Édifice Victoria, cafétéria, 7:13

- Euthanasie et aide au suicide, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 1^{er} avril au 24 mai 1995, 7:11

- Réunion d'organisation, réunions sans quorum, autorisation de tenir et d'en permettre la publication, 1:12

- Tunnel entre édifice de l'Est et édifice du Centre, fermeture, 1:18

Salle de lecture

- Bureaux avec téléphones, 10:29-30

Senate Estimates*See*

Budget, Senate

Senators

Questions affecting senators, lack of information and consultation, 4:16-7,21-5

Research officers, contracts, collection and reimbursement of GST, 1:24-6

Role, 10:27-9

Secretaries, annual leave in excess of one year's entitlement, deemed to have been taken as of March 31st of each year, 7:5

Social Affairs, Science and Technology, Standing Senate Committee

Budget applications, 1994-95, Veterans Affairs, approved, 3:4

Budget applications, 1995-96, Legislation, approved and report to Senate, 9:5,14,45

STEWART, Hon. John B., Senator

Foreign Affairs Committee, budget applications, 1995-96, special study, 9:32-5

STOLLERY, Hon. Peter Alan, Senator

Budget applications, 1995-96, adoption, 9:54-7,80-1

East Block, door closed after five o'clock, 9:49-50

National Finance Committee, budget applications, 1995-96, Supplementary, 10:10,13-4

Parking, 9:48-9,62-4

Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:20-1,23,25,29,31

Scrutiny of Regulations Committee, budget applications, 1995-96, 9:54

Senate Chamber

Guided tours, 9:62

Sound system, replacement, 4:21,26

Transport and Communications, Standing Senate Committee

Budget applications, 1994-95

Legislation

Approved, 3:4

Report to Senate, 3:7

National Transportation Act Review Commission Report, approved, 3:4

Radio Canada International, approved, 3:4

Staffed Lightstations, approved, 3:5

Budget applications, 1995-96

Legislation, approved and report to Senate, 9:4,15,42-4

Special study, 9:4,42-4

Tunnels

Between East Block and Centre Block, closure

Bus route, changes, 1:21

Canada Labour Code, confined space, provisions

Accidents, due diligence, 1:17-8,20

Application, extension, implications, 1:17

Application to senators, 1:18-9

Authorized people, entry, control, provisions, 1:19

Changes, proclamation date, 1:18-9

Grandfathering clause, 1:19,21

Non compliance, 1:17-8

Penalties, strictness, 1:17

Closing date, deadline, delay, 1:19-20

Improvements, costs, 1:18,20

Sénat

Documents d'intérêt public, diffusion par voie électronique, 5:5, 27

Documents officiels, production interne, constitution d'un groupe de travail chargé d'examiner la question et de faire rapport, 9:8

Élimination du gaspillage au Sénat, étude, reçue et distribuée aux membres du Comité avec les commentaires du comité environnemental, 9:8

Entrée principale, entretien, responsabilités, 10:29-30

Fonction informatique (gestion des techniques d'information), vérification interne, 4:5

Rôle, 10:27-9

Services combinés, greffier du Sénat autorisé à explorer les possibilités avec le greffier des Communes, 9:8

Sénat, Chambre

Édifice du Centre, rénovations majeures, impact, alternatives, 4:13-4,18-20

Système de son, amélioration, remplacement

Accord de principe, 3:11; 4:10

Appel d'offres, autorisation, 4:8,10

Budget, maximum, 4:10,20

Câblage, problèmes, coûts de remplacement, 4:11,13-5,24-5; 5:12

Composants, réparation, délais, 4:12,20-1,24-5

Décision finale remise à plus tard, 4:7,17,28; 5:11-2

Écho, problèmes, solutions, 4:26

Nécessité, urgence, 4:15,20-1; 5:11

Note d'information, 4:10

Nouveau système, pièces de rechange, accès, service de réparation, garanties, 4:17-8

Pannes, nombre, raisons, statistiques, 4:11-3,15,20-1,24-5

Pièces, obsolescence, difficultés d'approvisionnement, 4:12

Spécifications techniques, 4:10

Système digital, composants, durée de vie, 4:18

Système temporaire, location, coûts, 4:12,21,25-6

Technologie du sans fil, utilisation, rentabilité, 4:17

Tapis

Remplacement, coût, 4:10,13,16,24; 5:12; 9:61-2

Usure, 10:29

Utilisation, demandes

Association des éditeurs des débats du Canada, 1:7,23-4

Critères, lignes directrices, 1:15-6

"Club libéral" de l'Université d'Ottawa, 1:5,14-6

Royal Commonwealth Society, 1:7,24

Visites guidées, 9:61-2

Sénateurs

Attachés de recherche, contrats, perception et remboursement de la TPS, 1:24-6

Questions concernant les sénateurs, manque d'information et de consultation, 4:16-7,21-5

Rôle, 10:27-9

Secrétaires, congés annuels excédant le report autorisé d'une année, réputés avoir été pris au 31 décembre de chaque année, 7:5

Sociétés par action, Loi

Révisions, deuxième série, 9:50-1

Stationnement*Politique révisée du Sénat en matière de stationnement*

Adoption sous réserve de sa révision par l'ensemble des sénateurs, rapport du sous-comité des Budgets, 9:7

Tunnels—Cont'd

- Between East Block and Centre Block, closure—*Cont'd*
- Labour Department, inspection, conclusions, 1:16-7
- New tunnel, construction, costs, 1:18,20
- Reasons, 1:16-7
- Waiver, signing, consequences, 1:18-9

Veterans Affairs, Subcommittee of the Standing Senate

- Committee on Social Affairs, Science and Technology
- Budget applications, 1995-96, Legislation, approved and report to Senate, 9:6,16

Victoria Building

- Canteen
- Closure or vending machines
- Alternatives, impact on efficiency of personnel, 7:13
- Report of Director of Services at next meeting, 7:5,13-4
- Senators and employees, consultation, 7:13-4
- Contract
- Chair and Deputy Chair authorized to approve, 8:4,20
- Nature, conditions, 8:19-20
- Private operator, trying to find, 7:13; 8:19
- Profitability, problem, 7:13

Vosburgh, Ernie, Electronic and Technical Services, House of Commons

- Sound system, replacement, 4:11,21

WATT, Hon. Charlie, Senator

- Aboriginal Peoples Committee, budget applications, 1995-96, Legislation, 9:38-40

Wilson, Timothy, Clerk of the Committee

- Budget applications, 1995-96, 9:54
- Pearson Airport Agreements Committee, budget applications, 1995-96, 9:27

See page 32 for list of appendices, documents and witnesses.

Stationnement—Suite

- Politique révisée du Sénat en matière de stationnement—Suite*
- Dépôt, 9:5
- Document reçu par le Comité, 7:6,36
- Règlement de 1983, adoption, efficacité, 7:32
- Sécurité, service d'accompagnement, 7:40
- Stationnement réservé pour sénateurs et employés sur la Colline et à l'édifice Victoria
- Aire sous le pont Sappers, usagers, sécurité, 7:39-40
- Aire 356, places, besoins, délimitations, 7:36-7,39,41-3,45-6
- Comité, fermé, 7:29
- Détenteurs de permis, liste, diagrammes, 7:36,38-9; 9:45, 48-9,65-7
- Édifice annexe de la Justice, espaces disponibles, 7:36-7
- Espaces, nombre total, répartition, 7:32-5,38,40-5; 9:45-9, 62-6
- Groupe de travail
- Formation pour étudier la question et faire rapport, 7:7,34
- Rapport, 9:5,45
- Info-tente, emplacement, accès, possibilité, 7:25-9,32-3,37-8, 47-9
- Options lorsque le Sénat siège ou pas, 9:45,47-8,62-5
- Personnes autorisées, pourcentage d'utilisation, 7:44
- Plaintes, 9:65-6
- Politique actuelle, 9:62-5
- Répartition, catégorisation, panneaux, méthodes suggérées, 7:34,39,41,43-7; 9:62-3
- Sénateurs occupant l'édifice Victoria, droits, 7:35; 9:45-7
- Stationnement souterrain, construction, 9:49
- Stationnement temporaire, besoin, 7:33-4,47-8
- Travaux de construction, impact, 7:32,35-8,42-3,47-9; 9:64

STEWART, honorable John B., sénateur

- Affaires étrangères, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, étude spéciale, 9:32-5

STOLLERY, honorable Peter Alan, sénateur

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:20-1,23,25,29,31
- Chambre du Sénat
- Système de son, remplacement, 4:21,26
- Visites guidées, 9:62
- Demandes budgétaires 1995-1996, approbation, 9:54-7,60-1
- Édifice de l'Est, porte fermée après 17 heures, 9:49-50
- Examen de la réglementation, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, 9:54
- Finances nationales, Comité, demandes budgétaires 1995-1996, supplémentaires, 10:10,13-4
- Stationnement, 9:48-9,62-4

Transports et communications, Comité sénatorial permanent

- Demandes budgétaires 1994-1995
- Législation
- Approuvées, 3:4
- Rapport au Sénat, 3:7
- Phares gardés, approuvées, 3:5
- Radio Canada International, approuvées, 3:4
- Rapport de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, approuvées, 3:4
- Demandes budgétaires 1995-1996
- Étude spéciale, 9:4,42-4
- Législation, approbation et rapport au Sénat, 9:4,15,42-4

Tunnels

- Entre l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre, fermeture
- Code canadien du travail, espaces clos, dispositions
- Accidents, diligence normale, 1:17-8,20
- Application, extension, répercussions, 1:17
- Application aux sénateurs, 1:18-9
- Modifications, date de proclamation, 1:18-9
- Clause d'antériorité, 1:19,21
- Non-respect, 1:17-8
- Peines, sévérité, 1:17
- Personnes autorisées, circulation, contrôle, 1:19
- Date de fermeture, limite, report, 1:19,20
- Mini-bus, itinéraire, modification, 1:21
- Nouveau tunnel, construction, coûts, 1:18,20
- Raisons, 1:16-7
- Renonciation, signature, implications, 1:18-9
- Rénovation, coûts, 1:18,20
- Travail, ministère, inspection, conclusions, 1:16-7

Victoria, édifice**Cafétéria**

- Contrat d'exploitation
- Nature, conditions, 8:19-20
- Président et vice-président autorisés à approuver, 8:4,20
- Exploitant privé, recherche, 7:13; 8:19
- Fermeture ou distributrices
- Alternatives, impact sur le rendement du personnel, 7:13
- Rapport du directeur des Services à la prochaine réunion, 7:5, 13-4
- Sénateurs et employés, consultation, 7:13-4
- Rentabilité, problème, 7:13

Vosburgh, Ernie, Services électroniques et techniques, Chambre des communes

- Système de son, remplacement, 4:11,21

WATT, honorable Charlie, sénateur

- Peuples autochtones, Comité, demandes budgétaires
- 1995-1996, Législation, 9:38-40

Wilson, Timothy, greffier du Comité

- Accords de l'aéroport Pearson, Comité, demandes budgétaires
- 1995-1996, 9:27
- Demandes budgétaires 1995-1996, approbation, 9:54

Voir page suivante pour listes de documents et de témoins.

Documents

Recruitment of Aboriginals - Page Program, 7:7
Revised Senate Parking Policy, 7:6

Witnesses

--Beaudoin, Paul, Materiel Management, The Senate
 --Bouchard, Hélène, Computer Services, The Senate
 --Colman, Doug, Electronic and Technical Services, House of Commons
 --Doré, Jean, Colonel, Gentleman Usher of the Black Rod
 --Downs, Michel, Services Directorate, The Senate
 --Duncan, Glenn, Public Works and Government Services Department
 --Feltham, Peter, Computer Services, The Senate
 --Francis, Hélène, Financial Services, The Senate
 --Gourgue, Serge, Protective Service, The Senate
 --Lavoie, Jean-Pierre, Services Directorate, The Senate
 --Vosburgh, Ernie, Electronic and Technical Services, House of Commons

For pagination, see Index by alphabetical order.

Documents

Politique révisée du Sénat en matière de stationnement, 7:6
Recrutement d'autochtones - Programme des pages, 7:7

Témoins

--Beaudoin, Paul, Gestion du matériel, Le Sénat
 --Bouchard, Hélène, Services informatiques, Le Sénat
 --Colman, Doug, Services électroniques et techniques, Chambre des communes
 --Doré, Jean, colonel, Gentilhomme huissier de la Verge noire
 --Downs, Michel, Direction des services, Le Sénat
 --Duncan, Glenn, ministère des Travaux Publics et Services gouvernementaux
 --Feltham, Peter, Service informatique, Le Sénat
 --Francis, Hélène, Services financiers, Le Sénat
 --Gourgue, Serge, Service de la sécurité, Le Sénat
 --Lavoie, Jean-Pierre, Direction des services, Le Sénat
 --Vosburgh, Ernie, Services électroniques et techniques, Chambre des communes

Pour pagination, voir index par ordre alphabétique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

